


3 1761 11649882 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116498825>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

From Wednesday, April 23, 1980
to Wednesday, March 18, 1981

Chairman: Mr. Robert C. Coates

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Du mercredi 23 avril 1980
au mercredi 18 mars 1981

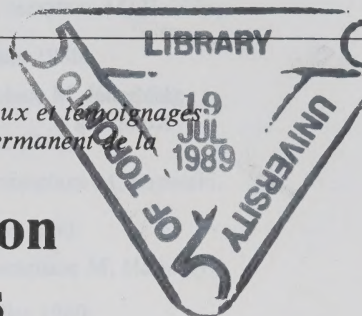
Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Gestion et des services aux députés



RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Supplementary Estimates (C) 1980-81—Vote 5c
under PARLIAMENT

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés et
Budget supplémentaire (C) 1980-1981—Crédit 5c
sous la rubrique PARLEMENT

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

WITNESSES:

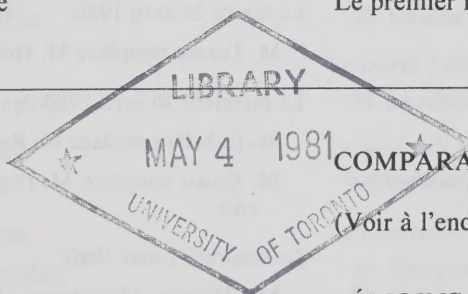
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981



STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen: Mr. Gérard Duquet
Mr. J. Roland Comtois

Messrs.

Daudlin
Ellis

Isabelle
Kempling

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION ET
DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents: M. Gérard Duquet
M. J. Roland Comtois

Messieurs

Lambert
Rose

Roy
Turner—(11)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jaek

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 22, 1980:

Mr. Domm replaced Mr. Lambert;
Mr. Hopkins replaced Mr. Evans;
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Breau.

On Wednesday, April 23, 1980:

Mr. Halliday replaced Mr. Ellis.

On Monday, April 28, 1980:

Mr. Ellis replaced Mr. Nowlan;
Mr. Lambert replaced Mr. Domm;
Mr. Daudlin replaced Mr. Turner.

On Tuesday, April 29, 1980:

Mr. Turner replaced Mr. Hopkins.

On Wednesday, April 30, 1980:

Mr. Isabelle replaced Mr. Roy (*Laval*);
Mr. Breau replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

On Friday, May 2, 1980:

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Turner.

On Monday, May 5, 1980:

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Breau.

On Wednesday, May 7, 1980:

Mr. Lewycky replaced Mr. Rose.

On Thursday, May 8, 1980:

Mr. Rose replaced Mr. Lewycky.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 22 avril 1980:

M. Domm remplace M. Lambert;
M. Hopkins remplace M. Evans;
M. Roy (*Laval*) remplace M. Breau.

Le mercredi 23 avril 1980:

M. Halliday remplace M. Ellis.

Le lundi 28 avril 1980:

M. Ellis remplace M. Nowlan;
M. Lambert remplace M. Domm;
M. Daudlin remplace M. Turner.

Le mardi 29 avril 1980:

M. Turner remplace M. Hopkins.

Le mercredi 30 avril 1980:

M. Isabelle remplace M. Roy (*Laval*);
M. Breau remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

Le vendredi 2 mai 1980:

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Turner.

Le lundi 5 mai 1980:

M. Roy (*Laval*) remplace M. Breau.

Le mercredi 7 mai 1980:

M. Lewycky remplace M. Rose.

Le jeudi 8 mai 1980:

M. Rose remplace M. Lewycky.

On Tuesday, May 27, 1980:

Mr. Nowlan replaced Mr. Ellis.

On Tuesday, June 3, 1980:

Mr. Paproski replaced Mr. Nowlan;

Mr. Kempling replaced Mr. Halliday.

On Wednesday, June 4, 1980:

Mr. Ellis replaced Mr. Kempling.

On Tuesday, June 17, 1980:

Mr. Halliday replaced Mr. Paproski.

On Tuesday, July 8, 1980:

Mr. Nowlan replaced Mr. Halliday.

On Tuesday, July 15, 1980:

Mr. Turner replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

On Monday, November 17, 1980:

Mr. Gauthier replaced Mr. Daudlin;

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Isabelle.

On Wednesday, November 19, 1980:

Mr. Halliday replaced Mr. Ellis;

Mr. Kempling replaced Mr. Nowlan.

On Wednesday, November 26, 1980:

Mr. Nowlan replaced Mr. Halliday;

Mr. Ellis replaced Mr. Lambert.

On Monday, December 1, 1980:

Mr. Isabelle replaced Mr. Gauthier.

On Tuesday, December 2, 1980:

Mr. Lambert replaced Mr. Kempling.

On Wednesday, December 10, 1980:

Mr. Halliday replaced Mr. Ellis.

On Wednesday, December 17, 1980:

Mr. Kempling replaced Mr. Halliday;

Mr. Halliday replaced Mr. Nowlan.

On Thursday, December 18, 1980:

Mr. Daudlin replaced Mr. Isabelle.

On Monday, January 26, 1981:

Mr. Isabelle replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

Le mardi 27 mai 1980:

M. Nowlan remplace M. Ellis.

Le mardi 3 juin 1980:

M. Paproski remplace M. Nowlan;

M. Kempling remplace M. Halliday.

Le mercredi 4 juin 1980:

M. Ellis remplace M. Kempling.

Le mardi 17 juin 1980:

M. Halliday remplace M. Paproski.

Le mardi 8 juillet 1980:

M. Nowlan remplace M. Halliday.

Le mardi 15 juillet 1980:

M. Turner remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

Le lundi 17 novembre 1980:

M. Gauthier remplace M. Daudlin;

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Isabelle.

Le mercredi 19 novembre 1980:

M. Halliday remplace M. Ellis;

M. Kempling remplace M. Nowlan.

Le mercredi 26 novembre 1980:

M. Nowlan remplace M. Halliday;

M. Ellis remplace M. Lambert.

Le lundi 1^{er} décembre 1980:

M. Isabelle remplace M. Gauthier.

Le mardi 2 décembre 1980:

M. Lambert remplace M. Kempling.

Le mercredi 10 décembre 1980:

M. Halliday remplace M. Ellis.

Le mercredi 17 décembre 1980:

M. Kempling remplace M. Halliday;

M. Halliday remplace M. Nowlan.

Le jeudi 18 décembre 1980:

M. Daudlin remplace M. Isabelle.

Le lundi 26 janvier 1981:

M. Isabelle remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

On Wednesday, February 18, 1981:

Mr. Nowlan replaced Mr. Halliday;

Mr. Ellis replaced Mr. Nowlan.

Le mercredi 18 février 1981:

M. Nowlan remplace M. Halliday;

M. Ellis remplace M. Nowlan.

ORDERS OF REFERENCE

Monday, April 21, 1980

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Management and Members' Services: Messrs. Breau, Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Evans, Lambert, Nowlan, Rose and Turner.

Wednesday, April 30, 1980

ORDERED,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST:

Pour le Greffier de la Chambre des communes

Le Greffier adjoint

MARCEL PELLETIER

Clerk Assistant

For the Clerk of the House of Commons

Wednesday, November 5, 1980

ORDERED,—That Parliament Vote 5b for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

Wednesday, March 4, 1981

ORDERED,—That Parliament Vote 5c for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 21 avril 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Breau, Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*) Duquet, Ellis, Evans, Lambert, Nowlan, Rose et Turner.

Le mercredi 30 avril 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit renvoyé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ:

Le mercredi 5 novembre 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5b, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le mercredi 4 mars 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5c, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ:

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, March 19, 1981

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 4, 1981, your Committee has considered Vote 5c under Parliament in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1981, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le vice-président

J. Roland Comtois

Vice-Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 19 mars 1981

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi le 4 mars 1981, votre Comité a étudié le crédit 5c sous la rubrique Parlement dans le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 23, 1980

(1)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:36 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Domm, Duquet, Halliday, Hopkins, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Breau, Daudlin, Fraser and Lewycky.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Duquet, seconded by Mr. Nowlan, moved that Mr. Coates do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion it was agreed to and Mr. Coates took the Chair.

The Chairman thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and called for a motion to appoint a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Rose, seconded by Mr. Comtois, it was agreed,—That Mr. Duquet be elected Vice-Chairman.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman, and three other members of the Committee appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the Parties, would compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That, as directed by the Chairman, after the usual consultations from meeting to meeting, the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Hopkins, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

On motion of Mr. Domm, it was agreed,—That the Chairman be authorized to convey to Madam Speaker those resolutions of the Committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

On motion of Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), it was agreed,—That all meetings of this Committee, with the exception of those called for the consideration of estimates, be held *in camera*.

On motion of Mr. Nowlan, it was agreed,—That each time the Committee meets *in camera*, a transcript of the evidence for that meeting be made for the use of the Committee only.

On motion of Mr. Rose, it was agreed,—That agendas for meetings be circulated to all members of the Committee in advance of meetings.

It was agreed,—That the formation of Sub-committees take place as the need arises and after the first meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 23 AVRIL 1980

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés tient aujourd'hui à 15 h 36 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Domm, Duquet, Halliday, Hopkins, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Breau, Daudlin, Fraser et Lewycky.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Duquet, appuyé par M. Nowlan, propose que M. Coates soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Coates prend place au fauteuil.

Le président remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui ont fait et les invite à présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur motion de M. Rose, appuyé par M. Comtois, il est convenu que M. Duquet soit élu vice-président.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que le président, le vice-président et trois autres membres nommés par le président après les consultations habituelles avec les Whips des différents partis, constituent le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que, selon les instructions du président, après les consultations d'usage de séance en séance, le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Hopkins, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir les témoignages et en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint.

Sur motion de M. Domm, il est convenu,—Que le président soit autorisé à transmettre à M^{me} le Président les résolutions du Comité qui nécessitent une prise de décision soit par le Président, soit par les commissaires de l'économie interne.

Sur motion de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), il est convenu,—Que toutes les séances du Comité, sauf celles convoquées pour l'étude des prévisions budgétaires, soient tenues à huis clos.

Sur motion de M. Nowlan, il est convenu,—Qu'à chaque fois que le Comité se réunit à huis clos, une transcription des témoignages de cette séance soit faite pour l'usage du Comité seulement.

Sur motion de M. Rose, il est convenu,—Que les ordres du jour des séances soient distribués à tous les membres du Comité avant les séances.

Il est convenu,—Que la création de sous-comités ait lieu au besoin et après la première séance du sous-comité du programme et de la procédure.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 3:47 o'clock p.m., on motion of Mr. Halliday, it was resolved,—That the balance of today's meeting be held *in camera*.

At 4:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 30, 1980

(2)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Breau, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Rose and Turner.

Other Members present: Messrs. Evans and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Rhéal Chate-lain, The Administrator; MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 7, 1980

(3)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Lewycky and Roy.

Other Members present: Messrs. Breau, Nowlan and Turner.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Rhéal Chate-lain, The Administrator. *From the Office of the Auditor General:* Mr. James J. Macdonell, Auditor General; Mr. William F. Nelson, Deputy Auditor General and Mr. Lyle K. Osland, Assistant Auditor General.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 28, 1980

(4)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Halliday, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose and Roy.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 15 h 47, sur motion de M. Halliday, il est décidé,—Que la dernière partie de la séance d'aujourd'hui soit tenue à huis clos.

A 16 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 30 AVRIL 1980

(2)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Breau, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Evans et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Rhéal Chate-lain, administrateur; MGen G. Cloutier, Sergent d'armes et M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 03, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 7 MAI 1980

(3)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 34 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Lewycky et Roy.

Autres députés présents: MM. Breau, Nowlan et Turner.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Rhéal Chate-lain, administrateur. *Du Bureau du Vérificateur général du Canada:* M. James J. Macdonell, Vérificateur général, M. William F. Nelson, sous-vérificateur général et M. Lyle K. Osland, vérificateur général adjoint.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude des questions à l'ordre du jour.

A 16 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 MAI 1980

(4)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 39 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Halliday, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose et Roy.

Other Members present: Messrs. Berger, Flis, Hopkins, Lewycky and Turner.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Rhéal Chate-lain, The Administrator. *From the Office of the Auditor General:* Mr. James J. Macdonell, Auditor General; Mr. Michael Rayner, Deputy Auditor General; Mr. Lyle K. Osland, Assistant Auditor General and Mr. Ross Greenwood, Consultant.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 4, 1980

(5)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Paproski, Rose and Roy.

Other Members present: Messrs. Kempling and Turner.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Rhéal Chate-lain, The Administrator and MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:14 o'clock p.m., the Chairman assumed the Chair.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 11, 1980

(6)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Paproski, Rose and Roy.

Other Members present: Messrs. Flis and Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 18, 1980

(7)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Rose and Roy.

Other Members present: Messrs. Lewycky and Turner.

Autres députés présents: MM. Burger, Flis, Hopkins, Lewycky et Turner.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Rhéal Chate-lain, administrateur. *Du Bureau du Vérificateur général:* M. James J. Macdonell, Vérificateur général; M. Michael Rayner, sous-vérificateur général; M. Lyle K. Osland, vérificateur général-adjoint et M. Ross Greenwood, conseiller.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 18 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 JUIN 1980

(5)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 38, sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Paproski, Rose et Roy.

Autres députés présents: MM. Kempling et Turner.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Rhéal Chate-lain, administrateur et MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16 h 14, le président prend place au fauteuil.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 11 JUIN 1980

(6)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 37, sous la présidence de M. Coates, (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Paproski, Rose et Roy.

Autres députés présents: MM. Flis et Lewycky.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 18 JUIN 1980

(7)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 35, sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Rose et Roy.

Autres députés présents: MM. Lewycky et Turner.

Witnesses: From the Task Force on Service to the Public: Mr. Roger August, Director and Mr. Allen Sackmann, Assistant Director.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JULY 9, 1980

(8)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose and Roy.

Other Members present: Messrs. Breau and Turner.

Witnesses: From the Commission to Review Salaries of Members of Parliament and Senators: Dr. Cliff McIsaac, Chairman and Mr. Léon Balcer, Member.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 6:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JULY 16, 1980

(9)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose and Turner.

Other Members present: Messrs. Breau, Halliday and Maltais.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. B. Koester, the Clerk and MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 1980

(10)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Témoins: Du Groupe d'étude sur les services au public: M. Roger August, directeur, et M. Allen Sackmann, directeur adjoint.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 JUILLET 1980

(8)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos à 15 h 40, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose et Roy.

Autres députés présents: MM. Breau et Turner.

Témoins: De la Commission d'étude des salaires des membres du Parlement et des sénateurs: M. Cliff McIsaac, président et M. Léon Balcer, membre.

Conformément aux pouvoirs conférés au Comité par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 18 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 16 JUILLET 1980

(9)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Breau, Halliday et Maltais.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M. B. Koester, greffier et MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 NOVEMBRE 1980

(10)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 42 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 12, 1980

(11)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Nowlan, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 13, 1980

(12)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 10:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Lambert and Roy.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 19, 1980

(13)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Dionne (Northumberland-Miramichi), Duquet, Gauthier, Halliday, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 26, 1980

(14)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:54 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 NOVEMBRE 1980

(11)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 45, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Nowlan, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Lewycky.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65, paragraphe 13, du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 13 NOVEMBRE 1980

(12)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 10 h 37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Lambert et Roy.

Autre député présent: M. Lewycky.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 19 NOVEMBRE 1980

(13)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15 h 43, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Dionne (Northumberland-Miramichi), Duquet, Gauthier, Halliday, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 26 NOVEMBRE 1980

(14)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 54, sous la présidence de M. Coates (président).

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Gauthier, Kempling, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. B. Koester, The Clerk of the House of Commons and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 1980

(15)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis, Gauthier, Kempling and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 10, 1980

(16)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:47 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Halliday, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Gauthier, Kempling, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M. B. Koester, greffier de la Chambre des communes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1980

(15)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 43 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis, Gauthier, Kempling et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes, et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 10 DÉCEMBRE 1980

(16)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos à 15 h 45, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Halliday, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Témoin: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément à l'autorité qui lui est conférée en vertu de l'article 65(13) du règlement permanent, le Comité poursuit l'étude de ses travaux.

A 17 h 24, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, DECEMBER 17, 1980
(17)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:39 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Daudlin, Duquet, Halliday, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JANUARY 28, 1981
(18)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 4, 1981
(19)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 4:11 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Isabelle, Kempling, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 17 DÉCEMBRE 1980
(17)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 39 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Daudlin, Duquet, Halliday, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 46, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 JANVIER 1981
(18)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir que lui confère l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 FÉVRIER 1981
(19)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 16 h 11 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Isabelle, Kempling, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 18, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, FEBRUARY 18, 1981

(20)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator. *From the Royal Canadian Mounted Police—"A" Division:* Inspector R. V. J. Paradis and Staff Sergeant G. P. Surette.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 25, 1981

(21)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:46 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Dionne (Northumberland-Miramichi), Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 18, 1981

(22)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:57 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Comtois, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Isabelle, Kempling, Lambert, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, P.C., M.P., Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C. B. Koester, Clerk of the House and Mr. A. Silverman, the Administrator.

The Order of Reference dated Wednesday, March 4, 1981 relating to the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1981 being read as follows:

LE MERCREDI 18 FÉVRIER 1981

(20)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur. *De la Gendarmerie Royale du Canada—Direction «A»:* Inspecteur R. V. J. Paradis et sergent G. P. Surette du personnel.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 25 FÉVRIER 1981

(21)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 46 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Dionne (Northumberland-Miramichi), Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: M. MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 18 MARS 1981

(22)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15 h 57 sous la présidence de M. Comtois (président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Isabelle, Kempling, Lambert, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, c.p., député, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C. B. Koester, greffier de la Chambre et M. A. Silverman, administrateur.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 4 mars 1981 portant sur le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981:

Ordered,—That Parliament Vote 5c, for the fiscal year ending March 31, 1981 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5c.

The Speaker of the House made a statement and, with the witnesses, answered questions.

Vote 5c carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House Parliament Vote 5c of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1981.

At 4:45 o'clock p.m., on motion of Mr. Daudlin, it was agreed,—That the Committee proceed *in camera*.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est ordonné,—Que le crédit 5c, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5c.

Le président de la Chambre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le crédit 5c est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du crédit 5c du Budget supplémentaire (C) sous la rubrique Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981.

A 16 h 45, sur motion de M. Daudlin, il est convenu,—Que le Comité entreprenne ses travaux à huis clos.

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 23, 1980

• 1536

[Text]

The Clerk of the Committee: Honourable members, the first item of business is to elect a Chairman and I am now prepared to receive motions to that effect.

Mr. Duquet: I gladly propose Mr. Coates. He has done a good job and I hope he will keep on doing a good job. So I propose him as Chairman.

Mr. Nowlan: I second the motion.

The Clerk: Are there any other motions?

It has been moved by Mr. Duquet and seconded by Mr. Nowlan that Mr. Coates do take the chair of this Committee as Chairman.

Motion agreed to.

The Clerk: I duly declare that the motion is carried and Mr. Coates elected as Chairman of this Committee.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Thank you very much, colleagues. I appreciate very much your kind endorsement. I am not quite sure how many times this has been now but we have worked together well in the past and I anticipate we will be able to work well in the future.

Did you have something to say, Mark?

Mr. Rose: I understand that you are now going to take motions for Vice-Chairman, are you not?

The Chairman: That is right.

Mr. Rose: If this is the appropriate moment, I would like to propose—after congratulating you on your re-ascension to the throne—and I take great pleasure in proposing, the name of Mr. Gérard Duquet as Vice-Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Comtois: I second that motion.

The Chairman: Are there any further nominations?

Some hon. Members: No.

Motion agreed to.

The Chairman: Maybe I had just better set the facts out. First of all, the Committee is now composed of 11 rather than 12 members because of the make-up of the House, and a quorum is 6. I know there is another meeting at four o'clock but there is one item of business I would like to be able to get through if we could, namely, the make-up of the steering committee.

During the last two Parliaments, the Subcommittee on Agenda and Procedure consisted of the Chairman, the Vice-Chairman and three members. I would like to ask for a motion that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Vice-Chairman, and, after the usual consultation with the Whips of the parties, representatives of each of the three parties.

Mr. Duquet: I so move—and propose Mr. Rose as a member of that subcommittee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 23 avril 1980

[Translation]

Le greffier du Comité: Honorables députés, nous devons tout d'abord élire un président, et j'aimerais savoir qui propose une motion à cette fin.

M. Duquet: Je propose que M. Coates soit élu président du comité. Il a fait du très bon travail et j'espère qu'il continuera dans cette voie. Je le propose donc comme président.

M. Nowlan: J'appuie cette motion.

Le greffier: Propose-t-on d'autres candidats?

Il est proposé par M. Duquet, appuyé par M. Nowlan, que M. Coates soit élu président du comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare la motion adoptée et M. Coates élu président du comité.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Merci beaucoup, chers collègues. Je suis heureux de voir que j'ai votre appui. Je ne sais pas vraiment combien de fois ce fut le cas mais nous avons déjà fait ensemble beaucoup de bon travail par le passé, et j'espère qu'il en sera encore de même à l'avenir.

Vous avez quelque chose à dire, Mark?

M. Rose: Je crois savoir que nous devons maintenant nous élire un vice-président n'est-ce pas?

Le président: C'est exact.

M. Rose: Si le moment est bien choisi, j'aimerais proposer... après vous avoir félicité de votre nouvelle ascension au trône... enfin, j'ai le grand plaisir de proposer M. Gérard Duquet comme vice-président.

Le président: Merci beaucoup.

M. Comtois: J'appuie cette motion.

Le président: Propose-t-on d'autres candidats?

Des voix: Non.

La motion est adoptée.

Le président: Je devrais peut-être maintenant apporter certaines précisions. Tout d'abord, le comité se compose désormais de 11 plutôt que de 12 députés, à cause de la composition de la Chambre, et notre quorum est fixé à 6. Je sais qu'il y a une autre réunion à 16 heures, mais il y a au moins une question qu'il nous faudrait régler, si c'est possible, et c'est la formation du sous-comité du programme et de la procédure.

Au cours des deux dernières législatures, le sous-comité du programme et de la procédure se composait du président, du vice-président et de trois membres. Quelqu'un voudrait-il proposer que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de trois autres députés nommés après les consultations habituelles avec les whips des trois partis?

M. Duquet: Je le propose—je propose aussi que M. Rose soit membre de ce sous-comité.

[Texte]

• 1540

Mr. Rose: Mr. Chairman, on a point of order. Is the proposal to name the members now?

The Chairman: No, just to discuss the principle.

Mr. Comtois: One of each party.

The Chairman: One of each party? All right. I will consult with the Whips.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

During the last two Parliaments, the majority of the meetings were in camera; hence, there was a need to print only occasionally. It is most likely that this trend will continue. Thus, a motion along those lines, if adopted, would allow the Chairman to decide after each meeting whether or not to print.

Mr. Duquet: I move that, as directed by the Chairman after the usual consultation from meeting to meeting, the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Rose: I have a question that relates to the in camera nature but perhaps I can reserve it. I do not know if this is the appropriate time; perhaps it is.

What I am essentially asking is this. My colleague Mr. Lewycky, for instance, is not a member of the Committee; we are entitled to one only. Now, if we are called for an in camera meeting, does that exclude other members of Parliament and confine it solely to the Committee itself?

The Chairman: No.

Mr. Rose: It merely means that no written evidence is issued.

The Chairman: That is really something for the Committee to decide, but we have always been of the opinion that any member can sit in on the meetings.

Mr. Rose: Fine, thank you.

The Chairman: It is just that most of the business we are doing is not the type of business we believe should be in the press every day, that is all, until we get to the point where we are looking at the estimates and are answerable for the decisions we have made.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Receipt of evidence and printing when a quorum is not present. It is customary for the Committee to adopt a motion to authorize the hearing and printing of evidence when a quorum is not present. A quorum of this Committee is six. During the last two Parliaments it was agreed that the Chairman should hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum was not present provided that five members representing two parties were present. May I have a motion to that effect?

Mr. Hopkins: I move that the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

[Traduction]

M. Rose: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous demande-t-on de choisir les membres du comité de direction tout de suite?

Le président: Non, nous discutons des principes.

M. Comtois: Un représentant pour chaque parti.

Le président: Un pour chaque parti? Très bien. Je consulterai les whips.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Au cours des deux dernières législatures, nous nous réunissions presque toujours à huis clos; par conséquent, nous ne faisons imprimer le compte rendu des délibérations que de temps en temps. Vraisemblablement, les choses continueront de se dérouler ainsi. Donc, si nous adoptions une motion dans ce sens, le président pourrait décider, après chaque séance, s'il y a lieu d'en faire imprimer les délibérations.

M. Duquet: Je propose que, conformément aux ordres du président, qui procédera à chaque séance aux consultations habituelles, le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses *Procès verbaux et témoignages*.

M. Rose: Je voudrais poser une question au sujet des réunions à huis clos, mais peut-être devrais-je attendre, car je ne sais pas si le moment est opportun.

Voici ce que je voudrais savoir: mon collègue, M. Lewycky, n'est pas membre du comité; nous n'avons droit qu'à un représentant. Si la séance a lieu à huis clos, est-elle réservée aux seuls membres du Comité, ce qui exclurait tout non-membre?

Le président: Pas du tout.

M. Rose: Cela signifie donc tout simplement que nous ne tenons pas de compte rendu de nos délibérations.

Le président: A vrai dire, la décision appartient aux membres du comité, mais il est d'usage que tout député puisse assister à nos réunions.

M. Rose: Très bien, je vous remercie.

Le président: La plupart des questions dont nous discutons ici n'ont pas à être rapportées dans la presse quotidienne. C'est tout. C'est différent quand nous étudions les prévisions budgétaires et qu'il nous faut répondre des décisions que nous avons prises.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Audition et publication de témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum. Il est d'usage que le comité adopte une motion l'autorisant à entendre et à faire publier des témoignages en l'absence de quorum. Dans le cas qui nous occupe, le quorum est de six. Au cours des deux dernières législatures, il avait été convenu que le président pouvait tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser la publication en l'absence de quorum, pourvu que soient présents cinq membres représentant deux partis. Quelqu'un peut-il présenter une motion à cet effet?

M. Hopkins: Je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en autoriser la publication, même sans quorum.

[Text]

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Referral of resolutions of the Committee to Madam Speaker. By virtue of Standing Order 65.(1)(s), the mandate of this Committee is to advise Madam Speaker, as well as the Commissioners of Internal Economy, on the administration of the House and provision of services and facilities to members. May I have a motion giving the Chairman the automatic authority to convey to Madam Speaker those resolutions of the Committee requiring decisions or action by either her or the Commissioners of Internal Economy, thereby obviating the need for a separate motion each time a resolution is adopted?

Mr. Domm: I move that the Chairman be authorized to convey to Madam Speaker those resolutions of the Committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Duquet: I would like a correction in the text there. In the French version, it should be madame le Président, not madame la Présidente.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Duquet.

Meetings in camera. A pattern developed during the last two Parliaments: with the exception of meetings to consider estimates, all meetings were held in camera. To obviate the need for a separate motion to go into camera at the beginning of each meeting called to consider matters other than estimates and to obviate the need to wait for a full quorum to be present, the Committee might wish to consider the adoption of the following motion.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I move that all meetings of this Committee, with the exception of those called for the consideration of estimates, be held in camera.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much. Normally, when meetings are held in camera there is no transcript of evidence. Because of the wide range of complicated subjects discussed by this Committee, a motion was adopted during the last two Parliaments to authorize the production of one copy only of a transcript of the evidence to be held by the Clerk of the Committee. The adoption of a motion along the following lines would give the automatic authority for a transcript of evidence to be produced for all meetings held in camera and would obviate the need for a separate motion at each in camera meeting.

Mr. Nowlan: I move that each time the Committee meets in camera, a transcript of the evidence for that meeting be made for the use of the Committee only.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Distribution of Agendas; normally agendas of meetings are not distributed in advance of the meeting. During the last two parliaments the Committee decided that agendas for meetings would be circulated to all members of the Committee in

[Translation]

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Communication des résolutions du comité à madame le président. L'alinéa 65(1)s du Règlement charge le Comité de conseiller madame le président et les membres de la Commission de régie interne, sur l'administration de la Chambre, la prestation de services et la fourniture d'installations aux députés. Quelqu'un peut-il présenter une motion autorisant d'office le président à faire part à madame le président des résolutions du comité requérant une décision ou une intervention de cette dernière ou des membres de la Commission régie interne, ce qui éviterait de devoir présenter une motion distincte chaque fois qu'une résolution est adoptée?

M. Domm: Je propose que le président soit autorisé à communiquer à madame le président les résolutions du comité qui requièrent une décision ou des mesures de sa part ou de celle des commissaires à la régie interne.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

M. Duquet: Une erreur s'est glissée dans la version française de la motion. On devrait lire madame le président là où il y a madame la présidente.

Le président: Merci, monsieur Duquet.

Séances à huis clos: au cours des deux dernières législatures, le Comité siégeait d'habitude à huis clos, sauf lors des séances consacrées aux prévisions budgétaires. Afin de ne pas avoir à présenter une motion distincte à cet effet au début de chaque réunion consacrée à des questions autres que les prévisions budgétaires, ce qui exigerait que le quorum soit atteint, le comité pourrait envisager l'adoption de la motion suivante?

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Je propose que toutes les séances du comité, à l'exception des séances consacrées à l'étude du budget, soient tenues à huis clos.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup. Transcription des délibérations; les délibérations ne sont normalement pas transcrites lorsque les séances ont lieu à huis clos. En raison du vaste éventail de sujets compliqués étudiés par le comité, une motion a été adoptée au cours des deux dernières législatures en vue d'autoriser la production d'une seule copie de la transcription des délibérations que conserve le greffier. L'adoption de la motion suivante permettrait automatiquement de transcrire les délibérations de toutes les séances tenues à huis clos et éviterait d'avoir à présenter une motion distincte à chaque séance tenue à huis clos.

M. Nowlan: Je propose que chaque fois que le Comité se réunira à huis clos, on fasse une transcription des délibérations de la séance, à l'usage exclusif du comité.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Distribution de l'ordre du jour: l'ordre du jour n'est normalement pas distribué avant la séance. Au cours des deux dernières législatures, le comité a décidé de distribuer l'ordre du jour à tous ses membres avant les séances. Si le comité

[Texte]

advance of the meetings. If the Committee wishes to continue this practice this Parliament, it is recommended that the following motion be obtained.

Mr. Rose: I move that agendas for meetings be circulated to all members of the Committee in advance of the meetings.

Motion is agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Subcommittees: during the last two Parliaments the Committee saw a need to form a number of subcommittees. The Clerk of the Committee has a separate list of these should it be required. Since this is a new Parliament and the steering committee has not yet reviewed outstanding business, the Committee may wish to wait and establish the subcommittees only as the need arises.

I think that is the best idea. I am certain we should have a steering committee meeting first, if that is agreeable to members.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much.

At this stage, if there is other business to consider, and there is one particular piece of business I would like to get through today, if we could, I would like now to go into camera.

Mr. Halliday: I move that the balance of the proceedings of today's meeting be held in camera.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Wednesday, March 18, 1981

• 1600

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Le comité a reçu de la Chambre un ordre de renvoi que je demanderais à notre greffier de lire.

The Clerk of the Committee:

Wednesday, March 4, 1981. Ordered that Parliament Vote 5c, for the fiscal year ending March 31, 1981 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Service. Attest: C. B. Koester, Clerk of the House of Commons.

Le vice-président: Merci. Cet après-midi, le comité commencera par siéger publiquement et nous procéderons à l'examen de ces prévisions budgétaires.

Au nom du comité, il me fait plaisir de vous accueillir, madame Sauvé, ainsi que les membres de votre personnel, le docteur Koester, greffier de la Chambre, le major-général Cloutier, sergent d'armes, M. Silverman, l'administrateur, et d'autres personnes.

Je mets donc en délibération le crédit 5c sous la rubrique Parlement.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5c—Chambre des communes—Dépenses du programme . . . \$4,600,000.

[Traduction]

désire continuer ainsi au cours de la présente législature, la motion suivante doit être adoptée.

M. Rose: Je propose que l'ordre du jours soit distribué à tous les membres du comité avant les séances.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Sous-comités: au cours des deux dernières législatures, le comité a éprouvé le besoin de constituer un certain nombre de sous-comités. Le greffier en possède une liste, en cas de besoin. Comme il s'agit maintenant d'une nouvelle législature et que le comité directeur n'a pas encore étudié les affaires en instance, le comité peut vouloir attendre de créer des sous-comités au fur et à mesure des besoins.

A mon avis, ce serait la meilleure formule. Si les membres sont d'accord, le comité directeur devrait commencer par se réunir.

Dex voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup.

A ce stade, si d'autres questions doivent être étudiées, et il y a une question que j'aimerais régler aujourd'hui, si possible, je voudrais que le comité se réunisse maintenant à huis clos.

M. Halliday: Je propose que le reste de la séance d'aujourd'hui se tienne à huis clos.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Le mercredi 18 mars 1981

The Vice-Chairman: Order, please.

The Committee has received from the House an Order of reference, which I would ask the clerk to read.

Le greffier du Comité:

Le mercredi 4 mars 1981. Il est ordonné que le crédit 5c du Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit renvoyé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés. Attesté: C. B. Koester, greffier de la Chambre des communes.

The Vice-Chairman: Thank you. The first part of our meeting this afternoon will be public and we will study the estimates in question.

On behalf of the committee, I am pleased to welcome you, Mrs. Sauvé, and the members of your staff, Dr. Koester, the Clerk of the House, Major General Cloutier, the Sergeant at Arms, Mr. Silverman, the Administrator and others.

I will therefore call Vote 5c under Parliament.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5c—House of Commons—Program Expenditures . . . \$4,600,000.

[Text]

Le vice-président: Madame le Président, aimeriez-vous faire une déclaration préliminaire au sujet de ce crédit?

Madame Jeanne Sauvé (Président de la Chambre des communes): J'ai très peu de choses à dire, sauf que ce budget supplémentaire est requis par des dépenses supplémentaires pour la tenue de comités spéciaux, au montant de 4 millions de dollars, et que les 600,000 dollars de résidus sont requis pour les ajustements de salaire. On avait prévu que ces augmentations de salaires seraient de 7 p. 100, mais finalement, elles ont été acceptées à 8½ p. 100. C'est ce qui explique la demande d'un budget supplémentaire.

Le vice-président: Est-ce que certains membres du comité ont des questions à poser à Mme Sauvé à ce sujet-là?

M. Lambert: Oui.

Le vice-président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: J'ai soulevé une question la dernière fois que nous avons discuté des crédits supplémentaires et je n'ai pas pu obtenir de réponse à ce moment-là. Je me demande de quelle façon on s'en est tiré et quelles prévisions on a faites pour l'avenir. Il s'agissait d'une dépense d'environ \$500,000 qui avait été encourue avant que M^{me} Sauvé ne soit élue Président de la Chambre des communes. C'était une demande d'impression à l'extérieur, sans demande de soumissions, quelque chose qui avait été fait vite, vite, vite. J'en ai parlé l'autre soir.

J'aimerais savoir le coût total de cela et de quelle façon cela a été fait. Maintenant, on m'avait assuré par la suite que cette avenue avait été examinée et qu'on avait pris les précautions nécessaires pour que cela ne se reproduise pas. Alors, peut-être M. Silverman pourrait-il me dire de quelle façon il s'est tiré de ce pétrin.

Mme le Président: Ni M. Silverman ni moi n'étions ici, mais nous avons la réponse.

M. Lambert: Oui, c'est quelque chose qui a été fait avant que vous n'arriviez, je crois.

Mme le Président: Oui, mais je peux vous répondre. D'abord, aujourd'hui vous parlez de 500,000 à 600,000 dollars, mais hier, à la Chambre des communes, vous avez parlé de \$600,000.

M. Lambert: Environ! On n'a jamais pu obtenir les chiffres.

Mme le Président: Vous avez parlé de \$600,000. Alors, je puis vous dire qu'il s'agissait d'un envoi collectif pour les députés de la province de Québec. C'était un envoi collectif, avec le même texte pour tous les députés, que les députés de la province de Québec souhaitaient envoyer à leurs électeurs avant le référendum. Alors, la demande a été faite de préparer ces envois collectifs dont le texte était unique. Les commissaires de la Régie interne se sont réunis le 3 avril 1980 et ils ont décidé que tous les députés de la province de Québec pourraient utiliser un texte unique pour un envoi collectif devant être adressé à leurs électeurs. Alors, comme tous ces envois devaient partir en même temps, comme c'est souvent le cas, par exemple au temps des Fêtes ou à la fin de l'année financière, on a eu le même embouteillage pour ce qui est des envois collectifs. Là, il y avait trop d'envois collectifs à prépa-

[Translation]

The Vice-Chairman: Have you any opening remarks to make on this vote, Madam Speaker?

Mrs. Jeanne Sauvé (Speaker of the House of Commons): I have very little to say, except that these supplementary estimates are required of additional expenses resulting from the special committees, totalling \$4 million, and the remaining \$600,000 is required for salary adjustments. We had expected that these salary increases would be 7 per cent, but the final rate agreed upon was 8 and one half per cent. This is why we need these supplementary estimates.

The Vice-Chairman: Do any committee members have questions to ask Mrs. Sauvé in this regard?

Mr. Lambert: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I raised a question last time we were discussing the supplementary estimates, and I did not obtain an answer at that time. I am wondering how that matter was settled and what action has been taken for the future. The question related to an expenditure of approximately \$500,000, which was incurred before Mrs. Sauvé was elected Speaker of the House of Commons. It was an outside contract for printing services, for which there was no call for tenders, it was something that had been done in a big hurry. I mentioned it the other evening.

I would like to know the total cost involved and how this was done. I was subsequently assured that this had been examined and that the necessary precautions had been taken to see that it would not happen again. Perhaps Mr. Silverman could tell me how he got out of that mess.

Madam Speaker: Neither Mr. Silverman nor myself were here at the time, but we do have the answer to your question.

Mr. Lambert: Yes, I believe it was something that happened before you arrived.

Madam Speaker: Yes, but we do have the answer. In the first place, today you are talking about an amount between \$500,000 and \$600,000 but yesterday in the House of Commons you talked about an amount of \$600,000.

Mr. Lambert: The figures were approximate! We were never able to obtain exact figures.

Madam Speaker: You mentioned \$600,000. The item in question was a newsletter for Quebec MPs. The Quebec PMs wanted to send out newsletters, all of which used the same text, to their constituents before the referendum. Our request was therefore made to prepare these newsletters, all of which had the same text. The commissioners on the Internal Management Committee met on April 3, 1980 and decided that all Quebec MPs could use the same text in a newsletter to be sent to their constituents. Since the newsletters were all to be sent at the same time, as often happens at Christmas or at the end of the fiscal year, we ran into a bottle-neck with the newsletters. There were too many of them to prepare and our printing services could not handle this extra workload. As a result the newsletters were sent outside for printing.

[Texte]

rer et nos services d'impression n'étant pas en mesure de prendre ce surcroît de travail, on a envoyé les envois collectifs pour être imprimés à l'extérieur.

La question a été soumise au Bureau de l'unité nationale: qu'est-ce qu'on va faire, puisque tout le monde veut faire cela? C'est de ce bureau-là qu'est venu le choix de l'imprimeur qu'on a pris à l'extérieur. L'imprimeur a été choisi, il s'agit de Métropole Litho Incorporée de Montréal, et le coût n'était pas de 600,000 dollars, mais de 372,980 dollars.

M. Lambert: Pour l'impression, mais ensuite, il y avait naturellement le coût de la distribution . . .

Mme le Président: Le coût de distribution est de 41,000 dollars ce qui fait 414,000 dollars.

M. Lambert: Quarante et un mille dollars pour toute la province?

Mme le Président: C'était 41,436 dollars et 99 cents, pour 73 députés.

M. Roy: Le coût aurait été le même à l'imprimerie.

Mme le Président: Cela aurait été la même chose.

M. Lambert: Madame, selon ce qu'on nous assure, ce n'est pas cela, le coût de la distribution d'un rapport d'un député dans son comté. Dans mon comté, nous en faisons distribuer environ 35,000, je pense, et cela coûte plus cher que cela. Du moins, ce sont les renseignements qui nous sont données par le Bureau de poste. Remarquez que je parle du coût global, ce qui comprend le temps des individus ici à la Chambre, etc.

Mme le Président: Nous n'avons pas l'habitude, monsieur, de calculer les choses de cette façon-là. C'est qu'à ce moment-là, je devrai refaire toute l'étude. Si je mets l'*overhead* des services sur tout ce que je fais, je suis obligée de refaire tous mes chiffres.

M. Lambert: Non, mais écoutez! Moi, je considère que lorsque nous calculons le coût des bulletins des députés, il faut tenir compte de tout.

Mme le Président: Oui, mais ici, il n'y a pas d'*Overhead*, parce que cela a été fait à l'extérieur.

M. Lambert: Voyons donc, voyons donc! Cela a coûté tant!

Mme le Président: Monsieur, vous m'avez demandé des chiffres, je vous les ai donnés. Vous êtes peut-être contre l'idée qu'on ait envoyé cet envoi collectif, mais moi, je vous donne les chiffres.

M. Lambert: Non, mais la fin ne justifie pas toujours les moyens. Moi, ce qui m'inquiète, c'est qu'on s'est servi ici à la Chambre des communes d'une procédure inusitée, extraordinaire, simplement pour essayer de justifier quelque chose. Que les députés du Québec arrivent à une décision collective d'envoyer un bulletin qui était partisan comme tout, c'est leur propre décision. Remarquez que deux des trois commissaires faisaient partie de la délégation du Québec. On pourrait faire la même chose pour les députés de la province de l'Alberta, si on voulait.

Mme le Président: Certainement que vous le pourriez!

M. Lambert: C'était partisan comme tout, contre les lignes . . .

[Traduction]

We asked the Canadian Unity Information Office how to go about choosing a printer. It suggested the name of a printer, Métropole Litho Incorporée de Montréal. The cost was not \$600,000, but rather \$372,980.

Mr. Lambert: That was for the printing. But then of course there were the distribution costs . . .

Madam Speaker: The distribution costs were \$41,000, which makes a total of \$414,000.

Mr. Lambert: \$41,000 for the whole province?

Madam Speaker: The figure was \$41,436.99 for the 73 MPs.

Mr. Roy: That cost would have been the same if it had been done by the Printing Bureau.

Madam Speaker: The cost would have been the same.

Mr. Lambert: We are told, Madam Speaker, that it cost more than that for an MP to distribute a report in his riding. We send out about 35,000 copies in my riding, I think, and it costs more than that. At least this is what we are told by the Post Office. I emphasize that I am talking about the over-all costs which include the time of the staff in the House of Commons, and so on.

Madam Speaker: We do not generally calculate things that way. If I have to include overhead costs in all my calculations, I would have to start over again.

Mr. Lambert: No, just a minute! I think that we should include everything when we calculate the cost of MPs newsletters.

Madam Speaker: Yes, but in this case there was no overhead, because it was done outside.

Mr. Lambert: Come on! It was so expensive!

Madam Speaker: You asked me for the figures, and I gave you them, sir. You may be opposed to the idea that we sent out these newsletters, but I have given you the figures you requested.

Mr. Lambert: The end does not always justify the means. My concern is that we in the House of Commons used an unusual procedure in this case, merely in an effort to justify something. If the Quebec MPs decide together to send out a newsletter that was extremely partisan, that is up to them. After all, two of the three commissioners were part of the Quebec delegation. The MPs from Alberta could do the same thing, if we wanted to.

Madam Speaker: Of course you could!

Mr. Lambert: It was extremely partisan, against the guidelines . . .

[Text]

Mme le Président: Écoutez, monsieur, les envois collectifs sont forcément partisans. Vous écrivez le vôtre, je suis sûre que vous n'offensez pas le gouvernement. Cela c'est entendu.

M. Lambert: Il y a une mesure . . . Écoutez, moi, je suis les lignes qui sont tracées pour l'envoi de ces bulletins.

Mme le Président: Mais ces bulletins, monsieur Lambert, remplissaient toutes les conditions, toutes les règles que nous avons. Je pense même que les députés de la province de Québec, une autre fois, ont décidé d'envoyer le même texte au sujet de l'énergie. Au fond, cela coûte moins cher, monsieur.

M. Lambert: Bon, très bien, très bien, chacun a droit à son opinion.

Mme le Président: Oui, mais monsieur, vous ne pouvez pas supposer qu'on a permis à un envoi collectif de sortir sans qu'il ne satisfasse à toutes les règles.

M. Lambert: Il ne satisfaisait pas à deux règles; premièrement, cela demandait une décision des commissaires, tout particulièrement, et deuxièmement, c'était contre les règles que de le faire imprimer sans soumission.

Mme le Président: Quelles règles?

M. Lambert: Ici, vous ne pouvez pas sortir et demander tout de suite à quelqu'un, à un ami ou à une maison que vous connaissez, de vous donner seulement un prix pour l'impression.

Mme le Président: Monsieur, je puis vous dire que dans cette maison-ci, il y a beaucoup de choses qui se faisaient sans soumission avant que nous décidions de réformer l'administration de la Chambre des communes.

M. Lambert: Il faut le signaler! Moi, je veux savoir si l'administration avait raison. Maintenant, on m'a dit par la suite: «Nous avons pris les mesures nécessaires pour corriger la situation.» J'en ai parlé longuement avec M. Chatelain, j'en ai parlé avec M. Silverman par la suite.

Mme le Président: Je ne vois pas ce qu'il y a à corriger, monsieur.

M. Lambert: Moi, je suivais ce que je pensais être les règles de bonne conduite à la Chambre des communes, sur un point objectif.

Mme le Président: Je suis obligée de vous répéter que les règles ont toutes été suivies et que je ne sais pas ce que je peux corriger, parce que vous ne m'avez pas dit à quelles règles nous avions manqué. Et j'ai l'impression qu'on n'a pas manqué à une règle.

M. Lambert: Tous deux, M. Chatelain et M. Silverman, sauf erreur . . . On en a discuté assez longuement et on se demandait à quelles difficultés on aurait à faire face après avoir envoyé cette commande d'impression à Montréal, parce qu'on ne pouvait pas le faire ici, sans demander des soumissions. Vous le savez bien, le gouvernement exige la demande de soumissions. Le but de mes questions cet après-midi est de recevoir une explication de M. Silverman. Quelles règles de conduite avez-vous adoptées pour éviter la situation difficile de l'année dernière?

Mme le Président: Je vous ai dit qu'on n'en avait pas adopté. Nous avons un plan de contingence. Si nous avons des

[Translation]

Madam Speaker: Newsletters are partisan by definition, sir. Of course, I am sure that you say nothing against the government in your own newsletter.

Mr. Lambert: There is some sense of . . . I follow the guidelines for newsletters.

Madam Speaker: But the newsletters in question, Mr. Lambert, complied with all our rules. I think that on another occasion the Quebec MPs all decided to send out the same brochure on energy. It is less expensive that way.

Mr. Lambert: All right, fine, everyone is entitled to his or her own opinion.

Madam Speaker: Yes, but you cannot assume that we allowed a newsletter that did not comply with all the rules to be sent out.

Mr. Lambert: It did not comply with two of the rules. First and foremost, a decision by the commissioners was required. And second, it was against the rules to have it printed without issuing a call for tenders.

Madam Speaker: What rules?

Mr. Lambert: We in the House of Commons cannot go out and ask a friend or a company we know to give us a price for printing.

Madam Speaker: I can tell you, sir, that a great many things were done here without calls for tenders before we decided to reform the House of Commons administration.

M. Lambert: Such cases should be brought to light! I want to know if the administration was correct. Now, after the fact, I am told that the action necessary to correct the situation was taken. I have discussed this at length with Mr. Chatelain, and subsequently with Mr. Silverman.

Madam Speaker: I do not see what needs correcting, sir.

Mr. Lambert: I was following what I thought to be the rules of proper conduct in the House of Commons.

Madam Speaker: I must repeat that all the rules were followed, and I do not know what I can correct, because you have not told me what rules we failed to follow. I do not think that we failed to follow any rule.

Mr. Lambert: If I remember correctly, both Mr. Chatelain and Mr. Silverman . . . We discussed the issue at length and we wondered what problems we would encounter as a result of sending this printing order to Montreal, because it could not be done here without calling for tenders. As you know, the government requires that there be a call for tenders. The purpose of my questioning this afternoon is to obtain an explanation from Mr. Silverman. What rules of procedure have you adopted to ensure that the difficult situation we were in last year does not recur?

Madam Speaker: I told you that we had adopted no such rule. We have a contingency plan. If there are bottle-necks, for

[Texte]

embouteillages, comme cela peut arriver au temps des Fêtes ou à la fin de l'année financière, nous avons des plans, justement, pour aller en dehors de manière à ce que chaque député ait son envoi collectif au moment où il en a besoin. Mais je ne peux pas faire autre chose; c'est une règle normale d'administration, cela. Ce n'est pas une règle nouvelle qu'on a adoptée.

M. Lambert: Ce n'est pas une règle du gouvernement.

Mme le Président: Non, ce n'est pas une règle nouvelle que nous avons adoptée à la suite de cette soi-disant erreur; il n'y a pas d'erreur.

M. Lambert: Alors, très bien. L'administrateur temporaire, lui-même faisant erreur à ce moment-là.

Je vais accepter vos paroles, mais franchement, je n'accepte pas votre idée que ceci est la manière dont on devrait procéder. Même si vous avez un surplus de demandes à la fin de l'année financière ou à Noël, à moins que vous n'avez en mains des soumissions de différentes maisons, vous ne suivez pas les règles d'administration gouvernementale, à mon avis.

Le vice-président: Merci, monsieur Lambert. Monsieur Marcel Roy.

M. Roy: Monsieur le président, je ne voudrais pas prolonger le débat, mais il me semble que madame le président a fait allusion au bulletin... Est-ce qu'il s'agissait d'une loi du gouvernement ou d'un bill qui était contesté ou bien s'il s'agissait de défendre une position dont on avait discuté à la Chambre et qui faisait l'unanimité chez tous les partis? Est-ce que l'envoi était un envoi qui appuyait une position adoptée à l'unanimité par tous les partis de la Chambre des communes?

Mme le Président: Cela, je ne peux pas vous le dire, mais les envois collectifs sont la responsabilité des députés individuellement. Vous avez vous-mêmes plaidé pour que les députés ne soient pas soumis à la censure d'un fonctionnaire ou l'autre lorsqu'ils soumettent le texte de leur envoi collectif. Je vous ai donné parfaitement raison; les fonctionnaires, d'ailleurs, se trouvent dans une situation extrêmement délicate quand ils ont à se prononcer sur le texte que leur envoie un député. Nous voulons nous limiter à déterminer si le texte a la longueur qu'il faut, s'il arrive dans les conditions qui sont normales pour un texte, s'il arrive à la date à laquelle il doit arriver pour être expédié à une autre date. Ce sont les seules conditions que nous voulons dorénavant poser aux députés.

M. Roy: Je suis entièrement d'accord.

Mme le Président: Quant au texte de celui-là, évidemment, je ne l'ai pas révisé. Je ne peux pas vous dire si des fonctionnaires l'ont fait à ce moment-là. Probablement que des fonctionnaires l'ont révisé, parce que c'était alors l'habitude que les fonctionnaires examinent le texte pour voir si oui ou non il était considéré comme étant acceptable pour un envoi collectif.

M. Roy: Est-ce qu'il s'agissait d'un renvoi qui reflétait l'opinion du Parlement, de tous les partis, à l'occasion d'un événement historique qui se tenait au Québec? Il y avait un échéancier bien précis, à savoir une date précise, et j'imagine qu'à ce moment-là, il y avait une accumulation d'envois. J'ai reçu des commentaires d'autres partis politiques; plusieurs députés étaient très heureux de voir que leurs envois pourraient prendre un peu plus d'avance dans l'échelle des entrées à la

[Traduction]

example at Christmas time or the end of the fiscal year, we have plans to go outside of the House of Commons services to ensure that all MPs' newsletters are prepared when they need them. That is all I can do; that is a normal rule of administration. It is not a new rule that we have just introduced.

Mr. Lambert: It is not a government rule.

Madam Speaker: No, it is not a rule that we introduced as a result of this so-called error; there was no error.

Mr. Lambert: Fine. Then it was the temporary administrator who made the mistake.

I will take your word, but, quite frankly, I cannot accept your idea that this is how we should proceed. Even if the workload is too heavy at the end of the fiscal year or at Christmas time, in my opinion, you must have bids from various firms or else you are not complying with the rules of government administration.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Mr. Marcel Roy.

Mr. Roy: Mr. Chairman, I do not want to prolong the discussion, but I believe Madam Speaker referred to the newsletter... Did it cover a piece of government legislation that was being contested or did it merely defend a position that had been discussed in the House and on which all the parties agreed unanimously? Did the newsletter support a position that had been unanimously approved by all parties in the House of Commons?

Madam Speaker: I do not have that answer, but I can say that newsletters are the responsibility of individual MPs. You yourself have made the point that MPs should not be subject to a public servant censure when they submit their texts for newsletters. I went along with you completely. Moreover, the public servants are in an extremely difficult position when they have to make a decision about MPs' texts. The only conditions we want to impose on MPs in the future relate to the length of the text, its format and the deadline.

Mr. Roy: I quite agree.

Madam Speaker: As for that text, I did not review it. I cannot tell you if the officials did it at that point. Probably the officials reviewed it, because it used to be the practice the officials examined the text to see whether or not it was considered as being acceptable for a newsletter.

Mr. Roy: Was this a letter which reflected the opinion of Parliament and of all parties during a historical event which occurred in Quebec? There was a very precise schedule, a very precise date and I imagine that at that point there was an accumulation of newsletters. I got comments from other political parties; some members were very happy to see that their letters could be processed faster in the House because the newsletter on the referendum had been sent out for printing

[Text]

Chambre, parce qu'on avait envoyé imprimer cet envoi sur le référendum, à l'extérieur, cet envoi qui reflétait une position adoptée à l'unanimité par tous les partis. Cette décision, cette initiative a permis aux députés d'envoyer leur envoi beaucoup plus tôt que si on avait utilisé le service d'impression ici.

Alors, il me semble, monsieur le président, que lorsqu'une maison brûle, on utilise un boyau de huit pouces au lieu d'un boyau de six pouces. M. Lambert se demande si on devrait utiliser le boyau de six pouces ou celui de huit pouces. Il me semble que la décision était bien justifiée. Il s'agissait d'une information qui avait fait l'objet de discussions et qui avait fait l'unanimité chez tous les partis de la Chambre des communes.

M. Lambert: C'est toujours la même chose! La fin détermine les moyens.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Lambert.

Monsieur Francis.

M. Lambert: Puis-je poser une question s'il vous plaît, à madame le Président? Est-ce que les commissaires ont mis de côté les lignes de conduite pour ce qui est d'un exemplaire envoyé par le député?

Mme le Président: Je ne pense pas que nous ayons pris une décision formelle.

M. Lambert: Non, mais vous envoyez une lettre que j'ai écrite à la suite d'une copie d'une lettre que vous avez écrite à un député. Je vais vous dire quelque chose: peut-être que vous n'étiez pas au courant, mais dans le passé, depuis 1974, nous avons eu des circonstances bien difficiles: les pièces renvoyées par les députés ont servi à amasser de l'argent, ont servi à solliciter de l'appui pour un parti politique, ont servi à toutes sortes d'autres fins. C'est alors que M. le Président de l'époque nous a demandé d'établir les lignes de conduite. Le Comité, en toute honnêteté et en toute bonne foi, a dressé les lignes de conduite qui existent dans le livre. Si le Président, vous madame, et les commissaires disent: «Eh bien, nous allons mettre cela de côté», dites-le nous donc et ne demandez donc pas à mon sous-comité de revoir ces règles. Je vais vous le dire, vous ouvrez une boîte de Pandora que vous ne reconnaîtrez pas l'année prochaine.

Mme le Président: Je pense, monsieur Lambert, qu'il y a moyen d'établir les règles. Les règles existent, elles sont là. Mais nous demandons aux députés de se surveiller eux-mêmes, d'interpréter la règle, et non plus à un fonctionnaire d'interpréter la règle pour le député.

Vous le savez, monsieur Lambert, mon bureau était jonché de lettres de députés qui se plaignaient de l'intervention de fonctionnaires dans leurs envois collectifs. Le jugement des fonctionnaires était appelé à se faire sur un texte que le député lui-même, élu par ces mêmes personnes, pouvait ou non envoyer à ses électeurs. Cela équivalait à de la censure, finalement. Les règles sont là, le député connaît les règles. La sanction pour un député qui n'observe pas les règles, vous le savez, c'est très sérieux. D'ailleurs, c'est souvent soulevé en Chambre, ces questions-là.

M. Lambert: Voyons donc, voyons donc. Madame, vous êtes une innocente.

[Translation]

and this was a newsletter which reflected a position adopted unanimously by all parties. That decision, that initiative, allowed the members to send their newsletter much sooner than if we had used the printing services here.

Mr. Chairman, it seem to me that when a house is burning down, it is much better to use an eight-inch hose than a six-inch one. Mr. Lambert is still wondering whether we should not use the six-inch hose instead of the eight-inch one. It seems to me the decision was justified. This was information which had been the object of discussions and which had been unanimously agreed upon by all parties in the House of Commons.

Mr. Lambert: It is always the same thing! The end justifies the means.

The Vice-Chairman: Order, Mr. Lambert.

Mr. Francis.

Mr. Lambert: May I put a question, please, to Madam Speaker? Have the commissioners set aside the guidelines concerning these mailings made by members?

Madam Speaker: I do not think we made any official decision.

Mr. Lambert: No, but you are sending a letter I wrote following the copy of a letter you wrote to a member. I must say this: perhaps you did not know but in the past, since 1974, there have been so very difficult times: mailings sent out by the members were used to collect funds, were used to solicit support for a political party and were used for all kinds of other things. That is when the Speaker of the time asked us to establish these guidelines. The committee, in all honesty and in all good faith, drew up the guidelines which are to be found in the book. If the Speaker, yourself, madam, and the commissioners, are saying: "Well, we will set that aside", why do you not say it out clearly and not ask my subcommittee to review these rules? I will say straight out that you are opening a "Pandora's box" and will not be able to recognize anything around here next year.

Madam Speaker: Mr. Lambert, I believe there is a way to establish these rules. They already exist. But we are now asking members to do the control themselves, to make their own interpretation of the regulations, instead of asking a public servant to do it for them.

As you know, Mr. Lambert, my desk was covered with letters from members complaining about the interference of public servants in their newsletters. The officials had to pass judgment on a text that the member himself, elected by these very persons, could send or not send to his constituents. This was a kind of censorship. The rules are now there and the member knows them. As you know, the penalty for a member who does not obey these rules is quite severe. These matters are often raised in the House.

Mr. Lambert: Come, come, madam, you are an innocent.

[Texte]

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre!

M. Lambert: Non, non, je veux le dire clairement.

Le vice-président: Monsieur Lambert, je pense que vous allez un peu loin.

M. Lambert: Non, non, je vais vous le dire tout carrément...

Le vice-président: Il y a d'autres personnes du comité...

M. Lambert: Alors, pourquoi est-ce qu'on nous demande notre opinion?

Le vice-président: Eh bien, celle-là, gardez-la pour vous, monsieur Lambert. Si je puis me faire l'interprète du comité, je pense que vous avez dépassé un peu les bornes, cette fois-ci.

M. Lambert: Non, pas du tout, pas sur ce point. Et puis, monsieur le président, je vous rends tout de suite la présidence de ce sous-comité. Parce qu'on travaille pour rien. Ici, on passe outre, on fait ce qu'on veut. C'est tout ce qu'on fait!

Le vice-président: Monsieur Lambert, le rôle du comité et des sous-comités est de faire des recommandations. Cela ne veut pas dire que toutes nos recommandations doivent être acceptées. Notre rôle, c'est d'en faire, des recommandations. Si on n'est pas satisfait, on se réunit de nouveau puis on fait de nouvelles recommandations. C'est la façon de fonctionner du comité. On a toujours fait cela et on va continuer à le faire.

Monsieur Francis.

M. Francis: Pas de questions, monsieur le président.

Le vice-président: Pas de questions. Est-ce qu'il y a d'autres questions sur le crédit 5c?

Monsieur le docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, je trouve assez curieuse la façon dont se déroule l'étude des crédits supplémentaires de la Chambre des communes. Je sais bien que ce n'est pas parce que c'est ouvert à la presse que M. Lambert a fait ce genre d'intervention. Je le connais tellement que je suis sûr que ce n'est pas son but.

J'ai l'impression que M^{me} Sauvé a parfaitement raison et je l'approuve entièrement.

Vous savez que la Chambre des communes, c'est un peu l'endroit des choses imprévues. Je pense bien qu'en politique, il n'y a pas d'hier et il n'y a pas de demain. Il y a des aujourd'hui et toujours dans la journée, il se produit des surprises. C'est tellement vrai! Je pense à l'assemblée du 18 février où nous avions à l'ordre du jour la question du householder mailing. L'administrateur a voulu discuter avec nous pour essayer de trouver une solution au problème auquel, on a eu à faire face quand on a fait l'envoi collection dont il vient d'être question. Justement, qu'est-ce qu'on va faire dans les périodes de production ou dans les périodes de pointe, quand tout le monde ensemble veut avoir un envoi collectif? Alors, c'est une solution à laquelle il faut faire face.

Deuxièmement, il va arriver des cas où il y a une urgence quelconque. Alors, il va falloir qu'il y ait une décision qui se prenne et il va falloir que ces choses-là soient faites dans l'immédiat.

[Traduction]

The Vice-Chairman: Order, order!

Mr. Lambert: No, no, I want to say this clearly.

The Vice-Chairman: Mr. Lambert, I think you are going a bit far.

Mr. Lambert: No, no, I will tell you bluntly...

The Vice-Chairman: There are other members of the committee...

Mr. Lambert: Then why are we asked our opinion?

The Vice-Chairman: This one you can keep for yourself, Mr. Lambert. If I may speak for the committee, I think you have gone a little too far this time.

Mr. Lambert: Absolutely not, not on this point. Mr. Chairman, I want to relinquish immediately the chairmanship of this subcommittee. We are working for nothing here. No rules are respected and everyone does what he pleases. That is all we do here!

The Vice-Chairman: The committee and the subcommittee's role is to make recommendations. That does not mean that all of our recommendations must be accepted. Our role is to make these recommendations. If we are not satisfied, we meet again and develop new recommendations. That is how the committee works. That is what we have always done and what we will continue to do.

Mr. Francis.

Mr. Francis: No questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: No questions. Are there any other questions on this vote?

Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I am puzzled by the way we are studying the supplementary estimates for the House of Commons. I know that Mr. Lambert did not make this kind of comment because this committee is open to the press. I know him so well that I am certain this was not his goal.

I feel that Madam Sauvé is perfectly right and I support her entirely.

You know that the House of Commons is more or less the haven of the unexpected. I really think that in politics there is no yesterday and there is no tomorrow. There are only today's and during the day, we have surprises. That is so true! I am thinking now of the meeting held on February 18 where we had to discuss the householder mailings. The Administration wanted to discuss with us in order to try and find a solution to the problem we had to face with the householder mailing we have just spoken about. What are we going to do in peak periods, when everyone wants to send a newsletter? This is a problem we must face.

Secondly, there will be emergencies. Then, someone will have to make an immediate decision.

[Text]

M. Lambert: Qu'on explique.

M. Isabelle: Qu'on explique... M^{me} Sauvé l'a expliqué, et vous ne semblez pas avoir compris; c'est arrivé avant son temps. De toute façon, je pense qu'il faut accepter les impromptus ou les choses qui peuvent survenir à l'improviste. Je pense qu'on perd notre temps à continuer à discuter de cela. Cela a été fait, il y a eu une explication plausible, il y a des correctifs qui vont être apportés. Je suis sûr qu'elle veillera au grain, de même que M. Silverman. Alors, même si on parlait de cela jusqu'à minuit... On va perdre notre temps, et vous aussi, car je sais que votre temps est plus précieux que le mien, monsieur Lambert.

C'est pour cela qu'on devrait clore la discussion sur ce point-là, à mon avis.

Maintenant, vous parliez des comités spéciaux, de l'argent qui a été dépensé pour les comités spéciaux. Est-ce que vous pouvez nous nommer les comités spéciaux pour lesquels on a dû faire des déboursés?

Mme le Président: Il y a eu au total... Il y a eu les comités sur l'énergie, sur les handicapés, sur l'emploi, sur la société-nationale de commerce, sur les relations Nord-Sud, sur la réglementation, sur les partages fiscaux entre les provinces et le gouvernement fédéral, pour un montant de 3,200,000 dollars. Ensuite, il y a eu celui sur la Constitution, et celui sur les pluies acides, 2,400,000 dollars.

Cela fait plus de 4 millions de dollars. Qu'est-ce que cela veut dire? Two hundred and forty-four thousand...

Alors, ce sont tous ces comités-là... Vous voulez en connaître le coût, un par un?

M. Isabelle: Non, non, je voulais simplement savoir le nom. Cela me satisfait.

Mme le Président: Ce sont des comités qui n'avaient pas été prévus.

M. Isabelle: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Charles Turner.

Mr. Turner: Madam Speaker, I have four questions, and they are pretty complicated, so you can give me the answers next week. One: In the light of the assurance given to the staff in 1979 by Mr. Speaker Jerome, why was the Auditor General's report implemented even in part before being tabled in the House, and why was it made available to the press who quoted from it?

My second question: Are there any officials in the House paid a higher salary than the Clerk of the House and the other officers in the Chamber and, if so, what are the names, positions and salaries of those involved, and how were they appointed?

Number three: How many positions have been filled without competition since October 6, 1980; what are the titles and salaries of those positions, and the names of the incumbent?

[Translation]

Mr. Lambert: I want an explanation.

Mr. Isabelle: Explanations... Madam Sauvé has given explanations, and you do not seem to understand that this happened before her time. Anyway, I think we must accept the unexpected and the unplanned. We were wasting our time discussing this matter. It has been done, a credible explanation has been given and corrective measures will be taken. I am certain that she will keep an eye on this, as will Mr. Silverman. Even if we were to discuss these matters until midnight... we will waste our time, and you will too, Mr. Lambert, since I know that your time is more precious than mine.

That is why I think we should put an end to our discussion on this point.

You spoke about the money that has been spent for special committees. Could you tell us for which committees we had to spend money?

Madam Speaker: There has been a total of... There have been the committees on energy, on the handicapped, on critical skills, on the national trading corporation, on north-south relations, on regulations, on financial agreements between the provinces and the federal government, all these making a total of \$3.2 million. Then there has been the committee on the constitution and the committee on acid rain, for a total of \$2.4 million.

That is a total of more than \$4 million. What does that mean? Two hundred and forty-four thousand...

These were the committees where we had to spend money. Do you want to know how much each one cost?

Mr. Isabelle: No, I simply wanted to know their names, that is enough.

Madam Speaker: These are the committees which had not been expected.

Mr. Isabelle: I thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Charles Turner.

M. Turner: Madame le président, j'ai quatre questions qui sont assez complexes, et vous pourrez donc me donner la réponse la semaine prochaine. Voici la première question: À la lumière des assurances que M. l'Orateur Jérôme a données au personnel en 1979, pourquoi le rapport du vérificateur général a-t-il été mis en œuvre, ne serait-ce qu'en partie, avant d'être déposé à la Chambre, et pourquoi a-t-il été communiqué à la presse qui en a cité des extraits?

Voici ma deuxième question: Y a-t-il à la Chambre des fonctionnaires qui sont mieux payés que le greffier de la Chambre et que d'autres fonctionnaires de la Chambre? Dans l'affirmative, quels sont leurs noms, leurs postes et leurs salaires, et comment ont-ils été nommés?

Troisième question: Combien de postes ont été comblés sans concours depuis le 6 octobre 1980; quel est le titre, le salaire, le poste et le nom de ces employés?

[*Texte*]

Number four: How many positions were filled by contract; what is the title of each position, the salary of each position and the name of the incumbent in each position?

Madam Speaker: I think we can send you that in writing, but I think some of them I can answer. Regarding number two, no one is paid more money than the Clerk of the House of Commons. Just no one.

Mr. Turner: No one? He is at the top?

Madam Speaker: That is right. No one. As to how many positions have been filled from the date you gave . . .

Mr. Turner: Without competition, since October 6.

Madam Speaker: . . . without competition, I think none; except for those who were exempted in our policy and to which was applied only "entry."

An hon. Member: As a rule.

Madam Speaker: As a rule. But apart from that, no positions, because this is the policy from now on. All positions of the House of Commons will be awarded through competition, except for messengers, cleaning staff, et cetera. Those at the entry level. If there is a question of promoting them inside the structure once they get in, then they have to submit to a competition. Contracts? Is there a list of contracts? Perhaps then we can give you that in writing.

Now, you asked why the Auditor General's report was implemented before it was tabled in the House?

Mr. Turner: That is right, because Speaker Jerome had said that it would not be.

Madam Speaker: Did he say that definitely?

Mr. Turner: He gave the staff guaranteed insurance that it would not.

Mr. Silverman: Mr. Speaker Jerome tabled the interim report in November 1979 as far as I remember.

Madam Speaker: Then it was tabled at the time I started to implement it. I did not make such a promise, and I did not feel that I should have to wait until I tabled it. I immediately went to work on it.

Mr. Turner: It was Mr. Speaker Jerome who did it.

Madam Speaker: Yes, but he did table the interim report.

Mr. Turner: Yes, but he gave an assurance to the staff that it would not be . . .

Madam Speaker: Can you answer that, Mr. Koester? You were there?

Mr. Koester: As I recall it, Mr. Jerome tabled a long letter from the auditor general in November 1979 which was in the form of an interim report. In doing so, he observed the major

[*Traduction*]

Finalement, ma quatrième question: Combien de postes ont été comblés par contrats; quel est le titre de chaque poste, de même que le salaire et le nom de chacun des titulaires?

Mme le Président: Je pense que nous pourrions vous envoyer ces renseignements par écrit, mais je peux vous fournir maintenant certaines réponses. Pour la question numéro 2, personne ne reçoit un salaire plus élevé que le greffier de la Chambre des communes. Absolument personne.

M. Turner: Personne? Il est en haut de l'échelle?

Mme le Président: C'est juste. Personne n'est mieux payé que lui. Quant à savoir le nombre de postes comblés, depuis la date que vous avez donnée . . .

M. Turner: Sans concours, depuis le 6 octobre.

Mme le Président: . . . sans concours, je crois qu'il n'y en a aucun; il faut faire une exception pour les postes qui ont été exemptés de notre politique et pour lesquels il n'est pas nécessaire de tenir un concours.

Une voix: En règle générale.

Mme le Président: En règle générale, aucun poste n'a été comblé sans concours parce que c'est là la politique désormais suivie. Nonobstant cette exception, tous les postes de la Chambre des communes seront comblés par voie de concours, sauf pour ce qui est des messagers, du personnel d'entretien, etc. Ceux-là sont engagés sans concours. S'il est question de promotions une fois qu'ils font partie de la structure, ils doivent subir un concours. Parlons maintenant des contrats. Il existe une liste des contrats. Nous pourrions peut-être vous donner cette réponse par écrit.

Vous avez dit que le rapport du vérificateur général avait été mis en œuvre avant même d'être déposé à la Chambre, n'est-ce pas?

M. Turner: C'est juste, parce que l'Orateur Jerome m'avait dit qu'il ne serait pas mis en œuvre.

Mme le Président: A-t-il dit cela de façon définitive?

M. Turner: Il en a assuré le personnel.

M. Silverman: Si mon souvenir est bon, M. l'Orateur Jerome a déposé le rapport intérimaire en novembre 1979.

Mme le Président: Alors, il a été déposé au moment où j'ai commencé à le mettre en œuvre. Je n'ai pas fait une telle promesse, et je ne crois pas que j'aurais dû attendre de l'avoir déposé pour agir. J'ai immédiatement commencé à travailler à partir de ces recommandations.

M. Turner: C'est M. l'Orateur Jerome qui en a fait la promesse.

Mme le Président: Oui, mais il a déposé le rapport intérimaire.

M. Turner: Oui, mais il a assuré le personnel qu'il ne serait pas . . .

Mme le Président: Pourriez-vous répondre à cette question, monsieur Koester? Vous étiez là, n'est-ce pas?

M. Koester: Sauf erreur, M. Jerome a déposé une longue lettre du vérificateur général en novembre 1979; il s'agissait en fait d'un rapport intérimaire. Ce faisant, il a pris connaissance

[Text]

thrust of the report and undertook to move immediately by accepting the auditor general's offer of making Mr. Chatelain available as an interim administrator. That was the action Mr. Speaker Jerome took in November and that was the initiation of the . . .

• 1700

Mr. Francis: Could I add that it was actually reproduced in *Hansard* of November 2, 1979?

Mr. Koester: Yes.

Mr. Lambert: But that was the indication, sir, that it would be referred to this committee for commentation and recommendation.

Mr. Francis: No, I beg your pardon.

Mr. Turner: Can you tell me why Mr. R. J. Bond has left the employ of the House of Commons?

Madam Speaker: He has not left.

Mr. Turner: Where is he now then?

Madam Speaker: Where he was before.

Mr. Turner: Are you positive?

Madam Speaker: Well he is there. I mean, he was there this morning.

Mr. Silverman: He may have left in the last day or so, but I am not aware of Mr. Bond's having left the House of Commons. Gus tells me he has not left.

Mr. Turner: Does he have a different job than he had before?

Mr. Silverman: I am not aware of every job every employee has, but as far as I know he is in the accounting shop where he was previously.

Mr. Turner: He threatened to retire at the end of December, 1980, because of all the changes in the procedures of what was going on in the House.

Mr. Silverman: I am not sure, Mr. Turner, that to discuss the individual employee and what he threatened or did not threaten would be appropriate. If you want to bring the employee to the committee and discuss it with him, fine, but I do not think it is appropriate to discuss an individual employee.

Mr. Turner: I received information that he left at the end of December, 1980. That is why I asked the question.

Mr. Silverman: That is absolutely wrong. I am sorry. And I do not have his file with me.

Madam Speaker: That is part of the rumour.

An hon. Member: I have been speaking to him myself.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Turner. Mr. Daudlin, next.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I might direct my questions to Madam Speaker with respect to the operating expenditures in Vote 5c, particularly item 4, professional and special services, which I interpret from previous questions were given rise to by some or all of the special committees and task forces set up by the House. I wonder if I

[Translation]

de l'essentiel du rapport et a entrepris de prendre des mesures immédiates en acceptant l'offre du Vérificateur général de lui prêter M. Chatelain à titre d'administrateur intérimaire. Voilà donc ce qu'a fait M. l'Orateur Jerome en novembre et cela a donné naissance à . . .

M. Francis: J'ajouterai que cette lettre a été reproduit au *hansard* du 2 novembre 1979.

M. Koester: Oui.

M. Lambert: Monsieur, on nous avait dit que ce document serait alors renvoyé à notre Comité pour observation et recommandation.

M. Francis: Non, je vous demande pardon.

M. Turner: Pourriez-vous me dire pourquoi M. R. J. Bond a quitté son emploi à la Chambre des communes?

Mme le Président: Il n'est pas parti.

M. Turner: Alors, où est-il maintenant?

Mme le Président: Là où il était avant.

M. Turner: En êtes-vous certaine?

Mme le Président: Eh bien, il est là. Il était là ce matin.

M. Silverman: Il est peut-être parti au cours de la dernière journée, mais à ma connaissance, M. Bond n'a pas quitté la Chambre des communes. Gus me dit qu'il n'est pas parti.

M. Turner: A-t-il un emploi différent que celui qu'il avait auparavant?

M. Silverman: Je ne sais pas quel travail accomplit chaque employé, mais à ma connaissance, il travaille toujours à la comptabilité.

M. Turner: Il a menacé de prendre sa retraite à la fin décembre 1980, en raison de tous les changements de procédures effectués à la Chambre.

M. Silverman: Monsieur Turner, je ne suis pas sûr qu'il soit opportun de discuter ici des menaces que cet employé a pu faire ou ne pas faire. Si vous voulez inviter cet employé au Comité et en discuter avec lui, cela me va; mais je ne crois pas qu'il soit opportun de discuter ici du cas d'un employé.

M. Turner: D'après mes renseignements, il a quitté son emploi à la fin de décembre 1980. C'est pourquoi j'ai posé cette question.

M. Silverman: C'est absolument faux. Je suis désolé. Je n'ai pas son dossier ici.

Mme le Président: Ce n'est qu'une rumeur.

Une voix: J'ai moi-même discuté avec lui.

Le vice-président: Merci, monsieur Turner. Le prochain intervenant est M. Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. Mes questions qui s'adressent à Mme l'Orateur portent sur les dépenses de fonctionnement inscrites au crédit 5, et plus particulièrement sur le poste 4, services professionnels et spéciaux. Si j'ai bien compris les réponses aux questions précédentes, ces dépenses ont été occasionnées par certains ou par l'ensemble des comités

[Texte]

might also have some specifics in terms of what kinds of professional and special services were indeed requested in this amount of \$1.5 million.

Madam Speaker: Can you give me some details on this, Mr. Silverman?

Mr. Silverman: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Silverman.

Mr. Silverman: I do not have the specific details for each type of service, but I can give you the committees that incurred the services and possibly an example of the kind of expenditure incurred.

For the committee on alternative energy, as an example, contracting services there were approximately \$75,000 and advertising services—advertising the hearings, et cetera—would have been \$40,000, approximately. The kinds of services asked for by the committees is at the discretion of the committees, as you know, once they have the reference. So we can go back to each individual chairman, or to the clerks of each committee, and ask the question and come back to you with the specific answers as to what these people did for the committees, because I really do not know.

An hon. Member: Consultants.

Mr. Silverman: I do not know the specifics of what they did. But, as I say, we could gather that kind of information for you.

Mr. Daudlin: The reason I put this question, Mr. Chairman, is that obviously we already have a wealth of expertise on the Hill in terms of the Library of Parliament and other services available to us. I think it is important when we are examining expenditures such as this that we in fact pay lip service at the very least to an attempt to determine whether or not these services were available from sources already on the Hill, which is why I put the question. Why were these expenditures made and for what purposes? So, yes indeed, I would be interested in knowing what specifics they were so that we could test to determine whether or not we contracted for professional services which were already available and waiting, and willing and anxious to be asked, in some other area of the Hill.

The Vice-Chairman: Mr. Daudlin, I believe that this information should be circulated to all members of the committee when it is available.

Madam Speaker: I think we can do that, but I do want to tell you, Mr. Daudlin, that the matter of our research facilities is of concern to me. We have them in the Library, in the procedural branch and in committees; and we also have a contract with Mr. Dobell's operation.

We would like to see stronger co-ordination between those services. We would also like to adopt a policy of contracting out on specific issues to be studied when the need occurs among the members. We even want to look at what we have now so as to ascertain whether the fact that we have so many permanent members in the research staff is a plus or the contrary because these people who are permanent do not always have a knowledge of the issue that some committees

[Traduction]

spéciaux et des groupes de travail créés par la Chambre. Je voudrais avoir des détails quant à la nature des services professionnels et spéciaux qui sont compris dans cette somme de 1.5 million de dollars.

Mme le Président: Pourriez-vous me donner quelques détails à ce sujet, monsieur Silverman?

M. Silverman: Oui.

Le vice-président: Monsieur Silverman.

M. Silverman: Je n'ai pas de détails précis pour chaque type de services, mais je peux vous donner le nom des comités ayant demandé ces services, et peut-être même un exemple des dépenses encourues.

Pour le Comité sur l'énergie de remplacement du pétrole, par exemple, on a accordé des contrats de services représentant environ \$75,000. Pour les services de publicité, par exemple, pour annoncer la tenue d'audiences etc., il en aura coûté environ \$40,000. Comme vous le savez, une fois qu'un comité a obtenu son mandat, il est libre de demander les services qu'il croit nécessaires. Nous pourrions donc nous adresser à chacun des présidents de ces comités de même qu'aux greffiers pour leur poser ces questions et vous donner une réponse précise. Je ne connais vraiment pas la réponse complète.

Une voix: Qu'en est-il des experts-conseils?

M. Silverman: Je ne sais pas exactement ce qu'ils ont fait. Comme je vous l'ai dit, nous pourrions vous obtenir ces renseignements.

M. Daudlin: Si je pose cette question, monsieur le président, c'est qu'évidemment, nous disposons déjà d'une grande quantité de connaissances sur la Colline, tant à la Bibliothèque du Parlement que dans d'autres services. A mon avis, lorsque nous étudions de telles dépenses, il est important que nous essayions au moins de déterminer si on aurait pu obtenir ces services de sources existant déjà sur la Colline, et c'est pourquoi j'ai posé cette question. A quelles fins ces dépenses ont-elles été faites? Je suis donc intéressé à connaître les détails de ces dépenses afin que nous puissions déterminer si on a accordé des contrats de services professionnels à l'extérieur alors que ces mêmes services étaient déjà disponibles sur la Colline même.

Le vice-président: Monsieur Daudlin, je crois que ces renseignements devraient être distribués à tous les membres du Comité lorsqu'ils seront disponibles.

Mme le Président: Je crois que nous pouvons y arriver mais je désire vous prévenir, monsieur Daudlin, que la question de nos services de recherche me préoccupe. Nous bénéficions de tels services à la Bibliothèque, à la direction de la procédure de même qu'au comités; nous avons également un contrat avec le service de M. Dobell.

Nous voudrions qu'il y ait une plus grande coordination de ces services. Nous voudrions également adopter une politique d'attribution de contrats pour certaines questions précises qui doivent être étudiées au besoin. Nous voulons même étudier la structure actuelle de ces services afin de nous assurer qu'il est à notre meilleur avantage d'avoir un si grand nombre de chercheurs permanents. Ces derniers n'ont pas toujours une bonne connaissance des questions que les comités veulent

[Text]

want to study. So we think that perhaps a combination of a core staff and a lot of contractual people around that core staff might be the better way to serve the members because their committees study questions as the issues of the day develop. But it is a matter of great concern to us.

At any rate, the hiring of this is at the discretion of the committee. The committee makes that decision for itself as it does for printing, for publicity and for a number of other things. I have no control over those kinds of expenses. The committee meets and its members determine what they need and what they want; and if their terms of reference allow them to do it they go ahead and do it. So some of that is out of my hands. But I think it would be a good idea to co-ordinate more closely the research facilities we are using.

Mr. Daudlin: I appreciate that statement and the thrust of that kind of policy, Madam Speaker. I wonder if there is extant at this time anyone in the committees branch, or under your control, who attempts to oversee or co-ordinate the needs, requests and requirements, contractual or otherwise, of special of standing committees for professional help so that someone indeed has a handle on the kinds of contracts going out and to whom they are being directed, and whether or not a suggestion might be made that direction could be taken in another area which would give them assistance at less cost.

Madam Speaker: That certainly is a good suggestion. We would like to have a look at some of those contracts. I think Mr. Silverman came upon some of the contracts, and he would have liked to do that. He thought he could better co-ordinate, and that perhaps in some cases there was some duplication. But I do not know how we can get these kinds of decisions out of the hands of the committees. You cannot, and you cannot superimpose . . .

Mr. Daudlin: Please appreciate, Madam Speaker, that I am not suggesting someone take this away. But what I am really asking, I suppose, is whether there is anyone at this particular point who has as his raison d'être the responsibility of at least taking a look at these things, of trying to co-ordinate, or at least oversee, so that members like myself who ask this kind of question can be given an overview as to whether or not there is a problem, whether or not there is some element of co-ordination, whether or not the thing is just going willy-nilly by itself. Does someone bear any kind of responsibility for this kind of overseeing?

Madam Speaker: This is the first time we have come out with the figures of all those special committees. At least we have gathered the figures and put them all together. I think it is good for us all to know how much these committees cost and how much certain of the things required by the members cost. I must say that we have brought the problem to the Commissioners of Internal Economy so that they would look at them. We do not think it is for us to decide whether this committee should not publish a report which has a nice glossy finish and photographs in it, or this other committee might do it, or this committee can have money for publicity or for contracts outside, or so on and so forth. But I think the Commissioners of Internal Economy found our exercise quite useful because it

[Translation]

étudier. Nous croyons que, dans le but de mieux servir les membres des comités qui étudient des questions d'actualité, il serait peut-être préférable d'avoir un personnel de base et d'accorder beaucoup de contrats à l'extérieur. C'est une question qui nous préoccupe grandement.

Quoi qu'il en soit, l'embauche de ces contractuels est laissée à la discrétion du comité. C'est le comité qui prend ses propres décisions, tout comme en ce qui a trait à l'impression, la publicité et un certain nombre d'autres questions. Je n'ai aucun contrôle sur ce type de dépenses. Le comité se réunit et ses membres déterminent les besoins; si le mandat du comité leur permet de telles dépenses, ils sont libres de les faire. Tout ne dépend pas de moi. Je crois toutefois qu'il serait bon de coordonner plus étroitement les services de recherche auxquels nous avons recours.

M. Daudlin: Je vous remercie de votre réponse, madame le président. Je me demande s'il existe à l'heure actuelle quelqu'un à la Direction des comités ou parmi votre personnel, qui s'efforce de coordonner les besoins et les demandes des comités permanents et spéciaux, demandes de conseillers ou d'autre personnel spécialisé que l'on satisfait sous forme de contrats ou autrement? Quelqu'un contrôle-t-il le genre de contrat octroyé et les bénéficiaires de ces contrats, afin de suggérer quelquefois d'envisager les choses différemment pour obtenir le service à meilleur marché?

Mme le Président: C'est certainement une excellente suggestion. Il serait bon en effet d'examiner certains de ces contrats. Je crois que M. Silverman a eu vent de certains de ces contrats et qu'il aurait voulu pouvoir le faire. Il pensait que les choses pourraient être mieux coordonnées et que, dans certains cas, des services faisaient double emploi. Mais je ne sais pas comment on pourrait retirer la responsabilité de ce genre de décision aux comités. On ne peut surimposer . . .

M. Daudlin: Ne croyez surtout pas, madame le président, que je préconise qu'on retire cette responsabilité aux comités. Ce que je demande en fait, c'est si, à l'heure actuelle, quelqu'un a pour raison d'être la surveillance de ce genre de choses, afin d'essayer de coordonner certains services de sorte que lorsque des députés comme moi s'interrogent à ce sujet, on sache s'il y a des problèmes, ou si les choses sont au contraire bien coordonnées. Quelqu'un est-il responsable de ce genre de contrôle?

Mme le Président: C'est la première fois que nous avons les chiffres de tous les comités spéciaux. Nous les avons au moins compilés. Je crois qu'il est bon que nous sachions tous combien coûtent ces comités et ce que représentent certaines des exigences des députés. Je dois dire que nous avons soumis le problème aux commissaires de la régie interne. Nous ne pensons pas qu'il nous appartienne de décider si le comité doit ou non publier un rapport sur papier glacé avec des photographies, alors qu'un autre comité ne le pourrait pas, ni qu'un comité peut disposer d'un budget de publicité ou prendre du personnel contractuel, etc, etc. Je crois toutefois que les commissaires de la régie interne ont trouvé cette façon de procéder utile, puisqu'elle les guidera dans la rédaction des mandats des

[Texte]

will guide them when they draft the terms of reference on the mandates of these committees. In the mandate they can perhaps determine some of those questions in advance. But they are looking at it.

Mr. Silverman, do you have some information which you have gathered in this committee that could be helpful to give Mr. Daudlin now? Or shall we just wait and give him in writing the figures we have? Are you putting this sheet in front of me because you have some of the figures here that could be useful?

Mr. Silverman: That is for the committee on the disabled. As I was last indicating, right now we do not do any monitoring of those kinds of expenditures or try to do any control. We have been gathering the facts, the specific details, the commissioner's request. We will gather up the information on what these various contracts were and supply them to this committee.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Marcel Roy suivi de Marcel Lambert.

M. Roy: Monsieur le président, je ne voudrais pas qu'on laisse tomber ce sujet-là, parce que je suis membre du Comité spécial étudiant le projet de société nationale du commerce et je peux vous avouer que si on n'avait pas eu cette structure-là... A titre de député, je me suis souvent demandé ce qu'on faisait à l'intérieur d'un comité permanent, où on ne peut même pas changer une virgule et même pas changer un dollar! Je pense madame, le président, que les comités spéciaux revalorisent le rôle du député et revalorisent le rôle de la Chambre des communes. Puis, j'espère qu'on n'en arrivera pas à une structure de ministère pour contrôler ces comités-là. Je pense qu'il s'agit de comités spéciaux au sein desquels tous les partis sont représentés et l'initiative des députés se développe à l'intérieur d'un sujet spécifique, d'un terme de référence de la Chambre. Je suis vice-président du Comité spécial sur une société nationale du commerce, je ne sais pas quels ont été les coûts, mais les dépenses ont fait l'objet de discussions. Nous avons dû procéder à l'engagement d'un consultant, après consultation avec le personnel de la Bibliothèque, qui nous donne un excellent service. Ils ont pu nous libérer une personne ou deux personnes pour le sujet spécifique que l'on avait à étudier. Alors, lorsqu'il s'est agi d'engager une firme de consultants, ceci s'est fait après vérification auprès du bureau de recherches. Encore une fois, je félicite le personnel du bureau de recherches pour leur compétence. Mais, ce personnel n'est pas toujours disponible pour travailler à l'intérieur d'un comité spécial, parce que son échéancier est spécifique. Il s'agit d'une expérience nouvelle, d'une structure nouvelle de la Chambre des communes et, madame le président, sans être contre la coordination des services, je suis entièrement d'accord avec cela, mais j'espère que l'on n'établira pas des règlements comme ceux établis dans la Fonction publique. J'espère qu'on va laisser au Comité l'initiative de continuer de travailler sur le sujet que la Chambre lui a assigné. Alors, je ne voudrais pas que l'on croit que ce que l'on voit ici dans vos prévisions, madame le président, a été une dépense sans coordination ou sans contrôle. Je pense que les dépenses ont été vérifiées.

[Traduction]

tels comités. Il leur sera peut-être alors possible de régler certaines de ces questions à l'avance. En tout cas, ils étudient le problème.

Monsieur Silverman, auriez-vous certains renseignements à ce sujet à donner tout de suite à M. Daudlin? Ou préféreriez-vous que nous attendions de lui fournir les chiffres que nous avons par écrit? Montrez-vous cette feuille parce que vous avez ici des chiffres utiles?

M. Silverman: Il s'agit là du comité des invalides. Comme je le disais, à l'heure actuelle, nous ne contrôlons absolument pas ce genre de dépenses, et nous n'essayons pas de le faire. Nous avons simplement réuni des chiffres, obtenu des détails précis à la demande des commissaires. Nous compilerons les renseignements voulus sur ces divers contrats et nous les fournirons au comité.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy followed by Mr. Marcel Lambert.

Mr. Roy: On the same subject, Mr. Chairman. I would not want to drop that subject because I am a member of the special committee working as a task force on a national trading corporation and I can say that if we had not had that structure... As a member, I often wondered what we were doing inside a standing committee where we cannot even change a coma or even a dollar. But I think, Madam Speaker, that the special committees are giving new worth to our role as members and to the role of the House of Commons itself. So I hope that we are not going to get into a ministerial structure to control those committees. I think that these are special committees where all parties are represented and where the initiative of members can be developed within a specific subject following terms of reference from the House. I am Vice-Chairman of the Special Committee on a National Trading Corporation and I do not know how much it cost but the expenses were subject to discussions. We had to proceed to hire a consultant after consulting with the library personnel who provided excellent service. They managed to free a people or two for us for the specific subject we had to examine. So when we had to hire a consultant firm, it was done after checking with the research bureau. Once more, I congratulate the research bureau personnel for their competence. But that personnel is not always available to work within a special committee because the schedules are very specific. This is a new experience, a new structure for the House of Commons and, Madam Speaker, without being against co-ordinating the services, because I quite agree with that, but I hope that no one is thinking of setting up rules such as are established within the Public Service. I hope the committee will not lose the initiative of working on the subject which was given to it by the House. That is why it is not good to leave the impression that what we see here in your budget, Madam Speaker, was spent without co-ordination or control. I think that those expenses were all audited. As we are dealing with a new structure, perhaps there will be better co-ordination. I do not have any objection to that, but I think that presently the

[Text]

Comme il s'agit d'une nouvelle structure, peut-être y aura-t-il moyen d'avoir une meilleure coordination. Je n'ai pas d'objection à cela, mais je pense qu'actuellement les comités qui ont engagé des consultants l'ont fait après vérification avec le service de la Bibliothèque.

Mme le Président: Je vous parle de la coordination de nos services de recherches. Cela est une question d'efficacité interne et c'est pour cela que je répondais dans ce sens-là à M. Daudlin, à savoir que j'allais voir à mieux coordonner les services pour toujours vous donner un meilleur service aux comités.

M. Roy: C'est cela.

Mme le Président: Quant aux comités spéciaux, à ce qu'ils dépendent, à ce que sont leurs termes de référence, leurs mandats, cela ne me concerne absolument pas. Absolument pas! Nous avons les chiffres pour ceux qui veulent les voir; mais que cela coûte un million ou deux millions de dollars, moi, je réponds à la demande des députés. Et quand je n'ai plus d'argent, je vais en demander là où il y en a. Ce n'est pas à moi de contrôler les dépenses des comités; ce n'est pas mon mandat; ce n'est pas ma responsabilité. Et même, je serais très malvenue d'intervenir là-dedans, cela ne me concerne pas du tout.

Le vice-président: Merci. Monsieur Lambert, vous avez la parole.

M. Lambert: Oui, je voudrais ajouter ceci. Dans le passé, et je suis de cet avis, que la première responsabilité du service de recherches de la Bibliothèque est les députés au sens large. Et je sais bien qu'il arrive des cas où... Nous avons bénéficié d'un économiste lors de l'étude sur la Loi des banques. En bien! écoutez, il n'était pas disponible pour le reste des gens. Et à ce moment-ci, plusieurs Commissions spéciales siègent depuis 6 mois, 9 mois et si on prenait tous les gens du service de recherches, il ne resterait plus personne pour les autres députés. Alors, pour ma part, j'appuie, madame le Président, que le comité recrute son personnel où il le peut. Disons que le Comité de direction anticipe qu'une étude prendra peut-être 6 mois, 9 mois, et qu'il lui faut un économiste ou un comptable, il va aller les chercher. La seule chose que je partagerais avec M. Daudlin, et sans doute seriez-vous de la même opinion, madame le Président, c'est que si on engage un avoué, doit-on le payer \$500, \$600 what is the going rate pour ça? Parce que, si un comité engage un comptable agréé à disons \$550 par jour, et qu'un autre comité dit: nous allons vous payer \$600. Est-ce qu'il y a une règle pour cela? Je pense que c'est cela la coordination dont vous parlez.

M. Roy: La décision au sujet du choix du consultant s'est faite après discussions avec 3 firmes où tous les membres et tous les partis étaient représentés. Le choix unanime a été fait par tous les membres représentants de tous les partis, qui font partie du comité.

Deuxièmement, on a vérifié les barèmes des 3 firmes que nous avons entendues et c'est après consultation avec tous les membres du Comité que le tarif a été déterminé.

[Translation]

committees who have hired consultants did so after checking with the library services.

Madam Speaker: I am talking about co-ordination of our research services. That is a question of internal efficacy and that is why I said to Mr. Daudlin that I was going to try to improve co-ordination of the services to ensure still better service for your committees.

Mr. Roy: That is it.

Madam Speaker: I have absolutely nothing to do with special committees, their spending, their terms of reference or mandates. The figures are there for anybody to consult but whether it cost \$1 million or \$2 million, I have no say because I have to answer the members' requests and furthermore, when there is no more money in one place, I seek to it to find money where there is some. It is not up to me to control the spending of the committees. It is not my mandate nor my responsibility. It would be out of place for me to interfere because that has nothing to do with me.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I would like to add something. Rightly so, in the past, it has been the prime responsibility of the Parliamentary Library Research Branch to offer services to members, generally speaking. I know that in some cases... For example, when we were examining the Bank Act, we could count on an economist. But, you have to understand that he was no longer available to the rest of the MPs. At this point, several special committees have been sitting for six to nine months. If we were to use the entire research force, there would not be anybody left available for other MPs. I, for one, am entirely in favour of the committee hiring its own personnel where it can. If the steering committee foresees that an examination will take six to nine months and that it will need the services of an economist or an accountant, it will hire him or her from the outside. I think Mr. Daudlin would agree and, no doubt, you would agree as well, Madam Speaker, that if a lawyer is hired, is it absolutely necessary to pay him \$500 or \$600 per day? Quel est le tarif actuellement pour that kind of service? In other words, if a committee hires an accountant at \$550 per day and another committee comes up and offers this accountant \$600, what will happen? Is there any rule to follow in that respect? I think that has to do with the co-ordination that you referred to.

Mr. Roy: The decision with respect to the choice of consultants has been made once three firms had been approached and all members from all parties had had a say in the decision. It was a unanimous choice by members representing all parties sitting on the committee.

Secondly, we checked the schedules of fees of those three firms and it is in consultation with all members of the committee that we set a fee.

[Texte]

M. Lambert: Oui, eh bien sur ce point j'aimerais demander à Mme le président, dans l'administration, si un comité, il y a 3 mois, a engagé un comptable ou un avoué, est-ce qu'un président d'un nouveau comité peut aller voir combien ce comité l'a payé? Est-ce raisonnable de payer tant? Peut-il consulter?

M. Roy: Le greffier l'a fort dans notre cas.

M. Lambert: Voyez-vous, c'est ça. Est-ce . . .

Mme le Président: Ils sont responsables de leur contrat, il me semble. Il y a une personne qui est responsable de son contrat.

M. Roy: Dans notre cas le greffier l'a vérifié avec les autres et il a vu que c'était . . .

Le vice-président: Monsieur Lambert, je pense qu'à ce point-ci de la discussion Mme Sauvé a indiqué très clairement qu'elle n'avait aucune responsabilité dans le choix et la direction des comités. Et son rôle c'est de présenter des crédits pour les faire approuver, parce que cela fait partie de son budget. La discussion que nous faisons actuellement ne concerne vraiment pas Mme Sauvé, mais concerne tous les députés qui sont appelés à siéger à l'intérieur de ces comités spéciaux.

Comme Marcel Roy et d'autres ont peut-être siégé dans des comités spéciaux, c'est à eux qu'incombe la responsabilité de décider et de choisir. S'il y a des experts qui sont nécessaires, qu'on consulte le service de recherches de la Bibliothèque ou d'autres pour savoir s'il y a des personnes disponibles ou non. S'il n'y en a pas qu'on cherche ailleurs. C'est à chacun des comités de déterminer cela.

M. Lambert: Ce n'est pas que je veuille donner cette responsabilité à la présidence, pas du tout. Tout ce que je demande c'est ceci: Est-ce qu'il existe dans la section des comités quelqu'un ayant le droit de nous dire, oui, tel ou tel comité a embauché un comptable agréé il y a 2 mois et il est payé \$450 ou \$500 par jour? C'est simplement à titre d'information.

Mme le Président: Cela existe, c'est connu.

M. Lambert: C'est ce que M. Daudlin, je pense, demandait.

Mme le Président: C'est connu ces tarifs-là. Pour ma part, je sais à peu près ce que coûte un avocat, je sais ce que cela coûte par jour, selon la tâche que j'ai à confier. Si j'ai besoin d'un avocat spécialisé, je sais bien qu'il va me coûter \$600, si c'est juste un conseiller légal, je peux peut-être descendre à \$350. Cela est assez connu. Enfin, ce n'est pas ma responsabilité. Alors, moi quand je fais des contrats, je les fais étudier par l'administrateur et je demande des soumissions.

Le vice-président: Est-ce qu'il a d'autres questions sur le crédit 5c?

Le crédit 5c est adopté.

Le vice-président: Puis-je faire rapport à la Chambre du crédit 5c sous la rubrique Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981?

La motion est adoptée.

Le vice-président: Alors, madame le président, merci infiniment de votre présence. Nous avons d'autres sujets à discuter, mais si vous voulez nous quitter pour d'autres choses plus importantes . . . Merci infiniment.

[Traduction]

Mr. Lambert: In that respect, I would like to ask, Madam Speaker, if it is at all possible for the newly-appointed president of the committee to find out how much an accountant or a lawyer hired by another committee has been paid three months earlier? Can he find out if it is reasonable to pay such a large fee? Can he consult?

Mr. Roy: The Clerk of our committee did precisely that.

Mr. Lambert: This is exactly what I mean. Is . . .

Madam Speaker: I should think that they are responsible for the contract they conclude. There is one person responsible for the contract.

Mr. Roy: The Clerk of our committee checked with others and found out that . . .

The Vice-Chairman: Mr. Lambert, I think at this point in the discussion, I must remind you that Mrs. Sauvé has indicated very clearly that she had no responsibility whatsoever in the choice or the direction of the committees. Her role is to submit estimates as part of her budget so that they be adopted. The matter presently under discussion has nothing to do with Mrs. Sauvé but it is the responsibility of all the members who have to sit on such special committees.

Since Marcel Roy and others have sat on special committees, it is therefore their responsibility to make the decision and choose. If experts are required, the Parliamentary Library Research Branch and other services have to be contacted in order to see if they can be of any help. If they cannot, experts have to be found outside. It is up to each of the committees to determine that.

Mr. Lambert: I am not advocating that this responsibility should lie with the Speaker. I am simply asking this: is there within the committees' organization somebody who has the right to confirm to us that yes, such-and-such committee has hired a chartered accountant, two months ago, and is paying him \$450 or \$500 per day? I would just like to get that information.

Madam Speaker: That has been done, it is well known.

Mr. Lambert: I think that is what Mr. Daudlin was asking.

Madam Speaker: Those fees are well known. I know, for example, how much a lawyer would cost me per day, depending on the work I would ask from him. If it were to be an expert lawyer, I know I would have to pay \$600 per day. If it were to be a legal adviser, I think it would be down to \$350. This is well known. Anyway, it is not my responsibility. When I have to draw up contracts, I ask the Administrator to examine them and then I call for tenders.

The Vice-Chairman: Are there any other questions on Vote 5c?

Vote 5c agreed to.

The Vice-Chairman: May I report to the House Vote 5c, Parliament, for the fiscal year ending March 31, 1981?

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Madam Speaker, thank you very much for coming today. There are other items on the agenda but if you wish to attend more important matters . . . Thank you very much.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

APPEARING—COMPARAÎT

July 16, 1980

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

November 19, 1980

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

November 26, 1980

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

December 3, 1980

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

March 18, 1981

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Le 16 juillet 1980

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

Le 19 novembre 1980

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

Le 26 novembre 1980

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

Le 3 décembre 1980

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

Le 18 mars 1981

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

(Continued on previous page.)

(Suite à la page précédente.)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, March 25, 1981
Wednesday, April 15, 1981

Chairman: Mr. Robert C. Coates

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 25 mars 1981
Le mercredi 15 avril 1981

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Gestion et des services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services
and
Main Estimates 1981-1982—Vote 5 under
PARLIAMENT

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés
et
Budget principal 1981-1982—crédit 5 sous
la rubrique PARLEMENT

INCLUDING:

Second Report to the House

Y COMPRIS:

Deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

WITNESSES:

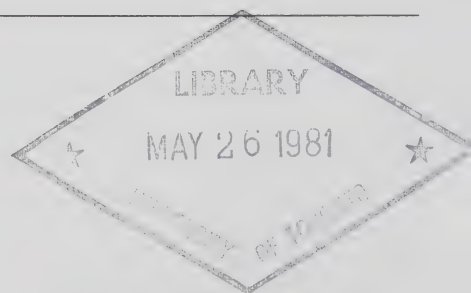
(See back cover)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981



STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen:

Mr. Gérard Duquet

Mr. J. Roland Comtois

Messrs.

Daudlin
Ellis

Isabelle
Kempling

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION ET
DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents:

M. Gérard Duquet

M. J. Roland Comtois

Messieurs

Lambert
Rose

Roy
Turner—(11)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 24, 1981:

Mr. Nowlan replaced Mr. Lambert.

On Wednesday, April 15, 1981:

Mr. Lambert replaced Mr. Nowlan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 24 mars 1981:

M. Nowlan remplace M. Lambert.

Le mercredi 15 avril 1981:

M. Lambert remplace M. Nowlan.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 26, 1981

ORDERED,—That Parliament Vote 5, for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 26 février 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, April 22, 1981

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 26, 1981, your Committee has considered Vote 5 under Parliament in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 22 avril 1981

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981, votre Comité a étudié le crédit 5 sous la rubrique Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 2*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

Robert C. Coates

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 25, 1981
(23)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:46 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Duquet, Ellis, Kempling, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis, Halliday, Lewycky and Tousignant.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C. B. Koester, the Clerk of the House of Commons; MGen G. Cloutier, the Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, the Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 15, 1981
(24)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis, Halliday and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C. B. Koester, Clerk of the House; MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, the Administrator. *From the Library of Parliament:* Mr. E. J. Spicer, Parliamentary Librarian.

The Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 being read as follows:

Ordered,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1982 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

Vote 5 carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House Vote 5 of the Main Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1982.

At 5:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 MARS 1981
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 46 sous la présidence de M. Duquet (président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Duquet, Ellis, Kempling, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis, Halliday, Lewycky et Tousignant.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C. B. Koester, Greffier de la Chambre des communes; MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 15 AVRIL 1981
(24)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis, Halliday et Lewycky.

Comparait: L'honorable Jeanne Sauvé, président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C. B. Koester, Greffier de la Chambre des communes; MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur. *De la Bibliothèque du Parlement:* M. E. J. Spicer, bibliothécaire parlementaire.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 26 février 1981:

Il est ordonné,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5.

Le président de la Chambre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

L'article 5 est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du crédit 5 du Budget principal sous la rubrique Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982.

A 17 h 9, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 15, 1981

• 1544

[Text]

The Chairman: I see a quorum. I would first like to read the order of reference dated Thursday, February 26, 1981:

• 1545

Ordered,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1982 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

It is attested to by C. B. Koester, the Clerk of the House of Commons.

This afternoon's meeting will be an open session and will be devoted to the consideration of these estimates. On behalf of the committee I welcome The Honourable Jeanne Sauvé, the Speaker of the House of Commons; Dr. Koester, the Clerk of the House of Commons; Arthur Silverman, the Administrator of the House of Commons; Major General Cloutier, the Sergeant-at-Arms of the House of Commons.

I call Vote 5.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Budgetary

Vote 5—House of Commons—Program expenditures—\$81,496,518.

The Chairman: Madam Speaker, do you wish to make an opening statement?

Honourable Jeanne Sauvé (Speaker of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman. I do not really have a lengthy statement to give. I just want to point out to you that the estimates for 1981-82 will be in an amount of \$112,555,518, that this represents an increase of 11.6 per cent over last year's estimates and that the biggest item in the increase is of course salaries. That is about the only thing I would like to say, but I would be open to your questions.

The Chairman: The Administrator has asked me if I felt that the briefing book, which gives a background to the estimates, would be useful to the committee, and I indicated to him that I felt it should be. That is what is being placed before you now. It may be that I could ask Mr. Silverman just to give a brief outline of what the briefing book contains so that you will be aware of why he suggested it might be useful for us to have.

Mr. A. Silverman (Administrator of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman. The briefing book, Mr. Chairman, is intended not only for this particular meeting but for future meetings as well of the subcommittee so that the extent of expenditures in the House of Commons and the nature of the expenditures be well known to this committee. What we have done basically is taken the House of Commons and looked at it horizontally, at each type of expenditure. The key page, I suppose, is page 28 which provides in a horizontal

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 15 avril 1981

[Translation]

Le président: Nous avons le quorum. Je vous lirai tout d'abord l'ordre de renvoi daté du jeudi 26 février 1981:

Que le crédit 5 sous la rubrique Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 soit renvoyé au Comité permanent de la Gestion et des Services aux députés.

Attesté par C. B. Koester, Greffier de la Chambre des communes.

Nous siégeons cet après-midi en séance publique pour nous occuper du budget des dépenses. Au nom du Comité, je souhaite la bienvenue à l'honorable Jeanne Sauvé, président de la Chambre des communes; à M. Koester, greffier de la Chambre des communes, à Arthur Silverman, administrateur de la Chambre des communes; au major-général Cloutier, sergent d'armes de la Chambre des communes.

Je mets le crédit 5 en délibération.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Budgétaire

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses du programme—\$81,496,518.

Le président: Madame le président, voulez-vous faire une déclaration préliminaire?

L'honorable Jeanne Sauvé (Président de la Chambre des communes): Merci, monsieur le président. Je n'ai vraiment rien de très long à dire. Je signalerais simplement que le budget des dépenses pour 1981-1982 s'élèvera à \$112,555,518, soit une majoration de 11,6 p. 100 par rapport au budget des dépenses de l'année dernière. L'augmentation la plus importante touche évidemment les traitements. C'est à peu près tout ce que je veux dire avant de répondre à vos questions.

Le président: L'administrateur m'a demandé si je pensais que le cahier d'information qui explique le budget des dépenses pourrait être utile au Comité. Je lui ai répondu affirmativement et c'est ce qu'on est en train de vous distribuer. Peut-être pourrais-je demander à M. Silverman de nous indiquer rapidement ce que contient ce cahier d'information de sorte que vous sachiez pourquoi il a pensé qu'il pouvait nous être utile.

M. A. Silverman (administrateur de la Chambre des communes): Merci, monsieur le président. Ce cahier d'information ne doit pas simplement vous servir pour cette réunion mais pour d'autres ainsi que pour les travaux du sous-comité puisqu'il explique dans les détails l'ampleur et la nature des dépenses de la Chambre des communes. Essentiellement, nous avons effectué un examen horizontal de la Chambre des communes pour chaque type de dépenses. La page essentielle est, je crois, la page 28 qui présente la ventilation des postes

[Texte]

way a review of all expenditures in the House and a comparison to last year. If you look at any item of expenditure, there is then a detailed page with an explanation not only of the increase but also of the base. For example, if you were to look at telephones, item 1.9, you could then refer to page 46, and on page 46 you would obtain an explanation of the expenditure including how much we pay to the GTA, how much we pay to the telephone companies and a historical review for the last number of years of these expenditures. This is what happens for each and every item on this type of review.

In addition to that, the first section of the book is a cross-reference to the plates which appear in the main estimates blue book. If you refer to page 2 of the briefing book you will see that there are page numbers to cross-reference the major items of expenditures with detailed pages. We do this for the various numbers in the main estimates. The latter section of the book, commencing on page 77, is an attempt to look at the organization in the more traditional way; that is, by objects of expenditure and by main activity—main activity as contained in the blue book and objects of expenditure as contained in the blue book; the traditional analysis.

• 1550

The next page, page 78, deals with all the services we get for free from other government departments. This year, 1981-82, those services will amount to approximately \$16 million in addition to the \$112 million we will spend directly. Although I do not have explanations of these individual expenditures, I think they are self-explanatory through the descriptions contained here. Then we move on once again, on page 79, to the more traditional way of explaining the increases by vote and by activity.

The first part of the book, then, is explanation. The second part I think is the meat of the matter—the base and the explanation of the base. The third part is a traditional analysis of the increases, using the blue book as the source.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, if I might, I would like to pose a few questions. First of all, do you see this as being the only meeting we will have to discuss item 5?

The Chairman: It depends on how long you talk.

Mr. Ellis: The reason for my question is to get into this book. I have been presented with a similar type of book in other committees, and frankly I am impressed. It is the first time I have had a really good look at what is going on, and I would like the time to study it, obviously, for more than just 10 minutes before we start asking questions on something as detailed as this. So what I am going to suggest is that if we can, we perhaps keep our questioning relatively brief this afternoon, since we are going to be breaking off this afternoon for a long weekend, and if we could come back to this at some later meeting, I know I would have a number of questions. But I am impressed, and I very much like the type of information which has been put in front of us.

After that, Mr. Chairman, I would like, if I could, through you to the Speaker, to ask generally—and then Madam Speaker might wish to make a statement on this or ask her adminis-

[Traduction]

budgétaires et les compare avec ceux de l'année dernière. Pour chacun de ces postes de dépenses, il y a ensuite une page détaillée qui explique non seulement les raisons de l'augmentation mais également la base des dépenses. Par exemple, si vous voulez prendre le poste 1.9, téléphone, vous vous reportez à la page 47 où vous trouvez une explication de ces dépenses et notamment ce que nous payons au réseau téléphonique du gouvernement et aux compagnies de téléphone ainsi que ce que représentent ces dépenses au cours des dernières années. Nous vous avons présenté de la même façon chacun des postes.

En outre, la première section du cahier reprend les différents tableaux du Livre bleu, donc du budget des dépenses. Si vous vous reportez à la page 2 du cahier, vous constaterez des numéros de page renvoyant aux principaux postes de dépenses. Nous avons fait cela pour divers chiffres contenus dans le budget des dépenses. La dernière section du cahier, à partir de la page 79, examine l'organisation d'une façon plus traditionnelle, par objet de dépenses et par activité principale comme dans le Livre bleu; donc, l'analyse traditionnelle.

La page suivante, donc la page 80, indique tous les services que nous recevons gratuitement des autres ministères. Cette année, 1981-1982, ces services représenteront environ 16 millions de dollars en plus des 112 millions que nous dépensons directement. Je n'ai pas d'explication pour chacune de ces dépenses, mais je crois que les descriptions fournies sont suffisamment éloquentes. On passe ensuite à la page 81, qui est une explication plus traditionnelle des augmentations par poste et par activité.

Donc, la première partie représente une explication. La deuxième partie touche à la substance même, à la base et à l'explication des dépenses. La troisième partie est une analyse traditionnelle des augmentations à partir du Livre bleu.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Ellis.

M. Ellis: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions. Tout d'abord, est-ce la seule réunion que nous consacrerons à l'étude du crédit 5?

Le président: Tout dépend du temps que vous parlerez.

M. Ellis: Je vous demande cela à cause de ce cahier. J'ai reçu des documents similaires dans d'autres comités et, très franchement, c'est très utile. C'est la première fois que j'ai pu véritablement examiner ce qui se passait et j'aimerais donc avoir le temps d'étudier ce cahier, car dix minutes avant de poser mes questions ne sont, évidemment, pas suffisantes. Je suggérerais donc que nous limitons nos questions, cet après-midi, à des généralités puisque nous aurons ensuite une longue fin de semaine et que nous prévoyons peut-être une autre réunion, car je sais que j'aurai un certain nombre de questions à poser. En tout cas, je trouve ce genre de renseignements très intéressants et je vous félicite.

Maintenant, monsieur le président, je souhaiterais demander au Président de la Chambre de répondre à une question d'ordre assez général. Elle peut également demander à son

[Text]

trator to do it, or however she wants to handle it. About two years ago we were asked by then Speaker Jerome to take a look at some of the costs of the House of Commons. That resulted in a committee being set up, and that resulted in a report being prepared, and that resulted in changes in staff, one of which was a change in the administrators at that time. Some of us were of the fond hope that one of two things would happen. Either we would reduce, perhaps even in a minimal way, the amount of money we spend in the House of Commons; or if not, at least we would be sure that we were getting the best possible value for the money we were spending.

Now, obviously our costs have gone up by almost 12 per cent in the projection for this year. I wonder if you or the administrator or both could give us a rundown on how you feel the administration is coming. Is it becoming more effective? Is it saving any money? Are the extra costs strictly speaking wages? Are there other extras within the report, before we get a chance to study it; or are there some savings in the report before us?

Perhaps if I stop there, Mr. Chairman—that is a pretty broad question and I will allow Madam Speaker to deal with it in some detail.

Madam Speaker: I will deal with it in general, then I will ask Mr. Silverman to speak on some of the more specific points you have raised.

I must say I am extremely satisfied with the way in which we have been able to proceed on most of the recommendations from the Auditor General. Of course you are aware of the changes that we made in the staff that were absolutely necessary if we were going to rationalize the administration of the House of Commons and I do remember the discussions we had with this committee as to whether that would mean a reduction in the expenditures of the House of Commons. I remember saying at that time that I would hope that that would happen, but that I was certain that in the first year or so it would probably be very difficult to show any reduction in the cost. If we did innovate in some areas, we would probably have to overlap the new services with the old ones, and we knew that the cost would be continuing and we would not make the kind of economies we are hoping to do. I think we are on the way to making economies, and in certain areas we have made economies, and I will ask Mr. Silverman to point out that.

• 1555

As to the cost of the present House of Commons, as you know, decisions are taken in Parliament over which I have absolutely no control. For instance, there is the cost of the committees, over which I have no control and which are quite considerable and add to the budget of the House of Commons. Then there are all the costs that flow out of that on personnel, overtime, paper, printing, et cetera. You have the cost of the committee as it is shown in the direct expenditures of the committee, but then you have a lot of added costs that come into play, and over that we have no control.

There have been savings. There would be more savings at the present time if we had not had a policy of not firing people as we rationalize the way in which the different services are

[Translation]

administrateur d'y répondre. Il y a deux ans environ, le président Jerome nous avait demandé d'examiner certains coûts de la Chambre des communes. Ainsi avait-on mis sur pied un comité qui avait préparé un rapport lequel avait provoqué un remaniement du personnel et, notamment, un changement d'administrateurs. Certains d'entre nous espéraient sincèrement que cela aboutirait, soit à réduire, même de façon minime, nos dépenses à la Chambre des communes, soit à nous assurer au moins que l'on en avait pour son argent.

Or, on constate aujourd'hui que les coûts ont monté de presque 12 p. 100 et j'aimerais que madame le président ou l'administrateur nous dise ce qu'ils pensent de la situation actuelle. L'administration est-elle plus efficace? Économise-t-on de l'argent? Les coûts supplémentaires sont-ils, à strictement parler, dans les traitements? Y a-t-il d'autres coûts supplémentaires que vous indiquez dans ce rapport?

Étant donné que c'est une question assez générale, peut-être pourrais-je laisser madame le président me donner maintenant quelques détails.

Madame le président: Je répondrai, au contraire, d'une façon générale puis je demanderai à M. Silverman de vous donner quelques précisions.

Je dois dire que je suis extrêmement satisfaite de la façon dont nous avons réussi à appliquer la plupart des recommandations du Vérificateur général. Vous êtes bien sûr au courant des changements de personnel qui nous ont paru absolument nécessaires pour pouvoir rationaliser l'administration de la Chambre des communes. Je me souviens des discussions que nous avons eues en comité lorsqu'on demandait si cela diminuerait les dépenses de la Chambre. J'avais alors dit que j'espérais en effet que ça les diminuerait, mais que j'étais bien certaine que pour la première année du moins, ce serait probablement très difficile à évaluer. En effet, si l'on innove dans certains secteurs, cela oblige souvent à maintenir parallèlement les nouveaux services et les anciens si bien que les coûts ne pouvaient tout d'abord diminuer. Nous devrions maintenant, pourtant, commencer à réaliser certaines économies et nous l'avons déjà fait dans certains domaines que M. Silverman pourra probablement vous préciser.

Quant au coût actuel de la Chambre des communes, vous savez que c'est le Parlement qui décide et que je n'ai absolument aucun contrôle. Par exemple, je n'ai aucun contrôle sur le coût des comités, qui est considérable et qui s'ajoute au budget de la Chambre des communes. Et puis, il y a tous les coûts qui touchent le personnel, les heures supplémentaires, la papeterie, l'imprimerie, etc. Le coût des comités est indiqué dans les dépenses directes des comités, mais il y a beaucoup d'autres coûts qui s'y ajoutent et sur lesquels nous n'avons aucun contrôle.

On a toutefois réalisé des économies. On en aurait d'ailleurs réalisé déjà davantage si l'on n'avait pas eu pour principe de ne pas renvoyer des gens au fur et à mesure de la rationalisation

[Texte]

delivered. In some cases we know that we are overstaffed, but rather than firing people who have worked here for as long as 10 or 15 years sometimes, we try to recycle them into other functions in the House of Commons. That is why, in this particular respect, we have not been able to come to the economies that we hope eventually we will be able to realize.

As for the greatest increases, yes indeed they are in the area of salaries. Our greatest expenditure here is for people, and people are expensive. People follow very closely the rate of inflation in their demands for increases in their salaries. Therefore, that is really incompressible. As the cost of salaries increases, so does our budget.

Apart from that, I must say that I am extremely satisfied with the way the personnel in the House of Commons is accepting the different reorganizations we have gone through, the reclassification of staff when it was necessary, the classification of jobs, their definitions, and so on and so forth. We have gone through a lot of things in the course of this short year, because Mr. Silverman was not here from the very beginning. We feel that it is going extremely well, and within a few months we will be able to know exactly and more precisely what our costs really are, because in the beginning there was difficulty even in determining what the cost was. We feel that within a few months we will be able to determine that "precisely". Our next budget will be much more related to the exact cost. We will know where the money is, we will know where it is spent, we will know better if it is spent in the right way. Of course, our ultimate objective is to get our worth out of our dollars that we are spending. That is our objective.

Mr. Silverman, would you like to tell us where we have been able to realize some economies in the budget? Although we had never said that in the first year we would realize economies—we were not sure that we could say that—we have, despite the fact that it is rather difficult in the first year.

• 1600

Mr. Silverman: Thank you, Madam Sauvé. Mr. Chairman, I would just make a comment on what Mr. Ellis indicated first. This book which we have handed out today was not intended specifically for this meeting. The book is intended to be used as a working instrument for this committee for the entire year, and a new book will be provided in October and November, somewhere in that neighbourhood. It is not only for today; it is a 100-page document to be used as a continuing work instrument. I would not want to cause a second meeting to be convened because of this.

The Chairman: I think from that point of view, Mr. Silverman, the committee is always ready to consider any aspects that we want to discuss. If we have basically completed the questioning of the main witnesses, I think it would be prudent if we do conclude, to finish the vote off today, rather than to try to keep you away from other things that you might more judiciously do, both from the point of saving money and in making another round.

Mr. Silverman: Thank you, Mr. Chairman. One of the first things we did when coming into the House in late July or early

[Traduction]

des services. Dans certains cas, nous savons que nous avons trop de personnel, mais plutôt que de renvoyer des gens qui travaillent ici depuis 10 ou 15 ans quelquefois, nous essayons de les recycler pour qu'ils prennent d'autres fonctions à la Chambre des communes. C'est pourquoi, à cet égard, nous n'avons pu réaliser les économies que nous espérons toutefois réaliser un jour.

Il est certain que les majorations les plus importantes touchent les traitements. Nos plus grandes dépenses sont certainement liées à nos employés. Le coût du personnel suit de très près le taux d'inflation. Il est donc impossible à comprimer. Au fur et à mesure qu'augmentent les traitements, notre budget augmente aussi.

A part cela, je dois dire que je suis extrêmement satisfaite de la façon dont le personnel de la Chambre des communes accepte les différentes réorganisations auxquelles nous avons procédé, la reclassification du personnel lorsque cela s'est avéré nécessaire, la classification des emplois, les descriptions de postes, etc. Nous avons beaucoup fait au cours d'une année assez brève, car M. Silverman n'était pas là dès le début. Nous pensons que cela va aller très bien et que d'ici quelques mois nous saurons exactement, du moins plus précisément, ce que sont réellement nos coûts, car au début on a même eu du mal à déterminer ce qu'ils étaient. Or, d'ici quelques mois, nous devrions pouvoir les déterminer d'une façon précise. Notre prochain budget sera beaucoup plus orienté vers les coûts exacts. Nous saurons où se trouve l'argent, comment il est dépensé et s'il est convenablement dépensé. Il est évident que notre objectif ultime est d'en avoir pour notre argent. C'est notre but.

Monsieur Silverman, voudriez-vous nous dire où nous avons réussi à faire quelques économies? Même si nous n'avions jamais dit que nous pourrions faire des économies dans la première année, car nous n'étions pas sûrs de pouvoir le dire, nous avons pu en faire même si c'était assez difficile.

M. Silverman: Merci, madame Sauvé. Monsieur le président, je voudrais faire une remarque sur ce que M. Ellis a dit tout à l'heure. Le cahier que nous avons distribué aujourd'hui n'a pas été préparé expressément pour la séance. Il doit servir d'outil tout l'année aux membres du Comité et, en octobre ou en novembre, nous vous en présenterons une version mise à jour. Il s'agit d'un document de 100 pages qui doit servir en permanence. Il ne faudrait donc pas fixer une autre réunion qui porterait sur ce document.

Le président: Monsieur Silverman, le Comité peut toujours se réunir au besoin pour discuter de quelque question que ce soit. Néanmoins, si nous avons fini de poser nos questions à nos témoins, il serait peut-être opportun de voter le crédit aujourd'hui pour vous éviter de revenir, ce qui est coûteux et prend de votre temps.

M. Silverman: Merci, monsieur le président. Une des premières choses que nous avons faites à la Chambre à la fin de

[Text]

August was to start the preparation of the 1981-82 main estimates. As we looked at the traditional way of preparing the main estimates, the dollar increases and the person-year increases which were to be compiled, Madam Speaker wrote the senior officials of the House asking for a different type of justification for the increases already on paper. That in itself resulted in a dramatic decrease in the number of person-years requested. As you noticed, the increase this year is but 1.7 per cent in the person-years. Next year we hope that the increase would be zero; that there would not be an increase next year.

We have been looking very carefully at the number of people currently on staff and comparing it against the authorized levels and, from that review, I am encouraged that our objective will be met.

You asked for specific examples of how the budget has gone up and of the kind of control there really is over that budget. By way of example, I would ask you to flip to page 11 of this particular book which I think would assist us in that review.

When you look at page 11, we start off with the 1980-81 base of \$96.6 million, the derivation to \$112 million is provided with back-up sheets in each case. But, quite clearly, the largest increase is in points 4 and 5, which is salaries and personnel costs such as employee benefits, pension plans, et cetera; \$7.5 million of the increase is directly related to that. The \$2.2 million is for other price increases.

As Madam Sauvé has pointed out, the House of Commons is very inflation sensitive. The major things we buy are people, communications and printing. Telephone communications, paper and people, and the cost of communications, as we all know, has gone up dramatically. I mention telephone bills. The cost of people, certainly the employees have a right to expect to maintain their standard of living; and the paper costs I guess we have all heard a lot about over the years. So the price increase is \$2.2 million.

The other items the smallest increase is the workload increases—things that have been added in. Under other work load increases is a research unit in Dr. Koester's area and eight person-years; the opening of the east block; and that kind of thing. That is itemized on pages 12 and 19.

And then there is the continuing effect of non-unbudgetable items and, basically, these are recommendations that are generated in terms of services for members. On page 22 some of these are listed, and I will not run through them at this time.

• 1605

I might also add that even as we look at this budget today for \$112 million, decisions have already been taken that will add to the expenses of operating in 1981-82. I give you, as an example, the increase in the members' staff allowances from \$74,000 to \$78,000. That, in itself, adds almost \$1 million to

[Translation]

juillet et au début d'août a été la préparation du budget principal de 1981-1982. Nous avons donc étudié les augmentations en fonds et en personnel et M^{me} le président a écrit aux fonctionnaires de la Chambre pour obtenir des justifications de ce qui avait déjà été couché sur le papier. Ainsi, les chiffres initiaux ont été réduits considérablement, du point de vue du personnel. Vous remarquerez que cette année l'augmentation est de 1.7 p. 100 du nombre total d'années-personnes. Nous espérons que l'année prochaine et l'année suivante, il n'y aura pas d'augmentation.

Nous avons étudié la taille de l'effectif par comparaison à ce qui est autorisé, et j'en conclus que nous pourrions atteindre notre objectif.

Vous nous avez demandé des exemples précis sur la façon dont notre budget a augmenté et sur les mécanismes de contrôle utilisés. Je vous demanderais de vous reporter à la page 11 du document que vous avez entre les mains et je pourrais ainsi vous fournir des explications.

À la page 11, vous constatez qu'en 1980-1981 nous avions au départ 96.6 millions de dollars et la différence entre cette somme et les 112 millions de dollars est expliquée dans chacun des cas. De toute évidence, l'augmentation la plus considérable se trouve aux postes 4 et 5, où sont imputées les traitements des employés et les avantages sociaux, régime de pensions, etc. Cela représente une augmentation de 7.5 millions de dollars. Quant aux 2.2 millions de dollars restants, ils doivent servir à couvrir les autres augmentations de prix.

Comme l'a dit M^{me} Sauvé, la Chambre des communes est très sensible à l'inflation. Nous achetons avant tout des services, des moyens de communication et d'impression. Comme vous le savez, le téléphone, le papier, les salaires, le coût des communications en général, ont augmenté énormément. J'ai parlé des notes de téléphone. Quant aux salaires, il est entendu que nos employés ont le droit de maintenir un certain niveau de vie et tout le monde sait que le coût du papier a augmenté. L'augmentation des prix représente donc 2.2 millions de dollars.

Il y a une autre petite augmentation, celle de la charge de travail. Certaines tâches sont venues se rajouter. Par exemple, il y a l'unité de recherche de M. Koester qui représente huit années-personnes. Il y a eu l'ouverture du bloc de l'Est et d'autres choses du même genre. Vous trouverez cela aux pages 12 et 19.

Il y a également certains postes que l'on ne peut pas inscrire au budget et qui découlent des services que nous offrons aux députés. Vous en trouverez la ventilation à la page 22 et je vous épargnerai les détails pour l'instant.

Je tiens à ajouter qu'en plus de ces \$112 millions, il y aura d'autres dépenses d'exploitation qui, en 1981-1982, viendront encore gonfler le budget. En effet, nous avons augmenté l'indemnité donnée aux députés pour le personnel, qui passe de \$74,000 à \$78,000. Cette décision à elle seule représente \$1

[Texte]

the expenses. The toll-free, or Zenith, services in constituencies add another \$700,000 to the expenses. There are current outstanding recommendations, so there are those kinds of items, which add to the expenses as the year progresses. There may be salary settlements in excess of what was budgeted. The PPC-LC group, which we discussed several weeks ago, was a prime example of that.

Mr. Chairman, the question was raised concerning actual savings. There has been a shift in the resource base, we hope to a member service orientation; for example, as positions become vacant, as opportunities present themselves, a shift to hiring people who are orientated towards service to members. I give you, as examples, EDP, word processing, and telecommunications, increasing the efficiency of our printing plant to be able to introduce other services. These are the things that are on the drawing boards right now, these additional services will be provided without an increase in the expenditure. As Madam Sauvé pointed out, you have to work within the constraints of the existing staff, and within the constraints of normal attrition and other constraints such as that.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I would like to respond. I have two things to say. First of all, from what I have been able to see as a member of this committee and as a member of the House of Commons, I am satisfied with the way things are going. I think they are going along very, very well, and I compliment not only Madam Sauvé but her three major staff members. Of course, I include in that Mr. Silverman, whom we have had a good deal to do with recently. Secondly, I have had a bone of contention for some time about the restaurants, and I compliment the Speaker on having set up a committee to handle them. I felt that that committee should have come here, but given the chairman she has now and the kind of work they are doing, I am content that the restaurants will be well looked after.

With that, Mr. Chairman, I am going to start reading this book and I will have questions later.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I, too, echo the sentiment expressed earlier by Mr. Ellis about how helpful this particular booklet is. It is very refreshing to see something like that. In some ways, I think some of my questions are already being answered, and if I had studied this book I probably would not be asking some foolish questions right now. But I did want to ask about some of the projected costs, such as, say, for the Zenith number. Do I gather, based on what you have just said, that that is included in the unbudgeted items?

Mr. Silverman: No, Mr. Chairman. Things such as the Zenith service were only recently approved, and these main estimates were sent to the Minister of Finance for inclusion in the main estimates in late November or early December. So recent decisions, on matters such as the Zenith service, such as the additional moneys added to members' staff budgets, are not included.

[Traduction]

million de dépenses. On prévoit également \$700,000 pour le service téléphonique aux circonscriptions. De plus, il y a d'autres recommandations qui, vraisemblablement, viendront augmenter les dépenses tout au cours de l'année. Il y aura des ententes salariales qui dépasseront peut-être le montant prévu dans le budget. Songez par exemple au groupe PPC-LC dont nous avons parlé il y a quelques semaines.

Monsieur le président, on a posé des questions sur les économies réelles. Nous avons modifié l'orientation de la répartition des ressources et désormais elle est axée sur les services aux députés. En effet, quand un poste est libéré, dès que l'occasion se présente, on préfère embaucher quelqu'un qui améliorera le service donné aux députés. Par exemple, nous faisons des efforts du côté du traitement informatique des données, des lecteurs optiques et des télécommunications pour améliorer l'efficacité de notre imprimerie en offrant de nouveaux services. Tout cela est à l'état de projet pour l'instant, mais ces services supplémentaires seront donnés sans qu'il y ait augmentation des dépenses. Comme l'a dit M^{me} Sauvé, il faut se contenter de l'effectif actuel en s'arrangeant des départs naturels et des autres restrictions.

M. Ellis: Monsieur le président, j'ai deux choses à dire. Tout d'abord, depuis que je suis à la Chambre des communes, je suis très satisfait de la situation. En effet, je tiens à faire des compliments non seulement à M^{me} Sauvé, mais aux trois membres de son personnel. Bien entendu, j'inclus M. Silverman à qui j'ai eu passablement affaire récemment. Deuxièmement, j'ai des récriminations au sujet des restaurants depuis un certain temps et je tiens à faire des compliments à M^{me} le Président qui a formé un comité pour les entendre. J'avais cru bon que les membres du Comité soient présents à cette séance, mais le Comité est entre bonnes mains grâce à la personne qui le préside.

Monsieur le président, je lirai attentivement ce document et je poserai mes questions plus tard.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je suis tout à fait d'accord avec M. Ellis et je pense que ce document sera des plus utiles. Je trouve très encourageant qu'on l'ait préparé. On a déjà répondu à certaines de mes questions et si j'avais eu l'occasion de lire ce document, je n'aurais peut-être pas à poser ces questions simplistes que je me propose de poser. Je voudrais savoir quelles prévisions ont été faites pour les coûts du service téléphonique Zénith. D'après ce que vous dites, ce service n'est pas inclus dans un poste budgétaire, n'est-ce pas?

M. Silverman: Non. Le service Zénith n'a été approuvé que récemment, une fois que ces prévisions budgétaires avaient déjà été envoyées au ministre des Finances, à la fin de novembre ou au début de décembre dernier. Cela signifie que toutes les dépenses qui ont fait l'objet de décisions récemment, comme le service Zénith et des sommes supplémentaires pour le personnel des députés, n'ont pas été incluses.

[Text]

The things included in unbudgeted items, as indicated on page 22, would include such things as road travel within the constituency, increase in members' telephone costs—that kind of thing is in there.

Mr. Lewycky: In other words, possible projected costs, such as giving air travel within certain constituencies, the Zenith numbers, and so forth, are not included in this?

Mr. Silverman: That is right.

Mr. Lewycky: They would be the types of things we would anticipate would be in the supplementary estimates and so forth?

Mr. Silverman: Yes.

Mr. Lewycky: Are there any other outstanding items of that nature that would immediately come to your mind?

Mr. Silverman: Yes, indeed. The commissioners took a decision recently to modernize the printing plant so as to increase the speed and the quality of service provided to members. This modernization will have a total cost of \$1.5 million over a two-year period. Approximately \$900,000 of that will be included in 1981-82—that is for the modernization of the printing facility. Also, as I mentioned previously, there was the pay settlement for the PPC-LC group, which was above estimate and will add approximately \$100,000 to previously unbudgeted costs. There is the recommended change in the per diem meal allowance, which, if approved by the commissioners, would add another \$44,000 approximately, to the costs. There is the recommended change in the constituency office allowance, which would add another \$68,000 approximately... I am sorry, it would be more than that, it would add \$282,000 to the costs. So there are these kinds of items, as they come in.

• 1610

Also, there is the important question of volume. While we can do projections based upon historical trends, if there is a dramatic change in volume of course that becomes a supplementary estimate. A good example of that this year occurred with the special committees, there was a dramatic increase in activity. You cannot put that in your budget. Those are the kinds of things that will appear in supplementary estimates. What I hope you will not see appearing as supplementary estimates are additional requests for people, and for additional staff to service those additional people.

Mr. Lewycky: Thank you.

Mr. Chairman, I noticed that you had listed here things that we receive without charge; I think you had franking, and things like that. When the post office becomes a Crown corporation, what are the implications for this budget, or for any of the other charges?

Mr. Silverman: It is my understanding that the new Canada Post Corporation Act provides for the continuation of free postal privileges for members of Parliament, members of the Senate, and the like, so there should be no change. But as the cost of postage increases, and if our volume increases, that number will, in fact, change.

[Translation]

A la page 22, on trouve la liste des postes non budgétaires qui portent sur les déplacements par route à l'intérieur d'une circonscription, le téléphone pour les députés, etc.

M. Lewycky: En d'autres termes, on ne trouve pas ici les coûts des déplacements en avion à l'intérieur de certaines circonscriptions, le service Zénith, et d'autres postes du même genre, n'est-ce pas?

M. Silverman: C'est cela.

M. Lewycky: Est-ce que l'on retrouvera ces postes dans les prévisions budgétaires supplémentaires?

M. Silverman: Oui.

M. Lewycky: Est-ce qu'il y a d'autres exemples de tels postes que vous pourriez nous donner?

M. Silverman: En effet. Les commissaires ont pris une décision récemment, celle de moderniser l'imprimerie pour augmenter la vitesse et améliorer la qualité du service offert aux députés. La modernisation de l'imprimerie coûtera 1.5 million de dollars sur deux ans. Il y aura une affectation de crédits de \$900,000 dans le budget de 1981-1982 et, comme je l'ai dit, l'entente salariale pour le groupe PPC-LC viendra gonfler les coûts non budgétaires d'environ \$100,000. Les commissaires ont approuvé une augmentation de l'allocation journalière pour les repas, et cela représentera environ \$44,000 supplémentaires. Pour le bureau de circonscription, une augmentation approuvée représente environ \$68,000. Excusez-moi, je pense qu'il s'agit plutôt de \$282,000 de plus. Il y a donc tous ces postes supplémentaires.

Par ailleurs, il y a la question du volume. Nous pouvons toujours faire des prévisions d'après les années précédentes, mais le volume augmente considérablement. C'est cela qui fait l'objet de prévisions supplémentaires. Cette année, par exemple, il y a eu les comités spéciaux et nous n'avons pas pu prévoir cela dans le budget. On les retrouvera donc dans les prévisions budgétaires supplémentaires. J'espère que dans les prévisions budgétaires supplémentaires il n'y aura pas trop de demandes supplémentaires pour accroître l'effectif et le personnel de soutien.

M. Lewycky: Merci.

Monsieur le président, vous avez énuméré ici les services que nous recevons à titre gratuit. Vous avez cité, par exemple, le courrier qui est expédié franc de port. Quand les Postes deviendront une société de la Couronne, qu'est-ce que cela signifiera pour le budget?

M. Silverman: Si je ne m'abuse, la nouvelle Loi sur la Société canadienne des postes prévoit que ces privilèges de franchise accordés aux députés et aux sénateurs seront maintenus. Cependant, si les tarifs postaux et le volume augmentent, ce chiffre changera.

[Texte]

Mr. Lewycky: So the number will change but not necessarily our budget with regard to that particular item.

Mr. Silverman: No, not unless a decision is made, in fact, to remove the free mailing privileges of members of Parliament.

Mr. Lewycky: What is the increase in staff? You said 1.7 per cent . . .

Mr. Silverman: Fifty-four persons.

Mr. Lewycky: Those are my only questions at this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Marcel Roy.

M. Roy: Monsieur le président, je voudrais également féliciter M^{me} le Président et son personnel pour nous avoir donné une bonne ventilation du budget, ce qui facilite énormément notre travail dans la vérification des dépenses de l'État.

On remarque que l'augmentation au niveau des salaires est de 10 p. 100, et que l'augmentation générale est inférieure à l'augmentation du taux d'inflation. Ma question serait la suivante: en ce qui concerne la radio-télévision à la page 59, on remarque une augmentation de \$127,000. Cela comprend, évidemment, le nombre d'années-personnes et les salaires. Mais, est-ce que cela comprend également le coût de l'équipement et de la modernisation de l'équipement qui s'est faite au cours des deux dernières années? C'est la copie française, page 59, radio-télévision.

M. Silverman: Oui, monsieur.

M. Roy: Pardon?

M. Silverman: Oui, tous les coûts y sont compris.

M. Roy: Alors, tous les coûts d'équipement . . . Vous êtes à la page 59?

Mme le Président: La page 57 en anglais.

M. Roy: Alors, le coût de l'équipement pour la télévision est compris dans le budget et dans l'augmentation de \$127,000.

• 1615

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the equipment was purchased previously. The increase you see here is the additional cost of operating the broadcasting facility, but the previous capital expenditures are already paid; they are not included here. But an increase for any additional expenses of operating broadcasting, or augmenting the broadcasting facility, such as if we were to add more sophisticated equipment or if we were to build a new building, for example, those costs are not here.

Mme le Président: Mais vous ne mettez pas dans le budget un coût annuel pour l'équipement. Vous l'achetez une année, ça grossit le budget d'autant et puis, l'année suivante, il n'y a rien pour l'équipement. Alors, le budget tombe. Vous ne mettez pas cela annuellement comme un coût constant proportionnel à ce que peut coûter de l'équipement.

Mr. Silverman: Oui. We have a figure in the budget in the Sergeant-at-Arms area for equipment, for furniture, and that figure includes furniture purchased for members' offices, the chairs we are sitting on here, and the like. It is hard to have a cyclical plan whereby we are going to change these chairs

[Traduction]

M. Lewycky: Le chiffre pourra changer, mais il ne sera pas nécessairement calculé dans notre budget, n'est-ce pas?

M. Silverman: Non, à moins que l'on prenne la décision de retirer ce privilège aux parlementaires.

M. Lewycky: Vous avez dit qu'il y avait une augmentation de l'effectif de 1.7 p. 100 . . .

M. Silverman: Cela représente 54 personnes.

M. Lewycky: J'ai terminé.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Marcel Roy.

Mr. Roy: Mr. Chairman, I would also like to extend my congratulations to Madam Speaker and her staff who have given us a good breakdown of their budget, which helps us enormously in examining public expenditures.

There is an increase in salaries of 10 per cent and the general increase is below that of inflation. On page 59, there is an increase of \$127,000 for radio-television. That of course includes person years and salaries but does that include the cost of equipment and the modernization of that equipment that has taken place during the past two years? I am referring to page 59 in the French copy.

Mr. Silverman: Yes.

Mr. Roy: I beg your pardon.

Mr. Silverman: Yes, all those costs are included.

Mr. Roy: You mean all the costs for equipment . . . Are you on page 59?

Madam Speaker: It is page 57 in the English text.

Mr. Roy: You mean that the costs of television equipment is included in the budget increase of \$127,000.

M. Silverman: Monsieur le président, cet équipement a été acheté à une date antérieure. L'augmentation que vous voyez couvre le coût additionnel de fonctionnement des installations de télédiffusion, car toutes les dépenses de biens d'équipement antérieures sont déjà payées et ne sont pas comprises dans ces chiffres. Les chiffres ne reflètent pas l'augmentation des dépenses additionnelles de fonctionnement ou d'amélioration des installations, par exemple l'achat d'équipement plus perfectionné ou la construction d'un nouvel immeuble.

Madam Speaker: But in your budget, you do not include the annual equipment costs. If you purchase any equipment in a given year, the budget is that much larger, and in the following year, you might include nothing for equipment, so that the budget would then fall. You do not include a constant proportional yearly cost of equipment.

M. Silverman: That's right. Dans le budget imputé au sergent d'armes, figurent les dépenses prévues pour l'équipement, l'ameublement, y compris l'ameublement des bureaux des députés, les fauteuils sur lesquels nous sommes assis, etc. Il est assez difficile d'établir un cycle d'achat pour le remplace-

[Text]

every few years and we are going to upgrade the equipment every few years, so we have a lump sum from which all of this minor equipment is purchased. But if there were to be a major capital expenditure like the broadcast building or a major renovation to this building—the East Block is a good example—all those funds would be shown separately as a major expenditure. But the minor capital expenditures are included in the Sergeant-at-Arms budget. Examples would be the replacement of a TV camera, the purchase of a new light in the chamber; those new lights, which are rather expensive, would be included in the Sergeant-at-Arms budget.

M. Roy: Parce qu'à ce moment-là, on n'a pas une idée complète du coût réel de la radio-télévision. Si on comprend vos budgets, on remarque que c'est un coût d'opération, au cours de l'année, qui est prévu par l'emploi de 40 années-personnes pour le montant qui figure au budget. Mais c'est le coût d'opération uniquement, sans considérer, absolument pas, le coût des investissements au niveau des équipements.

Mme le Président: C'est ce que j'ai compris.

M. Silverman: Oui, c'est la même chose pour les autres coûts aussi. Par exemple, si je prends le bureau de poste. Nous avons de l'équipement dans le bureau de poste, dans le service du personnel du bureau de poste, et dans le service des finances. Nous avons sûrement les coûts d'opération pour chaque section séparément. But we did not make an attempt to allocate on a cost-accounting basis the overheads and other costs. The accounting system and the collection of costs I think will lend itself to this in a short period of time. Regarding the all-up costs of operating the restaurant, all you see in here for example is 255 person-years. You do not see in here the costs of equipment, you do not see the cost of servicing the people who serve those who eat there; you do not see the cost of rent for the space, or an imputed cost for rent; you do not see an allocation of the pension costs for the people. All you see are the direct costs.

What we can do is, and there is no difficulty, over a period of time we can in fact get into a more sophisticated system. Then the costs would be allocated on a cost-accounting basis so that overheads are allocated, pension costs are allocated, and other costs are allocated in a more sophisticated way. But this is a first attempt to provide what I hope will be useful information from which we can then progress to answer the kinds of more detailed questions that you are now posing.

M. Roy: Au niveau d'un ministère qui loue ses services à un autre ministère ou à la Chambre des communes, j'imagine qu'il y a un coût de rentabilité ou de location. Ce que j'aimerais savoir, c'est quel est actuellement le coût de la capitalisation au niveau de l'item radio-télévision. Il peut arriver qu'une année, on peut avoir à ce moment-là beaucoup de capitalisation. Ce montant-là va figurer à quel endroit?

Mme le Président: C'est-à-dire qu'il a dû figurer la première année que nous avons commencé . . .

M. Roy: La première année?

[Translation]

ment de ces fauteuils ou pour améliorer l'équipement, alors nous prévoyons une somme globale pour l'achat de toutes ces petites pièces d'équipement. Toutefois, les dépenses liées aux grands projets d'équipement, comme la construction d'un immeuble pour la télédiffusion ou de rénovations importante d'un immeuble, comme ce fut le cas de l'édifice de l'Est, feraient l'objet d'un poste séparé au budget. Toutes les dépenses mineures de réfection ou de biens d'équipement sont prévues dans le budget du sergent d'armes. Ces dépenses mineures comprennent le remplacement d'une caméra de télévision, le remplacement des lumières dans la Chambre des communes, qui coûtent très cher.

Mr. Roy: As it stands now, we have no global view of the real costs of broadcasting. In your estimates, you only have the operating costs, that is the cost of 40 person-years. Your estimates cover solely the operating costs, without taking any account of the investment into new equipment.

Madam Speaker: I believe that is correct.

Mr. Silverman: Yes, and the same thing applies for other costs. For example, we have equipment in the post office, in the personnel services for the post office, and in the finance services. And surely we can separate the operating costs of each. Toutefois, nous n'avons fait aucun effort pour comptabiliser les frais généraux et les autres coûts. On pourrait rapidement modifier le système pour refléter la comptabilisation des coûts. Par exemple, notre budget ne prévoit que 255 années-personnes pour le fonctionnement du restaurant. Ces chiffres ne comprennent pas le coût de l'équipement, le coût d'administration des employés qui servent les clients, pas plus que le coût de location des lieux, ou au moins un coût imputé, ou les cotisations aux régimes de pension des employés. Le budget ne comprend que les coûts directs.

Toutefois, à la longue, on peut facilement améliorer le système. Ainsi, les coûts seraient comptabilisés pour comprendre les frais généraux, le coût des régimes de pension et tout autre coût. Ces tableaux ne sont qu'une première ébauche pour vous donner des renseignements utiles afin qu'on puisse mieux répondre aux questions plus détaillées que vous posez.

Mr. Roy: When a department lends out its services to another department or to the House of Commons, I imagine that such operating costs are accounted for. I would like to know what are the actual capital costs for broadcasting. There may be a particular year when there may be greater capital expenditures. When will that occur?

Madam Speaker: I am sure that must have occurred in the first year of broadcasting . . .

Mr. Roy: In the first year?

[Texte]

• 1620

Mme le Président: ... la télédiffusion des débats. Mais je comprends votre question. Un coût initial comme celui-là, si l'on veut savoir exactement ... Que le coût initial ait été inclus la première année, ça peut toujours aller, mais dans la deuxième année, on a une idée fausse de ce que ça coûte réellement parce que le coût de l'équipement ne paraît plus.

Mais je pense qu'on a hérité d'un système de comptabilisation qui est répandu dans toute la Chambre des communes, où certains coûts réels, comme le loyer, comme le personnel, comme l'entretien, ne sont pas comptabilisés à chaque secteur. Ce sont des coûts généraux et on ne fait pas le calcul du coût par unité. Alors, c'est un système de comptabilité dont nous avons hérité.

Peut-être l'année prochaine déciderons-nous qu'il vaudrait mieux le faire autrement, le présenter autrement. Tous les coûts paraissent, remarquez. Ils paraissent quelque part. Mais peut-être une autre année déciderons-nous de le présenter autrement. Mais vous allez voir là que si nous le faisons autrement, il va y avoir, je pense, des changements considérables dans la façon dont va être perçue la Chambre des communes. Vous allez être obligés d'augmenter considérablement le budget du restaurant, par exemple. Peut-être d'autres budgets vont-ils augmenter aussi d'une façon qui ... Je ne sais pas, ça peut peut-être plaire ou ne pas plaire!

M. Roy: Ce qui m'amène à ma deuxième question. Je remarque ici, au niveau de l'item restaurant-cafétéria, à la page 51, qu'au niveau des coûts des aliments par rapport au coût de vente des aliments, le restaurant réalise un trop perçu, si je peux utiliser cette expression, de \$475,000.

Mme le Président: Le restaurant, un surplus?

M. Roy: Oui.

Mme le Président: Cela m'étonnerait.

M. Roy: Au niveau du coût des aliments et du coût de vente. Le coût direct représente un ...

M. Silverman: Il y a d'autres coûts aussi.

M. Roy: Oui, mais comme la télévision tantôt, finalement. Comme cela existe dans tous les autres services. Ici figure, au niveau de l'achat des aliments par rapport au prix de vente des aliments, un surplus de \$475,000 à l'item Restaurant. Je comprends que je ne tiens pas compte à ce moment-là des traitements et des salaires, ni ...

Mme le Président: Ni des loyers, ni de l'équipement.

M. Roy: Exactement. Mais il s'agit d'un service comme il en existe dans les autres ministères également.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the surplus is strictly between the cost of food and the resale price of food. It does not include the 255 people who serve it. Because the restaurant is the place which is buying the food, it is very simple to display it in this particular manner.

But if, as Madame Sauvé indicated, we were to get into a sophisticated cost accounting system to distribute and collect all costs in the manner that is possible, there would be a certain expense involved in doing it. Unless there was a real

[Traduction]

Madam Speaker: ... of the debates. I understand the sense of your question. You want to know exactly the initial cost ... It is all very well to include the initial costs in the first year of the budget to come but then in the second year, we get a false impression of the real costs because the equipment cost is no longer accounted for.

However, we have inherited an accounting system which is spread throughout the House of Commons, where real costs such as rent, personnel, maintenance are not charged to each section. We show only general costs, and do not calculate the cost per unit. But that is the system that we have inherited.

Perhaps in the future we might decide that it might be better to use another method of accounting. Mind you all the costs are there, they show up somewhere. But at some other time we might decide to change and present them differently. However, if we should do so, there will be considerable changes as to the perception of the cost of the House of Commons. For instance, you might have to increase the restaurant budget considerably. Perhaps other budgets might have to be increased as well ... I just do not know. You cannot please everybody!

Mr. Roy: Well, that brings me to my second question. I note that on page 51 under the restaurant item, there is a surplus of some \$475,000 between the cost of the food, and its resale.

Madam Speaker: A surplus, for the restaurant?

Mr. Roy: Yes.

Madam Speaker: I would be surprised.

Mr. Roy: Yes in relation to the cost of the food over its resale value. The direct cost represents ...

Mr. Silverman: There are also other costs.

Mr. Roy: Yes, just as for the broadcasting budget. As is the case for all other services. However, we see there is a \$475,000 surplus under the restaurant vote, with respect to the cost of the food purchases and their resale value. I realize that we are not taking into account here the cost of wages, et cetera.

Madam Speaker: Nor of rent and equipment.

Mr. Roy: Precisely. It is just as we find for the budgets of other departments.

M. Silverman: Monsieur le président, cet excédent reflète la différence entre le coût des aliments et de leur prix de vente. Il ne tient pas compte du traitement des 255 personnes qui les préparent et les servent. Puisque c'est le restaurant qui fait l'achat, c'est plus simple que de l'indiquer de cette façon.

Toutefois, comme le disait M^{me} Sauvé, si on devait penser à un système de comptabilité plus perfectionné, et pour indiquer la ventilation des coûts d'une façon plus détaillée, cela pourrait coûter cher. Et, à moins que cela ne soit absolument neces-

[Text]

need to do it across the entire House, to reallocate all the costs, then it is something I would shy away from.

There is a bank account for the restaurant. It is collecting money; it is a commercial operation. The accountants are now developing a sophisticated accounting system that will provide information to the committee looking at restaurant expenditures. This accounting system is of a very exact nature because there it is absolutely essential. I will leave it up to this committee to decide whether or not it has a similar urgency in other areas.

M. Roy: Parce que vous mentionnez ici que vous avez un coût pour la location du local et du matériel qui sont financés par le ministère des Travaux publics; vous allouez à cela un montant de \$503,000.

Mr. Silverman: In this area as well, Mr. Chairman, this operation is audited by the Auditor General. There is an audited financial statement which is produced each year.

For those people who receive both the audited financial statement and this particular book, in order to maintain the consistency between both and not to cause any confusion, we try to balance it back to that audited financial statement. I believe that statement has been circulated fairly widely. The reason it is included here is to maintain consistency for those who are receiving multiple pieces of information.

• 1625

Madam Speaker: I do not see that it is consistent. If you do not have that kind of accounting for broadcasting but you have it for restaurants, it is not consistent. I do not understand your explanation that it is for reasons of consistency.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, it is consistent with the audited financial statements . . .

Major General G. Cloutier (Sergeant-at-Arms, House of Commons): By the Auditor General.

Mr. Silverman: . . . by the Auditor General.

Mr. Duquet: May I ask a question, Mr. Chairman?

The Chairman: A supplementary.

Mr. Duquet: Mr. Silverman, if you were to apply that sophisticated accounting system we are talking about, do you not think it would create quite a lot of difficulties? For instance, those goods, those items that you were talking about . . . Let us take an example, television. As Mrs. Sauvé said, that article has been paid for once. It was accounted for when it was paid for. If you were to keep that in your book as a certain amount you would also have to work on the depreciation. Do you not think then—I want to make sure of this—that it would only complicate your system and maybe to the expenses by having to use more employees?

Mr. Silverman: You are undoubtedly right. There is no doubt that to institute that kind of accounting system, as I indicated previously, would have a certain cost attached to it.

In the restaurant, the auditing is done by the Auditor General. They do produce an audited financial statement which takes into account the cost of accommodation, the

[Translation]

saire, de répartir tous les coûts pour tous les secteurs de la Chambre, je vous recommanderais de l'éviter.

Le restaurant a un compte de banque, puisqu'il perçoit de l'argent; c'est donc une opération commerciale. Les comptables élaborent présentement un système comptable compliqué qui donnera au Comité les renseignements nécessaires sur les dépenses du restaurant. Ce système de comptabilité sera très précis, puisque c'est essentiel. Ce sera au Comité de décider si l'on devrait faire de même pour les autres secteurs.

Mr. Roy: Well, under rental and materials financed by the Department of Public Works you have allocated the sum of \$503,000.

M. Silverman: Là aussi, monsieur le président, les dépenses de fonctionnement sont vérifiées par le Vérificateur général. On prépare des états financiers vérifiés chaque année.

Pour les personnes qui reçoivent les états financiers vérifiés et ce document en particulier, on fait référence aux états financiers vérifiés pour éviter la confusion. Ces états financiers ont été assez longuement diffusés. Nous donnons ces chiffres ici pour éviter la confusion chez ceux qui reçoivent plusieurs documents différents.

Mme le Président: Je ne crois que cela soit logique. Il n'est pas logique de comptabiliser ainsi les dépenses des restaurants et de ne pas le faire pour le service de télédiffusion. Je ne comprends pas votre raisonnement.

M. Silverman: Monsieur le président, cet état est conforme aux états financiers vérifiés . . .

Le major-général G. Cloutier (Sergent d'armes, Chambre des communes): Pour le Vérificateur général.

M. Silverman: . . . par le Vérificateur général.

M. Duquet: Pourrais-je poser une question, monsieur le président?

Le président: Une question supplémentaire.

M. Duquet: Monsieur Silverman, si on appliquait le système de comptabilité perfectionné dont vous parlez, ne créerait-il pas beaucoup de difficultés? Par exemple, ces biens, ces articles dont vous parliez . . . prenons par exemple, le service de télédiffusion. Comme le disait M^{me} Sauvé, l'équipement a déjà été payé. On en a tenu compte au moment du paiement. Pour en faire état annuellement, il faudrait aussi tenir compte de la dépréciation. Ne croyez-vous pas . . . je veux être certain de mon énoncé—que cela compliquerait le système et exigerait des dépenses additionnelles du fait de l'utilisation d'un plus grand nombre d'employés.

M. Silverman: Vous avez sans doute raison. Un tel système coûterait évidemment plus cher, comme je l'ai indiqué plus tôt.

La vérification des états financiers du restaurant est effectuée par le bureau du Vérificateur général. Il prépare des états financiers vérifiés qui tiennent compte des coûts de location, de

[Texte]

depreciation costs and the like. Accordingly, the information was readily available, and for consistency with those audited financial statements the information is provided here. Even with those audited statements, I might add, there is currently a dispute going on as to what the accommodation costs really are and how much space is really being occupied by the restaurant. So, you know.

M. Roy: Exactement. Monsieur le président, je voudrais en terminant féliciter madame le président et son personnel, parce qu'au niveau des services aux députés, nous recevons de meilleurs services tant au niveau de la circonscription, chacun dans nos comtés, qu'au niveau de nos bureaux, ici même à Ottawa. Le service a connu une amélioration considérable. Je vous remercie bien sincèrement.

Mme le Président: Je vous l'avais dit au début que mon objectif était d'améliorer les services aux députés, et que toute cette réorganisation n'aurait qu'un effet si je poursuivais les objectifs qui m'étaient les plus chers. Toute la réorganisation de l'administration de la Chambre des communes devait conduire à ce pourquoi la Chambre des communes existe et, notamment, à aider ceux qui sont à la Chambre des communes à faire leur travail.

M. Roy: Très bien.

The Chairman: Marcel Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Mr. Chairman. Well I have had the benefit of examining the briefing book while other members were questioning, and I must say that I commend the administration for providing the committee with this book. It is more informative, as a matter of fact, than the original green book we had which was supplied to all members. Naturally, it would contain much more information, although the information is much the same and I would say is rather more lucid in this particular book. So I think it is going to be of considerable help to us.

There was reference, I think by Madam Speaker and by Mr. Ellis, to a restaurant committee which had taken over, I suppose, a review of the operation of the restaurants. This figure which I see at page 49 states a loss for the year of \$3.824 million. Well that includes rental charges of ground space, light and heating presumably, albeit perhaps not at a commercial rate. However, I will be interested in seeing this, because we do provide quite an extensive restaurant service on the Hill, bearing in mind the buildings that are in use and also the very extended times that some of the restaurants are open.

• 1630

Might I ask, as a matter of clarification, because so many members ask me about it, whether that famous secret restaurant in the South Block is restricted? Is it open to everybody who is entitled to use Parliament Hill restaurants? Or is it just a certain level of personnel, including members of Parliament and senators? Could I get a precise definition of who may go there without being sort of looked at up and down?

[Traduction]

dépréciation, etc. Ainsi, les renseignements sont facilement retrouvés, et pour fins d'uniformité, on a reporté sur nos tableaux des renseignements des états financiers vérifiés. Même à la lecture de ces états financiers vérifiés, on discute quand même les coûts réels de la location et de la surface réelle occupée par le restaurant. Donc...

Mr. Roy: Precisely. Mr. Chairman, in conclusion, I would like to congratulate Madam Speaker and her personnel, because we are receiving much better services both in our riding, and here in our Ottawa offices. The service has certainly improved. I want to thank you sincerely.

Madam Speaker: I told you from the start, that my objective was to improve the members' services, and at any re-organization that this re-organization was indeed my fondest wish. Any re-organization in the administration of the House of Commons must lead only to improving the services of those who work in the House of Commons.

Mr. Roy: Very good.

Le président: Marcel Lambert.

M. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. J'ai pu examiner ce cahier d'information pendant que les autres députés posaient des questions, et je dois féliciter l'administration de l'avoir préparé pour le Comité. Il donne beaucoup plus de renseignements en fait que ne le faisait le Livre vert original que l'on remettait à tous les députés. Bien sûr, on y retrouve plus de renseignements, de même nature, mais dans ce document ils sont beaucoup plus clairs. Il nous aidera beaucoup.

Mme le président et, je crois, M. Ellis ont mentionné qu'un comité des restaurants étudiait le fonctionnement des cafétérias. À la page 49, on indique un déficit pour l'année de 3.824 millions de dollars. J'imagine que ce déficit comprend les frais de location des locaux et les coûts d'électricité et de chauffage, etc., même si ce n'est pas au taux commercial actuel. Toutefois, j'aimerais voir ces chiffres, car nous offrons un service de restauration très étendu sur la Colline, si on tient compte du nombre d'immeubles desservis et des heures d'ouverture prolongées.

Puisqu'un si grand nombre de députés me posent la question, pourriez-vous me dire, à titre de renseignements, si l'entrée est restreinte à ce fameux restaurant secret de l'Édifice du Sud? Est-il ouvert à tous les usagers des restaurants parlementaires, ou n'est-il accessible qu'à un certain nombre de personnes, dont les députés et les sénateurs? Pourriez-vous énumérer exactement quelles sont les personnes qui y sont admises?

[Text]

MGen Cloutier: Mr. Chairman, the senators, the MPs, and the chief of every branch of the Senate and the House of Commons may go there.

Mr. Lambert: Fine. And what about a progress report on that? Is it proving attractive enough? Or is it much like the Confederation Building private dining room, which I use rather regularly, and I do not suppose it operates at 50 per cent of capacity at the lunch hour—I do not know about the dinner hour.

MGen Cloutier: From my experience, Mr. Chairman, in the last month, it operates at more than 100 per cent capacity, in fact, there is a rollover.

Mr. Lambert: With more than one sitting.

Mr. Ellis: This is the South Block.

MGen Cloutier: In room 606. I will come back to the Confederation Building. The subcommittee on the Parliamentary Restaurants have been looking into it, have been into it, and I am sure they will submit their report.

As to the restaurant on the eighth floor of the Confederation Building, my understanding, from what I have seen, is that attendance has increased in the evening, in fact, I think we can seat 50 members. There are no guests there at all. I am told that that restaurant is working double the number of MPs since last year.

Mr. Lambert: Yes, this may be, but take, for instance, today at noon—and on Monday at noon you are lucky if you get 10.

MGen Cloutier: Or Friday night. They close Friday night for that reason, because the MPs have gone home.

Mr. Lambert: I understand that they close at 4 o'clock on Friday.

Today at noon, for instance, I doubt if there were 20 people who used it. It is certainly . . .

The Chairman: But today in the Parliamentary Restaurant there were a lot of empty tables too, because a lot of members had gone home.

Mr. Lambert: It was amazing that yesterday the Parliamentary Restaurant was only two-thirds full—and that on a Tuesday. I do not know what the reason was.

MGen Cloutier: Mr. Chairman, I suspect that the Easter holiday might have something to do with this.

Mr. Lambert: I do not know that the Press Gallery necessarily are affected that way, but certainly as far as . . .

Mr. Francis: Even more so.

Mr. Lambert: . . . the members—maybe not everybody has recovered from the Press Gallery dinner. That might be it.

Be that as it may, I would be very interested in seeing a rationalization of the restaurant service. I think it is good myself, except that I think it is costly, but it is part of the service, to the same extent that it is costly for everybody. After all, our secretaries and all the employees use the cafeterias, and so forth, it is part and parcel of the operation of the shop.

[Translation]

MGen Cloutier: Monsieur le président, les sénateurs, les députés et le chef de chacune des directions administratives du Sénat et de la Chambre des communes y ont accès.

M. Lambert: Très bien. Pourriez-vous nous faire un rapport au sujet de ce restaurant? Est-il bien fréquenté ou connaît-il le même succès que la salle à manger privée de l'Édifice de la Confédération, que je fréquente régulièrement, mais qui n'est utilisée au déjeuner qu'à 50 p. 100 de sa capacité; je ne sais rien au sujet de l'heure du dîner.

MGen Cloutier: Monsieur le président, le mois dernier, le restaurant de l'Édifice du Sud était utilisé à 100 p. 100 de sa capacité, et même plus.

M. Lambert: Vous aviez plus d'un service.

M. Ellis: Vous parlez du restaurant de l'Édifice du Sud.

MGen Cloutier: Oui, qui se trouve dans la pièce 606. Je parlerai de l'Édifice de la Confédération plus tard. Le sous-comité des restaurants parlementaires l'a visité et préparera certainement un rapport à ce sujet.

Au sujet du restaurant situé au huitième étage de l'Édifice de la Confédération, qui peut recevoir 50 députés, est mieux fréquenté le soir. On n'accepte pas les invités dans ce restaurant. On me dit que le restaurant sert deux fois plus de députés cette année que l'année dernière.

M. Lambert: Peut-être, mais aujourd'hui à midi et lundi, il y avait à peine 10 personnes.

MGen Cloutier: C'est la même chose le vendredi soir. Le restaurant est fermé le vendredi puisque tous les députés sont partis dans leurs circonscriptions.

M. Lambert: Je crois qu'il ferme à 16 h 00 le vendredi.

A midi, par exemple, il y avait moins de 20 personnes.

Le président: Toutefois, le restaurant parlementaire aussi a été peu fréquenté aujourd'hui, car un grand nombre de députés sont rentrés chez eux.

M. Lambert: Cela m'a étonné hier, un mardi, le restaurant parlementaire n'était qu'aux deux tiers plein. Je ne comprends pas.

MGen Cloutier: Monsieur le président, les vacances de Pâques y sont certainement pour quelque chose.

M. Lambert: Je ne crois pas que ce soit pareil pour la Tribune de la Presse, mais quant aux députés . . .

M. Francis: Dans leur cas c'est pire.

M. Lambert: . . . les députés—peut-être ne se sont-ils pas encore remis du dîner de la Tribune de la Presse. C'est sans doute la raison.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais bien voir une rationalisation du service des restaurants. Je les trouve très bons, personnelle-ment, mais ils coûtent très cher, et cela fait partie du service, et ça coûte cher pour tout le monde. En fin de compte, nos secrétaires et tous les employés utilisent les cafétérias, etc., et cela fait partie du fonctionnement de la Colline.

[Texte]

MGen Cloutier: Yes, Mr. Chairman. I would like to add to this, and echo a bit the words of Madam Speaker. When we see the deficit, I think it boils down to one question, and that concerns the privileges of a member of Parliament, or members working on the Hill; Are we prepared, are we—meaning Parliament—prepared to subsidize to that tune? If it is part of the pay package, or part of the environment, I think that is a decision that the members themselves have to make. Just to give you an idea, I do not know if you are aware of it, but we serve on a daily basis 8,000 meals a day; so compute that times your sitting days, plus the period when you are not here but the staff are here; we close down during the summer although we keep one or two cafeterias open to meet National Health and Welfare inspections. It is a big operation; there is no question about that.

• 1635

Mr. Lambert: I do not have to be convinced but there are people who benefit by it on the Hill who then go and write about it as though it was a special gift from God for the benefit of members of Parliament and, also, members of the press.

MGen Cloutier: I can assure you that the subcommittee is looking at this as well.

Madam Speaker: I would just like to tell you, Mr. Lambert, that precisely I have set up the subcommittee in order that it can look at all the problems relating to the restaurants and the cafeterias. They will be giving a report very soon. We will look at it and I am sure we will have a lot of policy decisions to make which I will bring to this committee concerning how we do the accounting of this particular service, whether we should increase the prices, whether we should revise the list of people having access. All of these, I would say, are policy decisions that would have to come back to this restaurant. But what we are trying to do now is to get the figures, to get the facts also, and once we have all of that together, we would want to come back to this committee and have a full discussion on the restaurants.

Mr. Lambert: Right. Now with regard to the committee reports, which I just want to touch on for a moment. I am finding that somehow or other, and this may be something for the administration to look into, is the time lag between a committee sitting and the availability of the report. The target used to be 48 hours but, somehow or other, that has now widened considerably. So I wonder if we could have you just check into that. There may be certain difficulties. I know that the committees branch has been working particularly hard and shall we say, under certain stresses with the workload. I do not know but there must be a half-dozen task forces operating as committees, and that puts a heavy strain on the staff and the facilities.

But may I say that for regular committees like the finance committee, we work with very important legislation and there is testimony; then, no sooner has the testimony finished, but we are brought into clause by clause discussion, yet we have not got the material before us for at least a week. Indeed I know for a fact that we finished Bill C-57 yesterday and the last two

[Traduction]

MGen Cloutier: Oui, monsieur le président. Et, à cet effet, j'aimerais reprendre les remarques de Mme le président. Devant ce déficit, il faut se poser une seule question, à l'égard des privilèges des députés du Parlement, ou de toute personne travaillant sur la Colline. Le Parlement est-il prêt à subventionner le fonctionnement dans cette mesure? C'est aux députés de décider si cela doit faire partie des avantages consentis ou du milieu de travail. Pour vous donner une idée, j'ignore si vous êtes au courant, mais nous servons 8,000 repas par jour: multipliez par le nombre de jours de session et ajoutez la période où vous ne siégez pas mais où votre personnel travaille. Pendant l'été, tout est fermé sauf une ou deux cafétérias, en vue des inspections du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Comme vous voyez, il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'une énorme organisation.

M. Lambert: J'en suis convaincu. Mais ceux qui en profitent, sur la Colline, en parlent comme si c'était un don que Dieu accorderait aux députés et sénateurs ainsi qu'à la presse.

MGen Cloutier: Je puis vous assurer que le sous-comité étudie aussi ce problème.

Mme le Président: Je vous signale, monsieur Lambert, que si j'ai mis sur pied le sous-comité, c'est précisément pour étudier tous les problèmes relatifs aux restaurants ainsi qu'aux cafétérias. Il publiera sous peu un rapport là-dessus. Nous l'examinerons et je suis sûr qu'il nous faudra rendre plusieurs décisions à caractère politique que je soumettrai au Comité. Il s'agira d'établir la comptabilité de ce service et de procéder, éventuellement, à une augmentation des prix ou à une révision de la liste des personnes y ayant accès. Toutes les décisions d'ordre politique devront donc porter sur la question du restaurant. Pour l'instant, nous essayons d'obtenir des chiffres ainsi qu'un compte rendu de la question et aussitôt que ce sera fait, le Comité pourra débattre la question des restaurants.

M. Lambert: Très bien, à présent j'aimerais aborder la question des rapports du Comité. Ce qui me chiffonne un peu, et l'administration pourrait peut-être s'en occuper, c'est le délai séparant la séance du Comité et la publication du rapport. Habituellement, quarante-huit heures suffisaient, mais aujourd'hui, c'est plus long et peut-être pourrions-nous étudier ce problème et éviter ainsi certaines difficultés. Je sais que le service des comités a été particulièrement surchargé de travail. Il doit bien y avoir six groupes de travail environ faisant office de comités, ce qui représente beaucoup de travail pour le personnel et le service en général.

Les comités normaux, comme celui des finances, sont saisis de lois très importantes. Des témoignages y sont présentés mais nous devons passer directement à l'examen article par article et les documents ne nous parviennent pas avant une semaine au moins. Nous avons terminé hier l'étude du Bill C-57 et le Comité n'a pu se procurer le compte rendu des deux

[Text]

or three days of testimony were not available to the committee for any reference. Mind you, there was a certain amount of pressure there under a House order, but the chairman or the steering committee were unable to say, well look, we will give some time for the reports to catch up so that we can do a proper job on the clause-by-clause study. It is now a week and sometimes it is more, so perhaps you could have a look and see if there are some specific reasons. We are going to have problems with Bill C-48 which is before the committee on national resources, and there are a couple of others along the line.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the committee reporting priorities have not changed for some years. That is a priority system was established whereby certain committees because of the stage they were at would get priority over others. The phenomenon we have is that the committees tend to sit at the same time. There are certain days they sit and there are certain months they sit, and then there are tremendous lags so, some time ago and long before my arrival in the House, a priority system was established whereby certain committees depending upon the stage they were at would get priority over others. Organizational meetings, for example, would be at the bottom of the list of priorities in terms of transcription over others. I will certainly, in conjunction with Dr. Koester, look at the priority system that has been established and in particular look at your committee to see what the delay is. It was my understanding that the work was pretty well up-to-date. In addition, to help facilitate productivity in future, we have been undergoing a major equipment change. The equipment had not been changed for many years. The equipment has now been upgraded significantly so that the degree of difficulty in transcription, we hope, will be diminished. But I will certainly look into your problem.

• 1640

Mr. Lambert: This is not a whining complaint. This is an observation. There have been the problems also of task forces wanting their material, and this does complicate things. It is fortunate that the House has been considering the constitutional resolution for some six or seven weeks, otherwise there would have been a pile up of legislation. At this time of year, on both sides of Easter and taking you right up to May 31, 19 committees will come out of the gates in one day because of the main estimates. That puts a tremendous amount of pressure on that service. Everybody is seeking the same entitlement.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, one of the things we have done to try to overcome that difficult problem is train 30 part-time people. These 30 people are hourly rated and when we do get a backlog of committees, we bring these hourly-rated employees in. This grouping of committees you describe is absolutely correct and instead of hiring 30 more people to be available, we have gone to the hourly system. This is a relatively new system and your comments are well taken. We will see if we can further improve that aspect of the service.

[Translation]

ou trois derniers jours de témoignages. Je sais qu'on a été soumis à certaines pressions à cause d'une ordonnance de la Chambre, mais le président ou le comité directeur n'ont pu ménager un certain temps pour les rapports qui auraient pu nous permettre d'entreprendre l'étude article par article d'une manière appropriée. Il faut attendre quelquefois une semaine et même plus; aussi devriez-vous peut-être voir quelles en sont les raisons. Cela va nous causer des problèmes pour le Bill C-48 dont est saisi le Comité des ressources nationales et il y en a d'autres.

M. Silverman: Monsieur le président, voilà plusieurs années que les priorités en matière de rapports n'ont pas été modifiées. On a prévu un système de priorités en vertu duquel certains comités auraient priorité sur d'autres, étant donné l'étape des travaux où ils sont arrivés. Ce qui se passe, c'est que les comités ont tendance à siéger en même temps. Ils siègent certains jours et certains mois et les retards sont énormes. Voilà pourquoi bien avant mon arrivée à la Chambre, on a mis sur pied un système accordant la priorité à certains comités, d'après l'étape des travaux. A titre d'exemple, la transcription des séances d'organisation ne constitue pas une priorité. Certainement, je vais réétudier avec M. Koester le système des priorités qui a été adopté et plus particulièrement, à propos de votre Comité, je vais essayer de déterminer le délai. Mais apparemment, les travaux étaient à jour. De plus, pour améliorer la productivité future, nous avons entrepris de rénover notre matériel. Le matériel actuel n'a pas été changé depuis des années. Nous sommes en train de le moderniser pour que les problèmes de transcription disparaissent, c'est du moins ce que nous espérons. Quoi qu'il en soit, nous nous occuperons de votre problème.

M. Lambert: Je ne pleurniche pas pour rien; je fais une observation. Les différents groupes de travail ont également des exigences ce qui complique les choses. Heureusement que la Chambre a étudié la résolution constitutionnelle pendant six ou sept semaines car, autrement, le retard se serait encore aggravé. A cette époque de l'année, avant et après Pâques, et jusqu'au 31 mai, 19 comités vont se présenter à la barrière le même jour à cause du budget principal. Cela représente une charge considérable pour ce service. Tout le monde se réclame des mêmes droits.

M. Silverman: Monsieur le président, nous avons tenté de surmonter cette difficulté en formant 30 personnes à temps partiel. Ces personnes sont rémunérées à l'heure et lorsque nous accumulons du retard aux comités, nous faisons appel à elles. Quand vous parlez de cette masse de comités, vous avez parfaitement raison et au lieu d'engager 30 personnes de plus, nous avons préféré ce système à l'heure. C'est relativement nouveau et vos observations sont parfaitement justifiées. Nous essayerons de continuer à améliorer cet aspect du service.

[Texte]

Mr. Lambert: Now, I have one last point I would like to raise, Mr. Chairman. Then I would like to ask some questions about something else for clarification.

There appears to be a research assistant attached to the chairman of a committee. Is this a new establishment that will be available to every committee? The employee in question came from Mr. Laundy's research office but is attached to the chairman of a committee. Now what that person is going to do I do not know.

I remember in 1963 when Mr. Sauvé was a minister here, or I should say, before he was a minister, and we were looking at the committee on defence, and one of the real hard questions that was put at that time: Should there be a special secretariat for a committee as they have under the congressional system and as they have under the French system? I wonder whether now, quietly, somebody had just nudged around the corner and established that precedent.

Madam Speaker: Mr. Spicer, can you answer that? It came from your shop it seems.

Mr. E. J. Spicer (Parliamentary Librarian): I am sorry, I cannot really answer that. It is news to me if we have a new way of serving committees. It could have been perhaps just one time if assistance was needed.

Mr. Lambert: No, he is there. I have received a memorandum from him indicating that his services are available to the members of the committee but he is attached to the chairmanship of the committee. Are we getting something new here?

Madam Speaker: It might be one committee that had asked for that special thing. Mr. Roy seems to know the answer.

Mr. Roy: What committee are you referring to?

Mr. Lambert: Miscellaneous Estimates. Mr. Jean-Robert Gauthier is the chairman. Now he may have asked for a research person, but I have never seen a research person attached to the Chair. Why the Chair? The Chair is not supposed to be involved in the argument.

Mr. Kempling: We have had that before though.

• 1645

Mr. Lambert: I know that on the finance committee the opposition has often obtained something from Mr. Laundy's branch.

Mr. Francis: Public Accounts has regularly.

Mr. Roy: Madam Speaker, if I may make some comments on that, on the Health and Welfare committee of which I am chairman it has been asked by all the members of that committee to organize a subcommittee to deal with the International Year of the Child. It has been moved and seconded that we should have researchers from the library to support for research the chairman of the subcommittee.

Mr. Duquet: Temporarily.

[Traduction]

M. Lambert: Monsieur le président, une dernière question. Je demanderai ensuite quelques éclaircissements.

Apparemment, il y a un assistant à la recherche qui est attaché au président de chaque comité. Est-ce que cette nouveauté existera pour tous les comités? La personne dont je vous parle vient du bureau de recherche de M. Laundy et est attachée au président d'un comité. Toutefois, je ne sais pas quel doit être son rôle.

Je me souviens de l'époque, en 1963, où M. Sauvé était ministre... c'était d'ailleurs avant qu'il soit ministre... nous nous posions des questions au sujet du comité de la Défense et l'une d'entre elles était: Est-ce qu'il ne faudrait pas créer un secrétariat spécial pour chaque comité comme cela existe au Congrès américain et dans le système français? Maintenant, je me demande si quelqu'un ne vient pas très tranquillement et très discrètement de créer un précédent?

Mme le Président: Monsieur Spicer, pouvez-vous répondre? Je pense que ça vient de chez vous.

M. E. J. Spicer (bibliothécaire parlementaire): Je suis désolé, mais je ne saurais vous répondre. Si vraiment nous avons un nouveau système, vous me l'apprenez. Il s'agit peut-être d'un cas où l'on a eu besoin d'aide particulière.

M. Lambert: Non, c'est permanent. J'ai reçu un mémoire de cette personne pour m'informer que ses services étaient à la disposition des membres du comité mais qu'elle était attachée à la personne du président du comité. Est-ce c'est quelque chose de nouveau qui est en train de s'instaurer?

Mme le Président: C'est peut-être un comité qui a demandé quelque chose de spécial. M. Roy a l'air d'être au courant.

M. Roy: De quel comité parlez-vous?

M. Lambert: Des prévisions budgétaires en général. C'est M. Jean-Robert Gauthier qui est président. Il est possible qu'il ait demandé un chercheur mais, jusqu'à présent, je n'avais jamais vu qu'un chercheur soit attaché à la présidence. Pourquoi la présidence? En effet, le président n'est pas censé prendre part au débat.

M. Kempling: Mais ça c'est déjà vu.

M. Lambert: Je sais qu'au cours des séances du Comité des finances, l'Opposition a souvent obtenu des renseignements de la direction de M. Laundy.

M. Francis: Ceci se fait régulièrement dans le cas du Comité des comptes publics.

M. Roy: Madame le président, si vous me permettez d'ajouter quelque chose, dans le cas du Comité de la santé et du bien-être social, dont je suis le président, tous les membres de ce comité ont demandé d'établir un sous-comité qui s'occuperait de la question de l'année internationale de l'enfant. On a fait une proposition, dûment appuyée, pour obtenir des chercheurs de la Bibliothèque pour aider le sous-comité à faire ses recherches.

M. Duquet: A titre temporaire.

[Text]

Mr. Roy: It is on a temporary basis for three months from the library to support the chairman and the members of the subcommittee.

Mr. Lambert: But the miscellaneous estimates committee you see is, shall we say, a rather routine committee; it handles estimates from a variety of sources.

Madam Speaker: We obviously cannot answer you, Mr. Lambert, but what I can tell you is that no new decision has been taken as to the form of services that will be offered to committees. That might have happened because one committee asked for a special service which was granted, but there is no policy decision as to the way in which committees should be serviced. But we will take your question and try to find out what happened.

Mr. Lambert: You know, there have been recurring attempts to establish what you would call permanent committee secretariats . . .

Madam Speaker: No, we have not done that.

Mr. Lambert: . . . so that a person would be a research director or what have you.

Madam Speaker: We have not done that.

Mr. Lambert: All right. Now may I ask one last question, Mr. Chairman? I know I have gone way over my time. When we are looking at travel, and it is referred to in the appropriate section here, the travel entitlements, you come to global policy. Would you mind describing what is precisely meant by "global policy"?

Madam Speaker: I think I can tell you very briefly what we mean by a global policy. From time to time we get requests from the members' services committee for different things with regard to travelling—increases in one thing, increases in another thing; increases as to who should be entitled to travel; travel within the riding; other travel expenses. So we have come to a point where we have asked the committee on services to members to give us a global approach to all of this travel question because we would like to give it a global answer. We are looking at ways of simplifying our administration, of travel benefits; we are looking at things like an Air Canada card or a travel card which might be used by the members, and that would be much less complicated than the system we have now.

We know that the system has developed because we have constantly added to the travel benefits of members, and they have just been added on as we went along. But now that so many of the benefits are there in front of us, and new ones are being asked for, we speak of a global policy with respect to travel. That is what we mean.

Mr. Lambert: Yes, but it has not clarified the thing at all.

Madam Speaker: I am sorry.

Mr. Lambert: May I suggest that if one says a "global policy", I would put it to you it would be that a member is

[Translation]

M. Roy: Oui, pour trois mois. On a demandé à la Bibliothèque d'aider le président et les membres du sous-comité.

M. Lambert: Mais je ferai remarquer que le Comité des prévisions budgétaires en général est plutôt un comité qui traite de questions d'ordre habituel et de prévisions provenant de toutes sortes de sources.

Mme le Président: Il est évident, monsieur Lambert, que nous ne pourrions pas vous donner de réponse et tout ce que je puis vous dire c'est qu'on n'a pas pris de nouvelles décisions quant aux services qui seraient offerts au Comité. Il se peut que dans certains cas, un comité ait demandé à obtenir des services spéciaux qui lui ont été accordés, mais on n'a pas pris de décision de politique sur les services qu'il faut fournir au Comité; cependant, nous allons tenir compte de votre question et essayer de savoir ce qui s'est produit.

M. Lambert: Comme vous le savez, on a essayé de temps à autre d'établir ce qu'on pourrait appeler des secrétariats permanents de comités . . .

Mme le Président: Non, nous n'avons pas fait cela.

M. Lambert: . . . afin de nommer un directeur de la recherche, etc.

Mme le Président: Non, nous n'avons pas procédé ainsi.

M. Lambert: D'accord; puis-je poser une dernière question, monsieur le président? Je sais que j'ai dépassé mon temps, mais lorsqu'on examine la question des déplacements, des allocations de voyage qui sont indiquées dans la section appropriée, ici, on entre alors dans des questions de politique globale. Pourriez-vous me décrire ce qu'on entend précisément par «politique globale»?

Mme le Président: Oui, je crois pouvoir vous indiquer brièvement de quoi il s'agit. De temps en temps, nous recevons des requêtes de la part du Comité de la gestion et des services aux députés au sujet des voyages, d'augmentations dans certains domaines, quant à savoir qui a le droit de voyager, quant aux voyages dans la circonscription . . . nous en sommes donc arrivés à un stade où nous avons demandé au Comité permanent des services aux députés de nous indiquer quelle était sa façon globale de concevoir les déplacements, car nous aimerions pouvoir lui donner une réponse globale. Nous voulons simplifier l'administration dans le domaine de ces voyages et nous songeons à voir si nous ne pourrions pas établir quelque chose du genre d'une carte Air Canada ou d'une carte de voyage que les députés pourraient utiliser, et ce serait beaucoup plus facile que ce que nous faisons à l'heure actuelle.

Nous savons que le système a pris de l'ampleur, car nous avons continuellement augmenté les avantages offerts aux députés en fait de déplacements, et maintenant qu'il y a tous ces avantages et qu'on en demande de nouveaux, nous voudrions établir une politique globale régissant les déplacements. Voilà.

M. Lambert: Oui, mais il n'y a rien de clarifié du tout . . .

Mme le Président: Excusez-moi.

M. Lambert: Permettez-moi de dire que si l'on adoptait une politique globale, je prétends alors qu'un député aurait le droit

[Texte]

entitled to first class travel anywhere in Canada by any mode of travel. That is a global policy with regard to a member.

Madam Speaker: Yes, we might come to that; that is what I am saying.

Mr. Lambert: Yes, but then come the additions, and these are in, shall we say, descending order of importance: the member's spouse; then travel to the constituency from the airport; there is travel within the constituency; there are alternative forms of travel; there are questions of staff, if they are to be allowed; there are questions of children, if they are to be allowed. Those are all the bits that have been submitted by this committee. These pertain to the additional bits.

But then comes back the comment that you will have to have a global policy. And that is why I said to all members of the committee and to the Speaker and to the administrator, that the closest to the global approach that I can find is the Australian. We have not only the first paragraph which says that an Australian member shall travel by first class for non-commercial purposes anywhere in Australia, but then there follow eight pages of these additional bits. That is what we are getting to. We are giving you the additional bits now.

• 1650

Madam Speaker: Well that is what we are trying to cope with. We would like to try to define what we call a global policy. We have asked the committee to work on it. The ministers of internal economy have asked me to convey that message to the committee, and I am sending you a letter on that.

The Chairman: We have a letter from you.

Madam Speaker: Oh, you have it already.

Mr. Lambert: I read the letter, but it does not clarify the point globally.

The Chairman: I do not want to involve myself here directly, Marcel, except that I think what the Speaker is attempting to accomplish is some more simplistic way of defining what is available and also defining what is not available at the same time.

Mr. Lambert: With the greatest respect, how can you give a general answer to family, children, staff and constituencies? Alternate funds. Those are all subheadings.

The Chairman: I think Marcel is out of order.

Madam Speaker: It might be impossible to have this kind of thing.

Mr. Lambert: Well if you want the question at all, we will talk about it.

Madam Speaker: No, but if we can find our way while looking at all the bits and looking at general principles that we might adopt... For instance, a member of Parliament might travel anywhere in Canada. Do not bother us anymore with anything. You have your travel card, so go ahead and just

[Traduction]

de voyager en première classe n'importe où au Canada et par n'importe quelle mode de transport. Ceci constituerait une politique globale pour les députés.

Mme le Président: Oui, on pourrait en venir à quelque chose du genre.

M. Lambert: Mais alors il faut songer à ce qui s'y ajoute, c'est-à-dire en ordre décroissant, vous auriez les voyages du conjoint, le déplacement de l'aéroport jusqu'à la circonscription, les déplacements dans la circonscription, les modes de transport entre lesquels il faut choisir, la question de savoir quels déplacements on autorise au personnel du député, aux enfants du député. Voilà toutes sortes de questions qui ont été soumises au Comité et qui s'ajoutent aux autres.

Mais pour en revenir à cette question de la politique globale, j'avais dit à tous les membres du Comité ainsi qu'à Mme le président et à l'administrateur, ce qui se rapproche plus de cette politique globale, c'est ce que je puis trouver en Australie. Non seulement dans le premier paragraphe il est indiqué que le député australien voyagera en première classe n'importe où en Australie pour des fins non commerciales, mais dans les huit pages suivantes sont exposés ces différents avantages supplémentaires. Nous vous soumettons actuellement ces différents avantages additionnels.

Mme le Président: C'est en effet ce que nous essayons de régler. Nous aimerions essayer de définir une politique globale et nous avons demandé au Comité d'y travailler. Les responsables de la régie interne m'ont demandé d'en faire part au Comité et je vous envoie une lettre à ce sujet.

Le président: Oui, nous avons reçu une lettre de vous.

Mme le Président: Vous l'avez déjà reçue!

M. Lambert: J'ai eu la lettre, mais elle ne m'éclaire pas sur cette question de politique globale.

Le président: Je ne voudrais pas me compromettre, Marcel, mais je crois que Mme le président essaie de simplifier les choses en définissant plus simplement ce qui est disponible tout en indiquant ce qui ne l'est pas.

M. Lambert: Avec tout le respect que je vous dois, comment allez-vous répondre d'une façon générale à cette question d'avantages pour la famille, les enfants, le personnel et les circonscriptions? Pour le choix des financements, etc., il s'agit là de toutes sortes de sous-postes.

Le président: Je crois que ce que Marcel nous indique n'est pas recevable.

Mme le Président: Il est peut-être impossible de fournir ces avantages.

M. Lambert: Si vous acceptez d'en discuter, nous allons le faire.

Mme le Président: Non, il s'agit de savoir comment traiter de toutes ces questions supplémentaires et d'établir une fois pour toutes qu'un député peut voyager partout au Canada et lui fournir une carte pour les voyages. On peut aussi indiquer que son conjoint pourra voyager tant de fois et ses enfants tant

[Text]

travel. Then we can say that the spouse can travel so many times and the child can travel so many times, and that is a little bit and piece. But it might fit into the global policy. We might then say that there is no limit in the travel in the constituencies, or we might say that there is a limit of \$4,000. We want to see, after experiencing some of these things, what we can come out with a general principles. Then we think that this might if we can stick with general principles, allow us to simplify our own accounting of it. We might not achieve it. We might end up with a little booklet which is extremely complicated to give every member and have to say. When you travel, read this on your way to wherever you are going. You might find out when you get there that you cannot afford it.

Mr. Lambert: To apply the example further, I notice too—and this would perhaps commend itself to Mr. Silverman and to you, Madam Speaker—the principle the Americans have . . .

Madam Speaker: Yes.

Mr. Lambert: . . . that insofar as postal services are concerned, we would not need any, shall we say, guidelines there because you immediately bump up against the CAP, which is based upon the size of the constituency at, say, half a dozen distributions a year. Then beyond that, it is up to the member to pay. That is a highly effective way of bringing it about. The same thing would apply with your frank, that you are entitled to so many dollars for mail depending upon the size of your constituency, and all the way through, all the services, telephone and all that. That makes it so much simpler with the administration.

Madam Speaker: It might be simpler, but it might not take into account some of the constituencies in this country where, for instance, some people have to travel by aircraft.

Mr. Lambert: Right.

Madam Speaker: We cannot have a general principle there. That has to be a decision taken with regard to what the particular circumstances are of certain members of Parliament, because what has to be the principle is that every member should be able to serve his constituency . . .

Mr. Lambert: Reasonably well.

Madam Speaker: . . . in the same way. Every member should be entitled to approximately the same flexibility. So it is not easy. We are looking at them against the cost, against some of the receipts the members send in, and we are trying to find out what their problems are. It is not an easy thing, I can tell you. It is a dog's breakfast some days.

Mr. Roy: For the eastern provinces; it is only from Alberta.

Mr. Kempling: Mr. Chairman, I might say that thumbing through this manual, which I find fascinating, some of the questions I was going to ask have been answered.

Madam Speaker: Good for you.

Mr. Kempling: So it is really serving its principle . . .

Mr. Ellis: Yes, it is good.

Mr. Kempling: . . . and I commend the Administrator and whoever else was responsible for putting it together because it

[Translation]

de fois et ce rajout pourrait faire partie de la politique globale. On pourrait aussi décider qu'il n'y a pas de limite pour les voyages au sein de la circonscription ou alors on peut indiquer une limite de \$4,000. Nous voulons voir si après avoir expérimenté dans ces domaines, nous pouvons établir des principes généraux. Ensuite, si nous pouvons respecter ces principes généraux, nous pourrions simplifier nos responsabilités à ce sujet. Il se peut aussi que nous ne réussissions pas. Il se peut que nous établissions une petite brochure compliquée expliquant à chaque député qu'il doit la lire pour prendre les directives chaque fois qu'il voyage. Mais il se peut qu'une fois arrivé à votre destination vous vous aperceviez que c'est trop cher.

M. Lambert: Pour aller plus loin, j'ai remarqué aussi, et ceci intéresserait peut-être M. Silverman et vous, madame le président, ce principe que les Américains ont . . .

Mme le Président: Oui.

M. Lambert: . . . c'est-à-dire que dans le cas des services postaux, nous n'aurions besoin d'aucune directive, car c'est le CAP qui s'applique et qui est basé sur la grandeur de la circonscription et permet, mettons, une demi-douzaine d'envois par année. Au-delà, c'est au député de payer les frais d'envoi et c'est une façon très efficace de procéder. La même chose s'appliquerait, selon la taille de votre circonscription, pour tous les services téléphoniques, etc. et cette façon de procéder pourrait beaucoup simplifier l'administration.

Mme le Président: Ce serait beaucoup plus simple, mais ceci ne permettrait peut-être pas de tenir compte des circonscriptions où l'on doit se déplacer par avion.

M. Lambert: C'est exact.

Mme le Président: Nous ne pouvons pas établir de principe général dans ce cas. Il faut que dans chaque cas on prenne une décision, car il faut respecter le principe selon lequel chaque député doit pouvoir servir ses commettants . . .

M. Lambert: Raisonnablement bien.

Mme le Président: . . . de la même façon pour tous. Chaque député devrait avoir à peu près les mêmes possibilités. Il n'est donc pas facile de répondre à cette question et en examinant les reçus que nous envoient certains députés, nous essayons de voir quelles sont les difficultés qu'ils ont rencontrées. Je puis vous dire que c'est loin d'être facile, certains jours.

M. Roy: Pour les provinces de l'Est; il n'y a que l'Alberta.

M. Kempling: Monsieur le président, je dirais qu'en feuilletant ce manuel, que je trouve fascinant, j'ai trouvé des réponses à certaines des questions que je voulais poser.

Mme le Président: Tant mieux.

M. Kempling: Par conséquent, ce manuel répond . . .

M. Ellis: Oui, il est bien fait.

M. Kempling: . . . aux questions et par conséquent je félicite l'administrateur ou celui qui l'a rédigé de son excellent travail.

[Texte]

does a good job. There is really just one item—several of the other questions have been answered.

• 1655

In the retirement benefit—if I read this I will probably find the answer—I see that there is a deficit of \$200,000. I just wondered whether I could have some explanation of that, because everyone is of the view that we are in a surplus position in the retirement account.

Mr. Ellis: That is right.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the footnote on page 34 was intentional, in that we got these numbers from the Department of Supply and Services. I remember talking about this, Mr. Kempling, and the assumption many hold that there are large surpluses in the account. Before coming over here today, I checked that very point. I would have to do further research on it.

As far as I know, these numbers you see here are the correct numbers. The actuals are indeed accurate, the forecasts are things we have calculated, and the deficits are supplied to us. We will undertake, though, to contact the appropriate people and get a more detailed response to that particular question.

Mr. Kempling: That is good. The figures that I looked at originally, the \$10 million surpluses were from the annual report of the retirement benefits—we have it here, \$10,493,-143. I just wonder whether it is one of those accounting conundrums, where they are saying, in effect, that the members who are now on retirement contributed a certain amount of money, and we have paid out a certain amount of money that is in excess of what they actually contributed. That may be part of it.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the Speaker did write to the Minister of Finance several months ago asking for an actuarial study of this particular account. That has not yet been furnished. The question you are asking has come up a number of times now.

The Chairman: The committee has asked a number of times.

Mr. Silverman: Yes, and the Speaker has written to the Minister of Finance asking for just that.

Mr. Kempling: That is all I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other questions? Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: I have just a couple of quick ones, and I am sure these can be answered very effectively.

In relation to the 54-person increase that was mentioned, what is the breakdown? I tried to glance at it quickly, but I cannot seem to figure out where the 54 persons are.

Mr. Silverman: It is on page 12 of your book, and page 19. Let me start on page 12 first, if I may.

Twenty-four persons are explained there, where the Table Research Branch, within Dr. Koester's area—this is a new group to supply support to the table—been established. The Parliamentary Relations Secretariat has added some new

[Traduction]

Il reste juste une question à résoudre, car plusieurs autres ont reçu des réponses...

Au titre des prestations de retraite, si j'interprète correctement ce document, je vois un déficit de \$200,000; or, ceci exige des explications, car tout le monde est d'avis que nous avons un excédent au chapitre des prestations de retraite.

M. Ellis: C'est exact.

M. Silverman: Le renvoi au bas de la page 34 indique que nous avons obtenu ce chiffre du ministère des Approvisionnement et Services. Je me souviens en avoir discuté avec M. Kempling et beaucoup croient que nous avons d'importants excédents à ce chapitre. Avant de venir ici, j'ai vérifié cette question et il me faudrait faire d'autres recherches à ce sujet.

Pour autant que je sache, les chiffres que vous avez ici sont exacts. Les dépenses réelles sont exactes et nous avons calculé les dépenses prévues et on nous a fourni les chiffres et les déficits. Nous allons nous efforcer, cependant, d'obtenir des responsables des réponses plus détaillées à ce sujet.

M. Kempling: Très bien. À l'origine, les chiffres que j'avais examinés, soit ces 10 millions de dollars d'excédents provenaient de ce qui était indiqué au point de vue prestations de retraite dans le rapport annuel. Nous avons ici... \$10,493,-143. Je me demande s'il s'agit là d'une de ces devinettes de comptabilité où l'on dit qu'en fait les députés qui ont pris leur retraite ont contribué pour un certain montant et qu'on a versé un certain montant supérieur aux contributions effectivement fournies. Ce pourrait être, en partie, l'explication.

M. Silverman: Monsieur le président, madame le président, j'ai écrit il y a plusieurs mois au ministre des Finances pour lui demander les études actuarielles qui ont été faites au sujet de ce même compte. Je ne les ai pas encore reçues. La question que vous posez l'a déjà été un certain nombre de fois.

Le président: Le Comité l'a posée un certain nombre de fois.

M. Silverman: Oui, et M^{me} le président a justement écrit au ministre des Finances pour obtenir la réponse.

M. Kempling: C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Je voudrais poser quelques courtes questions auxquelles, je crois, on pourra répondre.

J'aimerais savoir ce qu'il en est de cette augmentation de 54 personnes mentionnée... Quelle en est la répartition? J'ai jeté un coup d'œil rapide mais je n'arrive pas à trouver où on les mentionne...

M. Silverman: C'est à la page 12 de votre livre et à la page 19. Commençons par la page 12.

Vous trouverez les explications ici, au titre de la Direction des recherches pour le bureau, dans le secteur de M. Koester; il s'agit d'un nouveau groupe pour aider ce bureau. Le secrétariat des relations parlementaires a ajouté de nouvelles organi-

[Text]

organizations to the list of those they are now involved with, and this requires additional support staff. For each of the items you see on this page, for the 24, there is an explanation on the subsequent pages, so that you can go through these one at a time and pick up the explanations.

In addition to the 24 you see here, the other 30 are referred to on page 19. When the East Block was opened, it required additional staff. Those 30 people are on the right-hand side of page 19. The explanation of the entire increase for the opening of the East Block is contained at the bottom of page 20. From the bottom of page 20, you can see that the total cost of opening the East-Block was 82 person-years. However, a number of those were provided for in the 1980-81 main estimates, and an additional number were provided for in 1981-82. So the 82 person-year increase is spread over two years. The organizational allocation is provided on the left side of Table II at the bottom of page 20.

• 1700

Mr. Lewycky: Okay, that is good. That is clear. I will go to a couple of these specific ones then. At page 62 we have the various allocations of staff, and I just have one question. You will notice in the second column "Other", which I assume is representative of staff. Under "Unallocated" you have 17. Is that staff members of person-years? Staff members, I assume.

Mr. Silverman: No, those are dollars; \$17,000.

Mr. Lewycky: Okay, unallocated is \$17,000. What is meant by that?

Mr. Silverman: It is a balancing figure. It did not balance so we made it balance.

Mr. Lewycky: If you have any difficulty balancing them, send them toward the NDP. We will help you balance our deficit.

Mr. Silverman: We had the global figures, for lack of a better word, and then we started dividing it up and seeing exactly where it fitted. In some cases we found we were short, in some cases we found we were over, and in some cases we just were not certain. So in fact we admitted it and called it "unallocated".

Mr. Lewycky: Okay. Page 68 is Parliamentary Relations and I am looking at the grants, the bilateral or the multilateral grants and that sort of think. I notice that in the Canada-France grant there is an increase of 153.5 per cent, and I was just wondering as to the rationale or basis for that.

Mr. Silverman: Yes. The explanations for those are provided in the front portion of the book on pages 15 and 16.

Madam Speaker: That is the conference of the French-speaking countries which cost I think over \$500,000. It was a special budget and that is why you see the increase of 153.5 per cent. It comes back to normal next year. The same with the Commonwealth Speakers' Conference which is taking

[Translation]

sations à la liste des organisations avec lesquelles il traite et il a fallu par conséquent augmenter le personnel de soutien. Il y a pour chacun des 24 postes une explication dans les pages subséquentes, si vous voulez les examiner en détail.

En plus de ces 24 années-personnes, il y en a 30 indiquées à la page 19. Lorsque l'Édifice de l'Est a été mis en service, il a fallu ajouter du personnel. Vous trouverez ce chiffre de 30 à la page 19 à droite. Vous trouverez au bas de la page 20 l'explication de toute cette augmentation d'années-personnes en rapport avec l'ouverture de l'Édifice de l'Est. Vous pouvez voir que l'ouverture de l'Édifice de l'Est a nécessité 82 années-personnes supplémentaires. Cependant, un certain nombre de ces années-personnes étaient déjà prévues au budget principal de 1980-1981 et un certain nombre au budget principal de 1981-1982. Par conséquent, ces 82 années-personnes se répartissent sur deux ans. L'allocation pour l'organisation est indiquée du côté gauche du tableau II, au bas de la page 20.

M. Lewycky: Parfait. Voilà qui est clair. Maintenant, je vais vous poser une ou deux questions précises. À la page 64, vous trouvez une référence au traitement de plusieurs membres du personnel. À ce propos, je n'ai qu'une question à poser: la deuxième colonne s'intitule «Autres», et j'imagine que c'est le personnel auquel on fait allusion. À la dernière ligne, vous avez la mention «Non allouées» et le chiffre 17. S'agit-il du nombre des membres du personnel ou des années-personnes? C'est un nombre, j'imagine.

M. Silverman: Non, ce sont des dollars: \$17,000.

M. Lewycky: Bon, il y a donc \$17,000 qui ne sont pas alloués. Qu'est-ce que cela signifie?

M. Silverman: C'est un chiffre qui nous a servi à balancer nos comptes. Comme nous n'y arrivions pas, nous nous sommes arrangés pour rétablir l'équilibre.

M. Lewycky: Si vous avez du mal à les balancer, envoyez-les donc au NDP. Voilà des gens qui vous aideront à équilibrer votre déficit.

M. Silverman: Nous avons des chiffres, disons «globaux», puis nous les avons divisés et répartis en différents postes. Dans certains cas, nous avons trouvé un déficit, dans d'autres un excédent et dans certains cas, nous n'en savions tout simplement rien. Par conséquent, nous nous sommes rendus à l'évidence et nous avons ajouté ce poste que nous avons intitulé «non allouées».

M. Lewycky: Très bien. À la page 70, au chapitre des relations parlementaires, vous avez les subventions aux associations bilatérales et multilatérales. Je vois qu'au titre de la subvention Canada-France, il y a une augmentation de 153.5 p. 100 et je me demande sur quoi cela se fonde?

M. Silverman: Oui. Vous trouverez les explications de ce poste aux pages 15 et 16 du livre.

Mme le Président: Effectivement, il s'agit de la conférence des pays francophones qui a coûté plus de \$500,000. Il s'agissait d'un budget spécial et c'est ce qui est à l'origine de cette augmentation de 153.5 p. 100. L'année prochaine, les choses redeviennent normales. La même chose vaut pour la Confé-

[Texte]

place next week. There you have a big budget because we are the host.

Mr. Lewycky: So that also explains the decrease from last year of the French multilateral expenses.

Madam Speaker: Yes.

Mr. Silverman: Yes. These explanations are provided on page 16 and page 15.

Mr. Lewycky: Okay. One final question then, and you probably have an explanation somewhere else on this too. On page 75 there is an increase regarding the internal audit in terms of \$11,000. Are we hiring new auditors for an internal audit? What is the explanation for that increase?

Mr. Silverman: The explanation is that we do not have an internal audit function, and that one person-year has been allocated for internal audit in order to start up such a function. The position has not yet been staffed but we would hope to staff it as the year progresses. An explanation is provided in the front part of the book. On page 18 where there is an explanation of that increase.

Mr. Lewycky: Okay, thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, very, very briefly. Through you to Dr. Koester, if I could. Regarding the extra people in research for the table, does that in any way conflict with the Library of Parliament who have an excellent research facility? Is it something that could have been done by them, or do you feel it is entirely necessary that it be predicated to the table?

Dr. C. B. Koester (Clerk of the House of Commons): No, it does not conflict with the Library of Parliament which undertakes research at the substance level on behalf of members. The operation that is being established under the name of "Table Research" is a procedural operation, which is designed to sustain the table and the chair with the kind of procedural research that is necessary to prepare rulings in the House.

Vote 5 agreed to.

• 1705

The Chairman: Shall the chairman report to the House Vote 5 relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1982?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Ellis: Tomorrow.

The Chairman: Next Wednesday. Thank you very much.

I would like to say in conclusion, to the Speaker especially, that this has been a rough year for her in starting out trying to put a lot of new things in place. We had our fair share of difficulties in coming together and in everybody's understanding what was really trying to be achieved and trying to be achieved in the best possible way. We managed to make the newspapers a great deal around Christmas.

[Traduction]

rence des Orateurs du Commonwealth qui doit avoir lieu la semaine prochaine. Comme nous sommes les hôtes de cette conférence, le budget prévu est considérable.

M. Lewycky: Et cela explique également que les dépenses de l'Association des parlementaires de langue française ont beaucoup diminué depuis l'année dernière.

Mme le Président: Oui.

M. Silverman: Oui. Vous trouverez ces explications aux pages 15 et 16.

M. Lewycky: Très bien. Une dernière question et j'imagine que la réponse doit exister quelque part dans ce cas également. A la page 77, vous avez une augmentation de la charge de travail pour la vérification interne et cette augmentation est évaluée à \$11,000. Est-ce que nous embauchons de nouveaux vérificateurs internes? Sinon, à quoi cela est-il dû?

M. Silverman: Cela est dû au fait que nous n'avons pas de service de vérification interne et qu'une année-personne a été prévue qui nous permettra de lancer un tel service. C'est un poste qui n'est pas encore doté, mais nous espérons pouvoir le faire dans le courant de l'année. Vous trouverez une explication au début du livre; à la page 18, il y a une explication de cette augmentation.

M. Lewycky: Très bien; merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Monsieur Ellis.

M. Ellis: Je serai très bref. Je m'adresse à M. Koester. C'est au sujet du personnel de recherche attaché à la présidence. Le personnel de la Bibliothèque parlementaire est extrêmement qualifié et je me demande s'il n'aurait pas pu assumer cette tâche? D'un autre côté, est-ce que vous estimez nécessaire d'attacher quelqu'un à la présidence?

M. C. B. Koester (Greffier de la Chambre des communes): Non, il n'y a pas de conflit avec le personnel de la Bibliothèque parlementaire qui fait des recherches de fond pour les membres du Parlement. Le service qui vient d'être créé et qui porte le titre de «Direction des recherches pour le bureau» relève des services de la procédure de la Chambre des communes et sera chargé d'effectuer les recherches de procédure qui servent à étayer les décisions de la Chambre, et cela, pour le compte du bureau et de la présidence.

Le crédit 5 est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre du crédit 5 ayant trait au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982?

Des voix: Adopté.

M. Ellis: Demain.

Le président: Mercredi prochain. Merci beaucoup.

En conclusion, je tiens à assurer M^{me} le président que nous savons à quel point cette année passée a été difficile pour elle, à quel point elle a rencontré d'obstacles quand elle a essayé d'introduire des innovations. Nous aussi, nous avons eu nos difficultés et nous nous sommes aperçu qu'il n'était pas facile de comprendre ce qu'on essayait de faire et de trouver le

[Text]

I think also the Speaker in particular, and also the chief members of her staff, have had a horrendous time, not only in trying to placate us as to what was happening, but in having to go before the Public Accounts committee and having at the same time to put everything together, plus there is the fact that all kinds of innovative things are happening in the chamber itself that have been horrendous for the Speaker.

But I think there is a much better feeling now. There is a feeling, I think, among the committee members that again we are an integral part of the whole operation. I believe the morale in the House, and among members in association with the operation of the House, is much higher than it was at Christmas-time. I anticipate that the trouble are behind us, and now a much more effective and, useful operation is in place for the people of Canada. I want to congratulate you, Madam Speaker, for the leadership you have given in that regard.

Madam Speaker: I thank you for that. The idea I had was that I had to serve this House of Commons and rationalize the administration of the House of Commons in order to give the members better service. That was my intention, and I could not understand why I had to clash with some of the members of this committee. But I think in the end I understood the point of view of those members who were asking several questions about what we were trying to do. I think the explanations that were given finally brought us much closer together, and I do hope, and I believe, we have achieved a lot of progress towards making the House of Commons a better place to work and a better place to live. It is true that I have had a rough year, a very tough year. I have learned a lot from it. I have learned a lot about the House of Commons and I hope that that knowledge will keep me in good shape for the next year.

I do want to thank Dr. Koester, and Mr. Silverman, and the Sergeant-at-Arms for the co-operation that I did get. I could not have done it alone, nobody does anything alone, I always do it with a lot of people who are willing to help with their knowledge and their loyalty—and I have lots of that.

Thank you.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Madam Speaker, I would like to give an interim report on the second language subcommittee, simply to say that the survey brought back 160 replies. The results of that have been turned over to Mr. Nault, with whom I have had a meeting, so that he can get the feeling of what the members feel they should get, and if it is a decision that would be extended to the staff, then what the requirements would be. So there is an ongoing development with a target date of the fall, if we can see our way clear to providing the type of training that is wanted by the people who are going to benefit by it.

Madam Speaker: It is a difficult one.

[Translation]

meilleur moyen d'y parvenir. On a beaucoup parlé de nous dans les journaux, vers Noël.

Il faut reconnaître également que M^{me} le président et les principaux membres de son personnel ont eu un mal de chien, non seulement à essayer de nous apaiser mais également à défendre devant le Comité des comptes publics toutes les innovations qui leur semblaient importantes à la Chambre.

Quoi qu'il en soit, je pense que le climat s'est beaucoup amélioré depuis. On peut dire qu'aujourd'hui nous, membres du Comité, avons le sentiment d'être redevenus partie intégrante de cet ensemble. Dans l'ensemble, comparé à ce qu'il était à Noël, le moral à la Chambre des communes a beaucoup remonté. J'imagine que les principales difficultés sont maintenant derrière nous et que dorénavant nous pourrions travailler plus efficacement pour le bien de la population canadienne. Madame le Président, je tiens à vous féliciter de nous avoir ouvert la voie.

Mme le Président: Je vous remercie. A l'origine, j'ai voulu rationaliser l'administration de la Chambre des communes pour mieux servir ses membres. C'était mon intention au départ, et je comprenais mal comment cela pouvait provoquer un conflit avec certains membres de ce Comité. Mais je pense que j'ai fini par comprendre le point de vue de ces membres qui s'interrogeaient sur plusieurs aspects de ce que nous essayions de faire. Les explications qui ont fini par faire surface nous ont rapprochés et j'ai l'impression, j'espère que je ne me trompe pas, que la Chambre des communes est devenue un endroit d'autant plus agréable où vivre et travailler. Il est exact que l'année passée a été extrêmement difficile. Mais j'ai beaucoup appris. J'ai beaucoup appris au sujet de la Chambre des communes et j'espère que ces connaissances me fortifieront pour l'année à venir.

Je tiens à remercier M. Koester et M. Silverman ainsi que le sergent d'armes de leur collaboration. Je n'aurais pas pu faire ce travail seule; personne ne fait jamais rien seul, il faut toujours beaucoup de gens qui ont de la bonne volonté, des connaissances et de la loyauté; et de cela, je n'en ai pas manqué.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Madame le président, je voudrais vous donner un rapport intérimaire du sous-comité sur la deuxième langue. Nous avons reçu 160 réponses à l'enquête. Ces réponses ont été envoyées à M. Nault pour qu'il ait une idée des souhaits des députés et pour qu'il ait quelques notions des besoins si jamais on décidait d'appliquer cette décision au personnel. Par conséquent, les choses avancent et devraient aboutir dans le courant de l'automne, si toutefois nous réussissons à organiser le genre de formation que souhaitent les gens qui en profiteront.

Mme le Président: C'est difficile.

[Texte]

Mr. Duquet: Just a remark, Madam Speaker, on the same subject: I also have met with Mr. Nault, and he has explained to me the whole program that he has prepared. I think it would be to the advantage of all members of the committee if, after the Easter recess, at one of our meetings we could invite Mr. Nault to present the whole scheme that he has prepared for the language school.

• 1710

The Chairman: I have asked the clerk to arrange the next meeting for May 13.

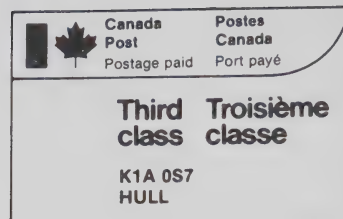
The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Duquet: Une observation, madame le président, à ce même sujet. Tout comme M. Lambert, j'ai rencontré M. Nault et il m'a expliqué tout ce programme qu'il a conçu. Je pense que tous les membres du Comité auraient avantage à entendre M. Nault faire cet exposé sur l'école de langues dont il a conçu l'organisation; on pourrait organiser une réunion après les vacances de Pâques.

Le président: J'ai demandé au greffier d'organiser une séance pour le 13 mai prochain.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

APPEARING—COMPARAÎT

April 15, 1981

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House
of Commons.

Le 15 avril 1981

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des
communes.

WITNESSES—TÉMOINS

March 25, 1981

From the House of Commons:

Dr. C. B. Koester, the Clerk of the House of Commons;
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

Le 25 mars 1981

De la Chambre des communes:

D^r C. B. Koester, le Greffier de la Chambre des communes;
MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

April 15, 1981

From the House of Commons:

Dr. C. B. Koester, the Clerk of the House of Commons;
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

Le 15 avril 1981

De la Chambre des communes:

D^r C. B. Koester, le Greffier de la Chambre des communes;
MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

From the Library of Parliament:

Mr. E. J. Spicer, Parliamentary Librarian.

De la Bibliothèque du Parlement:

M. E. J. Spicer, bibliothécaire parlementaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, May 13, 1981
Thursday, December 3, 1981

Chairman: Mr. Robert C. Coates

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 13 mai 1981
Le jeudi 3 décembre 1981

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration

and

Supplementary Estimates (C) 1981-82: Vote 5c under
PARLIAMENT

INCLUDING:

The Third and Fourth Reports to the House

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés et
administration

et

Budget supplémentaire (C) 1981-1982: crédit 5c sous la
rubrique PARLEMENT

Y COMPRIS:

Les troisième et quatrième rapports à la Chambre

APPEARING:

(See back cover)

WITNESSES:

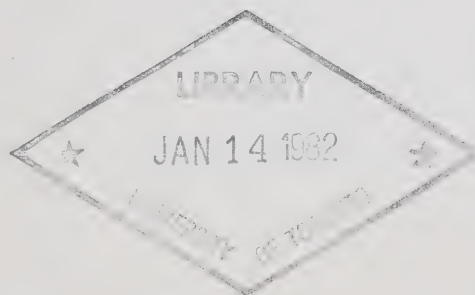
(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen:

Mr. Gérard Duquet

Mr. J. Roland Comtois

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents:

M. Gérard Duquet

M. J. Roland Comtois

Messrs. — Messieurs

Daudlin
Ellis

Isabelle
Kempling

Lambert
Rose

Roy
Turner—(11)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, July 9, 1981

ORDERED,—That the Members of the Standing Committee on Management and Members' Services or of a Sub-committee be empowered to travel outside Canada for approximately two weeks during this fall or during the winter of 1981-82 when the House is not sitting to inquire into matters pertaining to Members' services and that they be accompanied by the necessary support staff.

Monday, November 16, 1981

ORDERED,—That Parliament Vote 5c for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 9 juillet 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que les membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés ou d'un sous-comité soient autorisés à voyager à l'étranger, pendant une période d'environ deux semaines lorsque la Chambre ne siège pas, au cours de l'automne ou de l'hiver 1981-1982, afin d'enquêter sur les questions se rapportant aux services aux députés, et qu'ils soient accompagnés du personnel de soutien nécessaire.

Le lundi 16 novembre 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5c, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

REPORTS TO THE HOUSE

Thursday, July 9, 1981

The Standing Committee on Management and Members' Services has to honour to present its

THIRD REPORT

In relation to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), your Committee recommends that Members of the Committee or of a Sub-committee be empowered to travel outside Canada for approximately two weeks during this fall or during this winter of 1981-82 when the House is not sitting to inquire into matters pertaining to Members' services and that they be accompanied by the necessary support staff.

Respectfully submitted,

Le vice-président

GÉRARD DUQUET

Vice-Chairman

Friday, December 4, 1981

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, November 16, 1981, your Committee has considered Vote 5c under Parliament in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1982, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le vice-président

Gérard Duquet

Vice-Chairman

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le jeudi 9 juillet 1981

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

En vertu du pouvoir conféré au Comité par le Règlement 65(13), votre Comité recommande que les membres du Comité, ou d'un sous-comité, soient autorisés à voyager à l'étranger, pendant une période d'environ deux semaines, lorsque la Chambre ne siège pas, au cours de l'automne ou de l'hiver 1981-1982, afin d'enquêter sur les questions se rapportant aux services aux députés, et qu'ils soient accompagnés du personnel de soutien nécessaire.

Respectueusement soumis,

Le vendredi 4 décembre 1981

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 16 novembre 1981, votre Comité a étudié le crédit 5c sous la rubrique Parlement du Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 3*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 13, 1981
(25)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 20, 1981
(26)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Witnesses: From Canada Post: Mr. Pierre Poulin, District Director, Eastern Ontario; Mr. Paul Martin, Manager, Marketing and Mr. Al Clare, Ottawa Plant Manager. *From the House of Commons:* MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 3, 1981
(27)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 MAI 1981
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de son ordre du jour.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 MAI 1981
(26)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 40, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Témoins: De Postes Canada: M. Pierre Poulin, directeur du district de l'Est, région de l'Ontario; M. Paul Martin, gérant, Commercialisation et M. Al Clare, gérant de l'établissement d'Ottawa. *De la Chambre des communes:* MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 JUIN 1981
(27)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 35, sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 10, 1981
(28)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:33 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis, Halliday and Lewycky.

Witnesses: From the Ottawa Economic Summit: Mr. D.H. Burney, The Administrator. *From the House of Commons:* MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 17, 1981
(29)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House; MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, JUNE 26, 1981
(30)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 9:33 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator and Mr. R. Desramaux, Director of Support Services.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

A 18h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 10 JUIN 1981
(28)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 33, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis, Halliday et Lewycky.

Témoins: Du Sommet économique d'Ottawa: M. D.H. Burney, administrateur. *De la Chambre des communes:* MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 JUIN 1981
(29)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 40, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C.B. Koester, greffier de la Chambre; MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 26 JUIN 1981
(30)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9h 33, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoins: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur et M. R. Desramaux, directeur des services de soutien.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(31)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 2:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose and Turner.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 2:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 21, 1981

(32)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 28, 1981

(33)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:47 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 4, 1981

(34)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

A 10h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(31)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 14h 05, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 14h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 21 OCTOBRE 1981

(32)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 35, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 OCTOBRE 1981

(33)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 47, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 16h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1981

(34)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 45, sous la présidence de M. Coates (président).

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: Dr. C.B. Koester, Clerk of the House.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 25, 1981

(35)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 3, 1981

(36)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 4:04 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Duquet, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, P.C., M.P., the Speaker of the House of Commons.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

The Order of Reference dated Monday, November 16, 1981 relating to the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1982 being read as follows:

*Ordered,—*That Parliament Vote 5c, for the fiscal year ending March 31, 1982 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5c.

The witness answered questions.

On motion of Mr. Lambert:—*Ordered,—*That the documentation provided by The Administrator under cover of a letter dated November 16, 1981 be printed as an appendix to

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: M. C.B. Koester, greffier de la Chambre.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 25 NOVEMBRE 1981

(35)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 3 DÉCEMBRE 1981

(36)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 16h 04 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Duquet, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, C.P., député, président de la Chambre des communes.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du lundi 16 novembre 1981 portant sur le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982:

*Il est ordonné,—*Que le crédit 5c, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5c.

Le témoin répond aux questions.

Sur motion de M. Lambert:—*Il est ordonné,—*Que la documentation sous pli fournie par l'administrateur concernant une lettre du 16 novembre 1981, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «SERV-1»*).

this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "SERV-1"*).

The Speaker of the House made a statement and, with the witness, answered questions.

Vote 5c carried.

At 4:40 o'clock p.m. by unanimous consent, Mr. Rose assumed the Chair.

Ordered,—That the Chairman report to the House, Parliament Vote 5c of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1982.

At 5:20 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président de la Chambre fait une déclaration, puis avec le témoin, répond aux questions.

Le crédit 5c est adopté.

A 16h 40, du consentement unanime, M. Rose assume la présidence.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du crédit 5c, Parlement, du Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982.

A 17h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, December 3, 1981

• 1606

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Before the meeting starts, I wish to ask for unanimous consent to start the session without the presence of the Speaker. We can start discussing the estimates. Does everybody agree?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): The committee has received an order of reference from the House which I will have the clerk of the committee read now, please.

The Clerk of the Committee: Monday, November 16, 1981. Ordered: That Parliament Vote 5c for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services. Attest, C.B. Koester, the Clerk of the House of Commons.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5c—House of Commons—Program expenditures\$6,400,000

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): This afternoon's meeting will be an open session. On behalf of the committee, I welcome the Sargeant-at-Arms and Mr. Silverman.

Before going any further, you will note that there are many absentees this afternoon, for very justifiable reasons. Mr. Lambert has to leave at 4.30. I have to leave at 4.30 to catch a plane. That gives us 25 minutes to go through the estimates.

There is Charlie. Now we have a quorum. If a decision should be reached, we can vote on the estimates. Any questions? Mr. Lambert.

Mr. Lambert: This is by way of explanation, and I think Mr. Silverman can give it There is a request at page 128 for an increase of cost for the activities of House of Commons committees of \$5.5 million. Could you give us a breakdown on that, Mr. Silverman? Is it possible to identify what the costs for the task forces are, as against the standing committees?

Mr. Arthur Silverman (Administrator, House of Commons): Yes, it certainly is, Mr. Lambert. I could send it to the committee in some detail. I think there was an appendix handed out—it was sent to Mr. Coates about a week ago—in which that kind of information was provided. We sent a breakout.

On standing committees, we estimated for 1981-82 that the total costs would be approximately \$4.709 million, and for special and other committees, including subcommittees and

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 3 décembre 1981

Le vice-président (M. Duquet): Avant que la séance ne débute, j'aimerais demander qu'il y ait un consentement unanime pour que la séance débute sans la présence du président. Nous pouvons commencer par discuter des prévisions budgétaires. Tout le monde est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président (M. Duquet): Le Comité a reçu un Ordre de renvoi de la Chambre que je demanderais au greffier du Comité de lire maintenant.

Le greffier du Comité: Lundi, 16 novembre 1981. Il est ordonné: Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit saisi du Crédit 5c du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. Attesté par C. B. Koester, greffier de la Chambre des communes.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5c—Chambre des communes—Dépenses du programme.....\$6,400,000

Le vice-président (M. Duquet): La séance de cet après-midi ne se tiendra pas à huis clos. Au nom du Comité, j'accueille le sergent d'armes et M. Silverman.

Avant de poursuivre, vous remarquerez sans doute qu'il y a de nombreuses absences cet après-midi pour des raisons tout à fait justifiables. M. Lambert devra nous quitter à 16h30 et je devrai moi-même partir à 16h30 pour prendre un avion. Nous avons donc 25 minutes pour étudier les prévisions budgétaires.

Voici Charlie. Nous avons maintenant le quorum. Si une décision était prise, nous pourrions voter les prévisions budgétaires. Y a-t-il des questions? Monsieur Lambert.

M. Lambert: Je voudrais avoir une explication et je crois que M. Silverman pourra peut-être me la donner . . . A la page 129, figure une demande de 5.5 millions de dollars au titre de l'accroissement des activités des comités de la Chambre des communes. Pourriez-vous nous en donner une ventilation, monsieur Silverman? Est-il possible de déterminer les coûts des groupes de travail et ceux par exemple des comités permanents?

M. Arthur Silverman (administrateur de la Chambre des communes): Oui, c'est possible, monsieur Lambert. Je pourrais envoyer au Comité tous les détails. Je crois qu'une annexe a été distribuée—elle a été envoyée à M. Coates il y a environ une semaine—où figure ce type d'information. Nous avons déjà donné une ventilation de cette somme.

Pour ce qui est des comités permanents, nous avons estimé que pour l'année 1981-1982, l'ensemble des coûts s'élèverait environ à 4.709 millions de dollars et que ces coûts pour les

[Texte]

the like, \$3.759 million, for a total of \$8.468 million. As I say, this information was circulated about a week ago.

Mr. Lambert: The clerk has supplied me with a copy of this. Mr. Chairman, I would propose that this be included as an appendix to today's proceedings, because it would be appended in the normal course of events as this is an open session. I need not go much further.

Is it possible to put a rough rule of thumb on the percentage increase in the cost of the standing committees, the regular activities as opposed to the task forces?

Mr. Silverman: Yes, it certainly is. On Appendix 4, item 2, it indicates that the standing committee costs, in 1979-80, were \$836,000; in 1980-81, \$1.7 million; and in 1981-82 we are projecting \$4.7 million.

• 1610

Mr. Lambert: Could you give us an idea why there is almost a 300 per cent increase in the cost of the standing committees as between fiscal 1980-81 and 1981-82?

Mr. Silverman: Mr. Lambert, it pertains mainly to amount of activity. There is a lot of committee activity, and the cost of printing has gone up substantially. Just by way of example, the cost of printing items that are appended to committee proceedings—by way of illustration, the Fisheries Committee has had approximately 47 pages appended this year as appendices. You are looking at \$92 a page, on average, for their appendices. There are some committees which in fact have more appendices than they do evidence. The National Resources Committee, for example, had 1,003 pages of appendices thus far this fiscal year, against—

Mr. Lambert: Would that be at \$97 a page?

Mr. Silverman: No, these were at an average of \$27 a page; it varies.—against a total number of pages of evidence of 611. So the appendices alone cost \$27,000 for that one committee.

It is basically a question of volume and type of work being done.

Mr. Lambert: When you speak of volume, I presume there would be that many more committees sitting, although 82 were—you are projecting to March 31 there, are you not?

Mr. Silverman: That is right, yes.

It is not only committees, Mr. Lambert. It is subcommittees, which have a lot of duties. It is the number of committees which meet and which actually print, as opposed to simply meeting. In addition, some of the regular committees have special reports, or at least reports with special covers and special arrangements. It is a combination of things.

Mr. Lambert: I can understand it where if, for instance in 1979-80, we had the interruption of two election campaigns—

Mr. Silverman: Yes.

[Traduction]

comités spéciaux et autres, y compris les sous-comités et ainsi de suite, seraient de 3.759 millions de dollars, ce qui donne un total de 8.468 millions de dollars. Comme je l'ai déjà dit, ces renseignements ont été distribués il y a une semaine.

M. Lambert: Le greffier vient de me donner un exemplaire de ces renseignements. Monsieur le président, je propose que ce document soit annexé aux délibérations d'aujourd'hui car de toute façon il l'aurait été étant donné qu'il s'agit d'une réunion publique. Ce n'est pas la peine d'aller plus loin.

Peut-on nous dire quelle sera l'augmentation en pourcentage du coût des comités permanents, de leurs activités normales par rapport aux groupes de travail?

M. Silverman: Oui, je peux vous le dire. Le point 2 de l'Annexe 4 indique que les coûts des comités permanents, en 1979-1980, se sont élevés à \$836,000. En 1980-1981, 1.7 million de dollars; vers 1981-1982, ils s'élèveront à environ 4.7 millions de dollars.

M. Lambert: Pouvez-vous nous dire pourquoi il existe une augmentation de près de 300 p. 100 du coût des comités permanents entre l'exercice budgétaire 1980-1981 et celui de 1981-1982?

M. Silverman: Monsieur Lambert, cette augmentation est due principalement au volume de travail. Les comités travaillent beaucoup et les coûts d'impression ont augmenté radicalement. Pour vous citer un exemple, le coût d'impression des documents qui sont annexés aux délibérations des comités, par exemple, le Comité des pêches a annexé cette année environ 47 pages à ses délibérations. Or, la page annexée coûte \$92 en moyenne. Certains comités comportent plus d'annexes que de témoignages. Par exemple, le Comité des ressources naturelles compte jusqu'à présent 1,003 pages d'annexes pour l'année budgétaire en cours par rapport...

M. Lambert: A \$97 la page?

M. Silverman: ... non, c'était environ \$27 la page; cela varie... par rapport au nombre total de pages de témoignages qui s'élevait à 611. Donc les annexes seules ont coûté \$27,000 pour ce comité.

Il s'agit *grosso modo* d'une question de volume et de type de travail effectué.

M. Lambert: Lorsque vous parlez de volume, je suppose que plus de comités siègent, bien que vous pensiez que 82 comités siègeront d'ici le 31 mars, n'est-ce pas?

M. Silverman: C'est exact.

Il ne s'agit pas seulement des comités, monsieur Lambert. Il faut compter également les sous-comités qui travaillent beaucoup. Il faut tenir compte du nombre de comités qui siègent et qui font imprimer leurs délibérations par rapport aux comités qui siègent simplement. Parallèlement, certains des comités permanents doivent produire des rapports spéciaux ou du moins des rapports avec des couvertures ou des présentations spéciales. Il s'agit d'un ensemble de choses.

M. Lambert: Je peux le comprendre car, par exemple, en 1979-1980, nous avons subi deux campagnes électorales...

M. Silverman: Oui.

[Text]

Mr. Lambert:—where you are down to 836 meetings of the standing committees, and in 1980-81 there is a doubling of that, where there is a good deal of catch-up. But I must confess that I am absolutely astounded at this figure of 4,700 committee meetings for standing committees in this current fiscal year; with special committees—that is, the task forces—almost the same as they had been in the previous year.

Mr. Silverman: Mr. Lambert, in 1977-78 the standing committee expenses were \$3.5 million. In 1981-82 we are projecting \$4.7 million. The numbers have gone up and down quite dramatically. I can add that if the committees do not meet, the money will not be spent. It is as simple as that.

Mr. Lambert: Yes, I think you agree, though, that 1981-82 is about the equivalent of the four years starting from 1975 through to 1979, give or take maybe 20 or so meetings. That is for both special and standing committees.

I simply say I am astounded at that, because it must have meant that we have had a very substantial increase in staff—and by that I mean the special staff, the administrative train, that is attached to each committee. You know, we have communications people, we have the translators, we have messengers; the whole bit. That must mean there is a tremendous number of part-time personnel, plus regular personnel who are chargeable to the committee.

Mr. Silverman: Mr. Lambert, I am very pleased to say that, because of better management and because of certain economy measures, the money we are asking for today does not include a nickel for administrative expenses. We are making do with what we have. What we are talking about here is strictly expenses related to printing, travel of committees and the staff who travel with them, consultants as hired by the committees, witness expenses as dictated by committees, advertising of committee proceedings. That is what we are speaking of. We are not speaking of salaries; we are not speaking of administrative expenses; we are speaking of directly related committee expenditures.

• 1615

Mr. Lambert: All right. This is my last question, Mr. Chairman. If you were to accord just proportion of administrative salaries to this side of committees, is it possible to arrive at a ballpark figure?

Mr. Silverman: Indeed it is, Mr. Lambert. We estimate that the total cost of operating committees in 1980-81 was something like \$13.3 million. That includes \$1.8 million for Committees and Private Legislation Branch; \$2.7 million for Committee Reporting Services; \$500,000 for Index and Reference Branch, because all this material is indexed; \$3.3 million for printing; \$655,000 for travel; \$600,000 for consultants; \$50,000 for witness expenses; \$355,000 for advertising; and \$648,000 for miscellaneous. In addition to that, there is \$1.5 million for translation services provided free of charge by the

[Translation]

M. Lambert: ... il y a eu 836 séances de comités permanents et en 1980-1981, ce chiffre a doublé car il a fallu rattraper le temps perdu. Mais je dois dire que je suis quelque peu sidéré lorsque je lis qu'il y aura 4,700 séances de comités permanents au cours de cet exercice budgétaire; en comptant les comités spéciaux, c'est-à-dire les groupes de travail, ce chiffre est à peu près le même que l'année précédente.

M. Silverman: Monsieur Lambert, en 1977-1978, les dépenses des comités permanents se sont établies à 3.5 millions de dollars. En 1981-1982, les dépenses prévues s'élèvent à 4.7 millions de dollars. Les coûts ont augmenté et diminué de façon assez radicale. Je peux ajouter que si les comités ne siégeaient pas, cet argent ne serait pas dépensé. C'est aussi simple que cela.

M. Lambert: Oui, mais vous conviendrez cependant que les dépenses pour 1981-1982 seront aussi importantes que pour les quatre années s'échelonnant de 1975 à 1979 où il y a eu environ 20 séances de comité. Et ce, tant pour les comités spéciaux que pour les comités permanents.

Je dis que je suis sidéré car cette augmentation s'est sans doute accompagnée d'une augmentation très importante du personnel et je veux parler du personnel spécial, du personnel administratif qui accompagne chaque comité. Vous savez, nous avons les personnes spécialistes en communications, les traducteurs, les messagers, tout cela. Il doit donc y avoir un nombre impressionnant de personnel travaillant à temps partiel en plus du personnel à temps plein qui est attaché à chaque comité.

M. Silverman: Monsieur Lambert, je suis content de vous dire que, en raison d'une meilleure gestion et de certaines économies que nous avons réalisées, les crédits que nous demandons aujourd'hui n'englobent pas un sou pour les dépenses administratives. Nous nous débrouillons avec ce que nous avons. Nous parlons ici des dépenses portant uniquement sur l'impression, les déplacements des comités et du personnel qui les accompagne, des experts dont les services sont retenus par les comités, des dépenses des témoins acceptées par les comités et de la publicité des délibérations des comités. Et c'est exactement ce dont nous parlons. Nous ne parlons pas des salaires; nous ne parlons pas des dépenses administratives: nous parlons uniquement des dépenses des comités.

M. Lambert: Bien. C'est ma dernière question, monsieur le président. Si vous ajoutiez les dépenses administratives aux dépenses des comités, pourrait-on obtenir un chiffre approximatif?

M. Silverman: Certainement, monsieur Lambert. Selon nos prévisions, le coût total d'exploitation des comités en 1980-1981 s'élèvera aux environs de 13.3 millions de dollars. Cela comprend 1.8 million de dollars destinés à la Division des comités et de la législation privée, 2.7 millions de dollars aux services des comptes rendus des comités, \$500,000 à la Direction de l'index et des références, car tous ces documents sont indexés, 3.3 millions de dollars à l'impression, \$655,000 aux déplacements, \$600,000 aux experts, \$50,000 aux dépenses des témoins, \$355,000 à la publicité et \$648,000 qui représentent

[Texte]

Secretary of State's Department; \$814,000 for research assistance provided by the Library of Parliament; and \$435,000 which is the Senate's share of joint committee expenditures. For a grand total, as I have indicated, of approximately \$13.3 million.

Mr. Lambert: That is for 1980-81—

Mr. Silverman: Yes.

Mr. Lambert: —when there was a total of 5,600 meetings projected. The extrapolation up to the 8,468 meetings for 1981-82 almost makes the mind boggle as to what our committee system costs us. Roughly, I would say, it is about \$20 million this year.

Mr. Silverman: We can certainly do an update of the 1980-81 figures. However, I would ask that we wait another month or so. We can provide that update and then I would be pleased to share it with the committee. We did it for 1980-81 because the question was asked by the Commissioners: What is the total cost of this activity?

Mr. Lambert: Well, I am very interested.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Thank you, Mr. Lambert. Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you. I have a couple of perhaps minor questions and I would like to conserve part of my time for my colleague, Mr. Lewycky. I want to ask whether this committee budget item—whether it is \$13.3 million or \$20 million I do not know—includes the parliamentary special task forces as well. Does it include the task forces?

Mr. Silverman: Yes.

Mr. Rose: Can you give us a breakdown between the cost of task forces and their printing and travel costs, compared to standing committees? Or is that not possible?

Mr. Silverman: Yes, indeed, it is possible. The printing costs in 1980-81 for special committees were approximately \$2 million. The all-up costs in 1980-81 for special committees were approximately \$3.9 million, including the various categories of expenditures. In 1981-82—

Mr. Rose: Excuse me, was that the total costs including printing?

Mr. Silverman: Including printing, but excluding staff costs; strictly direct expenditures . . .

Mr. Rose: For travel?

Mr. Silverman: Travel, consultants and support services, advertising, witness expenses and the like. But excluding the services provided by the Library of Parliament or internal resources. Those are the firm figures for 1980-81.

[Traduction]

des frais divers. De plus, il faut compter 1.5 million de dollars pour les services de traduction qui nous sont offerts gratuitement par le Secrétariat d'État, \$814,000 pour l'aide à la recherche fournie par la Bibliothèque du Parlement et \$435,000 qui correspondent à la part du Sénat des dépenses des comités mixtes. Comme je l'ai indiqué, cela fait donc un total d'environ 13.3 millions de dollars.

M. Lambert: C'est pour 1980-1981 . . .

M. Silverman: Oui.

M. Lambert: . . . au cours de laquelle un total de 5,600 séances ont été prévues. Lorsque l'on sait que 8,468 séances de comité sont prévues pour l'année 1981-1982, on est un peu sidéré par ce que nous coûte notre système des comités. Grosso modo, je dirais que ces coûts s'élèvent à environ 20 millions de dollars cette année.

M. Silverman: Nous pouvons assurément mettre à jour les chiffres de 1980-1981. Cependant, je demanderais d'attendre un mois ou deux. Nous pouvons vous fournir cette mise à jour et je pourrais alors en discuter avec le Comité. Nous l'avons fait pour l'année 1980-1981 car les commissaires nous ont demandé quel était le coût total de tous ces travaux.

M. Lambert: Cela m'intéresse beaucoup.

Le vice-président (M. Duquet): Merci, monsieur Lambert. Monsieur Rose.

M. Rose: Merci. J'ai une ou deux questions pas très importantes à poser et j'aimerais garder une partie de mon temps pour mon collègue, M. Lewycky. Je voudrais savoir si ce poste budgétaire, qu'il s'agisse de 13.3 millions de dollars ou de 20 millions de dollars, je ne sais pas, englobe également les groupes de travail spéciaux du Parlement. Est-ce le cas?

M. Silverman: Oui.

M. Rose: Pouvez-vous nous dire quelle est la ventilation des coûts des groupes de travail en ce qui concerne l'impression des délibérations et les frais de déplacement par rapport aux comités permanents? Est-ce possible?

M. Silverman: Certainement. Les coûts d'impression des délibérations des comités spéciaux en 1980-1981 se sont élevés à environ 2 millions de dollars. Les dépenses globales des comités spéciaux en 1980-1981 se sont élevées à environ 3.9 millions de dollars, les diverses catégories des dépenses comprises. En 1981-1982 . . .

M. Rose: Excusez-moi, à combien s'élevaient les dépenses totales, les frais d'impression compris?

M. Silverman: Y compris les frais d'impression, mais non compris les dépenses de personnel: les dépenses portant strictement . . .

M. Rose: Sur les déplacements?

M. Silverman: Sur les déplacements, les experts et les services de soutien, la publicité, les dépenses des témoins et ainsi de suite. Mais ce chiffre ne comprend pas les services fournis par la Bibliothèque du Parlement ou les ressources internes. Il s'agit des chiffres exacts pour 1980-1981.

[Text]

For 1981-82 it is much more difficult because whether you call the subcommittees which are now carrying on extensive activities special committees—it depends how you classify it; but what I could provide this committee is an up-to-date listing of the number of pages of material printed by the various committees, the number of hours each committee has sat and the estimated costs.

Mr. Rose: I would think that part of the explanation beyond just inflation and staff salary adjustments and members' salary adjustments; but, if you are just dealing with committees alone at a total of something like \$13 or \$14 million, about 25 per cent, really, of the expense is due to the innovation of the special task forces and their spin-off activities.

• 1620

Mr. Silverman: Mr. Rose, you are right. The cost of printing the special editions: When you look at a special edition, the unit cost is usually about \$10 on the printing, per unit. If one wants a bilingual set, you are looking at \$20 a set for special editions. And, as I mentioned as well, there is the cost of printing appendices. I could go on to point out that, under the current system, when a special edition is printed it is not only printed but it is also repeated in the committee edition; it could be repeated in a subcommittee edition, in a main committee edition. It is also printed in the *Votes and Proceedings* and then printed in the bound *Journals*.

Mr. Rose: Mr. Silverman, I am aware of that, as a matter of fact; I was party to one of those instances, I think, through a subcommittee upon which I sat. As an administrator, could I ask you—rather than your being accused of making some sort of suggestion—whether you would have a recommendation to avoid this sort of triplication of publication of the same material?

Mr. Silverman: Yes, Mr. Rose, I am pleased to report that Dr. Koester has discussed this matter with the House Leaders in the past week or so—in the last two weeks—and I think some progress is being made to eliminate that kind of duplication and triplication of effort.

Mr. Rose: Could I ask you if in this material, in the supplementary estimates, there is any item for the printing of *Hansard*?

Mr. Silverman: No.

Mr. Rose: None.

Mr. Silverman: None.

Mr. Rose: While we are on the subject, it has always kind of rankled me, it is what I regard as a waste of . . .

Le vice-président (M. Duquet): Nous croyons, madame le président, plus sage de commencer nos délibérations pour essayer de sauver du temps parce que nous sommes dans des circonstances . . .

[Translation]

Pour 1981-1982, il est beaucoup plus difficile de vous donner un chiffre car cela dépend si les sous-comités qui effectuent d'énormes travaux sont classés dans la catégorie des comités spéciaux; mais je pourrais donner au présent Comité le nombre actualisé des pages de documents imprimées par les divers comités, le nombre d'heures durant lesquelles chaque comité a siégé et les coûts prévus.

M. Rose: Je pense qu'il s'agit là d'une partie de l'explication compte non tenu de l'inflation, et des augmentations des salaires du personnel et des députés; mais, si vous dites que les dépenses des comités s'élèvent à environ 13 millions de dollars ou 14 millions de dollars, à peu près 25 p. 100 en réalité de ces dépenses sont imputables aux nouveaux groupes de travail spéciaux et à leurs retombées.

M. Silverman: Vous avez raison. Les frais d'impression des éditions spéciales sont élevés car chaque édition coûte environ \$10. Si vous voulez une édition dans les deux langues, il faut compter \$20 pour les éditions spéciales. Et, comme je l'ai déjà dit, il faut également compter les frais d'impression des annexes. Je pourrais également dire que, compte tenu du système actuel, lorsqu'une édition spéciale est imprimée, elle n'est pas simplement imprimée, mais figure également dans les délibérations du comité; elle peut également figurer dans les délibérations d'un sous-comité, ou dans celles d'un comité principal. Elle est également imprimée dans les Procès-verbaux puis dans les Journaux reliés.

M. Rose: Monsieur Silverman, je connais la situation, j'ai moi-même participé à ce genre de choses lorsque je siégeais à un sous-comité. En tant qu'administrateur, puis-je vous demander, au lieu d'être accusé de proposer quelque chose, si vous aviez une recommandation à faire pour éviter que les mêmes documents soient imprimés trois fois?

M. Silverman: Oui, monsieur Rose, je suis content de dire que M. Koester a discuté de cette question avec les leaders à la Chambre au cours de la semaine dernière où il y a même deux semaines et je pense que des efforts sont déployés pour éviter que les documents ne soient imprimés deux ou trois fois.

M. Rose: Pourrais-je vous demander si, dans le budget supplémentaire, un poste est destiné à l'impression du *Hansard*?

M. Silverman: Non.

M. Rose: Aucun?

M. Silverman: Aucun.

M. Rose: Puisque nous discutons de cette question, cela m'a toujours un peu froissé et c'est ce que je considère comme une perte de . . .

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): We think, Madam Speaker, that it will be wiser to start our proceedings, in order to save some time because we are in circumstances . . .

[Texte]

Mr. Rose: There is a bit of a point of order, Mr. Chairman. I do not know whether it requires a House order to authorize television in the committee or not, but I know it did in the case of the Constitution committee . . . pardon?

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): I was told it was . . .

Mr. Rose: Oh, fine. If it is authorized by the chairman, I do not mind.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): We are not supposed to have television in here. I am sorry, but . . .

Excuse me, Mr. Rose.

Mr. Rose: I will wrap it up. Maybe the Speaker wants to make a statement.

It is the cost of the bound *Hansard* that bothers me. I would like to know how it got started, how many people use them, whether they are wasted, and what the total cost is every year of the bound *Hansard*.

Mr. Silverman: That is an excellent question, Mr. Rose. I do not have the figures with me today. I am just guessing, but I estimate that the bound version of *Hansard* is probably costing us something like \$800,000 to \$1 million a year.

Mr. Rose: Where are they sent, other than to the members?

Mr. Silverman: Each member, of course, gets a set, and sets are distributed, I believe, to the Senate. In addition, the Department of Supply and Services gives away a number of sets to libraries around the country and they then attempt to sell other sets to the general public.

Mr. Rose: Are they successful? That is a million bucks—close to \$1 million. And we have bound *Journals* and bound *Votes and Proceedings* too!

Mr. Silverman: I would be pleased to supply the committee with the costs of printing the bound *Votes and Proceedings* and the bound *Hansard*. I think it would be an intriguing review.

Mr. Rose: I can hardly wait. Thank you.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Before I call on you, Mr. Lewycky, there is a motion by Mr. Lambert that the documentation provided by the administrator, under cover of a letter dated November 16, 1981, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: I wonder, Mr. Chairman, if I could just defer to the Speaker's opening statement. I can always ask a question later.

• 1625

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): All right, Madam Sauvé, would you like to make your statement?

[Traduction]

M. Rose: Je voudrais faire un rappel au Règlement, monsieur le président. Je ne sais pas s'il est nécessaire d'avoir un ordre de la Chambre pour que la télévision soit autorisée à filmer les délibérations du Comité, mais je sais que tel était le cas pour le Comité sur la Constitution . . . pardon?

Le vice-président (M. Duquet): On m'a dit que . . .

M. Rose: Très bien. Si le président l'accepte, cela m'est égal.

Le vice-président (M. Duquet): La télévision n'est pas censée être ici. Je suis désolé, mais . . .

Excusez-moi, monsieur Rose.

M. Rose: Je vais bientôt finir. Mais peut-être que le président désire faire une déclaration.

C'est le coût du *Hansard* relié qui me préoccupe. J'aimerais savoir comment tout cela a débuté, combien de personnes s'en servent, s'il s'agit d'une perte d'argent, et quel en est le coût total chaque année.

M. Silverman: Voilà une excellente question, monsieur Rose. Je n'ai pas les chiffres ici avec moi aujourd'hui. Je pense, mais je n'en suis pas sûr, que la version reliée du *Hansard* nous coûte environ \$800,000 à 1 million de dollars par an.

M. Rose: A qui est-elle envoyée, mis à part les députés?

M. Silverman: Chaque député en reçoit évidemment un exemplaire et je crois qu'ils sont distribués au Sénat également. En outre, le ministère des Approvisionnements et des Services en distribue quelques-uns aux bibliothèques à travers le pays et essaie d'en vendre d'autres au public.

M. Rose: Y réussit-il? Il s'agit d'un million de dollars ou presque. Et nous relions également les Procès-verbaux et les Journaux.

M. Silverman: C'est avec plaisir que je ferai parvenir au Comité les frais d'impression des Procès-verbaux reliés et du *Hansard* relié. Je crois qu'il s'agira là d'une étude intéressante.

M. Rose: Je suis impatient. Merci.

Le vice-président (M. Duquet): Avant de vous donner la parole, monsieur Lewycky, M. Lambert a déposé une motion selon laquelle la documentation fournie par l'administrateur, c'est-à-dire la lettre datée du 16 novembre 1981, soit annexée aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

La motion est acceptée.

Le vice-président (M. Duquet): Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Je me demande, monsieur le président, si je ne céderai pas la parole au président de la Chambre pour qu'elle fasse une déclaration; d'ailleurs. Je pourrais toujours poser une question plus tard.

Le vice-président (M. Duquet): Bien. Madame le président, désirez-vous faire une déclaration.

[Text]

L'honorable Jeanne Sauvé (Président de la Chambre des communes): Oui, monsieur le président, je vous remercie de me donner la parole.

Je n'ai pas à m'excuser, j'imagine, pour mon retard parce que tout le monde en connaît la raison. Je suis venue dès que j'ai pu quitter la Chambre.

Je viens devant vous pour vous faire part des prévisions budgétaires supplémentaires requises pour l'administration de la Chambre des communes, qui s'élèvent à \$13,650,000, dont la ventilation, pour les différents postes, est la suivante: \$5,750,000 sont requis au titre de l'augmentation des indemnités et des allocations aux députés, suite aux changements qui ont eu lieu dans ce secteur-là. Un montant de \$1,500,000 qui servira à couvrir l'augmentation des frais de téléphone. Je crois que vous êtes tous conscients des améliorations et des nouveaux règlements que nous avons édictés pour faciliter le travail des députés et leur donner un meilleur accès au téléphone. Il s'ensuit, évidemment, des frais additionnels de \$1,500,000. Il nous faut aussi un montant de \$900,000 afin de couvrir la partie non prévue au Budget, car nous avions budgeté une augmentation pour les allocations de bureaux des députés, mais nous n'avions pas budgeté une augmentation suffisante et il me faut donc un montant de \$900,000 pour couvrir cette augmentation, telle qu'elle a été décidée.

Et finalement, à un montant de \$5,500,000 pour couvrir les frais additionnels des comités de la Chambre des communes et des comités spéciaux. Comme vous le savez, c'est la Chambre qui décide si elle va, oui ou non, mettre sur pied un comité ou un autre et le président de la Chambre n'a d'autre choix que d'exécuter l'ordre de la Chambre. Quelquefois, malgré que nous prévoyons des dépenses pour la mise sur pied de comités supplémentaires, ces dépenses-là n'avaient pas été prévues. Il y a notamment celui sur la Constitution, comme vous le savez, qui a quand même tenu plusieurs séances qui ont coûté un certain montant d'argent assez important. Alors, les prévisions budgétaires pour ce poste-là sont de l'ordre de \$5,500,000.

Il y a aussi des dépenses incompressibles qui découlent du Bill C-83. Il me faut donc des prévisions budgétaires pour ces postes-là.

What I would like to tell hon. members is that those supplementary estimates are applicable to the items that I have just mentioned. Members will recall that when we began to re-examine and review the administration of the House of Commons, we were required to engage a number of people in order to do that. Members had asked me, could I guarantee, with all these changes that I was making in the administration of the House of Commons, that we would be saving money. I replied then, because I knew it was a cautious thing to do, that I could promise nothing in the way of saving money in the immediate future, but I was sure that in the long run a more rational administration would give very positive results even to the point where we would economize money.

[Translation]

The Hon. Jeanne Sauvé (Speaker of the House of Commons): Yes, Mr. Chairman, thank you for letting me speak.

I do not have to apologize for being late because everybody knows why. I came as soon as I could leave the House.

I am here before you to discuss the Supplementary Estimates for the administration of the House of Commons which amount to \$13,650,000, the breakdown of this sum for the different items is the following: \$5,750,000 are required for the increase in members' indemnities and expense allowances, following the changes that have been made in this area. The increase in telephone expenses will amount to \$1,500,000. I think that you are all aware of the improvements that have been made and of the new regulations that have been implemented to improve the work of the members and to give them better access to telephone services. Of course, that amounts to additional funds of \$1,500,000. We also need \$900,000 to cover the unallocated funds of the estimates, because we had budgeted an increase in the office allocations of the members, but we had not budgeted enough, and we need, therefore, \$900,000 to cover this increase as it had been decided.

And finally, we need \$5,500,000 to cover the increase in activities of the committees of the House of Commons and the special committees. As you know, it is up to the House of Commons to decide whether it is going to establish a committee or not and the Speaker of the House has no other choice than to forward the order of the House. Sometimes, even though we budget expenditures for the establishment of new committees, these expenditures had not been projected. One example is the constitution committee, as you know, which sat a number of times and whose costs were substantial. So the estimates for this item amounts to approximately \$5,500,000.

There are also expenditures that cannot be reduced and that derive from Bill C-83. So, I need budget estimates for these items.

Ce que je voudrais dire aux honorables députés, c'est que ces prévisions budgétaires s'appliquent aux postes que je viens de mentionner. Les membres du Comité se souviendront sans doute que lorsque nous avons commencé à réexaminer l'administration de la Chambre des communes, nous avons dû retenir les services d'un certain nombre de personnes pour le faire. Les députés m'avaient demandé si je pouvais garantir, compte tenu de toutes les modifications que j'apportais à l'administration de la Chambre des communes, que nous économiserions de l'argent. Je leur ai répondu alors, car je savais qu'il valait mieux procéder ainsi, que je ne pouvais rien leur promettre en ce qui concerne les économies d'argent dans un futur immédiat, mais que j'étais sûre qu'à long terme une administration plus rationnelle entraînerait des résultats positifs à tel point que nous pourrions économiser de l'argent.

[Texte]

That was a cautious and prudent statement, but I am pleased to say that in this year we have economized \$2 million, and that we have also economized 100 person-years. And that is without firing anyone but just allowing the staff to diminish through attrition. Through a better deployment of our resources we have been able to economize that much. So, despite the fact that I did not expect such positive results in such a short time, I am indeed very pleased to tell you that that has been possible.

Now, I have a statement here which I will distribute to you on all the marvellous things that I have done to improve your services, and they are numerous. I will not enumerate them, but I would like you to read the document so that you will have a general view of the kind of attention I am trying to pay to the members' requirements to enable them to fulfil their mandate in a more efficient way. I do very much feel it is my responsibility to make your job as easy as possible—within the constraint, of course, of reasonable expenses.

• 1630

I would like to tell the hon. members, as well, that I am disposed to answer questions on the project of having a daycare centre on Parliament Hill. The expense toward the establishment of a daycare centre has been approved by the Ministers of Internal Economy. The daycare centre will be located in the Confederation Building just behind the library. All those who feared the library would disappear in order to make some space for the children of the House of Commons will know we can, because of better planning of space in that particular area, satisfy everybody: the children, the library, the guards and the messengers stationed in the area. The library will have to sacrifice a bit of space, but not enough to restrict its activities; everyone is agreed the plan proposed is acceptable.

That is all, Mr. Chairman. I think we had better go to questions because we do not have too much time.

Le vice-président (M. Duquet): Je vous remercie, madame le Président.

Monsieur Roy, vous aviez demandé la parole?

Mr. Lewycky: Yes, thank you very much.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): I am sorry, I thought you said you wanted to hear the statement first.

Mr. Lewycky: Yes, I did. I was just wanting to give her an opportunity to make this statement.

I am looking forward to reading M^{me} Sauvé's statement and résumé of this year's activity. I know I appreciate her responsiveness to some of the things we have raised, such as direct distance dialing for those of us who are in remote constituencies. Its restoration has greatly been appreciated and has also been appreciated by our constituents, as well.

[Traduction]

Ce que j'ai dit à cette époque était dicté par la prudence, mais je suis contente de vous annoncer que, cette année, nous avons économisé 2 millions de dollars et cent années-personnes. Et ce, sans avoir procédé à des licenciements, mais simplement en ne remplaçant pas le personnel démissionnaire. En organisant de façon plus rationnelle nos ressources, nous avons pu réaliser ces économies. Par conséquent, bien que je ne m'attendais pas à ce que des résultats positifs voient le jour à si court terme, je suis effectivement très contente de vous dire que nous avons pu le faire.

J'ai apporté avec moi un document que je vais vous distribuer et qui porte sur tout ce que j'ai fait pour améliorer vos services et mes efforts ont été nombreux. Je ne vais pas vous les citer, mais j'aimerais que vous lisiez ce document pour que vous puissiez avoir un aperçu général de l'attention que je porte aux demandes des députés en vue de leur permettre d'exercer leurs fonctions de façon plus rationnelle. Je pense que je dois tout faire pour faciliter vos travaux du moment que les dépenses effectuées sont raisonnables.

J'aimerais également dire aux honorables députés que je suis disposée à répondre aux questions portant sur le projet de création d'une garderie sur la colline. Les crédits portant sur la création d'une garderie ont été approuvés par les commissaires de la régie interne. La garderie sera située dans l'édifice de la Confédération juste derrière les bibliothèques. Tous ceux qui craignaient que la bibliothèque ne soit supprimée en vue d'offrir plus d'espace aux enfants de la Chambre des communes sauront que nous pouvons, en raison d'une meilleure planification de l'espace dans ce secteur, satisfaire tout le monde, les enfants, la bibliothèque, les gardes et les messagers qui s'y trouvent. La bibliothèque devra sacrifier un peu d'espace, mais pas suffisamment pour que ses activités en souffrent; chacun pense que le plan proposé est acceptable.

Voilà ce que je voulais dire, monsieur le président. Je pense que nous ferions mieux de passer tout de suite aux questions car nous n'avons pas beaucoup de temps.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Thank you, Madam Speaker.

Mr. Roy, you had asked to speak?

M. Lewycky: Oui, merci.

Le vice-président (M. Duquet): Excusez-moi, j'ai pensé que vous aviez dit que vous vouliez entendre la déclaration en premier lieu.

M. Lewycky: Oui, c'est ce que j'ai dit. Je voulais simplement lui donner l'occasion de faire sa déclaration.

Je vais lire la déclaration de M^{me} Sauvé et le résumé des activités de cette année. Je reconnais qu'elle a pris certaines mesures à des questions que nous avons soulevées telles que les appels interurbains pour ceux d'entre nous qui sommes dans des circonscriptions éloignées. Nous la remercions d'avoir restauré ce service, ainsi que nos électeurs.

[Text]

You said there was a reduction of about 100 person-years through attrition and deployment. Does this 100 person-years include the reduction we had in some of the cafeteria staff and some of these things as well?

Madam Speaker: No, the reduction in cafeteria staff, which resulted from the practice of members of Parliament and employees picking up their own trays, was a reduction of casual staff. We did not fire—"fire" is a hard word—lay off any of the permanent staff; it was only among the casuals.

Mr. Lewycky: How many casual staff were terminated?

Madam Speaker: I do not remember. Thirty?

Mr. Silverman: It was 31 casual staff.

Mr. Lewycky: Were terminated.

In this \$2 million economization project which you had, is there any breakdown showing how the money was saved?

Mr. Silverman: Yes, Mr. Lewycky, we will have it for the review of the main estimates, which are coming up shortly, but I think I can give you the numbers tonight as well.

The breakdown, Mr. Lewycky, and I am giving you annualized figures, which will be realized in the 1982-83 fiscal year and reflected in the 1982-83 main estimates, would be: \$530,000 on the printing of Householders through the utilization of the DSS services; \$696,000 would be realized by economizing in such activities as building services, restaurants, cafeterias, maintenance, cleaning and so on; about \$700,000 would be realized by a greater utilization of computerized input of our printing process. The question was asked, how can we handle the increased committee workload? There is a computerized process for inputting the committee proceedings directly to the printing bureau in Hull.

• 1635

That, in very round figures, is where the economies would come from. As I say, these will be reflected in total in the 1982-83 main estimates.

Mr. Lewycky: Thank you. In the increase of \$6.4 million that is listed as salary and wages—I am talking about the operating category—do you have a breakdown on that for me?

Mr. Silverman: Yes, the breakdown was supplied to the chairman of the committee and I think it is in the handout that was provided. This was circulated about a week ago.

Madam Speaker: While we are looking for that document, I want to ask Mr. Silverman about the \$750,000 that we think we are going to economize on by looking a bit more closely at

[Translation]

Vous avez dit qu'il y a eu une réduction d'environ 100 années-personnes grâce aux départs volontaires et au déploiement des activités. Ces 100 années-personnes comprennent-elles la réduction de personnel dans certaines des cafétérias et autre chose de ce genre?

Mme la Présidente: Non, la réduction du personnel des cafétérias, qui était due à la décision selon laquelle les députés et les employés devaient débarrasser leurs tables, portait sur le personnel temporaire. Nous n'avons pas licencié, «licencié» est trop dur, le personnel permanent; il ne s'agissait que d'employés temporaires.

M. Lewycky: Combien d'employés temporaires ont été mis à pied?

Mme la Présidente: Je ne m'en souviens pas. Trente peut-être?

M. Silverman: Trente et un.

M. Lewycky: Dont les services n'ont plus été retenus.

Dans les économies de 2 millions de dollars que vous avez réalisées, existe-t-il une ventilation indiquant la façon dont cet argent a été économisé?

M. Silverman: Oui, monsieur Lewycky, nous l'aurons lors de l'examen du budget principal qui devrait être étudié sous peu, mais je pense que je peux vous donner ces chiffres ce soir.

La ventilation, monsieur Lewycky, porte sur l'impression des envois collectifs grâce à l'utilisation des services du ministère des Approvisionnements et Services. Je vous donne des chiffres annualisés, qui portent sur l'exercice budgétaire 1982-1983 et qui figureront dans le budget principal de 1982-1983. Les économies ne s'élèveront donc à \$530,000 sur l'impression des envois collectifs, \$696,000 seront économisés dans des activités comme les services de construction, les restaurants, les cafétérias, l'entretien et ainsi de suite. Environ \$700,000 d'économies sont réalisés en utilisant davantage notre processus d'impression informatisé. On s'est demandé comment on ferait pour tenir compte de l'augmentation de la charge de travail. Il y a un système informatisé permettant d'acheminer directement les procès-verbaux des comités à l'imprimerie située à Hull.

C'est donc ce service qui nous permettra de réaliser des économies. En fait, comme je l'ai dit, le total de ces dernières sera indiqué dans les prévisions budgétaires de 1982-1983.

M. Lewycky: Merci. Pourriez-vous me fournir une ventilation relative à l'augmentation de 6.4 millions de dollars figurant au titre de traitements et salaires, sous la rubrique Fonctionnement?

M. Silverman: Oui, nous avons fourni ces renseignements au président du Comité, et je crois qu'ils font partie des documents distribués. Je crois que cela date d'il y a environ une semaine.

Mme le Président: Pendant qu'on cherche ce document, j'aimerais demander à M. Silverman s'il est vrai que les \$750,000 que nous prévoyons d'économiser en surveillant l'ad-

[Texte]

the administration of restaurants. Am I right that that is not included in your \$2 million?

Mr. Silverman: No, that figure is not there.

Madam Speaker: That will be in next year?

Mr. Silverman: That is another—

Madam Speaker: But the decisions the committee has taken will result in an economy of \$750,000 in restaurants and cafeterias.

Mr. Lewycky: How much of this increase, and perhaps you could even locate it for me, is for new staff that have been hired for the 1981-82 session?

Mr. Silverman: Absolutely none. The salaries you see in the supplementary estimates are all members' salaries. It is all the salaries resulting from Bill C-83.

Mr. Lewycky: Oh, I see. So none of it is for increases in administration.

Mr. Silverman: Absolutely not.

Madam Speaker: And I have to emphasize that we have realized those economies in man-years and money despite the fact that we, of course, have engaged professional staff to deal with the problems of administration. In the administration we have a comptroller's office, we have a personnel directorate. We have employed extra professional staff but, all in all, we have economized by 100 person-years and that kind of money.

Mr. Lewycky: How many new professional staff have been employed?

Madam Speaker: It depends what you count. In the higher levels, it is around 13.

Mr. Silverman: Mr. Lewycky, if you look at the organization chart of the House of Commons that was issued in October, 1980, that organization chart reflects all the people we call middle management to senior level positions. Unfortunately, I do not have a comparable organization chart for prior years. They just were not available. But that organizational chart of October, 1980 gives you the names, addresses and phone numbers of all the people.

Mr. Lewycky: How many of those are new people in the 1981-82 year?

Madam Speaker: I remember counting it once—12 to 13.

Mr. Silverman: I am going to have some difficulty relating—

Mr. Lewycky: Approximately 13, is that what you are saying?

Mr. Silverman: Take 13, it is as good as any number.

[Traduction]

ministration des restaurants d'un peu plus près, ne figurent pas dans votre 2 millions de dollars?

M. Silverman: Non, ce montant n'y figure pas.

Mme le Président: Est-ce qu'il y sera l'année prochaine?

M. Silverman: Cela, c'est une autre...

Mme le Président: Cependant, les décisions prises par le Comité entraîneront bel et bien des économies de l'ordre de \$750,000 au titre de l'administration des restaurants et cafétérias.

M. Lewycky: Quelle part de cet accroissement correspond aux nouveaux effectifs embauchés pour la session de 1981-1982? Peut-être pouvez-vous me trouver ces renseignements.

M. Silverman: Il n'y a absolument rien qui correspond à cela. Les traitements paraissant dans le budget supplémentaire représentent tous la rémunération des députés. Il s'agit des traitements accordés en raison de l'adoption du Bill C-83.

M. Lewycky: Oh, je vois. Par conséquent, rien de tout cela ne correspond à une hausse des frais d'administration.

M. Silverman: Absolument pas.

Mme le Président: Je dois aussi insister sur le fait que nous avons réussi à effectuer ces économies en années-personnes et en argent, malgré le fait que nous avons embauché des spécialistes afin qu'ils étudient nos problèmes administratifs. En effet, les services administratifs comptent un bureau du contrôleur et une direction du personnel. Nous avons donc eu recours aux services d'un plus grand nombre de cadres, mais avons néanmoins réussi à faire des économies de 100 années-personnes, et des sommes correspondantes.

M. Lewycky: Combien comptez-vous de nouveaux cadres professionnels au sein de vos employés?

Mme le Président: Cela dépend des catégories que vous englobez. Aux niveaux supérieurs, il y en a environ 13.

M. Silverman: Monsieur Lewycky, si vous regardez l'organigramme de la Chambre des communes, publié en octobre 1980, vous y verrez tous les effectifs depuis ce que nous appelons les cadres moyens jusqu'aux cadres supérieurs. Je ne dispose malheureusement pas d'un organigramme semblable, correspondant aux années antérieures. Il n'était tout simplement pas disponible. Cependant, celui d'octobre 1980 vous fournit les noms, les adresses, et les numéros de téléphone de tout le monde.

M. Lewycky: Combien d'entre eux sont des nouveaux embauchés en 1981-1982?

Mme le Président: J'ai fait le compte une fois; je crois qu'il y en a 12 ou 13.

M. Silverman: J'aurai quelques difficultés à faire correspondre cela à...

M. Lewycky: Environ 13, c'est bien ce que vous dites?

M. Silverman: Prenez ce chiffre, il est aussi bon qu'un autre.

[Text]

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Are you through, Mr. Lewycky?

Mr. Lewycky: Yes, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Gentlemen, right at the start of this meeting, Mr. Lambert said he had to go at 4.30 p.m. to catch a plane and I said I had to go at 4.30 p.m. Are you ready to vote now on Vote 5c?

Mr. Rose: Just on a point of order, Mr. Chairman, I do not think anybody would have, at least I do not have, any objection to having a vote now, but I know that most committees are empowered to hear witnesses even though they may no longer have the quorum that they needed to start the meeting. If there are other people who wish to participate in the cross-examination, despite the absence of the chairman, plus Mr. Lambert, would it not be possible to ask someone else to chair the meeting?

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): That is what I was going to propose, Mr. Rose.

Mr. Rose: Oh, I am sorry.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Do you agree that somebody else chair the meeting?

Mr. Rose: Yes, if other people wish to cross-examine.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Before we do that, is Vote 5c agreed to?

Vote 5c agreed to.

• 1640

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): So, Mr. Rose, will you chair?

Mr. Rose: I thought you would never ask.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): I am awfully sorry I have to go, and before I go I wish to thank M^{me} Sauvé, Mr. Koester, Mr. Cloutier and Mr. Silverman for coming here today as witnesses. It is a particular situation that some members are away for very good reasons and I thank you very much. The next meeting will be next Wednesday at 3.30 p.m.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Are you through, Mr. Lewycky?

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I could ask a question if it is given to me.

The Acting Chairman (Mr. Rose): How long are you going to go?

Mr. Lambert: It is very short.

As you know, Mr. Chairman and Madam Speaker, I expressed some concerns about the daycare centre. First of all, the original stories around here were that it was for the children of members and senators—and there was some won-

[Translation]

Le vice-président (M. Duquet): Avez-vous terminé, monsieur Lewycky?

M. Lewycky: Oui, monsieur le président.

Le vice-président (M. Duquet): Messieurs, au début de la réunion, M. Lambert a laissé savoir qu'il devait nous quitter à 16h30 pour prendre un avion, et je vais moi-même devoir partir à la même heure. Par conséquence, êtes-vous prêts à voter au sujet du crédit 5c?

M. Rose: Monsieur le président, j'aimerais d'abord invoquer le Règlement. Je crois que personne ne s'oppose à ce que nous passions au vote maintenant, mais je suis au courant du fait que la plupart des comités ont le droit de faire comparaître des témoins, même s'ils n'ont plus le quorum qui leur était nécessaire pour ouvrir la séance. En conséquence, s'il y en a d'autres qui désirent interroger les témoins en dépit de l'absence du président et de celle de M. Lambert, n'est-il pas possible de demander à quelqu'un d'autre de présider la réunion?

Le vice-président (M. Duquet): C'est ce que j'allais proposer, monsieur Rose.

M. Rose: Oh, excusez-moi.

Le vice-président (M. Duquet): Vous êtes donc d'accord pour que quelqu'un d'autre pr siede?

M. Rose: Oui, s'il y en a d'autres qui veulent également interroger les témoins.

Le vice-président (M. Duquet): Auparavant, le crédit 5c est-il adopté?

Le crédit 5c est adopté.

Le vice-président (M. Duquet): Alors, voulez-vous présider, monsieur Rose?

M. Rose: Je désespérais que vous me le demandiez.

Le vice-président (M. Duquet): Je suis vraiment désolé de devoir partir; auparavant, j'aimerais remercier M^{me} Sauvé ainsi que MM. Koester, Cloutier et Silverman d'être venus témoigner aujourd'hui. Cela fait partie de la vie de certains députés, que de devoir s'absenter pour de bonnes raisons; je vous remercie donc vivement et vous rappelle que la prochaine séance aura lieu mercredi à 15h 30.

Le président suppléant (M. Rose): Avez-vous terminé, monsieur Lewycky?

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Je suis en mesure de poser une question si on me donne le temps.

Le président suppléant (M. Rose): Combien de temps cela vous prendra-t-il?

M. Lambert: Cela sera très bref.

Monsieur le président et madame le président, vous n'ignorez pas que j'ai exprimé quelques préoccupations au sujet de la gard rie. Pour commencer, on disait qu'elle desservirait les enfants des députés et des sénateurs, ce qui a causé un certain

[Texte]

derment there—but I am assured that it is for staff primarily of both the House and members' offices; that is, for children of staff. This will not be a subsidized operation to the extent that salaries around here are all pretty substantial—that is certainly so over in the members' offices—and that there will be a users fee.

The other point that I wish to express some concern about is that this committee was not consulted. I regret that this is definitely a members' service and on that score it also affects a members' service in that it changes and may seriously modify the library services that are used in the Confederation Building—the most widely used library facility outside of the main library and neither the librarian nor anybody else was consulted. Nobody asked, by your leave, kiss my foot, or anything, and I think that under the circumstances of the operation here, as I expressed before, we will get along a lot better if there is consultation.

There has been a great deal of unrest among staff and speculation by members in the various caucuses about this. We see that a decision has been reached but, with the greatest respect, I do not think this is a decision for the commissioners alone without consultation.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Thank you. Are you going to respond, Madam Speaker?

Madam Speaker: Yes, I would like to respond. Mr. Lambert is right. The daycare centre will be primarily for the staff of the House of Commons but I did not think I should discriminate against the members of Parliament. Therefore, the committee that has set up the criteria for admission to the daycare centre has determined that members of Parliament and, indeed, senators may apply to send their children there. Inasmuch as they respond to the criteria which will have been established by that group, they could be admitted.

There will be a user fee. We are hoping that this daycare centre will pay for itself. What we are putting up is the upfront cost and the evaluation of these upfront costs can be directly attributed to what is necessary for daycare centres. It is \$240,000 for modifying the structures so that they will conform with the criteria established by the Ontario government on daycare centres. I must say, the criteria are very high. One would think all our children have been brought up in the greatest luxury.

However, I cannot begrudge the children a beautiful locale. I think it is awfully nice, but it does mean that the upfront costs are high. They are not high in relationship to the service we are giving, that is, 40 children, and the facilities will last for I do not know how many years. It has to be looked at in this perspective. But, there are some important modifications which have to be done to the building in order to satisfy the criteria of the Ontario government.

[Traduction]

étonnement, mais on m'a assuré qu'elle a été prévue principalement pour le personnel de la Chambre et celui des bureaux de députés, j'entends par là les enfants de ces derniers. Ce service ne sera pas subventionné étant donné que les traitements accordés aux employés en question sont assez importants, tout au moins ceux qu'on accorde dans les bureaux de députés, et qu'on imposera donc des frais à ces utilisateurs.

Par ailleurs, ce qui m'a aussi préoccupé, c'est le fait que notre Comité n'ait pas été consulté. Je regrette mais, à mon avis, il s'agit certainement d'un service aux députés et à cet égard, la décision de mettre sur pied la garderie aura des répercussions sur les services aux députés, on sait que les services de la Bibliothèque de la Confédération, celle qui est la plus fréquentée à part la Bibliothèque centrale, en seront peut-être gravement modifiés alors que ni le bibliothécaire en chef ni aucun de ses collègues n'ont été consultés. Personne n'a demandé de permission aux intéressés, et il me semble qu'étant donné les circonstances entourant le fonctionnement de ce service, les rapports entre les gens seront bien meilleurs s'il y a consultation.

La situation actuelle a été à la source de beaucoup de remous chez les membres du personnel et d'hypothèses au sein des divers caucus. Nous nous rendons compte qu'une décision a été prise, mais malgré tout le respect que je vous dois, j'estime qu'elle n'aurait pas dû être prise sans consultation.

Le président suppléant (M. Rose): Merci. Allez-vous répondre à cela, madame le président?

Mme le Président: Oui, j'aimerais y répondre. M. Lambert a raison. La garderie desservira principalement les effectifs de la Chambre des communes, mais je n'ai jamais songé qu'elle devait être une cause de discrimination pour les députés. Par conséquent, le comité ayant établi les normes d'admission à la garderie a décidé que les députés et les sénateurs pourront effectivement demander d'y envoyer leurs enfants. En conséquence, pour autant qu'ils se conforment aux normes établies par le groupe, leurs enfants pourront être admis.

Il y aura des frais. Nous espérons aussi que le service sera rentable. Nous contribuons quant à nous le financement préalable, financement qui correspond au nécessaire pour une garderie et atteint \$240,000. Ce montant permettra de modifier les structures de telle sorte qu'elles se conformeront aux normes établies par le gouvernement de l'Ontario en matière de garderie. Je dois avouer qu'elles sont très élevées. On s'imaginera peut-être que tous nos enfants ont été élevés dans le plus grand luxe.

Toutefois, je ne vais pas rechigner à fournir de très beaux locaux aux enfants. Et cela dit, s'ils sont effectivement très beaux, cela signifie que les coûts du financement préalable... Ils ne sont pas si importants que cela par rapport aux services que nous fournissons à 40 enfants et compte tenu du fait que les installations dureront pendant je ne sais combien d'années. C'est dans cette perspective qu'il faut tenir compte des coûts. Par ailleurs, il faudra apporter des modifications importantes à

[Text]

Consultation, Mr. Lambert We have discussed the daycare centre once in this committee. At that time, I told you my plans were not sufficiently advanced. I could not tell you much more than I had told you then. Some time back, I spoke to Mr. Coates and said I would like to come to the committee to talk about the daycare centre. It was at that time I said that when it is ready, I would come and discuss it, although it is primarily for employees of the House of Commons. He said there were other matters on the agenda. Mr. Coates suggested I discuss it when I came for supplementary estimates, which I am doing.

I am sorry I have to announce to you that some decisions have been taken. I think I had told you I was intending to establish a daycare centre and that I would let you know what the future plans are. I am willing to discuss this in more detail. We have not started the construction yet. The plans are there. The floor plan is there. Mr. Lambert could see it.

Mr. Lambert brings up a well-taken point, that the services to members might be modified. It is true that the library in the Confederation Building might have to be closed for some time. We cannot evaluate exactly how much time, but we hope it will be held to a minimum. Mr. Spicer has been consulted about what we are going to do to the library. Contrary to what he was saying, he has been consulted and he has agreed to live with whatever suggestions we have made to him in regard to restraining his space a bit so the children may have a daycare centre.

Mr. Lambert: Was the consultation yesterday?

Madam Speaker: No. It was in the summer.

Mr. Lambert: Because, strangely enough, when I made inquiries as a result of rumours which were flying around this fall, I was assured by senior personnel that, because of the various changes which might have to be made—and these were not from the library—the decision was being deferred until after the New Year. Again, that was a false lead and points up the difficulties of the lack of consultation.

I do not believe I have missed any of the meetings. I think the clerk will show that I did write to the chairman and say that I wanted to have the daycare centre question put on the agenda. It was never brought up. I am sorry, but here in the committee I have not been present when anyone mentioned the daycare centre, or the necessity or the intention of establishing it. I am not objecting to the daycare, I am objecting to the process. As you know, I have

[Translation]

l'immeuble de manière à satisfaire aux normes du gouvernement de l'Ontario.

Pour ce qui est de la consultation, monsieur Lambert Nous avons déjà discuté de la question de la garderie une fois au présent Comité. Je vous avais alors dit que mes projets n'étaient pas suffisamment avancés et que je ne pouvais pas vous en dire beaucoup. Il y a quelque temps, j'ai parlé à M. Coates et lui ai dit que j'aimerais discuter de cette question de la garderie au sein du Comité. C'est alors que j'ai dit que lorsqu'elle sera prête, je viendrai en discuter, même si le service s'adresse avant tout aux employés de la Chambre des communes. Il m'a alors dit qu'il y avait d'autres questions à l'ordre du jour et m'a proposé d'aborder la question lors de la présentation du budget supplémentaire, ce que je fais aujourd'hui.

Je regrette de devoir vous annoncer que certaines décisions ont déjà été prises. Je crois vous avoir dit que j'avais l'intention d'ouvrir une garderie et que je vous aviserais de nos projets se rapportant à la question. Je suis toutefois disposée à en discuter de façon plus poussée car nous n'avons pas encore entrepris la construction, même si nous avons établi les plans. M. Lambert pourra d'ailleurs les voir.

Par ailleurs, M. Lambert soulève une question dont nous prenons soigneusement note, à savoir que les services aux députés peuvent se ressentir de l'ouverture de la garderie. Il est vrai que la bibliothèque de l'immeuble de la Confédération devra peut-être être fermée pour quelque temps. Nous ne savons pas exactement combien de temps, mais nous espérons que cela sera le plus bref possible. M. Spicer a cependant été consulté au sujet des modifications que nous allons apporter à la bibliothèque. Or, contrairement à ce qu'il disait, il a été consulté et il a accepté de composer avec toutes les propositions, quelles qu'elles soient, que nous lui avons faites et exigeant qu'il renonce à un peu d'espace afin que les enfants puissent bénéficier d'une garderie.

M. Lambert: La consultation a-t-elle eu lieu hier?

Mme Sauvé: Non, cela s'est passé au cours de l'été.

M. Lambert: C'est étrange car je me suis enquis de ce qui se passait en raison des rumeurs qui circulaient cet automne, le personnel administratif supérieur, pas celui de la bibliothèque, m'a assuré qu'étant donné les diverses modifications qu'on devra peut-être faire, la décision avait été reportée jusque après la nouvelle année. Encore une fois, il s'agit d'une fausse piste, qui indique néanmoins les difficultés qu'entraîne l'absence de consultations.

Je ne crois pas avoir manqué aucune des réunions. Je crois que le greffier pourra indiquer que j'ai écrit au président, lui faisant savoir que je voulais faire figurer la question de la garderie à l'ordre du jour. Or, cela n'a jamais été fait. Je m'excuse, mais je n'étais pas présent lorsque quiconque a soulevé cette question, ni lorsque sa nécessité et les intentions sous-tendant le projet ont été mis sur le tapis. Cela n'est pas que je m'oppose à la garderie en soi, je m'oppose plutôt au processus suivi. Vous n'ignorez pas que j'ai . . .

[Texte]

This committee is either going to exist for a purpose or it is not going to exist. To me, there are library services which are affected. There are staff services which are affected. There are, potentially, members' services, if any of them have small children who will be attending on a full-time basis. And at no point were we consulted. With the greatest respect, I do not find this a very useful example.

• 1650

The Acting Chairman (Mr. Rose): Mr. Lambert, the clerk reports that it was on the November 18 agenda, and that meeting was cancelled owing to a vote. That was an agenda item and it was an agenda item for next week as well.

I am just reporting what the clerk tells me.

Mr. Lambert: Well, all right, but that confirms that it was not discussed here.

Madam Speaker: I remember discussing it here. I do not remember the date, and I do not remember if you were here, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I am sorry.

Madam Speaker: It was not discussed at length and I did not have the details then, but I think I told you that I was planning to do that, that it would cost a bit of money, that it would be a nonprofit organization running it, that there would be a fee.

Mr. Lambert: That may have been last summer. I am not going to say I attended—

Madam Speaker: I did consult the different caucuses. I asked a member of each caucus to bring this matter to the caucuses, and I have letters from these three persons who did inform the caucuses of the different parties for me. The responses are here. You are right, we have not discussed the full details of it, and we still have not; and I do not think we will have time this afternoon. But I would like to come with the floor plan and with everything we have. If you are all that interested in it, I am delighted. I could give you all the details.

Mr. Lambert: Well, yes, of course; this is the purpose, I think, of this committee.

Madam Speaker: I could give you all the details—the colour of the walls.

Mr. Lambert: With the greatest respect, we have been spending a great deal of time here I think just batting a ball in several meetings of late, and it is those questions which really affect services around here that the committee are vitally interested in in a constructive way; and that is the only way I look at it. But if this committee is to have any sense or meaning, then I suggest to you very strongly that these things

[Traduction]

Soit que ce Comité a une raison d'être justifiant son existence, soit il n'en a pas et alors, il n'existera pas. Cela n'était pas... Enfin, à mes yeux, les services de la bibliothèque subiront le contre-coup de ce projet de même que les services au personnel. Il se peut aussi que les services aux députés se ressentent de cela si certains d'entre eux ont des petits enfants qui fréquenteront la garderie à plein temps. Or, à aucun moment, n'avons-nous été consultés. Par conséquent, malgré tout le respect que je vous dois, cela n'est pas un très bon exemple à nous donner.

Le président suppléant (M. Rose): Monsieur Lambert, le greffier me signale que la question a figuré à l'ordre du jour de la réunion du 18 novembre, et que cette séance a été annulée en raison d'un vote. La question était donc prévue à l'ordre du jour de cette date ainsi que la semaine suivante.

Je ne fais que répéter les propos du greffier.

M. Lambert: C'est bien, mais cela confirme qu'on n'a pas discuté de la question.

Mme le Président: Moi, je me souviens d'en avoir discuté ici. La date m'échappe et je ne me rappelle pas si vous y étiez, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je m'excuse.

Mme le Président: Les échanges là-dessus n'ont pas été très longs car je ne disposais pas alors des détails, mais je crois bien vous avoir dit prévoir ce projet, qu'il coûterait une certaine somme, qu'il serait administré par une organisation à but non lucratif et qu'il imposerait des frais.

M. Lambert: Il se peut que cela ait été l'été dernier. Je ne vais pas affirmer que j'y ai assisté.

Mme le Président: J'ai bel et bien consulté les différents caucuses. J'ai demandé à un porte-parole de chacun d'entre eux de soulever la question auprès des autres membres, et j'ai reçu des lettres des trois personnes qui ont avisé leurs collègues de caucuses de ma part. J'ai les réponses en main. Vous avez raison cependant, nous n'avons pas discuté de tous les détails du projet, nous ne l'avons d'ailleurs pas encore fait, et je ne crois pas que nous en aurons le temps cet après-midi. J'aimerais cependant revenir présenter les plans de l'aménagement ainsi que tout ce que nous avons comme renseignements. Si cela vous intéresse encore, je me ferai un plaisir de revenir vous communiquer tous les détails.

M. Lambert: Eh bien, oui, bien entendu, c'est d'ailleurs pour cela qu'un comité comme le nôtre existe.

Mme le Président: Je puis vous donner tous les détails, jusqu'à la couleur des murs.

M. Lambert: Malgré tout le respect que je vous dois, cela fait plusieurs réunions où nous tournons un peu autour du pot, or notre Comité s'intéresse de très près, de façon constructive, à ces questions qui auront de réelles répercussions sur les services offerts ici. Enfin, c'est mon avis. Si notre Comité a une justification quelconque, alors je vous prie instamment de faire débattre de ces sujets le plus tôt possible, et pas seulement de

[Text]

be brought up here at the earliest, and not in merely a passive way as the result of a request emanating from rumours. This is the greatest rumour mill going.

Madam Speaker: Oh, boy, it sure is.

Mr. Lambert: It is bad for morale. I think this plainly points up a situation; and I am going to leave it at that.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Roy.

M. Roy: Merci, monsieur le président.

Il faut admettre qu'il est difficile de juger tout le budget dans le peu de temps qui nous est alloué. C'est la même chose à tous les comités. C'est la raison pour laquelle je soulevais au caucus l'importance de modifier un peu le système des comités et la procédure parlementaire, parce qu'accepter des crédits... On a beaucoup plus de renseignements qu'on en avait les années passées.

Mme le Président: J'ai un cahier complet...

M. Roy: Oui, exactement. Je trouve que c'est très bien. Ce n'est pas un reproche que je vous adresse pour ce Comité-ci; c'est pour tous les autres comités, parce qu'on demande aux députés d'accepter des crédits dans l'espace d'à peine une heure. Il est bien difficile de porter un jugement utile en si peu de temps.

Ma question concerne le système pour comptabiliser les dépenses. A l'annexe 4 du document que vous nous avez fait parvenir, on trouve les dépenses effectuées pour les comités permanents et les comités spéciaux. On remarque qu'au cours de l'année 1975-1976, les dépenses des comités permanents ont été de 1.5 million de dollars; en 1976-1977, elles ont été de 1.5 million de dollars, et en 1977-1978, de 3.5 millions de dollars. En 1975-1976 et en 1976-1977, les dépenses sont les mêmes, et en 1980-1981, le budget est pratiquement le même qu'en 1975-1976. C'était peut-être une année d'élection. Cependant, en 1981-1982, on arrive à 4.7 millions de dollars pour les comités permanents, soit 3 millions de dollars de plus, et à 3.7 millions de dollars de plus aux comités spéciaux comparativement aux dépenses de 1975-1976. On a reçu une explication à ce sujet.

Ma question est la suivante: est-ce que la façon de comptabiliser les dépenses dans le budget de 1981-1982 est la même que celle dont on se servait en 1975?

Mme le Président: Oui, ce sont les mêmes services qui sont comptabilisés dans le coût de 8 millions de dollars que vous avez là que ceux qui étaient comptabilisés dans les années précédentes..., les mêmes coûts. Maintenant, est-ce à dire qu'on ne pourrait pas trouver un autre moyen de comptabiliser, parce qu'il y a des coûts indirects qu'on ne compte pas du tout.

M. Roy: C'est cela.

[Translation]

façon passive, c'est-à-dire à la suite d'une demande résultant de rumeurs car la question engendre effectivement le plus grand nombre de rumeurs dans notre milieu.

Mme le Président: Cela ne fait certainement pas de doute.

M. Lambert: Cela a des conséquences nocives sur le moral. Enfin, je crois que ce que nous avons dit indique qu'il y a une situation qui mérite de faire l'objet d'une discussion. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président suppléant (M. Rose): Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Roy.

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman.

I must admit that it is difficult to evaluate the whole of the budget in the little time that is given us, and it is the same thing in all the committees. That is why, in caucus, I raised the question of the importance of changing slightly the workings of the committee and also the parliamentary procedure, because to agree to votes... We have much more information now than in past years.

Madam Speaker: I have a complete folder on that...

Mr. Roy: Yes, exactly. This is all right. I am not reproaching this to this committee but rather to all others, because members are asked to agree to votes in as little as an hour. Now, it is very difficult to reach a sound judgment on the matter in so short a time.

My question concerns the system taking into account expenses. In appendix 4 of the document you have sent us, one finds the expenses of the standing committees and the special committees. We see then that for 1975-76, the Standing committees' expenses were of \$1.5 million; for 1976-77, they were \$1.5 million, and in 1977-78, \$3.5 million. In 1975-76 and in 1976-77, the expenses remained the same, and in 1980-81, the budget is about the same as it was for 1975-76. Perhaps was it an election year. Despite this, for 1981-82, a budget of \$4.7 million is granted to standing committees, which is \$3 million more, and \$3.7 million more for special committees compared with the expenses for 1975-76. This question was explained to us.

My question is the following: is the way expenses are taken into account in the budget for 1981-82, the same as the system used in 1975?

Madam Speaker: Yes, the \$8 million that you have before you, covers the same services and the same costs as those taken into account the previous years. Now, the question we can ask is whether it is not possible to find another way of accounting for those expenses, because there are some indirect costs that we do not keep track of at all.

Mr. Roy: That is the problem.

[Texte]

• 1655

Mme le Président: On a toujours les coûts directs, c'est-à-dire l'impression, les traductions, les personnes ressources embauchées, etc... Mais c'est la même chose. Il faudrait peut-être un jour, mais ce serait extrêmement difficile de le faire, trouver une formule pour ajouter un montant à chaque comité afin de comptabiliser les coûts indirects. Mais les coûts indirects ne sont pas compris dans ce montant-là.

M. Roy: Parce qu'à première vue, c'est tout de même une augmentation assez considérable...

Mme le Président: Mais il y a une augmentation considérable...

M. Roy: ... de 1.5 million...

Mme le Président: ... de l'activité des comités.

M. Roy: ... à 4.7 millions de dollars! Est-ce que c'est au niveau des salaires? Est-ce que c'est au niveau de la papeterie? Pour nous, c'est assez difficile de... Je fais simplement une observation. Je me souviens qu'à l'item des comités spéciaux, on évaluait, et on chargeait au comité spécial le coût des chercheurs comme ceux que j'avais, par exemple, dans mon comité. Des personnes qui étaient à la bibliothèque et qui, normalement, auraient été payées.

Mme le Président: Non.

M. Roy: Mais on a imputé au comité le temps du chercheur et du personnel assigné au comité spécial, qui, s'ils n'avaient pas été au comité spécial, auraient été à un comité permanent.

Mme le Président: Pour 1981-1982, les coûts directs, qui ne sont pas les coûts dont vous parlez maintenant..., les coûts directs comprennent l'impression, les voyages, les personnes ressources, la publicité, avec les dépenses pour les témoins et diverses autres dépenses dont je ne sais pas ce qu'elles sont. Mais ce sont des coûts directs.

M. Roy: Ce qui veut dire que le personnel de la bibliothèque...

Mme le Président: N'est pas compté dans ces coûts.

M. Roy: Cela n'a pas été facturé au comité spécial.

Mme le Président: Non, absolument pas.

M. Roy: D'accord, parce qu'on m'avait dit que le personnel...

Mme le Président: Oui, mais c'est faux. On vous dit que ce n'est pas cela.

M. Roy: Bon. Et les greffiers n'ont pas été chargés au comité spécial.

Mme le Président: Les greffiers, non.

M. Silverman: Monsieur Roy, le chiffre que j'ai donné à M. Rose, 13 millions de dollars, comprend le coût de la bibliothèque et les autres. Mais le montant de 4 millions de dollars représente seulement les coûts directs, comme M^{me} Sauvé l'a

[Traduction]

Madam Speaker: We always have direct costs, that is, printing, translation, resource persons hired, etc. But it is the same thing. Perhaps, one day, we should find a way to add an amount to each committee in order to account for indirect costs, but it would be very difficult to do that. The indirect costs are not included in this amount.

Mr. Roy: At first glance, it does seem to be a rather considerable increase...

Madam Speaker: But there is a considerable increase...

Mr. Roy: ... from \$1.5 million...

Madam Speaker: ... in the activity of the committees.

Mr. Roy: ... to \$4.7 million. Is this for salaries? Is it for stationery? For us, it is rather difficult... I am simply making a comment. I remember that, for special committees, we had assessed and charged the special committee for the cost of research workers such as those I had, for example, in my committee. People who were in the library and who, normally, should have been paid.

Madam Speaker: No.

Mr. Roy: But the committee has been charged for the time of the research worker and the personnel assigned to the special committee but who, if they had not been working for the special committee, would have been with a standing committee.

Madam Speaker: For 1981-1982, the costs are direct, not those costs you are speaking of now. The direct costs include printing, travel, resource persons, publicity, expenditures for witnesses and sundry other expenditures for which I do not have a detailed breakdown. But those are direct costs.

Mr. Roy: Which means that the library staff...

Madam Speaker: Is not included in these costs.

Mr. Roy: That was not billed to the special committee.

Madam Speaker: No, absolutely not.

Mr. Roy: Okay, because I was told that the staff...

Madam Speaker: Yes, but that was wrong. I am telling you that that is not correct.

Mr. Roy: Fine. And the clerks were not charged to the special committee.

Madam Speaker: The clerks, no.

Mr. Silverman: Mr. Roy, the figure I gave to Mr. Rose, \$13 million, includes the cost of the library and the others. But the amount of \$4 million represents only direct costs, as Madam Sauvé has said. Not the library costs, translation costs and similar things. Only direct costs.

[Text]

dit. Pas les coûts de la bibliothèque, de la traduction et des choses semblables. Seulement les coûts directs.

M. Roy: Je crois que c'est une augmentation considérable au niveau des comités permanents de... On regarde 1980-1981, 1.7 million de dollars; 1981-1982, 4.7 millions de dollars, ce qui présente une augmentation de 3 millions de dollars à l'item des comités permanents. Je pense que c'est tout à fait normal qu'on essaie de demander si le système de calcul des dépenses est identique pour les deux années.

Mme le Président: Mais vous avez plusieurs raisons pour lesquelles ces coûts augmentent. D'abord, l'activité des comités en elle-même augmente. Si vous connaissiez le nombre de réunions tenues, vous verriez une nette progression de l'activité des comités. C'est un premier point.

Le deuxième, c'est que les députés, probablement avec raison, mais je ne me prononce pas là-dessus parce que cela ne me concerne pas, ont commencé d'exiger que les rapports de leur comité soient imprimés de manière à ce qu'ils soient plus lisibles. Alors, vous avez des photographies, des graphiques en couleur, un meilleur papier, une couverture, des photos des députés dans le rapport du comité, enfin, toutes des bonnes choses, en elles-mêmes, mais qui, évidemment, se reflètent dans les dépenses.

Vous avez de plus des voyages. Ecoutez, c'est normal, puisque les députés sont tellement occupés, ils voyagent beaucoup! Quand il s'agit d'un voyage de plus que quatre heures, on leur permet de voyager en première classe. Il y a tout de même une limite. Les députés voyagent constamment, il faut tout de même qu'ils voyagent dans certaines conditions de confort, mais ce n'est pas encore le plus gros item, remarquez. Vous avez donc des coûts qui augmentent constamment.

Nous avons observé cette augmentation, que vous trouvez assez considérable, et nous l'avons signalée à la Régie intérieure, pas pour dire..., ne tenez plus de comités, car cela ne nous regarde pas. Vous pouvez avoir tous les comités que vous voulez. Mais nous avons au moins signalé que l'augmentation était considérable et je pense que la Régie intérieure va examiner de quelle manière ces coûts peuvent être mieux contrôlés, parce qu'ils souhaitent avoir une meilleure gestion de leurs affaires, dans la façon dont les mandats sont décrits. Les mandats de chaque comité sont décrits. Cela pourra se refléter là éventuellement, si les commissaires de la Régie intérieure trouvent qu'il y a des dépenses excessives, ce que je ne dis pas, car je ne suis pas autorisée à le dire.

M. Roy: J'ai un exemple. Je préside un comité qui possède, actuellement, une longue liste de témoins que les divers partis politiques nous demandent de recevoir. Il faut payer les dépenses de tous ces témoins-là.

• 1700

Ce n'est donc pas chargé au personnel. Ce ne sont pas des dépenses de députés, ce sont des dépenses de témoins qui viennent déposer un mémoire. Puis les listes s'allongent à chaque comité. Il est évident qu'à ce moment-là, dans ce

[Translation]

Mr. Roy: I think there is a considerable increase for standing committees... Look at 1980-1981, \$1.7 million; 1981-1982, \$4.7 million, which means an increase of \$3 million for standing committees. I think that it is quite normal to try to see if a system for calculating expenditures is the same for the two years.

Madam Speaker: But there are several reasons why the costs are increasing. First of all, the activities of the committees themselves are increasing. If you knew the number of meetings held, you would see a clear increase in the activity of the committees. That is the first point.

Secondly, the members of Parliament, probably quite rightly, but I will not make a statement on that because it is none of my business, have begun demanding that the reports of their committee be printed more legibly. So, you have photos, colour graphs, better quality paper, a cover, the pictures of the members in the committee report, all good things in themselves, but, clearly, they are reflected in the costs.

There is more travel. Listen, that is quite normal, since the members are so busy, they travel a lot. When the trip lasts more than four hours, the members are allowed to travel first class. There is a limit. The members are travelling constantly, they do have to travel in certain conditions of comfort, but that is not the largest item. So, the costs are increasing constantly.

We observed this increase, which you consider to be rather considerable, and we pointed it out to the Commissioners of Internal Economy, not to tell them: "Do not hold any more committee meetings", that is none of our business. You can hold all of the committee meetings you want. But we at least pointed out that the increase was considerable and I think that the Commissioners of Internal Economy will examine ways in which the costs can better be controlled, because they should like to have a better management of their affairs, in the way in which the mandates are described. The mandates of each committee are described. That could perhaps be reflected in the mandate, if the Commissioners of Internal Economy find that there is excessive expenditure, which I am not saying, since I am not authorized to say that.

Mr. Roy: I have an example. I chair a committee which has, at present, a long list of witnesses which the various political parties are asking us to hear. We must pay the expenses for all of those witnesses.

This is not accounted for under personnel. Those expenses are not those of the members, but are the witnesses who present briefs. And the lists in every committee are getting longer. It is clear that under this heading, you do not have only

[Texte]

service, ce ne sont pas seulement les dépenses des membres du comité. Ce sont les dépenses de tous les témoins venus comparaître devant les comités. Est-ce que c'est cela?

Mme le Président: Eh bien, c'est-à-dire que l'item le plus important, c'est l'impression. Les témoins sont aussi importants. Vous avez ici \$50,000 contre 5 millions de dollars pour l'impression.

M. Silverman: Une autre chose aussi, monsieur Roy. Nous avons ...

Mme le Président: Alors, vous voyez la différence.

M. Silverman: ... préparé ces chiffres le 2 octobre et si les comités ne siègent pas, l'argent sera là quand l'année finira.

M. Roy: Très bien. En ce qui concerne, par exemple, les questions au *Feuilleton*, est-ce qu'on a déjà fait une étude du coût moyen ou du coût approximatif que peuvent présenter les dépenses occasionnées par des questions au *Feuilleton*? Il me semble qu'on devrait regarder cet aspect-là, parce qu'il y a sûrement une dépense quelque part dans votre budget, madame le Président, en ce qui concerne la préparation des réponses aux questions du *Feuilleton*. Je n'ai pas de jugement à porter non plus, mais il me semble qu'il peut y avoir un regard à jeter sur ce côté-là. J'aimerais savoir quel est le coût occasionné par les questions au *Feuilleton*?

Mme le Président: Je ne peux pas vous les donner, mais M. Silverman dit qu'il les a.

M. Silverman: Oui, monsieur Roy. Cela coûte \$32 la page par jour.

M. Roy: Je ne comprends pas.

Mme le Président: Trente deux dollars la page.

M. Roy: Oui, mais la préparation de la question, ...

M. Silverman: Pour la Chambre des communes.

M. Roy: Alors, la dépense pour la Chambre des communes c'est \$32 la page. Alors, il peut y avoir une question, comme il peut y en avoir trois.

Mme le Président: C'est cela. Et c'est le seul coût que nous possédons. La préparation de la réponse se fait dans les ministères, ce n'est pas nous qui ...

M. Roy: Cette section-là est dans le livre, continuellement, tous les jours, je pense?

Mme le Président: Elle est répétée, oui, tant qu'on n'y a pas répondu.

M. Silverman: Mais pour l'impression, c'est \$32.

M. Roy: Seulement pour l'impression? Alors on imprime tous les jours, parce que ces questions-là sont attachées tous les jours.

M. Silverman: Trente-deux dollars, oui.

Mme le Président: Oui. Nous avons aussi le coût par page des rapports des comités. Je pense que c'est \$84? On essaie de sortir des chiffres pour savoir où l'on dépense notre argent.

[Traduction]

the expenses of the members, but those of all the witnesses having come before the committee, is it not?

Madam Speaker: Well, the most important item is the printing. The witnesses are also important. But you have here \$50,000 against \$5 million going to printing.

Mr. Silverman: There is something else, also, Mr. Roy. We have ...

Madam Speaker: So, you see the difference.

Mr. Silverman: ... prepared these data on October 2 and if the committees do not sit, the money will still be there at the end of a year.

Mr. Roy: All right. Concerning now, for example, the questions on the Order Paper, has any study been made of the average or approximate costs arising out of them? It seems to me that this aspect should be looked at, because in your budget, Madam Speaker, there must surely be an expense necessary for the preparation of the answers to questions asked on the Order Paper. Here again, I am not in a position to pass judgment, but it seems to me that we could examine the matter. I would like to know what are the costs arising out of the questions asked about the Order Paper.

Madam Speaker: I cannot give you that information, but Mr. Silverman says that he has it.

Mr. Silverman: Yes, Mr. Roy: it costs \$32 per page per day.

Mr. Roy: I do not understand.

Madam Speaker: Thirty-two dollars per page.

Mr. Roy: Yes, but the preparation of the questions ...

Mr. Silverman: For the House of Commons.

Mr. Roy: In that case, the expense incurred for the House of Commons is \$32 per page. This means there might be one question just as there might be three.

Madam Speaker: Yes, that is it. It is also the only cost that comes under us because the preparation of the answer is done in the department, not by us ...

Mr. Roy: This item is continuously in the votes, on a day to day basis, is it not?

Madam Speaker: Yes, the question is repeated as long as it is unanswered.

Mr. Silverman: But the printing costs are \$32.

Mr. Roy: These costs cover only the printing? In that case, the printing is done every day because those questions are there every day.

Mr. Silverman: Yes, \$32.

Madam Speaker: Yes. We also have the cost per page for committee's reports. I think it is \$84, is it not? We are trying to find some data so as to know where our money is spent.

[Text]

M. Roy: Ma dernière observation touche l'évaluation des coûts. Par exemple, l'item que vous nous avez donné, celui de la garderie, on discute actuellement du crédit supplémentaire 5c. A quel endroit voit-on une prévision au crédit 5c en ce qui concerne la garderie?

Mme le Président: Les coûts de la garderie sont principalement pris en charge par le ministère des Travaux publics. C'est la raison pour laquelle ils n'apparaissent pas dans mon budget. Ils sont dans le budget des Travaux publics.

M. Roy: Alors à ce moment-là on ne peut pas discuter d'un item qui ne figure pas au budget.

Mme le Président: Eh bien aujourd'hui, on m'a offert d'en discuter étant donné que je n'ai pas pu en discuter l'autre jour.

M. Roy: Ce soir je préside un comité et les questions qui ne sont pas pertinentes au crédit, je n'ai pas l'intention de les recevoir.

Le président suppléant (M. Rose): *Is that everything?*

Mme le Président: Ils ne paraissent pas dans les prévisions parce que le ministère des Travaux public va les rembourser, évidemment. C'est parce que les prévisions ont été préparées le 2 octobre et qu'on ne les avait pas à ce moment-là. Ils vont paraître dans les prévisions de l'année prochaine.

M. Roy: Actuellement, on ne juge pas les prévisions de la garderie, parce qu'elles ne sont pas au crédit 5(c)?

Mme le Président: Je vous ai dit qu'on vient de les faire ajouter. Je le sais maintenant.

M. Roy: Mais l'évaluation est faite au pied carré sur la même base que les autres systèmes du restaurant?

Mme le Président: Au pied carré, non. Vous voulez dire pour le loyer?

M. Roy: Pour le loyer.

Mme le Président: Ce serait dans les dépenses courantes de la garderie. Je vous parle du coût d'aménagement du local, soit \$240,000.

M. Roy: C'est \$240,00 pour l'aménagement.

Mme le Président: Oui.

M. Roy: Mais vous avez souligné un point important: les premières fois, les journaux mentionnaient que c'était une garderie au service des enfants des députés. Mais vous avez corrigé le point. Il s'agit d'une garderie au service du personnel, non pas au service des députés et des sénateurs.

• 1705

Mme le Président: Non, non, c'est bien sûr. Cela a toujours été ainsi. Cela a toujours été l'intention. D'ailleurs, le comité qui a commencé à militer pour une garderie était composé du personnel de la Chambre des communes. Mais je voulais vous poser la question, monsieur Roy: est-ce que vous allez vouloir que...

M. Roy: Je suis bien mal placé pour répondre...

[Translation]

Mr. Roy: My last comment is about cost evaluation. At the moment, we are discussing Supplementary Vote 5c. Now, for example, you have mentioned the day care centre. Where do we see this taken into account in Supplementary Vote 5c?

Madam Speaker: The costs for the day care centre, are for the most part, picked up by the Department of Public Works. This is why the item is not mentioned in my budget, because it is in Public Works estimates.

Mr. Roy: This means that we are not able to discuss an item that is not in the estimates.

Madam Speaker: Well, I was offered to do so, today, since I had not been able to do so previously.

Mr. Roy: Tonight, I shall preside over a committee and I do not intend to hear questions that do not pertain to the vote being discussed.

The Acting Chairman (Mr. Rose): C'est tout?

Madam Speaker: They do not appear in the Supplementary Estimates because the Department of Public Works will come, of course, to pick up the tab. The estimates had to be ready for October 2, and we did not have the information then. These data will therefore be in next year's estimates.

Mr. Roy: At the moment, we are not commenting on the estimates for the day care centre because they do not appear under Vote 5(c)?

Madam Speaker: I have told you that we have had them added, I know that now.

Mr. Roy: Is the evaluation made the same way as for the other restaurants, that is per square foot?

Madam Speaker: Per square foot, no. You mean concerning the rent?

Mr. Roy: Concerning the rent.

Madam Speaker: That would be under the current expenses for the day care centre. What I am talking about here are the costs for setting up the facilities, and that will be \$240,000.

Mr. Roy: \$240,000 for the setting up of the facilities.

Madam Speaker: Yes.

Mr. Roy: But you have underlined an important point: the first time the question was mentioned, the newspapers said that it would be a day care centre used by members' children. You have corrected this. It is a day care centre for personnel, not for the members and the senators.

Madam Speaker: No, no, that is for sure. It was always like that, that was always the intention. Furthermore, the committee that was active in asking for a day care centre was made up of members of the House personnel. But I would like to ask you a question, Mr. Roy, are you going to ask that...

Mr. Roy: I am not really in a position to answer...

[Texte]

Mme le Président: ... j'exige un loyer au pied carré, alors que je n'en exige pas un du restaurant?

M. Roy: Ecoutez, quand on étudie un budget, est-ce qu'on utilise toujours la même façon de comptabiliser les coûts?

Mme le Président: Alors, on va faire pour la garderie ce qu'on fait pour le restaurant.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Thank you, Mr. Roy. Mr. Daudlin, please.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman. I think on the last exchange I might have missed the answer to the question which was one of the questions I was going to put.

I take it that in the ongoing costs, as opposed to the upfront costs which Madam Speaker has spoken of, it is the intention to recover all of the ongoing costs, and that would include some computation for light, heat and space?

Madam Speaker: No, no. I am sure, if we have all of that in the cost of a daycare centre, then the cost of coming to the daycare centre would be exorbitant. No, I think what I intend to do is to try to ask for a fee that will cover the ongoing cost. It will not include electricity and heating.

Mr. Daudlin: No, Madam Speaker, I am having some difficulty....

Madam Speaker: It will include—

Mr. Daudlin: You made a distinction that I am trying to follow up with. You distinguish between upfront costs, as you put them, versus ongoing costs. You lumped in, with ongoing costs, the square foot cost for the rooms in which the daycare centre would find itself, but now you say you intend not to recover at least that portion of the ongoing costs.

Madam Speaker: No, what we answered about the square footage.... Mr. Roy was asking me a question about whether I would be charging rent per square foot, as I do for the restaurant. However, we do not charge rent for the restaurant. In the cost and in the deficit of the restaurant, rent and electricity and heating are not included. My intention is not to include it either. The rumour on the Hill is different, but I am telling you the facts. I never charged a cent.

Mr. Daudlin: I appreciate that. It was my understanding, and I will make it clear—and I suppose it is clear from the line of questioning that I am pursuing—that the committee which had ultimately made its decision with respect to restaurants, when it was looking at the overall costs of the restaurant, had in fact been provided with a per-square-foot cost for the existence of those restaurants. That, in fact, was part of the overall costing that was put to the committee in its deliberations.

There was no suggestion, nor do I make the suggestion, that in fact it was an attempted recovery. But with respect, it was my understanding that in the costs which were made public in order to determine just what the true costs of these restaurants were, there was definitely included a cost for the actual square footage that was occupied by the restaurants. You now tell me that is not so?

[Traduction]

Madam Speaker: ... I demand that rent be paid per square foot, but I do not do that for the restaurant.

Mr. Roy: When one studies estimates, are costs always taken into account the same way?

Madam Speaker: Well, then, we shall do the same for the day care centre as what we did for the restaurant.

Le président suppléant (M. Rose): Merci, monsieur Roy. Monsieur Daudlin, s'il vous plaît.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. Je n'ai peut-être pas entendu la réponse à la question posée lors du dernier échange, mais j'allais demander la même chose.

Si j'ai bien compris, on a l'intention d'absorber tous les coûts de fonctionnement, y compris l'éclairage, le chauffage et l'espace loué, par opposition aux coûts de mise en chantier?

Mme le Président: Non, non, car je suis certaine que si nous faisons passer tout cela dans les coûts de la garderie, les frais d'admission seraient exorbitants. Non, j'ai l'intention de demander que les frais couvrent les frais généraux, qui n'engloberont ni l'électricité ni le chauffage.

M. Daudlin: Non, madame le président, j'ai quelques difficultés...

Mme le Président: Ces frais couvriront...

M. Daudlin: Vous distinguez entre les coûts relatifs au financement préalable et les frais fixes. Or, vous avez amalgamé à cela les coûts découlant de la location par pied carré des installations de la garderie, mais vous affirmez maintenant n'avoir pas l'intention d'assumer au moins cette fraction des coûts de fonctionnement.

Mme le Président: Non, M. Roy m'a demandé si j'allais exiger des frais de location par pied carré comme je le fais pour les services du restaurant. Eu égard au coût et au déficit de cette installation, la location, l'électricité et le chauffage ne sont pas compris. Je n'ai pas l'intention de les englober dans les coûts de la garderie non plus. Evidemment, la rumeur circulant sur la Colline prétendait le contraire, mais je vous expose les faits. Je n'ai jamais exigé un cent à cet égard.

M. Daudlin: Je vous en suis reconnaissant. D'après les questions que je vais poser, on verra que j'avais cru comprendre qu'on avait fourni des coûts par pied carré des restaurants au Comité chargé d'examiner les coûts globaux de ces installations, lorsqu'on en est arrivé à une décision là-dessus. Or, cela faisait partie de l'établissement global des coûts dont le Comité a été saisi.

Je n'essaie pas de faire croire qu'il y a eu tentative de recouvrer ces coûts. Toutefois, j'ai cru comprendre que les coûts rendus publics au sujet de ces restaurants comportaient effectivement un poste correspondant à la location par pied carré. Or, vous nous dites maintenant qu'il n'en était pas ainsi?

[Text]

Madam Speaker: No it has never been that way. The Auditor General, in his report, had given two figures. Here is what the deficit of the restaurant is. If you counted what everybody does count in any administration; if you put a number on the square footage, the heating, the electricity, then the deficit would be a certain figure plus this much. We have never published figures for the restaurant that included the square footage, the heating. And still today, when we are making our forecasts about the possible deficit of the restaurant—and you have seen one of the items, that I think we will be able to economize \$750,000 if we do a certain number of things—despite the fact that we do that, there will be a deficit and the deficit up to this point will not include square footage, or lighting or heating.

Now, the question will be posed in the future, should we not include this when we establish our definitive accounting procedure? Up until now, in order to see clearly what is going on in the House of Commons, we have kept with the previous accounting procedures so that we can compare numbers. Otherwise we would not be able to compare them.

Now, the daycare centre, when it is operated, will have free rent, free heating, free lighting. It will not have free equipment as the restaurant has. It will not have free meals because, if the restaurant caters to the daycare centre for its meals, it is planned that they will pay for their meals and they will pay for their teachers.

• 1710

Mr. Daudlin: Let me ask you in advance, Madam Speaker, whether it is the intention of the House to make that service available, not only to those persons you have indicated, but also to people who, in fact, have enjoyed many of the services of this House while, at the same time, criticizing members for having them: the press gallery.

Madam Speaker: I did not intend to open it to the press gallery.

Mr. Daudlin: It is not your intention now or ever?

Madam Speaker: No, I do not think it would have enough space, because 40 children is very little for 3,200 staff.

Mr. Kempling: Journalists are very prolific as well.

Madam Speaker: Maybe they are; yes. Who knows? Also, we have to limit the daycare centre to children from two years and older. We cannot have babies because that is still more expensive. We have to take them at two years. I am very sad because the young baby needs to have his mother near as well as the older one, but we cannot do it.

[Translation]

Mme le Président: Non, les choses ne se sont jamais passées ainsi. Le Vérificateur général a cité deux montants dans son rapport. Il y a ici le déficit du restaurant, qui tient compte de tous les postes comme on le fait dans n'importe quelle administration. Si l'on avait inscrit une somme correspondant à la location par pied carré, au chauffage, à l'électricité, alors le déficit aurait été un montant précis plus les coûts correspondant à ces postes. Nous n'avons jamais publié de chiffres relatifs au restaurant qui comprenaient la superficie au pied carré et le chauffage. Encore aujourd'hui, lorsque nous effectuons nos prévisions au sujet du déficit possible du restaurant, même si vous avez vu l'un des postes, je crois que nous serons en mesure d'économiser \$750,000 si nous prenons certaines mesures. Malgré cela toutefois, l'opération sera déficitaire mais jusqu'à maintenant, le déficit n'a jamais pris en compte la location par pied carré, ni l'éclairage ni le chauffage.

A l'avenir, on va se demander si nous ne devrions pas englober ces postes lorsque nous établirons une comptabilité permanente. Jusqu'à maintenant cependant, cela nous a aidés à voir clair dans ce qui se passait à la Chambre des communes, nous avons conservé les anciens principes de comptabilité afin d'être en mesure de comparer les chiffres car il ne serait pas possible de le faire autrement.

Lorsque la garderie sera ouverte, elle n'aura ni loyer, ni chauffage, ni éclairage à payer. Toutefois, le matériel qu'elle utilisera ne sera pas gratuit comme c'est le cas pour le restaurant. Elle n'offrira pas de repas gratuits car même si c'est le restaurant qui la desservira à cet égard, on prévoit que les enfants paieront pour leurs repas ainsi que pour les services de leurs puéricultrices.

M. Daudlin: Madame le président, laissez-moi vous demander si la Chambre a l'intention d'offrir ce service non seulement aux personnes que vous avez mentionnées, mais également à ceux qui ont bénéficié des nombreux services offerts par la Chambre tout en critiquant les députés parce qu'ils en profitent, j'entends par là les journalistes de la Tribune de la Presse.

Mme le Président: Je n'avais pas l'intention d'étendre ces services à la Tribune de la Presse.

M. Daudlin: Ni maintenant, ni plus tard?

Mme le Président: Non, car je ne crois pas que nous aurions assez d'espace; 40 enfants c'est très peu lorsqu'on songe qu'il y a 3,200 membres du personnel.

M. Kempling: Il y a aussi beaucoup de journalistes.

Mme le Président: Peut-être, j'en conviens. Qui sait? Nous devons aussi limiter l'accès à la garderie aux enfants âgés de 2 ans et plus. Nous ne pouvons pas accepter les nourrissons parce que cela coûterait encore plus cher. Nous devons les prendre à partir de 2 ans. Cela m'attriste beaucoup car les bébés ont tout autant besoin d'être près de leur mère que les enfants un peu plus vieux, mais nous ne pouvons pas offrir ce service.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Rose): With your permission, Madam Speaker, Mr. Silverman wanted to add something, I think.

Mr. Silverman: Mr. Daudlin, you mentioned the accommodation for the restaurant. The briefing book—the 125-page document I handed out last year—did in fact include a line which provided an imputed cost of restaurant, because it is the only service in the House of Commons where we collect a revenue. So you had, in fact, a net loss, plus you had another line for accommodation and equipment. The figure from DPW is not only accommodation, it also includes the equipment. DPW buys the heavy equipment in the restaurant. We do not. The accommodation and the equipment figure was also added. The unaudited statements for the fiscal year ending August 31, 1981 for the restaurant show a . . . Well, we can do this when we do the main estimates. But I can give you the numbers, if you wish.

Mr. Daudlin: Well, it may not be the appropriate time to do it today, Mr. Silverman, and I would invite you, perhaps, to bring them later.

Madam Speaker, did you examine, or did you cause someone to examine, where the next closest place might have been to contract this kind of service on behalf of employees of the House, as opposed to providing the service on the Hill?

Madam Speaker: Daycare centre?

Mr. Daudlin: Yes.

Madam Speaker: Well, there was a suggestion that I would contract with a schoolroom somewhere in Ottawa as a location for the daycare centre. That is, of course, eminently possible. I did not canvass those possibilities because, if you want a daycare centre to be effective and to fulfil its role, it has to be at the workplace. That is the important element of daycare centres today.

A lot of mothers can take their children in the morning at 7 o'clock and rush with them and throw them into the daycare centre and pick them up at night. That is not the proper type of daycare centre. Anyway, that is my opinion. As an employer, that is not the kind of daycare centre I want to give to my employees.

The proper type, and the one which I think corresponds to the requirements of looking after a child, is the one that is located at the workplace where it is handy for the mother to bring the child. She does not have to get up at 5 o'clock in the morning in order to go across town and bring the child to the daycare centre, and in the evening when she is finished her day's work, must again drive half an hour to go and get the child. It has to be handy.

An added benefit which is quite an important one is that the mother may visit. If the child, in the beginning, for instance, is feeling unhappy about being in a daycare centre, the mother

[Traduction]

Le président suppléant (M. Rose): Si vous permettez, madame le président, M. Silverman voulait ajouter quelque chose.

M. Silverman: Monsieur Daudlin, vous avez mentionné les installations du restaurant. Le livre de documentation de 125 pages que j'ai distribué l'année dernière fournissait une estimation des coûts de ce service, car il s'agit du seul à la Chambre des communes qui nous procure des recettes. On trouvait donc une perte nette figurant sur une ligne puis un autre poste indiquant les installations et le matériel. Les chiffres fournis par le ministère des Travaux publics n'englobent pas que les installations mais également le matériel. C'est donc ce ministère qui s'occupe de l'achat du matériel utilisé dans le restaurant et pas nous. Les chiffres se rapportant à cela ont donc été ajoutés. Les déclarations non vérifiées et correspondant à l'année financière se terminant le 31 août 1981 indiquent que le restaurant a connu . . . Eh bien, nous verrons cela parce que nous serons saisis du budget principal des dépenses. Je suis cependant en mesure de vous fournir les données, si vous les désirez.

M. Daudlin: Eh bien, ça n'est peut-être pas le moment de le faire aujourd'hui, monsieur Silverman; je vous demanderai donc peut-être de nous les communiquer plus tard.

Madame le président, avez-vous vérifié vous-même ou avez-vous demandé à quelqu'un de vérifier où on aurait pu offrir ce genre de services aux employés de la Chambre, un endroit qui soit rapproché, ailleurs que sur la colline parlementaire, mais à proximité d'elle?

Mme le Président: Vous parlez de la garderie?

M. Daudlin: Oui.

Mme le Président: Eh bien, on a proposé que, par contrat, je loue une salle de classe quelque part à Ottawa. Evidemment, cette solution est tout à fait possible. Cela dit, je n'ai pas étudié plus avant ces possibilités car si l'on veut qu'une garderie soit efficace et qu'elle atteigne ses objectifs, elle doit être au lieu de travail. C'est l'élément fondamental des garderies aujourd'hui.

Bon nombre de femmes peuvent emmener leurs enfants le matin à 7 heures, se presser pour aller les déposer à toute vitesse à la garderie où elles iront les chercher le soir. Toutefois, ce n'est pas cela le service de garderie approprié, enfin, d'après moi. En tant qu'employeur, ce n'est pas le genre de garderie que je désire offrir à mes employés.

Le genre de garderie approprié est celui que j'estime correspondre aux besoins de l'enfant, est situé au lieu de travail, où il est facile pour la mère d'emmener son enfant. Elle n'aura donc pas besoin de se lever à 5 heures du matin pour traverser la ville et l'emmener à la garderie, ni de faire encore une demi-heure de trajet, le soir, après le travail, pour aller le chercher. Il faut que ce service soit pratique.

Il y a un autre avantage à ce genre de garderie: c'est que la mère peut s'y rendre pour voir l'enfant. Si ce dernier, au début, par exemple, est malheureux parce qu'il est en garderie, sa

[Text]

may visit. They will be encouraged to do that during their lunch hour or during their coffee break.

Mr. Daudlin: Well, Madam Speaker, if I may just finalize this thing. I recognize the potential for the exaggerated position that you might have a daycare centre located several miles from the location. I am a little concerned that we might not have canvassed whether or not there might be a daycare centre two or three blocks from the Hill, which would put the daycare centre as close to the mother as, indeed, she might be if she is working in the East Block or elsewhere away from the Confederation Building.

• 1715

I would have been, quite frankly, a little more comfortable had you indicated to me in your answer that you had indeed looked and found that the closest one was going to be in south Ottawa or over in Hull, or something of that nature. I am less pleased, quite frankly, that you excluded that possibility without at least taking a look at it in order to determine whether it might not have been more economical.

Madam Speaker: Well, I found I got the best of both worlds. I found some space. I found Public Works very efficient in re-planning space. As a matter of fact, we learned quite a lot. I think if we had a space manager in this place, we would find a lot of space, because we did. Everybody is going to be able to remain in that particular section of Confederation Building because of the way space was re-planned.

Mr. Spicer has been very generous; he was even willing to give up the total space because I had found a new place for his library. He had accepted moving completely out of the space he already had. Then we realized the library could stay there. It would be slightly constrained; the messenger service would have a little bit less space; the dispatch service would have a little bit less space, but a better configuration, as a matter of fact. I found the best of both worlds.

My prejudice was that it had to be right on the Hill; I did not canvass around town. I admit that.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Is there anything further from anyone? Does anyone have any questions?

Before I move to adjournment, could I thank Madam Speaker and the witnesses and add my own word?

[Translation]

mère pourra venir lui rendre visite. On l'encouragera à le faire pendant le déjeuner ou la pause-café.

M. Daudlin: Eh bien, madame le président, j'aimerais poser une dernière question là-dessus. Je reconnais qu'on pourrait faire face à des situations extrêmes si la garderie se trouvait à plusieurs milles du lieu de travail. Je suis toutefois quelque peu préoccupé que nous n'ayons pas vérifié s'il n'était pas possible de mettre sur pied une garderie à 2 ou 3 coins de rue de la colline parlementaire, pour que les services soient très près de la mère si, par exemple, elle travaille à l'édifice de l'Est ou ailleurs dans un autre immeuble que celui de la Confédération.

Franchement, j'aurais été beaucoup plus satisfait si vous m'aviez dit que vous avez effectivement cherché un local rapproché et que le seul était à Ottawa-sud, ou à Hull, enfin quelque chose de semblable. Je suis beaucoup moins enchanté, très honnêtement, du fait que vous ayez exclu cette possibilité sans tout au moins examiner les autres possibilités afin de savoir si elles n'auraient pas permis d'économiser davantage.

Mme le Président: Eh bien, le site envisagé m'a paru être un heureux compromis.

J'ai trouvé de l'espace. Puis, le ministère des Travaux publics m'a paru très efficace dans sa façon de planifier son utilisation. Nous avons même réussi à en apprendre beaucoup de lui. Je crois même que si nous avions un gestionnaire chargé de planifier l'espace dont nous disposons ici, nous en trouverions beaucoup car c'est ce qui s'est passé. Par conséquent, tout le monde pourra rester dans cette partie de l'immeuble de la Confédération en raison de la façon dont on a réaménagé l'espace.

M. Spicer a été très généreux, il était même disposé à nous céder toutes ses installations car j'avais trouvé un nouvel endroit où mettre sa bibliothèque. Il avait accepté de déménager hors des bureaux qu'il occupait. Puis nous nous sommes rendu compte que la Bibliothèque pouvait effectivement demeurer où elle était. Elle sera légèrement à l'étroit; le service de messagers disposera d'un peu moins d'espace et celui de l'expédition en aura aussi un peu moins, mais les pièces seront mieux disposées. J'ai donc l'impression d'avoir obtenu le meilleur de deux mondes. Cela dit, j'admets que j'étais d'avance favorable à l'idée que la garderie soit située sur la Colline parlementaire et que je n'ai pas fait de recherche dans la ville. Je l'admets.

Le président suppléant (M. Rose): Quelqu'un d'autre veut-il intervenir? Y en a-t-il d'autres qui ont des questions à poser?

Avant que je propose de lever la séance, permettez-moi de remercier M^{me} le Président et les témoins, puis d'ajouter ma propre observation.

[Texte]

I think a daycare centre here, although I do not expect to be a candidate for one or to need it, unless I might be in my second childhood—

Madam Speaker: You never know.

The Acting Chairman (Mr. Rose): I think it is a very enlightened move. I think any large institution should, in this day and age, consider the addition of such facilities.

Mr. Roy: Do we report to the House, Mr. Chairman?

The Acting Chairman (Mr. Rose): Shall I report to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Meeting adjourned.

[Traduction]

Je ne m'attends pas à bénéficier du service de garderie qu'on mettra sur pied ici, à moins que je ne retombe en enfance—

Mme le Président: On ne sait jamais.

Le président suppléant (M. Rose): Mais j'estime qu'il s'agit d'une démarche très éclairée. À notre époque, toute institution d'une certaine taille devrait envisager la création d'un tel service.

M. Roy: Monsieur le président, faisons-nous rapport à la Chambre?

Le président suppléant (M. Rose): Dois-je faire rapport à la Chambre?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant (M. Rose): La séance est levée.

APPENDIX "SERV-1"

SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C)

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

	Previous Estimates	This Supplementary Estimate	Total
	\$	\$	\$
Budgetary			
Vote 5C — House of Commons — Program Expenditures	81,496,518	6,400,000	87,896,518
Statutory — Members of the House of Commons — Salaries and allowances of Officers and Members of the House of Commons under the Senate and House of Commons Act and the Government's contribution to the Members of Parliament Retiring Allowances Account and the Supplementary Retirement Benefits Account	23,260,000	7,250,000	30,510,000

EXPLANATION OF REQUIREMENT	\$000's
Increase in Members' indemnities and expense allowance	5,750
Increase in telephone expenses	1,500
Increase in salary budget for Members' staff	900
Increase in activities of House of Commons Committees	5,500
	<u>13,650</u>

OBJECTS OF EXPENDITURE	\$000's
Operating	
Salaries and Wages	(1) 6,400
Other Personnel Costs	(1) 130
Transportation and Communications	(2) 3,140
Parliamentary Printing & Publications	(3) 2,760
Professional and Special Services	(4) 810
Rentals	(5) 335
Utilities, Materials and Supplies	(7) 75
	<u>13,650</u>

The Speaker, House of Commons

JEANNE SAUVÉ

SUPPORTING MATERIAL*Increase in Members' indemnities and expense allowance (\$5,750,000)*

To provide for the increase in the indemnity and expense allowance paid to Members in accordance with the revised Senate and House of Commons Act, including retroactivity payments attributable to fiscal year 1980-81.

Increase in telephone expenses (\$1,500,000)

To provide for the increased utilization of telephone services.

Increase in salary budget for Members' staff (\$900,000)

To provide for the unbudgeted portion of the increase in the allowance to Members for office expenses from \$68,000 to \$78,000 per Member, as approved by the Commissioners of Internal Economy, March 23, 1981.

Increase in activities of House of Commons Committees (\$5,500,000)

To provide for the increased costs of printing, professional services, travel and other expenses resulting from increased Standing and Special Committee activities.

Appendix 1

I. A. STATUTORY ITEMS PROPOSED FOR INCLUSION IN FIRST SUPPLEMENTARY ESTIMATES

1. Increase in Members' indemnities and expense allowance (\$5,750,000)

Bill C-83, an Act to amend the Senate and House of Commons Act, assented to July 10, 1981, authorized the following increases for Members of Parliament (further details are at Appendix 1 A):

- a) The *Sessional Indemnity* was augmented from \$30,600 to \$40,200 for the period July 1, 1980 to December 31, 1980 and from \$32,700 to \$43,800 for the period January 1, 1981 to December 31, 1981. It is estimated that the indemnity will increase to about \$48,000 as of January 1, 1982, compared to the previously budgeted \$35,000.

The budgetary impact of these changes is as follows:

— costs attributable to 1980-81	\$ 2,136,150
— costs attributable to 1981-82	\$ 3,264,150
	<u>\$ 5,400,300</u>

- b) The *Additional Indemnities for Officers of the House* (e.g. Party Leaders, Whips, House Leaders, etc.) were augmented retroactively to July 1, 1980, were further adjusted retroactively to January 1, 1981 and will be increased on January 1, 1982 by an amount greater than that has been budgeted. The effect of these increases is as follows:

1980-81	\$ 58,201
1981-82	\$ 86,034
	<u>\$ 144,235</u>

- c) The *Additional Indemnity for Parliamentary Secretaries* was augmented from \$5,900 to \$6,900 for the period July 1, 1980 to December 31, 1980 and from \$6,300 to \$7,500 for the period January 1, 1981 to December 31, 1981. It is expected that this indemnity will reach approximately \$8,300 effective January 1, 1982. The costs attributable to these changes are:

1980-81	\$ 24,800
1981-82	\$ 45,462
	<u>\$ 70,262</u>

- d) The *Expense Allowance* was increased as follows for each of the three categories of entitlement, effective January 1, 1981:

General	From \$14,400 to \$14,700
Schedule III	From \$17,700 to \$18,100
NWT	From \$19,100 to \$19,500

It is anticipated that, effective January 1, 1982, in accordance with the revised act, the expense allowance will approximate the following levels:

General	\$ 16,200
Schedule III	\$ 19,900
NWT	\$ 21,500

The budgetary effect of these changes is estimated at:

1980-81	\$ 18,480
1981-82	\$ 108,854
	<u>\$ 127,334</u>

SUMMARY

	(\$000's)				
	Main Estimates 1981-82	Proposed Increase		Total	Percentage Increase*
		Related to 1980-81	Related to 1981-82		
Members' Indemnity	9,391	2,136	3,264	5,400	34.7
Officers' Indemnity	99	58	86	144	86.9
Parl. Sec. Indemnity	196	25	45	70	23.0
Expense Allowance	4,227	18	109	127	2.6
	<u>13,913</u>	<u>2,237</u>	<u>3,504</u>	<u>5,741</u>	<u>25.1</u>

*Represents revised 1981-82 indemnity/allowance (excluding costs attributable to 1980-81) compared to 1981-82 Main Estimates provision.

GENERAL INFORMATION
MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS — SALARIES

	Oct 8/70	Jul 8/74	Jan 1/77	Jan 1/78	Jan 1/79	Jan 1/80	C-83 Jul 1/80	Jan 1/81	C-83 Jan 1/81
Sessional Indemnity	18,000	24,000	25,500	26,900	28,600	30,600	40,200	32,700	43,800
Expense Allowance	8,000	10,600	11,300	12,000	12,700	13,500	—	14,400	14,700
	8,850	13,275	13,975	14,675	15,600	16,600	—	17,700	18,100
	9,650	14,475	15,175	15,875	16,800	17,900	—	19,100	19,500
Prime Minister	25,000	33,300	33,300	33,300	35,400	37,800	45,900	40,400	50,000
— Car Allowance	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Cabinet Ministers	15,000	20,000	20,000	20,000	21,200	22,600	30,800	24,100	33,600
— Car Allowance	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Leader of Opposition	15,000	20,000	20,000	20,000	21,200	22,600	30,800	24,100	33,600
— Car Allowance	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Speaker—Salary	9,000	20,000	20,000	20,000	21,200	22,600	30,800	24,100	33,600
— Rent Allowance*	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000
— Car Allowance	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000
Deputy Speaker	6,000	8,000	8,000	8,000	8,500	9,000	16,300	9,600	17,700
— Rent Allowance*	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500
Leader—Other Parties	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	18,600	6,300	20,200
House Leader Other Parties	—	—	—	—	—	—	6,600	—	7,200
Whips — Chief Gov't	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	8,600	6,300	9,300
— Chief Opposition	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	8,600	6,300	9,300
— Deputy Gov't	—	—	—	—	—	—	5,000	—	5,400
— Deputy Opposition	—	—	—	—	—	—	5,000	—	5,400
— Other Parties	—	—	—	—	—	—	5,000	—	5,400
Opposition House Leader	—	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	15,300	6,300	16,600
Committees-Deputy Chairman	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	6,900	6,300	7,500
—Assistant Deputy Chairman	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	6,900	6,300	7,500
Parliamentary Secretaries appointed for a term of not more than one year— persons may be re-appointed	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	6,900	6,300	7,500

Rate of Pension Calculations — 10% of sessional indemnity effective August 1, 1981
— To a maximum of 10% on additional salary reform C

Base of Pension Calculations — Determined by the total Sessional Indemnity over the last 6 years times the factor determined by the year value.

*These entitlements are not being used by the present incumbents.

Appendix 2

2. *Increase in Members' Telephone Expenses (\$1,500)*

At the time of the preparation of the 1981-82 Main Estimates, in October-November 1981, reliance on available information led to an expenditure forecast of \$3.2 million for telephone services used by Members in 1980-81 and to a 1981-82 Main Estimates provision of \$4.0 million.

At year-end, the 1980-81 expenditures on Members' telephones totalled \$4.2 million. Continuation of this level of expenditure in 1981-82, policy changes approved by the Commissioners of Internal Economy since the preparation of the 1981-82 Estimates (e.g. toll-free telephone services in constituencies and long-distance calls within the province of the constituency) and unbudgeted price increases effective September, 1981, have brought about a revised forecast of \$5.5 million for the current year. Following are the elements of this forecast (with previously estimated 1981-82 figures and actual 1980-81 expenditures for comparison):

	\$000's		
	Actual	Main Estimates	Forecast
	1980-81	1981-82	1981-82
<i>Government Network</i>			
— Pro-rated share of calls	1,141	1,000	1,600 ⁽¹⁾
— Intercity access card calls	1,772	1,555	2,200 ⁽¹⁾
— Service charges ⁽³⁾	70	70	75
	<u>2,983</u>	<u>2,625</u>	<u>3,875</u>
<i>Commercial Network</i>			
— Direct-dialled & credit card calls	682	740	870 ⁽²⁾
— Toll-free calls & service charges	n/a	—	100
— Equipment rentals	473	550	565
— Installation	74	85	50
	<u>1,229</u>	<u>1,375</u>	<u>1,585</u>
Total	<u>4,212</u>	<u>4,000</u>	<u>5,460</u>

(1) The forecast reflects the following volume adjustments:

- Pro-rated share of calls: from \$1,000K to \$1,400K
- Intercity access card calls: from \$1,555K to \$1,900K

It also provides for an estimated 19% increase, effective September, 1981, which was not budgeted in the 1981-82 Main Estimates.

(2) The forecast includes a volume adjustment (to \$780K) and a CRTC-approved 19% price increase, effective September, 1981, which was not budgeted in the 1981-82 Main Estimates.

(3) Includes \$1.75 per month for each local and \$15 per month for each intercity access card.

Appendix 3

1. B. VOTED ITEMS PROPOSED FOR INCLUSION IN FIRST SUPPLEMENTARY ESTIMATES

1. *Increase in Salary Budget for Members' staff (\$900,000)*

Effective April 1981, the allowance for staff in Members' Ottawa and Constituency offices was increased from \$68,000 to \$78,000 per Member (14.7%). The 1981-82 Main Estimates provided for an increase from \$68,000 to \$74,800 (10%). This supplementary estimate requests the balance of the increase ($\$3,200 \times 282$ Members), as approved by the Commissioners of Internal Economy on March 23, 1981.

<u>Main Estimates 1981-82</u>	
$\$74,800 \times 282$	= \$ 21,093,600
<u>Revised Requirement</u>	
$\$78,000 \times 282$	= <u>\$ 21,996,000</u>
<u>Supplementary Estimate</u>	
$\$3,200 \times 282$	= \$ 902,600

Appendix 4

2. Increase in Activities of House of Commons Committees (\$5,500,000)

The 1981-82 Main Estimates provided for \$3 million to fund the activities of Standing and Special Committees of the House. When these estimates were prepared, the 1980-81 forecast cost of committee activities was also \$3 million. At year end, 1980-81 Committee expenses totalled \$5.6 million, including \$3.9 million for Special Committees. Actual expenditures (forecast for 1981-82), in thousands of dollars, are as follows for recent years:

Committees	1981-82	1980-81	1979-80	1978-79	1977-78	1976-77	1975-76
Standing	4,709	1,747	836	1,944	3,537	1,562	1,506
Special	3,759	3,885	100	276	160	175	691
	<u>8,468</u>	<u>5,632</u>	<u>936</u>	<u>2,220</u>	<u>3,697</u>	<u>1,737</u>	<u>2,197</u>

A review of expenditures incurred and/or committed to date and a revised expenditure forecast for the balance of the current fiscal year indicates a significantly increased level of activity by Standing Committees over 1980-81. This appears to be due to the fact that sub-committees have been assigned major tasks, whereas this was not a common occurrence in 1980-81. Current indications are that Special Committee activities are on a par with those of last fiscal year.

The revised requirement for 1981-82 is forecast at \$8.5 million, or a net supplementary requirement of \$5.5 million. In summary, the forecast by area of expenditure is as follows: (1980-81 included for comparison) (in thousands of dollars)

Item of Expenditure	Standing Committees		Special Committees		Total	
	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82
Printing	1,394	2,835	1,939	2,455	3,333	5,290
Travel	99	1,242	556	500	655	1,742
Consultants & Support Services	102	264	931	646	1,033	910
Advertising	92	299	263	118	355	417
Witnesses' Expenses	19	20	32	30	51	50
Miscellaneous	41	49	164	10	205	59
Total	1,747	4,709*	3,885	3,759**	5,632	8,468

*Includes \$1.9 million for 6 sub-committees. The balance is for 20 permanent Standing Committees. The estimate for Standing Committees includes a provision for approximately \$850,000 in anticipation of new items which may be referred to these committees (e.g. Elections Act amendments and Special Inquiry into Cultural Policy).

**The estimate for Special Committees is primarily related to the continuing expenses of committees created during 1980-81.

APPENDICE «SERV-1»

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (C)

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

	Prévisions précédentes	Présentes prévisions supplémentaires	Total
	\$	\$	\$
Budgétaire			
Crédit 5C — Dépenses du programme	81,496,518	6,400,000	87,896,518
Statutaire — Députés — Traitements et indemnités des dignitaires et des députés de la Chambre des communes en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, et contribution de l'État au compte d'allocations de retraite des membres du Parlement et au compte de prestations de retraite supplémentaires	23,260,000	7,250,000	30,510,000
EXPLICATION DU BESOIN			\$000's
Augmentation des indemnités de session et de dépenses des députés			5,750
Augmentation des dépenses de téléphone			1,500
Augmentation du budget salarial du personnel des députés			900
Accroissement des activités des comités de la Chambre des communes			5,500
			<u>13,650</u>
ARTICLES DE DÉPENSE			\$000's
Fonctionnement			
Traitements et salaires	(1)	6,400	
Autres frais touchant le personnel	(1)	130	
Transports et communications	(2)	3,140	
Publications et impressions parlementaires	(3)	2,760	
Services professionnels et spéciaux	(4)	810	
Location	(5)	335	
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	(7)	75	
			<u>13,650</u>

Le Président de la Chambre des communes

JEANNE SAUVÉ

RENSEIGNEMENTS JUSTIFICATIFS*Augmentation des indemnités et allocations des députés (\$5,750,000)*

Pour permettre l'augmentation de l'indemnité et de l'allocation versée à chaque député conformément à la Loi modifiée sur le Sénat et la Chambre des communes, et notamment les versements rétroactifs imputables à l'année financière 1980-1981.

Augmentation des frais de téléphone (\$1,500,000)

Pour permettre d'utiliser davantage les services téléphoniques.

Augmentation du budget de paye du personnel des députés (\$900,000)

Pour couvrir la partie non prévue au budget de l'augmentation de l'allocation des frais d'exploitation des bureaux, qui est passée de \$68,000 à \$78,000 par député, conformément à une décision approuvée par les commissaires de la régie interne le 23 mars 1981.

Augmentation des activités des comités de la Chambre des communes (\$5,500,000)

Pour couvrir l'augmentation des coûts de l'impression, des services professionnels, des déplacements et des autres dépenses qui résultent de l'augmentation des activités des comités permanents et spéciaux.

Annexe 1

I. A. DÉPENSES D'ORIGINE LÉGISLATIVE À INCLURE AU PREMIER BUDGET SUPPLÉMENTAIRE

1. *Augmentation des indemnités et des allocations de dépenses des députés (\$5,750,000)*

Le bill C-83, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, sanctionné le 10 juillet 1981, a autorisé les augmentations suivantes au profit des députés (Voir les détails supplémentaires à l'Annexe 1 A):

- a) *L'indemnité de session* est passée de \$30,600 à \$40,200 pour la période du 1^{er} juillet 1980 au 31 décembre 1980, et de \$32,700 à \$43,800 pour la période du 1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1981. On estime que l'indemnité sera portée à environ \$48,000 au 1^{er} janvier 1982, alors que le budget précédent prévoyait qu'elle passerait à \$35,000.

Les conséquences budgétaires de ces modifications sont les suivantes:

— coûts imputables à l'exercice 1980-1981	\$ 2,136,150
— coûts imputables à l'exercice 1981-1982	\$ 3,264,150
	<u>\$ 5,400,300</u>

- b) *Les indemnités supplémentaires des titulaires de certains postes à la Chambre* (chef de parti, whip, leader à la Chambre, etc.) ont été augmentées rétroactivement au 1^{er} juillet 1980, puis rajustés rétroactivement au 1^{er} janvier 1981, et seront augmentées le 1^{er} janvier 1982 d'une somme supérieure à celle qui a été prévue au budget.

Les conséquences budgétaires de ces augmentations sont les suivantes:

1980-1981	\$ 58,201
1981-1982	\$ 86,034
	<u>\$ 144,235</u>

- c) *L'indemnité supplémentaire des secrétaires parlementaires* est passée de \$5,900 à \$6,900 pour la période du 1^{er} juillet 1980 au 31 décembre 1980, et de \$6,300 à \$7,500 pour la période du 1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1981. On prévoit que cette indemnité devrait atteindre environ \$8,300 à partir du 1^{er} janvier 1982. Les coûts de ces changements sont les suivants:

1980-1981	\$ 24,800
1981-1982	\$ 45,462
	<u>\$ 70,262</u>

- d) *L'augmentation de l'allocation* pour chacune des trois catégories de circonscriptions, dont l'entrée en vigueur a été fixée au 1^{er} janvier 1981, est la suivante:

Circonscriptions ordinaires	de \$ 14,400 à \$ 14,700
Circonscriptions de l'annexe III	de \$ 17,700 à \$ 18,100
Territoires du Nord-Ouest	de \$ 19,100 à \$ 19,500

On prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 1982, conformément à la nouvelle loi, l'allocation devrait être la suivante:

Circonscriptions ordinaires	\$ 16,200
Circonscriptions de l'annexe III	\$ 19,900
Territoires du Nord-Ouest	\$ 21,500

Les conséquences budgétaires de ces changements devraient être les suivantes:

1980-1981	\$ 18,480
1981-1982	\$ 108,854
Total	<u>\$ 127,334</u>

RÉSUMÉ

	en milliers de dollars				
	Budget principal 1981-82	Augmentations proposées		Total	Augmentations en pourcentage*
		par rapport à 1980-1981	par rapport à 1981-1982		
Indemnité des députés	9,391	2,136	3,264	5,400	34.7
Indemnité des titulaires de certains postes	99	58	86	144	86.9
Indemnité des secrétaires parlementaires	196	25	45	70	23.0
Allocation	4,227	18	109	127	2.6
	<u>13,913</u>	<u>2,237</u>	<u>3,504</u>	<u>5,741</u>	<u>25.1</u>

*L'augmentation est celle de l'indemnité et de l'allocation révisées de 1981-1982 (à l'exclusion des coûts imputables à l'exercice 1980-1981) par rapport aux prévisions du budget de 1981-1982.

[illegible]

Annexe 2

2. *Augmentation des frais de téléphone des députés (\$1,500)*

Au moment de la préparation du budget de 1981-1982, en octobre et novembre 1981, les renseignements disponibles laissaient prévoir des frais de \$3.2 millions pour les services téléphoniques des députés en 1980-1981, et une somme de \$4 millions pour le budget de 1981-1982.

À la fin de l'année financière 1980-1981, la facture de téléphone des députés atteignait \$4.2 millions. Le maintien des dépenses à ce niveau en 1981 et 1982, les changements d'orientation approuvés par les commissaires de la régie interne depuis la préparation du budget de 1981-1982 (notamment les appels sans frais dans les circonscriptions et les appels interurbains dans la province de la circonscription) ainsi que les hausses de tarif non prévues au budget et qui sont entrées en vigueur en septembre 1981, ont imposé un rajustement qui situe maintenant les prévisions à \$5.5 millions pour l'année en cours. Voici les composantes de cette prévision, que l'on pourra comparer aux chiffres de l'ancienne prévision et aux dépenses réelles de 1980-1981:

	en milliers de dollars		
	Chiffre réel pour 1980-1981	Budget de 1981-1982	Prévision pour 1980-1981
<i>Réseau du gouvernement</i>			
— Quote-part des appels	1,141	1,000	1,600 ⁽¹⁾
— Utilisation du réseau interurbain de l'État	1,772	1,555	2,200 ⁽¹⁾
— Frais de service ⁽³⁾	70	70	75
	<u>2,983</u>	<u>2,625</u>	<u>3,875</u>
<i>Réseau commercial</i>			
— Appels directs et utilisation des cartes de crédit	682	740	870 ⁽²⁾
— Appels sans frais et frais de service	n/d	—	100
— Location de matériel	473	550	565
— Installation	74	85	50
	<u>1,229</u>	<u>1,375</u>	<u>1,585</u>
Total	<u>4,212</u>	<u>4,000</u>	<u>5,460</u>

(1) Ces prévisions résultent des rajustements suivants:

- la quote-part des appels passe de \$1,000,000 à \$1,400,000
- l'utilisation du réseau interurbain de l'État passe de \$1,555,000 à \$1,900,000.

Les prévisions tiennent compte d'une augmentation estimée à 19%, qui est entrée en vigueur en septembre 1981, et qui n'avait pas été prévue dans le budget de 1981-1982.

- (2) Les prévisions tiennent compte d'un rajustement à \$780,000 et d'une augmentation de tarif de 19% approuvée par le CRTC, qui est entrée en vigueur en septembre 1981, et qui n'était pas prévue au budget de 1981-1982.
- (3) Les prévisions comprennent une somme de \$1.75 par mois pour chaque poste et une somme de \$15 par mois pour chaque carte d'utilisation du réseau interurbain de l'État.

Annexe 3

1. B. DÉCISIONS A INCLURE AU PREMIER BUDGET SUPPLÉMENTAIRE

1. *Augmentation du budget de paye du personnel des députés (\$900,000)*

À partir d'avril 1981, l'allocation de personnel pour le bureau d'Ottawa et le bureau de circonscription a été portée de \$68,000 à \$78,000 par député, soit une augmentation de 14.7%. Le budget de 1981-1982 prévoyait une augmentation de 10%, qui portait l'allocation à \$74,800. Il faut donc inscrire au budget supplémentaire le solde de l'augmentation, soit \$3,200 par député, qui a été approuvée par les commissaires de la régie interne le 23 mars 1981.

Budget de 1981-1982		
<u>\$74,800 × 282</u>	=	\$ 21,093,600
Total révisé		
<u>\$78,000 × 282</u>	=	<u>\$ 21,996,000</u>
Crédit supplémentaire		
<u>\$3,200 × 282</u>	=	\$ 902,600

Annexe 4

2. *Augmentation des activités des comités de la Chambre des communes (\$5,500,000)*

Le budget de 1981-1982 consacrait 3 millions de dollars aux activités des comités permanents et spéciaux de la Chambre. Lors de la préparation de ce budget, les prévisions de 1980-1981 quant au coût des activités des comités étaient elles aussi de 3 millions de dollars. À la fin de l'année, les dépenses des comités pour 1980-1981 ont atteint 5.6 millions de dollars, dont 3.9 millions de dollars pour les comités spéciaux. Voici, en milliers de dollars, les dépenses réelles des dernières années et les prévisions de dépenses pour 1981-1982:

Comités	1981-82	1980-81	1979-80	1978-79	1977-78	1976-77	1975-76
Permanents	4,709	1,747	836	1,944	3,537	1,562	1,506
Spéciaux	3,759	3,885	100	276	160	175	691
	<u>8,468</u>	<u>5,632</u>	<u>936</u>	<u>2,220</u>	<u>3,697</u>	<u>1,737</u>	<u>2,197</u>

D'après l'examen des dépenses effectuées ou engagées jusqu'à maintenant et d'après les nouvelles prévisions de dépenses pour le reste de l'exercice financier en cours, on constate une augmentation importante du niveau d'activité des comités permanents par rapport à 1980-1981. Cette augmentation est sans doute attribuable au fait que les sous-comités ont reçu des mandats très importants, alors que cette tendance n'était pas courante en 1980-1981. D'après les données actuelles, les activités des comités spéciaux pour cette année sont semblables à celles de la dernière année financière.

On prévoit pour 1981-1982 des besoins révisés de 8.5 millions de dollars, soit un crédit supplémentaire net de 5.5 millions de dollars. En résumé, les prévisions par secteur de dépense, que l'on pourra comparer aux dépenses réelles de 1980-1981, sont les suivantes: (en milliers de dollars)

Article de dépense	Comités permanents		Comités spéciaux		Total	
	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82
Impression	1,394	2,835	1,939	2,455	3,333	5,290
Déplacements	99	1,242	556	500	655	1,742
Experts-conseils et services de soutien	102	264	931	646	1,033	910
Publicité	92	299	263	118	355	417
Dépenses des témoins	19	20	32	30	51	50
Divers	41	49	164	10	205	59
Total	1,747	4,709*	3,885	3,759**	5,632	8,468

*Dont 1.9 million de dollars pour six sous-comités. Le solde correspond à 20 comités permanents. Les prévisions concernant les comités spéciaux comprennent une somme d'environ \$850,000 pour de nouveaux travaux pourraient être confiés à ces comités (modification de la Loi électorale et enquête spéciale sur la politique culturelle).

**Les prévisions concernant les comités spéciaux sont principalement liées au maintien des dépenses des comités créés en 1980-1981.

June 3, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

June 10, 1981

From the Ottawa Economic Summit:

Mr. D.H. Burney, the Administrator.

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

June 17, 1981

From the House of Commons:

Dr. C.B. Koester, the Clerk of the House of Commons;
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

June 26, 1981

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, the Administrator;
Mr. R. Desramaux, Director of Support Services.

October 28, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

November 4, 1981

From the House of Commons:

Dr. C.B. Koester, the Clerk of the House of Commons.

November 25, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

December 3, 1981

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, the Administrator.

Le 3 juin 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 10 juin 1981

Du Sommet économique d'Ottawa:

M. D.H. Burney, l'administrateur.

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 17 juin, 1981

De la Chambre des communes:

M. C.B. Koester, le Greffier de la Chambre des communes;
MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 26 juin 1981

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur;
M. R. Desramaux, directeur des services de soutien.

Le 28 octobre 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Le 4 novembre 1981

De la Chambre des communes:

M. C.B. Koester, le Greffier de la Chambre des communes.

Le 25 novembre 1981

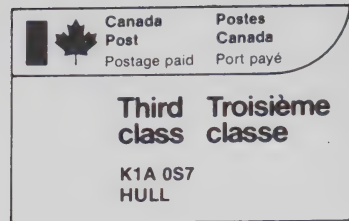
De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Le 3 décembre 1981

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

APPEARING—COMPARAÎT

December 3, 1981

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House
of Commons.

Le 3 décembre 1981

L'honorable Jeanne Sauvé, L'Orateur de la Chambre des
communes.

WITNESSES—TÉMOINS

May 13, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

Le 13 mai 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

May 20, 1981

From Canada Post:

Mr. Pierre Poulin, District Director, Eastern Ontario;
Mr. Paul Martin, Manager, Marketing;
Mr. Al Clare, Ottawa Plant Manager.

Le 20 mai 1981

De Postes Canada:

M. Pierre Poulin, directeur du district de l'Est de l'Ontario;
M. Paul Martin, gérant, Commercialisation;
M. Al Clare, gérant de l'établissement d'Ottawa.

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

From Wednesday, December 9, 1981
To Wednesday, May 26, 1982

Chairman: Mr. Robert C. Coates

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Du mercredi 9 décembre 1981
Au mercredi 26 mai 1982

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Management and Members' Services

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services
and

Main Estimates 1982-83: Vote 5 under PARLIAMENT

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés
et

Budget principal 1982-1983: Crédit 5 sous la rubrique
PARLEMENT

APPEARING:

(See back cover)

WITNESSES:

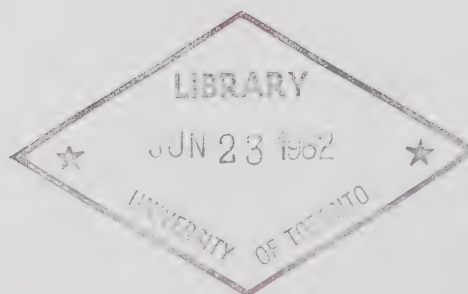
(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen:

Mr. Gérard Duquet

Mr. J. Roland Comtois

Daudlin
Ellis

Isabelle
Kempling

Messrs. — Messieurs

Lambert
Rose

Roy
Turner—(11)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents:

M. Gérard Duquet

M. J. Roland Comtois

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 23, 1982

ORDERED,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1983 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 23 février 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 9, 1981
(37)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 16, 1981
(38)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:47 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Comtois, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sargeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, The Administrator; Mr. R.J. Desramaux, Director of Support Services and Mr. Juris Mazutis, Director, Office Automation Service and Information System Project.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JANUARY 27, 1982
(39)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House; MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 DÉCEMBRE 1981
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h42 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 16 DÉCEMBRE 1981
(38)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h47 sous la présidence de M. Comtois (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, administrateur; M. R.J. Desramaux, directeur des Services d'approvisionnement et M. Juris Mazutis, directeur, Service des bureaux et projets du système d'information.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré, par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 27 JANVIER 1982
(39)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C.B. Koester, greffier de la Chambre; MGén. G. Cloutier, Sergent d'armes, et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 3, 1982

(40)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 10, 1982

(41)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 17, 1982

(42)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Baker, Francis, Nielsen and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, The Administrator and Mr. R. Quintal, The Director of Security.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 FÉVRIER 1982

(40)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h37 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré, par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 10 FÉVRIER 1982

(41)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Roy et Turner.

Autres députés présents: M. Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h22, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 FÉVRIER 1982

(42)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h34 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Baker, Francis, Nielsen et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, administrateur et M. R. Quintal, directeur de la Sécurité.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré, par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, FEBRUARY 24, 1982

(43)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, The Administrator and Mr. R. Quintal, The Director of Security.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 24, 1982

(44)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen. G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, The Administrator and Dr. R.C. Blain, Director General of Human Resources.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 31, 1982

(45)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 24 FÉVRIER 1982

(43)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h42 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, administrateur et M. R. Quintal, directeur de la sécurité.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 MARS 1981 (44)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, administrateur et M. R.C. Blain, directeur général des ressources humaines.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h42, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président

LE MERCREDI 31 MARS 1982

(45)

Le Comité permanent de la Gestion et des Services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MAY 5, 1982

(46)

The Standing Committee on Management and Member's Services met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Lambert, Rose and Turner.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 12, 1982

(47)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Kempling, Rose and Roy.

Other Member present: Mr. Francis.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 26, 1982

(48)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose and Roy.

Other Members present: Mr. Francis, Mrs. Killens, Mrs. Mitchell and Miss Nicholson.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

By unanimous consent it was agreed,—That Mr. Roy assume the Chair for the balance of today's meeting on departure of the Chairman at approximately 4:30 p.m.

The Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 being read as follows:

Ordered,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1983 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5.

LE MERCREDI 5 MAI 1982

(46)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h43 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Lambert, Rose et Turner.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 MAI 1982

(47)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Kempling, Rose et Roy.

Autre député présent: M. Francis.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 26 MAI 1982

(48)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15h37 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose et Roy.

Autres députés présents: M. Francis, M^{me} Killens, M^{me} Mitchell et M^{lle} Nicholson.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Orateur de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que M. Roy assume la présidence pour la dernière partie de la séance d'aujourd'hui, soit au départ du président à 16h30 environ.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du mardi 23 février 1982:

Il est ordonné,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soit déféré au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'Orateur de la Chambre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17h26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 26, 1982

• 1537

The Chairman: Order, please. As you know the speaker will be attending as a special witness today. Prior to that, because I have to get a plane out at 5.30 p.m., I wonder if the committee would be agreeable to Marcel Roy replacing me at 4.30 p.m.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed? Thank you very much.

Ladies and gentlemen, we have with us today, Madam Speaker, the Hon. Jeanne Sauvé, as well as to support her witnesses from the House of Commons, Dr. C. Koester, Clerk of the House; Major General Cloutier, the Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, the Administrator.

I would like to ask the clerk if he could read the order of reference.

• 1540

The Clerk of the Committee: Tuesday, February 23, 1982, ordered that Parliament Vote 5 for the fiscal year—

Mr. Daudlin: It seemed to me that it is the practice for all committees of this House that, although a fuller opportunity is granted, before we commence our deliberations that we—

An hon. Member: Turn the lights off.

Mr. Daudlin: —at least turn the lights off and maybe get down to a position that we, in fact, do not have that kind of distraction going. Perhaps we could honour those rules before we commence with the reading of the reference.

The Chairman: Well, that is in order. We will ask the clerk to read the order of reference again.

The Clerk: Tuesday, February 23, 1982, ordered that Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services. Attest; C.B. Koester, Clerk of the House of Commons.

The Chairman: This afternoon's meeting will be an open session and will be devoted to the consideration of these estimates.

On behalf of the committee, I welcome the Hon. Jeanne Sauvé, Speaker of the House, and the other members of the staff of the House of Commons who are present this afternoon.

I call Vote 5.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5—House of Commons—Program expenditures.....\$98,665,746

28796—2

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 26 mai 1982

Le président: A l'ordre, je vous en prie. Comme vous le savez, nous avons un témoin spécial, Madame le Président de la Chambre. Mais pour commencer, je veux vous avertir que je dois prendre un avion à 17h30. Le comité acceptera peut-être que je me fasse remplacer par Marcel Roy à 16h30.

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord? Merci beaucoup.

Mesdames et messieurs, nous recevons aujourd'hui Madame le Président de la Chambre, l'honorable Jeanne Sauvé, qui est accompagnée de ses collaborateurs, le Dr. C. Koester, greffier de la Chambre; le Mgén Cloutier, sergent d'armes ainsi que M. A. Silverman, administrateur.

Maintenant, je vais demander à notre greffier de nous lire notre ordre de renvoi.

Le greffier du Comité: Le mardi 23 février 1982, il est ordonné que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière . . .

M. Daudlin: Il me semble que, d'habitude, tous les Comités de cette Chambre attendent pour commencer leurs délibérations que . . .

Une voix: Les photographes aient terminé leur travail.

M. Daudlin: . . . au moins que les photographes aient terminé leur travail, et que toutes ces sources de distraction aient quitté la pièce. Il serait peut-être bon de suivre cette règle avant de commencer à lire notre ordre de renvoi.

Le président: Eh bien, vous avez raison. Je vais demander au greffier de relire l'ordre de renvoi.

Le greffier: Le mardi 23 février 1982, il est ordonné que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 soit déféré au Comité permanent de la Gestion et des Services aux députés. Attesté, le greffier de la Chambre des communes, C.B. Koester.

Le président: Cet après-midi, nous siégeons en séance publique et nous étudions ce budget.

Au nom des membres du Comité, je souhaite la bienvenue à l'honorable Jeanne Sauvé, président de la Chambre des communes, ainsi qu'à ses collaborateurs de la Chambre des communes qui l'accompagnent.

Je mets le crédit 5 en délibération.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses du programme.....\$98,665,746

[Text]

The Chairman: Madam Speaker, do you wish to make an opening statement?

Hon. Jeanne Sauvé (Speaker of the House of Commons): Yes, thank you, Mr. Chairman, I would.

What I want to say to you is that, of course, I am pleased to have the opportunity to appear before this committee, and to give you an idea of our estimates. The estimates we are reviewing today represent the first budget in which I have been involved from the very beginning of the process.

Given the lead times which are required by the budgetary cycle for forecasting requirements, the planning process for last year's main estimates had already been indicated by the time I arrived on the scene as Speaker, in April 1980. Of course, all that I was able to do was to apply the brakes a bit to incremental spending in that year's estimates. I did that mainly on requirements that were made for man-years, and I diminished that from 200 to 54.

But for the 1982-83 fiscal year, you will see that the budgetary requirements are much more indicative of the climate of fiscal responsibility that I have attempted to instil here at the House of Commons, for my sins.

Je suis particulièrement satisfaite du fait que la réduction de la croissance budgétaire n'a aucunement diminué les services destinés aux députés. C'est évidemment très important, parce que mon rôle est essentiellement d'apporter aux députés des services aussi adéquats que possible.

En fait, si vous vous rappelez ma dernière comparution devant votre Comité, soit en décembre dernier, lorsque j'ai présenté le budget supplémentaire de 1981-1982, j'ai donné plusieurs exemples de mesures qui ont été mises en oeuvre pour améliorer les services, tout en respectant les limites des dépenses approuvées. Relever ce défi, évidemment, dans un contexte de contraintes budgétaires, s'est révélé une expérience très stimulante, et vous verrez que les résultats seront certainement en rapport avec les efforts que nous avons faits.

In your consideration of the 1982-83 estimates, the first thing that I wish to point out to you is that person-year requirements for the year are 3.2 per cent less than for the previous year. If one considers that the average annual percentage increase in person-years, over the last six years, was in the order of 5 per cent, then you can have some idea of the reduction for 1982 and how that was possible.

Insofar as expenditures are concerned now, we are seeking approval for approximately \$140.6 million.

I would refer you to certain press reports, which appeared following the tabling of the main estimates, last February, which inferred that this figure of \$140 million constituted an increase of 25 per cent over the previous year. I must say I was rather shocked to see it in the press because that statement was slightly misleading. The comparison made was based on this year's main estimates in relation to last year's main estimates, and did not take into account last December's supplementary estimates, nor certain unbudgeted items. As you know, there are many of those in the House of Commons because the Speaker has no way of diminishing the number of committees, or some of the decisions of the House have to be

[Translation]

Le président: Madame le Président, avez-vous une déclaration d'ouverture?

L'honorable Jeanne Sauvé (Président de la Chambre des communes): Oui, merci, monsieur le président.

Evidemment, c'est un plaisir pour moi de comparaître devant votre Comité et de venir vous parler de notre budget. Celui que nous examinons aujourd'hui est le premier auquel j'ai été associée à partir du tout début.

En effet, étant donné les délais imposés par le cycle budgétaire, le processus de planification du budget principal de l'année dernière avait déjà été amorcé au moment où j'ai été nommée président, en avril 1980. Certes, j'ai réussi à freiner l'augmentation des dépenses de la dernière année financière. Pour ce faire, j'ai surtout agi au niveau des années personnes que j'ai ramenées de 200 à 54

Mais celui de 1982-1983 vous permettra de constater que les besoins budgétaires traduisent beaucoup plus fidèlement le climat de responsabilité financière que je me suis efforcée d'instaurer à la Chambre des communes, pour mon malheur.

I derive particular satisfaction from the fact that the curbing of budgetary growth has in no way adversely affected the services or entitlements of Members; this I consider very important, for after all, I am here to serve the Members as well as I can.

In fact, if you recall my previous appearance before your Committee when I presented the 1981-82 Supplementary Estimates last December, I provided several examples of measures implemented to extend Members' services or entitlements, while remaining within approved levels of expenditures. The challenge of reconciling Members' needs for improved services or entitlements to the necessity of practising budgetary restraint has been a most stimulative experience. The results bear out the success of our efforts.

Pour ce qui est de l'examen du budget de 1982-1983, je vous signale tout d'abord que les besoins en années-personnes sont de 3.2 p. 100 inférieurs à ceux de l'année dernière. Compte tenu du fait que le pourcentage annuel moyen d'augmentation du nombre d'années-personnes depuis six ans était de l'ordre de 5 p. 100, la réduction obtenue de 1982-1983 peut être considérée comme un véritable exploit.

En ce qui concerne les dépenses, nous demandons l'approbation de dépenser environ 140.6 millions de dollars.

Selon certains articles de presse parus après le dépôt du Budget principal de 23 février dernier, ce chiffre de 140 millions équivaudrait à une augmentation de 25 p. 100 par rapport à l'année dernière. Une telle affirmation est trompeuse, car elle se fonde sur une comparaison du budget principal de cette année et de celui de l'année dernière et ne tient pas compte du budget supplémentaire de décembre dernier, ni de certaines dépenses non budgétisées. Comme vous le savez, cela est fréquent à la Chambre puisque le Président ne saurait réduire le nombre des comités ou renverser des décisions de la Chambre. Souvent tout cela est imprévu.

[Texte]

implemented. That might not have been forecast at all, which is often the case.

• 1545

If we compare the 1982-83 figure of \$140.6 million to the combined totals of last year's main estimates, supplementary estimates and unbudgeted items, then our increase is not in the order of 25 per cent, but rather of 10.5 per cent. The average increase in expenditures over the six previous fiscal years was more than 15 per cent annually, so you have only to take into account the annual price and volume increases for some budgetary items as travel, communications and salaries to appreciate the scantness of the proposed growth for the 1982-83 estimates.

The proposed figure of \$140.6 million includes an increment of \$30.5 million over the estimated total expenditures of 1981-82. We have partially been able to offset some of this \$30.5 million addition by some \$2.4 million, attributable to economies carried over the last year. The net increase, therefore, is at \$28.1 million.

The increases are quite easily explained and can be broken down in five major areas: the continuing effect of the 1981-82 supplementary estimates; the continuing effect of unbudgeted items for last year; increases in indemnities and salaries; increases in other kinds of personnel costs; and price increases.

You will recall, from our discussion on supplementary estimates here on December 3, that the additional funds then requested were, for the most part, to cover expenditures over which we had absolutely no control, namely the enactment of Bill C-83 and the increased activities of the House of Commons committees. The carry-over effect of these supplementary estimates into the new fiscal year amounts to \$11.4 million. Similarly, the effect of certain unbudgeted items from last year, all statutory in nature, continue into 1982-83 to the tune of \$922,000. These include the higher contributions under the Members of Parliament Retirement Benefits Act and the Supplementary Retirement Benefits Act as a result of Bill C-83, and an increase in members' travel expenses.

The third major area of proposed increases is indemnities and salaries where we project a requirement for an additional \$10.6 million. This includes the recent statutory increments in members' indemnities and allowances, as well as the annual salary raises for House of Commons employees.

At the time the main estimates submission was first prepared last fall, we did not know what the recommended salary raises for House staff would be on April 1 of this year because

[Traduction]

Si l'on compare les 140.6 millions de 1982-1983 au total combiné du budget principal de l'année dernière, du budget supplémentaire et des dépenses non budgétisées, l'augmentation n'est plus de 25 p. 100, mais simplement de 10.5 p. 100. Je dis «simplement» parce que l'augmentation annuelle moyenne des six dernières années financières s'établissait à un peu plus de 15 p. 100. Il suffit de tenir compte des hausses annuelles de prix et de la demande qu'entraînent des postes budgétaires comme les voyages, les communications et les traitements pour apprécier la croissance modérée en 1982-1983.

Les dépenses prévues de 140.6 millions de dollars représentent une augmentation de 30.5 millions de dollars par rapport aux dépenses totales prévues de 1981-1982. Nous avons réussi à réduire quelque peu ce montant en y retranchant 2.4 millions de dollars imputables aux économies reportées de l'année dernière et à une réduction au titre des subventions et contributions. Par conséquent, la hausse nette par rapport aux dépenses prévues en 1981-1982 s'établit à 28.1 millions de dollars.

Les augmentations s'expliquent facilement et ont trait aux cinq grand secteurs suivants: les répercussions du budget supplémentaire de 1981-1982; les répercussions des articles non budgétisés de l'année dernière; le relèvement des indemnités et des traitements; l'augmentation des autres coûts reliés au personnel; et les hausses des prix.

Vous vous souviendrez que je vous ai dit, lorsque je suis venue discuter avec vous du budget supplémentaire, le 3 décembre dernier, que les fonds supplémentaires demandés serviraient pour la plus grande partie à couvrir des dépenses sur lesquelles nous n'avions absolument aucun contrôle, c'est-à-dire les dépenses découlant de l'adoption du Bill C-83 et de l'accroissement des activités des comités de la Chambre des communes. Le montant reporté de ce budget supplémentaire s'élève à 11.4 millions de dollars. De même, les répercussions de certains articles non budgétisés de l'année dernière (tous statutaires) se font sentir en 1982-1983, et entraînent des dépenses supplémentaires de l'ordre de \$922,000. Ce montant comprend les contributions plus élevées prévues par la Loi sur les allocations de retraite des députés et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires découlant de l'adoption du Bill C-83, ainsi qu'une augmentation des dépenses de voyage des députés.

Le troisième grand secteur est celui des indemnités et des traitements, où nous prévoyons dépenser 10.6 millions de dollars supplémentaires. Ces dépenses supplémentaires comprennent les récentes augmentations statutaires des indemnités et allocations des députés, ainsi que les majorations annuelles de salaire des employés de la Chambre.

Au moment de la préparation du projet de budget principal l'automne dernier, nous ne savions pas quelles seraient les hausses de salaire recommandées pour le personnel de la

[Text]

various compensation studies were still underway. We, therefore, provided for a 10.5 per cent increase in the budget proposal, plus the standard one per cent to cover such things as promotions, reclassifications and increments.

The next area of proposed increases in the amount of \$2.4 million deals with other personnel costs. This amount will be added to last year's budget base to cover the higher expense allowances for members, the members' retirement allowances, the employee benefit plans, and certain other employee entitlements such as severance pay, four per cent vacation pay, et cetera.

Enfin, nous devons faire face à des augmentations de prix d'environ 5.2 millions de dollars. Ces fonds sont nécessaires en raison de l'augmentation des prix et de la demande pour des travaux d'impression, des voyages, les allocations de bureaux de circonscriptions, les téléphones, les fournitures de bureau, les services professionnels rendus aux Comités, les réparations et l'entretien, la location de matériel et ainsi de suite. Comme je l'ai mentionné plus tôt, ces augmentations, qui atteignent environ 30.5 millions de dollars, sont partiellement compensés par des économies réalisées de quelque 2.5 millions de dollars.

Comme la plupart d'entre vous le savent, lors de l'examen du Budget principal par les commissaires de la Régie interne à la fin de l'automne dernier, les propositions de subventions et contributions aux associations parlementaires ont été réduites de quelque \$220,000.

• 1550

Lorsque j'avais fait part de la décision des commissaires au secrétaire général des relations parlementaires, je lui avais fait savoir que les subventions et contributions du budget seraient peut-être réexaminées dans le cadre du Budget supplémentaire de 1982-1983, et je dois dire que ce budget de \$220,000 a été rétabli, compte tenu des engagements que nous avons dans ce secteur particulier d'activités.

The bulk of the estimated decreases, in the order of \$2.2 million, comes from economies we have been able to realize. Firstly, by further mechanizing the process of producing minutes and evidence of committee proceedings, we have calculated savings of approximately \$700,000.

Second, a rationalization of operations in the building services activities—such as restaurants and cafeterias, cleaning, maintenance and security services—has allowed us to surrender 50 person-years and to achieve savings of slightly less than \$700,000. I should point out that the decrease in person-years was achieved without penalty of any kind to full-time employees of the House.

Third, the printing of *Householder* mailings has been contracted out to the Department of Supply and Services, resulting in the transfer of some 52 employees to DSS. Here also,

[Translation]

Chambre le 1^{er} avril de cette année, puisque les diverses études sur la rémunération n'étaient pas encore achevées. Nous avons donc prévu une augmentation de 10.5 p. 100 au budget, plus la provision habituelle de 1 p. 100 pour couvrir certains articles de dépenses ayant trait notamment aux promotions, aux reclassifications et aux augmentations.

Il y a quatrième les augmentations de dépenses de l'ordre de 2.4 millions de dollars concernant les autres frais relatifs au personnel. Ce montant sera ajouté à la base budgétaire de l'année dernière pour couvrir l'augmentation des dépenses au titre des allocations destinées aux députés, des prestations de retraite des députés, des régimes d'avantages sociaux des employés ainsi que de certains autres privilèges dont jouissent les employés, comme l'indemnité de cessation d'emploi, la rémunération de vacances de 4 p. 100, etc.

Lastly, we have price increases totalling almost \$5.2 million. These funds are required to cover price and volume escalations for such items of expenditure as printing, travel, rental of constituency offices, telephones, office supplies, professional services for committees, repairs and maintenance, rental of equipment, and so on. As mentioned earlier, these increases of almost \$30.5 million are partially offset by decreases amounting to some \$2.5 million.

As most of you probably know, when the Commissioners of Internal Economy reviewed the Main Estimates submission late last fall, the proposed grants and contributions to Parliamentary Associations were reduced by some \$220,000.

When I appraised the Parliamentary Relations Secretary-General of the Commissioners' decision, I indicated to him that the grants and contributions portion of the budget may have to be reviewed as part of the 1982-83 Supplementary Estimates, and I must admit that this \$220,000 budget has been re-established taking into account our undertakings in this field.

La plupart des réductions prévues, de l'ordre de 2.2 millions, découlent des économies suivantes que nous avons été en mesure de réaliser. D'abord, en accentuant la mécanisation du processus de production des procès-verbaux et des témoignages des comités, nous avons calculé une économie d'environ \$700,000.

Deuxièmement, une rationalisation du fonctionnement des services relatifs aux restaurants et cafétérias, au nettoyage, à l'entretien et à la sécurité, nous a permis de libérer cinquante années-personnes et d'économiser ainsi environ \$700,000. Je tiens à signaler que la diminution du nombre d'années-personnes a été obtenue sans pénaliser d'aucune façon les employés à temps plein de la Chambre.

Troisièmement, l'impression des envois collectifs a été confiée au ministère des approvisionnements et services (MAS), ce qui a permis de muter à ce ministère quelque cinquante-

[Texte]

through the negotiations and the contract under which these employees were transferred, no employees were penalized. In fact, most have benefited financially from the transfer, and we have certainly benefitted from an improvement in the service in this respect to members.

By deducting the cost of DSS printing charges from what would have been our outlay in terms of wages, operating expenses, and capital expenditures, we have estimated our net savings to be in the order of \$537,000, which was mainly with overtime.

Finally, we have calculated that some \$265,000 will be economized by implementation of the new procedure whereby the text of committee reports on subject matters is to be printed only in a regular committee issue, and not in a special edition or in the *Votes and Proceedings*, while still permitting the use of distinctive covers for regular committee issues. This was decided, of course, in full consultation with the leaders of the parties in the House.

J'estime que ces renseignements témoignent du sens de responsabilité financière de la Chambre des communes où un sérieux redressement a été opéré. Je vous invite tous à consulter les documents d'information que j'ai déposés à l'intention des députés pour qu'ils puissent justement se familiariser avec les divers postes de dépenses de la Chambre des communes. Ce document est semblable à celui que nous avons rédigé l'année dernière et que les députés avaient beaucoup apprécié, et je crois même que le document a été amélioré dans sa forme. Il est même plus complet. Je me souviens qu'il avait été accueilli par les députés avec beaucoup de satisfaction, et je vous rappelle qu'il vous sera sûrement utile tout au long de la nouvelle année financière pour consulter le budget qui est proposé pour la Chambre des communes.

En guise de conclusion, donc, je tiens à vous remercier de vos précieux conseils, ils sont toujours précieux, et de votre collaboration. Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, les fonctionnaires et moi sommes à votre entière disposition pour toute question que vous voudrez poser sur nos prévisions budgétaires.

The Chairman: Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Thank you very much, Mr. Chairman.

I wonder if I might, through you to the Speaker, first of all express my apologies. I have to leave in about seven minutes, and I had asked to be on first so I could get away. Madam Speaker, I hope you would appreciate that I would not normally leave a meeting as important as this that abruptly.

The book that has been prepared for us over your signature giving us all the breakdown of the expenditures of the House will probably give rise to a number of questions, since it is in greater detail than probably any other department of the House of Commons. Were we able to get that kind of detail in some other departments, I am sure there would be a good deal more time spent on estimates and less time on other items in the various committee meetings.

[Traduction]

deux employés. Encore une fois, aucun employé n'a été pénalisé par ce transfert; en fait, plusieurs en ont même retiré des avantages financiers.

En comparant le coût réel des frais d'impression du MAS à ce qu'auraient été les coûts imputables à la Chambre en ce qui a trait aux salaires, aux dépenses d'exploitation et d'immobilisation, nous estimons avoir épargné un montant net d'environ \$537,000.

Enfin, nous avons calculé que nous économiserions environ \$265,000 en faisant imprimer les rapports des comités en fascicules ordinaires uniquement et non en éditions spéciales ou dans les procès-verbaux, tout en permettant encore l'usage d'une couverture distinctive pour les fascicules ordinaires des comités. Évidemment, cette décision a été prise avec l'accord des leaders des partis à la Chambre.

I believe the information I have just provided to you is ample testimony to the House's sense of fiscal responsibility. I invite you all to consult the briefing book which was tabled today for your further reference. The book is similar—in fact more complete—to the book we prepared last year for this purpose. I remember that it was well received by this Committee. I remind you that the briefing book is also meant to serve as a useful background document for you throughout the course of this new fiscal year.

In closing, I wish to extend my sincere thanks to the Members of this Committee whose advice and continuing cooperation are always appreciated. Mr. Chairman, Gentlemen, my officials and I are at your disposal to answer any questions you might have concerning our budget.

Le président: Monsieur Ellis.

M. Ellis: Merci beaucoup, monsieur le président.

Madame le Président, monsieur le président, pour commencer, je voudrais m'excuser de devoir partir dans environ sept minutes et c'est la raison pour laquelle j'ai demandé le premier tour. Madame le Président, j'espère que vous savez que, d'ordinaire, je ne quitte pas si vite une réunion aussi importante.

Ce document qui nous a été soumis et que vous avez signé contient des détails sur les dépenses de la Chambre et devrait donner lieu à un certain nombre de questions étant donné qu'il est plus détaillé que tout ce que nous avons reçu de tous les ministères. Si nous pouvions avoir autant de détails ailleurs, j'imagine que cela nous permettrait d'étudier leur budget de façon plus approfondie et de perdre beaucoup moins de temps à autre chose.

[Text]

I am delighted, as other members are, I am sure, to see the man-years down. I would comment, since I chair a subcommittee on telephone services, that the increase in the cost of telephone is something that is being carefully studied by our subcommittee and will continue to be the subject of scrutiny over the next year. It is in part due to increased use because members are busier, and in part because of increased rates. There may well be other savings that can be instituted.

• 1555

I want to say one final thing before I leave. In the book that we have been presented with, there is a tremendous amount of information over which this committee has absolutely no control, no authority to advise you on, no authority even to comment on. I would like to suggest to you, Madam Speaker, two things I feel are definitely needed for this committee, since I will not have the time to stay and go into detail on the book. One is that the members of the committee—unlike other committees—should be set for at least the session, if not the entire Parliament.

Secondly, I hope you will agree that the members of this committee, in the way in which they have dealt with items brought before them, have been of some help to you and have demonstrated their ability to deal with these matters. As a result, I feel very strongly that this committee should have a great deal more authority to deal with a number of the items that are shown in the book, but at the moment we have no control and no power to advise you.

If the services that pertain to members and items of management are to be carefully scrutinized in the future, it is imperative that this committee be given a great deal more leeway and a great deal more scope in order to undertake its work. Through you, Mr. Chairman, perhaps I could ask Madam Speaker to comment briefly on that, and then I will have to extend my apologies and leave.

Madam Speaker: I am glad that you were able, at least, to get the information of where the money is spent in the House of Commons. I have instituted these briefing books for the members of this committee. I think they contain information, to a degree, that members of this committee have never had before. Of course, the only way the committee can be useful is if they have the proper information on which to base any kind of commentary they would make on the administration. Information is power. I did have the impression that I was giving you a lot of that power by providing you with the information.

However, I would welcome any suggestion that would be made by this committee in the way of giving it some form of authority which is compatible with the kind of way these committees are struck and set up, and the specific responsibilities of the Speaker as they are defined in the act.

[Translation]

Tout comme mes collègues, je pense, je suis enchanté de constater que le nombre années-personnes a diminué. À titre de président d'un sous-comité sur les services téléphoniques, je peux vous assurer que l'augmentation des coûts des communications téléphoniques fait actuellement l'objet d'une étude approfondie, exercice qui doit se poursuivre pendant l'année à venir. Si ces communications sont plus coûteuses, c'est en partie parce que les députés sont plus occupés et en partie parce que les tarifs ont augmenté. D'autres économies pourraient fort bien être réalisées.

Avant de partir, je tiens à faire une dernière observation. Dans ce livre qu'on nous a distribué, il y a des informations très détaillées sur des domaines que ce Comité n'a aucun moyen de contrôler, des sujets sur lesquels nous ne pouvons absolument pas vous conseiller, même pas faire des observations. Madame le Président, je n'aurai pas le temps d'entrer dans les détails, mais je tiens tout de même à insister sur deux choses qui me semblent absolument indispensables; d'une part, les membres du Comité, contrairement à ceux des autres comités, devraient être les mêmes pendant toute la session, sinon toute la législature.

En second lieu, et j'espère que vous serez d'accord avec moi, par le passé les membres du comité vous ont prouvé que lorsque vous les écoutiez ils étaient en mesure de vous aider dans votre tâche. Je crois donc qu'il faudrait donner à notre comité un pouvoir beaucoup plus grand, en lui et accordant un certain droit de regard sur les postes de votre budget qui échappent actuellement totalement à notre pouvoir.

Si nous voulons vraiment étudier de près le coût des services aux députés et la gestion de ces services, il faut absolument que nous disposions d'une plus grande marge de manoeuvre, que l'on élargisse notre champ d'action. Monsieur le président, j'aimerais entendre les réactions de Madame le Président et puis, je serai forcé de vous demander de m'excuser et de partir.

Madame le Président: Au moins, vous aurez certaines indications sur la façon dont l'argent est dépensé à la Chambre des communes, c'est déjà quelque chose. C'est justement la raison pour laquelle j'ai commencé à préparer ces livres d'informations à l'intention des membres du Comité. Dans une certaine mesure, ce sont des informations que les membres du Comité ne voyaient jamais auparavant. Évidemment, je reconnais avec vous que si ce Comité doit avoir une utilité, il faut d'abord qu'il soit bien informé de la façon dont l'administration est conduite. L'information, c'est le pouvoir. Il m'a semblé, en effet, que je vous donnais beaucoup de pouvoir en vous communiquant ces informations.

Cela dit, si votre Comité souhaite acquérir de nouvelles formes de pouvoir, à condition toutefois que cela soit compatible à la nature des comités et avec les responsabilités spécifiques du Président de la Chambre, tel que défini dans la loi, je me ferai un plaisir de vous écouter.

[Texte]

I have certainly found it very useful to work in close co-operation with this committee. I think members will agree—the chairman in particular, with whom I have regular correspondence on decisions or advice or comments that this committee has to make about the way the services are being provided to the members of Parliament. Not a week goes by without an exchange of correspondence between myself and your chairman. I must say I have found that very meaningful. I have tried to the best of my ability. I do want to thank my officials, and particularly the Clerk and the Administrator, for the way in which they have devoted themselves to trying to improve the delivery of the services to the members.

I get the impression from where I am that there is a considerable improvement in the relationship that exists between this committee and the Speaker's Office. Unless you contradict that, I will take that as given. I am sure improvements can take place, and I am certainly open to any suggestions that members might make in this respect.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Roy.

M. Roy: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord féliciter M^{me} le Président pour tout le travail qui a été effectué depuis que nous avons à travailler en collaboration, nous, en tant que membres de ce Comité, et elle, à son poste de Président. Le Comité avait formulé un désir en 1979, et en voyant le progrès qui a été réalisé depuis ce temps-là, on peut juger à quel point la recommandation des membres de ce Comité au Président était urgente.

• 1600

La qualité du document que nous avons mérité certainement des félicitations, pour la ventilation de tous les postes, et comme vous l'avez mentionné, c'est un livre de référence qu'on va certainement utiliser au cours de l'année.

Je voudrais également mentionner la compétence des greffiers de comité. J'ai eu l'occasion de présider un comité, et je peux vous dire qu'on a remarqué la compétence du personnel; les services ont été améliorés considérablement au niveau des comités.

Il y a également le service de la Bibliothèque. Nous avons eu à utiliser du personnel de la Bibliothèque; je pense que c'est du personnel hautement qualifié, et je voudrais profiter de l'occasion pour les féliciter et les remercier de leur collaboration.

En passant, on a souligné, à un moment donné, le coût des comités spéciaux l'an dernier dans votre budget. Je pense que les comités spéciaux ont fait du bon boulot, puisque différentes études ont été faites par les parlementaires. J'espère qu'on va continuer de se servir de cette formule-là, madame le président, et j'espère qu'on aura des crédits à cet effet. J'entendais parler le ministre aujourd'hui ou hier: il y a un rapport qui a été fait par des technocrates concernant la situation de la petite et moyenne entreprise, et le coût a été d'un million 300 ou 400 mille dollars. Je pense bien que les parlementaires ont fait des rapports aussi valables, parce qu'on dit que la conclu-

[Traduction]

Effectivement, j'ai toujours beaucoup gagné à la coopération de notre Comité. Avec votre président en particulier, je correspond régulièrement à propos de décisions, de conseils ou d'observations de ce Comité sur les services qui sont à la disposition des membres du Parlement... Il ne se passe pas une semaine sans que je communique avec votre président. Je reconnais que j'ai trouvé cela très utile. Je fais mon possible. Je veux également remercier mes collaborateurs, et en particulier le greffier et l'administrateur, pour leur dévouement, pour tout ce qu'ils ont fait pour essayer d'améliorer les services aux députés.

J'ai l'impression que les relations entre votre Comité et le bureau du Président de la Chambre se sont énormément améliorées. Si vous ne me contredisez pas, je prendrai cela pour acquis. Je suis certaine que d'autres améliorations peuvent être apportées et j'écouterai toujours avec plaisir vos observations à cet effet.

M. Ellis: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Roy

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I want to congratulate the Speaker of the House for all the work that has been done since we have started working together, the members of this committee and she, as Speaker of the House. Back in 1979, this committee expressed one wish, and if one judges from the progress made since then, this recommendation was certainly very urgent.

The quality of the document we have certainly deserves congratulations, both for its breakdown of positions and, as you mentioned, as a reference text which we will definitely use throughout the year.

I would also like to mention the competence of the committee clerks. I had the opportunity to chair a committee, and I must say that we really noticed the competence of the staff; services provided to committees have been considerably improved.

There is also the library service. We used the services of the library staff; I think that they are very highly qualified, and I would like to take this opportunity to congratulate them and thank them for their co-operation.

Also, at one point, the cost in your budget represented by special committees was pointed out. I think the special committees did a good job, because various studies were accomplished by Parliamentarians. I hope that formula will continue to be used, Madam Speaker, and I hope we will have funds voted for that purpose. Yesterday or today, I heard the minister say that a report had been prepared by technocrats on the situation of small and medium-sized businesses; that report cost one million, three hundred thousand or one million, four hundred thousand dollars. I think the reports prepared by the Parliamentarians were just as valid, especially since today the

[Text]

sion du rapport est aujourd'hui remise en question en ce qui concerne la situation actuelle des P. M.E. Je pense que les parlementaires, à l'intérieur de la structure d'un comité spécial, auraient peut-être pu faire un travail plus à jour que l'étude de 18 mois que les technocrates ont faite et dont le rapport a été déposé en Chambre hier.

Ceci dit, j'ai deux questions à deux volets: un volet plutôt général et un autre plutôt particulier. La question est la suivante, madame le Président: est-ce qu'en vertu des statuts de la Chambre, les responsabilités des titulaires des trois postes officiels de la Chambre, à savoir le Président, le greffier et le sergent d'armes, ont subi des modifications en ce qui concerne la description de tâches et les responsabilités? Si ce n'est pas le cas, est-ce que vous avez l'intention d'apporter des modifications à la description des fonctions et également aux responsabilités des trois postes officiels de la Chambre des communes?

Mme le Président: Je croyais que vous aviez deux questions. C'est une question à deux volets, oui.

M. Roy: Voulez-vous que je pose l'autre tout de suite? Cela m'est égal.

Mme le Président: Non, pas du tout. Je vais répondre à celle-là, si vous voulez. D'abord, je suis d'accord avec vous, et je suis contente de voir que le député se rend compte de l'amélioration dans le service des greffiers que nous donnons aux divers comités. Justement, dès mon arrivée ici, le greffier m'avait signalé qu'il était important de mettre au point un plan de formation pour les greffiers, de manière à ce qu'ils apportent une aide accrue aux membres des comités qui siègent aux comités.

M. Roy: Surtout au président.

Mme le Président: Surtout au président, mais également aux membres des comités, parce que les greffiers peuvent servir à la fois d'experts dans la procédure qui régit les comités et de personnes ressources capables d'apporter aux députés des renseignements de base qui leur permettent de mieux étudier les sujets qu'ils ont devant eux. De plus, nous avons fait entrevoir à ces greffiers qu'ils pouvaient espérer être promus dans d'autres secteurs de la section de la procédure de la Chambre des communes. Nous perdions beaucoup de nos greffiers après un certain temps parce qu'ils n'entrevoyaient pas de carrière significative après deux ou trois années ou quelques années de service aux comités. Ils cherchaient ailleurs, en dehors de la Chambre des communes, à améliorer leur sort, et nous avons pensé qu'il faudrait bien qu'ils cherchent à la Chambre des communes même à faire valoir l'expérience et les talents qu'ils avaient développés au sein des comités parlementaires. Alors, c'est toute une réforme qui a été entreprise dans ce secteur-là, et je suis sûre qu'elle a déjà porté des fruits et qu'elle portera des fruits encore plus grands dans l'avenir. Alors, je suis contente que vous reconnaissiez l'importance de ce travail-là, parce qu'il nous a semblé que c'était un des premiers services à apporter aux députés.

[Translation]

conclusion of the technocrats report on small and medium-sized businesses is being questioned. I think that within the context of the special committee, Parliamentarians might have been able to do something more up-to-date than the 18 month technocrats study which was tabled yesterday in the House.

Having said this, I have two questions, each partially general and partially specific. The question is as follows, Madam Speaker: According to the statutes of the House, have there been changes made to the job descriptions and the responsibilities of the three officials of the House, the Speaker, the Clerk, and the Sergeant-at-Arms? If not, do you intend to make changes to the job descriptions and the responsibilities of the three official positions of the House of Commons?

Madam Speaker: I thought you had two questions. That is one two-part question.

Mr. Roy: Would you like me to ask the other question right away? That is fine with me.

Madam Speaker: No, not at all. I will answer that one, if you wish. First, I agree with you, and I am pleased to see that you are aware of the improvement in the clerk service we provide to various committees. As soon as I arrived in this position, the clerk pointed out to me that it was important to formulate a training plan for clerks, so that they could be of more help to members sitting on committees.

Mr. Roy: Especially to the Chairman.

Madam Speaker: Especially to the Chairman, but also to members of the committees, because the clerks can act both as experts in the rules of procedure regulating committees and as resource persons capable of providing the members with basic information allowing them to carry out a more competent study of the subjects before them. Also, we made it known to the clerks that they could hope for promotion to other parts of the House of Commons Procedure Section. We tended to lose a lot of our clerks after a while because they could not see any significant career advancement after two, three, or several years of service in the committees. They looked elsewhere for advancement, outside of the House of Commons; we felt that they really should be looking within the House of Commons itself so as to use the experience and the skills they had developed within the parliamentary committees. So a complete reform of that sector was undertaken, and I am sure that it has already proved beneficial, and will prove even more so in the future. So I am pleased that you recognize the importance of that work, because we felt that it was one of the first services which had to be provided to members of parliament.

[Texte]

• 1605

Quant aux services de la Bibliothèque, eh bien, il y a longtemps que ces services-là sont appréciés par les députés. Je rends hommage au bibliothécaire en chef pour la compétence avec laquelle il dirige la Bibliothèque et pour l'intérêt qu'il porte aux demandes des députés lorsque ceux-ci ont besoin de recherche sur les sujets qui les préoccupent.

Quant aux comités spéciaux, je suis toujours un peu embêtée de signaler les dépenses qui sont faites pour ces comités spéciaux, parce que j'ai l'air de dire que cela coûte trop cher.

M. Lambert: Il n'y a pas de contrôle.

Mme le Président: Oui, c'est cela; j'ai l'air de dire: eh bien, voyez-vous, j'ai été obligée de demander des budgets supplémentaires pour payer les comités. Non, je n'ai absolument pas de contrôle sur cette question-là. Ma responsabilité à moi, une fois que la Chambre a décidé d'établir un comité, c'est de fournir le service, de l'apporter avec le plus de diligence possible. Je crois d'ailleurs que la préplanification que nous avons faite pour la création du comité sur la Constitution a bien démontré que nous étions prêts à agir. Nous avons même préparé tout un plan pour nous mettre en marche dès que la Chambre prendrait une décision, sans même savoir si la Chambre prendrait la décision, mais en écoutant les débats de la Chambre, on pouvait supposer qu'un jour ou l'autre, la question serait posée. La question étant posée, nous étions prêts à répondre. S'il n'y avait pas eu de comité sur la Constitution, eh bien, les plans étaient là et on les mettait de côté. Je n'ai pas de commentaires à faire sur ces dépenses; je les accepte parce que c'est mon devoir.

Quant à la question que vous m'avez posée sur le statut des officiels de la Chambre des communes, je voudrais y répondre d'une façon aussi précise que possible, parce que c'est une question qui est importante. Sans qu'il y ait eu de changement dans les définitions traditionnelles des postes occupés par les principaux fonctionnaires de la Chambre des communes, il y a certainement eu une division des tâches qui est un peu plus claire qu'elle ne l'était dans le passé. C'est-à-dire que nous avons confirmé et accentué la responsabilité traditionnelle du greffier sur les questions de procédure de la Chambre des communes. En raison justement des réformes que je viens d'énumérer, vous verrez que ce secteur-là a eu droit à une attention plus particulière de la part du greffier. Parce qu'il n'y a pas de doute que nous sentions là une faiblesse dans la chaîne de production, à partir des comités jusqu'à la Chambre des communes, et le greffier s'est appliqué à réviser tout ce secteur-là. Il a certainement accordé à ce secteur une importance dont je lui suis reconnaissante, parce que même au bureau de la Chambre des communes, je ressens l'impact du travail qu'il a fait dans ce secteur-là en particulier. Je pense même qu'il faut continuer dans le sens de ces réformes, parce qu'il est important, compte tenu de tous les problèmes de procédure qui sont posés à la Chambre des communes même, qu'il y ait une équipe qui soit prête à faire face à toutes les situations difficiles que nous sommes susceptibles de rencontrer, et Dieu sait si nous en avons depuis un certain temps.

[Traduction]

As far as the library services are concerned, they have been appreciated by members of parliament for a long time already. I pay tribute to the head librarian for the competence with which he manages the library and the interest he shows in handling requests from members who need research on subjects which concern them.

As far as the special committees are concerned, it always bothers me a little to mention the expenditures they involve, because it looks like I am saying they cost too much.

Mr. Lambert: There are no controls.

Madam Speaker: Yes, that is right; it looks like I am saying: well, I had to ask for supplementary estimates to pay for the committees. No, I have absolutely no control over that. My responsibility, once the House has decided to strike a committee, is to provide the service, to provide it as diligently as possible. In fact, I think that our pre-planning for the Constitution Committee showed that we were ready to act. We had a complete plan ready to set into motion as soon as the House made a decision, without even knowing if the House would make a decision. By listening to the debates in the House, however, we felt safe in assuming that one day or another, the question would be put. Once the question was put, we were prepared to respond. If there had been no Constitution Committee, the plans would still have existed and we could have put them away. I have no comments to make on the expenditures; I accept them because that is my job.

As for your question on the status of House of Commons officials, I would like to give you as specific an answer as possible, because that is an important issue. Although no changes have been made in the traditional definition of the positions occupied by the officials of the House of Commons, there is now a much clearer division of duties than existed in the past. In other words, we reaffirmed and accentuated the traditional responsibility of the Clerk to handle procedural questions relating to the House of Commons. Because of the reforms I just listed, you will also see that that sector benefited from special attention from the Clerk. There is no doubt that we felt a weakness in the production chain from the committees up to the House of Commons, and the Clerk applied himself to reviewing the entire sector. He definitely granted that sector an importance for which I am grateful, because even in the House of Commons offices I can feel the impact of his work in that specific sector. In fact, I think that this type of reform should continue, because given the kind of procedural problems which arise in the House of Commons itself, it is important to have a team ready to deal with all the difficult situations we tend to run into, and Lord knows there have been a lot of them recently.

[Text]

Alors, il n'y a pas de modification fondamentale des responsabilités, mais il y a certainement une division des tâches. Cette division des tâches avait été recommandée dès 1964, et on avait agi en partie, mais elle a été de nouveau recommandée par le vérificateur général lorsqu'il m'a remis son rapport en 1981, lorsque je suis arrivée à la Chambre des communes.

Le vérificateur général avait recommandé que nous engageons un administrateur de premier plan pour prendre en main l'administration de la Chambre des communes. Je ne vous rappellerai pas tout ce qui a été dit dans le rapport, mais on s'entend tous pour dire qu'il y avait certainement des faiblesses dans la structure administrative de la Chambre des communes et dans les contrôles, surtout le contrôle des dépenses, et qu'il était nécessaire d'avoir un administrateur compétent à la tête de l'administration de la Chambre des communes.

• 1610

Par conséquent, une des premières choses que j'ai faites, c'est d'engager un tel administrateur, et il s'est mis à la tâche pour améliorer l'administration de la Chambre des communes.

Quant aux responsabilités du sergent d'armes, il n'y a rien de changé dans les responsabilités du sergent d'armes, sauf que peut-être ses responsabilités se sont accrues parce que nous avons institué, pour usage interne, bien entendu, un comité d'administration où siègent le sergent d'armes, le greffier, l'administrateur, et un comité exécutif que je préside moi-même. Alors, certainement que le sergent d'armes est impliqué dans des décisions plus larges que celles qui l'occupaient auparavant. Mais cela, c'est normal; je pense que c'est un style de gestion, une façon à moi d'exploiter les talents que j'ai autour de moi.

M. Roy: J'aimerais poser ma deuxième question. *My second question is very short.*

A la page 118, on mentionne le Budget principal, et on voit qu'au niveau des services de la procédure, le budget de 1980-1981 était de l'ordre de \$14,675,000, et celui de 1982-1983 de \$17,102,000. L'activité au niveau du service d'entretien du sergent d'armes a un budget de \$21,017,000 et, en 1982-1983, c'était \$22,137,000. Au niveau de l'administration, le budget passe de \$15,900,000, en 1980-1982, à \$22,724,000. On voit donc une augmentation de 7 millions de dollars au niveau des frais d'administration. On ne voit pas la ventilation au niveau des années-personnes comme on la voit dans d'autres secteurs. Je m'excuse si je passe à une autre page, mais à la radio-télédiffusion, par exemple, vous faites une ventilation pour 1979-1980, 1980-1981 et 1981-1982.

Serait-il possible d'avoir la ventilation au niveau des années-personnes? Vous venez de mentionner qu'au niveau de l'administration, le budget est passé de \$15,952,000 à \$22,724,000, alors qu'au niveau des deux autres services, ceux du greffier et du sergent d'armes, les augmentations, si l'on considère l'augmentation du coût de la vie, sont pratiquement nulles.

Madame le Président: Vous voulez avoir une ventilation des années-personnes dans toute la Chambre des communes?

[Translation]

So, while there has been no fundamental change in responsibilities, there has been a division of duties. That division of duties had already been recommended in 1964; some action had been taken, but it was recommended to me once again by the Auditor General when he gave me his report in 1981 upon my arrival in the House of Commons.

The Auditor General recommended that we hire a first class administrator to take the administration of the House of Commons in hand. I will not repeat everything that was said in the report, but I think we all agree that there were definitely weaknesses in the administrative structure of the House and in the area of controls, especially control of expenditures, and that it was necessary to have a competent administrator at the head of the administration of the House of Commons.

Consequently, one of the first things I did was to hire such an administrator; he set out to improve the administration of the House of Commons.

As far as the Sergeant-at-Arms is concerned, nothing has changed in his responsibilities except that they may have increased since we set up an internal administration committee made up of the Sergeant-at-Arms, the Clerk, the Administrator, and an Executive Committee which I chair. For that reason, the Sergeant-at-Arms is of course involved in much broader decisions than those he handled previously. That, however, is normal; I think that it is just my management style, my way of using the skills I have around me.

Mr. Roy: I would like to ask my second question. *Ma deuxième question est très courte.*

Page 112 deals with the Main Estimates. Under Procedural Services, the 1980-81 Estimates came to \$14,675,000, while the 1982-83 Estimates come to \$17,102,000. Building Services, under the Sergeant-at-Arms, had a budget of \$21,017,000 and, in 1982-83, has a budget of \$22,137,000. Under Administration, the budget went from \$15,900,000 in 1980-81 to \$22,724,000 in 1982-83. In other words, there has been a \$7 million dollar increase in administrative costs. There is no breakdown in person years as provided for the other sectors. Just to compare with another page, for Broadcasting, for instance, you have a breakdown for 1979-80, 1980-81 and 1981-82.

Could you give a breakdown of the person years? You just mentioned for Administration the budget went from \$15,952,000 to \$22,724,000, whereas the increases for the two other services, those under the Clerk and the Sergeant-at-Arms, are minimal if the increase in the cost-of-living is considered.

Madam Speaker: You want a breakdown of the person years for the whole House of Commons?

[Texte]

M. Roy: Non, seulement au niveau de l'administration pour laquelle on a une augmentation de 5 millions de dollars comparativement aux niveaux, pratiquement identiques, du greffier et du sergent d'armes pour 1980-1981 et 1982-1983. On n'a pas la ventilation au niveau des années-personnes.

Madame le Président: L'administrateur a du mal à vous trouver les chiffres. Ce que je peux vous dire, sans consulter des chiffres, c'est que nous avons certes augmenté le personnel dans le secteur de l'administration. Nous avons engagé des personnes au niveau des cadres, certainement beaucoup au niveau des cadres. Par exemple, il y a eu une augmentation de 29 par rapport à 15 que nous étions déjà. Plusieurs de ces 29 sont des nouveaux. Mais nous avons transféré beaucoup de personnes d'un secteur à l'autre.

M. Roy: Si vous n'avez pas la réponse, cela ne me fait rien. Vous pourrez peut-être la remettre plus tard. Mais il y a une augmentation de 5 millions de dollars au poste administration, comparativement à un budget à peu près identique pour les autres postes.

Madame le Président: Je vais demander à M. Silverman de vous répondre.

M. Arthur Silverman (administrateur, Chambre des communes): Monsieur Roy, ce sont les dépenses pour les comités, le budget des comités, des choses comme cela. Je peux vous envoyer une lettre avec tous les détails si vous voulez.

M. Roy: D'accord. Je ne prendrai pas le temps du Comité. Cela répond à ma question. C'était juste pour avoir une explication de cette augmentation de 5 millions de dollars, avec la ventilation.

Madame le Président: Dans le secteur particulier de l'administration.

M. Roy: C'est que je fais la comparaison avec les postes greffier et sergent d'armes où il n'y a pratiquement pas d'augmentation.

Madame le Président: Vous êtes à quelle page?

M. Roy: A la page 118 de la version française.

• 1615

M. Silverman: Monsieur Roy, à la page 122, vous avez tous les détails.

M. Roy: Non, il n'y a pas de comparaison. Vous me donnez un chiffre seulement pour l'année 1982-1983. Vous n'avez aucune comparaison.

M. Silverman: Très bien, je peux vous envoyer les chiffres; c'est dans le livre pour l'année précédente. Vous avez les chiffres. Mais si vous voulez que je mette les deux pages ensemble...

M. Roy: C'est juste pour voir la comparaison. On a seulement les prévisions pour l'année 1982-1983.

M. Silverman: D'accord.

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mr. Roy: No, just for Administration, which showed an increase of five million dollars between 1980-81 and 1982-83 compared to the activities under the Clerk and the Sergeant-at-Arms. There is no breakdown of person years.

Madam Speaker: The administrator is having a little difficulty finding the figures for you. What I can tell you without checking the figures, is that we definitely have increased our staff in the administration sector. We definitely hired people at the senior management level. For instance, our staff increased from 15 to 29. Several of those 29 people are newcomers, but we did transfer several people from one sector to another.

Mr. Roy: If you do not have the answer, that is all right. Perhaps you can provide it to me later. But there is an increase of five million dollars for Administration, compared to a minimal increase for the other activities.

Madam Speaker: I will ask Mr. Silverman to answer you.

Mr. Arthur Silverman (Administrator, House of Commons): Mr. Roy, those are expenditures for committees, the committee budgets, things like that. I can send you a letter with all the details if you like.

Mr. Roy: Fine. I will not use up the committee's time. That answers my question. I just wanted an explanation of this five million dollar increase, and a breakdown.

Madam Speaker: Specifically for administration.

Mr. Roy: It is just that I have compared that activity with the Clerks and the Sergeant-at-Arms activities where there is almost no increase.

Madam Speaker: What page are you on?

Mr. Roy: On page 112 of the English version.

Mr. Silverman: Mr. Roy, you will find all the specifics on page 122.

Mr. Roy: No, there is no comparison. The figure you gave me is only for 1982-83 so there is no comparison.

Mr. Silverman: All right. I could send the figures to you; they appear in the previous book. You will find the figures there. But if you want me to put the two pages together...

Mr. Roy: I just wanted to compare; we only have the estimates for 1982-83.

Mr. Silverman: All right.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Merci monsieur le président.

[Text]

Mr. Chairman, I think that all of us recognize that there have been some very vast improvements in services. Certainly, the way that we are doing things around here—quite differently than they were done, say, perhaps two years ago—has not met entirely with jubilation by all sectors of our staff. But, I think there are certain insurance provisions, maternity benefits for staff . . . I notice a new guideline for managers—several pages are blank and we are waiting with baited breath for them to be filled in. But, at least a start has been made on that. We have got blues for backbenchers—sometimes known as the “backbencher’s blues”.

We have had a number of reports and reforms. There was one mentioned a little earlier. I happen to sit on one called *Alternative Energy* and I think they were certainly worthwhile—provided the government uses their recommendations and takes them into consideration. Otherwise, they are busy-work for MPs and that is about all.

One member, our chairman, is fond of saying that 100 of the 140 recommendations that have been made by this committee have been implemented. I think that indicates some value of the committee, although we are strictly advisory. I know that in some Houses of Parliament the Speaker would not touch an advisory committee with a 10-foot pole. I am really pleased that the Speaker finds our advice at least somewhat helpful from time to time, because some people spend a good deal of time at this.

I guess it depends, if you look on page 20 to 22—the general summary of expenditures—it depends on what your increases are. It depends on what your base is. I mean, if you figure your percentage increase on the base of 1982-83, it is true that it looks smaller than it does if you figure your percentage increase on the base of 1981-82. You know, it depends on how you figure it. The way I figured it was the per cent of change above 1981—that makes the figures look slightly different. Mine come out to about 22 per cent for the Senate and 15 per cent, roughly, for the Commons.

I can understand the expenditures in the Commons. I wonder if you can enlighten me as to why the Senate suddenly became 7 per cent more expensive than the Commons. And, how is this justified, in terms of their value to Canadians?

Madam Speaker: I am afraid I cannot answer you. The figures are there and maybe somebody will find that they should not even have been there. But, I am not responsible for the administration of the Senate. I just realized that my record is somewhat—much—better than the one in the Senate. I rejoice that it was. But, I cannot answer you.

Mr. Rose: My colleague comments that when he is in there, he will not be asking. I think that is rather unlikely. But, is that the case that the Commons, by tradition, merely accepts without question the estimates of the Senate—because it is in the Speaker’s estimates?

[Translation]

Monsieur le président, je pense que nous reconnaissons tous qu’il y a eu des améliorations notoires dans les services assurés à la Chambre. Bien entendu, la façon dont nous procédons, qui n’est sans doute pas la même qu’il y a deux ans, n’a pas été accueillie à bras ouverts par tous les groupes de notre personnel. Toutefois, je crois qu’il y a certaines dispositions d’assurance, des prestations de maternité pour le personnel . . . J’ai remarqué une nouvelle directive pour les gestionnaires—il y a plusieurs pages qui sont vides et nous avons hâte qu’elles soient remplies. Mais c’est au moins un départ. Nous avons ce qu’on appelle parfois le cafard des députés de l’arrière-banc.

Nous avons eu un certain nombre de rapports et de réformes. L’un d’eux a été mentionné un peu plus tôt. Il se trouve que je suis assis sur un rapport qui s’intitule «*Alternative energy*»; je pense que ces rapports sont utiles à condition que le Gouvernement utilise les recommandations qu’ils contiennent. Autrement, c’est du travail en plus pour les députés et c’est tout.

Notre président aime à dire que 100 des 140 recommandations qui ont été faites par ce comité ont été mises en oeuvre. Cela montre la valeur du comité, bien que nous ayons un rôle purement consultatif. Je sais que dans certains parlements, le Président de la chambre ne daigne pas s’adresser au comité consultatif. Je suis donc très heureux de constater que de temps en temps, notre Président trouve nos conseils utiles, étant donné que certaines personnes passent beaucoup de temps à les préparer.

La question est de savoir, si vous regardez les pages 20 à 22 à la rubrique «résumé général des dépenses», à quoi correspondent vos augmentations. Tout dépend de l’année que vous prenez comme base. Si vous calculez votre augmentation de pourcentage en vous fondant sur l’année 1982-1983, elle paraît plus faible que si vous la calculez en fonction de l’année 1981-1982. Tout dépend de la manière dont vous faites le calcul. Quant à moi, j’ai pris le pourcentage de changements après 1981—ce qui donne une autre tournure aux chiffres. Mon chiffre s’élève à environ 22 p 100 pour le Sénat et 15 p 100 grosso modo pour la Chambre des communes.

Je comprends les dépenses de la Chambre des communes. Pourriez-vous m’indiquer les raisons pour lesquelles le Sénat est subitement devenu 7 p. 100 plus onéreux que la Chambre des communes. Comment cela se justifie-t-il, par rapport à ce qu’il représente pour les Canadiens?

Madame le Président: J’ai bien peur de ne pas pouvoir vous répondre. Les chiffres sont là et quelqu’un trouvera peut-être qu’ils n’auraient même pas dû être là. Toutefois, je ne suis pas responsable de l’administration du Sénat. Je constate seulement que mon bilan est un peu et même bien meilleur que celui du Sénat. Je m’en réjouis mais je ne peux pas vous répondre.

M. Rose: Mon collègue me dit que lorsqu’il sera là-bas, il ne posera pas de questions. Je crois que c’est peu probable. Mais est-il vrai que la Chambre des communes, par tradition, accepte sans poser de question le budget du Sénat—parce qu’il se trouve dans le budget du Président?

[Texte]

Madam Speaker: Well, I do not see the estimates of the Senate. I have no way of looking at them. They are presented, I suppose, as mine are, directly to the Minister of Finance through the committee of Senators which is responsible for the administration of the Senate.

Mr. Rose: Thank you.

The Chairman: I understand, Mr. Rose, that Vote 1, which covers the Senate, is with the Miscellaneous Estimates Committee. And Vote 10, which is the Library of Parliament, is also with the Miscellaneous Estimates Committee.

• 1620

Mr. Rose: I think it is properly classified.

Madam Speaker, there was great praise in your report for the cut in person-years. I think you said 50 person-years, and down by 32 per cent. There is a feeling around here—

Madam Speaker: Mr. Rose, in the first estimates I was able not to go to the full requirement of 200; it was cut down to 54. But the estimates this year show a reduction of 104.

Mr. Rose: So you were not as severe as you first estimated. Is that what you mean? You intended the estimate might be 200, but it became 104?

Madam Speaker: No. When I first came here, I had nothing to do with the preparation of the estimates. The requirement was for 200 extra person-years. I was able only to apply the brakes during the year, and that requirement for 200, which had been approved, I cut down to 54. That was in 1981; but this year, 1982-83, I will show 104 person-years less than the year before.

Mr. Rose: Thank you.

Did you also say in your testimony—I do not have a copy of it, unfortunately—that no one has been laid off as a result of these cuts?

Madam Speaker: Yes, no full-time employee.

Mr. Rose: There have been no lay-offs?

Madam Speaker: None at all; none at all.

Mr. Rose: We get the feeling from the grapevine, quite frankly—and I think you are aware that there have been certain undercurrents, which is a very mild way of saying something probably a little more serious—that, while the bureaucratic and management side had increased, there was definitely a cutback in the lower-paying jobs and that certain people were being asked to undertake tasks probably in excess, in terms of their job demands, of certainly the outside, or in terms of the past and their own capabilities.

[Traduction]

Madame le Président: Je ne vois pas le budget du Sénat. Je n'ai aucun moyen de l'examiner. J'imagine qu'il est présenté comme le mien l'est, c'est-à-dire directement au ministre des Finances par l'entremise du comité de sénateurs chargé de l'administration du Sénat.

M. Rose: Merci.

Le président: Je crois comprendre, monsieur Rose, que le crédit 1, qui concerne le Sénat, est alloué au comité des prévisions budgétaires en général. Et que le crédit 10, qui concerne la bibliothèque du Parlement, est également attribué à ce comité.

M. Rose: Je crois que c'est correctement attribué.

Madame le Président, votre rapport fait l'éloge de la réduction d'années-personnes. Je crois que vous avez parlé de 50 années-personnes et d'une réduction de 32 p.100. On a l'impression ici . . .

Madame le Président: Monsieur rose, dans le premier budget, j'ai réussi à ne pas satisfaire entièrement l'exigence de 200 années-personnes; elle a été réduite à 50 années-personnes. Mais le budget de cette année indique une réduction de 104 années-personnes.

M. Rose: Donc vous n'avez pas été aussi sévère que vous l'aviez prévu. Est-ce ce que vous voulez dire? Vous aviez pensé que la réduction serait de près de 200 années-personnes mais en fait, elle n'a été que de 104 années-personnes?

Madame le Président: Non. Lorsque je suis entrée en fonction ici, je n'avais rien à voir avec la préparation du budget. Ce budget exigeait 200 années-personnes supplémentaires. Je n'ai pu y mettre un frein que pendant l'année et j'ai fait passer cette exigence à 54 années-personnes bien qu'elle avait été approuvée. C'était en 1981, mais cette année, mon budget indiquera 104 années-personnes de moins que l'année précédente.

M. Rose: Merci.

Avez-vous également dit dans votre témoignage, malheureusement je n'en ai pas de copie—que personne n'a été mis à pied à la suite de ces réductions de personnel?

Madame le Président: Oui, en effet, du moins pour ce qui concerne les employés à plein temps.

M. Rose: Il n'y a pas eu de licenciement.

Madame le Président: Non, aucun.

M. Rose: Nous avons pourtant l'impression—et j'imagine que vous êtes au courant qu'il y a certaines rumeurs, ce qui est un euphémisme pour parler d'un problème plus sérieux—que, bien que les emplois bureaucratiques et de gestion aient augmenté, il y avait une réelle diminution des emplois moins rémunérateurs. Nous avons également l'impression que l'on a demandé à certaines personnes d'assumer des tâches qui dépassent leur énoncé de fonctions ou leurs propres capacités.

[Text]

Madam Speaker: I think the field of personnel is probably the field where the greatest redress has been done. What we have done, very broadly speaking, is set up a Human Resources Directorate in the House of Commons. We centralized it, rather than having the fragmented sort of personnel management we had before. We did hire a corps of specialized people in this particular area. We had none, and we just had to hire them.

In a sense, that is where the comment comes that we have hired high-level people, but "fired"—and I put that between brackets, because we fired no one—people in low-income jobs. We just needed to have the corps of professionals in the field of personnel, and we hired them. I make no bones about it, because without them I would not have been able to attempt to have personnel relations that are far from being perfect at the present time, but over which there has been considerable improvement, to the point where we are now ready to publish this little guide.

We will give this to all employees of the House of Commons, so that they will know what our hiring and firing policy is; what they are entitled to in terms of benefits; how they can appeal any grievance they might have; how their performance is going to be evaluated or reviewed; what their hours of work are; what the overtime is; what leave they have; et cetera, et cetera. We have it all here in this little booklet, so that they know exactly where they are working and how they have to work. So that certainly is a very important task that we have accomplished.

Yes, there has been a cutback in lower-paid jobs, but not among people who were permanent. On casuals, yes, we have cut back, because we have cut back on overtime; we have tried to manage to staff our people in order to look after demands and only to hire our overtime when we had peak demands. It seems that the policy was to staff for peak demands all the time and wait until that peak demand presented itself so that we could answer it. It is a management problem.

• 1625

Are there tasks they had not been asked to do before? It could happen. We put some people to work; we transferred them from one department to another; we recycled them in places where we found that we had excess staff and where people were not perhaps asked to be as productive as they might have been. Yes, we have done that.

Mr. Rose: Madam Speaker, I think there is a good deal in what you have said that I agree with. But you are probably aware, as well as anyone, that there was a demonstration yesterday because of concern by the messengers on the Hill. I do not think that these people would be provoked lightly. I do not think that they are people who would be whipped up by some demagogue. I think that they may have a real grievance,

[Translation]

Madame le Président: Je crois que le domaine du personnel est probablement celui où il ya le plus de redressements. Ce que nous avons fait, schématiquement, c'est de créer une direction des ressources humaines à la Chambre des communes. Nous avons centralisé le système, plutôt que d'avoir la gestion fragmentée que nous avions auparavant. Nous avons effectivement embauché un groupe de spécialistes dans ce domaine, car nous n'en avions pas.

C'est ce qui nous vaut le commentaire que nous avons embauché des gens occupant des postes plus rémunérateurs et que nous avons «licencié»—et je mets ce mot entre guillemets car cela n'a pas été le cas—des gens occupant des postes moins rémunérateurs. Nous avons tout simplement besoin de spécialistes dans le domaine de la gestion du personnel et nous les avons embauchés. Sans eux, je n'aurais pas pu tenter d'avoir les relations que nous avons actuellement avec le personnel et qui sont loin d'être parfaites. Mais il y a quand même eu une amélioration considérable étant donné que nous en sommes au point de publier ce petit guide.

Nous le donnerons à tous les employés de la Chambre des communes, pour qu'ils connaissent notre politique d'embauche et de mise à pied, les avantages sociaux auxquels ils ont droit, la manière dont ils peuvent interjeter appel, la manière dont nous évaluons leur rendement, leurs heures de travail, en quoi consistent les heures supplémentaires, les congés auxquels ils ont droit, etc, etc. Tout cela est contenu dans le petit guide; ainsi, ils sauront exactement à quoi s'en tenir et comment travailler. Nous avons donc réalisé quelque chose de très important.

Il y a effectivement eu diminution des emplois moins rémunérateurs, mais cela ne s'est pas fait parmi les employés permanents. Nous avons réduit le nombre de vacataires car il fallait réduire les heures supplémentaires; nous essayons d'avoir suffisamment de personnel pour répondre à la demande et nous n'engageons du personnel supplémentaire qu'en cas de nécessité. Il semble qu'auparavant le personnel nécessaire pour répondre aux demandes supplémentaires était engagé en permanence afin d'être toujours prêt à répondre à ces demandes. C'est un problème de gestion.

Quant à savoir si on leur demande de faire des choses qu'on ne leur demandait pas de faire auparavant? C'est possible. Nous avons donné du travail à certains; nous les avons mutés dans un autre service; nous les avons recyclés là où nous avons constaté que le personnel était excessif et où on ne demandait peut-être pas au personnel d'être aussi productif qu'il aurait pu l'être. Oui, nous l'avons fait.

M. Rose: Madame le Président, je pense être d'accord avec une grande partie de ce que vous avez dit. Cependant, vous savez probablement, comme tout le monde, qu'hier les messagers ont manifesté. Je ne pense pas que ces gens manifestent pour un oui ou pour un non. Je ne pense pas qu'ils soient gens à être influencés par des démagogues. Je crois que leur grief est réel, et je suis heureux de constater qu'il existe une procédure pour ces griefs.

[Texte]

and I am pleased that there is a procedure for dealing with these grievances.

I do not know whether you are aware or not, but everyone from the Clerk of the Parliament to the lowest-paid staffer in New Zealand has collective bargaining rights and belongs to a union—whether you call it an association or a union. I want you to tell me, if you can, your attitude towards similar collective bargaining and appeal procedures for people who work on the Hill.

Madam Speaker: I have said it before: I have no objections to employees' organizing themselves so that they can voice their grievances. Since I have been here, we have set up a grievance procedure, which we did not have before. They are quite capable of bringing their grievances to us by channels about which they now know

As for the manifestation that took place yesterday with the messengers, I am aware of it; I informed myself fully of the subject of their grievances, and I am looking at it very carefully.

One of their contentions was that they were paid less than the messengers at the Supreme Court of Canada. We do not know that. We are checking into it. I am not sure that their grievance was that they were paid less than the messengers in the civil service, because that certainly is not true; they are paid slightly more than the messengers in the civil service.

They work fewer hours than in the civil service. The civil service, as you know, is under a 40-hour week. I thought that they were 37.5, but the messenger is on a 40-hour week. Ours are on a 35-hour week. They get paid \$15,156, but the ones in the civil service work more hours . . . Yes, that is right. For 35 hours they get paid \$15,156; in the civil service for 40 hours' work they get paid \$15,778.

Now, they also said something about their workload being considerably increased. Normally they carry . . . How many messages? In 1978-1979 they carried 37.3 messages per sitting day, and we did not sit very much in 1979-1980. In 1980-1981 they carried 37.4 messages. In 1981-1982 they are carrying 42.8. So it is slightly more productive, but I do not think the load is too heavy.

Mr. Rose: I have just one brief question, and I will not need a long answer; I thank the committee for its indulgence.

I think sometimes that members use the messengers frivolously, and their staff, too. I think we should admit that, if they are run off their feet.

But the other question is this: When can we expect, or has there been made, an announcement, about which I have not heard, about maternity benefits available to members' staff, equivalent to that afforded to other members or other staffers employed by Parliament?

[Traduction]

Je ne sais si vous le savez, mais tout le monde, du greffier du Parlement à l'agent le moins payé en Nouvelle-Zélande, a des droits de négociation collective et appartient à un syndicat que cela soit une association ou un syndicat, peu importe. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez de possibilités similaires de négociation collective et de procédure d'appel pour les employés sur la Colline?

Madame le Président: Je l'ai déjà dit: je ne vois pas d'objection à ce que les employés s'organisent pour faire entendre leurs griefs. Depuis mon entrée en fonction, nous avons établi une procédure de grief, procédure qui n'existait pas auparavant. Ils sont tout à fait capables de nous communiquer leurs griefs par les voies qu'ils connaissent maintenant.

Pour ce qui est de la manifestation des messagers, hier, je suis au courant; je me suis renseignée personnellement sur l'objet de leur grief, et j'étudie la question avec soin.

Entre autres, ils se plaignent d'être moins payés que les messagers de la Cour Suprême du Canada. Nous ne savons pas si cela est vrai et nous vérifions. Je ne pense pas qu'ils se plaignaient d'être moins payés que les messagers de la Fonction publique, car cela n'est certainement pas vrai; ils sont payés un peu plus que les messagers de la Fonction publique.

Leurs heures de travail sont moins longues que dans la Fonction publique. Comme vous le savez, dans la Fonction publique, la semaine est de 40 heures. Je croyais qu'elle était de 37 heures et demie, mais pour les messagers la semaine est de 40 heures. Nos messagers ont une semaine de 35 heures. Leur salaire est de \$15,156, mais ceux de la Fonction publique ont des heures de travail plus longues; oui, c'est exact. Pour 35 heures, leur salaire est de \$15,156; dans la Fonction publique pour une semaine de 40 heures, le salaire est de \$15,778.

Ils se plaignaient également d'une augmentation considérable de leur charge de travail. Normalement, ils portent . . . combien de messages? En 1978-1979, ils ont porté 37.3 messages par jour de session, et nous n'avons pas beaucoup siégé en 1979-1980. En 1980-1981 ils ont porté 37.4 messages. En 1981-1982, 42.8. La productivité est donc légèrement plus élevée, mais je ne pense pas que cette charge soit trop lourde.

M. Rose: Il me reste une toute petite question et la réponse n'aura pas besoin d'être longue; je remercie le Comité de son indulgence.

Je pense que parfois les députés et leur personnel utilisent les messagers, un peu à la légère. S'ils ont mal aux pieds, nous devrions en assumer une certaine part de responsabilité.

Pour revenir à ma question: quand, ou l'a-t-on déjà annoncé sans que j'en entende parler, le personnel des députés bénéficiera-t-il de congés de maternité équivalents à ceux offerts aux autres employés du Parlement?

[Text]

• 1630

Madam Speaker: It has been approved. Maternity benefits, which were two weeks when I came here, have been brought up to 17 weeks. They apply to members' staff, if they want to take it out of their own budget. It will be announced next week. But, we have made an announcement internally, have we not?

Mr. Lambert: Yes, I saw one. But there is no increase in the envelope.

Madam Speaker: No more than there is in mine.

Mr. Lambert: I heard you are going to be under 35.

Madam Speaker: No. That is the increase there.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, Madam Speaker, I am going to have to take my leave. Marcel Roy is going to substitute for me. It is my wife's birthday today and, unless I perform properly, I might not have one.

Before going, I would like to say, first of all, that I have appreciated very much the working relationship that has developed between yourself and this committee. Secondly, as you know, this committee is presently reviewing the re-organization of all aspects of the operations on Parliament Hill.

We are doing it in a three-tier method. The Clerk and I are working on certain aspects and the various sub-committees are working on various aspects. Then we are all going to come together and produce a report for you. We will let you have our collective views on how we see the re-organization developing and what we feel are the positive aspects of it and what we think might be the negative aspects of it. We hope that we will have that ready for you, certainly, by the end of June.

I will ask Marcel to take the Chair now and I again thank you very much for your co-operation—and and your officials as well.

Madam Speaker: Well, thank you and wish your wife a happy birthday for us. We were very sad to hear that she had been ill recently and we hope that she is doing well.

The Chairman: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Roy): All the members want to wish a happy birthday to your wife, Mr. Chairman.

Now, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Mr. Chairman. Madam Speaker, I would refer to, first of all, the handbook or the information book. The question that I first looked at was the increase in costs. You have them in bar graph with the historical overviews on page 8—I am sorry, page 9 is what I want, because page 8 is only staff.

[Translation]

Madame le Président: Le principe a été approuvé. Les prestations de maternité qui n'étaient que de deux semaines lorsque je suis arrivée, ont été portées à 17 semaines. Elles s'appliquent au personnel des députés, s'ils veulent le prendre sur leur propre budget. Ce sera annoncé la semaine prochaine. Cependant, nous avons déjà fait une annonce interne, n'est-ce pas?

M. Lambert: Oui, je l'ai vue. Mais il n'y a pas d'augmentation de notre enveloppe budgétaire.

Madame le Président: Pas plus que de la mienne.

M. Lambert: J'ai entendu dire que la barre avait été fixée à 35.

Madame le Président: Non. Cela correspond à l'augmentation.

M. Rose: Merci, monsieur le président.

Le président: Madame le Président, je vais devoir prendre congé. Marcel Roy va me remplacer. C'est l'anniversaire de ma femme aujourd'hui et si je ne fais pas ce qu'il faut, le mien risquera de passer à l'as.

Avant de partir, j'aimerais dire, tout d'abord, que j'ai fort apprécié les relations de travail établies entre vous-même et ce comité. Deuxièmement, comme vous le savez, ce comité étudie actuellement la réorganisation de tous les aspects des opérations sur la colline parlementaire.

Nous avons scindé le travail en trois parties. Le greffier et moi-même travaillons sur certains aspects, et les divers sous-comités travaillent sur d'autres. Nous réunirons le tout et rédigerons un rapport à votre intention. Nous vous dirons ce que nous pensons collectivement de cette proposition de réorganisation, nous vous en signalerons les aspects positifs et les aspects négatifs, selon nous. Nous espérons pouvoir le faire, au plus tard, d'ici à la fin du mois de juin.

Je vais demander à Marcel d'assumer maintenant la présidence et une fois de plus, je vous remercie infiniment de votre coopération, ainsi que de celle de vos collaborateurs.

Madame le Président: Je vous remercie, et souhaitez un joyeux anniversaire à votre femme de notre part. Nous avons été très triste d'entendre qu'elle avait été malade dernièrement et nous espérons qu'elle va bien.

Le président: Merci.

Le président suppléant (M. Roy): Tous les députés veulent souhaiter un joyeux anniversaire à votre femme, monsieur le président.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Oui, monsieur le président. Madame le Président, j'aimerais tout d'abord parler du manuel d'information. J'ai tout d'abord regardé l'augmentation des dépenses. Il y a un graphique avec un rappel historique à la page 8, je m'excuse, c'est la page 9 qui m'intéresse car la page 8 ne porte que sur le personnel.

[Texte]

I wonder if, based upon . . . First of all, are these in constant dollars?

Mr. Silverman: No.

Mr. Lambert: They are current dollars. Therefore, if there was a corrected chart, based upon constant dollars, there would be a much flatter curve.

Madam Speaker: Possibly.

Mr. Lambert: And, particularly, in the last three years, where you have seen, shall we say, relatively, the more dramatic increase have been also the years where we have had double-digit inflation. It is remarkable what double-digit inflation will do.

To that extent, I think one has to take into account that the House is not spending more money, in real terms; but, in current terms, it is spending a great deal more money to stand still. In other words, notwithstanding the decreases indicated in the bar graphs or, shall we say, the flattening and turning down of the curve in 1980-81 to 1982-83 on personnel requirements, the spending curve shows nothing of that. It has simply been overtaken by the ravages of inflation.

• 1635

It would be a very interesting and, I think, a much more gratifying curve for the administration of this place if one could put it in constant dollars. I merely make that observation, that the two graphs lead to different conclusions, particularly when you put the curves on.

Having said that, I pass to a subject about which you, Madam Speaker, and I have had a considerable exchange, and I must say, on my part, some rather cranky correspondence. This about the decision by the commissioners to arbitrarily reduce the travel budgets of the Inter-Parliamentary Relations Associations. It is my view that those are associations which belong to parliamentarians, and they are responsible people. Their budgets were approved after a most minute examination by an advisory council of both Houses, and every advantage was taken of the good management by the parliamentary treasurers in investing any funds on hand in good-returning securities, the benefit of which went directly to the public purse because, contrary to the views of some of us, good management of these associations is *en guillemets* "rewarded" by stripping them of any funds which they may have earned as a result of this good management in that whatever funds are surplus at the end of the year have to be incorporated as part of the next year's budget on a net basis. In other words, there is no such thing as carrying a surplus forward or a reserve.

I put it to you: that is, I think, a wrong principle right from the start in dealing with members' associations which charge to \$10 a membership fee and which might not spend it, might say that is set aside as a reserve. And yet, so that I make the point, the membership fee is not an inconsiderable sum in a number of associations, but even that is stripped away from the association by the requirement to utilize it in the next year's budget, even if that had not been spent, had been

[Traduction]

Je me demande si . . . Tout d'abord, s'agit-il de dollars constants?

M. Silverman: Non.

M. Lambert: C'est en dollars courants. Par conséquent, si ce graphique était en dollars constants, la courbe ne serait pas aussi prononcée.

Madame le Président: C'est possible.

M. Lambert: C'est au cours des trois dernières années, tout particulièrement, que nous avons connu l'augmentation la plus spectaculaire, relativement, dirons-nous, avec une inflation à deux chiffres. Il est remarquable de constater les effets d'une inflation à deux chiffres.

Dans cette mesure, il faut constater que la Chambre ne dépense pas plus d'argent, en termes réels; cependant, en termes courants, pour ne pas augmenter ses dépenses, elle doit dépenser beaucoup plus d'argent. En d'autres termes, nonobstant les diminutions indiquées dans le graphique où, dirons-nous, l'aplanissement de la courbe et sa descente de 1980-1981 à 1982-1983 au chapitre des besoins en personnel, la courbe des dépenses n'en montre rien. Les ravages de l'inflation ont tout simplement annulé cette baisse.

Il serait plus intéressant, et cela faciliterait peut-être l'administration de la Chambre, que d'avoir ces chiffres en dollars constants. Je fais cette observation car les deux tableaux aboutissent à des conclusions différentes en particulier lorsqu'on examine les courbes.

Cela dit, je voudrais passer à un sujet, Madame le Président, qui porte sur la décision prise par les commissaires de réduire arbitrairement les frais de déplacement de l'Association sur les relations interparlementaires; j'ai eu à cet effet de nombreux échanges et une correspondance plutôt difficile. Je pense que ces associations appartiennent aux parlementaires et ce sont des gens responsables. Leurs budgets ont été approuvés après examen minutieux par un conseil consultatif des deux Chambres; les trésoriers parlementaires ont tiré parti de tout ce qui se présentait en investissant les crédits dont ils disposaient dans des obligations ayant un taux de rendement intéressant, venant ainsi alimenter directement le trésor public; contrairement à ce que certains d'entre nous pensent, la gestion éclairée de ces associations est «récompensée» en leur otant tout l'argent qu'elles ont pu accumuler à la suite de leur bonne gestion dans la mesure où tout excédent de fonds à la fin de l'année doit être versé au budget de l'année suivante. En d'autres termes, il n'existe pas chez nous d'excédent ou de réserve.

Alors je vous dis ceci: je crois qu'il est tout à fait faux de dire, lorsque l'on parle des associations de députés qui demandent une cotisation de \$10 et qui pourraient ne pas la dépenser, que cet argent est mis en réserve. Et pourtant, permettez-moi de vous dire que le montant de la cotisation n'est pas à dédaigner lorsqu'on fait partie d'un certain nombre d'associations, mais même cette somme est enlevée à l'Association puisqu'il faut l'utiliser dans le budget de l'année suivante,

[Text]

sequestered in the budget. That is item number one, and that is how close the expenditures were watched by the advisory council.

Could you tell me, please, why the commissioners decided to arbitrarily cut the budgets by one-third? That explanation has not come forward. We are not, as I have said, schoolboys around here to be told; this is on an even basis, the trust on this that goes between the commissioners and the members. As I suggested to you, I think this is the area in which the commissioners should tread the most lightly.

Madam Speaker: I think I tend to agree with you, Mr. Lambert. I think at the time I was the unfortunate messenger who had to come and tell you that those funds had been reduced, despite the fact that I fought vigorously for them not to be reduced because I am a great believer in inter-parliamentary relations. I have some participation from time to time as to how those associations conduct their business, as to the kind of preparation they put behind some of their trips, and I have expressed those criticisms at times.

• 1640

I am a firm believer in the importance of maintaining inter-parliamentary relations, and I think Canadian parliamentarians—on the whole—have used those funds extremely wisely, to say nothing of what I have gathered was a very important result of these relationships, and to say nothing of the impact parliamentarians from a democratic parliament like ours have had on the parliaments of other countries that are considered, in our view, to be less democratic.

So I do feel that is an important part of the members' activities, and I did fight very vigorously for that budget to be maintained. As a matter of fact, it was reduced, but it was accepted that reduction might be reviewed. You will be happy to know, as I said in my introductory statement, that the budget has been reinstated. I did argue that we had commitments abroad and commitments to people coming to visit us and it was absolutely indispensable that the budget be reinstated. Otherwise, we would not have been able to meet those commitments we had.

Mr. Lambert: Well, thank you very much, Madam Speaker, for that. May I say, through you to your fellow commissioners, many of whom have had little or no experience as private members of this House—and since their Cabinet ministers are not entitled to participate, they did not enjoy the fruits of these parliamentary tours or the experiences that it had to be done—that it was all the more an arbitrary stroke. Whether it was coupled with another move that occurred at the same time and that this was part of, shall we say, a control weapon on associations that, to some people, appeared to be asserting a certain degree of independence—in other words, that they are adult and standing on their own two feet—was to me rather coincidental.

That may explain the attitude I have taken in my correspondence with you. I realize that you, perhaps, have been

[Translation]

même si elle n'a pas été utilisée. C'est le premier point et c'est la façon dont le conseil consultatif exerce sa main-mise sur les dépenses.

Pourriez-vous me dire, s'il vous plaît, pourquoi les commissaires ont décidé de réduire arbitrairement les budgets d'un tiers? On ne nous a jamais expliqué pourquoi. Comme je l'ai dit, nous ne sommes plus des écoliers; nous sommes sur un pied d'égalité, il faut une certaine confiance entre les commissaires et les députés, et les premiers ne devraient pas prendre cette question à la légère.

Madame le Président: J'aurais tendance à être d'accord avec vous, monsieur Lambert. A l'époque, c'est moi qui avait été chargée de vous dire que ces crédits avaient été réduits, alors que je me suis battue contre cette décision car je crois fermement aux relations interparlementaires. Je participe parfois aux activités de ces associations, et je sais combien elles préparent leurs déplacements, et j'ai exprimé ces critiques de temps à autre.

Je crois qu'il est très important d'entretenir des relations interparlementaires et je crois que les parlementaires canadiens, grosso modo, ont utilisé ces crédits de façon extrêmement avisée, sans parler de tout ce qui ressort de ces rapports entre parlementaires et sans parler non plus de l'influence qu'ont eue les parlementaires originaires de pays démocratiques comme le nôtre sur les parlements d'autres pays que nous considérons moins démocratiques.

Donc, je pense qu'il s'agit là effectivement d'une partie importante des activités des députés et je me suis battue très vigoureusement pour que ce budget ne soit pas réduit. En fait, il l'a été, mais cette réduction devait être revue. Vous serez content d'apprendre, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, que le budget a été ramené à son niveau antérieur. J'ai dit que nous avions pris des engagements à l'étranger, que certaines personnes devaient venir nous rendre visite et qu'il était absolument indispensable que le budget soit ramené à son niveau antérieur. Autrement, nous n'aurions pas pu répondre aux engagements que nous avions pris.

M. Lambert: Merci beaucoup, Madame le président. Puis-je dire, par votre intermédiaire, à vos collègues commissaires, dont la plupart n'ont pas d'expérience en tant que députés de cette Chambre—et étant donné que leurs ministres ne peuvent y participer, ils n'ont pas pu apprécier l'intérêt de cette tournée parlementaire ou des expériences que nous avons eues—que c'était là une mesure tout à fait arbitraire. Cette décision est venue s'ajouter à une autre mesure adoptée à peu près en même temps, quelle coïncidence. Cette autre mesure visait à mieux contrôler les associations qui semblaient manifester une trop grande indépendance.

Ceci explique peut-être l'attitude que j'ai adoptée dans mon échange de correspondance avec vous. Je me rends compte que

[Texte]

placed in a tough position. May I say that under other circumstances no commissioners did that to me; the estimates were mine. I realize that all depends on where the pressure comes from.

However, I trust that the good relations that existed between your colleague in the Senate and yourself and the advisory council will continue. I think we did a great deal of work on that advisory council in getting, shall we say, a polyglot group of associations to more or less have their by-laws all on the same basis and their selection procedures all on the same basis. Of course, that was set aside just at the stroke of a pen, too, with which I do not agree.

I think examining pages 93 to 98 of the resource book will indicate that it is not the six associations that constitute the main part of the Inter-Parliamentary Relations that cause the problems about control of membership in the House, it is all the freebooting and freewheeling visits here and there and everywhere. I say it is amply demonstrated by the fantastic expenses for special House committees; you will recall I interjected you had no control over their expenses. There was nothing worse than the task forces that existed over the past two years for just decisions. Somebody went to Japan; we will go to Japan. Somebody went to Sweden; we will go to Sweden—and off they trotted. The Chair was faced with a really serious administrative problem of *ex post facto* having to deal with the problem. You were left with the unwanted baby of hundreds of thousands of dollars.

• 1645

As a matter of fact, I think you will find that in your committee expenses, those committees in their printing and in their travel and in their special consulting costs represented a full 50 per cent increase in committee expenses.

Now, if the commissioners were concerned about the expenses of the legislative aspect or the House of Commons, they had to look first at that particular item for which they, in part, were responsible—since they established the task forces—and secondly, at the effects of double-digit inflation, over which the administration has absolutely no control, regardless—and in spite of—the reduction of over 100 person-years in staff. I think it is rather an ungrateful way of the commissioners to consider the overall picture of the estimates of this House.

You did say that you were worried about the preparation of the inter-parliamentary associations. May I say with respect that I do not share that view, in that I think Mr. Peter Dobell and, in those cases, the research library have been called in to provide people for the preparation of the delegations.

You will find that in performance the Canadian delegations are among the best informed ones at international conferences. At many I have attended, the Canadian delegation was streets ahead of any other parliamentary delegation, except, perhaps, the British—who seem to draw on native talent a lot—and in

[Traduction]

vous avez peut-être été placée dans une position difficile. Puis-je vous dire que, lorsque j'occupais votre place, aucun commissaire ne m'a fait cela; mon budget était à moi. Je me rends compte que tout cela dépend de l'origine des pressions exercées.

Cependant, j'espère que les bonnes relations qui existaient entre votre homologue au Sénat, vous-même et le conseil consultatif se poursuivront. Ce conseil consultatif a fait du bon travail en essayant de réunir une espèce de groupe polyglotte d'associations qui auraient leurs propres règlements et leurs propres procédures de sélection. Tout cela a été réduit à néant en une minute et je ne suis pas d'accord.

En examinant les pages 93 à 98 du livre sur les ressources, vous constaterez que ce ne sont pas les six associations qui composent les relations interparlementaires qui sont la cause des problèmes portant sur le nombre des députés; c'est plutôt toutes ces visites impromptues ici et là. Les dépenses extraordinaires des comités spéciaux de la Chambre en témoignent; vous vous souvenez sans doute que je vous ai dit que vous n'aviez aucun contrôle sur leurs dépenses. Il n'y a jamais eu rien de pire que la création de ces groupes de travail de ces deux dernières années. Quelqu'un allait au Japon, on envoyait une délégation au Japon. Quelqu'un allait en Suède, on envoyait une délégation en Suède et ainsi de suite. La présidence faisait face à un problème administratif vraiment grave en ayant à s'occuper de la question une fois que tout était terminé. Vous vous retrouviez, sans le vouloir, avec un problème de centaines de milliers de dollars.

En fait, je pense que vous allez voir, au chapitre des dépenses des comités, que les frais d'impression, de déplacements et de consultations spéciales de ces comités comptent pour 50 p. 100 de l'augmentation des dépenses des comités.

Maintenant, si les commissaires s'étaient préoccupés des dépenses de l'aile législative ou de la Chambre des communes, ils auraient d'abord regardé ce poste de dépenses particulier dont ils sont partiellement responsables—étant donné qu'ils ont créé ces groupes de travail—et deuxièmement, ils auraient pensé à l'incidence de l'inflation de plus de 10 p. 100 sur laquelle l'administration n'a absolument pas de contrôle, et ce malgré la réduction de plus de 100 années-personnes au titre des effectifs. Je pense que c'est un peu ingrat de la part des commissaires d'étudier ainsi le budget des dépenses de cette Chambre.

Vous avez dit que vous vous inquiétiez de la préparation des associations interparlementaires. Vous m'excuserez, mais je ne suis pas d'accord avec cela; en fait, je pense que M. Peter Dobell et, dans ces cas, la bibliothèque de recherche ont été appelés à envoyer des gens pour préparer les délégations.

Vous verrez que, sur le plan de la performance, les délégations canadiennes figurent parmi les mieux renseignées aux conférences internationales. Aux nombreuses conférences auxquelles j'ai assisté, la délégation canadienne avait des longueurs d'avance sur toute autre délégation parlementaire, sauf

[Text]

some cases the Americans, and, may I say, at times the French, who also have big resource people. But Mr. Laundry, when he was head of research, through Madam Immarigeon, was able to arrange personnel to advise the French-speaking delegations so that they were very conversant with their subjects and, on the other hand, Mr. Dobell with the others . . . I can only say that we have a pretty damned good machine going here. I would hesitate to change it at all. Madam Immarigeon has now gone to Mr. Imrie's directorate. Notwithstanding that, I am sure that they will draw on the personnel in the same way.

If I have time, Mr. Chairman, one question—and I do not know whether Madam Speaker has this information at hand. Is it possible yet to get a cost estimate of the daycare centre?

Madam Speaker: I will try to answer briefly.

Mr. Lambert: I know that that is a Public Works . . .

Madam Speaker: No, I will get you the figure.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Let Madam Speaker answer your two comments.

Mr. Lambert: Well, it is a commentary, Mr. Chairman. I choose how I want to use my time.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Yes, but Mr. Lambert, I do not think the daycare centre is . . . Are you referring to Vote 5?

Mr. Lambert: Vote 5 covers the whole of the House of Commons.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Does it?

Mr. Lambert: It includes the daycare centre. Any money that is spent by the House of Commons touches the daycare centre. We want to know. Let me tell you, our caucus is buzzing with requests for information, and legitimate information, which I think should be . . . And that is one of the problems around, the lack of communication on some subjects.

• 1650

Madam Speaker: Yes, I will answer very, very briefly on the first part, and then I will go on to the daycare centre, if you will.

I thank you for the general comments on the estimates. It is true that we are very inflation sensitive because we have travel costs and things like that, telephone costs which are very sensitive to inflation. There have been a number of new services to members which in part explain the increases, but we all know those services were absolutely necessary.

[Translation]

peut-être les Britanniques—qui semblent miser énormément sur le talent local—et dans certains cas les Américains, et je pourrais ajouter parfois les Français qui ont également des personnes ressources compétentes. Mais M. Laundry, lorsqu'il était chef de la recherche, par l'intermédiaire de M^{me} Immarigeon, veillait à ce que son personnel informe les délégations d'expression française pour qu'elles soient très bien versées dans leurs sujets, et, il y avait M. Dobell avec les autres . . . Je voudrais dire que nous avons une très bonne organisation ici. J'hésiterais à la changer de quelque façon que ce soit. M^{me} Immarigeon est maintenant passée au service de M. Imrie. Malgré cela, je suis sûr qu'on va continuer à faire appel au personnel de la même façon.

Si j'ai encore le temps, monsieur le président, j'aimerais poser une autre question—et je ne sais pas si Madame le Président a les renseignements en main. Serait-il possible d'avoir une estimation du coût du service de garderie?

Madame le Président: Je vais essayer de répondre brièvement.

M. Lambert: Je sais que cela relève des Travaux publics . . .

Madame le Président: Non, je vais vous trouver les chiffres.

Le président suppléant (M. Roy): Laissez Madame le Président répondre à vos deux commentaires.

M. Lambert: Eh bien, c'est un commentaire, monsieur le président. Je peux décider de la façon d'utiliser le temps qui m'est accordé.

Le président suppléant (M. Roy): Oui, mais monsieur Lambert, je ne pense pas que le service de garderie soit . . . Est-ce que cela a trait au crédit 5?

M. Lambert: Le crédit 5 couvre l'ensemble des activités de la Chambre des communes.

Le président suppléant (M. Roy): C'est vrai?

M. Lambert: Il recouvre le service de garderie. Toute somme dépensée par la Chambre des communes touche le service de garderie. Nous voulons savoir. Laissez-moi vous dire que notre caucus reçoit d'innombrables demandes d'information, et des demandes de renseignements légitimes, pour lesquelles nous devrions avoir . . . et c'est l'un des problèmes que nous avons: le manque de communication sur certaines questions.

Madame le Président: Oui, je vais répondre très très brièvement à la première partie de votre question, ensuite je vais parler du service de garderie, si vous voulez bien.

Je vous remercie pour les commentaires généraux sur le budget des dépenses. Il est vrai que nous sommes très sensibles à l'inflation parce que nous avons des coûts de déplacement et des choses de ce genre, des frais de téléphone qui sont très sensibles à l'inflation. Il y a eu un certain nombre de nouveaux services dispensés aux membres, ce qui explique en partie les augmentations, mais nous savons tous que ces services étaient absolument nécessaires.

[Texte]

To go briefly to your comments about the Inter-Parliamentary Association, you said that in the time when you were speaker, your estimates were yours and nobody touched them. Perhaps, for your greatest joy, you were not there too long. If at some point the ministers of internal economy had decided to chop off part of your budget, it would have been chopped. They are, in a sense, the Treasury Board. They were chopped. I made a hell of a fight for them not to be chopped.

Mr. Lambert: Madam Speaker, I want to point out that the President of the Treasury of Board and the Minister of Finance of the day, who was a very parsimonious person, was part of the board of internal commissioners, and we had a clear agreement. That was my shop. He had his shop.

Madam Speaker: I do think that fewer questions were asked. Increasingly more questions are being asked. I am not against that. I do not mind the ministers of internal economy questioning the budget. I do not mind defending it. I think that is quite legitimate. The openness is there. The figures are there for everybody to see. I have no quarrel with that.

As for our delegations abroad, despite minor criticisms I might have made . . . I will not say like Eugene Whelan that we have the best agricultural program in the world, but you said some of our delegations were the best in the world. Maybe they are. Maybe at some point there are weaknesses in those delegations, but what we want is to improve them, and I am certainly going to do anything that is in my power, because I think members agree that they would like to have a still better preparation in order to take advantage of these inter-parliamentary relations.

Mr. Lambert: Providing the associations are able to name their best people, and not have—

Madam Speaker: They do.

Mr. Lambert:—little black books that name other people.

Madam Speaker: They do name their best people, and they are responsible for forming the delegations. They have to be approved by the Whips. The Whips have to control the presences in the House. We have accepted that.

Mr. Lambert: And they get changed, too.

Madam Speaker: Now, the daycare centre: do you want to know the total cost of the daycare centre? The total cost is \$320,000, including the changes that had to be made in the configuration of the space we have used for the daycare centre; that is, the new configuration of the library, the relocation of messengers and transportation dispatchers. The total cost including those changes was \$320,000.

Mr. Lambert: Does that include any upfront costs like architects' fees or Public Works?

Madam Speaker: It includes everything.

[Traduction]

Pour parler brièvement de l'Association interparlementaire, vous avez dit qu'au moment où vous étiez président de la Chambre, vous établissiez vous même votre budget et personne n'y touchait. Peut-être avez-vous eu de la chance de ne pas être président trop longtemps. Si, à un certain moment, les ministres de l'économie interne avaient décidé de couper votre budget, ils l'auraient fait. En un certain sens, ils sont comme le Conseil du Trésor. Le budget a été réduit. Je m'y suis fermement opposé.

M. Lambert: Madame le Président, je voudrais vous dire que le président du Conseil du trésor et le ministre des Finances à ce moment-là, qui était très parcimonieux, étaient membres du Conseil de la régie interne, et nous avions une entente bien claire. Ce budget était mon affaire, ils avaient les leurs.

Madame le Président: Je pense que l'on posait moins de questions alors. Maintenant on en pose de plus en plus. Je ne suis pas contre cela. Cela ne me fait rien que les ministres de l'économie interne questionnent le budget. Cela ne me fait rien de le défendre. Je pense que c'est très légitime. Le processus est ouvert. Les chiffres sont là et tout le monde peut les consulter. Je n'ai rien contre cela.

Pour ce qui est de vos délégations à l'étranger, malgré les petites critiques que j'ai pu faire . . . je n'irai pas dire comme Eugene Whelan que nous avons le meilleur programme agricole au monde, mais vous avez dit que certaines de nos délégations étaient les meilleures au monde. C'est peut-être le cas. Peut-être qu'à certains moments il y a des lacunes dans ces délégations, mais nous voulons les améliorer, et je vais certainement faire tout en mon pouvoir, car je pense que les députés seront d'accord pour dire qu'il faudrait être encore mieux préparé pour tirer profit de ces relations interparlementaires.

M. Lambert: Pourvu que les associations puissent nommer les personnes les plus compétentes, et non . . .

Madame le Président: C'est ce qu'elles font.

M. Lambert: . . . et non se servir de petits livres noirs avec le nom d'autres personnes.

Madame le Président: Elles nomment leurs personnes les plus compétentes, et elles se chargent de la composition des délégations. Celles-ci doivent être approuvées par les Whips. Les Whips doivent contrôler les présences à la Chambre. Nous nous sommes entendus là-dessus.

M. Lambert: Et il y a des changements, aussi.

Madame le Président: Maintenant, le service de garderie. Voulez-vous savoir combien il en coûte au total? Le coût global est de \$320,000, y compris les travaux d'aménagement c'est-à-dire le réaménagement de la Bibliothèque, le déménagement des messagers et des répartiteurs. Le coût global, y compris ces changements, est de \$320,000.

M. Lambert: Est-ce que cela comprend les coûts initiaux, tels qu'honoraires des architectes ou des Travaux publics?

Madame le Président: Cela comprend tout.

[Text]

Mr. Lambert: And all the gardening?

Madam Speaker: Everything, including the material we bought—the upfront costs. It includes everything, absolutely everything. I gave those figures.

Mr. Lambert: All right.

The one point I am concerned about . . . And I apologize to Mr. Spicer. The other night at his estimates, miscellaneous estimates, I indicated that there was an equality of fire corridor in the former library with the present library, and therefore that cancelled itself out. I was in error. Under the previous designation, the fire corridor was the hallway all the way through. Now, it is an aisle right through the centre of the Library. It has to be kept clear of all furniture and everything like that, and is subject to disruptions. Including that, the floorspace of the Library is being reduced by one-third.

Frankly, Madam Speaker, that Library is, in my book, not 50 per cent as efficient for members as it used to be.

Madam Speaker: The floor space of the Library has been reduced by 20 per cent, I believe.

Mr. Lambert: Plus the fire corridor. Madam Speaker, that God-dang fire corridor is just as neutral and as big as though it were in another building.

• 1655

Madam Speaker: Yes, but you can go through it at any rate. I do not know the details of it. Does that include the fire corridor or does it not include it, does anybody know?

It includes it, so it is 20 per cent less, including the fire corridor.

Mr. Lambert: Be careful now.

Mr. Silverman: The fire corridor was there before.

Mr. Lambert: I beg your pardon, it was not. The fire corridor is now dedicated to another use.

Madam Speaker: Okay. We will not disagree with you.

Mr. Lambert: It is not Library. Let us get that out of the system, Mr. Silverman.

Madam Speaker: Okay, we will not disagree with that; that is fine. There is 20 per cent less floor space and there is—how much per cent more shelf space?

Mr. Silverman: The information I have, Mr. Lambert, on shelf space—and I have not gone down there to measure it—but Mr. Spicer has, of course, the exact information.

Madam Speaker: Oh, it has been measured?

Mr. Silverman: I have not measured it.

Madam Speaker: Mr. Green has measured it?

[Translation]

M. Lambert: Et tout le jardinage?

Madame le Président: Tout, y compris le matériel que nous avons acheté . . . les frais d'architecte et ainsi de suite. Cela comprend tout, absolument tout. Ce sont les chiffres que j'ai donnés.

M. Lambert: Très bien.

Ce qui me préoccupe . . . et je m'excuse auprès de M. Spicer. L'autre soir, lorsqu'il présentait le budget de ses dépenses, le budget général, j'ai dit que le couloir réservé en cas d'incendie dans l'ancienne bibliothèque était le même que dans la bibliothèque actuelle, et que cela s'équilibrait. Je faisais erreur. Anciennement, le couloir réservé en cas d'incendie traversait d'un bout à l'autre l'édifice. Maintenant, c'est une allée qui passe en plein centre de la bibliothèque. Le couloir doit être libre de tous meubles et choses du genre, et il peut y avoir des perturbations. En plus de cela, la superficie de la bibliothèque est réduite d'un tiers.

Franchement, Madame le Président, à mon avis, cette bibliothèque a perdu 50 p. 100 de son efficacité.

Madame le Président: La superficie de la bibliothèque a été réduite de 20 p. 100, je crois.

M. Lambert: Plus le couloir réservé en cas d'incendie. Madame le Président, ce maudit couloir est aussi neutre et aussi gros que celui d'un autre édifice.

Madame le Président: Oui, mais on peut le traverser de toute façon. Je n'en connais pas les détails. Est-ce que cela comprend le couloir d'incendie ou non? Est-ce qu'il y a quelqu'un qui sait?

C'est inclus. Alors, c'est 20 p. 100 de moins, y compris l'espace du couloir à feu.

M. Lambert: Faites attention maintenant.

M. Silverman: Le couloir d'incendie existait déjà.

M. Lambert: Pas du tout, il n'y était pas. Le couloir d'incendie sert à présent à autre chose.

Madame le Président: Eh bien, nous ne contesterons pas ce que vous dites.

Mr. Lambert: Cela ne fait pas partie de la Bibliothèque, monsieur Silverman.

Madame le Président: D'accord. C'est très bien, nous ne sommes pas en désaccord avec vous. Il y a 20 p. 100 de moins de superficie de plancher et une augmentation de combien des rayons?

M. Silverman: L'information dont je dispose, monsieur Lambert, en ce qui concerne le rayon est . . . je ne les ai pas mesuré moi-même . . . mais M. Spicer a l'information précise à ce sujet.

Madame le Président: Oh, est-ce qu'on les a mesurés?

M. Silverman: Ce n'est pas moi qui les ai mesurés.

Madame le Président: Est-ce que M. Green les a mesurés?

[Texte]

Mr. Silverman: The impression I have from DPW is that there are approximately 637 three-foot shelf units. In fact there is now more shelf space with the new configuration than there was previously; that is the information I have received—without going down to measure it—from DPW. In fact the shelf space has been augmented and not diminished.

Madam Speaker: We do not quarrel with those. The floor space has been diminished; that is quite true. The messengers have been relocated, so have the dispatchers for the bus services, but we found that location for the daycare centre. We asked everybody if they could shift themselves around to accommodate the daycare centre. All I am telling you is that you do not make an omelette without breaking the eggs; I broke a few eggs and I thought I had to. I think Mr. Spicer is not unhappy with the new arrangements he has and I do not think the members are unhappy.

Mr. Lambert: Madam Speaker, for one thing I invite you to go down there and give the librarian any instructions, in even your quiet voice, without every other person in the place hearing you.

There are certain times when members wish to get information from a librarian on a confidential basis—they are working on a project. That is not possible, unless you use a telephone.

Madam Speaker: With 20 per cent less floor space, I am surprised.

Mr. Lambert: I invite you, Madam.

Madam Speaker: All right, I will go and see.

The Acting Chairman (Mr. Roy): I have another name on my list. Mr. Isabelle.

Do you wish your name on a second round, Mr. Lambert?

Mr. Lambert: Yes, please.

Le président suppléant (M. Roy): Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, moi aussi, je voudrais ajouter pour madame le Président quelques fleurs à celles que vous avez eu l'amabilité de déposer à ses pieds en hommage au travail extraordinaire qu'elle a accompli depuis qu'elle occupe la présidence de cette Chambre. Je sais que la tâche n'a pas été facile parce qu'elle avait comme mandat de transformer cette Chambre, un endroit où l'administration devenait ou deviendrait adéquate. Je la félicite parce que je sais combien des changements drastiques comme ceux qu'elle a apportés demandent non seulement des efforts, mais aussi de la volonté et surtout du courage.

Je voudrais également féliciter celui qu'elle a embauché pour accomplir, si je peux m'exprimer ainsi, ce triste travail, M. Silverman. Bien qu'il ne mérite pas encore une rose à la boutonnière, je suis sûr qu'il peut déjà se promener avec une fleur des champs bien méritée. Je l'encourage à continuer son travail, et je suis sûr qu'au fond, tous les députés se rangeront

[Traduction]

M. Silverman: L'impression que j'ai reçue en discutant de la question avec le ministère des Travaux publics, c'est qu'il y a 637 unités de trois pieds environ. Il y a présentement plus d'espace de rayons avec le nouveau plan qu'il n'y avait autrefois. Voilà l'information que j'ai reçue, sans en faire la mesure moi-même. Je tiens mon information du ministère des Travaux publics. Il y a donc augmentation et non pas diminution de la surface de rayons.

Madame le Président: Nous ne mettons pas en doute ces chiffres. Il y a eu réduction de la superficie du plancher. C'est bien vrai. Les messagers ont été déménagés, comme les coordinateurs des services d'autobus. Mais nous avons pu trouver de la place pour la garderie. Nous avons demandé à tout le monde de bien vouloir déménager pour que ce nouveau service de garderie puisse être installé. Je vous dis tout simplement qu'il n'y a pas moyen de faire une omelette sans casser les oeufs. J'ai cassé quelques oeufs car je croyais en avoir l'obligation. Je crois que M. Spicer n'est pas mécontent des nouvelles dispositions et les députés n'en sont pas mécontents non plus.

M. Lambert: Madame le Président, je vous mets au défi de descendre à la Bibliothèque et de donner aux bibliothécaires des instructions, même de votre voix la plus douce, sans être entendue de tous ceux qui sont dans la Bibliothèque.

Il y a des moments où un député veut obtenir des renseignements de nature confidentielle d'un bibliothécaire, s'il travaille à un projet. Cela est impossible à moins d'utiliser le téléphone.

Madame le Président: Cela m'étonne qu'une réduction de 20 p. 100 de la surface puisse produire un résultat pareil.

M. Lambert: Je vous invite à en faire la preuve, madame.

Madame le Président: Eh bien, j'irai voir moi-même.

Le président suppléant (M. Roy): Il me reste un autre nom sur ma liste. Monsieur Isabelle.

Voulez-vous que j'inscrive votre nom pour un deuxième tour de questions, monsieur Lambert?

M. Lambert: Oui, s'il vous plaît.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I also would like to add to the bouquets the Speaker has already received from you as a tribute to the extraordinary work she has performed since she became Speaker of this House. I know her task was not easy because her terms of reference were to bring about a transformation in the House and ensure that its administration was becoming or would become adequate. I congratulate her because I know how many drastic changes she has had to bring about and the willpower and the courage that this took.

I would also like to congratulate the person she hired to do this, to perform this dismal task, if I can express myself in those terms . . . Mr. Silverman. Although he has not yet merited a rose in his buttonhole, I feel certain that he is entitled to put a wildflower there. I give him the fullest encouragement to continue in his work, and I am sure that

[Text]

de son côté, parce que franchement, on peut constater les progrès énormes qu'il a accomplis dans le mandat qui lui a été confié.

Mes questions seront brèves, bien sûr, parce qu'avec la ventilation des chiffres qu'on nous a fournie dans ce magnifique cahier qui a été produit, j'en suis sûr, après plusieurs heures de travail assidu et acharné, il est pratiquement inutile de poser des questions sur le budget, car l'argent, à mon sens, semble bien dépensé.

• 1700

J'ai quelques questions à poser cependant. La première concerne la page 118, et c'est un peu le pendant de la question que mon collègue de Laval a posée au sujet de l'administration. Est-ce que l'augmentation de 15 millions à 22 millions de dollars dans le budget 1980-81 et les prévisions de 1981-82 n'est pas due au fait qu'il y a eu aux dernières élections une augmentation du nombre de députés? On sait que lorsqu'il y a une augmentation du nombre de députés ou de la population, les coûts de l'administration augmentent automatiquement. Alors, est-ce que cela peut expliquer, en partie du moins, cette augmentation? Si je comprends bien, cette augmentation est due au personnel qui s'est ajouté au personnel qui était déjà là.

Mme le Président: Je vais demander à M. Silverman de vous répondre, s'il vous plaît.

Mr. Silverman, can you answer that one?

Mr. Silverman: Yes. Dr. Isabelle, in the increase from 1980-81, the \$15.9 million, you will notice that in 1981-82 and 1982-83 the numbers are virtually the same. What you are looking at was basically the rationalization of the budgetary process. When the book was presented last year, for the first time, there was a caveat, which was up front and centre, saying, that is our best guesstimate. I think I mentioned at that time as well that would take a year to find out really what the financial situation was and where the money was going. What you are looking at in 1980-81 and 1981-82 is basically a rationalization of the budgeting process, and basically the budgeting process for many of the parliamentary publications and the printing costs related thereto. The detail, as provided on page 122 in the French version and on page 116 of the English version, is the same point that Mr. Roy asked, and indeed I could provide supplementary information to explain it further if you wish.

Mr. Isabelle: I do not need them.

Mr. Silverman: Dr. Isabelle, basically it is the rationalization as we went through the process; where the money should be and who is going to be the signing officer for different sums of money, and that is all it is.

The move of people, the person-years associated with this shift or any other shift, are explained from my area on page 129 of the French version and on page 123 of the English version. There in fact you can see explained some of the

[Translation]

basically all the members are on his side, although quite honestly, he has achieved enormous results in the performance of the task entrusted to him.

My questions will be brief, of course, with the breakdown of the figures given in this magnificent book he has produced, I am sure that after a few hours of hard and persistent work, there is no need to put any questions on the budget because the money, as far as I see it, has been well spent.

I do have a few questions however. First has to do with page 118, and is very similar to that asked by my colleague from Laval about administration. Is not the increase from \$15 to \$22 million in the 1980-81 budget and the estimates for 1981-82 due to the fact that at the last election there was an increase in the number of members? Obviously when there is an increase in the number of members or a population increase, administration costs go up automatically. So, could this be at least a partial explanation for the increase? If I rightly understood the matter, this increase is due to staff brought in to supplement existing staff members.

Madam Speaker: I will ask Mr. Silverman to answer that question if you will.

Monsieur Silverman est-ce que vous pouvez répondre à cette question?

M. Silverman: Oui. Docteur Isabelle, dans l'augmentation 1980-1981 est, au montant de 15.9 millions, vous allez remarquer qu'en 1981-1982 et en 1982-1983 les chiffres sont pratiquement les mêmes. Vous avez là au fond une rationalisation du processus budgétaire. Lorsque le cahier a été présenté l'année dernière pour la première fois et il y eut une mise en garde, bien claire et franche qui disait que ces chiffres représentaient nos meilleures approximation. Je crois que j'ai mentionné à l'époque, aussi, qu'il faudrait une année pour bien voir la situation financière et l'utilisation de l'argent. Ce que vous regardez dans les prévisions 1980-1981 et en 1981-1982 est au fond une rationalisation du budget et au fond la budgétisation pour beaucoup des publications parlementaires ainsi que les coûts d'impression affairant. Ce détail qui apparaît à la page 122 de la version française et à la page 116 de la version anglaise, le même point soulevé par M. Roy, et je pourrais vous donner de l'information supplémentaire pour l'expliquer davantage si vous voulez.

M. Isabelle: Je n'ai pas besoin de ces détails.

M. Silverman: Docteur Isabelle, c'est au fond la même rationalisation que nous avons pratiquée tout à travers notre analyse: où l'argent devrait être et la personne qui va avoir la responsabilité de signature pour les divers montants. Et c'est tout.

Le déplacement du personnel des années-hommes allouées à telle part de travail ou à telle autre, sont expliquées en ce qui concerne mon service à la page 129 de la version française et à la page 123 de la version anglaise. Dans cette partie vous

[Texte]

rationalization of the people as they move in and out. For example, in the Committee Reporting Service we accepted six people who previously worked on computer terminals in another branch. We added 13 people to Human Resources, and as Madam Sauvé earlier explained, we transferred some messengers to Gus Cloutier. Because of the fact that this book is now 30 pages longer than last year, and it will be even longer next year, we did not attempt, for lack of time and lack of staff, to try to explain the dollars because of the similarity between 1981-82 and 1982-83 and the difficulty of truly rationalizing the 1980-81 budget.

M. Isabelle: En d'autres mots, dans les années qui viendront, le budget variera peu à ce poste budgétaire-là.

M. Silverman: Oui, c'est vrai, monsieur.

M. Isabelle: Merci. Une autre question: je voudrais savoir si tous les emplois de la Chambre des communes sont sous l'habile direction du directeur des Ressources humaines.

Mme le Président: Vraiment, les employés qui sont sous notre juridiction directe, complète, sont au nombre de 1,850. Le reste, soit presque 3,000 employés, ce sont les employés des députés. Nous fournissons des services à ces employés des députés; c'est-à-dire que nous émettons les chèques, les feuilles de paie, nous donnons aux députés des renseignements sur l'état de leurs dépenses, etc. et nous voulons même améliorer ces services. Nous pouvons même vous chercher du personnel, vous chercher des secrétaires, par exemple, les interviewer pour vous, vous donner une idée du salaire qu'elles peuvent mériter, enfin des services de cette nature-là. Mais il n'y a que les 1,850 employés de la Chambre des communes, à proprement parler, qui sont sous ma juridiction complète.

• 1705

M. Isabelle: Ce qui veut dire que tous ceux qui font partie de ces 1,850, du barbier jusqu'au bibliothécaire, relèvent du directeur des Ressources humaines.

Mme le Président: C'est cela. C'est centralisé.

M. Isabelle: Pour embaucher ces employés-là, est-ce qu'on leur fait passer une espèce d'examen devant un bureau d'examineurs ou devant un jury? On fait tout cela?

Mme le Président: Oui. Maintenant, c'est la politique.

M. Isabelle: Je m'excuse, madame Sauvé, mais est-ce que c'est le même bureau qui va examiner la candidature d'un barbier et celle d'un bibliothécaire?

Mme le Président: Non, évidemment pas. La politique que nous avons instituée, c'est que tous les emplois sont sujets à concours. Ensuite, nous mettons sur pied un comité de sélection pour choisir la personne qui remplira cet emploi. Le comité de sélection, et celui qui choisit le barbier n'est pas le même que celui qui choisit le bibliothécaire, le comité de sélection varie selon la fonction qui est en cause.

[Traduction]

trouvez l'explication de ces mutations au fur et à mesure qu'elles se produisent, à l'arrivée et au départ. Par exemple, au service de comptes rendus des comités nous avons acceptés 6 personnes qui travaillaient autrefois aux terminaux d'ordinateurs d'un autre service. Nous avons ajouté 13 personnes aux ressources humaines, et comme M^{me} Sauvé a déjà expliqué, nous avons transféré quelques messagers au bureau de Gus Cloutier. Étant donné que ce carnet a 30 pages de plus que l'année dernière, et qu'il sera plus long encore l'année prochaine, nous n'avons pas tenté, faute de temps et de personnel, d'essayer d'expliquer l'aspect pécunier de tout cela en raison de la similarité entre 1981-1982 et 1982-1983 et la difficulté de faire une rationalisation véritable du budget 1980-1981.

Mr. Isabelle: In other words, in the coming years this item will vary very little.

Mr. Silverman: Yes, that is right, sir.

Mr. Isabelle: Thank you. One further question. I would like to know if all positions in the House of Commons come under the skillful management of the Director of Human Resources.

Madam Speaker: The employees who come under our complete and direct jurisdiction amount to 1,850. The remainder, about 3,000 employees, come under members. We provide members' employees with certain services. We issue them cheques, pay lists, we give members information on their expenditures and so on and we even can help them improve these services. We will even go out and hire staff for you, look for secretaries, interview them for you, give you an idea of how much they are worth, and services of that nature. Only 1,850 employees of the House of Commons, in the strict sense, come within my complete jurisdiction.

Mr. Isabelle: In other words, all 1,850 employees, from the barber to the librarian, fall under the Director of Human Resources.

Madam Speaker: That is right. Everything is centralized.

Mr. Isabelle: When these employees are hired do they have to pass some sort of exam before a board? Is that done?

Madam Speaker: Yes. That is now the policy.

Mr. Isabelle: Excuse me, Madam Sauvé, but does the same board hear the applications from barbers and librarians?

Madam Speaker: No, of course not. According to the policy that we instituted, all positions are staffed by competition. We set up a selection board to choose the candidate to fill the job. The selection board changes according to the kind of duties involved, and the board interviewing a barber will not be the same as the one interviewing a librarian.

[Text]

M. Isabelle: Lorsque le même emploi revient, pour l'embauche, disons que c'est un emploi de barbier, est-ce que c'est le même bureau d'examineurs qui va poser les questions au barbier?

Mme le Président: Je dirais, pas nécessairement.

M. Isabelle: Voici pourquoi je vous dis cela. C'est qu'il y a eu un concours, et naturellement cela ne se passait pas à la Chambre des communes, cela se passait peut-être à l'autre endroit, ce qui ne nous regarde pas, bien sûr, mais c'est tout de même dans le contexte parlementaire, il y a eu un concours, dis-je, et on a fait un examen assez poussé pour embaucher un barbier. On a fait faire une dictée au barbier, et on posait au barbier des questions comme celles-ci, par exemple: comment un barbier doit-il se comporter lorsqu'un ministre vient se faire couper les cheveux? Et aussi: quelle psychologie un barbier doit-il employer lorsqu'il coupe les cheveux? Je pense que la deuxième question, seul le bibliothécaire pouvait y répondre; quant à la première question, le barbier pouvait répondre comme la bibliothécaire.

Alors, je suis très heureux que vous puissiez éclairer ma lanterne dans ce domaine-là; on se sent un peu plus en sécurité. On verra naturellement avec les années ce que le directeur pourra apporter.

Mme le Président: Qu'est-ce que cela a donné?

M. Isabelle: Eh bien, cela a donné que le gars n'est pas resté plus de 15 jours.

Je voudrais poser une autre question. Est-ce que vous avez pensé à l'âge de la retraite de vos employés? J'imagine que vous êtes en train de faire une ébauche de critères d'emploi, d'ancienneté, enfin tout ce que cela peut comporter. Est-ce que la question de l'âge de la retraite va faire surface? On sait qu'actuellement, il y a des tendances au changement, à abandonner l'âge de la retraite. Je pense que cela été dit même à la Chambre par des gens qui ont la compétence pour dire des choses de ce genre. Alors, je me demande si à la Chambre des communes, nous allons donner l'exemple ou suivre le vieux règlement de la Fonction publique du fameux chiffre 85; c'est-à-dire que si l'âge plus les années de service donnent 85, vous pouvez vous retirer après l'âge de 55 ans.

Alors, je me demande s'il y a quelque chose qui s'ébauche dans ce domaine-là, parce que je pense que c'est très important.

Mme le Président: Je ne peux pas vous donner beaucoup de satisfaction, sauf pour vous dire qu'en ce qui concerne l'âge de la retraite, nous nous conformons à ce qui est courant dans la Fonction publique, à savoir que les gens prennent leur retraite à l'âge de 65 ans. Nous sommes très conscients que les nouvelles lois récemment passées à la Chambre des communes pourront nous amener à réviser toute cette question-là. Nous l'avons certainement à l'esprit, parce que nous allons être obligés, nous aussi, d'élaborer une politique en ce qui concerne l'âge de la retraite.

[Translation]

Mr. Isabelle: If a position fell open, let us say it is a barber's position, would the original selection board be used to interview the candidates?

Madam Speaker: Not necessarily.

Mr. Isabelle: Let me tell you why I ask that. A competition took place, of course not in the House of Commons, perhaps it was in the other place, which of course does not concern us, but it was in the parliamentary context; as I said, there was a competition, and there was a fairly rigid test to hire a barber. The barber had to take down a dictation, and had to answer questions like these: how should a barber act when a minister comes to have his hair cut? also: What psychology should a barber use when he cuts hair? I think only the librarian would have been able to answer the second question, whereas both the barber and the librarian could have answered the first question.

So, I am very pleased that you could clarify that issue for me; I feel a little safer now. Of course, over the years, we will see what the director will accomplish.

Madam Speaker: What were the results of that competition?

Mr. Isabelle: The results were that the fellow only stayed two weeks.

I would like to ask another question. Have you thought about the issue of retirement age for your employees? I imagine you are preparing draft criteria for employment and seniority to make sure everything is consistent. Will the question of age of retirement be studied? We know that right now there are trends towards changing the system, towards dropping retirement age. I think that was even mentioned in the House by people competent to speak of such matters. So in the House of Commons, are we going to set an example or are we going to follow the old rule applied in the public service, the magic number of 85; in other words, if age plus years of service equal 85, retirement is possible after the age of 55.

So, I wondered if there were any draft proposals in that area, because I consider it very important.

Madam Speaker: I am afraid I cannot help you much on that, except to say that as far as retirement age is concerned, we conform to current public service practices, in other words, our staff members retire at 65. We are quite aware of the fact that acts recently passed in the House of Commons could lead us to review the entire issue. We are keeping it in mind, because we too will have to formulate a policy on retirement age.

[Texte]

Mais pour l'instant, les gens prennent leur retraite. Ceux qui atteignent l'âge de 65 ans demain prennent leur retraite demain.

M. Isabelle: Je vous remercie, madame Sauvé, et continuez votre bon travail. Les fleurs seront toujours à votre disposition.

Le président suppléant (M. Roy): Merci. Le docteur Isabelle disait tout à l'heure que notre administrateur avait la fleur à la boutonnière ou qu'il allait avoir une fleur à la boutonnière. J'ai volontairement tardé à le mentionner: c'est qu'il existe également un homme qui porte le symbole de l'autorité: la masse. Il s'agit du Sergent d'armes qui n'est pas seulement le symbole, je pense, de l'autorité, mais qui reflète également la réalité des services qui sont donnés tous les jours aux députés.

• 1710

Depuis ce matin, au moins neuf députés m'ont demandé d'exprimer en leurs noms un témoignage d'appréciation vis-à-vis des services quotidiens qui sont rendus par le Sergent d'armes et son personnel. Il s'agit de services au niveau des bureaux, au niveau de l'équipement, et son dévouement et son efficacité dans tous ces domaines-là sont bien connus. Ces députés-là sont de différents partis; je pense donc que ce témoignage est bien objectif. Je voulais également rendre hommage au Sergent d'armes et lui adresser une question sur la situation en ce qui concerne les guides et les visiteurs au cours de l'été.

Nous avons ce midi beaucoup de visiteurs, et je pense que le service se fait très bien, mais est-ce qu'on a un service de guides bilingues pour répondre aux groupes francophones ou aux groupes anglophones? On a également eu, la semaine dernière ou il y a deux semaines, un groupe de Grecs, je crois. Est-ce qu'on a embauché du personnel d'une autre langue également?

Le major-général M.G. Cloutier (sergent d'armes): Tous nos guides sont bilingues cette année. De plus, comme vous avez pu le constater, je crois que sept d'entre eux, ou d'entre elles, parlent quatre langues. Cela nous donne beaucoup plus de flexibilité, et grâce à un programme de recrutement qui a été très bien mené, on peut maintenant faire des visites guidées dans au moins quatre langues, sinon cinq.

Alors, on estime que le nombre d'un million de visiteurs que nous avons vu passer ici l'an passé va continuer à augmenter cette année, et nous sommes prêts à relever le défi à ce point de vue-là.

The Acting Chairman (Mr. Roy): It is now 5.05 p.m. I mentioned that I will put my name and Mr. Lambert's on the list. I have also Mrs. Mitchell, but I have to get—

Mrs. Mitchell: I will pass if you do not have the time.

Le président suppléant (M. Roy): Monsieur Lambert, est-ce que vous avez une autre question, de façon à ce qu'on puisse libérer M^{me} le Président qui a un engagement à 17h00?

[Traduction]

For the time being, however, people are retiring. Those who reach 65 tomorrow retire tomorrow.

Mr. Isabelle: Thank you, Madam Sauvé; continue the good work. We always have bouquets ready to hand to you.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Thank you. Earlier, Dr. Isabelle said that our administrator was wearing a flower in his lapel or that he would be wearing a flower in his lapel. I waited on purpose before mentioning that there is another man here who carries a symbol of authority: the mace. I refer to the Sergeant at Arms who is not just the symbol of authority, I think, but who also reflects the reality of the services provided to members on a daily basis.

Since this morning, at least nine Members of Parliament asked me to express their appreciation for the services provided, on a daily basis, by the Sergeant at Arms and his staff. He provides services in relation to offices, to equipment, and his devotion and his efficiency are well known. These Members are from different parties; for that reason, I think their appreciation is objective. I also wanted to pay tribute to the Sergeant at Arms and ask him a question about guides and visitors over the summer period.

Today at noon we had many visitors, and I think the service is going very well, but I want to know if we have a service of bilingual guides to handle both french speaking and english speaking groups? Last week or two weeks ago, we also had a group of Greeks, I believe. Has any staff been hired with other language skills?

Major-General M.G. Cloutier (Sergeant at Arms): This year all our guides are bilingual. Also, as you may have noticed, I think seven of them speak four languages. That gives us a great deal more flexibility, and thanks to a very well handled recruiting program, we can now give guided tours in at least four languages, if not five.

We think that this year we will have even more than the million visitors we saw last year; we are prepared to meet the challenge at that level.

Le président suppléant (M. Roy): Il est maintenant 17h05. J'ai dit que je mettrai mon nom, ainsi que le nom de M. Lambert, sur la liste. J'ai aussi le nom de M^{me} Mitchell, mais je dois—

Mme Mitchell: Je cèderai mon tour si vous n'avez pas assez de temps.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Mr. Lambert, do you have another question? We will soon have to let Madam Speaker go; she has another commitment at five p.m.

[Text]

M. Lambert: C'est simplement . . .

Le président suppléant (M. Roy): On pourrait peut-être continuer avec le personnel. Monsieur Lambert.

M. Lambert: J'aimerais bien, de la part des associations interparlementaires, revenir à la question des réserves, madame le Président.

Je pense bien, avec mon expérience comme secrétaire ou trésorier parlementaire, que cela exige un peu d'intérêt, de compétence de la part du personnel et d'autres pour investir les fonds qu'ils ont en main. Vous savez, ils reçoivent cela par tranche.

Avec cet argent-là, ainsi que les cotisations de membres, ces associations, il me semble, devraient avoir le droit de se créer une petite réserve. Sinon, on laissera tout simplement l'argent dans un compte de banque, à ne rien faire. Parce que, franchement, jusqu'à ce jour, la politique est que l'association en question en perd le bénéfice.

I put it to you, Madam Speaker, that to encourage good husbandry, in the sense that some yardstick be used—it might be the factor of the membership—there be a cap on these funds. They are not to be used as slush funds, shall we say, with which to all go down to Acapulco some time. But it would be, in a measure, for supplementary activity that had not been budgeted measure, for supplementary activity that had not been budgeted and, of course, would be something for which they would not have to come to you for a supplementary estimate. It seems to me that to strip these associations of these funds is purely a public, let us say, reflection of government budgeting and, secondly, does not show much confidence in the membership.

I am putting it to you that this is something we should consider very seriously in the Inter-Parliamentary Relations Advisory Council and also to adopt it with your colleague of the Senate *comme une règle de conduite*. That will be permissible, because, after all, the stripping of any reserves was the result of a policy recommendation made by the advisory council.

• 1715

Madam Speaker: Well, Mr. Lambert, it is not a matter of confidence in the members. It is a matter of approach to public financing of any type of activity. I have full confidence in the members. At any rate, whether they would carry over the leftovers from one year to another, would be audited and we would know exactly what they do with it, but it is totally contrary to the control over public finances. They budget every year. They get an appropriation. When the year is over, the money goes back into the public fund.

I am totally opposed to allowing members of Parliament to carry over from one year to another money that they get through grants; totally opposed to that concept. Every department of government wants to do that. They say: If we econo-

[Translation]

Mr. Lambert: It is just . . .

The Acting Chairman (Mr. Roy): Perhaps we could continue on with her staff.

Mr. Lambert: On behalf of the Inter-parliamentary Associations, Madam Speaker, I would like to come back to the question of reserves.

With my experience as Parliamentary Secretary or Treasurer, I think it takes a certain amount of interest or competence on the part of the staff and others to invest the funds they have on hand. As you know, they receive their fund in installments.

It seems to me that those associations should have the right to create a small reserve with that money and with their members' dues. Otherwise, the money would just be left in a bank account doing nothing. Because, frankly, so far, the policy has been that the association in question loses the benefit of that money.

A mon avis, Madame le Président, afin d'encourager une bonne gestion, il faudrait imposer un plafond à ces fonds. On pourrait le faire selon un critère donné, comme par exemple le nombre de membres. Ces fonds ne doivent pas servir de caisse d'amusement, disons, pour qu'on aille tous visiter Acapulco. Mais la réserve pourrait servir aux activités supplémentaires non prévues dans le budget; évidemment, ces associations ne seraient donc pas obligées de vous demander un budget supplémentaire pour ces activités. Il me semble qu'en retirant ces fonds à ces associations, on ne fait que singer la pratique budgétaire du gouvernement; par ailleurs, cela fait preuve d'un manque de confiance dans les membres.

Selon moi, cette question devrait être étudiée très sérieusement au sein du conseil consultatif des relations interparlementaires; de plus, un nouveau système devrait être adopté comme règle de conduite par vous et votre collègue au Sénat. Cela peut se faire, car le retrait des réserves découlait d'une recommandation de politique faite par le conseil consultatif.

Madame le Président: Eh bien, monsieur Lambert, ce n'est pas une question de confiance envers les députés, mais celle dont on aborde toute la question du financement public de quelque activité que ce soit. Moi, je fais pleinement confiance aux députés. De toute façon, je leur ferai confiance pour ce qui est de reporter les fonds en caisse d'une année à l'autre; il y aurait vérification de toute façon et nous saurions exactement ce que ces députés en font, mais une telle procédure irait à l'encontre du contrôle des finances publiques. Il y a des budgets annuels. On obtient des crédits. A la fin de l'exercice, l'argent est reversé aux fonds publics.

Je m'oppose absolument à permettre aux députés de reporter d'une année à l'autre l'argent reçu en fait de subventions. Et je m'oppose catégoriquement à ce concept. Tous les ministères en veulent autant. Ils disent que s'ils font des économies,

[Texte]

mize and do not spend all of our money one year, let us carry it over to the next year. It is not done.

Mr. Lambert: No, but what we are doing is we are investing the money, all right. At the present time, it is advantageous to do that. That is part of the system and frankly, one does not need to . . . I know what the reaction has been. They simply say, Well, all right, we will make some money and we will have a damn good party. Now, that is the alternative. That is the alternative and frankly, I do not agree with you. I do not agree with you.

Madam Speaker: Well, I am sure they will not take the money to have a damn good party, because they will be audited; they have to account for their expenses, and I am sure no member would even think of doing that and nobody thinks that they want to do . . .

Mr. Lambert: We can disguise a good party so that you would not even see it.

Madam Speaker: Well, I might see it someday. Everything gets known.

Mr. Lambert: You will be invited.

Madam Speaker: You will have to pay the fines under the Administration Act.

Mr. Lambert: You are not subject to that. Come on, we are not in the public service.

Madam Speaker: Yes, but we do apply the principles derived from the Financial Administration Act.

Mr. Lambert: Come off it.

Madam Speaker: I do not want to come off it. I do not agree with you there, I am sorry.

The Acting Chairman (Mr. Roy): I want to clarify for the record, Mr. Lambert, when you mentioned on the task force spending—you mentioned that we do not have any control and the Speaker does not have any control. Just to let you know, because I worked on the task force, all the money has been spent and been approved by all the parties and all the parties have approved the program, the schedule, and more often it is the Opposition side which has asked for travelling; not the government side. But we have to respect the demand from the members of the task force.

Now when you mention that we do not have any control, I think that I have to clarify the record because it is not fair to make this sort of statement. I think that the task force has gained a real evaluation of the members' responsibilities and it is all being decided unanimously, a consensus by the members of the three parties.

Mr. Lambert: I beg to differ, Mr. Acting Chairman, but six members, you put them together and they suggested—all right seven—suggested to take a trip to Stockholm and related parts out there. There is not a one of them that is going to back down.

[Traduction]

s'ils ne dépensent pas tout leur argent au cours d'une année, ils devraient pouvoir le reporter à l'exercice suivant. Mais on ne fait pas cela.

M. Lambert: Non, mais nous investissons l'argent. A l'heure actuelle, on a intérêt à faire cela. Cela fait partie du système, et bien franchement, on n'a pas besoin de . . . Je sais bien quelle a été la réaction. On dit tout simplement, eh bien, nous allons faire de l'argent et nous aurons une bonne fête. Alors, voilà l'option de rechange.

Madame le Président: Ah, bon. Je suis certain qu'ils ne prendront pas l'argent pour organiser une bonne fête, parce qu'il y va y avoir vérification. Ils auront à expliquer et rendre compte de leurs dépenses. Et je suis certaine qu'aucun député ne songerait sérieusement à faire cela.

M. Lambert: On peut déguiser une bonne fête de telle manière que vous ne la verriez même pas.

Madame le Président: Bien, je le verrais peut-être un jour. Tout finit par se savoir.

M. Lambert: On va vous inviter.

Madame le Président: Alors vous aurez des amendes à payer en vertu de la Loi de l'administration.

M. Lambert: Vous n'êtes pas assujettie à cette loi, nous ne sommes pas des fonctionnaires.

Madame le Président: Nous ne sommes pas des fonctionnaires, mais nous appliquons les principes qui découlent de la Loi sur l'administration financière.

M. Lambert: A d'autres.

Madame le Président: Pas du tout. Je ne suis pas d'accord avec vous sur ce point. Je regrette.

Le président suppléant (M. Roy): Je tiens à faire une mise au point aux fins du compte rendu, monsieur Lambert. Quand vous avez dit que le groupe de travail avait fait certaines dépenses . . . vous aviez dit que nous n'avons aucun moyen de contrôle et l'Orateur non plus. Alors je vais vous renseigner, car moi j'ai fait partie du groupe de travail. Tout l'argent a été dépensé et approuvé par tous les partis et le programme également a été approuvé par tous les partis, ainsi que l'emploi du temps, et le plus souvent c'est l'opposition qui demande les voyages, non pas la majorité. Et nous devons respecter toute demande faite par les membres du groupe de travail.

Lorsque vous dites que nous n'avons pas de contrôle, je ne peux laisser passer cela, car il est injuste de faire ce genre de déclaration. Je crois que le groupe de travail a fait une véritable évaluation des responsabilités des députés, moyennant des décisions unanimes, consentie par les membres des trois partis à l'unanimité.

M. Lambert: Je m'inscris en faux contre votre affirmation, monsieur le président suppléant. Prenez six députés quelconques, non sept, et proposez leur de faire un voyage à Stockholm ou ailleurs, il n'y en a pas un seul qui dira non.

[Text]

D'un comité spécial à un autre, et cela a toujours été la même chose. Certains députés me l'ont raconté. Ils ont dit tout simplement: eh bien, si telle ou telle commission spéciale s'est rendue là-bas, nous, nous avons autant d'intérêt à y aller qu'eux. Bon! Je le sais bien, c'était une décision qu'eux ont prise. Cela, c'était interne. Il n'y avait personne à qui ils devaient soumettre cette requête. À madame le Président? Non...

Madame le Président: Si on leur permet d'avoir des réserves, ils vont dépenser et on ne saura jamais ce qu'ils font.

M. Lambert: Madame, vous avez des comptes...

Le président suppléant (M. Roy): Monsieur Lambert...

M. Lambert: Ecoutez: nous parlons ici, s'il vous plaît, des commissions spéciales de la Chambre. Je ne parle pas des associations.

Le président suppléant (M. Roy): C'est une insulte à vos propres collègues, monsieur Lambert. J'ai moi-même coprésidé un comité, et il y avait de vos collègues, et on n'a jamais eu de voyage, on n'a jamais pris de décision sans avoir l'approbation unanime de tous les partis de la Chambre. Vos députés étaient là. Ce sont surtout vos députés qui demandaient à voyager. Ce n'est pas le parti du gouvernement, c'est votre parti.

• 1720

M. Lambert: Monsieur le président, ce n'est pas le contrôle, et si les dépenses des autres comités sont soumises au contrôle de la présidence...

Le président suppléant (M. Roy): Il est question de la réévaluation du rôle du député; je pense que c'est une occasion d'en parler. C'est une occasion de réévaluer le rôle du député, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je vais vous dire ceci alors...

Le président suppléant (M. Roy): C'est une insulte à tous vos collègues.

Le président: De toute façon, c'est la Chambre qui décide comment l'argent va se dépenser.

M. Lambert: D'accord. Il y a un contrôle parce que si un comité veut voyager à l'étranger, il doit soumettre une motion au président du Conseil privé.

Le président: Ah oui!

M. Lambert: Cela, c'est un contrôle, mais si un groupe de travail voulait partir, il ne serait pas question de demander la permission du président du Conseil privé.

Le président suppléant (M. Roy): Avec un mandat de la Chambre, il peut le faire; c'est la responsabilité des membres. Si vous leur enlevez cette responsabilité-là, c'est loin de réévaluer le rôle du député, monsieur Lambert. Vous êtes loin d'avoir confiance en vos propres collègues, à ce moment-là.

M. Lambert: Je vais vous dire ceci: il n'y a aucun autre Parlement, sauf aux États-Unis, où une sous-commission d'un

[Translation]

I have served on various special committees, and it was always the same. And I have it from various members. They just told me: very well then, if a particular special committee went over there, we have just as much interest in going as they have. Okay! I know quite well that that is a decision that they have made. And it was an internal decision. They were accountable to nobody and had to submit their request to no one. To the Speaker? No...

Madam Speaker: If they are allowed to have reserve funds, they are going to spend them and we will never know what they are doing.

Mr. Lambert: Madam Speaker, you have accounts...

The Acting Chairman (Mr. Roy): Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Listen, we are speaking here, if you please, about the special committees of the House. I am not talking about associations.

The Acting Chairman (Mr. Roy): This is an insult to your own colleagues, Mr. Lambert. I myself have been co-chairman of a committee, and this committee was made up of your colleagues and no trip was ever taken and no decision was ever made without the unanimous approval of all parties in the House. Your members were there. And they were the ones mainly who asked to travel. It was not those from the government side, but your party.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, it is not controlled and if the expenses of the other committees are submitted to the control of the chair...

The Acting Chairman (Mr. Roy): This is a re-evaluation of the member's role. I think that this is an opportunity to discuss it. It is an opportunity to reassess the role of the member, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Then, let me tell you this...

The Acting Chairman (Mr. Roy): This is an insult to all your colleagues.

The Chairman: At any rate, it is the House that decides how the money is to be spent.

Mr. Lambert: Okay. There is a control because if a committee wants to travel abroad it must submit a motion to the Chairman of the Privy Council.

The Chairman: Yes, indeed!

Mr. Lambert: Well, that is a control. But, if a task force wanted to leave there would be no question of asking the permission of the Chairman of the Privy Council.

The Acting Chairman (Mr. Roy): With a mandate from the House, it can be done. That is the responsibility of the members. If you take away from them that responsibility, that is far from being a reassessment of the members' role, Mr. Lambert. You have gone a long way from confidence in your colleagues at that stage.

Mr. Lambert: Let me tell you this. There is no other Parliament, except for that of the United States, where a

[Texte]

comité puisse partir pour aller examiner à Tombouctou ce qu'elle veut. En Grande-Bretagne, il y a un comité central à qui vous soumettez votre programme et votre projet, et c'est ce comité qui décide. Les députés, oui, d'accord... Mais c'est dans la structure de la Chambre. Je dis ceci simplement parce que la présidence hérite d'un problème. On lui laisse tout un tas de dépenses sur lesquelles elle n'a pas de contrôle, non seulement pour les voyages, mais aussi pour l'imprimerie. Regardez: 50 p. 100 d'augmentation des frais de voyages et d'imprimerie quand il y avait des comités spéciaux.

Le président suppléant (M. Roy): C'était une philosophie différente. Vous ne semblez pas faire confiance à vos propres collègues pour prendre des responsabilités.

Le président: Mon devoir, je le conçois comme ceci dans ces histoires-là: si je constate, par exemple, que les dépenses ont beaucoup augmenté dans le domaine des impressions ou des voyages des députés... Je peux constater cela. Moi, je n'ai pas d'opinion là-dessus. Si les députés estiment qu'ils ont besoin de voyager pour se renseigner sur une question ou une autre, ce n'est pas à moi à décider qu'ils ont trop dépensé et qu'ils ne doivent pas y aller. Mais si je constate, par exemple, que les dépenses ont augmenté de façon considérable, je le signale aux députés.

M. Lambert: Oui...

Mme le Président: Les députés disent: eh bien, on a dépensé parce qu'il fallait dépenser. Mon seul devoir, c'est de le signaler peut-être, mais jamais je ne dois aller au-delà de cela. Vous obéissez à des ordres de la Chambre lorsque vous voyagez.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I have a point, I think, of privilege. I would not want the thing to go on—

The Acting Chairman (Mr. Roy): Privileged person.

Mr. Rose: I would not want it to go on unchallenged, an assertion that because a person happened to be a member of the task force, as I was, that somehow unlimited junketing would be our greatest motivation. I just deny that and I think it is an unkind and inaccurate assertion. I do not know what the other committees did, but I know our committee travelled across Canada to each region and held hearings. For those of us who have been around here a little while, that is no treat. I mean, I do that once a week so, for that, it is not something... and part of it was during the vacation.

The other thing is that, yes, on my committee of alternative energy there were trips abroad but not by the committee, by individual members sometimes piggy-backed on CPA trips so that we would save money; in other words, on the return, we would pick up some hearings or go somewhere. We never went all together anywhere at any time.

[Traduction]

subcommittee of a committee can leave on a trip and take off for Timbuctou to do a study on anything it likes. In Great Britain, there is a central committee to which you submit your program and your project, and the committee then makes a decision. The members, yes, I agree... but the whole thing is part of the structure of the House. I say this simply because the Chair inherited a problem. It took over a whole series of expenses over which there was no control, not only for trips but also for printing bills. Look here: Fifty per cent increase for travelling expenses and printing when there were special committees.

The Acting Chairman (Mr. Roy): It was a different philosophy. You do not seem to be able to trust your colleagues to face their responsibilities.

The Chairman: I see my duty as follows: If I notice, for example, that expenditures have increased a great deal in the area of printing or members travel, I can raise the issue. This doesn't mean that I have an opinion on the matter. If the members feel that they have a need to travel to collect information on one matter or another, it is not up to me to decide that they have overexpended and that they should not go. But if I determine for example, that the expenses have increase markedly, then I point this out to members.

Mr. Lambert: Yes...

Madam Speaker: The members will say: well, we spent, because we had to spend. My only obligation is to point it out perhaps, but I must never go any further. You are under the orders of the House of Commons when you travel.

M. Rose: Monsieur le président, je crois que j'ai une question de privilège à invoquer ici. Je ne voudrais pas éterniser cette discussion...

Le président suppléant (M. Roy): Vous êtes privilégié.

M. Rose: Je ne voudrais pas laisser passer une allégation disant que le simple fait qu'un député soit membre d'un groupe de travail, comme c'était mon cas, a surtout pour motivation faire des voyages aux frais de la princesse, sans limite. Je récusé cette affirmation, qui est fausse et injurieuse. J'ignore ce qu'ont fait les autres comités, mais je sais que notre comité a voyagé à travers le Canada et a tenu des audiences dans chaque région. Pour ceux d'entre nous et qui sommes ici depuis un bon moment, je vous assure que ce n'est pas une partie de plaisir. Moi, je fais cela une fois par semaine et ça n'a rien d'agréable et une partie du voyage a eu lieu pendant les vacances.

Je tiens à préciser une autre chose: il est vrai que mon comité sur l'énergie de remplacement a fait des voyages à l'étranger, non pas le comité comme tel, mais plutôt des députés individuels qui se sont joints à d'autres groupes pour économiser de l'argent. Autrement dit, au retour, ces députés assistaient à des audiences ou se rendaient ailleurs dans le cadre de leurs fonctions. Tout le monde n'a jamais fait de voyage ensemble au même moment.

[Text]

So I deny that, Mr. Lambert, and—

Mr. Lambert: Oh, but—

Mr. Rose: Now, just a minute, I am not finished. I listened to you for a long time. The thing is that, if there is a necessary for accountability in this sort of thing on task forces and, in the opinion of the administration or the Commission of Internal Economy or the Treasury Board or the Speaker or whom-ever, certain I do not think any member of Parliament should have an objection to that if this looks as if it is being excessive or it is being misused.

But I would like to say, after a number of years on this committee, that most of our rules around here are not for the bulk of the members of Parliament. The reason we have placed limitations and rules and screens and all kinds of things on regulations imposed on one another is not for the members of Parliament generally. It is for the one or two per cent, perhaps, who abuse those rules.

So I would just like to get that clear because I resent this sort of imputation of motives and also the kind of bad face or casting a light on members of Parliament

• 1725

So, I would just like to get that clear because I resent this sort of imputation of motives and also the kind of bad face or casting a light on members of Parliament that I do not think is deserved by the remarks of the member.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, all I say is the hon. member is, as we say in French, *un peu trop chatouilleux*, and that I am not saying that all committees did that.

Mr. Rose: Well, I hope not.

Mr. Lambert: If there is an oversensitiveness then perhaps...

Le président suppléant (M. Roy): Au nom des membres du Comité, madame le Président, je désire vous remercier bien sincèrement, ainsi que ceux qui vous accompagnent, le Greffier, le Sergent d'armes, l'Administrateur et les autres.

La séance est levée, et vous serez convoqués par la présidence la semaine prochaine.

[Translation]

Alors, je nie ce que vous avez dit, monsieur Lambert et...

M. Lambert: Mais...

M. Rose: Minute, si vous voulez bien, je n'avais pas fini. Je vous ai écouté pendant bien longtemps. S'il apparaît nécessaire de faire preuve de rigueur financière, aux yeux de l'administration ou de la Commission de l'économie interne ou du Conseil du Trésor ou de l'Orateur ou de qui que ce soit, aucun député n'est fondé à s'en offusquer, même s'il a l'impression qu'on exagère.

Mais ayant fait partie de ces comités depuis quelques années, je tiens à vous signaler que nos règles et nos règlements ne visent pas en général la majorité des députés. Si nous avons fixé des limites, si nous avons imposé des règles et des contrôles, ce n'est pas à l'intention des députés en général. Il n'y qu'un ou ou deux pour cent qui sont visés, ceux qui sont coupables d'abus.

J'ai tenu à faire cette mise au point car je m'élève contre vos insinuations qui ternissent la réputation des députés.

Alors, je voudrais simplement mettre les choses au clair, parce que je n'aime pas du tout ce genre d'allégations et aussi le genre de mauvaise réputation qu'on fait aux députés qui, d'après moi, ne méritent pas les remarques du député.

M. Lambert: Monsieur le président, je dirais que l'honorable député est comme on dit si bien en français, un peu trop chatouilleux, et je ne dis pas que tous les comités faisaient cela.

M. Rose: J'espère bien que non.

M. Lambert: Si on est un peu trop chatouilleux, alors peut-être...

The Acting Chairman (Mr. Roy): On behalf of the members of the committee, Madam Speaker, I wish to thank you sincerely, as well as the people who are with you, the Clerk, the Sergeant-at-Arms, the Administrator and the others.

The committee is adjourned to the call of the Chair next week.

February 3, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

February 10, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

February 17, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator;

Mr. R. Quintal, The Director of Security.

February 24, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator;

Mr. R. Quintal, Director of Security.

March 24, 1982

From the House of Commons:

MGen. G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator;

Dr. R.C. Blain, Director General of Human Resources.

March 31, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

May 5, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

May 26, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 3 février 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 10 février 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 17 février 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur;

M. R. Quintal, le directeur de la sécurité.

Le 24 février 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur;

M. R. Quintal, directeur de la sécurité.

Le 24 mars 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur;

D^r R.C. Blain, directeur générale des ressources humaines.

Le 31 mars 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 5 mai 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 26 mai 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

APPEARING—COMPARAÎT

May 26, 1982

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House
of Commons.

Le 26 mai 1982

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des
Communes.

WITNESSES—TÉMOINS

December 9, 1981

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 9 décembre 1981

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur.

December 16, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator;

Mr. R.J. Desramaux, Director of Support Services;

Mr. Juris Mazutis, Director, Office Automation Service and
Information Systems Project.

Le 16 décembre 1981

De la Chambre des communes:

MG n G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur;

M. R.J. Desramaux, directeur, services de soutien;

M. Juris Mazutis, directeur de la bureautisation et systèmes
informatisés (projet).

January 27, 1982

From the House of Commons:

Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House of Commons;

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 27 janvier 1982

De la Chambre des communes:

D  C.B. Koester, Le Greffier de la Chambre des communes;

MG n. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

From Wednesday, June 2, 1982
To Wednesday, November 23, 1983

Chairman: Mr. Robert C. Coates

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Du mercredi 2 juin 1982
Au mercredi 23 novembre 1983

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Management and Members' Services

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés et à
l'administration

APPEARING:

(See back cover)

COMPARAÎT:

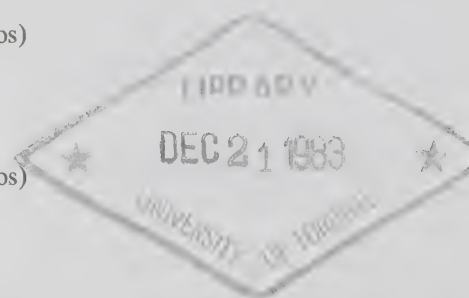
(Voir à l'endos)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen:

MEMBERS/MEMBRES

Cook
Daublin
Ellis
Isabelle
Lewycky
Roy
Turner

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents:

M. Gérard Duquet
M. J. Roland Comtois

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Dawson
Deans
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gourde (*Lévis*)
Halliday
Hopkins
Lambert
McKnight
Savard—(20)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, February 16, 1983:

Mr. Hopkins replaced Mr. Daudlin;
Mr. Daudlin replaced Mr. Demers.

On Friday, February 18, 1983:

Mr. Lewycky replaced Mr. Deans;
Mr. Daudlin replaced Mr. Hopkins;
Mr. Hopkins replaced Mr. Daudlin.

On Saturday, April 30, 1983:

Mr. Lewycky replaced Mr. Rose.

On Thursday, May 12, 1983:

Mr. Deans replaced Mr. Lewycky.

On Wednesday, September 21, 1983:

Mr. Cook replaced Mr. McKnight;
Mr. McKnight replaced Mr. Paproski;
Mr. Halliday replaced Mr. Kempling.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 16 février 1983:

M. Hopkins remplace M. Daudlin;
M. Daudlin remplace M. Demers.

Le vendredi 18 février 1983:

M. Lewycky remplace M. Deans;
M. Daudlin remplace M. Hopkins;
M. Hopkins remplace M. Daudlin.

Le samedi 30 avril 1983:

M. Lewycky remplace M. Rose.

Le jeudi 12 mai 1983:

M. Deans remplace M. Lewycky.

Le mercredi 21 septembre 1983:

M. Cook remplace M. McKnight;
M. McKnight remplace M. Paproski;
M. Halliday remplace M. Kempling.

ORDERS OF REFERENCE

Monday, February 14, 1983

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Management and Members' Services:

Members	Alternates
Messrs.	Messrs.
Coates	Dawson
Comtois	Deans
Daudlin	Demers
Duquet	Dionne (<i>Chicoutimi</i>)
Ellis	Ferguson
Isabelle	Gourde (<i>Lévis</i>)
McKnight	Kempling
Rose	Lambert
Roy	Paproski
Turner	Savard

Wednesday, February 23, 1983

ORDERED,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 14 février 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Messieurs	Messieurs
Coates	Dawson
Comtois	Deans
Daudlin	Demers
Duquet	Dionne (<i>Chicoutimi</i>)
Ellis	Ferguson
Isabelle	Gourde (<i>Lévis</i>)
McKnight	Kempling
Rose	Lambert
Roy	Paproski
Turner	Savard

Le mercredi 23 février 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ*Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 2, 1982
(49)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the Treasury Board Secretariat: Mrs. J. Martin, Chief Pensions Group. *From the Department of Finance:* Mr. H. Hanes, Chief of Income Maintenance Programs, Social Policy Division. *From the Department of Supply and Services:* Mr. P. Lemieux, Manager, House of Commons District Services Office.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 9, 1982
(50)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Baker and Francis.

Witnesses: From Borealis Press Limited: Mr. W.G. Clever, Publisher and Mr. F.M. Tierney, Publisher. *From the House of Commons:* Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House and Mr. A. Silverman, The Administrator. Mr. John Bejeremi, Ottawa, Ontario, author.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 21, 1982
(51)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Duquet, Ellis, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Lewycky and Robinson.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 2 JUIN 1982
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h32 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: Du Secrétariat du Conseil du Trésor: M^{me} J. Martin, chef du groupe des pensions. *Du ministère des Finances:* M. H. Hanes, chef des programmes de sécurité du revenu, Division de la politique sociale. *Du ministère des Approvisionnement et Services:* M. P. Lemieux, chef du Bureau des Services de la Chambre des communes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 JUIN 1982
(50)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Baker et Francis.

Témoins: De «Borealis Press Limited»: M. W.G. Clever, éditeur et M. F.M. Tierney, éditeur. *De la Chambre des communes:* M. C.B. Koester, Greffier de la Chambre et M. A. Silverman, administrateur. M. John Bejeremi, Ottawa (Ontario), auteur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 21 JUIN 1982
(51)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h36 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Duquet, Ellis, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Lewycky et Robinson.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 22, 1982
(52)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 10:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert and Rose.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 11:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JULY 14, 1982
(53)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Mr. Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 17, 1982
(54)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 24, 1982
(55)

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 JUIN 1982
(52)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 10h12 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert et Rose.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 11h58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 JUILLET 1982
(53)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h34 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présent: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 NOVEMBRE 1982
(54)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présent: MM. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 NOVEMBRE 1982
(55)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Robinson (Burnaby).

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 17, 1983
(56)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 11:06 o'clock a.m. this day, for the purpose of organization in relation to Standing Orders 69(2) and (4)(a).

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Duquet, Hopkins, Isabelle, Turner, Coates, Ellis, McKnight and Rose.

Alternates present: Messrs. Daudlin, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gourde (*Lévis*), Kempling and Lambert.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Duquet, seconded by Mr. Ellis, moved that Mr. Coates do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion it was agreed to and Mr. Coates took the Chair.

On motion of Mr. Turner, seconded by Mr. McKnight, it was agreed,—That Mr. Duquet be elected a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Isabelle, seconded by Mr. Duquet, it was also agreed,—That Mr. Comtois be elected a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Hopkins, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

After debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Language Training not be re-activated.

On motion of Mr. Comtois, after debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Printing be comprised of Mr. Duquet as Chairman, and Messrs. McKnight and Rose as members.

Mr. Rose proposed to move,—That the Sub-committee on Telephone and Computer Services be comprised of Mr. Ellis as Chairman, and the same membership that previously existed.

After debate, it was agreed,—That the composition of the Sub-committee on Telephone and Computer Services be allowed to stand.

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Robinson (Burnaby).

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 17 FÉVRIER 1983
(56)

Le Comité permanent de la gestion des services aux députés tient aujourd'hui à 11h06 sa séance d'organisation relative aux dispositions 69(2) et (4)a du Règlement.

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Duquet, Hopkins, Isabelle, Turner, Coates, Ellis, McKnight et Rose.

Substituts présents: MM. Daudlin, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gourde (*Lévis*), Kempling et Lambert.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président.

M. Duquet propose, avec l'appui de M. Ellis, que M. Coates soit nommé président du Comité.

La motion est acceptée et M. Coates prend place au fauteuil.

Sur motion de M. Turner, avec l'appui de M. McKnight, il est convenu,—Que M. Duquet soit élu vice-président.

Sur motion de M. Isabelle, avec l'appui de M. Duquet, il est aussi convenu,—Que M. Comtois soit élu vice-président.

Sur motion de M. Hopkins, il est convenu,—Que le président soit autorisé à convoquer des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, à défaut de quorum.

Après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité de la formation linguistique ne soit pas réactivé.

Sur motion de M. Comtois, après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité des impressions soit formé de M. Duquet comme président et de MM. McKnight et Rose comme membres.

M. Rose propose,—Que le Sous-comité du téléphone et des services comptabilisés comprenne M. Ellis comme président et le même nombre de membres que précédemment.

Après débat, il est convenu,—Que la composition du Sous-comité du téléphone et des services comptabilisés soit réservée.

After debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Staff and Constituency Matters be comprised of Mr. Comtois as Chairman, and Messrs. Ellis and Rose as members.

On motion of Mr. Isabelle, after debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Travel be comprised of Mr. Rose as Chairman, and Messrs. Isabelle and McKnight as members.

At 11:29 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 23, 1983
(57)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, McKnight, Rose, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Gourde (*Lévis*), Hopkins and Lambert.

Other Member present: Mr. Francis.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

On motion of Mr. Roy, after debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be comprised of the Chairman, Mr. Coates, the Vice-Chairmen, Mr. Comtois and Mr. Duquet, and Messrs. Ellis and Rose. It was further agreed,—That meetings of this Sub-committee not be held unless Members from two parties are present.

On motion of Mr. Rose, it was agreed,—That the Sub-committee on Telephone and Computer Services be comprised of Mr. Ellis as Chairman and Messrs. Daudlin and Rose as members.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 2, 1983
(58)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Duquet, Daudlin, Ellis, McKnight, Rose, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Gourde (*Lévis*), Lambert, Lewycky and Paproski.

Other Members present: Messrs. Francis and Robinson (*Burnaby*).

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. R. Quintal, Director of Security.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité du personnel et des questions constitutives comprenne M. Comtois comme président et MM. Ellis et Rose comme membres.

Sur motion de M. Isabelle, après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité des voyages comprenne M. Rose comme président et MM. Isabelle et McKnight comme membres.

A 11h29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 23 FÉVRIER 1983
(57)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, McKnight, Rose, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Gourde (*Lévis*), Hopkins et Lambert.

Autre député présent: M. Francis.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré, par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

Sur motion de M. Roy, après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit formé du président, M. Coates, des vice-présidents, MM. Comtois et Duquet et de MM. Ellis et Rose. Il est également convenu,—Que les séances de ce sous-comité n'aient lieu que lorsque des membres des deux partis sont présents.

Sur motion de M. Rose, il est convenu,—Que le Sous-comité des services téléphoniques et informatisés soit formé de M. Ellis comme président et MM. Daudlin et Rose comme membres.

A 17h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 2 MARS 1983
(58)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h37 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Duquet, Daudlin, Ellis, McKnight, Rose, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Gourde (*Lévis*), Lambert, Lewycky et Paproski.

Autres députés présents: MM. Francis et Robinson (*Burnaby*).

Témoins: De la Chambre des communes: Mgen G. Cloutier, sergent d'armes et M. R. Quintal, directeur de la sécurité.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MARCH 9, 1983
(59)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, McKnight, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Gourde (*Lévis*), Lambert, Lewycky and Paproski.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 4, 1983
(60)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:33 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky and Roy.

Alternates present: Messrs. Dawson, Gourde (*Lévis*), Kempling and Lambert.

Other Member present: Mr. Francis.

On motion of Mr. Roy, it was agreed,—That Mr. Lewycky be appointed the Chairman of the Sub-committee on travel.

On motion of Mr. Lambert after debate, it was agreed—That Mr. Lewycky replace Mr. Rose on the Sub-committee on Agenda and Procedure, the Sub-committee on Telephone and Computer Services, the Sub-committee on Printing and the Sub-committee on Staff and Constituency Matters.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 11, 1983
(61)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, McKnight and Turner.

Alternates present: Messrs. Deans, Hopkins, Lambert and Paproski.

Other Member present: Mr. Francis.

LE MERCREDI 9 MARS 1983
(59)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h37 sous la présidence de M. Duquette (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, McKnight, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Gourde (*Lévis*), Lambert, Lewycky et Paproski.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: Mgén G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 MAI 1983
(60)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos à 15h33 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky et Roy.

Substituts présents: MM. Dawson, Gourde (*Lévis*), Kempling et Lambert.

Autre député présent: M. Francis.

Sur motion de M. Roy, il est convenu,—Que M. Lewycky soit nommé président du Sous-comité des déplacements.

Sur motion de M. Lambert, après débat, il est convenu,—Que M. Lewycky remplace M. Rose au Sous-comité du programme et de la procédure, au Sous-comité sur les services téléphoniques et le service postal informatisé, au Sous-comité des impressions du Parlement et au Sous-comité des questions concernant le personnel et les circonscriptions des députés.

Conformément aux pouvoirs conférés au Comité par le paragraphe 69(14) du Règlement, ce dernier poursuit ses travaux.

A 16h57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 11 MAI 1983
(61)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h37 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, McKnight et Turner.

Substituts présents: MM. Deans, Hopkins, Lambert et Paproski.

Autre député présent: M. Francis.

Appearing: Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General of Canada.

Witnesses: *From the Office of the Auditor General of Canada:* Mr. L. K. Osland, Assistant Auditor General and Mr. W. J. Cluskey, Principal, Audit Operations Branch.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 1, 1983
(62)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Isabelle, McKnight and Turner.

Alternates present: Messrs. Kempling and Paproski.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: *From the House of Commons:* Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 29, 1983
(63)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 2:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy and Turner.

Alternates present: Mr. Kempling.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: *From the House of Commons:* Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 2:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 14, 1983
(64)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Gourde (*Lévis*), Lambert and Paproski.

Comparaît: M. Kenneth M. Dye, Vérificateur général du Canada.

Témoins: *Du Bureau du Vérificateur général du Canada:* M. L.K. Osland, Vérificateur général adjoint et M. Cluskey, directeur, Direction des opérations de vérification.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 1^{er} JUIN 1983
(62)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h42 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Isabelle, McKnight et Turner.

Substituts présents: MM. Kempling et Paproski.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: *De la Chambre des communes:* M. A. Silverman, administrateur.

Conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 69(14), du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 JUIN 1983
(63)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 14h32 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy et Turner.

Substitut présent: M. Kempling.

Autre député présent: Mr. Francis.

Témoin: *De la Chambre des communes:* M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

A 14h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 SEPTEMBRE 1983
(64)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Gourde (*Lévis*), Lambert et Paproski.

Other Member present: Mr. Francis.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 5, 1983
(65)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky and Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Lambert, McKnight and Savard.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That Mr. Cook replace Mr. McKnight on the Sub-committee on Travel.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That Mr. Ellis replace Mr. McKnight on the Sub-committee on Printing.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That alternate members of the Committee can be invited by the Chairman of a Sub-committee to participate in the work of the Sub-committee.

At 4:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 23, 1983
(66)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:33 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Halliday, Lambert and Savard.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

Autre député présent: M. Francis.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 OCTOBRE 1983
(65)

Le Comité permanent sur la gestion et les services aux députés s'est réuni aujourd'hui à huis clos, à 15h37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Lambert, McKnight et Savard.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: Mgén G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément à l'autorité qui lui est conférée par l'article 69(14), le Comité se réunit pour discuter des travaux à l'ordre du jour.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que M. Cook remplace M. McKnight au Sous-comité des déplacements.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que M. Ellis remplace M. McKnight au Sous-comité des impressions.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que le président du Sous-comité invite les substituts présents à prendre part aux travaux.

A 16h16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 23 NOVEMBRE 1983
(66)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h33 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Halliday, Lambert et Savard.

Autre député présent: M. Francis

Témoin: De la Chambre des communes: Mgén G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

At 4:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16h33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, February 17, 1983

• 1107

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum. In accordance with Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), your first order of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Duquet: I move that Mr. Coates be elected as chairman of this committee.

Mr. Ellis: I will second that motion.

The Clerk: It has been moved by Mr. Duquet and seconded by Mr. Ellis that Mr. Coates assume the Chair of this committee.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. Coates chairman of the committee.

The Chairman: I think the next order of business should be the election of a vice-chairman. Charlie Turner?

Mr. Turner: Mr. Chairman, I would like to place in nomination the name of Gérard Duquet, and move that he be elected vice-chairman of this committee.

The Chairman: Do we have a seconder?

Mr. McKnight: I will second that motion.

The Chairman: Seconded by Mr. Bill McKnight.

Motion agreed to.

Mr. Duquet: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We developed a policy at the beginning of the last election to have a second vice-chairman, and it was helpful. I wonder if the committee would consider it. Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I would propose M. Roland Comtois, and move that he be elected a vice-chairman of this committee.

Mr. Duquet: I will second the motion.

The Chairman: It has been proposed by Dr. Isabelle, seconded by Gérard Duquet, that M. Roland Comtois be elected a vice-chairman of this committee.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Isabelle: I hope they will be here—at least one of them.

The Chairman: Somebody will be here; yes. Now maybe we could get a specific motion approved. At the beginning of this session it was agreed that the chairman should hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum was not present. This should be reconfirmed, and a motion is recommended.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 17 février 1983

Le greffier du Comité: Messieurs les membres du Comité, nous avons le quorum. Conformément aux règlements 69(2) et 69(4)a, il nous faut avant tout élire un président. Qu'on présente une motion à cet effet.

M. Duquet: Je propose que M. Coates soit élu président du Comité.

M. Ellis: J'appuie cette motion.

Le greffier: Il est proposé par M. Duquet, et appuyé par M. Ellis, que M. Coates soit président du Comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare M. Coates élu président du Comité.

Le président: Il nous faut maintenant élire un vice-président. Charlie Turner?

M. Turner: Monsieur le président, je propose que M. Gérard Duquet soit élu vice-président du Comité.

Le président: Quelqu'un appuie-t-il cette motion?

M. McKnight: Oui, moi.

Le président: La motion est appuyée par M. Bill McKnight.

La motion est adoptée.

M. Duquet: Merci, monsieur le président.

Le président: Au début de la dernière session, nous sommes convenus d'élire un deuxième vice-président, car cela s'est révélé utile. Nous pourrions peut-être en faire autant maintenant. Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Je propose que M. Roland Comtois soit élu vice-président du Comité.

M. Duquet: J'appuie cette motion.

Le président: Il est proposé par M. Isabelle, et appuyé par Gérard Duquet, que M. Roland Comtois soit élu vice-président du Comité.

La motion est adoptée.

Le président: Merci.

M. Isabelle: J'espère que nous pourrions toujours compter sur l'un d'entre eux.

Le président: Soyez-en assurés. Passons maintenant à autre chose. Au début de la session, nous sommes convenus que le président pourrait tenir des réunions, entendre des témoignages et autoriser l'impression de fascicules, même s'il n'y avait pas quorum. Il faut reconfirmer cela et je demande qu'on présente une motion à cet effet.

[Texte]

Mr. Hopkins: I move that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much. The clerk will pass out a list of the various subcommittees that we had. Maybe, after you get the list we can discuss them some. You will see five subcommittees there. The first committee on language training is not functioning any longer. I do not see really the significance of having it continue, but I believe the other four should continue to function. I think it would preferable from my knowledge of the past, that we try to select a different chairman for each subcommittee.

Mr. Rose: Was I elected?

The Chairman: No, you were rejected, Mark. It was unanimous, too.

• 1110

Okay, if there is general agreement, we will drop the subcommittee on language training because it really is not relevant any longer. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: During the last session Mr. Lambert was the chairman of the subcommittee on printing and he is now an alternate rather than a member of the committee so we are going to require a chairman for the subcommittee on printing. Could we have a nomination?

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I find this just a little strange here. Oh yes, a quorum is six members; that is of the 10, yes.

I have just been advised by the member of the steering committee that in this committee here and in the Hansard there has been dropped the designation of regular or alternate. So I just give you that little tweak of confusing information.

The Chairman: Are you suggesting that we have a committee of 20? Maybe the clerk could clarify that.

The Clerk: The striking committee report which was adopted listed members of the committee and substitute members of the committee.

I think maybe what you are referring to is that in *Votes and Proceedings* where they indicate changes in the committee, they have not been specifying from a regular to an alternate, or alternate to regular. They have just been mentioning the names. But it does not alter the way the committee was composed in the first instance.

Mr. Lambert: That is why I am raising this, because Mr. Crosbie told me I would see in Wednesday's Hansard in the listing of committee members that all people are listed and there is no distinction. However, that will have to be verified.

The Clerk: I can just tell you that is the original.

Mr. Lambert: I object like hell to being an alternate member here.

[Traduction]

M. Hopkins: Je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, même si nous n'avons pas le quorum.

La motion est adoptée.

Le président: Merci. Le greffier va vous distribuer une liste de nos sous-comités. Quand vous l'aurez entre les mains, nous pourrons en parler. Nous avons cinq sous-comités. Le premier, celui de la formation linguistique, est caduc. Il ne sert plus à quoi que ce soit, mais je pense que les quatre autres devraient être maintenus. L'expérience montre qu'il est plus pratique d'élire un président différent pour chaque sous-comité.

M. Rose: Ai-je été élu?

Le président: Non. Votre candidature a été rejetée à l'unanimité.

Sommes-nous tous d'accord alors pour faire cesser les travaux du Sous-comité de la formation linguistique?

Des voix: D'accord.

Le président: Au cours de la dernière session, M. Lambert était président du Sous-comité des impressions. Désormais il est substitué au Comité si bien que cela nous oblige à élire un nouveau président pour le Sous-comité des impressions. Puis-je avoir une motion à cet effet?

M. Lambert: Monsieur le président, il y a quelque chose d'étrange ici. Ah, je vois. Le Comité est formé de 10 membres et il suffit de six pour avoir le quorum. Je comprends.

Un membre du Comité directeur me signale que la liste des membres du Comité dont nous disposons et qui a été publiée dans le *hansard*, ne fait aucune mention de membres réguliers et de substitués. Je me disais que vous voudriez peut-être éclaircir cela.

Le président: Voulez-vous dire que le Comité est formé de 20 membres? Peut-être que le greffier pourra nous aider.

Le greffier: Le rapport du Comité de sélection, qui a été adopté, dresse la liste des membres réguliers du Comité et des substitués.

Peut-être vous reportez-vous ici à la liste contenue dans les *Procès-verbaux*, qui comporte des modifications à la composition du Comité. En effet, on n'a pas précisé qui était membre régulier et qui était substitué. On s'est contenté de donner le nom des députés. Cela ne change en rien la composition du Comité tel que prévu.

M. Lambert: Voilà pourquoi je soulève la question. M. Crosbie me dit que dans le *hansard* de mercredi, on trouve une liste des députés sans distinction de statut. Je pense qu'il faudra vérifier cela.

Le greffier: Croyez-moi, ceci est la liste originale.

M. Lambert: Je ne suis pas content du tout d'être substitué.

[Text]

The Chairman: This is the order of reference. It reads as follows:

That the following Members do compose the Standing Committee on Management and Members' Services:

Members: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, McKnight, Rose, Roy, Turner

Alternates: Messrs. Dawson, Deans, Demers, Dionne (Chicoutimi), Ferguson, Gourde (Lévis), Kempling, Lambert, Paproski, Savard.

That has been amended.

Mr. Ellis: By whom?

The Chairman: By the Whips.

Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Are we going to nominate the . . .

The Chairman: I am looking for a chairman for the subcommittee on printing.

Mr. Daudlin: On a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, the list that you have just read is the list that was proposed to the House, I understand.

The Chairman: Right.

Mr. Daudlin: The difficulty I have this morning is that the attendance and voting list shown does not in fact conform with that. I am dealing specifically with my own, and I declare my own interest in this. I am shown on this morning's list, attendance and voting, as an alternate. I do not know who prepared that, but the House order shows me as a member. I would like to know why that change has been made and by whom.

The Chairman: The change was made by the chief Government Whip.

Mr. Turner: Mr. Chairman, I know nothing about it. I just walked in the door and I was handed a new list. We are checking it out now.

Mr. Daudlin: It makes some difference, Mr. Chairman, because you will find in fact that on the subcommittee on telephone and computer services my name is asterisked as requiring a substitution or requiring a change.

Mr. Ellis: Obviously, I would prefer that that not be changed.

The Chairman: Mark Rose.

Mr. Rose: I understand, too, that Mr. Deans has withdrawn as an alternate in favour of Mr. Lewycky—he told me that yesterday—on the grounds that the reason Mr. Lewycky was here was that he did not have that many other tasks and could sit on some of these subcommittees in my place. Now, Ian is busier than I am so I think probably Mr. Lewycky's name will be put in in his stead, although I am not speaking for him officially. I guess it would come from the Whip.

[Translation]

Le président: Voici ce que dit l'ordre de renvoi. Je cite:

Que les membres suivants fassent partie du Comité permanent de la gestion et des services aux députés:

Membres: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, McKnight, Rose, Roy, Turner.

Substituts: MM. Dawson, Deans, Demers, Dionne (Chicoutimi), Ferguson, Gourde (Lévis), Kempling, Lambert, Paproski, Savard.

Cette liste a été modifiée.

M. Ellis: Par qui?

Le président: Par les whips.

Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Allons-nous nommer . . .

Le président: Il faut nommer un président pour le Comité des impressions.

M. Daudlin: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Monsieur le président, la liste dont vous venez de donner lecture est celle qui a été proposée à la Chambre si je ne m'abuse.

Le président: C'est cela.

M. Daudlin: Ce matin, je constate que la liste qu'on nous a donnée est différente. Cela me concerne tout particulièrement, car les travaux du Comité m'intéressent. Ce matin, je suis prévu à titre de substitut. Je ne sais pas qui a préparé cette liste, mais l'ordonnance de la Chambre indiquait bien que j'étais membre régulier du Comité. Je voudrais savoir pourquoi on a modifié cela et qui l'a fait.

Le président: C'est le Whip en chef du gouvernement qui en est responsable.

M. Turner: Monsieur le président, c'est la première nouvelle que j'en ai. Quand je suis arrivé, on m'a donné une nouvelle liste. J'étais en train de la vérifier.

M. Daudlin: Monsieur le président, ce n'est pas sans conséquence, car vous constaterez que la liste des membres du Sous-comité des services téléphoniques et informatiques indique un astérisque en regard de mon nom, ce qui signifie qu'il faut me trouver un remplaçant.

M. Ellis: Quant à moi, je préférerais que rien ne soit changé.

Le président: Mark Rose.

M. Rose: Je vous signale que M. Deans s'est désisté à titre de substitut au profit de M. Lewycky. Il m'a dit cela hier. M. Lewycky a un emploi du temps qui lui permettrait de siéger à certains sous-comités à sa place, car Ian est trop occupé. Il est donc question que M. Lewycky le remplace même si cela n'est pas encore officiel. Je suppose qu'il faut que ce soit annoncé par le whip.

[Texte]

The Chairman: Right.

Mr. Rose: I am just giving you that information orally.

The Chairman: The changes have to come from the Whip.

Mr. Isabelle: What are we doing now? Are we checking the list?

The Chairman: Mr. Daudlin just brought up a point of order; that was all. The Whip is on the phone now to determine what has transpired there, but I think in the meantime...

Mr. Isabelle: I move that Jack Ellis be the chairman.

The Chairman: The chairman of the printing?

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I think it was your hope that there would be different chairmen for each one, and I would far prefer, Gaston, if I could, to stay on this telephone and computer services. I do not mind, but...

The Chairman: Roland.

Mr. Comtois: Could we move to another subcommittee, Mr. Chairman, until we have settled this? I would like to move that two subcommittees be combined in one: staff and constituency matters, and travel, because they are very linked together and they should be grouped as one subcommittee.

The Chairman: Okay, but why do we not finish the printing one? I think Jack Ellis has done an awful lot of work on telephone and computer services and it would be in the committee's best interests if he continued as chairman of that. Mr. Duquet was on the printing committee with Mr. Lambert and Mr. Rose so maybe somebody would be willing to nominate Mr. Duquet as the chairman of that subcommittee.

Mr. Comtois: Yes, I move that.

Motion agreed to.

The Chairman: We have Mr. Duquet as chairman. Mr. Rose, would you continue to serve on that subcommittee?

Mr. Rose: Either I will be there or else I will see that Mr. Lewycky goes to it. Okay?

The Chairman: Yes, that is the way we had it arranged before.

Mr. Rose: Yes, I think when you have only one member entitled to be on a committee and you are spinning off a lot of subcommittees you must have that kind of freedom. There are no votes in those committees anyway so it does not really matter.

The Chairman: Okay, Mr. Rose or, as a substitute, Mr. Lewycky.

Mr. Duquet: You need another member.

The Chairman: We need one additional member.

[Traduction]

Le président: Vous avez raison.

M. Rose: Pour l'instant, je me contente de vous signaler cela de vive voix.

Le président: Ce sont les whips qui doivent nous signaler les modifications.

M. Isabelle: Où en sommes-nous? Est-ce que nous sommes en train de vérifier la liste?

Le président: M. Daudlin a fait un rappel au Règlement. Nous sommes en train de téléphoner au whip pour éclaircir toute cette situation et en attendant...

M. Isabelle: Je propose que Jack Ellis soit élu président.

Le président: Vous voulez dire du Sous-comité des impressions, n'est-ce pas?

M. Ellis: Monsieur le président, vous avez dit que vous souhaitez qu'il y ait un président différent pour chacun des sous-comités et, si possible, je préférerais demeurer président du Sous-comité des services téléphoniques et informatiques. J'accepterais cependant, mais...

Le président: Roland.

M. Comtois: Pouvons-nous passer à un autre sous-comité en attendant? Je voudrais proposer que deux sous-comités soient fusionnés: celui du personnel et des circonscriptions, et celui des voyages, car l'un et l'autre sont intimement liés et ne devraient former qu'un seul et même sous-comité.

Le président: D'accord. Pourquoi ne pas régler la question du Sous-comité des impressions d'abord? Je pense que Jack Ellis a abattu une tâche énorme au Sous-comité des services téléphoniques et informatiques et il serait donc logique qu'il continue d'en être le président. M. Duquet faisait partie du Sous-comité des impressions avec MM. Lambert et Rose et l'on pourrait peut-être donc le nommer président de ce sous-comité.

M. Comtois: Oui, c'est une bonne idée et je la propose.

La motion est adoptée.

Le président: M. Duquet est donc président de ce sous-comité. Monsieur Rose, allez-vous continuer d'y siéger?

M. Rose: Je veux bien, mais il faudrait permettre à M. Lewycky de me remplacer au besoin. Êtes-vous d'accord?

Le président: Oui, c'est ce qui a été prévu.

M. Rose: Quand un parti n'a droit qu'à un seul membre dans un comité et qu'il y a beaucoup de sous-comités, il faut donner cette latitude. Puisqu'il n'y a pas de votes dans ces sous-comités, cela n'a pas grande importance.

Le président: M. Rose fait donc partie de ce sous-comité et M. Lewycky le remplacera au besoin.

M. Duquet: Il faut nommer un autre membre.

Le président: C'est juste.

[Text]

An hon. Member: It should be somebody from the Conservatives.

The Chairman: Maybe you would be willing to serve on that, Bill.

Mr. McKnight: I have, as you are aware, submitted some concerns in printing, declaring that as a . . .

The Chairman: Oh, that is great. That is good.

An hon. Member: That is a prerequisite.

The Chairman: Now maybe we could go to telephone and computer services and somebody would nominate Mr. Ellis.

Mr. Rose: I so move.

The Chairman: Moved by Mark Rose that Jack Ellis be the chairman of that subcommittee.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Ellis had Mr. . . .

Mr. Ellis: I would like to keep the same members if I possibly can, understanding that Laverne Lewycky would likely sit in for Mark Rose, who has difficulty with telephones.

The Chairman: So you are agreeable to that, Mr. Ellis?

Mr. Comtois: Mr. Chairman, if Mr. Daudlin is an alternate, if he is not a permanent member, maybe we should have another member as a member of the subcommittee.

Mr. Ellis: Let us have that straightened out. I think Mr. Daudlin should be a member.

Mr. Daudlin: That is why I raised it, and I am prepared to do what I have to to insist that there has not been a change in the House order, that the House order requires that I be named as a member and that nothing that can be done by the Whips without 24 hours' notice and going back to the House can change that permanent membership. As a consequence, I stand on my right to be a member.

The Chairman: Is that satisfactory with you, Charlie?

• 1120

Mr. Turner: That is right; they are checking it out now. Nobody seems to know why he was taken off.

Mr. Comtois: Who would be dropped on the official list?

Mr. Daudlin: Mr. Hopkins.

Mr. Turner: My staff signed.

An hon. Member: It looks like your signature.

Mr. Turner: I sign them by thousands ahead of time.

The Chairman: I hope to have a meeting next Wednesday. Maybe we could just stand that situation until next Wednesday. Would that be all right?

Some hon. Members: Yes.

Mr. Comtois: That would be better.

Mr. Ellis: We want it sorted out.

[Translation]

Une voix: Il faudrait que ce soit un conservateur.

Le président: Bill, peut-être accepterez-vous?

M. McKnight: Vous savez, je vous ai fait part de mes intérêts concernant les impressions, à savoir . . .

Le président: À la bonne heure.

Une voix: C'est un prérequis.

Le président: Passons maintenant au Sous-comité des services téléphoniques et informatiques. Quelqu'un veut-il proposer la nomination de M. Ellis.

M. Rose: Je veux bien.

Le président: Il est proposé par Mark Rose que Jack Ellis soit président de ce sous-comité.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Ellis . . .

M. Ellis: Je voudrais que les mêmes membres soient maintenus, si possible, M. Lewycky remplaçant Mark Rose, au besoin.

Le président: Monsieur Ellis, cela vous convient donc, n'est-ce pas?

M. Comtois: Monsieur le président, si M. Daudlin est substitut, s'il n'est pas membre régulier, peut-être pourrait-on nommer un autre membre à ce sous-comité-là.

M. Ellis: Il faut d'abord éclaircir toute cette question. Je pense que M. Daudlin devrait être membre régulier.

M. Daudlin: C'est pourquoi j'ai soulevé la question. Je suis prêt à faire le nécessaire pour qu'il n'y ait pas de modifications à l'ordonnance de la Chambre qui prévoit que je suis membre régulier. De toute façon, les whips ne peuvent rien faire sans un avis de 24 heures à moins d'une ordonnance expresse de la Chambre. Ainsi donc, je prétends que je suis membre régulier.

Le président: Charlie, est-ce que cela vous convient?

M. Turner: On vérifie actuellement. Personne ne semble savoir pourquoi il a été rayé de la liste.

M. Comtois: Qui a été rayé de la liste officielle?

M. Daudlin: M. Hopkins.

M. Turner: C'est signé par un membre de mon personnel.

Une voix: La signature ressemble à la vôtre.

M. Turner: Je signe des milliers de formulaires en blanc.

Le président: Je compte tenir une autre réunion mercredi. Attendons ce moment-là, si vous êtes d'accord.

Des voix: D'accord.

M. Comtois: Ce serait préférable.

M. Ellis: Clarifions cette situation.

[Texte]

The Chairman: Mr. Comtois, maybe you would like to speak to the matter of the staff and constituency matters, and travel.

Mr. Comtois: Yes, Mr. Chairman. I think these two subcommittees should be combined into one because actually almost the same members were sitting all the time on these two subcommittees.

The Chairman: Right.

Mr. Comtois: I do not see the use of having two. We should combine these two. They are very intimately related.

Mr. Duquet: *Avec lesquels, Roland?*

Mr. Comtois: Travel, voyages.

The Chairman: Is that agreeable to the rest of the members of the committee?

Mr. Rose: It seems to me that the one who is most concerned would be Mr. Ellis because he would be added now to the travel . . .

Mr. Ellis: I enjoyed working on the staff, and I would like to continue with that. I cannot see taking part in the travel, Rolly. It seems to me that we have other members of the committee who could take on this extra task and that we might be better off. I think we have a very, very tough job ahead of us on our staff matters this year. I think of what we started there late last year: we have a very real problem on our hands that could develop into something considerably more, and to have that committee encumbered by any extraneous matters, travel or whatever, would seem to me less than useful.

Mark, you and I both would be involved there. I would be more content to see the staff stay alone and let handle the travel whoever wants to handle the travel.

Mr. Rose: I do not usually like to take committees—I refused to before—but I know that I am the one who spends more money and time on travel than probably anybody else on the committee and have a greater appreciation for the travel problems of people. Therefore, if somebody nominates me, I will take that on, and you can nominate somebody else for . . . If Mr. Ellis does not want to do it, I will take somebody else from the Conservative Party on the travel, if Mr. Comtois wishes to remain.

Mr. Ellis: I would prefer not to.

Mr. Rose: There would be quite a bit of interlocking between the two committees anyway.

Mr. Comtois: Yes, there is.

Mr. Rose: Then Mr. Ellis could stand as an alternate or something in his place. Maybe that would be better.

Mr. Comtois: Do you want to take the travel subcommittee?

Mr. Rose: I said I would.

Mr. Isabelle: I move that Mark Rose be chairman of the travel subcommittee.

Mr. Ellis: Since there are only two official members from the Conservative side, if I took staff—and, obviously, tele-

[Traduction]

Le président: Vous voulez peut-être parler des questions concernant le personnel, les circonscriptions, les déplacements, monsieur Comtois.

M. Comtois: Oui, monsieur le président. Je pense que les deux sous-comités devraient être regroupés parce que ce sont les mêmes membres, à toutes fins pratiques, qui y siègent.

Le président: C'est exact.

M. Comtois: Je ne vois pas l'utilité d'avoir deux comités pour ces questions. Ils sont assez semblables.

M. Duquet: *Which is the other one, Roland?*

M. Comtois: Les déplacements, *travel*.

Le président: Les autres membres du Comité sont-ils d'accord?

M. Rose: Il me semble que celui qui est concerné de plus près serait M. Ellis puisqu'il est ajouté au sous-comité sur les déplacements . . .

M. Ellis: J'ai bien aimé travailler au sous-comité sur les questions du personnel. Je voudrais y rester. D'autre part, je ne me vois pas au sous-comité sur les déplacements. Il serait préférable que d'autres membres du Comité se chargent de ce travail supplémentaire. Une lourde tâche nous attend cette année au sous-comité sur les questions du personnel. Nous avons lancé certains projets à la fin de l'année dernière. Un problème de taille risque de se poser en cours de route. Il ne me semble pas du tout avisé d'ajouter les déplacements à la charge de travail de ce sous-comité.

Nous sommes tous les deux concernés, Mark. Personnellement, je préférerais que ce sous-comité reste intact. Que quelqu'un d'autre se charge des déplacements.

M. Rose: J'ai déjà refusé de faire partie de ces sous-comités, mais je suis probablement ici celui qui dépense le plus d'argent et qui passe le plus de temps en voyages. Je suis certainement au courant des problèmes que posent les déplacements. Donc, si quelqu'un veut bien me nommer, je suis prêt à me charger de ce travail. Il faudrait nommer quelqu'un d'autre . . . Comme M. Ellis ne veut pas, il faut que ce soit quelqu'un du parti conservateur. Par ailleurs, je ne sais pas si M. Comtois désire rester sur à ce sous-comité.

M. Ellis: Pour ma part, je préfère ne pas m'en mêler.

M. Rose: Les deux comités sont quand même appelés à se regrouper.

M. Comtois: C'est juste.

M. Rose: À ce moment-là, M. Ellis pourrait être membre suppléant ou quelque chose de ce genre. Ce serait préférable.

M. Comtois: Vous voulez faire partie du sous-comité sur les déplacements?

M. Rose: C'est ce que j'ai dit.

M. Isabelle: Je propose que M. Mark Rose soit nommé président du sous-comité sur les déplacements.

M. Ellis: Il n'y a que deux représentants des conservateurs. Comme je m'occupe des questions du personnel, en plus

[Text]

phone and computer services—perhaps Bill would take travel—and obviously he is interested in travel—and I think that would split up pretty well.

The Chairman: We could have Mark as chairman, and Bill McKnight and Roland Comtois as the other members of that subcommittee.

Mr. Duquet: For travel only?

The Chairman: Yes, for travel only.

Mr. Lambert: Yes, but you have something here. In the NDP you will use Mr. Lewycky to spell off for Mark Rose almost on a permanent basis.

Mr. Rose: No, just on certain committees, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I know that, but . . .

The Chairman: He could not be substituting for Mark as the chairman of a subcommittee.

Mr. Duquet: Mark, you usually attend subcommittees all the time . . .

Mr. Rose: I do the staff and the travel. Laverne has gone to printing and also to telephones.

Mr. Ellis: Right, a very valuable member.

Mr. Comtois: Do you think we could have another member on our side, Mr. Chairman, to sit on the travel subcommittee? If I chaired the staff and constituency matters, maybe we could find somebody else.

The Chairman: What about Dr. Isabelle?

Mr. Isabelle: On what?

Mr. Comtois: The subcommittee on travel.

Mr. Isabelle: With Mark?

The Chairman: You have Mark and Bill. Certainly they are the two fellows here who are doing most of the heavy travelling.

Mr. Comtois: One who does not travel would be good.

The Chairman: Yes.

Mr. Comtois: I move Dr. Isabelle as the third member.

The Chairman: Right, then the subcommittee on travel will be chaired by Mr. Rose, with members Mr. McKnight and Dr. Isabelle. Agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: Now staff and constituency matters.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I would like to see the committee there stand as is—Comtois as chairman, and I certainly would like to sit on that and I think Mr. Rose has a vested interest in that one as well.

Mr. Comtois: Okay.

[Translation]

évidemment des services téléphoniques et informatiques, Bill est peut-être en mesure de se charger des déplacements. Ce serait une bonne façon de répartir le travail.

Le président: Donc, Mark serait le président, Bill McKnight et Roland Comtois les autres membres de ce sous-comité.

M. Duquet: Pour les déplacements seulement?

Le président: Oui.

M. Lambert: Pour ce qui est du NPD, cependant, M. Lewycky se trouverait à remplacer Mark Rose de façon presque permanente.

M. Rose: Seulement pour certains sous-comités, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je sais, mais . . .

Le président: Il ne pourrait pas remplacer Mark en tant que président d'un sous-comité.

M. Duquet: Vous êtes présent à ces sous-comités presque tout le temps, Mark . . .

M. Rose: Je m'occupe des questions du personnel et des déplacements. Laverne se charge maintenant des impressions et des services téléphoniques.

M. Ellis: C'est très utile.

M. Comtois: Ne pourrions-nous pas trouver quelqu'un d'autre de notre côté, monsieur le président? Je suis déjà président du sous-comité sur les questions concernant le personnel et les circonscriptions.

Le président: Pourquoi pas M. Isabelle?

M. Isabelle: À quel sous-comité?

M. Comtois: Au sous-comité sur les déplacements.

M. Isabelle: Avec Mark?

Le président: Mark et Bill. Ce sont les deux personnes ici qui voyagent le plus.

M. Comtois: Quelqu'un d'autre qui ne voyage pas beaucoup serait tout indiqué.

Le président: Certainement.

M. Comtois: Je propose que M. Isabelle soit le troisième membre de ce sous-comité.

Le président: Donc, le sous-comité sur les déplacements est présidé par M. Rose et ses autres membres sont MM. McKnight et Isabelle. D'accord?

La motion est adoptée.

Le président: Maintenant, pour ce qui est des questions concernant le personnel et les circonscriptions.

M. Ellis: Monsieur le président, je préférerais que ce sous-comité reste intact, avec M. Comtois comme président, M. Rose, qui y voue un intérêt particulier, et moi-même.

M. Comtois: Très bien.

[Texte]

Mr. Ellis: Late last year we got started on a very difficult task.

The Chairman: Is it agreeable that the subcommittee on staff and constituency matters remain as it was?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Duquet: No changes.

The Chairman: Thank you very much. All right, a motion should now be put to have these subcommittees activated.

The Clerk: That is all done, sir.

The Chairman: All done? All right.

If the membership is agreeable, I would like to have a meeting next Wednesday.

Mr. Duquet: Who is on travel? I am sorry to interrupt.

The Chairman: Rose, McKnight and Isabelle.

Mr. Duquet: Okay.

The Chairman: As I said, I would like to have a meeting next Wednesday if it is agreeable to the members of the committee. I would like to more or less start off and we can discuss at the meeting with the agenda that we finished up with. Then we can go over it and we can set the priorities, those matters that we feel... Rather than have a steering committee meeting on Tuesday and another meeting on Wednesday, let us just have a meeting on Wednesday and at the beginning of the meeting go over the agenda. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Rose: Did you mention a time, Mr. Chairman?

The Chairman: We are not in the block system so we could meet at...

The Clerk: It has been agreed from the beginning that our meetings would be on Wednesdays at 3.30 p.m.

The Chairman: That has been agreed.

The Clerk: We have agreement to that, that we meet Wednesdays at 3.30 p.m.

Mr. Duquet: Do you have a proposal on that?

The Chairman: I would just like to propose that we have a meeting next Wednesday and that it be in camera and that we start out with the agenda that we finished the last session with.

Mr. Duquet: If I understand, Mr. Chairman, out of the agenda we are going to pick up the priorities for the next meeting...

The Chairman: Right.

Mr. Duquet:—on next Wednesday.

The Chairman: Right, at the beginning of next Wednesday's meeting. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Ellis: Nous avons entrepris un travail très difficile à ce sous-comité l'année dernière.

Le président: Le sous-comité sur les questions concernant le personnel et les circonscriptions reste donc le même?

Des voix: D'accord.

M. Duquet: Il n'y a pas de changement.

Le président: Merci beaucoup. Il me faut maintenant une motion qui rende ces sous-comités opérants.

Le greffier du Comité: C'est déjà fait.

Le président: Déjà? Très bien.

Si les membres sont d'accord, nous tiendrons une autre réunion mercredi prochain.

M. Duquet: Je m'excuse, mais qui fait partie du sous-comité sur les déplacements?

Le président: M. Rose, M. McKnight et M. Isabelle.

M. Duquet: Merci.

Le président: Comme je l'ai dit, j'ai l'intention de tenir une autre réunion mercredi prochain. J'aimerais que nous en finissions avec notre ordre du jour. Nous pourrions établir nos priorités, déterminer les questions qui, selon nous... Plutôt que de tenir une réunion du comité directeur mardi et une autre mercredi, limitons-nous à mercredi et déterminons notre ordre du jour au début de la réunion. Tout le monde est d'accord là-dessus?

Des voix: D'accord.

M. Rose: Vous avez mentionné l'heure, monsieur le président?

Le président: Nous sommes soumis au système des blocs, de sorte que...

Le greffier: Il a été établi au départ que nos réunions se tiendraient le mercredi à 15h30.

Le président: C'est ce qui a été convenu.

Le greffier: Nous avons accepté de nous réunir le mercredi à 15h30.

M. Duquet: Vous avez une motion à ce sujet?

Le président: Je propose simplement que nous nous réunissions à huis clos mercredi prochain et que nous commençons par discuter de l'ordre du jour avec lequel nous avons terminé la dernière session.

M. Duquet: Et, si je comprends bien, à partir de là, nous allons établir nos priorités...

Le président: C'est cela.

M. Duquet:... pour la réunion.

Le président: Nous le ferons au début de la réunion de mercredi. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

June 21, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

July 14, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

November 24, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

March 2, 1983

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;

Mr. R. Quintal, Director of Security.

March 9, 1983

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

May 11, 1983

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. L. K. Osland, Assistant Auditor General;

Mr. W. J. Cluskey, Principal, Audit Operations Branch.

June 1, 1983

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

June 29, 1983

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

October 5, 1983

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

November 23, 1983

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Le 21 juin 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 14 juillet 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 24 novembre 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 2 mars 1983

De la Chambre des communes:

Mgén G. Cloutier, Le sergent d'armes;

M. R. Quintal, directeur de la sécurité.

Le 9 mars 1983

De la Chambre des communes:

Mgén G. Cloutier, Le sergent d'armes.

Le 11 mai 1983

Du Bureau du vérificateur général du Canada:

M. L. K. Osland, Vérificateur général adjoint;

M. W. J. Cluskey, directeur, Direction des opérations de vérification.

Le 1^{er} juin 1983

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 29 juin 1983

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 5 octobre 1983

De la Chambre des communes:

Mgén G. Cloutier, Le sergent d'armes.

Le 23 novembre 1983

De la Chambre des communes:

Mgén G. Cloutier, Le sergent d'armes.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

APPEARING

May 11, 1983

Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General of Canada.

COMPARAÎT

Le 11 mai 1983

M. Kenneth M. Dye, Vérificateur général du Canada.

WITNESSES—TÉMOINS

June 2, 1982

From the Treasury Board Secretariat:

Mrs. J. Martin, Chief Pensions Group.

From the Department of Finance:

Mr. H. Hanes, Chief of Income Maintenance Programs,
Social Policy Division.

From the Department of Supply and Services:

Mr. P. Lemieux, Manager, House of Commons District
Services Office.

June 9, 1982

From Borealis Press Limited:

Mr. W.G. Clever, Publisher;

Mr. F.M. Tierney, Publisher.

From the House of Commons:

Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

Mr. John Bejerimi, Ottawa, Ontario, Author.

(Continued on the previous page)

Le 2 juin 1982

Du Secrétariat du Conseil du Trésor:

M^{me} J. Martin, chef du groupe des pensions.

Du ministère des Finances:

M. H. Hanes, chef des programmes de sécurité du revenu,
Division de la politique sociale.

De l'Approvisionnement et Services Canada:

M. P. Lemieux, chef, Bureau des Services de la Chambre
des communes.

Le 9 juin 1982

De «Borealis Press Limited»:

M. W.G. Clever, éditeur;

M. F.M. Tierney, éditeur.

De la Chambre des communes:

Dr. C.B. Koester, Le Greffier de la Chambre des communes;

M. A. Silverman, L'administrateur.

M. John Bejerimi, Ottawa (Ontario), auteur.

(Suite à la page précédente)



INDEX

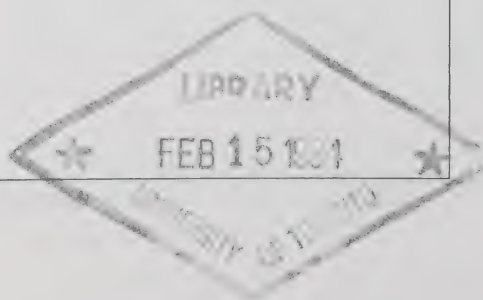
STANDING COMMITTEE

Management and Members' Services

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-5 • 1980-1983 • 1st Session • 32nd Parliament

Chairman: Mr. Robert C. Coates



Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1980—

April: 23rd, 30th, 1.
May: 7th, 28th, 1.
June: 4th, 11th, 18th, 1.
July: 9th, 16th, 1.
November: 5th, 12th, 13th, 19th, 26th, 1.
December: 3rd, 10th, 17th, 1.

—1981—

January: 28th, 1.
February: 4th, 18th, 25th, 1.
March: 18th, 1; 25th, 2.
April: 15th, 2.
May: 13th, 18th, 3.
June: 3rd, 10th, 17th, 26th, 3.
October: 21st, 28th, 3.
November: 4th, 25th, 3.
December: 3rd, 3; 9th, 16th, 4.

—1982—

January: 27th, 4.
February: 3rd, 10th, 17th, 24th, 4.
March: 24th, 31st, 4.
May: 5th, 12th, 26th, 4.
June: 2nd, 9th, 21st, 22nd, 5.
July: 14th, 5.
November: 17th, 24th, 5.

—1983—

February: 17th, 23rd, 5.
March: 2nd, 9th, 5.
May: 4th, 11th, 5.
June: 1st, 29th, 5.
September: 14th, 5.
October: 5th, 5. November, 23rd, 5.

Appendices

- House of Commons, committees, 3A:8
- House of Commons estimates, 1981-1982, supplementary (C), 3A:1-8
- Members of Parliament
- Indemnity (sessional allowance and expenses), 3A:3-5
- Staff, 3A:7
- Telephone services, 3A:6

Auditor General, *see* House of Commons

Bilingualism, *see* Official languages policy/bilingualism

Bond, R.J., *see* House of Commons—Staff

Cloutier, MGen. G. (Sergeant-at-Arms, House of Commons)
House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:16-9
House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:35

Coates, Mr. Robert (PC—Cumberland-Colchester; Chairman)
Election as Chairman, 1:16; 5:12
House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:23, 27-8
House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:21, 24

Collective bargaining, *see* House of Commons—Staff

Committee

- In camera* meetings, witnesses appearing, 1:8-14; 2:5; 3:508; 4:4-7; 5:4-10
- Proceedings, broadcasting, 3:15
- Role, 1:25; 3:23-4; 4:14-5, 24
- Subcommittees, establishing, 1:19
- See also* Language training subcommittee; Printing subcommittee; Staff and constituency matters subcommittee; Telephone and computer services subcommittee; Travel subcommittee
- See also* Senate

Comtois, Mr. J.-Roland (L—Terrebonne; Vice-Chairman)
Election as Vice-Chairman, 5:12
Organization meeting, 1:16-7
Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:15-8
Point of order, members/alternates, status, 5:16
Printing subcommittee, M., 5:15
Travel subcommittee, M. (Mr. Isabelle), 5:17-8

Daudlin, Mr. Robert (L—Essex-Kent; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)
House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:28-30
House of Commons estimates, 1981-1982, supplementary (C), 3:29-32

Day care centre, *see* House of Commons

Dionne, Mr. M.A. (L—Northumberland-Miramichi)
Organization meeting, 1:18
Point of order, *in camera* meetings, M., 1:18

Domm, Mr. Bill (PC—Peterborough)
Organization meeting, 1:18
Point of order, resolutions, M., 1:18

Duquet, Mr. Gérard (L—Quebec East; Vice-Chairman)
Election as Vice-Chairman, 1:16; 5:12
House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:16, 29
Organization meeting, 1:16-8
Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:12, 15-9
Points of order
Agenda and procedure subcommittee, establishing, M., 1:16

Duquet, Mr. Gérard—Cont.

- Points of order—*Cont.*
- Election of Chairman, 1:16; 5:12
- Subcommittees, alternate members, M., 5:10
- Printing, minutes and evidence, M., 1:17
- Printing subcommittee, M., 5:10
- Travel subcommittee, M., 5:10

Ellis, Mr. Jack (PC—Prince Edward-Hastings)
House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:7-8, 11, 27
House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:13-4
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and (4) (a), 5:12-9
Printing subcommittee, M. (Mr. Comtois), 5:15
Staff and constituency matters subcommittee, 5:18-9
Telephone and computer services subcommittee, M. (Mr. Rose), 5:16
Travel subcommittee, M. (Mr. Isabelle), 5:17-8

Estimates, *see* House of Commons; Orders of Reference; Senate

Francis, Mr. Lloyd (L—Ottawa West)
House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:25, 28

Halliday, Mr. Bruce (PC—Oxford)
Organization meeting, 1:19

Hansard, *see* House of Commons

Hopkins, Mr. Leonard (L—Renfrew-Nipissing-Pembroke)
Organization meeting, 1:17
Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:13
Point of order, quorum, meeting and printing evidence without, Ms., 1:17; 5:13

House of Commons

- Administrative procedures, etc., changes, progress, 2:8-9; 3:16, 19; 4:16-8, 24, 31-3
- Administrative procedures, newspaper articles, Speaker's role, etc., 2:27-8
- Auditor General report, implementing, 1:26-8; 4:18
- Committees
 - Administrative costs, 3:12
 - Clerks, competence, training, etc., 4:15-6
 - Costs, increase, 2:8; 3:10-2, 16, 24-7; 3A:8
 - Meetings, numbers, 3:12-3
 - Printing costs, 3:11, 26-7
 - See also below* Hansard
 - Reports, delay in availability, 2:19-20
 - Reports, printing procedures, 4:13
 - Research assistant for Chairman, 2:21
 - Services, co-ordinating, 1:30-2
 - Special, expenses, staff, etc., 1:20, 26-33; 3:11-4, 25; 4:15-7, 20, 27, 37-40
 - Staff, part-time, hourly rate, 2:20
- Day care centre, Confederation Building, costs, etc., 3:17, 20-4, 28-33; 4:28-30

Estimates

- Briefing book, 4:14-5
- 1980-1981, supplementary (C), 1:19-33
- 1981-1982
 - Briefing book, purpose, 2:6-9
 - Main, 2:6-29
 - Supplementary (C), 3:10-33; 3A:1-8
 - 11.6% increase, 2:6-8
 - 1982-1983, main, 4:9-40
- Expenditures
 - Accounting system, 2:14-7; 3:30

House of Commons—Cont.**Expenditures—Cont.**

- Administration, 1982-1983, \$5 million increase, 4:18-9, 31-3
- Comparisons, preparing in constant dollars, 4:24-5, 28
- Person-years, reducing, 4:10, 21
- Reductions, 3:16-8; 4:12
- Services from other departments, 2:7
- Telephones, 2:7, 10
- 1982-1983, 10.5% increase, 4:10-1
- Hansard, Votes and Proceeding and Journals*, printing costs, etc., 3:14-5
- Human Resources Directorate, 4:22
- Internal audit, cost, increase, 2:27
- Messenger service, grievances, 4:22
- Official languages policy
 - Second language subcommittee, interim report, 2:28-9
 - See also below* Tour Guides
- Order paper, questions, printing costs, 3:27
- Radio and TV broadcasting, capital cost, 2:13-5
- Restaurants, expenditures, costs, revenue, etc., 2:11, 15-9; 3:18-9, 29-31
- Restaurants, Room 606, South Block, 2:17-8
- Staff
 - Bond, R J., retirement, 1:28
 - Collective bargaining rights, etc., 4:22-3
 - Hiring procedures, 4:33-4
 - Maternity benefits, 4:23-4
 - Numbers, increase, 2:10, 13
 - Unallotted, 2:26
 - PPC-LC groups, reclassification, costs, etc., 2:9-12
 - Positions filled by contract, 1:27
 - Positions filled without competition, 1:26-7
 - Professional levels, 13 additional, 3:19
 - Reductions, 3:17-8; 4:21-2
 - Retirement age policy, 4:34
 - Salaries
 - Adjustments, 1:20
 - Increases, 2:9-10, 13; 4:11-2
 - Senior staff, order in council appointees, 1:26-7
- Table Research Branch, conflict with research branch of Library of Parliament, 2:27
- Table Research Branch, staff, increase, 2:25
- Tour guides, language proficiency, 4:35

Isabelle, Mr. Gaston (L—Hull)

- House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:25-6
- House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:31-4
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:12-8
- Point of order, election of Vice-Chairman, M., 5:12
- Travel subcommittee, M., 5:17-8

Journals, see House of Commons—Hansard**Kempling, Mr. Bill (PC—Burlington)**

- House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:24-5

Koester, Dr. C.B. (Clerk, House of Commons)

- House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:27-8
- House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:27

Lambert, Hon. Marcel (PC—Edmonton West)

- House of Commons estimates
 - 1980-1981, supplementary (C), 1:20-4, 28, 32-3
 - 1981-1982, main, 2:17-24, 28
 - 1981-1982, supplementary (C), 3:10-3, 20-4
 - 1982-1983, main, 4:24-31, 36-40

Lambert, Hon. Marcel—Cont.

- Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:13, 18
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, M., 5:8
 - Documents, M., 3:15
 - Members/alternates, status, 5:13
- Printing subcommittee, M., 5:8
- Staff and constituency matters subcommittee, M., 5:8
- Telephone and computer services subcommittee, M., 5:8
- Travel subcommittee, M. (Mr. Isabelle), 5:18

Language training subcommittee, not re-activating, 5:13**Lewycky, Mr. Laverne (NDP—Dauphin-Swan River)**

- House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:11-3, 25-7
- House of Commons estimates, 1981-1982, supplementary (C), 3:17-9

Library of Parliament

- Branch library, Confederation Building, 4:30-1
- Staff, services, etc., 14:15-7
- See also* House of Commons—Table Research Branch

McKnight, Mr. Bill (PC—Kindersley-Lloydminster)

- Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:12, 16
- Printing subcommittee, M. (Mr. Comtois), 5:16

Members of Parliament

- Constituency offices allowance, increase, 2:12
- Householder mailings
 - Content guidelines, 1:24
 - Printing, contracting out to Supply and Services Department, savings, etc., 4:12-3
 - Printing, contracting out without tender, Métropole Litho Incorporée de Montréal, 1:20-6
- Indemnity (sessional allowances and expenses), increase, 3:16-9; 3A:3-5; 4:11-2
- Office allocation, costs, etc., 3:16
- Postal privilege, 2:12-3
- Retirement benefits account, deficit, 2:24-5
- Services, EDP, word processing, printing, etc., costs, 2:11-2
- Staff, salary allowance, increasing, 2:10-1; 3A:7
- Telephone services, improvements, costs, etc., 3:16-7; 3A:6; 4:14
- Telephone services, zenith number in constituency, 1:11-2
- Travel allowances, 2:12
- Travel, global policy, 2:22-3

Métropole Litho Incorporée de Montréal, see Members of Parliament—Householder mailings**Nowlan, Mr. Pat (PC—Annapolis Valley-Hants)**

- Organization meeting, 1:16-8
- Point of order, *in camera* meeting, M., 1:18

Official languages policy/bilingualism, see House of Commons**Order paper, see House of Commons****Orders-in-council, see House of Commons—Staff, Salaries****Orders of Reference, 3:3; 5:3**

- Estimates
 - 1980-1981
 - Main, 1:5
 - Supplementary (B), 1:5
 - Supplementary (C), 1:5
 - 1981-1982, main, 2:3
 - 1981-1982, supplementary (C), 3:3
 - 1982-1983, main, 4:3

Orders of Reference—Cont.

Estimates—Cont.

1983-1984, main, 5:3

Parliament buildingsConfederation Building, *see* House of Commons—Day care; Library of Parliament

East Block, costs, staff, etc., 2:14, 26

Parliamentary Relations Secretariat

Delegations, advisors, etc., 4:27-9

Funds, budget, grants, etc., 2:26-7; 4:12, 25-9, 36-7

Staff, increase, 2:25-6

Printing subcommittee, Chairman and members, election, M. (Mr.

Comtois), 5:13-5, agreed to, 6

Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to

Member replacement, M. (Mr. Duquet), 5:10, agreed to

Procedure and decisions of the Chair

Acting Chairman, appointment, 3:20

M., 4:9, agreed to, 7

Agenda and procedure subcommittee, Chairman and members,

election, M. (Mr. Roy), 5:7, agreed to

Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to

Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr.

Duquet), 1:16-7, agreed to, 7

Agenda, circulating to members, M. (Mr. Rose), 1:18-9, agreed to, 7

Documents, appending to minutes and evidence, M. (Mr. Lambert), 3:15, agreed to, 8-9

Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Duquet; Mr.

Rose), 1:16, agreed to, 7

Election of Chairman and Vice-Chairmen, Ms. (Messrs. Duquet,

Turner, Isabelle), 5:12, agreed to, 6.

In camera meetings, 1:8-14; 2:5; 3:5-8; 4:4-7; 5:4-10

M. (Mr. M.A. Dionne), 1:18, agreed to, 7

Members entitled to be present, 1:17

Transcripts for committee use only, M. (Mr. Nowlan), 1:18, agreed to, 7

Members/alternates, status, 5:13-6

Member's remarks, going too far, 1:25

Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Duquet), 1:17, agreed to, 7

Quorum, meeting and printing evidence without, Ms. (Mr.

Hopkins), 1:17-8, agreed to, 7; 5:12-3, agreed to, 6

Resolutions, referral to Madam Speaker, M. (Mr. Domm), 1:18, agreed to, 7

Subcommittees, alternate members participation, M. (Mr. Duquet), 5:10, agreed to

Reports to House, 3:4

Estimates

1980-1981, supplementary (C), 1:6

1981-1982, main, 2:4

1981-1982, supplementary (C), 3:4

Rose, Mr. Mark (NDP—Mission-Port Moody)

House of Commons estimates, 1981-1982, supplementary (C), 3:13-5

House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:20-3, 39-40

Organization meeting, 1:16-9

Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:13-8

Point of order

Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Duquet), 1:17

Rose, Mr. Mark—Cont.

Point of order—Cont.

Agenda, circulating, M., 1:19

Election of Vice-Chairman, M., 1:16

In camera meetings, 1:17

Members, alternate-real, 5:14-5

Printing subcommittee, M. (Mr. Comtois), 5:15

Telephone and computer services subcommittee, Ms., 5:7

Travel subcommittee, M. (Mr. Isabelle), 5:17-8

Roy, Mr. Marcel (L—Laval)

House of Commons estimates

1980-1981, supplementary (C), 1:23, 31-3

1981-1982, main, 2:13-7, 21-2

1981-1982, supplementary (C), 3:24-9

1982-1983, main, 4:15-9, 35-9

Point of order, agenda and procedure subcommittee, M., 5:7

Travel subcommittee, M., 5:8

Sauvé, Hon. Jeanne, P.C. (L—Laval-des-Rapides; Speaker)

House of Commons estimates

1980-1981, supplementary (C), 1:20-33

1981-1982, main, 2:6-9, 13-28

1981-1982, supplementary (C), 3:16-33

1982-1983, main, 4:10-38

Senate, expenditures, estimates, Committee approving without explanation, 14:20-1**Silverman, Mr. A.** (Administrator, House of Commons)

House of Commons estimates

1980-1981, supplementary (C), 1:27-31

1981-1982, main, 2:6-16, 20, 25-7

1981-1982, supplementary (C), 3:10-5, 18-9, 25-7, 31

1982-1983, main, 4:19, 25, 30-3

Spicer, Mr. E.J. (Parliamentary Librarian; Library of Parliament)

House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:21

Staff and constituency matters subcommittee, Chairman and

members, election, M., 5:18-9, agreed to

Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to

Subcommittees, *see* Committee**Supply and Services Department**, *see* Members of Parliament—Householder mailings**Telephone and computer services subcommittee**, Chairman and

members, election, M. (Mr. Rose), 5:16, stood; agreed to, 7

Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to

Travel subcommittee, Chairman and members, election, M. (Mr.

Isabelle), 5:17-8, agreed to

Chairman replacement, M. (Mr. Roy), 5:8, agreed to

Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to

Member replacement, M. (Mr. Duquet), 5:10, agreed to

Turner, Mr. Charles (L—London East)

House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:26-8

Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:12-6

Point of order, election of Vice-Chairman, M., 5:12

Point of order, members/alternates, status, 5:14-6

Votes and Proceedings, *see* House of Commons—Hansard



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

From Wednesday, January 25, 1984
To Wednesday, May 16, 1984

Chairman: Mr. Robert C. Coates

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Du mercredi 25 janvier 1984
Au mercredi 16 mai 1984

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration
and
Main Estimates 1984-85: Vote 5 under PARLIAMENT

CONCERNANT:

Affaires se rapportant aux services aux députés et à
l'administration
et
Budget principal 1984-1985: Crédit 5 sous la rubrique
PARLEMENT

INCLUDING:

First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen: Mr. Gérard Duquet
Mr. J. Roland Comtois

MEMBERS/MEMBRES

Messrs.

Cook
Daudlin
Ellis
Isabelle
Lewycky
Roy
Turner—(10)

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents: M. Gérard Duquet
M. J. Roland Comtois

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Messieurs

Dawson
Deans
Dionne (*Chicoutimi*)
Domm
Ferguson
Gourde (*Lévis*)
Halliday
Hopkins
Lambert
Savard—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, February 1, 1984:
Mr. Parker replaced Mr. Lewycky.

On Friday, February 3, 1984:
Mr. Lewycky replaced Mr. Parker.

On Friday, February 10, 1984:
Mr. Domm replaced Mr. McKnight.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 1^{er} février 1984:
M. Parker remplace M. Lewycky.

Le vendredi 3 février 1984:
M. Lewycky remplace M. Parker.

Le vendredi 10 février 1984:
M. Domm remplace M. McKnight.

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 21, 1984

ORDERED,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1985 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 21 février 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 17, 1984

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 21, 1984, your Committee has considered Vote 5 under Parliament in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 17 mai 1984

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 21 février 1984, votre Comité a étudié le crédit 5 sous la rubrique Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ROBERT C. COATES

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 25, 1984

(1)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:32 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Daudlin, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Gourde (*Lévis*), Lambert, McKnight and Savard.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Turner, seconded by Mr. Comtois, moved that Mr. Coates do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion it was agreed to and Mr. Coates took the Chair.

The Chairman thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and called for a motion to appoint a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Roy, seconded by Mr. Turner, it was agreed,—That Mr. Duquet be elected Vice-Chairman.

On motion of Mr. Duquet, seconded by Mr. Lambert, it was agreed,—That Mr. Comtois be elected a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Lambert, it was agreed,—That the Chairman, a Vice-Chairman, and three other members of the Committee appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the Parties, would compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Ellis, it was agreed,—That, as directed by the Chairman, after the usual consultations from meeting to meeting, the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Daudlin, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four members representing two parties are present.

On motion of Mr. Isabelle, it was agreed,—That the Chairman be authorized to convey to Mister Speaker those resolutions of the Committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

On motion of Mr. Lambert, it was agreed,—That all meetings of this Committee, with the exception of those called for the consideration of estimates or as the Committee may decide, be held *in camera*.

On motion of Mr. Lewycky, it was agreed,—That each time the Committee meets *in camera*, a transcript of evidence for that meeting be made for the use of the Committee only.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 JANVIER 1984

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés tient, ce jour à 15 h 32, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Daudlin, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Gourde (*Lévis*), Lambert, McKnight et Savard.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président.

M. Turner, appuyé par M. Comtois, propose que M. Coates assume la présidence du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Coates ouvre la séance.

Le président remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui font et met en délibération une motion en vue de nommer un vice-président.

Sur motion de M. Roy, appuyé par M. Turner, *il est convenu*,—Que M. Duquet soit élu vice-président.

Sur motion de M. Duquet, appuyé par M. Lambert, *il est convenu*,—Que M. Comtois soit élu vice-président.

Sur motion de M. Lambert, *il est convenu*,—Que le président, un vice-président et trois autres membres du Comité que désignera le président en consultation avec les whips des partis, forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Ellis, *il est convenu*,—Qu'à la suite des consultations d'usage tenues lors des séances, et à la demande du président, le Comité commande 1,000 exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*.

Sur motion de M. Daudlin, *il est convenu*,—Que le président soit habilité à tenir des séances pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où quatre délégués des deux partis y assistent.

Sur motion de M. Isabelle, *il est convenu*,—Que le président du Comité soit autorisé à communiquer au Président de la Chambre les résolutions du Comité qui appellent soit une décision, soit une intervention du Président de la Chambre ou celles de la Commission de la régie interne.

Sur motion de M. Lambert, *il est convenu*,—Que toutes les séances du Comité, sauf celles qui sont consacrées à l'étude du budget ou selon le bon plaisir du Comité, se tiennent à huis clos.

Sur motion de M. Lewycky, *il est convenu*,—Que lors de chaque séance à huis clos du Comité, on prévoit à l'usage exclusif du Comité, une copie du procès-verbal de la séance.

On motion of Mr. Comtois, it was agreed,—That agendas for meetings be circulated to all members of the Committee in advance of meetings.

On motion of Mr. Daudlin, it was agreed,—That a Subcommittee of Mr. Isabelle as Chairman and Messrs. Duquet and Lewycky as members, be formed to consider matters pertaining to printing.

On motion of Mr. Roy, it was agreed,—That a Subcommittee of Mr. Comtois as Chairman and Messrs. Ellis and Lewycky as members be formed to consider matters pertaining to staff and constituency matters.

On motion of Mr. Turner, it was agreed,—That a Subcommittee of Mr. Ellis as Chairman and Messrs. Daudlin and Lewycky as members be formed to consider matters pertaining to telephone and computer services.

On motion of Mr. Roy, it was agreed,—That a Subcommittee of Mr. Lewycky as Chairman and Messrs. Duquet and Cook be formed to consider matters pertaining to travel.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

After debate it was agreed,—That a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure be held at 10:00 o'clock a.m. Tuesday, January 31, 1984.

At 4:10 o'clock p.m., on motion of Mr. Daudlin, it was agreed,—That the balance of today's meeting be held *in camera*.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 1, 1984

(2)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Cook, Daudlin, Duquet, Isabelle, Parker and Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Gourde (*Lévis*), Halliday, Hopkins, Lambert, McKnight and Savard.

Other Members present: Messrs. Desmarais and Lewis.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 8, 1984

(3)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy and Turner.

Sur motion de M. Comtois, *il est convenu*,—Que l'on fasse circuler l'ordre du jour parmi les membres du Comité, préalablement aux séances.

Sur motion de M. Daudlin, *il est convenu*,—Que soit institué sous la présidence de M. Isabelle, avec l'apport de MM. Duquet et Lewycky, un sous-comité chargé d'examiner les questions relatives à l'impression de documents.

Sur motion de M. Roy, *il est convenu*,—Que soit institué sous la présidence de M. Comtois, avec l'apport de MM. Ellis et Lewycky, un sous-comité chargé d'examiner les questions relatives au personnel et aux circonscriptions.

Sur motion de M. Turner, *il est convenu*,—Que soit institué sous la présidence de M. Ellis, avec l'apport de MM. Daudlin et Lewycky, un sous-comité chargé d'examiner les questions relatives aux services téléphoniques et aux ordinateurs.

Sur motion de M. Roy, *il est convenu*,—Que soit institué sous la présidence de M. Lewycky, avec l'apport de MM. Duquet et Cook, un sous-comité chargé d'examiner les questions relatives aux déplacements.

Conformément à l'autorité que lui confère le Règlement 69(14), le Comité procède à l'étude de ses travaux.

Après débat, *il est convenu*,—Qu'une séance du Sous-comité du programme et de la procédure ait lieu à 10 heures, le mardi 31 janvier 1984.

A 16 h 10, sur motion de M. Daudlin, *il est convenu*,—Que la séance se déroule désormais à huis clos.

A 16 h 50, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 1^{er} FÉVRIER 1984

(2)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 32, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Cook, Daudlin, Duquet, Isabelle, Parker et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Gourde (*Lévis*), Halliday, Hopkins, Lambert, McKnight et Savard.

Autres députés présents: MM. Desmarais et Lewis.

Conformément à l'autorité que lui confère le Règlement 69(14), le Comité procède à l'étude de ses travaux.

A 17 h 10, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 8 FÉVRIER 1984

(3)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 32, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy et Turner.

Alternates present: Messrs. Lambert, McKnight and Savard.

Other Members present: Messrs. Young and Blaker.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Arthur Silverman, Administrator; Mr. Marcel Pelletier, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Mrs. Diane Davidson, Parliamentary Counsel. *From the Privy Council Office:* Mr. W.B. Snarr, Assistant Secretary to the Cabinet and Mr. P. Chodos, Labour/Relations Officer.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 7, 1984

(4)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson and Halliday.

Other Member present: Mr. Young.

Witness: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 14, 1984

(5)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:31 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky and Roy.

Alternates present: Messrs. Dawson and Lambert.

Other Member present: Mr. Dupras.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 28, 1984

(6)

Substituts présents: MM. Lambert, McKnight et Savard.

Autres députés présents: MM. Young et Blaker.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Arthur Silverman, administrateur; M. Marcel Pelletier, légiste et conseiller parlementaire, et M^{me} Diane Davidson, conseiller parlementaire. *Du bureau du Conseil privé:* M. W.B. Snarr, secrétaire adjoint du Cabinet, et M. P. Chodos, agent des relations de travail.

Conformément à l'autorité que lui confèrent les dispositions de l'article 69(14) du Règlement, le Comité procède à l'examen de ses travaux.

A 16 h 50, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 7 MARS 1984

(4)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson et Halliday.

Autre député présent: M. Young.

Témoin: De la Chambre des communes: MGén M.-G. Cloutier.

Conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16 h 35, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 MARS 1984

(5)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 31, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky et Roy.

Substituts présents: MM. Dawson et Lambert.

Autre député présent: M. Dupras.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, Administrateur.

Conformément à l'autorité que lui confèrent les dispositions de l'article 69(14) du Règlement, le Comité détermine ses futurs travaux.

A 16 h 34, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 MARS 1984

(6)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy, Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Lambert.

Other Members present: Messrs. Corbin, Tardif.

Witnesses: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 4, 1984

(7)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy, Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Deans, Halliday, Lambert, Savard.

Other Member present: Mr. Corbin.

Witnesses: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms. *From the National Capital Commission:* Mr. A. Bonin, Executive Director, Public Activities Branch; Mr. E. Labrecque, Chief of Recreation Facilities and the National Capital Commission's Coordinator For the Sound and Light Show. *From the "Société Scénographique Sanche Ltée":* Mr. Y. Sanche President.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 11, 1984

(8)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Turner.

Alternates present: Messrs. Domm, Halliday, Lambert, Savard.

Other Member present: Mr. Corbin.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de M. Duquet (*vice-président*).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson et Lambert.

Autres députés présents: MM. Corbin et Tardif.

Témoins: De la Chambre des communes: Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, gestionnaire.

Conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 69(14) du Règlement, le Comité procède à l'étude de ses travaux.

A 17 h 05, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 AVRIL 1984

(7)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Duquet (*vice-président*).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Deans, Halliday, Lambert et Savard.

Autre député présent: M. Corbin.

Témoins: De la Chambre des communes: Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes. *De la Commission de la capitale nationale:* M. A. Bonin, directeur exécutif, Direction des services au public; M. E. Labrecque, chef, Installations récréatives et coordinateur du Spectacle son et lumière de la capitale nationale. *De la Société Scénographique Sanche Ltée:* M. Y. Sanche, président.

Conformément à l'autorité que lui confère les dispositions l'article 69(14) du Règlement, le Comité procède à l'examen des travaux inscrits à l'ordre du jour.

A 16 h 50, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 11 AVRIL 1984

(8)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Turner.

Substituts présents: MM. Domm, Halliday, Lambert, Savard.

Autre député présent: M. Corbin.

Conformément à l'autorité que lui confèrent les dispositions de l'article 69(14) du Règlement, le Comité procède à l'examen de ses travaux.

A 16 h 40, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MAY 9, 1984

(9)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Lewycky, Roy, Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Halliday, Lambert.

Other Members present: Messrs. Corbin, McKnight, Rossi.

Witnesses: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, the Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 16, 1984

(10)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy, Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Deans, Lambert, Savard.

Appearing: The Honourable Lloyd Francis, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, the Administrator.

The Order of Reference dated Tuesday, February 21, 1984, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985 being read as follows:

Ordered,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1985 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5 under PARLIAMENT.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

Vote 5 carried.

LE MERCREDI 9 MAI 1984

(9)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 30, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Lewycky, Roy, Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Halliday, Lambert.

Autres députés présents: MM. Corbin, McKnight, Rossi.

Témoins: De la Chambre des communes: Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'Administrateur.

Conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement, le Comité procède à l'examen de ses travaux.

A 17 h 23, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 16 MAI 1984

(10)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit, ce jour à 15 h 34, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy, Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Deans, Lambert, Savard.

Comparaît: L'honorable Lloyd Francis, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'Administrateur.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du mardi 21 février 1984 relatif au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1985:

Il est ordonné,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit déféré au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5 inscrit sous la rubrique PARLEMENT.

Le Président de la Chambre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Le crédit 5 est adopté.

Ordered,—That the Chairman report to the House Vote 5 of the Main Estimates under PARLIAMENT for the fiscal year ending March 31, 1985.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du crédit 5 du Budget principal portant sur l'année financière se terminant le 31 mars 1985, inscrit sous la rubrique PARLEMENT.

A 17 h 05, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, January 25, 1984

• 1533

The Clerk of the Committee: Hon. Members, there is a quorum. Your first order of business is to elect a chairman, and I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Turner: Mr. Clerk, I would like to place a nomination in the name of Bob Coates, the former chairman, who did a very good job. No doubt he will carry on his good way of handling this committee.

Mr. Comtois: I second that motion.

Mr. Lambert: I move that nominations cease.

Motion agreed to.

The Chairman: Colleagues, I want to thank you very much for your continuing confidence in me as the chairman of this committee. I want to say to you that I was not totally happy with the last session of Parliament. I think to a degree we seemed to lose the continuity that we previously had on some of the critical issues that faced us.

While I say that, I have to recognize that we accomplished a great deal of work.

• 1535

We had 66 meetings of the committee and 42 meetings of the subcommittee. We made 96 recommendations, and 83 of those were approved. That is a very high batting average. To my knowledge, there are still 9 recommendations we have made that have not as yet been reacted on by the Commissioners of Internal Economy. When you look at that, you have to accept that we did a lot of work and we had a lot of achievements. I am sure all of us who do our work day by day here on the Hill, and other people who work here on the Hill, recognize that the committee was active and did accomplish a great deal.

Unfortunately for us, there was also a restaurant committee that was in operation in tandem with us, and a lot of the members and other people here on the Hill have the misconception that we have some direct responsibility for the operations of the restaurants. As a result, there was a lot of unhappiness with what was going on with the main restaurant and with the cafeterias and this reflected on us. I am sure everybody who is on the committee has had their fair number of complaints, as I have had, from people here about the operations of the restaurants and have had indications that in some way we were responsible for what was going on.

I see that the work in this session is going to be very heavy again, and we have some fairly volatile issues before us that we are going to have to deal with quickly. One relates to the possibility of unions being allowed to organize on the Hill. The Speaker and I had a meeting last Friday and he asked if I

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 25 janvier 1984

Le greffier du Comité: Honorables députés, nous avons le quorum. Le premier point de l'ordre du jour est l'élection d'un président, et je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

M. Turner: Monsieur le greffier, je propose le nom de Bob Coates, l'ancien président, qui avait fait un travail excellent, et dont je suis sûr qu'il poursuivra dans la même veine.

M. Comtois: J'appuie la motion.

M. Lambert: Je propose que l'on en reste là.

La motion est adoptée.

Le président: Chers collègues, je vous remercie pour la confiance que vous me témoignez en me confiant la présidence de ce comité. Je dois vous dire que je n'ai pas été parfaitement satisfait de la dernière session du Parlement. Dans une certaine mesure, il semble que nous ayons perdu cette continuité dont nous avons pu nous féliciter, auparavant, lors de la discussion de certaines questions délicates.

En même temps, je dois reconnaître que nous avons fait beaucoup de travail.

Nous avons tenu 66 réunions de comité et 42 réunions de sous-comité. Nous avons proposé 96 recommandations, dont 83 ont été approuvées. Voilà donc des chiffres extrêmement satisfaisants. À ma connaissance, il y a encore neuf de nos recommandations qui n'ont toujours pas reçu de réponse de la part des membres de la commission de l'économie interne. Devant ces statistiques, on doit reconnaître que nous avons bien travaillé et que nous avons obtenu des résultats. Je suis sûr que tous ceux d'entre nous qui font face quotidiennement à leur tâche sur la colline, et les autres personnes qui y sont également employées, reconnaîtront que le Comité n'a pas chômé et qu'il a même beaucoup fait.

Malheureusement pour nous, il y a également eu ce comité du restaurant qui a siégé, parallèlement à nous, ce qui a amené beaucoup de députés et d'autres personnes sur la colline à croire, à tort, que nous avions, nous aussi, une responsabilité directe dans le fonctionnement des restaurants. Le vif mécontentement à propos du restaurant principal et des cafétérias s'est donc en partie reporté sur nous. Je suis certain que tout membre du Comité a reçu, comme moi-même, bon nombre de plaintes, concernant ces restaurants, de la part de personnes qui s'imaginaient que nous étions plus ou moins responsables.

Je vois que nous allons encore avoir beaucoup de travail pendant cette session, et qu'un certain nombre de questions très délicates nous sont soumises dont il va falloir traiter rapidement. L'une concerne notamment l'autorisation des syndicats sur la colline. J'ai rencontré l'Orateur vendredi

[Text]

could call a meeting of the committee as soon as possible to take under consideration that specific matter. I know most of you here are aware that Roland Comtois, who was the vice-chairman of the committee that deals with that subject, already had it under consideration, and I think he is ready to report to us in the very near future on that particular subject.

I am sure a lot of you people have had as many comments as I have about the global allowance, and in particular about the Micom equipment and other equipment and the way we should look at that from the point of view of our global allowance, as well as—we all have staffs—about our inability to recompense the people who work for us to the degree we would like within the global allowance we have now.

So those are matters that we are going to have to be seized with very quickly and try to deal with. I am sure there are an awful lot of other items that the clerk could make us aware of as well, but I think those are the two significant things that I see we should deal with immediately.

I think if it is agreeable we will go with the same format that we have in the past. The clerk is going to pass around a copy of the agenda so you can follow it and then we can make our moves to elect our chairmen of the subcommittees.

• 1540

Gentlemen, during the last session we had the misfortune of losing Gerry Duquet for a period of time through illness. At that time, we elected a second vice-chairman, who was Roland Comtois, and it seemed to work very well—as far as I am concerned. If the committee is agreeable, I think we should continue with the two vice-chairmen, but we will have to elect one at a time. It is up to the committee whether they wish to have one or two. Anyway, I will first ask for the election of a vice-chairman. Do we have a nominator? Mr. Roy?

M. Roy: Monsieur le président, je voudrais d'abord vous féliciter d'avoir accepté le poste de président. Je pense qu'un travail assez extraordinaire a été accompli au cours du précédent Parlement. Comme vous le dites vous-même, vous avez été secondé par deux vice-présidents. J'ai l'honneur de proposer que M. Gérard Duquet occupe l'un des deux postes de vice-président.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Do we have a seconder? It is seconded by Mr. Turner. Are there any other nominations for that particular vice-chairmanship?

Mr. Duquet: I would propose Mr. Roland Comtois.

The Chairman: No, no . . . you do not want to compete with yourself right now. I have not finished.

Mr. Duquet: Oh.

The Chairman: This is for the first one. Are there any other nominations? No?

[Translation]

dernier, et il a demandé que je convoque le Comité dès que possible afin que nous débattions de cette question. La plupart d'entre vous ici savent que Roland Comtois, qui était vice-président du comité chargé d'examiner cette question, en a déjà débattu, je pense qu'il sera à même de nous en parler très prochainement.

Bon nombre d'entre vous ici ont eu un certain nombre de remarques à faire, comme moi-même, sur la question de l'allocation globale, en rapport notamment avec la location des matériels Micom et autre, et avec notre incapacité de rémunérer comme nous le voudrions, les personnes qui travaillent pour nous, puisque nous avons tous du personnel.

Voilà donc un certain nombre de questions que nous allons avoir à traiter très rapidement. Je suis sûr qu'il y en a beaucoup d'autres que le greffier pourrait nous indiquer ici, mais ce sont, à mon sens, les deux points essentiels qu'il nous faudra immédiatement examiner.

Je pense que nous allons donc procéder comme dans le passé, si cela vous convient. Le greffier va vous faire distribuer un exemplaire de l'ordre du jour afin que vous puissiez suivre et que nous puissions passer aux motions d'élection des présidents des sous-comités.

Messieurs, pendant la dernière session nous avons eu le malheur de perdre Gerry Duquet pendant un certain temps pour cause de maladie. Nous avions alors élu un deuxième vice-président, c'est-à-dire Roland Comtois, et tout cela a semblé fonctionner à merveille pour ce qui me concerne, en tout cas. Si le Comité est d'accord, je crois que nous devrions continuer nos séances avec deux vice-présidents, mais il nous faudra les élire un à la fois. C'est au Comité de décider si nous en voulons un ou deux. De toute façon, je demanderai que l'on élise d'abord un vice-président. Quelqu'un veut-il proposer . . . ? Monsieur Roy?

Mr. Roy: Mr. Chairman, first of all I would like to congratulate you for having accepted the chairmanship. I think that during our preceding session a lot of rather extraordinary work was done. As you have said yourself, you were seconded by two vice-chairmen. I have the honour of suggesting that Mr. Gérard Duquet be nominated as one of the two vice-chairmen.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Quelqu'un appuie-t-il? Appuyé par M. Turner. D'autres nominations pour ce poste de vice-président?

M. Duquet: Je propose M. Roland Comtois.

Le président: Non, non . . . vous ne voulez pas vous susciter de concurrent à vous-même pour le moment. Nous n'en avons pas encore fini.

M. Duquet: Oh.

Le président: C'est l'appel de candidature pour le premier poste. D'autres candidats? Non?

[Texte]

Itis moved by Mr. Roy, seconded by Mr. Turner, that Gérard Duquet be vice-chairman.

Motion agreed to.

The Chairman: It is unanimous. Thank you very much.

Mr. Duquet, would you like to move a motion?

Mr. Duquet: I move that Mr. Comtois remain vice-chairman. We did a good job, all together, and he was part of it.

The Chairman: It is moved by Mr. Duquet and seconded by Mr. Lambert that Mr. Comtois be vice-chairman. Everybody in favour?

Motion agreed to.

M. Comtois: Je vous remercie de votre confiance. J'aimerais tout d'abord vous féliciter et vous remercier d'avoir accepté de présider encore une fois notre Comité. Je félicite aussi M. Gérard Duquet qui a fait un travail d'équipe formidable.

Je pense qu'il doit y avoir de la continuité à notre Comité, de même qu'un certain renouveau. J'ai accepté de demeurer vice-président, mais lorsque que j'aurai terminé et fait accepter les rapports auxquels je travaille dans les sous-comités, je demanderai d'être remplacé par un nouveau venu, justement pour amener du sang nouveau. J'espère qu'à ce moment-là, le Comité saura choisir avec beaucoup de sagesse celui qui sera appelé à me remplacer.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Comtois.

Une voix: En 1987?

• 1545

Mr. Duquet: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Duquet.

Mr. Duquet: I will not promise anything . . . I am not the type—but I wish to say, first of all, that I also congratulate Mr. Coates for accepting the new mandate again. I think altogether not only the chairman, who did a formidable job, but every member of this committee, for the years that we have been on it . . . we have tried to work in the interest of the House of Commons and in the interest of each and every member in the House. We will continue, I hope, to co-operate on a non-partisan basis to achieve as much as we can, and maybe more, if possible, than we have achieved in the last years.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Duquet: So thank you all very much for your confidence, and thank you for accepting, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Duquet.

During the past sessions the Subcommittee on Agenda and Procedure consisted of the chairman, the vice-chairman and three additional members. I would like to ask if this structure is satisfactory to the committee and, if so, if we could have a motion from someone—moved by Mr. Lambert—that the

[Traduction]

Il est proposé par M. Roy, appuyé par M. Turner, que Gérard Duquet soit nommé vice-président.

Motion adoptée.

Le président: C'est unanime. Merci beaucoup.

M. Duquet aimerait proposer une motion?

M. Duquet: Je propose que M. Comtois reste à son poste de vice-président. Nous avons tous fait du très bon travail ensemble et il faisait partie de l'équipe.

Le président: Il est proposé par M. Duquet et appuyé par M. Lambert que M. Comtois soit vice-président. Ceux qui sont d'accord?

Motion adoptée.

Mr. Comtois: I thank you for this confidence you are showing in me. I would first like to congratulate you and thank you for having once again decided to assume the chairmanship of our committee. I also would like to congratulate Mr. Gérard Duquet who really showed us some good team work.

I think there should be continuity in our committee as well as some sort of renewal. I have accepted to remain as vice-chairman but when I am finished and have had the reports I am working on in the subcommittee accepted, I would ask to be replaced by a newcomer precisely to bring in some new blood. I hope that at that time this committee will show wisdom in choosing the one who will be called upon to replace me.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Comtois.

An hon. Member: In 1987?

M. Duquet: Monsieur le président.

Le président: M. Duquet.

M. Duquet: Je ne promets rien, ce n'est pas mon genre, mais j'aimerais tout d'abord dire que je félicite aussi M. Coates d'avoir accepté ce nouveau mandat. En somme, je crois que non seulement le président, qui a fait du travail formidable, mais que tous les membres du comité, depuis les années que nous y sommes . . . nous avons toujours essayé de travailler dans l'intérêt de la Chambre des communes et dans l'intérêt de chacun des députés. J'ose espérer que nous continuerons de faire preuve d'une collaboration absente de tout chauvinisme afin d'obtenir autant, sinon plus de résultats que les années précédentes.

Des voix: Bravo, Bravo!

M. Duquet: Je vous remercie donc tous de me témoigner cette confiance et je vous remercie d'avoir accepté votre nomination, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Duquet.

Au cours des dernières sessions, le sous-comité du programme et de la procédure se composait du président, du vice-président et de trois membres. J'aimerais vous demander si cela vous satisfait et, dans l'affirmative, si quelqu'un pourrait

[Text]

chairman, the vice-chairman and three other members of the committee . . .

Mr. Lambert: That is the senior vice-chairman. It has a vice-chairman, unless the second vice-chairman be . . . a representative of his party . . .

The Chairman: The chairman, vice-chairman and three other members of the committee appointed by the chairman after the usual consultation with the Whips of the parties do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure. Agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: During the previous sessions the majority of the meetings were in camera; hence, there was a need to print only occasionally. It is most likely that this trend will continue. Thus a motion along the following lines, if adopted, would allow me to decide after each meeting whether or not to print. So if that is the sense . . . Moved by Bill McKnight, as directed by the chairman.

Mr. McKnight: I am not a member.

The Chairman: Mr. Ellis then.

Mr. Ellis: I move that as directed by the chairman, after the usual consultation, from meeting to meeting the committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

The Chairman: It is customary for the committee to adopt a motion to authorize the hearing and printing of evidence when a quorum is not present. A quorum of this committee is six. During previous sessions it was agreed that the chairman should hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum was not present.

Mr. Daudlin: I move that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

The Chairman: If the committee so decides a proviso could be added as follows: that members representing at least two of the three parties be present.

Mr. Ellis: Plus the chairman. Four members; four members and two.

Motion agreed to.

The Chairman: By virtue of Standing Order 69(1)(s) the mandate of this committee is to advise Mr. Speaker, as well as the Commissioners of Internal Economy, on the administration of the House and provisions of services and facilities to members. A motion along the following lines would give me the automatic authority to convey to Mr. Speaker those resolutions of the committee requiring decision or action either by him or the Commissioners of Internal Economy and would obviate the need for a separate motion each time a resolution is adopted . . .

[Translation]

proposer . . . proposé par M. Lambert . . . que le président, le vice-président et trois autres membres du Comité . . .

M. Lambert: C'est le vice-président principal. Le texte dit: *vice-président, à moins que le deuxième vice-président soit . . . un représentant de son parti . . .*

Le président: Le président, le vice-président et trois autres membres nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des partis, constituent le sous-comité du programme et de la procédure. Adopté?

Adopté.

Le président: Au cours des dernières sessions, la majorité des séances ont été tenues à huis clos, les délibérations n'ont donc été imprimées que occasionnellement. Cette tendance devrait sans doute se maintenir. Une motion en ce sens devrait donc, si elle est adoptée, permettre au président de décider après chaque séance s'il y a lieu d'en faire imprimer les délibérations. Si c'est donc l'avis . . . proposé par Bill McKnight, sur proposition du président.

M. McKnight: Je ne suis pas membre du Comité.

Le président: À vous donc la parole, M. Ellis.

M. Ellis: Je propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages, conformément aux ordres du président après les consultations qui ont lieu habituellement d'une séance à l'autre.

Adopté.

Le président: Il est d'usage que le Comité adopte une motion l'autorisant à entendre et à faire imprimer les témoignages lorsque le quorum n'est pas atteint. Pour le présent comité, le quorum est de six membres. Au cours des dernières sessions, il a été convenu que le président pourrait décider l'audition et l'impression des témoignages en l'absence du quorum.

M. Daudlin: Je propose que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à en permettre l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint.

Le président: Si le Comité en décide ainsi, il conviendrait peut-être d'ajouter la condition suivante: Pourvu que des députés représentant au moins deux des trois partis soient présents.

M. Ellis: En plus du président. Quatre membres: quatre membres et deux.

Adopté.

Le président: En vertu de l'alinéa 69(1) (s) du Règlement, le comité a pour rôle de conseiller l'Orateur et les autres membres de la Commission de l'économie interne sur l'administration de la Chambre et la fourniture des services et des installations. Une motion formulée en ce sens autoriserait le président à communiquer systématiquement à l'Orateur les résolutions du Comité requérant une décision ou une intervention soit de ce dernier, soit des membres de la Commission, ce qui éviterait de devoir présenter une motion distincte chaque fois qu'une résolution est adoptée . . .

[Texte]

Mr. Isabelle: I move that the chairman be authorized to convey to Mr. Speaker those resolutions of the committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

Motion agreed to.

The Chairman: A pattern developed during previous sessions whereby all meetings except those to consider estimates were held in camera.

• 1550

To obviate the need for a separate motion to go into camera at the beginning of each meeting that is called to consider matters other than estimates and to obviate the need to wait for a full quorum to be present, the committee might wish to consider the adoption of the following motion. I will read the motion first: moved by somebody that all meetings of this committee with the exception of those called for the consideration of estimates be held in camera.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I want to move an amendment to that one.

The Chairman: Okay.

Mr. Ellis.

Mr. Ellis: I want to comment on it too.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I think this rather ties our hands if we should want to hold an open meeting other than for the consideration of estimates. I think if after the word "estimates"... "or as the committee may decide". Every meeting is going to be held in camera except those in which we consider estimates. But the committee may have some other things on which it may want to hold an open meeting—and therefore "or as the committee may decide"—we would not be running counter to this.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I agree with Mr. Lambert; and I frankly for my part would prefer that that motion not pass. The easiest thing is to make a motion at the beginning of each meeting that it be in camera if we wish it in camera. But there may well be reasons why we would not want to be in camera.

The Chairman: You put yourself in the position, though, Jack, that if you want to start a meeting when you do not have a quorum, you have to have it in public.

Mr. Ellis: Yes, I appreciate that.

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Yes, I cannot recall whether a situation like this might arise, but here this also ties us into having the estimates public. Sometimes we have had preparatory meetings for the estimates and I think books have been brought in which are not really the ones that we have out in the public because they are for our own digesting. I am just wondering whether we should not just have the idea that this motion be that all meetings be held in camera except those the

[Traduction]

M. Isabelle: Je propose que le président soit autorisé à communiquer à l'Orateur les résolutions du Comité qui requièrent une décision ou des mesures de sa part ou de celle des membres de la commission de l'économie interne.

Adopté.

Le président: Au cours des dernières sessions, le Comité a pris l'habitude de siéger à huis clos, sauf lors des séances consacrées au budget.

Pour qu'il ne soit pas nécessaire de présenter une motion de huis clos pour chaque séance où nous n'étudierons pas les prévisions budgétaires et pour qu'il ne soit pas nécessaire d'attendre d'avoir le quorum, le Comité pourrait peut-être adopter la motion suivante. Je vais d'abord en faire lecture: Il est proposé par quelqu'un que toutes les réunions du Comité, à l'exception de celles portant sur les prévisions budgétaires, se déroulent à huis clos.

M. Lambert: Monsieur le président, j'aimerais présenter un amendement à cette motion.

Le président: D'accord.

Monsieur Ellis, vous avez la parole.

M. Ellis: J'aimerais également intervenir à ce sujet.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Monsieur le président, cette motion est limitative, si nous voulons avoir une séance publique sur autre chose que les prévisions budgétaires. Il faudrait ajouter après les mots «prévisions budgétaires», le bout de phrase suivante: «ou sur tout autre sujet que le Comité peut décider». Dans la motion originale, on dit que toutes les réunions se dérouleront à huis clos à l'exception de celles portant sur les prévisions budgétaires. Or, le Comité pourrait décider de tenir des réunions publiques pour étudier d'autres sujets, d'où mon amendement.

M. Ellis: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Lambert; personnellement, je préférerais que cette motion ne soit pas adoptée. Il me semble plus facile d'adopter une motion au début de chaque séance si nous désirons qu'elle se tienne à huis clos. Il se pourrait fort bien que nous ne voulions pas nous réunir à huis clos.

Le président: Cependant, Jack, dans ce cas si vous voulez commencer une réunion où il n'y a pas de quorum, vous devrez le faire en public.

M. Ellis: Oui, je comprends cela.

Le président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Voici, je ne me rappelle pas d'un cas où le problème se soit posé, mais cette motion nous force à étudier les prévisions budgétaires en séance publique. Il se peut que nous ayons des séances préparatoires à l'étude des prévisions budgétaires; on nous a présenté des documents qui n'ont pas été publiés, car ils avaient été présentés à notre intention. Je me demande donc si nous ne devrions pas plutôt adopter la motion suivante: Que toutes les réunions se déroulent à huis

[Text]

committee may decide would not be held in camera, because this compels even those estimates and some of those briefing books that have been prepared for us by the administrator to be in public, and I am not sure that was our intention.

The Chairman: Maybe we could ask the clerk.

Mr. Comtois: I prefer that formula, that it all be in camera, and if we decide otherwise, we can pass a motion. It could be estimates; it could be something special that we want public.

The Clerk: The other thing I would point out, gentlemen—since most of your meetings are in camera, it is better that the notice of meeting that goes out, that ends up on the elevator postings and all those things, indicate right from the start that it is in camera, so you do not have people coming to the meeting when they cannot stay. This is the one advantage of doing it this way. We can make a slight amendment, but if you wait until the meeting starts to go in camera, then you have to ask people to leave.

Mr. Comtois: Mr. Chairman, this should be the general resolution, and if there are exceptions we will pass other resolutions. That is the easiest way.

Mr. Lambert: I would merely put “or as the committee may decide”; but if there is objection to that, then we have some other solutions. I am quite prepared to withdraw my amendment. I was just trying to facilitate any meeting other than estimates that we might decide on, because this one is very tight.

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: I would just say to strike out “with the exception of those called for the consideration of estimates”, because we should not be discussing estimates if we do not have a quorum, anyway. So I would say that all meetings of this committee be held in camera.

Mr. Lambert: Or as the committee may decide.

Mr. Ellis: I will support that change.

The Chairman: All right.

Then moved by Mr. Lambert that all meetings of this committee with the exception of those called for the consideration of estimates be held in camera . . . —for the consideration of estimates, or as the committee may decide, be held in camera. Is it agreed?

• 1555

Motion agreed to.

The Chairman: Normally, when meetings are held in camera there is no transcript of evidence. Because of the wide range of complicated subjects discussed by this committee, a motion was adopted during previous sessions to authorize the production of one copy only of a transcript of the evidence to be held by the clerk of the committee. The adoption of a

[Translation]

clos, à moins que le Comité n'en décide autrement; telle que formulée, la motion nous force à tenir des séances publiques, alors que les documents d'information préparés par l'administrateur ne sont peut-être pas destinés au public.

Le président: Nous pourrions peut-être consulter le greffier.

M. Comtois: Je préfère personnellement que tout se fasse à huis clos à moins que nous n'adoptions une motion contraire. Il pourrait s'agir d'une séance portant sur les prévisions budgétaires ou portant sur un autre sujet qui doit être public à notre sens.

Le greffier: Je dois également souligner un autre point, messieurs; étant donné que la majorité de vos réunions se déroulent à huis clos, il vaut mieux que l'avis de convocation qui est publié, qui se trouve dans les ascenseurs et un peu partout, stipule que la réunion se déroulera à huis clos; ainsi il n'y a pas d'indésirable à la réunion. C'est l'avantage de la motion. On pourrait la modifier légèrement, mais . . . En fait, si on attend le début de la séance pour déclarer qu'elle se fera à huis clos, il faut prier les gens qui se trouvent dans la salle de sortir.

M. Comtois: Monsieur le président, telle devrait être notre résolution générale, et nous pourrions toujours adopter d'autres motions si nous voulons y faire exception. Ce me semble être la façon la plus facile de procéder.

M. Lambert: Personnellement, je me contenterai d'ajouter «ou sur tout autre sujet que le Comité peut décider»; cependant s'il y a des objections, nous pourrions trouver d'autres solutions. Je suis disposé à retirer mon amendement. J'essayais tout simplement de nous faciliter la tâche pour des réunions autres que les prévisions budgétaires, car cette motion me semble très limitative.

Le président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: J'aimerais que les mots «à l'exception de celles portant sur les prévisions budgétaires» soient biffés, car s'il n'y a pas quorum, nous ne devrions pas étudier les prévisions budgétaires. Donc la motion devrait être que toutes les séances du Comité se déroulent à huis clos.

M. Lambert: À moins que le Comité n'en décide autrement.

M. Ellis: Je suis d'accord sur cette modification.

Le président: D'accord.

Il est donc proposé par M. Lambert que toutes les réunions du Comité, à l'exception de celles portant sur les prévisions budgétaires ou sur tout autre sujet que le Comité peut décider, se déroulent à huis clos. Est-ce d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: Normalement, lorsque les réunions se tiennent à huis clos, il n'y a pas de procès-verbal. Étant donné la complexité et la variété des sujets que nous traitons, lors de la dernière session une motion avait été adoptée autorisant le greffier du Comité à établir un exemplaire du procès-verbal. L'adoption d'une motion similaire nous donnerait automati-

[Texte]

motion along the following lines would give the automatic authority for a transcript of evidence to be produced for all meetings held in camera and would obviate the need for a separate motion at each in camera meeting: It is moved by Mr. Lewycky that each time the committee meets in camera a transcript of the evidence for the meeting be made for the use of the committee only.

Motion agreed to.

The Chairman: Normally, agendas of meetings are not distributed in advance of the meetings. In past sessions, the committee decided that the agenda for the meeting would be circulated to all members of the committee in advance of the meeting. If the committee wishes to continue this practice this session, it is recommended that the following motion be passed: It is moved by Mr. Comtois that agendas for meetings be circulated to all members of the committee in advance of the meetings.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

During previous sessions of the committee, there was a need to form subcommittees. The subcommittees we had during the last session of Parliament were these: a subcommittee on printing services; a subcommittee on staff and constituency matters; a subcommittee on telephone and computer services; and a subcommittee on travel. The last page of the agenda shows the composition of each of those subcommittees as they existed in the last session.

It is moved by Mr. Daudlin that a subcommittee on printing services be formed with Dr. Isabelle as chairman, the members of that subcommittee being Mr. Duquet and Mr. Lewycky.

Motion agreed to.

The Chairman: It is moved by Mr. Roy that a subcommittee on staff and constituency matters be formed, with Mr. Comtois as chairman and Mr. Ellis and Mr. Lewycky as members.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

It is moved by Charlie Turner that a subcommittee on telephone and computer services be formed, with Mr. Ellis as chairman and Mr. Daudlin and Mr. Lewycky as members.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

It is moved by Mr. Roy that a subcommittee on travel be formed with Mr. Lewycky as chairman . . .

Mr. Roy: Mr. Chairman, if I may make a suggestion before nomination, I think this year we want to go to the specific matter on travel. Due to the fact that Mr. Duquet went on the trip to Australia, may I suggest that Mr. Duquet act as the chairman of the subcommittee on travel.

Mr. McKnight: May I speak to that for a moment?

[Traduction]

quement l'autorisation de faire établir un procès-verbal pour toutes les séances à huis clos et nous éviterait d'avoir à adopter une motion expresse chaque fois: M. Lewycky propose que chaque fois que le Comité se réunit à huis clos un procès-verbal soit établi à l'intention du Comité seulement.

La motion est adoptée.

Le président: Normalement, l'ordre du jour des réunions n'est pas distribué à l'avance. Par le passé, notre comité avait décidé que l'ordre du jour serait distribué à tous les membres du Comité avant les séances. Si le Comité désire continuer ainsi au cours de la présente session, la motion suivante devra être adoptée: Monsieur Comtois propose que l'ordre du jour soit distribué à tous les membres du Comité avant les séances.

La motion est adoptée.

Le président: Je vous remercie.

Au cours des précédentes sessions, le Comité a constaté la nécessité de constituer des sous-comités. On a constamment besoin de ceux qui suivent: sous-comité des services d'impression, sous-comité chargé des questions relatives au personnel, à des députés et aux circonscriptions, sous-comité sur les services téléphoniques et le service informatique, sous-comité des déplacements. À la dernière page de l'ordre du jour, vous trouverez la composition de chacun des sous-comités lors de la dernière session.

Monsieur Daudlin propose qu'un sous-comité des services d'impression soit constitué avec M. Isabelle comme président et MM. Duquet et Lewycky comme membres.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Roy propose qu'un sous-comité chargé des questions relatives au personnel des députés et aux circonscriptions soit constitué, avec M. Comtois comme président et MM. Ellis et Lewycky comme membres.

La motion est adoptée.

Le président: Je vous remercie.

M. Charlie Turner propose qu'un sous-comité sur les services téléphoniques et le service informatique soit constitué avec M. Ellis comme président et MM. Daudlin et Lewycky comme membres.

La motion est adoptée.

Le président: Je vous remercie.

M. Roy propose qu'un sous-comité des déplacements soit constitué, avec M. Lewycky comme président.

M. Roy: Monsieur le président, si je puis faire une suggestion avant de désigner un président, je crois que nous aurons cette année beaucoup de déplacements. Étant donné que M. Duquet était du voyage en Australie, je propose que nous le nommions président du sous-comité des déplacements.

M. McKnight: Puis-je intervenir là-dessus?

[Text]

The Chairman: Yes.

Mr. McKnight: I am not too sure that Mr. Duquet would be as familiar as Mr. Lewycky with some of the problems a lot of us have moving from this city on out. With Mr. Duquet as chairman I do not see a lot of concern, but . . . It does not bother me.

Mr. Duquet: I wish to say right away that it is not because I want to be the chairman of that committee, but some proposals will coming, proposals on which I am working very hard. That is one of the reasons why I would accept, but I do not want to press that. Another reason is this: you notice that Mr. Lewycky is the only NDP member here and he is on all the subcommittees. I think we will be overloading him, if we put him in charge of a subcommittee while he has to attend all other subcommittees. This would put him in charge of a committee while he has to attend all other committees.

• 1600

I am not arguing. I leave that to the decision . . .

The Chairman: I think we should ask Mr. Lewycky how he feels.

Mr. Lewycky: Whatever the wish of the committee is. My main reason for being on here is that we have special problems out west and members feel that . . .

Mr. Duquet: No objection.

Mr. Roy: Okay. I will agree on that matter, because it is two different aspects. We want to deal here with the specific aspect . . .

Mr. Duquet: In one way or the other those matters that I was talking about I will have to discuss with Mr. Lewycky anyway.

The Chairman: That is right. You are all in . . .

Mr. Duquet: So what is the difference? We always agree.

The Chairman: Moved by Mr. Roy that a subcommittee on travel be formed with Mr. Lewycky as chairman and Messrs. Duquet and Cook as members.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Would you feel that a meeting of the subcommittee on agenda would be useful before we have a general meeting next Wednesday?

An hon. Member: Yes.

Mr. Roy: Have the other members been appointed by the Whips?

The Chairman: The Whips can do that pretty fast.

So what day would—is next Tuesday—or this week?

Mr. Duquet: Tuesday is very good. Everybody is in and . . .

The Chairman: Tuesday, Mr. Whip?

An hon. Member: Tuesday is the 31st.

[Translation]

Le président: Oui.

M. McKnight: Je ne suis pas certain que M. Duquet connaisse aussi bien que M. Lewycky certains problèmes que nous rencontrons dans un déplacement. Je ne pense pas qu'il ferait un mauvais travail, mais . . . de toute façon ce n'est pas très grave.

M. Duquet: Ce n'est pas tellement que je tiens à être président, mais j'ai fait beaucoup de travail sur certaines des propositions qui seront soumises. C'est la raison pour laquelle j'accepterais la présidence, mais je n'insiste nullement. Une autre raison est que j'ai remarqué que M. Lewycky est le seul membre du NPD ici et qu'il siège à tous les sous-comités. À mon avis ce serait le surcharger que de lui imposer en outre la présidence d'un sous-comité, alors qu'il doit déjà assister à tous les autres. Il se trouverait ainsi à présider un comité tout en devant participer à tous les autres comités.

Je n'insiste pas. Je laisse la décision . . .

Le président: Le mieux serait de demander à M. Lewycky ce qu'il en pense.

M. Lewycky: Je m'en remets à vous. La principale raison pour que mon nom y figure est que nous avons des problèmes particuliers dans l'Ouest et que . . .

M. Duquet: Pas d'objection.

M. Roy: Bien. Je suis d'accord, parce qu'il y a deux aspects au problème. Nous devons examiner ici l'aspect particulier de . . .

M. Duquet: De toute façon, il faudra que je discute de ces questions avec M. Lewycky.

Le président: Très bien. Vous êtes tous . . .

M. Duquet: De toute façon, cela ne change rien. Nous sommes toujours d'accord.

Le président: M. Roy propose qu'un sous-comité des déplacements soit constitué, avec M. Lewycky comme président et MM. Duquet et Cook comme membres.

La motion est adoptée.

Le président: Je vous remercie.

Pensez-vous qu'il serait utile de réunir le sous-comité de l'ordre du jour avant notre prochaine séance plénière mercredi?

Une voix: Oui.

M. Roy: Est-ce que les autres membres ont été désignés par les whips?

Le président: Les whips peuvent le faire très rapidement.

Quel jour vous conviendrait? Mardi prochain ou déjà cette semaine?

M. Duquet: Mardi est parfait. Tout le monde sera là et . . .

Le président: Mardi, monsieur le Whip?

Une voix: Mardi sera le 31.

[Texte]

Mr. Ellis: At what time?

An hon. Member: Oh, in the morning?

The Chairman: Whatever you say; 10.00 o'clock in my office?

Mr. Comtois: Yes.

The Chairman: Okay, next Tuesday, 10.00 a.m., in my office, for the striking committee, or the organization committee—whatever you call it.

Is there anything further you would like to discuss today?

Mr. Duquet: Yes, Mr. Chairman. I would like to . . .

The Chairman: All right. Let us go into camera, then.

Mr. Duquet: It will be very short. I would like . . .

The Chairman: Could I have a motion to go into camera, please?

Mr. Daudlin: I move that the committee now go into camera.

Motion agreed to.

[Traduction]

M. Ellis: À quelle heure?

Une voix: Ah bon, le matin?

Le président: Comme vous voulez, à 10h00 dans mon bureau?

M. Comtois: Oui.

Le président: D'accord, mardi prochain à 10h00 dans mon bureau, réunion du comité organisateur, ou quel que soit le nom qu'on veuille lui donner.

Y a-t-il d'autres choses dont vous vouliez traiter aujourd'hui?

M. Duquet: Oui, monsieur le président. J'aimerais . . .

Le président: Bien. Nous allons donc siéger à huis clos.

M. Duquet: Ce sera très bref. J'aimerais . . .

Le président: Pourrais-je avoir une motion pour siéger à huis clos, s'il vous plaît?

M. Daudlin: Je propose que le Comité siège à huis clos à partir de maintenant.

La motion est adoptée.

Wednesday, May 16, 1984

Le mercredi 16 mai 1984

• 1530

The Chairman: Members, I see a quorum. As you are aware, today we have as our chief witness the Hon. Lloyd Francis, Speaker of the House of Commons. I think I can say that Mr. Francis is well aware of how this committee functions. For a number of years as Deputy Speaker, he participated with us in a very positive way. Since he assumed the responsibility of Speaker of the House of Commons, the co-operation that has flowed from his office has been very positive. As far as this committee is concerned, Mr. Speaker, we have appreciated very much the co-operation we have received on the various recommendations that we have made.

I would like to make one comment before I turn the meeting over to you. Last week we had an in camera session with the Sergeant-at-Arms on security on the Hill in relation to the horrendous happening in Quebec City. The committee was very impressed with the evidence provided by the Sergeant-at-Arms in relation to the development of security here on the Hill over the past four years. He and the Director of Security Operations have put in place a very effective security system, as far as the committee was concerned, while at the same time producing complete accessibility to the general public.

One other thing I would like to say, sir, is that I notice this week the lines are getting longer and longer coming into the House of Commons. We, as a committee, should commend you and, through you, the people that handle the affairs that are associated with access of the general public to the House of Commons. I think that they do an outstanding job. In the long period of time that I have been chairman of this committee, I do not think I have ever received a complaint from the general public about any aspect of their treatment when they come to

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Vous savez que notre principal témoin aujourd'hui est l'honorable Lloyd Francis, Président de la Chambre des communes. Je crois pouvoir dire qu'il est bien au courant du mode de travail du Comité. À titre de président suppléant il nous a pendant plusieurs années prêté son concours. Depuis qu'il a assumé la présidence, son bureau s'est également montré très coopératif. Le Comité vous remercie donc beaucoup, monsieur le Président, de la façon dont vous avez reçu nos diverses recommandations.

J'ai encore une observation à faire avant de vous donner la parole. La semaine dernière, nous avons eu une séance à huis clos avec le sergent d'armes sur la sécurité de la colline après les événements horribles de Québec. Le Comité a été très impressionné par les témoignages du sergent d'armes sur ce que l'on a fait sur la colline en matière de sécurité depuis quatre ans. Avec le directeur des services de sécurité, il semble avoir mis sur pied un système très efficace, qui toutefois laisse la colline entière accessible au grand public.

D'autre part, je remarque que cette semaine les files d'attente sont de plus en plus longues devant la Chambre des communes. Le Comité se doit donc de vous féliciter, ainsi que le personnel qui s'occupe de l'accès du public. J'estime qu'il fait un travail excellent. Voilà longtemps que je suis président du Comité, et je ne pense pas avoir jamais reçu de plaintes du public venant visiter le Parlement. Je rends donc hommage aux membres de votre personnel qui assument ce rôle.

[Text]

Parliament Hill to see this institution. That is a tribute to the people who work for you in that role.

I believe it should be said to you and through you to them, that we appreciate very much the work that they do for the many tens of thousands of Canadians who visit Parliament Hill every year. This committee is most anxious to make sure that they have total access to this institution.

At the same time, it is very pleased with the report of the Sergeant-at-Arms on the various initiatives taken before you assumed your position and since, to guarantee the safety of the Prime Minister, people who are elected and all employees who work here.

With that, sir, I would like to read the order that Parliament, through Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Management and Members Services. I would like to ask you, as a result of that reference, if you would now like to make a statement.

The Hon. Lloyd Francis (Speaker of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman. My statement will be very brief. First, I want to thank you for the opportunity to appear, Members of the committee.

I did appreciate your remarks concerning the security arrangements, and I want to pay my tribute to the Sergeant-at-Arms, Major-General Cloutier. I hope the procedure by which he has appeared directly before you and answered, I hope, your questions, will be to your satisfaction.

• 1535

I would prefer not to have detailed questions, for obvious reasons, involving security today, but if there is any concern you have, I will make certain that information is provided, to the very best of our ability to do so. Reports I had were that last week's meeting went very well with Gus and Members of the committee, so perhaps I can spend my time today on other matters.

Briefly, I hope every Member of the committee has received a copy of this, Mr. Chairman. I believe they have.

The Chairman: Yes, they have.

Mr. Speaker: This provides what I believe to be as complete a breakdown as is provided for Estimates for any government department, of the operations of the House of Commons. The vote is \$155.1 million, an increase of 4.9% over the Estimates of the previous fiscal year. There is a reduction in person-years of 1.4%, or 42 positions. I am pleased to note that this is the third successive year in which there has been a decrease in person-years, and I pay tribute to my predecessor, the Hon. Jeanne Sauvé, who is now our Governor General, in this respect. The Estimates last year were 5.2% over the previous year and this year were 4.9%.

[Translation]

Je veux vous dire, et j'espère que vous le communiquerez aux intéressés, que nous leur sommes très reconnaissants de ce qu'ils font pour les dizaines de milliers de Canadiens qui visitent le Parlement tous les ans. Le Comité veut absolument s'assurer que la population a entièrement accès à ces lieux.

Le Comité est également extrêmement satisfait du rapport du sergent d'armes quant aux diverses initiatives prises avant que vous n'assumiez votre poste et depuis, pour garantir la sécurité du premier ministre, des élus et de tous les employés de la Colline.

Cela dit, le Parlement a ordonné que le crédit 5 pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985 soit renvoyé au Comité de la gestion et des services aux députés. Avez-vous une déclaration à faire à ce sujet?

L'honorable Lloyd Francis (Président de la Chambre des communes): Merci, monsieur le président. Je serai très bref. Je veux tout d'abord vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant le Comité.

Je vous remercie également des observations que vous venez de faire quant à la sécurité et je souhaite également rendre hommage au sergent d'armes, le Major général Cloutier. J'espère que la procédure lui permettant de comparaître directement devant vous et de répondre à vos questions vous satisfait entièrement.

Je préfère ne pas répondre à des questions précises concernant la sécurité aujourd'hui, pour les raisons évidentes, mais si quelque chose vous préoccupe en particulier, je ferai en sorte que les renseignements vous soient fournis dans la mesure du possible. Je crois savoir que la séance de la semaine dernière avec Gus et d'autres membres du Comité s'est très bien passée, je pourrai donc consacrer mon temps aujourd'hui à d'autres questions.

J'espère que tous les membres du Comité ont reçu une copie de ce document, monsieur le président. Je crois qu'il leur a été distribué.

Le président: Oui, c'est exact.

M. le Président: Ce document vous donne, d'après moi, une ventilation des opérations de la Chambre des communes aussi complète que celle que vous pourriez obtenir de n'importe quel ministère du gouvernement. Le crédit se chiffre à 155.1 millions de dollars, soit une augmentation de 4.9 p. 100 par rapport au budget de l'année financière précédente. Il y a une réduction des années-personnes de 1.4 p. 100, soit 42 postes. Je suis heureux de pouvoir vous dire qu'il s'agit de la troisième année successive où il y a une diminution d'années-personnes, et je dois rendre hommage à mon prédécesseur, l'honorable Jeanne Sauvé, qui est maintenant notre gouverneur général, pour son action. Dans le budget de l'année dernière, il y a une augmentation de 5.2 p. 100 par rapport à l'année précédente, alors que cette année, l'augmentation se chiffre à 4.9 p. 100.

[Texte]

I would prefer, Mr. Chairman, to answer questions, because I am sure there are questions that Hon. Members have here, and there are some areas where I have problems too, and I would appreciate their opinions and their assistance in working out what I hope will be mutually satisfactory solutions.

The Chairman: Mr. Speaker, I would like to call Vote 5.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5—House of Commons—Program expenditures
\$107,914,853

The Chairman: Marcel Roy.

M. Roy: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord féliciter le Président de la Chambre, l'honorable Lloyd Francis, pour sa nomination à la Présidence. Nous avons, à plusieurs occasions, réalisé une excellente collaboration et une bonne communication entre les membres de ce Comité qui se réunissent régulièrement dans le but, justement, d'apporter au Président et à la Régie interne les commentaires et observations des membres de la Colline parlementaire. Il s'agit d'une Colline parlementaire, il ne s'agit pas d'un ministère, et je pense que cela doit également se refléter dans l'administration d'une colline parlementaire plutôt que d'un ministère.

Je voudrais également appuyer à 100 p. 100 les observations qu'a faites le président du Comité dans ses remarques préliminaires. J'appuie entièrement son exposé.

Maintenant, j'ai lu le document que nous avons concernant le crédit numéro 5 et, encore là, je vous avoue qu'il y a eu beaucoup d'amélioration, mais il est difficile de commenter un peu tous les chiffres que nous avons en main. Je m'en tiendrai plutôt à une question qui est un peu d'ordre général, c'est-à-dire les années-personnes au niveau des trois structures à savoir: au niveau du Greffier; au niveau du Sergent d'armes qui comprend deux structures et deux postes officiels: le poste de Président de la Chambre des communes, et le poste d'Administrateur. Si on compare, par exemple, le Budget principal de 1983-1984, le nombre des années-personnes est de 584—et je vois que l'on augmenterait ce nombre au Budget principal de 1984-1985 à 635, soit une augmentation au poste de l'Administrateur de 50 années-personnes. Et du même souffle, si on compare, par exemple, au niveau du Budget, le nombre des années-personnes au service du Sergent d'armes, on a diminué les effectifs années-personnes de 1,010 qu'ils étaient en 1983-1984 à 920 en 1984-1985. Et, on constate au niveau du Greffier, une réduction de trois années-personnes.

J'aimerais donc connaître les raisons de la diminution du nombre des années-personnes au niveau du poste de Greffier et du poste de Sergent d'armes d'un montant de 90 années-personnes et de l'augmentation au niveau du poste de l'Administrateur de 51 années-personnes, selon les chiffres qui apparaissent aux pages 134, 135, 136.

[Traduction]

Monsieur le président je préfère répondre aux questions des députés, car je suis sûr qu'ils en ont à me poser, et puisque certaines questions m'inquiètent également, j'aimerais bien connaître leur point de vue là-dessus et leur demander conseil quant à la possibilité de trouver une solution convenable à tout le monde.

Le président: Monsieur le Président, je voudrais mettre en délibération le crédit 5.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses de programme\$107,914,853

Le président: Monsieur Roy.

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to congratulate the Speaker of the House, the Honourable Lloyd Francis, for his appointment to this position. On several occasions, there has been excellent co-operation and communication among the members of this committee who meet regularly for the very purpose of informing the Speaker and those responsible for internal management of the views of members of Parliament. And, indeed, we are talking about the management of the House of Commons, not of a department, and this difference should be reflected in the way things are administered on the Hill.

I would also like to voice my full support of the opening remarks of the Chairman of the Committee. I fully support his position.

Now, I have read the brief with respect to Vote 5 and, again, I must admit that there has been a great deal of improvement. But it is rather difficult to make any comment about the figures we have before us today. So I will simply ask a somewhat general question, regarding person-years for the three different structures we have in place, namely the Clerk, the Sergeant-at-Arms, which includes two different entities and two official positions: the position of Speaker of the House of Commons and the position of administrator. If we compare the Main Estimates for 1983-84, where the number of person-years was 584, with the Main Estimates for 1984-85, we see that the number has been increased to 635, including an increase of 50 person-years in relation to the position of administrator, whereas the number of person-years for the Office of the Sergeant-at-Arms has been decreased to 920 in 1984-85 from 1,010 in 1983-84. As far as the Clerk is concerned, there has been a decrease of three person-years.

I would just like to know the reason why there has been a decrease in the number of person-years in relation to the position of Clerk and of 90 person-years with respect to the operations of the Sergeant-at-Arms, while the administrator's office will have 51 new person-years, according to the figures on pages 134, 135 and 136.

[Text]

• 1540

Mr. Speaker: Mr. Chairman, I want to thank Mr. Roy for his comment.

We have done our best in the administration to improve efficiency without reduction of the level of service. There are two significant changes here. The shift which took place in 1983 of the Materiel Management and Services Director of Purchasing was transferred. That is one of the changes to which reference is made, I understand. Now, that was done in accordance with the recommendations of the Auditor General, recommendations of a special team which was brought in of consultants, who gave us advice on means of improving our procedures. We have tried hard to economize in the use of personnel.

In particular, I would like to compliment the Sergeant-at-Arms in the way in which there has been a reduction of 14 person-years, I believe, in the establishment of Security Services without in any way reducing the quality of service; in fact an improvement on it. This has come from the installation of procedures and a careful review of manpower requirements; in some cases, the retirement of personnel. No one has been laid off; no one has been dismissed from a post. Attrition has been the method by which this has been accomplished. And I believe you had testimony from the Sergeant-at-Arms last week that, that in his opinion, he had the required resources to discharge the responsibilities that fall on him.

Now, I do not know what other precise comments I can make. In every case it has been an attempt to bring about a more efficient, leaner administration.

Ai-je bien répondu à votre question, monsieur Roy? Il n'est pas facile de répondre à vos questions.

M. Roy: C'est très bien. C'est que je trouvais curieux, surtout après les événements survenus à Québec, que le service du Sergent d'armes perde 90 années-personnes alors qu'on augmente...

Une voix: Quatorze personnes.

M. Roy: Eh bien, d'après les chiffres inscrits à la page 135, il y a 1,010 années-personnes.

Mr. Speaker: That includes other services. I was looking at security only. You are right if you are looking at cleaners, restaurants, and so on; yes. But if we are looking at security only, the decrease is 14 positions.

I would invite the Sergeant-at-Arms to comment on this if he has anything he would like to add.

Major-General M.G. Cloutier (Sergeant-at-Arms, House of Commons): Mr. Chairman, the only thing I may add is that the differential between 1,010 and 920 is basically the transfer of Materiel Management. The balance you see is a reduction, a savings in personnel as a result of introducing new systems. It is mainly attrition, because in restaurants and cafeterias, for example, we have four, and I foresee that you will have a substantial decrease again in the next year as we consolidate our operation.

[Translation]

M. le Président: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier M. Roy pour ses remarques.

Nous nous sommes efforcés, dans l'administration, d'améliorer l'efficacité sans réduire les services. Il y a eu deux changements importants. En 1983, le Service de gestion du matériel et des services et le Service d'achat ont été fusionnés. Je crois que c'est l'un des changements auxquels on a fait allusion. Ces changements ont été effectués par suite des recommandations du vérificateur général et d'une équipe spéciale d'experts-conseils qui nous ont fait un certain nombre de suggestions quant à la façon d'améliorer nos méthodes. Nous nous sommes efforcés de faire des économies de personnel.

Mais je voudrais surtout féliciter le sergent d'armes de la façon dont il a pu éliminer 14 années-personnes dans les services de sécurité sans réduire de quelque façon que ce soit la qualité des services; au contraire, il a même réussi à l'améliorer. L'application de nouvelles méthodes, un examen très soigneux des besoins en main-d'oeuvre, et la retraite de certains employés ont permis d'atteindre cet objectif. Personne n'a été mis à pied ni congédié. On a eu recours aux départs naturels pour le faire. Je crois que le sergent d'armes, lorsqu'il a témoigné devant vous la semaine dernière, vous a dit que d'après lui, il dispose des ressources nécessaires pour s'acquitter de ses responsabilités.

Je ne sais pas ce que je peux vous dire d'autre là-dessus. Dans chaque cas, nous avons essayé de réaliser une administration plus efficace et plus économe.

Did I answer your question, Mr. Roy? Answering your questions is not always easy.

Mr. Roy: That is fine. I was just a little surprised, particularly after what happened in Quebec, that the Office of the Sergeant-at-Arms should be losing 19 person-years when there has been an increase...

An hon. Member: Fourteen person-years.

Mr. Roy: Well, according to the figures on page 135, there are 1,010 person-years.

M. le Président: Mais ce chiffre comprend d'autres services. Je ne parlais que de la sécurité. Vous avez raison si vous voulez inclure le service de nettoyage, les restaurants, etc., mais si nous ne tenons compte que de la sécurité, il y a eu une diminution de 14 postes.

Je demanderai au sergent d'armes de vous donner d'autres détails, s'il le désire.

Major-général M.G. Cloutier (sergent d'armes, Chambre des communes): Monsieur le président, j'aimerais simplement ajouter que l'écart entre les deux chiffres, soit 1,010 et 920, résulte principalement du transfert du service de gestion du matériel. Cette diminution représente une réduction de personnel, par suite de l'instauration de nouveaux systèmes. Mais en général, c'est à cause des départs naturels, car dans les restaurants et les cafétérias, par exemple, il y a eu une diminution de 4, et je prévois qu'il y aura une diminution

[Texte]

Mr. Speaker: I think you will see improvements in this area. There has been a determined effort to cut out waste and to improve service.

Mr. Duquet: May I, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Duquet.

Mr. Duquet: When you said decrease in the next year, did you say decrease or increase?

MGen Cloutier: Decrease.

Mr. Duquet: Decrease of personnel.

MGen Cloutier: Yes. In the number of people perhaps in the restaurants and cafeterias, it is yes, as we are looking now at various ways of consolidating the operation. We are looking at hiring practices, whether or not we should go permanent employees versus hourly employees in some aspects of our operation.

• 1545

Mr. Duquet: Is it the intention of administration not only to reduce the personnel of the restaurants but to close up some of the restaurants? I am asking the question because I have been told, it may be only gossip or rumour, that the intention of the administration was to close some of the restaurants—for specific reasons probably, but I would like to know whether this is true or not.

Mr. Speaker: There is an intention to renovate substantially the West Block cafeteria. It will be closed during the period of renovation, in which substantial new investment will take place to improve the facilities, but there is no current intention of closing any of the restaurants or cafeterias.

Mr. Duquet: On a permanent basis.

Mr. Speaker: There is no current intention of closing them, period, other than for renovations and repairs.

Mr. Duquet: Thank you, Mr. Speaker.

The Chairman: Mr. Deans.

Mr. Deans: Thank you very much, Mr. Chairman. I have two or three questions that I would like to pose. I think I will try to put them to the Speaker in sequence, then maybe we can get to the bottom of a matter that is worrying me.

I must say that they have become even more relevant when I listen to the plans to decrease even further the numbers of positions on Parliament Hill that, as I read it, are available to people at the lower end of the income scale. I notice that there never seems to be a shortage of positions at the higher end, however . . . The Speaker will be aware of the fact—in fact, I know the Speaker is aware of the fact—that legislation was proposed and dealt with by this committee, supported by all three political parties, that would have permitted the right to collective bargaining for certain employees on Parliament Hill.

[Traduction]

importante l'année prochaine encore, à mesure que nous fusionnons nos opérations.

M. le Président: Je crois que vous allez constater certaines améliorations à ce niveau-là. Nous nous sommes efforcés d'éliminer tout gaspillage et d'améliorer les services.

M. Duquet: Puis-je poser une question, monsieur le président?

Le président: Monsieur Duquet.

M. Duquet: Avez-vous dit qu'il y aurait une diminution ou une augmentation l'année prochaine?

MGen. Cloutier: Une diminution.

M. Duquet: Une diminution du personnel.

MGen. Cloutier: Oui. Peut-être une diminution du nombre d'employés dans les restaurants et cafétérias, car nous examinons actuellement différentes façons de regrouper nos opérations. Nous examinons également les pratiques d'engagement pour savoir si nous devrions engager des employés à titre permanent plutôt que de les payer à l'heure, du moins dans le cas de certaines opérations.

M. Duquet: L'administration a-t-elle l'intention non seulement de réduire le personnel des restaurants mais également de fermer certains d'entre eux? Je pose la question, car on m'a dit, et ce ne sont peut-être que des rumeurs, que l'administration avait l'intention de fermer certains restaurants, probablement pour des raisons particulières; j'aimerais en tout cas savoir si c'est vrai.

M. le Président: Il est prévu de rénover considérablement la cafétéria de l'Edifice de l'Ouest. Celle-ci sera alors fermée pendant les rénovations; grâce à des investissements importants nous devrions l'améliorer beaucoup. Sinon, il n'est pas question pour le moment de fermer des restaurants ou cafétérias.

M. Duquet: De façon permanente.

M. le Président: Il n'est pas question pour le moment de les fermer sinon pour des rénovations ou réparations.

M. Duquet: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Deans.

M. Deans: Merci beaucoup, monsieur le président, j'aurais deux ou trois questions à poser. Je vais les poser tout d'un coup pour que l'on comprenne bien ce qui m'inquiète vraiment.

Je dois dire que je suis encore plus inquiet maintenant que j'ai entendu qu'il est prévu de diminuer encore le nombre des postes existants sur la colline aux échelons inférieurs de l'échelle salariale. Je remarque qu'il ne semble jamais y avoir pénurie de postes aux échelons supérieurs. Le président doit savoir—et je sais d'ailleurs qu'il le sait—qu'un projet de loi a été étudié par le Comité et appuyé par les trois partis politiques en vue d'autoriser certains employés du Parlement à engager des négociations collectives. Pourriez-vous nous dire ce qu'il est advenu de ce projet de loi?

[Text]

I am wondering, Mr. Speaker, if you might be in a position to tell us what, as far as you are concerned, has happened to that legislation?

Mr. Speaker: I would like to make one comment, Mr. Chairman, first. The diminution in personnel is by attrition; we are not laying off anybody. It will be by attrition only, and it will be in the interests of a better service and a more efficient operation in regard especially to the restaurants. All branches of the administration of the House are working co-operatively and actively to that end.

In regard to bargaining rights for House of Commons employees, I am sure Hon. Members of the committee will be aware that the Canada Labour Relations Board issued a decision accepting jurisdiction of the messengers and restaurant employees. I believe these were the two. Was there one group in the Senate also?

Mr. A. Silverman (Administrator, House of Commons): Yes, messengers in the Senate.

Mr. Speaker: There were the messengers in the Senate. The problem is not the right to join a union, the problem is the whole question of jurisdiction and the appropriate jurisdictional agency. The House of Commons has launched an action before the Federal Court, which will be heard on May 28, which would have the effect of setting aside the decision of the Canada Labour Relations Board concerning jurisdiction in this case. That will be heard on May 28, which is less than two weeks from now.

Mr. Deans: Am I to take it from your reply, Mr. Speaker, that it would then be your intention and that of those who must promote the legislation to bring forward legislation that would grant to those employees, who may well be denied the rights granted to them by the Canada Labour Relations Board, the right to form a union of their choice and to bargain collectively on their behalf?

Mr. Speaker: Mr. Chairman, as you know, I have consulted with your committee actively on this matter, as did my predecessor. I believe there was some agreement concerning a draft proposal of legislation on this matter, which I have transmitted to the appropriate representatives of the government. To date, that draft Bill has not yet seen the *Order Paper* of the House of Commons.

• 1550

Mr. Deans: Mr. Speaker, I wonder if you could be a little more explicit in the first answer you gave to me with regard to the reason for the request to the Federal Court to annul the decision of the Canada Labour Relations Board. You said it was a question of jurisdiction. Why then would a request for modification of the jurisdiction not have been a more appropriate way to deal with it? . . . granting the rights but questioning the assignment of jurisdiction, if it is the intention of the House of Commons to grant to their employees the right to bargain collectively.

Mr. Speaker: We acted under legal advice. I might say it is a basic policy question of the House of Commons, and I assure

[Translation]

M. le Président: Je ferai tout d'abord une remarque. La diminution de personnel n'est pas le fait de mises à pied. Simplement nous ne remplaçons pas le personnel qui s'en va afin d'améliorer le service et de le rendre plus rentable, surtout dans le cas des restaurants. Toutes les directions de l'administration de la Chambre collaborent très activement à cette entreprise.

Pour ce qui est maintenant des droits de négociation pour les employés de la Chambre des communes, je suis certain que les membres du Comité savent que la Commission des relations de travail du Canada a émis une décision acceptant la juridiction des messagers et des employés de restaurants. Je crois que ce sont les deux catégories. Y a-t-il également un groupe au Sénat?

M. A. Silverman (administrateur, Chambre des communes): Oui, les messagers du Sénat.

M. le Président: Les messagers du Sénat également. Le problème n'est pas le droit de se syndiquer, mais toute la question de la juridiction. La Chambre des communes a fait appel devant la Cour fédérale de la décision de la Commission des relations de travail du Canada à ce sujet. La cause sera entendue le 28 mai, soit dans moins de deux semaines.

M. Deans: Dois-je conclure de votre réponse que vous avez l'intention, comme ceux qui préconisent un tel projet de loi, de présenter un projet de loi qui accorderait à ces employés, auxquels on risque de refuser les droits qui leur sont accordés par la Commission canadienne des relations de travail, le droit de constituer un syndicat de leur choix et de négocier collectivement?

M. le Président: Vous savez, monsieur le président, que j'ai consulté le Comité à ce sujet, comme l'avait fait mon prédécesseur. Je crois que l'on était en général d'accord sur un avant-projet de loi que j'ai transmis aux représentants appropriés du gouvernement. Jusqu'ici, l'avant-projet de loi n'est pas encore passé au *Feuilleton* de la Chambre des communes.

M. Deans: Monsieur le Président, pourriez-vous être un peu plus explicite quant à la raison pour laquelle on a demandé à la Cour fédérale d'annuler la décision de la Commission canadienne des relations de travail. Vous avez déclaré que c'était une question de juridiction. Pourquoi alors n'a-t-on pas plutôt demandé une modification de la juridiction? Pourquoi n'a-t-on pas accordé ces droits en demandant de revoir cette question de juridiction si l'intention de la Chambre des communes est d'accorder à ses employés le droit de négocier collectivement.

M. le Président: Nous avons suivi un avis juridique. C'est une question de principe pour la Chambre des communes, et je

[Texte]

you no one would be more pleased that the present incumbent of the Speaker's Office, if the House could somehow express its views through the adoption of appropriate legislation.

Mr. Deans: Yes, you can appreciate, Mr. Speaker, I am sure... I know that both privately and publicly you have indicated that you believe Members of the House of Commons staff should in fact be given the right to bargain collectively.

Mr. Speaker: The luxury of private opinion should maybe not be accorded to the Speakers. They are often very reckless in expressing them. But as Speaker of the House I am trying to administer in accordance with the policies that are indicated.

Mr. Deans: I put that publicly so that it would not cause you any pain. You also indicated, prior to becoming the Speaker, that you personally felt that was a useful thing to see accomplished.

Mr. Speaker: In my previous incarnation I had views, sir, and I guess that is human.

Mr. Deans: Our difficulty, and you well know it, is that we can express whatever desires we want. As you know, there is quite clear support that has been expressed over a number of months, if not years, for the granting of the right to bargain collectively to Parliament Hill employees. There is a stumbling block. The stumbling block—and I think you are as aware of where it is, as I am—it seemed that the employees had finally achieved what they had set out to get, only to have it undermined by an action taken by the administration of the House of Commons.

Now, I want to be as fair as I can, but I want to say to you, sir, that there is a problem here. We cannot get the government to move in bringing forward legislation that will give to employees of the House of Commons, or employees of Parliament Hill, the right to bargain collectively. Yet, at the same time, when those employees finally received that right through a decision of the Canada Labour Relations Board, it was the administration, under the direction of the Speaker, who moved to stop it. Now, there is no way for us, as Members of Parliament, to get the government to move. I am really quite concerned that the Speaker's Office—I do not mean the Speaker's Office in itself, but the administration under the Speaker's direction—was the vehicle used to stop the very thing that the Members had expressed a desire to have happen.

Now, I wonder if you could help me in that regard. If the application to the court is successful, then the decision of the Canada Labour Relations Board will be quashed and we will be back where we started. There will be no opportunity for the Speaker or the Office of the Speaker to intervene on behalf of those employees, because the Speaker does not have the right to initiate legislation. The legislation would have to be brought forward, as I understand it, by the government, and the government has steadfastly refused to bring forward the legislation.

So I am curious to know, sir, and perhaps you could help clear it up, why, in heaven's name, was the Office of the Speaker, the administration under the Office of the Speaker,

[Traduction]

puis vous assurer que personne ne serait plus heureux que moi que la Chambre puisse d'une certaine façon exprimer son point de vue en adoptant la loi voulue.

M. Deans: Je sais que en privé comme en public, vous avez indiqué que vous estimiez que le personnel des députés devrait avoir le droit de négocier collectivement.

M. le Président: Peut-être ne devrait-on pas accorder au président de la Chambre le luxe d'avoir des opinions personnelles. Il les exprime quelquefois sans précaution. Toutefois, à titre de président de la Chambre, j'essaie d'administrer celle-ci conformément aux principes indiqués.

M. Deans: J'ai bien dit publiquement aussi pour ne pas vous gêner. Vous avez également dit avant de devenir président que personnellement vous estimiez que ce serait utile.

M. le Président: Lors de mon incarnation antérieure, j'avais en effet un point de vue, et je crois que c'est tout simplement humain.

M. Deans: La difficulté, et vous le savez bien, est que nous pouvons exprimer n'importe quel désir, qu'il est évident que depuis plusieurs mois, sinon plusieurs années, beaucoup semblent favorables à l'idée d'accorder aux employés du Parlement le droit de négocier collectivement. Il y a toutefois une pierre d'achoppement. Vous devez savoir aussi bien que moi où elle se trouve. Il semblait que les employés avaient finalement obtenu ce qu'ils s'étaient promis d'obtenir quand l'administration de la Chambre des communes a tout d'un coup décidé de porter cette cause devant la Cour fédérale.

J'essaie d'être aussi juste que possible, mais je crois qu'il y a vraiment là un problème. Le gouvernement ne se décide pas à proposer un projet de loi qui donnerait aux employés de la Chambre des communes ou aux employés du Parlement en général, le droit de négocier collectivement. Parallèlement, lorsque ces employés obtiennent finalement ce droit par une décision de la Commission canadienne des relations de travail, l'administration, instruite par le président, décide de s'y opposer. Pour nous, députés, il nous est impossible de faire avancer le gouvernement. Je m'inquiète beaucoup que le Bureau du président—je ne veux pas dire le bureau lui-même, mais l'administration relevant du président—ait arrêté ce que les députés avaient souhaité réaliser.

Pourriez-vous m'aider à cet égard? Si la Cour fédérale renverse la décision de la Commission canadienne des relations de travail, nous devrons repartir à zéro. Le président ou le Bureau du président ne pourra pas intervenir pour ces employés parce que le président n'a pas le droit de présenter de projet de loi. Je crois qu'il faut que ce soit le gouvernement qui le présente et jusqu'ici il s'y est toujours refusé.

J'aimerais donc savoir pourquoi, au nom du ciel, le Bureau du président, l'administration relevant du Bureau du président,

[Text]

used as the vehicle to stop what appears to have had the support of the majority of Members?

• 1555

Mr. Speaker: Well, the concern I have as Speaker is to proceed according to law. The law is what the courts say it is. If the Federal Court in the action that has been commenced supports the intervention and says in effect that the Canada Labour Relations Board erred in assuming jurisdiction, then I am sure the Hon. Member would not want anything else than proceeding according to the law. If, on the other hand, the Federal Court says the Canada Labour Relations Board was correct, then that I would assume would deal with the matter. But I felt, following the legal advice I received, that I was under an obligation to resolve the matter so that there should not be doubt about it.

The Chairman: Mr. Comtois.

M. Comtois: Monsieur le président, il s'agit de la même question. Je suis un peu surpris de l'attitude du représentant du Nouveau parti démocratique qui, je pense, à mon humble avis, essaie de faire de la politique dans ce Comité-ci, alors que selon la règle, qui a toujours été en vigueur, même si elle est non écrite, il n'y avait pas de partisanerie politique dans notre Comité. Et j'aimerais rappeler à tous ceux qui sont ici présents qu'un sous-comité de notre Comité a siégé pendant des mois en vue de trouver une solution acceptable à l'ensemble de la Chambre des communes. Et, après plusieurs discussions, plusieurs changements à ce qui avait été proposé, le sous-comité a fait une recommandation sur une législation proposée qui recevait l'appui des trois partis politiques représentés au sous-comité. Cette recommandation a été acceptée unanimement par l'ensemble de notre Comité—cela a été transmis à M. le Président ainsi qu'au gouvernement. Et je me demande pourquoi, à ce moment-ci, on veut tout remettre en question, alors qu'au niveau de notre Comité la chose a été réglée de façon unanime. Et je me demande également pourquoi le représentant du Nouveau parti démocratique veut revenir aujourd'hui en arrière et essayer de défaire ce qui a été fait. Je pense que la façon logique de procéder c'est d'attendre le résultat de nos recommandations.

Une voix: Et du jugement.

M. Comtois: Et du jugement. Et ensuite, nous aviserons. Mais je pense que il est complètement déplacé de soulever cette question-là et d'essayer d'en faire une question politique aujourd'hui.

Mr. Deans: On a point of order.

The Chairman: Dr. Isabelle.

Mr. Deans: Point of order.

The Chairman: Oh, sure. Go ahead, Mr. Deans.

Mr. Deans: Thank you.

Mr. Speaker, I object most strenuously to the inferences contained in the comments made by the Hon. Member. I object to them because in fact this is the only place where questions of the appropriateness of actions undertaken by the Speaker or the administration can in fact be raised. You

[Translation]

a choisi d'arrêter ce qui semblait avoir reçu l'appui de la majorité des députés?

M. le Président: Comme président de la Chambre, je dois m'assurer que nous procédons selon la loi, et l'interprétation de la loi dépend des tribunaux. Si dans la cause en question, la Cour fédérale appuie l'intervention et décide qu'effectivement la Commission des relations du travail du Canada a fait erreur en s'arrogeant une compétence, alors je suis certain que l'honorable député ne désire pas que l'on s'oppose à cette décision. Si, d'autre part, la Cour fédérale donnait raison à la Commission des relations du travail du Canada, cela réglerait la question. Toutefois, j'ai pensé, selon les conseils juridiques que j'ai reçus, que je me devais de résoudre cette question afin qu'il n'y ait aucun doute à cet égard.

Le président: Monsieur Comtois

Mr. Comtois: Mr. Chairman, I have something to say on the same matter. I am a little surprised at the attitude of the representative of the New Democratic Party, who, in my humble opinion, is trying to play politics in this committee, when the rule has always been, although unwritten, that there should be no partisan politics in this committee. And I would like to remind everyone here that a subcommittee of this committee examined the matter for months, in order to try and find an acceptable solution for the House of Commons as a whole. After many discussions, many changes to the proposals made, the subcommittee made a recommendation concerning a bill, which was supported by all three political parties represented in that subcommittee. The recommendation was accepted unanimously by this committee, transmitted to Mr. Speaker, and to the government. So I am wondering why we should now raise the whole matter, when our committee has already come to a unanimous decision in this regard. And I am also wondering why the representative of the New Democratic Party should want to go back in time, in order to undo our work. I think it would be logical to simply await the results of our recommendations.

An hon. Member: And of the court decision.

Mr. Comtois: And of the court decision. And then we can decide what to do. However, I believe it is quite wrong to raise that question now, and to try to bring partisan politics in this committee today.

M. Deans: J'invoque le Règlement.

Le président: Docteur Isabelle.

M. Deans: J'invoque le Règlement.

Le président: Oh, très bien. Allez-y, monsieur Deans.

M. Deans: Merci.

Monsieur le Président, je m'oppose fermement à toutes les insinuations que fait l'honorable député. Je m'y oppose, car en fait, le Comité est le seul endroit où nous pouvons de plein droit questionner les actes du Président de la Chambre, ou de son administration. Nous pouvons soulever ces questions à la

[Texte]

cannot raise them in the House. You cannot raise them in any other committee. If they cannot be raised here, they cannot be raised at all. So I most strongly object to the inferences that somehow or other there is political motivation involved in raising something that is quite legitimate to raise in this committee.

The Chairman: Dr. Isabelle.

M. Comtois: Monsieur le président, j'aimerais parler sur le recours au Règlement.

A mon avis, M. Deans devrait simplement consulter ses collègues qui ont participé aux séances du sous-comité et du Comité avant d'avancer ces choses, car ils avaient convenu et accepté d'en faire une recommandation unanime des trois partis politiques représentés à la Chambre des communes.

Le président: Merci.

Dr. Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, j'aurais une petite question à poser à M. le Président. Il peut, peut-être, demander à l'Administrateur de répondre s'il veut ajouter un complément à sa réponse.

Je m'aperçois que vous avez dit, et cela est écrit au budget des dépenses de la Chambre des communes, que le nombre des années-personnes a diminué: donc, le personnel a diminué d'une façon, je dirais, assez considérable. Vous avez également dit que l'on procédait par attrition, la plupart du temps.

• 1600

M. le Président: L'efficacité de nos travaux, monsieur le député.

M. Isabelle: Merci. C'est là que je m'interroge, monsieur le Président. Êtes-vous en train d'imiter la Fonction publique? On sait fort bien qu'à la Fonction publique, actuellement, le taux de croissance d'emplois est presque nul, alors que les dépenses augmentent, pour la simple raison que, au lieu d'embaucher du personnel, on fait travailler des gens à contrat. Ces gens ne font pas partie du personnel régulier, ce qui peut fausser un peu les statistiques. On demande à des compagnies de bien vouloir fournir du personnel à bon marché pour faire le travail au lieu d'embaucher des employés réguliers. Alors, je me pose la question.

M. le Président: Je peux dire à l'honorable député que ce n'est pas le cas ici, sur la Colline du Parlement. En ce moment, on diminue le personnel pour des raisons d'efficacité seulement. On ne met personne à la porte et on n'embauche personne à temps partiel, à contrat, comme vous dites. Dans le cas du restaurant, il y a quelques employés à temps partiel, mais ce sont les seuls, je pense.

Je vais demander à M. Silverman d'ajouter quelques mots.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, when we do hire someone part-time, we do count that toward an accumulated person-year. So, Dr. Isabelle, if we hire four people for three months, that counts as one person-year. There is no fictional decrease

[Traduction]

Chambre, ou à tout autre comité. Si nous ne pouvons pas les présenter ici, on ne peut les présenter nulle part. Ainsi, je m'oppose fortement à toute insinuation qu'en fait je soulève cette question pour des raisons politiques, alors que c'est le seul endroit légitime pour en discuter.

Le président: Docteur Isabelle.

Mr. Comtois: Mr. Chairman, I would like to speak to the point of order.

In my opinion, Mr. Deans should simply have consulted those of his colleagues who participated in the work of the subcommittee and of this committee, before saying anything, because we had decided to make unanimous recommendation of the three political parties represented in the House of Commons.

The Chairman: Thank you.

Docteur Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I have a short question to put to the Speaker. He might wish to have the administrator complete his answer.

I note, in the Estimates for the House of Commons, that the number of person-years has decreased, therefore, the total staff has decreased, to my mind, considerably. You have said that this was done by attrition most of the time.

Mr. Speaker: We are very efficient, Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Thank you. But that is my very question, Mr. Speaker. Are you trying to emulate the Public Service? We know very well that at this time, in the Public Service, the increase in the number of jobs is almost nil and yet the expenditures keep increasing, because, instead of hiring new staff, the Public Service is contracting out the work. The workers then are not members of the regular staff, which indeed can juggle the statistics. We are going outside to companies who can provide cheap labour and carry out the work, instead of hiring permanent staff. So I am just wondering.

Mr. Speaker: Well I can assure the hon. member it is not the case on Parliament Hill. At this moment, we are reducing our personnel solely to become more efficient. We are not firing anyone, and we are not hiring any part-time staff, or anyone on contract, as you stated. In the case of the restaurant, there are a few part-time employees but that is the only area, I believe.

I will ask Mr. Silverman to complete my answer.

M. Silverman: Monsieur le président, lorsque nous engageons des personnes à temps partiel, nous comptons leur temps de travail en années-personnes. Ainsi, Dr Isabelle, si nous engageons quatre personnes pour trois mois chacune, nous comptons cela comme une année-personne. Donc il n'y a

[Text]

by manipulating the numbers in the way you may have suggested.

Mr. Speaker: We have very little of this kind of employment. In the restaurants . . .

Mr. Silverman: In the Committees Branch. When the committees meet, for example . . .

Mr. Speaker: Oh, yes, I am sorry.

Mr. Silverman: When the committees meet, you need 30 or 40 people for a couple of days to come in and get the testimony out in a day, to meet the Members' requirements. So, indeed, you do hire people. We have a cadre of people who come in for two or three days a week to do that kind of work. In the restaurants we do that kind of work as well. You have receptions; you have major events on Parliament Hill. It makes little sense to have people standing by for a week to work three or four or five hours in that given week. But the statistics do accumulate for that part-time work.

M. Isabelle: En années-personnes, n'est-ce pas?

M. Silverman: Absolument.

M. Isabelle: Je me pose une autre question, monsieur le président. La Direction des ressources humaines vous a-t-elle donné un pourcentage concernant les gens qui ont été embauchés durant la dernière année comparativement au nombre de demandes d'emploi qui ont été envoyées à la Chambre des communes? En d'autres termes, combien de personnes ont rempli un formulaire de demande d'emploi aux Ressources humaines, et combien de ces personnes ont été embauchées au cours de la dernière année?

Pendant qu'on cherche, si on peut trouver — si on ne trouve pas, cela n'a pas d'importance —, j'aimerais qu'on me dise ce qu'il est advenu . . .

M. le Président: M. Silverman veut répondre à votre question, monsieur le député.

M. Silverman: Docteur Isabelle, nous avons reçu 1,200 demandes d'emploi.

Mr. Isabelle: How many are employed in this way?

M. Silverman: Je pourrai envoyer les chiffres au Comité, si vous le voulez.

M. le Président: On répondra plus tard. On va vous donner les détails.

Mr. Isabelle: Thank you. This is my last question.

[Translation]

aucune diminution fictive résultant d'une manipulation des chiffres, comme vous semblez le suggérer.

M. le Président: Nous embauchons très rarement de cette façon. Dans les restaurants . . .

M. Silverman: Dans la direction des comités. Lorsque les comités siègent, par exemple . . .

M. le Président: C'est vrai, excusez-moi.

M. Silverman: Lorsque les comités siègent, nous devons engager pour quelques jours, 30 ou 40 personnes afin d'assurer dans les 24 heures, la publication des témoignages selon les exigences des députés. Ainsi, nous devons engager du personnel à temps partiel. Donc nous avons un certain nombre de personnes qui viennent travailler deux ou trois jours par semaine à ces fins. Ceci est la même chose dans les restaurants parlementaires. Il y a des réceptions, et d'autres événements importants sur la colline. Il serait insensé d'engager quelqu'un pour une semaine, afin d'accomplir trois, quatre ou cinq heures de travail au cours de cette semaine. Toutefois, nous additionnons les temps du travail à temps partiel.

Mr. Isabelle: Into person-years?

Mr. Silverman: Exactly.

Mr. Isabelle: I have another question, Mr. Chairman. Has the Human Resources Directorate provided you with figures on the number of people hired last year, as opposed to the number of applications received by the House of Commons? In other words, how many people have actually made a job application to Human Resources, how many people were hired over the past year?

While you are looking for the figures, you might try to find, . . . if you do not find those figures, it does not matter . . . , I would like to know what has happened.

Mr. Speaker: Mr. Silverman will now answer your question, Dr. Isabelle.

Mr. Silverman: Dr. Isabelle, we received 1,200 applications last year.

M. Isabelle: Combien ont été embauchés de cette façon?

Mr. Silverman: If you wish, I can send those figures to the committee later.

Mr. Speaker: We will provide the details at a later time.

M. Isabelle: Merci. C'est ma dernière question.

• 1605

Il y a quelques années, on a fait également grand état d'un manque de services médicaux adéquats sur la Colline. On sait qu'il est arrivé quelques incidents regrettables, et tous ceux qui siègent à la Chambre depuis quelques années se souviennent que nous nous sommes adressé à un groupe d'experts du ministère de la Santé qui nous ont fait un petit rapport en vue de nous communiquer ce qu'ils pensaient être le plus adéquat

Some years ago, there was a great to-do about the lack of adequate medical services on the Hill. There were a few regrettable incidents, and those of you who have been in the House for several years, will remember that we had asked a group of experts from Health and Welfare, to provide a short report as to what might constitute adequate medical services for the House of Commons, and the Hill in general.

[Texte]

relativement aux services médicaux à la Chambre des communes ou sur la Colline parlementaire.

Depuis ce temps-là, je n'ai pas constaté des changements énormes. Je pense que la situation est la même. Mais étant donné qu'il n'y a personne qui a subi les tracas de la nature en ayant des attaques cardiaques ou toutes sortes de choses, le dossier est au même point.

Je me demandais donc s'il y a quelque chose de nouveau qui a été fait à la suite du rapport du ministère de la Santé au sujet... pas au sujet de la santé des membres de la Chambre des communes, parce que, pour établir cela, plusieurs années seraient nécessaires... mais je veux simplement savoir si on a amélioré d'une façon plus adéquate les services médicaux sur la Colline parlementaire.

Mr. Speaker: Again I am going to ask Mr. Silverman to give details on the health services provided here. You are asking about the specific responses to the report of the National Health and Welfare team?

Mr. Silverman: Yes. Mr. Chairman, there have been a number of improvements in health, as we understand nursing services, and in general employee services, looking after them—their obvious cuts and scrapes.

I think of the creation of the Employee Assistance Program, one dedicated person who provides confidential assistance to employees and Members and Members' staffs in terms of the use of mood-altering substances, financial problems, or other difficulties they have of a confidential nature, referring them to the local agencies, etc. There is a full-time person engaged in that.

In addition, an employee services group was created with four full-time people, I believe, to provide employees with more generalized services of a kind in terms of career counseling, meetings and the like.

A full-time safety officer was recruited. The safety officer makes surveys of restaurants, the workshops, the upholstery shop, the carpentry shop and other other areas to ensure that the workplace is safe and to avoid visits to the nurses, to try and cut it off at the pass, if you will. This person is now engaged full time.

In addition, I believe that the vast majority of constables have now received CPR training. Oxygen has been placed in strategic locations in all buildings including, I believe, Dr. Isabelle, outside the Chamber itself, where the lobbies have oxygen equipment now in place. And there is a continuous program of CPR training under way.

The nurses have been equipped or are being equipped in the very, very near future—and they could have this equipment now—with two-way communication devices to similarly improve the response time in this area.

The physical facilities in the Centre Block, as you know, were wholly inadequate and the Speaker and the Sergeant-at-Arms, in co-operation with the Senate, have been trying to find additional accommodation for the nurses in the Centre Block to provide access for wheelchairs and for stretchers.

[Traduction]

Since then, I have not noticed any great changes. I believe the situation has not changed. Indeed, since no one has been so foolish as to have a heart attack, or any other sudden diseases, the situation has not changed.

So I was just wondering if we had done anything new, to implement the report presented by the Health and Welfare Department... not with respect of course to the health of the members of the House, since it would require several years of work... I simply want to know if there has been any improvement to bring medical services on the Hill up to normal.

M. le Président: De nouveau, je demanderai à M. Silverman, de répondre à cette question au sujet des services de santé. Vous voulez savoir quelles ont été les mesures particulières prises à la suite du rapport de l'équipe du ministère de la Santé et du Bien-être?

M. Silverman: Oui. Monsieur le président, nous avons apporté plusieurs améliorations au Service de santé, c'est-à-dire aux services d'infirmier, et aux services généraux offerts aux employés, surtout pour de petits accidents mineurs.

Par exemple, nous avons institué un programme d'aide à l'employé, selon lequel, une personne très dévouée offre une aide confidentielle aux employés, aux députés ou à leur personnel, concernant, par exemple, l'emploi de drogue, des problèmes financiers, ou toute autre difficulté de nature privée, souvent en les référant à des organismes locaux, etc. Nous avons une personne travaillant à plein temps en ce domaine.

En plus, nous avons créé un groupe de services aux employés, qui comprend quatre personnes à plein temps pour assurer les services plus généraux d'orientation de carrière, de réunions, conférences, etc.

Nous avons engagé un agent de sécurité à plein temps. Cet agent de sécurité au travail fait des études dans les restaurants, les ateliers, celui de tapisserie, de menuiserie, et autres domaines semblables, afin d'assurer la sécurité au travail, diminuer le nombre d'accidents, les prévenir. Cette personne travaille aussi à plein temps.

De plus, la plupart des constables ont maintenant reçu des cours de réanimation cardio-pulmonaire. Nous avons disposé des bouteilles d'oxygène dans des endroits choisis de tous les édifices du Parlement, Dr Isabelle, en dehors de la Chambre même, dans les couloirs. Nous avons un programme permanent de formation en réanimation cardio-pulmonaire.

Les stations d'infirmier sont aussi équipées ou le seront très bientôt, avec ce genre d'équipement, en plus d'appareils de radio permettant de diminuer le temps d'intervention.

Comme vous le savez, les installations de l'édifice du Centre, sont insuffisantes, et le Président, le Sergent d'armes, en collaboration avec le Sénat, cherchent des salles plus grandes pour les infirmières de l'édifice du Centre, salles qui permettraient l'accès aux chaises roulantes et aux brancards.

[Text]

So I think a number of steps have been taken to improve this. There has been a major effort to reduce injury on duty, the workmen's compensation claims, to do adequate follow-up on the workmen's compensation claims, and indeed to try and attempt to deal with both our employees' physical and other needs through the health services and personnel services.

Mr. Isabelle: C'est la conclusion à laquelle j'en suis venu, et je suis tout à fait heureux de savoir que des changements sont en cours et que d'autres ont été faits. Mais il y a un sujet qui m'inquiète davantage: est-ce que vous avez quelqu'un entre midi et 14h00 dans vos unités de santé, soit à l'Edifice du Centre, soit à l'Edifice de l'Ouest, car à plusieurs reprises, on est venu frapper à ma porte parce que les portes sont fermées à l'infirmerie de midi à 14h00? Alors, je veux savoir si, dans vos changements, vous allez avoir quelqu'un du personnel médical qui va être de garde, même de midi à 14h00, parce que c'est durant ces heures-là que les accidents surviennent; pas des accidents majeurs, bien sûr, mais des accidents mineurs. J'ai dû traiter une couple de personnes victimes d'incidents mineurs à la cafétéria de l'Edifice de l'Ouest parce que le service de santé était fermé de 12h00 à 14h00. On était allé dîner. Avez-vous l'intention de corriger cela, dans le cadre de tous ces changements heureux que vous êtes en train d'effectuer?

• 1610

Mr. Silverman: Dr. Isabelle, I will certainly look into hours of work and report back to you.

The Chairman: Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman.

I have two questions—and I am almost ready to apologize to the Speaker for the first one, it is such a minor one. The second is quite a bit more important.

Two of my colleagues called on me during Question Period to make this point. Recently we were supplied within our offices with a replacement program on typewriters of a newer variety, because the old ones there were indeed getting quite old. Would it be possible to have some of those old typewriters replaced—even older typewriters in our riding offices; and I mean much older typewriters?

Mr. Speaker: I think we can accommodate, somehow, the replacement in constituency offices. I think this can be looked into. I am very sensitive about any other method of disposal, in view of recent developments. I am thinking of the Petro-Canada case, where disposal to private individuals seemed to raise problems. But I believe it should be possible for arrangements to be made through the constituency budgets for a better typewriter—one being replaced here on the Hill... somehow to show up in the constituency office.

Mr. Ellis. Thank you, Mr. Speaker.

The second question I have is quite a bit more important. About two or three weeks ago we received from you, Mr. Speaker, a notation that signing privileges would be no longer

[Translation]

Nous avons donc fait beaucoup d'améliorations. Nous avons fait des efforts pour réduire le nombre d'accidents au travail, le nombre de demandes de compensation pour accident de travail, assurer un meilleur suivi de toutes ces demandes, et pour essayer de répondre à tous les besoins physiques des employés, par le biais des services de santé et des services au personnel.

Mr. Isabelle: I had reached the same conclusion, and am most happy to see that these changes have been or are being made. However, I do have one other concern: is there anyone available between noon and 2 o'clock in the health units, either in the Centre Block, or in the West Block, because several times now people have come to me, because the health units were closed between noon and 2 o'clock? So I am wondering if you have foreseen in your changes to ensure there is medical personnel available between noon and 2 o'clock, since it is usually during those hours that accidents occur; not of course major accidents, but minor ones. I have had to treat a few victims of minor accidents in the West Block cafeteria because the health services were closed between 12 and 2. The personnel had gone to lunch. Will action to correct this be part of those marvellous changes you are now carrying out?

Mr. Silverman: M. Isabelle, je vous assure que je vais certainement étudier cette question et vous faire un rapport.

Le président: Monsieur Ellis.

M. Ellis: Merci, monsieur le président.

J'ai deux questions. Je suis même prêt à m'excuser auprès du Président, car c'est une question très banale. La seconde toutefois est plus importante.

Deux de mes collègues m'ont interpellé durant la période des questions au sujet de la première. Récemment, on a amorcé un programme de remplacement des anciennes machines à écrire dans nos bureaux, par des modèles plus récents, car elles étaient assez désuètes. Pourrait-on utiliser certaines de ces anciennes machines à écrire pour remplacer celles de nos bureaux de circonscription, qui sont encore plus désuètes?

M. le Président: Nous pouvons certainement trouver une solution afin de remplacer les machines à écrire des bureaux de circonscription. Nous allons certainement étudier cette question. Je sais qu'il y a d'autres méthodes de disposition, surtout étant donné les récents développements. Il s'agit, bien sûr, du cas de Petro-Canada, où la vente de matériel désuet, a créé certaines difficultés. Toutefois, je crois qu'il sera possible de s'arranger pour qu'on ait de meilleures machines à écrire dans les circonscriptions, et ce à même les budgets, en voyant par exemple à ce que les machines à écrire remplacées sur la colline soient vendues aux bureaux de circonscription.

M. Ellis: Merci, monsieur le Président.

Ma deuxième question est beaucoup plus importante. Monsieur le Président, il y a deux ou trois semaines, vous nous avez envoyé une note nous disant que tous nos privilèges de

[Texte]

allowed in the restaurant. On inquiry, we found this was because some Members had in fact not paid their bills. I wonder if there is not some way that we could overcome this. Those of us who pay our bills regularly are terribly frustrated that we cannot continue to sign. For example, on the day the Governor General was sworn in, I had as my guest in the restaurant a senior Ontario Cabinet Minister, a senior vice-president of one of the major corporations in Canada, and a former Minister of the Crown of this House, now a judge. It is extremely embarrassing when you have to make sure that you have enough money in your pocket—rather than signing for the bill, as had been the procedure up until a very few weeks ago.

Mr. Speaker: I expected this question, Mr. Ellis, because I have heard about it from a few other Members. Quite frankly, we have a problem. The problem relates not only to the restaurant; it relates to telephone bills. It relates to abuse by a very small proportion of members. I want to make that very clear. The overwhelming majority of Members pay their bills promptly. But there is a small minority who have occasioned the problem. I would like to have the co-operation of this committee in developing a policy of collecting these accounts.

The situation was, in my opinion, out of hand. I have taken an immediate step to prevent further abuse. I am now delighted to meet with the Members to work out a policy on dealing with delinquent accounts. I hope I have your support on it, because I cannot act in any other way until I do have your support.

I regret that perhaps a drastic measure was taken. We were in the difficult situation of having to instruct cashiers—you can let so-and-so have credit but you cannot let so-and-so have credit. It was a very, very difficult thing. I said as a first step we will just stop all credit and we will review the situation.

Mr. Chairman, I have a letter which I directed, I regret, very recently to you. I do not know whether it would be in order to suggest—I have it in French and in English—whether copies of this could be distributed to Members of the committee so that perhaps they could see the very specific proposals I am making. I would not proceed with those unless I had the consent of the committee, Mr. Chairman. Do we have sufficient copies to circulate?

• 1615

The Chairman: Yes, they are on the way around now.

Mr. Comtois: Mr. Chairman, on that point can I say something?

The Chairman: Go ahead, Mr. Comtois.

Mr. Comtois: I think the proper solution to collect these bills would be for each Member or Senator or anybody who is entitled to enter in the House—but let us deal with Members and Senators, because we are concerned with those.

[Traduction]

signature des factures au restaurant parlementaire nous seraient enlevés. Après enquête, nous avons appris que c'était parce que certains députés n'avaient pas payé leurs factures. N'y a-t-il pas moyen d'éviter cette mesure? Ceux d'entre nous qui paient leurs factures régulièrement sont furieux de ne plus pouvoir signer. Par exemple, le jour de l'investiture du Gouverneur général, je recevais au restaurant, un ministre important du Cabinet de l'Ontario, le vice-président principal d'une des grandes sociétés canadiennes, et un ancien ministre de la Couronne de la Chambre des communes, maintenant juge. Il est très gênant d'être obligé de vérifier si l'on a suffisamment d'argent en poche, plutôt que d'avoir simplement à signer la facture, comme c'était le cas jusqu'à il y a quelques semaines.

M. le Président: Monsieur Ellis, je savais qu'on allait me poser cette question, car plusieurs autres députés me l'ont mentionnée. Honnêtement, il y a un problème. C'est un problème soulevé non seulement par les factures de restaurant, mais aussi par les factures de téléphone. Un très petit nombre de députés abusent du système. Je veux que ce soit très clair. La majorité, la grande majorité des députés, paient leurs factures ponctuellement. C'est donc un très petit nombre qui créent des difficultés. Je demande la collaboration du Comité pour établir une politique de perception des comptes.

A mon sens, la situation était devenue abusive. J'ai dû prendre des mesures immédiates pour prévenir tout autre abus. Je serais donc très heureux de rencontrer les députés pour établir une politique des comptes en souffrance. J'espère que vous m'appuierez, car je ne pourrai agir autrement, tant que je n'aurai pas obtenu votre appui.

Je regrette d'avoir à prendre des mesures si draconiennes. La situation était si difficile qu'il aurait fallu avertir les caissiers qu'un tel et un tel ne pouvait pas avoir de crédit, et que les autres le pouvaient. C'est une situation extrêmement difficile. Donc comme première mesure, j'ai dû arrêter tout crédit, afin que nous puissions examiner la situation.

Monsieur le Président, je vous ai à regret, envoyé une lettre récemment. Serait-il acceptable, puisque j'ai cette lettre dans les deux langues officielles, que des copies en soient distribuées à chaque député du Comité afin qu'ils puissent étudier les mesures très précises que j'ai proposées. Bien sûr, monsieur le président, je ne pourrai les appliquer qu'avec le consentement du Comité. Avons-nous un nombre suffisant d'exemplaires?

Le président: Oui, on les distribue.

M. Comtois: Monsieur le président, pourrais-je dire quelque chose à cet égard?

Le président: Allez-y, monsieur Comtois.

M. Comtois: La façon correcte de percevoir ces factures, c'est de laisser cela entre les mains des députés et des sénateurs, car c'est notre responsabilité.

[Text]

Mr. Speaker: The Speaker of the Senate has acted jointly in the matter. I have consulted with him and we have sent a joint memo.

Mr. Comtois: Yes, but a good way to do that would be to have Members or Senators sign an authorization to administration or anybody else to deduct these bills from their expense account each month.

An hon. Member: I am making the suggestion that that is one of the recommendations the Speaker has made.

Mr. Speaker: If we could have just a moment to look at it. I am very anxious, Mr. Chairman, to have the views of the committee. I hope the committee will come back and say to me: This should be your credit policy, and this is how you deal with delinquencies.

An hon. Member: Or credit cards.

The Chairman: Mr. Speaker, rather than having a big discussion about it today, I will give you the assurance that next week we will put it on our agenda and discuss it. I might point out for the Speaker that when Mr. Lambert said that it should have been referred to the committee first before any action was taken, I think really the first responsibility the Speaker had to make a decision on was whether it should come to this committee or to the Restaurant Committee, which is a joint committee of both Houses. Up until now, although we have received much blame for some of the things that have transpired in the restaurants, this committee has not been seized with any of the responsibilities associated with the operations of the restaurant. I will be quite happy to put this on the agenda for next week and deal with it.

Mr. Speaker: I want to make it quite clear that this is the committee where I like to go and where I want to get my advice.

The Chairman: Thank you very much, sir.

Mr. Ellis: If I could finish. I have now had a chance to read this. I am well aware, as are the members of my subcommittee, of the problems regarding the outstanding accounts of telephones. I was not aware that this was being grouped together with the Parliamentary Restaurant. Obviously there has been no order from the Speaker to cut off telephones. I am content to deal with this next week, providing we all undertake to come to a decision next week and get it to the Speaker and back as quickly as we can. I, frankly, am embarrassed when we cannot sign in the restaurant when I have guests like that. It is very, very embarrassing because very few people are abusing the privilege.

Mr. Speaker: I do not want to embarrass the Members but I do feel I have an obligation to you to say that the situation has been out of hand and we should have a policy.

The Chairman: Mr. Duquet.

Mr. Duquet: Mr. Chairman . . .

[Translation]

M. le Président: À cet égard, j'ai agi conjointement avec le président du Sénat. Je l'ai consulté, et nous avons envoyé une note de service conjointe.

M. Comtois: Oui, mais peut-être serait-il mieux d'exiger que les députés et les sénateurs autorisent l'administration ou tout autre bureau à réduire ces factures du versement mensuel de leur compte de dépenses.

Une voix: Je pense que c'est une des recommandations de M. le Président.

M. le Président: Si on pouvait trouver le temps d'étudier cette question, car, monsieur le président, je suis très anxieux d'avoir l'opinion du Comité. J'espère que le Comité va en fait établir une politique en matière de crédit et me dire comment régler les comptes en souffrance.

Une voix: Ou on pourrait utiliser des cartes de crédit.

Le président: Monsieur le Président, plutôt que d'entreprendre cette discussion aujourd'hui, nous pourrions inscrire cette question à l'ordre du jour de la semaine prochaine. Je dois aussi noter, monsieur le Président, même si M. Lambert croit que cette question aurait dû être renvoyée au Comité avant même qu'on prenne des mesures, je pense qu'en fait, il incombait d'abord au Président de décider à quel comité renvoyer la question, soit à celui-ci soit au Comité du restaurant, Comité mixte des deux Chambres. Jusqu'à présent, on nous a blâmés pour certaines difficultés des restaurants, le Comité n'a jamais été saisi de quelque responsabilité concernant le fonctionnement du restaurant. Il me fera plaisir d'inscrire ce sujet à l'ordre du jour de la semaine prochaine.

M. le Président: Sachez bien que je voudrais que ce soit ce comité qui traite la question et qui me conseille.

Le président: Merci beaucoup, monsieur.

M. Ellis: Permettez-moi de terminer. J'ai maintenant eu l'occasion de lire les recommandations que vous faites. Comme les membres du Comité, je suis très sensible aux problèmes des comptes de téléphone en souffrance. Je ne savais pas, toutefois, que l'on traitait ces comptes avec ceux du restaurant parlementaire. Évidemment, le Président n'a pas donné d'ordre de couper le téléphone. Je suis satisfait qu'on traite de cette question la semaine prochaine, si on s'engage à prendre une décision la semaine prochaine, à la transmettre à M. le Président, qui nous donnera sa réponse le plus tôt possible. Honnêtement, cela me gêne de ne pouvoir signer au restaurant lorsque j'ai des invités aussi importants. C'est très gênant de se trouver dans une telle situation, parce que quelques personnes ont abusé de ce privilège.

M. le Président: Je ne veux pas gêner les députés, toutefois, je me sens obligé de vous avertir que la situation est très grave, et qu'il faut établir une politique au sujet des comptes en souffrance.

Le président: Monsieur Duquet.

M. Duquet: Monsieur le président . . .

[Texte]

Mr. Roy: On the same subject, Mr. Chairman.

Mr. Duquet: Oh well, let him finish.

M. Roy: Je pense qu'il a été question des comptes en souffrance ayant trait au restaurant. Je ne voudrais pas que l'on inclue les appels téléphoniques, parce que les comptes en souffrance dans ce domaine sont sujets à discussion, sujets à interprétation de la part d'un fonctionnaire. Lorsqu'on voyage en Europe avec un comité parlementaire et qu'on y reste dix jours, on a droit à un interurbain. Il me semble donc que l'on devrait s'en tenir strictement aux comptes en souffrance se rapportant au restaurant parlementaire et ne pas inclure les appels téléphoniques et les autres choses pour lesquelles il y a des détails supplémentaires.

M. le Président: Est-ce que je peux répondre, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. le Président: Je dois m'occuper des deux problèmes. Je demande aux gens du Comité de me donner des conseils à l'égard de ces deux problèmes. Si l'on veut parler du restaurant, c'est bien simple, mais il reste encore le problème des appels téléphoniques.

• 1620

M. Roy: Je n'aime pas comparer la Chambre des communes à la Fonction publique, mais si un député n'est pas à son lieu de résidence pendant plus d'un certain nombre de jours, il a le droit de communiquer avec sa circonscription. C'est pour cela qu'il faut faire une distinction entre les comptes de téléphone en souffrance, qui exigent renseignements et discussions, et les comptes en souffrance du restaurant parlementaire.

M. Comtois: Pour lesquels il n'y a pas de discussion possible.

The Chairman: Mr. Roy, next week we could separate them and make two different recommendations to the Speaker on the two subjects.

Mr. Roy: All right.

The Chairman: What the Speaker wants is some kind of guidance to get a policy in place on the payment of the restaurants and the payment of telephone bills.

Mr. Duquet.

M. Duquet: Monsieur le président, je voudrais revenir à la question de la syndicalisation des travailleurs. Je crains que la discussion d'aujourd'hui, particulièrement avec M. Deans et M. Comtois, ne porte à une mauvaise interprétation de ce qui s'est passé. On a posé des questions à M. le Président, et M. le Président a bien répondu que, présentement, il ne s'agit pas d'un problème de syndicalisation, mais bien d'un problème de juridiction.

M. Comtois a bien expliqué que le le sous-comité qui s'est occupé de cette question avait étudié la question en profondeur, qu'une décision avait été prise et qu'un rapport avait été présenté au Comité, rapport qui avait été adopté à l'unanimité et vous avait été soumis, monsieur le Président, pour qu'on en discute avec la Régie interne. Cette recommandation du sous-

[Traduction]

M. Roy: Je voudrais parler sur le même sujet, monsieur le président.

M. Duquet: Très bien, laissez-le finir.

Mr. Roy: What we have been dealing with are delinquent accounts in the restaurant. I would not want us to group these with the telephone bills since unpaid telephone bills are subject to negotiation. These are subject to the interpretations of an official. When one travels in Europe with a parliamentary committee for 10 days at a time, one is allowed to make at least one overseas call. It seems to me that we should deal strictly with the delinquent accounts at the parliamentary restaurant, and not include in the discussion the telephone, and other details, for which there may be need for supplementary explanations.

Mr. Speaker: May I answer that, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Speaker: I must deal with both problems, I am asking the advice of the members of this committee with respect to both these problems. It is easy enough to deal with the restaurant problem, but we will still have to deal with the problem of the telephone accounts.

Mr. Roy: I hate to compare the House of Commons to the Public Service, but if a member is away from home for a certain number of days, he is allowed to contact his riding office. And for that reason, there is a need to distinguish between unpaid telephone bills, which require explanatory notes and a discussion, and unpaid parliamentary restaurant accounts.

Mr. Comtois: For which there is no valid excuse.

Le président: Monsieur Roy, la semaine prochaine, nous traiterons ces deux sujets séparément, et nous présenterons des recommandations distinctes à M. le Président.

M. Roy: Très bien.

Le président: M. le Président nous demande de le conseiller sur une politique concernant le paiement des comptes de restaurant en souffrance, et les comptes de téléphone impayés.

Monsieur Duquet.

Mr. Duquet: Mr. Chairman, I want to come back to the question of unionization of the staff on the Hill. I am afraid that a discussion, particularly Mr. Dean's and Mr. Comtois' remarks, may lead to a false interpretation of what has actually occurred. We have asked Mr. Speaker some questions, and he has answered that at the moment it is not a matter of certification, but a matter of jurisdiction.

Mr. Comtois has explained that a subcommittee had looked into the question in depth, that a decision had been made and a report written to the committee, this committee was adopted unanimously, and was eventually submitted to you, Mr. Speaker, for discussion with the Commissioners of Internal Economy. I suppose that you and the Commissioners of

[Text]

comité, qui est aussi celle du Comité maintenant, est toujours en votre possession ainsi qu'en celle, je présume, des membres de la Régie interne.

Il n'est pas question que ce Comité s'oppose catégoriquement à la proposition du Conseil canadien des relations de travail. Il n'en est pas question! Moi, je crois qu'on a eu raison de dire qu'il nous fallait attendre le jugement du 28 mai prochain, mais il est évident que l'on fera de nouvelles recommandations, selon le jugement qui sera rendu. Je crois que la recommandation qui vous a été présentée, monsieur le Président, était vraiment favorable aux revendications des employés.

Ce qui est arrivé, c'est qu'en même temps le Conseil canadien des relations de travail a émis son opinion et, de ce fait, l'étude de la recommandation du Comité a été suspendue jusqu'au jugement.

Moi, je voudrais bien que les employés de la Chambre des communes sachent que le Comité a soumis une recommandation qui leur était nettement favorable et qui répondait, je pense, à leurs aspirations. Aussi, je présume que si le jugement qui sera rendu était contraire à la décision rendue par le Conseil canadien des relations de travail, nous reviendrions sans aucun doute à la recommandation que vous avez en main, et qu'elle serait étudiée de nouveau. On n'a pas eu le temps de la soumettre au personnel de la Chambre des communes. Les employés ne savent même pas ce que nous proposons. Alors, il ne faudrait pas qu'ils croient que le Comité s'oppose à la syndicalisation ou à la formation d'une association des employés de la Chambre des communes.

Je pense qu'il était important de clarifier la position du Comité sur cette question.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, may I say that on that question of the restaurant I still have no reply to my letter of three or four weeks ago—and comment upon this. I may say, Mr. Speaker, I regret very much that the incident occurred. This committee was set up to deal with matters of that kind in the initial instance. That is why the Speaker of the day had this committee set up, and other matters related to it. So as I say, I do not withdraw at all my views that a blunderbuss was used to go after a small thing.

• 1625

The other point I would like to make is that, with regard to this so-called movement for unionization on the Hill, the one thing that seems to me not to have been examined nor any conclusion drawn, is first of all whether or not there is any particular authority to enter into a collective agreement on the part of Parliament. Who is the person authorized, or who are the persons authorized? I do not see in the legislation which sets up the Board of Internal Economy that they are authorized to do that. And there are the duties, specifically, as to what may be done and whether they are authorized on behalf of Parliament, or the Members of the House, in any way to enter into binding agreements with employees on the Hill. You

[Translation]

Internal Economy still have in hand this recommendation of the subcommittee, which is now that of the committee itself.

There has never been question of this committee opposing categorically the proposal of the Canada Labour Relations Board. Let there be no doubt of that. I believe it is right that we should await decision on May 28, but of course following that, we shall certainly make new recommendations. And I believe that the recommendation which we have proposed, Mr. Speaker, supports the employees' claims.

What has happened of course, is that the Canada Labour Relations Board stated its opinion, at the same time, and therefore, the study of this committee's recommendations had to be suspended until decisions of the court.

However, I wish that the House of Commons staff should know that this committee has made a recommendation which is clearly in their favour, and which supports their desires. And I must suppose also that should the federal court reject the opinion of the Canada Labour Relations' Board, we would no doubt resume consideration of the recommendation now pending. They have not had time to submit that recommendation to the House of Commons staff. They do not even know what we are proposing. So we must not let it think that this committee is against collective bargaining, or against the unionization of the employees of the House of Commons.

I believe it is important that the position of this committee on the matter be clarified.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, monsieur le président.

D'abord, au sujet du restaurant parlementaire, je dois souligner que j'attends toujours une réponse à la lettre que j'ai envoyée il y a trois ou quatre semaines déjà à ce sujet. Monsieur le Président, je regrette beaucoup cet incident. En fait, le Comité a justement été établi pour régler ce genre de choses en premier lieu. C'est d'ailleurs pourquoi le Président de ce temps avait établi le Comité, pour traiter cette question et d'autres questions semblables. Alors je maintiens toujours qu'on a utilisé un canon pour chasser une souris.

J'aimerais également vous faire remarquer quelque chose, au sujet du prétendu mouvement de syndicalisation des employés de la Colline: la seule chose que l'on a oublié de se demander et sur laquelle on ne s'est pas penché, c'est qui, au départ, a le mandat précis de négocier une convention collective au nom du Parlement. Qui est la personne autorisée à le faire? Je ne vois rien, dans la législation établissant la Commission de régie interne, qui autorise les commissaires à le faire. Quelles sont les ententes que l'on a le droit de conclure au nom du Parlement ou au nom des députés de la Chambre? Est-il dans nos fonctions de conclure des obligations irrévocables envers les employés de la Chambre? Voyez-vous, si on ne

[Texte]

see if there is no authority to enter into an agreement, then the question of whether or not there are going to be collective agreements becomes absolutely academic. Legislation would have to be brought forward in order to do that. And though the question has been raised, there has been no answer put forward as to: Well, all right, where is the interpretation, and what is it!

Mr. Speaker: Mr. Chairman, I would like to make a very brief comment. I would like to see legislation. I would like to let this legislation be very specific on this point as to who would be the employer. In the absence of such legislation, I think it is very difficult for me to make any further comment.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I take it then the view is that there is no legislation; there is no such power.

Mr. Speaker: It would be very inappropriate for me to comment because the matter is before the courts, but I can express my preference for legislation removing the matter from beyond doubt.

Mr. Lambert: Then the other discussions are totally academic.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: I have one question, gentlemen, and it seems the proper time to raise it along with the Estimates and, particularly, in an open meeting. The Commissioners of Internal Economy of this government are treating every Member's staff as second-class citizens and, apparently, they have been doing this for some time. I would like to hear from the Speaker, or from the Administrator, why salaries have been allowed to get so far out of line. I have a number of House of Commons staff who report to me; I know what they earn; I know what my staff is allowed to earn. I have seen studies done by Mr. Doug Lewis, for one person, which points out the distinctions here.

Gentlemen, why are you not fighting harder? Why have you not fought harder? Why, still, are Members' staffs treated as fully second-class citizens and paid anywhere from \$5,000 to \$8,000 less than do equivalent jobs with the House of Commons? Is there any answer to the question?

Mr. Speaker: Mr. Chairman, I could put a very lengthy answer on the record and I think, maybe, I have to.

As a first thing, I will make some background comments on Bill C-124 which had an impact on salaries for MP's staff. Wage rates in question are governed by the requirements of Bill C-124, Public Sector Compensation Restraint Act, adopted by the House on August 4, 1982. The Act constrains the administration of the House of Commons to apply the legislative provisions therein; it assigns to Treasury Board the responsibility for monitoring compliance. That is the Act.

Mr. Ellis: I would not disagree with you, Mr. Speaker, I would just say that . . .

Mr. Speaker: While the Act says that wage rates can be increased by not more than 6% and 5%, respectively, for each of two successive years, the various public sector employee

[Traduction]

peut pas déterminer qui a le pouvoir de conclure une entente, alors la question de savoir s'il y aura ou non convention collective devient purement académique. Il faudrait d'abord qu'une loi nous y autorise. Et même si la question a bel et bien été soulevée, nous n'avons pas de réponse à fournir; nous n'avons aucune loi à interpréter.

M. le Président: Monsieur le président, permettez-moi un bref commentaire. J'aimerais bien, personnellement, avoir entre les mains une loi en ce sens qui stipule très précisément qui est l'employeur. En l'absence de cette loi, il m'est difficile de vous en dire plus.

M. Lambert: Monsieur le président, j'en conclus donc qu'il n'y a pas de loi pertinente et que rien ne nous donne l'autorité voulue.

M. le Président: Il n'est pas souhaitable que je commente cette affaire, puisqu'elle est actuellement devant les tribunaux; cependant, je peux vous dire que, personnellement, j'aimerais bien qu'une loi vienne lever tout doute.

M. Lambert: Dans ce cas, les autres discussions sont purement académiques.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: J'ai une question, messieurs, qu'il me semble tout à fait approprié de soulever au cours de l'étude du budget, étant donné surtout que nous sommes en séance publique. Les commissaires de la Régie interne du gouvernement actuel traitent les employés de tous les députés comme des citoyens de seconde zone, et ce depuis déjà quelque temps. J'aimerais que le Président ou l'administrateur nous explique pourquoi on a laissé leur salaire demeurer autant en arrière par rapport aux autres. Je connais les salaires des employés de la Chambre des communes qui travaillent pour moi, et je sais combien ils ont le droit de gagner. J'ai même eu sous les yeux une étude effectuée par M. Doug Lewis qui soulignait justement cet écart.

Messieurs, pourquoi ne vous battez-vous pas avec plus de force? Pourquoi ne pas l'avoir fait plus tôt? Pourquoi les employés des députés sont-ils traités comme des citoyens de seconde zone et reçoivent-ils à tâche égale 5,000.\$ à 8,000.\$ de moins que les employés de la Chambre des communes? Peut-on me répondre?

M. le Président: Monsieur le président, je pourrais répondre longuement au député et je pense même que je vais le faire.

Tout d'abord, je vais vous expliquer comment le projet de loi C-124 a influé sur les salaires des employés des députés. Leurs taux de salaire sont régis par les dispositions du projet de loi C-124, la Loi concernant les rémunérations dans le secteur public du Canada, adoptée par les Communes le 4 août 1982. La loi oblige les administrateurs de la Chambre des communes à appliquer les dispositions législatives qui y sont incluses et donne au Conseil du Trésor la responsabilité d'en surveiller l'application. C'est une loi.

M. Ellis: Monsieur le Président, je n'en disconviens pas, mais je veux simplement dire . . .

M. le Président: Comme la loi stipule que les taux de salaire ne peuvent augmenter de plus de 6 et de 5 p. 100 respectivement au cours des deux années suivantes, les divers groupes

[Text]

groups enter into the program at different dates, depending on the Act's specific provisions, and in the case of federal public servants, on the anniversary dates of collective agreements. In respect to the House of Commons, the status of the Act's application is as follows. Let me read:

1. Members' staff: Members' employees entered the first year of the restraint program on August 4, 1982, at which time their wage rates were adjusted accordingly. This resulted in a rollback of the wage rate increases which had come into effect for these employees on the previous April, 1.

As for the second year of the restraint program, the 5% increase in wage rates is by law effective on August 4, 1983—that is, upon completion of the first year of the program. It will last until August 4, 1984.

• 1630

Now, regarding House of Commons employees, we have a problem. Unlike Members' staff, employees of the House of Commons were not subjected to a rollback in the salary adjustments which came into effect on April 1, 1982. Accordingly, these employees did not enter the first year of the restraint program until the existing compensation plan had expired... that is on March 31, 1983. House of Commons employees, therefore, were accorded a 6% increase, effective April 1, 1983, and entered the second year of the restraint program on April 1, 1984, with a 5% increase. They will be under that until April 1, 1985.

It should be noted that 6 and 5 programs for Members' staff will end on August 3, 1984, whereas employees of the House of Commons continue in the restraint program until March 31, 1985.

Now, in going through the February 7, 1984 recommendation from Management and Members' Services Committee, I have five main recommendations on which I would like to comment if I may, Mr. Chairman. I hope I am not taking too much time but I think it is...

The Chairman: No.

Mr. Speaker:—an important question and I want to put it on the record.

The first recommendation you made was that the machinery portion of the principal budget be removed from the principal budget, and that the machinery a Member needs should be made available at no expense to the Member through the machinery budget of the House of Commons as is all other machinery. That is your first recommendation.

I am happy to report this recommendation has been accepted. It had the effect of totally freeing-up for salaries the \$3,900 machinery allocation provided in 1981 and, subsequent to that time, the Micoms and the photocopiers are being

[Translation]

d'employés du secteur public sont soumis au programme à des dates différentes qui varient selon les dispositions précises de la loi. Dans le cas des fonctionnaires fédéraux, il s'agit des dates anniversaires des conventions collectives. Eu égard à la Chambre des communes, voici comment s'applique la loi. Je cite:

1. Employés des députés: le programme de restriction s'est appliqué pour la première année aux employés des députés le 4 août 1982, date à laquelle les taux de leur salaire ont été rajustés en conformité avec les dispositions, ce qui a eu pour résultat une baisse des augmentations salariales qui étaient entrées en vigueur le 1 avril précédent.

En ce qui concerne la deuxième année du programme de restriction, l'augmentation de 5 p. 100 des taux de salaire entre légalement en vigueur le 4 août 1983, c'est-à-dire à la fin de la première année du programme, et durera jusqu'au 4 août 1984.

Or, cela pose un problème dans le cas des employés de la Chambre des communes. Contrairement aux employés des députés, les premiers n'ont pas été assujettis à une baisse dans le rajustement de leurs salaires entré en vigueur le 1^{er} avril 1982. Par conséquent, la première année du programme de restrictions ne s'est appliquée à ces employés qu'à la fin du régime de rémunération qui existait à l'époque, soit le 31 mars 1983. Ainsi, les employés de la Chambre des communes se sont vus accordés une augmentation de 6 p. 100 à partir du 1^{er} avril 1983, ainsi qu'une augmentation de 5 p. 100, le 1^{er} avril 1984, soit au début de la deuxième année du programme. Cette dernière augmentation restera en vigueur jusqu'au 1^{er} avril 1985.

Je vous fais remarquer que les limitations de 6 et de 5 p. 100 qui s'appliquent aux employés des députés prendront fin le 3 août 1984, alors que celles qui s'appliquent aux employés de la Chambre des communes se poursuivront jusqu'au 31 mars 1985.

J'aimerais maintenant commenter cinq des recommandations émises par le Comité de la gestion et des services aux députés le 7 février dernier. J'espère, monsieur le président, que je ne suis pas trop bavard, mais je pense que c'est...

Le président: Pas du tout.

M. le Président:... une question importante, et je veux que ma réponse soit consignée au procès-verbal.

Vous avez, dans une première recommandation, demandé que le budget des machines soit distinct du budget principal, et que tout l'équipement dont aurait besoin un député lui soit fourni, sans qu'il lui en coûte quoi que ce soit, à partir du budget des machines de la Chambre des communes, comme on le fait pour tout l'équipement. C'était votre première recommandation.

Je suis heureux de vous annoncer que cette recommandation a été acceptée et qu'elle a pu libérer, pour des salaires, l'allocation de 3,900\$ réservée aux machines pour 1981. Depuis, les Micoms et les photocopieuses sont achetés avec des

[Texte]

provided outside of Members' budgets. These elements are free within your budget. Then there is the question of the principal budget of \$86,600, and you recommended that... Well, actually what is happening is that it remains the same until August 4, 1984, even though the machinery portion has been removed. Your committee recommended that, as of August 4, 1984, the principal budget be increased from \$86,600 to \$103,000, as set out in the Lewis letter, plus the same percentage of increase that the regular staff of the House of Commons received on April 1, 1984.

Now, for the net effect. You are recommending a further increase of \$21,400, 25%. In the case of those Members with office equipment, the increase would be approximately 30%. On an annualized basis, the cost of this proposal is approximately \$6 million.

In addition to authorizing the initial expenditure of approximately \$4 million for office equipment, for the recruitment of four persons dedicated to equipment training and maintenance, and leaving intact the \$3,900 previously provided to each Member for that purpose, an economic increase of 5% was provided.

Now I just call the attention of Hon. Members to this, and I speak as an elected Member myself. We have gone through a restraint program of 6% and 5%. Coming out of this period, are you prepared to recommend increases of 25%, or thereabouts, at the termination of the restraint program? Is that what you want to implement? I suggest the Hon. Members may want to think about that.

Mr. Lambert: There is a wrong attitude on it.

Mr. Speaker: I am simply making an observation to Hon. Members in the context as I see it in trying to deal with the problem.

Now you recommended that a separate fund outside the principal budget be established by the House of Commons to cover long-term illnesses of Members' staff which will enable Members to hire permanent staff.

I want to make it quite clear I think this is a legitimate concern. Where a Member has someone on his staff who is subject to long-term illness, there is a major problem. In my letter to this committee, I indicated the concern I had. I wrote to you on March 22.

What I am concerned about is spelling out, and working out, a policy. How long should an employee work in a Member's office before becoming entitled to long-term disability benefits? I call to your attention the possibilities of abuse by taking someone on one month and putting him on long-term disability the next month. Employees taken on Members' staff are not subject to a health requirement. I simply call to your attention that this may be one of the implications of going to a disability policy.

[Traduction]

fonds qui ne sont pas tirés du budget des députés. Cela ne vous coûte donc rien à vous. Puis, eu égard au budget principal de 86,600\$, vous avez recommandé... En fait, le budget ne change pas jusqu'au 4 août 1984, même si les crédits consacrés aux machines ont été supprimés. Le Comité a recommandé qu'à partir du 4 août 1984, le budget principal passe de 86,600\$ à 103,000\$, comme le stipule la lettre de M. Lewis, total auquel on ajouterait le pourcentage d'augmentation dont bénéficie le personnel régulier de la Chambre des communes depuis le 1^{er} avril 1984.

Quelles en seront les conséquences nettes? Vous recommandez une augmentation supplémentaire de 25 p. 100, soit de 21,400\$. Dans le cas des députés qui ont de l'équipement de bureau, l'augmentation serait d'environ 30 p. 100. Sur une base annuelle, votre proposition coûterait environ 6 millions de dollars.

Outre l'autorisation de dépenses initiales d'environ 4 millions de dollars pour de l'équipement de bureau et pour le recrutement de quatre personnes chargées de la formation et de l'entretien des machines, une augmentation de 5 p. 100 a été autorisée à ce chapitre, sans qu'on touche toutefois aux 3,900\$ de chaque député prévus à l'origine à ce même chapitre.

En tant que député moi-même élu, j'attire l'attention de mes honorables collègues sur ce fait. Nous venons de traverser un programme de restrictions de 6 et de 5 p. 100. À la fin de cette période de restrictions, êtes-vous vraiment disposés à recommander des augmentations de 25 p. 100 environ? Est-ce vraiment ce que vous cherchez? Puis-je suggérer à mes honorables collègues de bien y réfléchir?

M. Lambert: Il y a quelque chose qui ne va pas dans votre raisonnement.

M. le Président: Je fais tout simplement observer aux honorables députés quel est le contexte dans lequel nous devons résoudre notre problème.

Vous recommandez ensuite qu'un fonds distinct du budget principal soit établi par la Chambre des communes pour permettre aux députés d'embaucher du personnel permanent pendant la maladie de longue durée de leurs employés.

Je pense que c'est clairement une préoccupation légitime. Chaque fois qu'un employé d'un député tombe malade pendant une longue durée, cela lui crée de grandes difficultés. D'ailleurs, je vous ai expliqué quelle était ma position dans une lettre que je vous ai envoyée le 22 mars.

Ce qui m'inquiète, c'est l'élaboration d'une politique. Combien de temps un employé devrait-il travailler dans le cabinet d'un député avant d'avoir droit à des prestations d'incapacité de longue durée? Je vous ferai remarquer que des abus sont possibles: Quelqu'un pourrait travailler pendant un mois, puis bénéficier de prestations d'incapacité de longue durée le mois suivant. Les employés qui travaillent dans les cabinets de députés ne doivent pas au départ répondre à des critères de santé. Je tiens simplement à vous faire remarquer que c'est une chose qui pourrait se produire, si l'on décidait d'instaurer une politique sur l'incapacité au travail.

[Text]

• 1635

Personally, I think it may be advisable for the Speaker of the House to be authorized to hire a consultant to look at what kind of a benefit package could be put together here. Possibly it could be looked at when there is review of Members' and staff members' salaries, following an election. It could be all made part of a package to be put into effect. But I suggest to you that it has to be carefully considered and we have to think through how we deal with that one.

The Chairman: Mr. Speaker, maybe I can comment for just one moment on that. I was concerned about the way Mr. Cook phrased his question, because it might leave the impression that this committee for a very substantial period of time has not assumed concern about the fact that there was not parity between House of Commons staffs and Members of Parliament staffs in similar positions. A number of Members of Parliament have had their offices raided for staff working for Members, because these employees could make more money by working for the House of Commons as such. I think Mr. Lewis' letter articulated that in a very effective way. But you know, sir, that we, as a committee, have spent many hours . . .

Mr. Speaker: I am acknowledging them here and now, and I am trying to reply to some of your points.

The Chairman: Yes, that is right. You have acknowledged them, and you have indicated that you have acted in a positive way to some of those recommendations.

Mr. Speaker: I am trying to look at them.

The Chairman: Because this meeting is open to the public, I want to say that you have already arranged a luncheon for May 22, 1984, with the whole committee, to discuss this matter further.

There is an inequity. One of the things that we wonder legitimately, is how House of Commons staff got so far out of whack with Members of Parliament staff. That is a concern of ours. I think it is unfair to say that it is a 25% increase, because all we are asking is that Members' employees move up to the same degree that House of Commons employees have been moving up.

Mr. Speaker: Well, I think there are some misunderstandings concerning this. May I point out that when Dr. McIsaac and the Honourable Leon Balcer, commissioners in 1980, did a study, they pointed out that the environment in Members' offices was different in at least five significant ways.

They point out that Members' offices are highly independent entities where Members are granted great discretion over how they select, organize and manage their staff. Members have a great deal of freedom defining their roles as politicians which, in turn, affects the working environment in their offices. Members' offices vary greatly, not only in terms of what kinds of work are done, but also in terms of how workloads are divided among employees. Loyalty to the employing Member is a key characteristic of the working environment in an office. And finally, the fifth characteristic which describes

[Translation]

Personnellement, il serait peut-être souhaitable d'autoriser le Président de la Chambre à embaucher un expert-conseil qui examinerait le genre de programme de prestations que nous pourrions mettre sur pied ici. Peut-être pourrait-on le faire au moment de la révision des salaires des députés et de leur personnel, à la suite d'une élection. Cela pourrait faire partie de l'ensemble des dispositions. Il faut étudier avec grand soin et la question, et les solutions choisies.

Le président: Monsieur le Président, permettez-moi un commentaire à ce sujet. La façon dont M. Cook a posé sa question laisse entendre que le Comité a refusé pendant longtemps de s'inquiéter de la différence salariale entre le personnel de la Chambre des communes et le personnel des cabinets des députés, pour des tâches égales. Certains députés ont vu leurs bureaux se vider, simplement parce que leurs employés préféraient faire un meilleur salaire en travaillant à la Chambre des communes. La lettre de M. Lewis l'explique de façon très juste. Or, monsieur le Président, le Comité a passé de nombreuses heures . . .

M. le Président: Je le reconnais, et j'essaie maintenant de répondre à certaines de vos observations.

Le président: Oui, c'est exact. Vous avez reconnu le travail que nous avons fait, et vous nous avez montré comment vous avez réagi très favorablement à certaines de nos recommandations.

M. le Président: J'essaie d'en tenir compte.

Le président: Comme notre séance est publique, j'aimerais faire remarquer que vous avez déjà prévu une réunion-déjeuner, le 22 mai prochain, avec le comité plénier afin de discuter de cette question plus à fond.

Il existe en effet une inégalité salariale. Ce que nous nous demandons, légitimement, c'est comment il se fait que le personnel de la Chambre des communes distance de si loin le personnel des députés. C'est ce que nous nous demandons. Il est injuste de prétendre que nous réclamons une augmentation de 25 p. 100, puisque nous voulons simplement que les employés des députés se situent au même niveau salarial que les employés de la Chambre des communes.

M. le Président: Il semble y avoir une certaine confusion. Lorsque le commissaire McIsaac et l'honorable Léon Balcer effectuèrent leur étude en 1980, ils expliquèrent que les bureaux des députés constituaient un milieu bien différent, et cela à cinq points de vue.

Ils ont d'abord dit que le cabinet d'un député est une entité extrêmement indépendante, puisque le député a toute discrétion dans le choix, l'organisation et la gestion de son personnel. Le député a toute liberté pour définir son rôle de politicien, ce qui, par ricochet, influe sur le milieu de travail de son cabinet. Les cabinets de députés varient grandement de l'un à l'autre, non seulement par rapport au genre de travail, mais aussi par rapport à la charge de travail répartie parmi les employés. En outre, c'est la loyauté à l'employeur député qui est l'une des caractéristiques d'un cabinet de député. Enfin, le cinquième

[Texte]

the working environment in all Members' offices is the fact that demands on employees are heavy and unpredictable.

Now, the comparability is not easy in terms of work. But we have looked at salaries. For example, just looking at one, a senior House of Commons Secretary-4 received a maximum salary of \$19,974 in 1980, and in April 1984, maximum of \$26,898, an increase of 34.7%. The maximum salary of an MA-4 in a Member's office was increased from \$21,000 to \$26,750 in August, an increase of 27.4%. Well now, in this particular level, they appear to be comparable. There appears to be very little difference in salary.

I am going to let Mr. Silverman speak to this. I want him to speak also to this question of turnover, because we have done an analysis of turnover, the extent to which employees have left Members' staff to go to work for the House of Commons. I find the statistics quite revealing.

• 1640

Mr. Lambert: Well, for one thing, they are told they are not wanted.

Mr. Speaker: Well, we are talking about the statistics, and I am going to start with the statistics and let us interpret them and see what they mean.

Mr. Silverman.

Mr. Silverman: Yes. Mr. Chairman . . .

Mr. Lambert: You are throwing up a dust cloud.

Mr. Speaker: I am not trying to, Mr. Lambert. I am trying to deal with the problem. The allegation is made that there is a substantial amount of turnover and that employees leave Members' offices to go to work for the House, and we have done an analysis.

Mr. Silverman.

The Chairman: Go ahead, Mr. Silverman.

Mr. Silverman: Yes, thank you, Mr. Chairman.

Just backing up one step to the salary increase. If not for the provisions of Bill C-124, in the last four years Members' staff salaries and House of Commons staff salaries have increased by the same percentage year after year. There has been absolutely the same percentage increase.

On the question of turnover . . . —and it was very difficult to try and get figures before July 1982—our search indicates, and we could be wrong, that no more than six Members' staff have joined the House of Commons since July 1982.

In terms of Members' staff leaving the House of Commons to join departments . . . that is another thing we hear happens quite regularly or very frequently—we went through every single file for the calendar year 1983, and I am sorry I do not have the figures before that. There are slightly more than 700

[Traduction]

élément tient au fait que les charges de travail pour les employés sont très lourdes et tout à fait imprévisibles.

Il est donc très difficile de faire la comparaison en terme de travail, mais nous l'avons fait en terme de salaires. Ainsi, prenons un cas particulier: Une secrétaire principale de niveau 4 à la Chambre des communes recevait en 1980 un salaire maximum de 19,974 dollars et un salaire maximum de 26,898 dollars en avril 1984, ce qui représente une augmentation de 35 p. 100. Le salaire maximal d'un employé MA-4, dans un cabinet de député, passait de 21,000 dollars à 26,750 dollars au mois d'août, ce qui représentait une augmentation de 27.4 p. 100. A ce niveau-ci, il ne semble pas y avoir beaucoup de différence dans les salaires.

Je céderai la parole à M. Silverman, car je veux qu'il vous parle du roulement, puisque nous avons fait une analyse de ce phénomène et que nous nous sommes demandés dans quelle mesure les employés des députés quittaient leur cabinet pour aller travailler à la Chambre des communes. Je trouve les statistiques très révélatrices.

M. Lambert: Ma foi, d'une part, on leur dit que l'on n'en veut pas.

M. le Président: Il s'agit de statistiques et je vais commencer par là pour voir si nous pouvons les interpréter.

Monsieur Silverman.

M. Silverman: Oui, monsieur le président.

M. Lambert: Vous obscurcissez tout.

M. le Président: Ce n'est pas mon intention, monsieur Lambert. J'essaie de régler le problème. On prétend que la rotation du personnel est très rapide et que les employés quittent les bureaux des députés pour travailler à la Chambre. Nous avons donc effectué une analyse.

Monsieur Silverman.

Le président: Allez-y, monsieur Silverman.

M. Silverman: Merci, monsieur le président.

Je reviens à la majoration des salaires, n'eût été les dispositions du projet de loi C-124, ces quatre dernières années, les salaires du personnel des députés et du personnel de la Chambre des communes auraient augmenté du même pourcentage chaque année. Les pourcentages sont exactement les mêmes.

Pour ce qui est maintenant de la rotation—et il a été très difficile d'obtenir des chiffres avant juillet 1982—notre analyse semble indiquer, et nous nous trompons peut-être, que depuis juillet 1982 il n'y a pas eu plus de 6 p. 100 du personnel des députés à passer à la Chambre des communes.

Pour ce qui est du personnel des députés qui quittent la Chambre des communes pour aller travailler dans des ministères, c'est une autre chose qui se produit très régulièrement ou très fréquemment. Nous avons examiné chacun des dossiers pour l'année civile 1983—je n'ai pas les chiffres avant

[Text]

Members' staff working on the Hill, leaving the constituencies out of it. We estimate that 9 persons out of the 700 have joined government departments here in Ottawa. Another 18 were shifted between the Ministers' exempt budget to the House and back and forth. These are ministerial staff who are constantly in motion. Nine persons left the House of Commons, not to be put on their Minister's budget but rather to go to work for the public service as the public service; that is our best estimate.

So in terms of turnover, based on the analysis we have been doing manually—these records are not computerized, unfortunately—that is the best information I could provide.

Mr. Lewycky: I wonder if, on that same point, you could indicate how many people leaving government departments have come to work for the House of Commons because of the higher salaries on the part of the House of Commons.

Mr. Silverman: I can certainly get you the number of people who have come to work for the House of Commons from government departments. Whether they have come because of higher salaries or not, Mr. Lewycky, is your judgment.

Mr. Lewycky: Well, no, it is not my judgment. I have talked to people there so I am aware that they have come.

Mr. Silverman: What, specifically, are you aware of?

Mr. Lewycky: I am aware that people have come from various government departments to work at the House of Commons . . .

Mr. Speaker: Do you have any particular level or area of employment in mind?

Mr. Lewycky: This is fairly comprehensive: you are saying nine people have come. I would like to know how many have come from government departments.

Mr. Silverman: I could certainly obtain it for you, absolutely.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, could I just ask a brief question?

Would it be possible, Mr. Speaker, to have the administration prepare for this committee a justification for an increase for our senior Members' staff if we request it?

Mr. Speaker: It would be quite possible, but may I make an observation? This will be done automatically after an election—a review of Members and staff requirements—and I would expect that there should be some planning for a good comprehensive study at that point.

Mr. Ellis: With all due respect, Mr. Chairman, I know what the Speaker is saying and I have no objections to that. I think it would be a good exercise . . . even if we cannot put it into effect before August 4, even if by whatever stretch of the imagination there is not an election until 1985, or even if the election is over—if we could have the administration do a comprehensive study of what a good relationship between the two might be and what we might expect to pay our senior staff

[Translation]

cela—sur les 700 membres du personnel des députés travaillant sur la Colline, sans compter le personnel des circonscriptions, nous estimons qu'environ neuf personnes sont passées dans les ministères à Ottawa. Il y en a 18 qui sont également passées du budget exempté des ministres à la Chambre et vice versa. Il y a du personnel ministériel qui bouge constamment. Neuf personnes ont quitté la Chambre des communes, non pour être versées au budget de leurs ministres mais pour rentrer à la Fonction publique; ce sont là les chiffres que nous avons.

Donc, pour la rotation, d'après l'analyse que nous avons faite manuellement—ces dossiers ne sont pas informatisés; ils ont été examinés manuellement, malheureusement—ce sont les résultats que nous avons obtenus.

M. Lewycky: Pourriez-vous alors nous dire combien de personnes ont quitté les ministères pour venir travailler à la Chambre des communes où les salaires sont plus élevés?

M. Silverman: Je puis certainement vous trouver le nombre de personnes ayant quitté des ministères pour venir travailler à la Chambre des communes. Quant à savoir s'ils sont venus parce que les salaires sont plus élevés ou pour une autre raison, ce n'est pas moi qui peut le dire.

M. Lewycky: Non, ce n'est pas moi non plus qui le dit, c'est simplement que j'en ai parlé avec ces personnes.

M. Silverman: Que savez-vous exactement?

M. Lewycky: Je sais que certaines personnes ont quitté des ministères pour travailler à la Chambre des communes . . .

M. le Président: Pensez-vous à un niveau ou à un domaine d'emploi particulier?

M. Lewycky: C'est assez général: vous dites que neuf personnes sont parties. J'aimerais savoir combien sont venues des ministères.

M. Silverman: Je pourrais certainement obtenir ce chiffre pour vous.

M. Ellis: Monsieur le président, me permettez-vous une question rapide?

Serait-il possible de demander à l'administration de préparer à l'intention du Comité une justification pour la majoration du personnel cadre des députés?

M. le Président: Ce serait tout à fait possible, mais je ferai d'abord une observation. Cela se fera automatiquement après les élections. On examine alors les besoins des députés et du personnel. Je suppose que l'on planifie en ce moment une étude assez exhaustive de la situation.

M. Ellis: En toute déférence, monsieur le président, je sais ce dont parle le président et je n'y vois aucune objection. Je crois que ce serait un bon exercice, même si nous ne pouvons nous en servir avant le 4 août, même si il n'y a pas d'élections avant 1985 ou même si les élections sont passées. L'administration pourrait probablement faire une étude approfondie sur le rapport qui devrait exister entre les deux et sur ce que nous devrions payer nos cadres lorsque l'effet du projet de loi C-124

[Texte]

as a result of the lifting of Bill C-124 in August of this year. I think it would be a worthwhile exercise.

• 1645

Mr. Speaker: I have been giving it a lot of thought, Mr. Chairman. It is a matter in which I have had a number of representations, and Mr. Ellis is making a positive suggestion.

Mr. Lewycky: I just want to add to that. It is true that Bill C-124 is in effect until August 4. Our recommendation from this committee, unanimously from all parties, suggested that when this Bill is over there be either a reclassification or something like that. That was the idea behind an increase in the salary. If there were that kind of revision or an attempt to look at the scales, I think that would go some way to meeting some of our concerns.

Mr. Ellis: With all due respect, Mr. Chairman, what Mr. Lewycky is saying is that we suggested some figures for which we had no justification. Now, what I would like to see is the justification come to this committee by way of the administration which would assist us, then, in going through the Speaker to the commissioners to put in place a proper salary scale for when the time comes.

Mr. Speaker: Mr. Chairman, I have had a number of representations on the matter. I understand the problem, and I think it is a real problem. Can I make one other little, quiet observation, not by way of a red herring, but it worries me.

Now that we have had notice of jurisdiction by the Canada Labour Relations Board, we cannot change unilaterally salaries and working conditions, now that we are under this notification. One of the concerns I have—and I do not like being in this situation—is that under the Public Service Staff Relations Act there are designated exemptions which would presumably be of a confidential and supervisory nature. There are not comparable designated exemptions under the Canada Labour Relations Board procedure. Hon. Members may find that their own staffs, under the Canada Labour Relations Board, could be certified for bargaining if the Canada Labour Relations Board has jurisdiction. The circumstances in which salary and wage increases could be put into effect would be in accordance with negotiated agreements, not unilaterally by an employer.

Mr. Ellis: But of course, Mr. Chairman, that strengthens my point. If we were in the position of soundly being able to justify reasonable increases for our staff which would reflect the kind of work they do and be entirely separate from the House of Commons staff, we would then be in a position, I am sure, to obviate the necessity of having bargaining for our particular staff. That is the important thing.

Mr. Speaker: I think it is a good suggestion, Mr. Chairman, and one we will give very serious consideration to and try to see what we can do.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Speaker.

[Traduction]

prendra fin en août prochain. Je pense que ce serait un exercice très valable.

M. le Président: J'y ai beaucoup réfléchi, monsieur le président. C'est une question sur laquelle plusieurs instances m'ont été présentées et la suggestion de M. Ellis me semble tout à fait positive.

M. Lewycky: Je vais simplement ajouter qu'il est vrai que la Loi C-124 ne s'appliquera plus après le 4 août. La recommandation unanime du Comité était qu'à ce moment-là on envisage soit une reclassification soit quelque chose du genre. C'était l'idée derrière l'augmentation salariale. Si ce genre de révision était entrepris ou si l'on essayait d'examiner les échelles, je crois que cela pourrait répondre à certaines de nos préoccupations.

M. Ellis: En toute déférence, monsieur le président, ce que dit M. Lewycky, c'est que nous avons suggéré un certain nombre de chiffres pour lesquels nous n'avions pas de justification. J'aimerais donc maintenant qu'une justification soit présentée au Comité par l'administration, car cela nous aiderait à demander aux commissaires d'établir une échelle salariale convenable à ce moment-là.

M. le Président: Monsieur le président, un certain nombre d'instances ont été présentées à ce sujet. Je comprends le problème et je crois qu'il est réel. J'aurais toutefois une petite remarque à faire, qui ne vise pas du tout à éviter le problème, mais parce que cela me gêne un peu.

Maintenant que nous avons reçu avis de la juridiction de la Commission canadienne des relations de travail, nous ne pouvons changer unilatéralement les salaires et les conditions de travail. La situation ne me plaît pas beaucoup, mais aux termes de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, il y a des postes qui sont expressément exemptés du fait de leur caractère confidentiel ou de leur niveau de supervision. Il n'existe pas d'exemption de ce genre dans le cas de la Commission canadienne des relations de travail. Il serait donc possible que le personnel des députés, sous l'autorité de la Commission canadienne des relations de travail, puisse être certifié pour négocier si cette commission a juridiction. Les circonstances dans lesquelles les majorations salariales pourraient intervenir devraient être conformes aux conventions négociées et non pas adoptées unilatéralement par un employeur.

M. Ellis: Cela renforce encore ce que je disais, monsieur le président. Si nous pouvions vraiment justifier des majorations raisonnables pour notre personnel. Si ces majorations reflétaient le genre de travail effectué et étaient entièrement distinctes de ce qui est prévu pour le personnel de la Chambre des communes, nous pourrions alors certainement ne pas être obligés d'envisager ce genre de négociations pour notre personnel. C'est ce qui est important.

M. le Président: C'est probablement une bonne suggestion à laquelle nous réfléchirons très sérieusement pour essayer de voir ce que nous pouvons faire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le Président.

[Text]

Mr. Ellis: It was Mr. Cook's question. We walked away with his question.

Mr. Cook: That is all right.

Mr. Speaker: You raised some good questions, Mr. Cook.

Mr. Cook: It is obvious that the Speaker was prepared for the question. That is a very long answer I received.

Mr. Speaker: I did not finish, Mr. Cook, but I think he should be allowed a round.

Mr. Cook: My round is not going to be very pleasant, unfortunately, particularly in view of the chairman's comments that he found it unfortunate the way I phrased my question. I phrased that question exactly the way I meant it; that is, Members' staffs are treated as second-rate citizens in terms of their pay in this place, and I find that terribly offensive. In light of the fact that this committee has not been screaming for four years when they started to get out of line with House of Commons staff, I would also add my criticism of this committee to my earlier remarks.

Gentlemen, I am sorry. That is the way I feel about it, and if you do not do something about it, then dammit, I hope a new government certainly will do something about restructuring this committee and making sure Members' staffs are not treated in the manner they have been treated over the last four years, regardless of legislation.

You mentioned five points. You did not mention the point that these people do not have tenure in their employment. They live or die with their Member. The fact that they have to live with that, knowing they really do not have permanent jobs as House of Commons staff do, means they probably should be entitled to more wages than those on regular staff with tenure. They do not have that. Many of them work until 10.00 p.m. at night; they do not work from 9.00 a.m. to 5.00 p.m. and go home. They have a very tough life in an active Member's office. The fact that we are treating them in this manner and treating House of Commons staff totally differently is absolutely reprehensible to anyone, including the Commissioners of Internal Economy, who permitted this thing to take place.

That is my statement. That is what I mean, sir, and would the chairman please not try to soften my words because I meant every one of them. Thank you.

• 1650

The Chairman: I would like to comment. This committee has worked for a long time, very hard and, Mr. Cook, you were not even here. I think very substantial strides have been made in looking after Members' staff. Sure, there is a gap and we have been trying our best within the system to improve that. I think the Speaker has been very co-operative, as far as I am concerned, in trying to assist us.

Mr. Speaker: I would like to comment on one point, Mr. Cook. I agree, the insecurity of tenure of employees of a

[Translation]

M. Ellis: C'était la question de M. Cook. Nous nous sommes emparés de sa question.

M. Cook: Cela ne fait rien.

M. le Président: Vous avez posé de bonnes questions, monsieur Cook.

M. Cook: Il est évident que le Président était prêt à répondre à cette question. Il m'a donné une réponse très longue.

M. le Président: Je n'ai pas fini, monsieur Cook, mais je crois qu'il a droit à son tour.

M. Cook: Malheureusement, ce ne sera pas un tour très agréable, surtout après que le président a déclaré que j'avais peut-être mal formulé ma question. Je l'avais en effet formulée exactement comme je l'entendais; les employés des députés sont traités comme des citoyens de deuxième classe en matière salariale, et je trouve cela extrêmement choquant. Étant donné que le Comité n'est pas intervenu depuis quatre ans que le salaire de ce personnel est disproportionné par rapport à celui du personnel de la Chambre des communes, je me sens obligé de critiquer également l'action du Comité.

Je suis désolé, messieurs. Je peux vous dire que si vous ne faites rien à ce sujet, j'espère bien que le prochain gouvernement veillera à restructurer le Comité afin que le personnel des députés ne soit pas traité comme il l'est depuis quatre ans, quelle que soit la loi.

Vous avez indiqué cinq choses. Vous avez omis que ces gens-là n'ont pas de sécurité d'emploi. Ils vivent et meurent avec leurs députés. Le fait qu'ils doivent accepter ce sort, ils n'ont pas en fait d'emploi permanent comme le personnel de la Chambre des communes, signifie qu'ils devraient probablement avoir droit à un salaire supérieur à celui du personnel permanent. Cela ne leur est pas accordé. Beaucoup d'entre eux travaillent jusqu'à 10 heures du soir; ils ne travaillent pas de 9 à 5. Ils ont la vie dure lorsque leur député est actif. Le fait que nous les traitons de cette façon, alors que nous traitons le personnel de la Chambre des communes tout à fait différemment est absolument choquant, et je ne peux que blâmer tous les responsables, notamment les commissaires de la régie interne qui ont permis une telle situation.

C'est ce que je voulais dire, c'est exactement ce que je pense, et j'espère bien que le président ne va pas essayer d'adoucir mes paroles, car c'est exactement ce que j'avais l'intention de dire. Merci.

Le président: J'aimerais tout de même répondre. Le Comité travaille très dur depuis longtemps et, monsieur Cook, vous n'étiez même pas ici. J'estime que nous avons réalisé des choses très importantes au sujet du personnel des députés. Il est évident qu'il y a un écart entre leur rémunération et celle du personnel de la Chambre, et nous avons essayé l'impossible pour améliorer cette situation. Le Président s'est à mon avis montré très coopérant à cet égard.

M. le Président: J'aimerais également vous répondre une chose, monsieur Cook. Je conviens que le fait que les employés

[Texte]

Member is a very serious matter. There is a private member's Bill currently before the House that would grant privileges to former employees of Members of the House somewhat similar to those of former employees of Ministers. I would hope that would receive the support of all Members of this committee.

Mr. Lambert: That was a recommendation of this committee too, Mr. Speaker. That has a rocky road to Dublin to get over before... Just the fact that it is there does not mean anything, you know.

Mr. Speaker: Mr. Chairman, I am a servant of the House. There are certain problems the House has to deal with and the Speaker is powerless to do anything more than express a view, which is what I am doing to the committee. I would like to see such a Bill enacted. I would like to see a Bill specifically on collective bargaining enacted. I would like the spelling out of the role of the employer. I would like to spell out a number of things, and I can only express my views. Fortunately, Mr. Chairman, we seem to be in agreement on almost all these things.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: First of all, I found it rather difficult that there was no response to Mr. Lewis's letter... none whatsoever, at the time—to go into the subject matter, other than to acknowledge the letter.

Mr. Speaker: No, no. That is not fair.

Mr. Lambert: Not by the administration. I have gone through this thing and so has Mr. Coates. We have gone through this thing three times. This is the third time the wheel has gone round with regard to the disparity between the salaries of Members of the House of Commons... and those in the Members' offices.

Mr. Duquet: Mr. Lambert, allow me a moment, just a moment.

Mr. Lambert: Six or seven years ago, before the present scale was set up, there had been a wide gap, and Members' Services or some other committee at the time raised hell because there was a gap. The rich get richer when you get flat across the board percentage increases. This is what has happened in this particular case. Bill C-124, with the greatest respect, is a red herring. The base was wrong before Bill C-124. You can say Bill C-124...

Mr. Speaker: We have to live with it.

Mr. Lambert: Sure, the House of Commons staff were really effectively controlled for two and a half years, because their salaries were rolled back for six months.

Mr. Speaker: That is right.

Mr. Lambert: All right, that is fine, but before Bill C-124, there was a wide disparity in salaries. There is where the commissioners have to come up with some explanation as to why that did come up. That gap had been closed, in effect, some few years before.

Mr. Speaker: Mr. Chairman, may I ask the Hon. Members to look at page 43 of this book that is before you, which sets

[Traduction]

des députés n'aient pas de sécurité d'emploi est une question sérieuse. La Chambre a été saisie d'un projet de loi d'initiative privée qui accorderait aux anciens employés de députés des privilèges similaires à ceux des anciens employés de ministres. J'espère que ce projet de loi sera appuyé par tous les membres du Comité.

M. Lambert: C'était également une recommandation du Comité, monsieur le président. Cependant, on n'en est pas encore là... Ce n'est pas parce que le projet de loi a été déposé que l'on arrivera à quoi que ce soit.

M. le Président: Monsieur le président, je suis le serviteur de la Chambre. Il y a un certain nombre de problèmes que la Chambre doit régler, et le Président n'a aucun pouvoir, sinon de donner un avis, et c'est ce que j'ai fait. J'aimerais que ce projet de loi soit adopté. J'aimerais qu'un projet de loi sur les négociations collectives soit adopté. J'aimerais que le rôle de l'employeur soit explicité. J'aimerais qu'un certain nombre de choses soient explicitées, et je dois me contenter de donner mon avis. Heureusement, monsieur le président, il semble que nous soyons d'accord sur presque tout.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Tout d'abord, j'ai du mal à accepter que la lettre de M. Lewis soit restée sans réponse—on aurait pu au moins lui envoyer un accusé de réception.

M. le Président: Non, ce n'est pas juste.

M. Lambert: Il n'y a pas eu de réponse de l'administration. J'ai examiné cela comme l'a fait M. Coates. Nous sommes revenus là-dessus trois fois. C'est la troisième fois que l'on parle de la disparité entre les traitements du personnel de la Chambre des communes et ceux du personnel des députés.

M. Duquet: Monsieur Lambert, permettez-moi de vous interrompre un instant.

M. Lambert: Il y a six ou sept ans, avant que soit adoptée l'échelle actuelle, il y avait un écart assez important, et le Comité des services aux députés ou quelque autre comité avait alors fait beaucoup de bruit à ce sujet. Ce sont les riches qui s'enrichissent lorsque l'on adopte des pourcentages d'augmentation uniformes. C'est ce qui s'est passé dans ce cas particulier. La Loi C-124 ne touche pas au problème. Les choses n'allaient pas avant cette loi. Vous pouvez dire que la Loi...

M. le Président: Nous devons la supporter.

M. Lambert: Il est certain que le salaire du personnel de la Chambre des communes a été contrôlé pendant deux ans et demi puisqu'il a même été diminué pendant six mois.

M. le Président: C'est exact.

M. Lambert: Mais avant la Loi C-124, il existait déjà une grande disparité entre les salaires. C'est là que les commissaires devraient nous expliquer ce qui s'est passé. L'écart avait été en fait supprimé quelques années auparavant.

M. le Président: Monsieur le président, puis-je demander au député de se reporter à la page 43 de ce volume, qui présente

[Text]

out the history, chronologically, of what has been done for the Members' budget. I believe this committee had a lot to do with the development of these budgets and the success and improvements and sums that were made available. Mr. Chairman, it is not that bad a record. Maybe we have some areas where we have to improve, but when one looks back . . . On page 43, here it is. There is the chronological record of what has been done. It is not that bad. I can recall that when I was elected in 1963 I did not have any of that kind of budget at all. I did not have a constituency office.

Mr. Lambert: This is irrelevant.

• 1655

Mr. Lewycky: I think, Mr. Chairman, that yes, indeed, we do have a record. There have been increases. The committee has been making recommendations; recommendations have been adopted. But is it not true that since we have had the Administrator there has been a total revision of the House of Commons' salary scales, complete new job descriptions, reclassifications and this sort of thing? From what I have observed being on this committee for four years, I have seen some of those revisions. I think they have been beneficial, and I think that same sort of thing, that type of getting down to the foundation, is what is necessary for Members' assistance, because that is the thing that really made the change in the House of Commons' administration. Sure, the gap may have been closed, but there was that reclassification, restructuring, and looking at some of those things with the coming of the Administrator. I think that is the kind of fundamental structural change that is required in terms of looking at Members' assistance.

Mr. Speaker: I would like to ask Mr. Silverman to comment on that.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, Mr. Lewycky, we would be, as the Speaker indicated, pleased to assist the committee, but I must emphasize that when these recommendations were drawn up, these experts you refer to were not consulted; assistance was not sought. I think I can say that up until today, even though these recommendations were dated in February, that assistance has not been asked for. So the process by which we are here today discussing this issue is one that has been imposed.

The other thing that is important to understand is that even though Bill C-124 is not deemed favourable by many people—it is very unfortunate that it is there—we have to live with it. Bill C-124 rolled back salaries in Members' offices. That was adopted.

Mr. Speaker: That is one of our problems.

Mr. Ellis: We voted for it.

Mr. Silverman: The House administration . . .

The Chairman: Rolled back our salaries, too.

Mr. Silverman: That is right. And as the chairman points out, it rolled back Members' salaries as well. But Mr.

[Translation]

chronologiquement l'historique du budget des députés. Je crois que le Comité s'occupe beaucoup de l'élaboration de ces budgets et n'est pas pour rien dans le succès et améliorations qu'ils ont connus. On ne peut pas dire que le résultat soit mauvais. Peut-être qu'il reste des améliorations à apporter, mais si l'on se reporte à la page 43, on retrouve la chronologie des événements. Je me souviens que lorsque j'ai été élu en 1963, ce genre de budget n'existait pas du tout. Je n'avais pas de bureau de circonscription.

M. Lambert: Cela n'a rien à voir.

M. Lewycky: Monsieur le président, je pense qu'en effet, la situation s'est bien améliorée. Il y a eu des majorations. Le Comité a fait des recommandations; certaines recommandations ont été adoptées. Mais n'est-il pas vrai que depuis que nous avons l'administrateur, on a entièrement révisé les échelles salariales de la Chambre des communes, changé les descriptions de postes, procédé à des reclassifications, etc.? D'après ce que j'ai observé à titre de membre du Comité depuis quatre ans, il y a eu beaucoup de révisions. Je crois qu'elles sont bénéfiques et j'estime que ce genre de choses serait également nécessaire pour le personnel des députés, car c'est vraiment ce qui a permis de modifier l'administration de la Chambre des communes. Il faut bien sûr réduire l'écart, mais il y a eu cette reclassification, restructuration et certaines choses ont été examinées depuis la venue de l'administrateur. Je crois que c'est le genre de modifications structurelles fondamentales nécessaires en ce qui concerne le personnel des députés.

M. le Président: Je demanderai à M. Silverman de faire un commentaire à ce sujet.

M. Silverman: Monsieur le président, comme l'a indiqué le Président, nous serions très heureux d'aider le Comité, mais je dois insister sur le fait que lorsque ces recommandations ont été préparées, les experts dont vous parlez n'ont pas été consultés; on ne leur a pas demandé conseil. Je puis dire que jusqu'à aujourd'hui, même si ces recommandations sont datées de février, jamais personne n'a demandé d'aide. Si nous discutons donc aujourd'hui de cette question, c'est parce que cela a été imposé.

L'autre chose qu'il est important de comprendre, c'est que même s'il n'y a pas beaucoup de monde qui semble apprécier la Loi C-124, elle est très gênante, nous sommes bien obligés de la respecter. Elle a obligé à diminuer le salaire du personnel des députés. Elle a été adoptée.

M. le Président: C'est un des problèmes.

M. Ellis: Nous l'avons votée.

M. Silverman: L'administration de la Chambre . . .

Le président: Nous avons également diminué nos propres salaires.

M. Silverman: C'est exact. Et comme le signale le président, la Loi a également obligé à diminuer les salaires des députés. Il

[Texte]

Lewycky, it was there; it exists, and it does exist until August 1984, and not by our doing.

The other thing that is important that I think was alluded to is that Section 34.(7) of the House of Commons Act requires that after an election, by law, a commission be appointed to review just these issues. So nothing . . .

Mr. Lewycky: I think we are aware of that. With all due respect, we have read the Hales report, we have read the McIsaac report; we are aware of that. But I think, and Jack alluded to it earlier, there are some real structural things that have to be looked at. I think those things will not be done by even another commissioner unless there is some groundwork done where people are aware of that basic problem.

Mr. Silverman: Mr. Lewycky, as you know though, the House administration does not in any way interfere with the way Members' offices are run. Unless we were invited, specifically invited, to assist, we stay away from that, and that is by design. It is the wish of the committee that it be so.

Mr. Lambert: Sir, just on one question there. For instance, on an MA-4, within the envelope that I have, I am not allowed to exceed the scale that is shown for an MA-4.

Mr. Ellis: That is the point he is making.

Mr. Lambert: So that is set up by the administration.

Mr. Silverman: No, sir, it is not by the administration; I am very sorry, sir.

Mr. Ellis: That is why I am suggesting, and Laverne is suggesting, and I hope, the administration is as well, that we have this study done. Then we can come back to where we should be.

Mr. Speaker: It is not the administration that determines the MA-4 level.

The Chairman: Does Vote 5 carry?

Vote 5 agreed to.

Mr. Speaker: Thank you, Mr. Chairman, for your consideration and your kindness.

The Chairman: Gentlemen, shall the chairman report to the House, Vote 5 relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1985?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, very much.

Some hon. Members: On division.

Mr. Ellis: May I say this, Mr. Chairman?

Mr. Lambert: Gentlemen, I am not satisfied that in about 80 minutes you can go through the problems of this House administration. There are others.

Mr. Speaker: I am available, Mr. Chairman.

[Traduction]

n'empêche qu'elle existe et qu'elle existe jusqu'en août 1984, et nous n'y sommes pour rien.

L'autre chose importante à laquelle on a fait allusion, c'est le paragraphe 7 de l'article 34 de la Loi sur la Chambre des communes qui stipule qu'après des élections, une commission doit être nommée pour examiner justement toute cette question. Rien donc . . .

M. Lewycky: Je crois que nous sommes en effet au courant. Nous avons lu le rapport Hales, le rapport McIsaac; nous sommes bien au courant. Il y a toutefois un certain nombre de problèmes structurels, et Jack y faisait allusion, qu'il faut examiner. Ce genre de chose ne sera pas fait même par un autre commissaire, à moins qu'un travail préparatoire n'ait été effectué par des gens au courant du fond du problème.

M. Silverman: Monsieur Lewycky, comme vous le savez, l'administration de la Chambre n'intervient absolument pas dans la gestion des bureaux des députés. Si nous n'y sommes pas invités, spécifiquement invités, nous ne nous en occupons absolument pas. C'est ce qu'a toujours souhaité le Comité.

M. Lambert: Permettez-moi simplement une question. Par exemple, pour un MA-4, avec l'enveloppe que j'ai, je n'ai pas le droit de dépasser l'échelle indiquée pour un MA-4.

M. Ellis: C'est justement ce qu'il dit.

M. Lambert: C'est donc fixé par l'administration.

M. Silverman: Non, pas du tout, ce n'est pas l'administration.

M. Ellis: C'est pourquoi moi et Laverne suggérons que cette étude soit entreprise. Nous pourrions alors savoir ce qu'il faut faire.

M. le Président: Ce n'est pas l'administration qui détermine le niveau MA-4.

Le président: Le crédit 5 est-il adopté?

Le crédit 5 est adopté.

M. le Président: Merci, monsieur le président, de votre amabilité et de votre considération.

Le président: Messieurs, le président doit-il faire rapport à la Chambre du crédit 5 sur le Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup.

Des voix: Avec certaines voix contre.

M. Ellis: Me permettez-vous une remarque, monsieur le président?

M. Lambert: Messieurs, je ne suis pas du tout convaincu qu'en 80 minutes environ, on puisse régler les problèmes de l'administration de la Chambre. Il y en a d'autres.

M. le Président: Je suis à votre disposition, monsieur le président.

[Text]

• 1700

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I would like to make a brief comment.

Mr. Duquet: It has to be on division because you are not a regular member. You cannot vote. That is it.

Mr. Ellis: If all the Members read this book as carefully as I did, and I read it from cover to cover . . . at least half of it from cover to cover; I did not read the second half. I am sorry, Mr. Duquet, I could not read the second half.

Mr. Comtois: That is the important part.

Mr. Ellis: That was the important part! If everyone read it as carefully as I did, as I recall, there has not been a single question on the Estimates today. We have had questions on all other things. I think it is a comment on the way the book has been prepared.

Mr. Speaker: I think it has given a great deal of information, Mr. Ellis. I am not aware of any other Estimates that I have ever seen that are as detailed as the information provided here.

Mr. Duquet: I just wanted to say that even if Vote 5 is adopted, we can still put questions later on on other matters in the book.

Mr. Speaker: I am available at the wish of the committee.

Mr. Duquet: It may not be to you.

Mr. Speaker: I answered first; others answer afterwards.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Ellis: Monsieur le président, j'aimerais faire une petite observation.

M. Duquet: Il faut que cela soit à main levée, puisque vous n'êtes pas membre régulier du Comité. Vous n'avez pas le droit de vote, voilà tout.

M. Ellis: Si tous les députés voulaient bien lire ce livre avec autant d'attention que je l'ai fait, moi qui l'ai lu de la première à la dernière page . . . ou qui en ai lu du moins la première moitié. Je m'en excuse, monsieur Duquet, je n'ai pu lire la seconde moitié.

M. Comtois: C'était pourtant la partie la plus importante.

M. Ellis: La partie la plus importante! Je ne sais pas si tout le monde l'a lu avec autant d'attention que moi, mais je ne pense avoir entendu une seule question posée sur le Budget. On a interrogé des témoins sur toutes sortes d'autres choses. Cela dit beaucoup sur la façon dont le livre a été préparé.

M. le Président: Le livre donne en effet beaucoup d'information, monsieur Ellis. Je ne connais pas d'autre budget qui ait été expliqué aussi en détail que dans notre livre.

M. Duquet: Je voulais dire que même si l'on adopte aujourd'hui le crédit 5, nous pouvons toujours vous interroger plus tard sur le contenu du livre.

M. le Président: Je suis à la disposition du Comité.

M. Duquet: Ce n'est peut-être pas à vous que nous nous adresserons.

M. le Président: C'est moi qui répond en premier, et les autres après.

Le président: La séance est levée.

March 14, 1984

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

March 28, 1984

From the House of Commons:

MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

April 4, 1984

From the House of Commons:

MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

From the National Capital Commission:

Mr. A. Bonin, Executive Director, Public Activities Branch;

Mr. E. Labrecque, Chief of Recreation Facilities and the National Capital Commission's Coordinator for the Sound and Light Show.

From the "Société Scénographique Sanche Ltée":

Mr. Y. Sanche, President.

May 9, 1984

From the House of Commons:

MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

May 16, 1984

From the House of Commons:

MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 14 mars 1984

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 28 mars 1984

De la Chambre des communes:

Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 4 avril 1984

De la Chambre des communes:

Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes.

De la Commission de la capitale nationale:

M. A. Bonin, directeur exécutif, Direction des services au public;

M. E. Labrecque, chef, Installations récréatives et coordinateur du spectacle son et lumière.

De la Société scénographique Sanche Ltée:

M. Y. Sanche, président.

Le 9 mai 1984

De la Chambre des communes:

Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 16 mai 1984

De la Chambre des communes:

Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

APPEARING

May 16, 1984

The Honourable Lloyd Francis, M.P. The Speaker of the
House of Commons

COMPARAÎT

Le 16 mai 1984

L'honorable Lloyd Francis, député Le Président de la Cham-
bre des communes

WITNESSES—TÉMOINS

February 8, 1984

From the House of Commons:

Mr. Arthur Silverman, Administrator;

Mr. Marcel Pelletier, Law Clerk and Parliamentary
Counsel;

Mrs. Diane Davidson, Parliamentary Counsel.

From the Privy Council Office:

Mr. W.B. Snarr, Assistant Secretary to the Cabinet;

Mr. P. Chodos, Labour/Relations Officer.

March 7, 1984

From the House of Commons:

MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

Le 8 février 1984

De la Chambre des communes:

M. Arthur Silverman, administrateur;

M. Marcel Pelletier, légiste et conseiller parlementaire;

M^{me} Diane Davidson, conseiller parlementaire.

Du Bureau du Conseil privé:

M. W.B. Snarr, secrétaire adjoint du Cabinet;

M. P. Chodos, agent des relations de travail.

Le 7 mars 1984

De la Chambre des communes:

Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Wednesday, May 23, 1984
Wednesday, May 30, 1984
Wednesday, June 6, 1984

Le mercredi 23 mai 1984
Le mercredi 30 mai 1984
Le mercredi 6 juin 1984

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Management and Members' Services

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration

CONCERNANT:

Affaires se rapportant aux services aux députés et à
l'administration

APPEARING:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen: Mr. Gérard Duquet
Mr. J. Roland Comtois

MEMBERS/MEMBRES

Messrs.

Cook
Daudlin
Ellis
Isabelle
Lewycky
Roy
Turner—(10)

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents: M. Gérard Duquet
M. J. Roland Comtois

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Messieurs

Dawson
Deans
Dionne (*Chicoutimi*)
Domm
Ferguson
Gourde (*Lévis*)
Halliday
Hopkins
Lambert
Savard—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 23, 1984

(11)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy, Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Halliday, Lambert, Savard.

Other Member present: Mr. Parker.

Witnesses: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, the Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 30, 1984

(12)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy, Turner.

Alternates present: Messrs. Halliday, Lambert, Savard.

Witnesses: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, the Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 6, 1984

(13)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy.

Alternates present: Messrs. Dawson, Lambert, Savard.

Other Member present: Mr. Corbin.

Appearing: The Honourable Lloyd Francis, The Speaker of the House of Commons.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 MAI 1984

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 30, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Cook, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy, Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Halliday, Lambert, Savard.

Autre député présent: M. Parker.

Témoins: De la Chambre des communes: Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'administrateur.

Conformément à l'autorité que lui confèrent les dispositions de l'article 69(14) du Règlement, le Comité procède à l'étude de ses travaux.

A 17 h 30, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 30 MAI 1984

(12)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 34, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy, Turner.

Substituts présents: MM. Halliday, Lambert, Savard.

Témoins: De la Chambre des communes: Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'administrateur.

Conformément à l'autorité que lui confèrent les dispositions de l'article 69(14) du Règlement, le Comité procède à l'étude de ses travaux.

A 17 h 44, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 6 JUIN 1984

(13)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de M. Coates (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy.

Substituts présents: MM. Dawson, Lambert, Savard.

Autre député présent: M. Corbin.

Compara+it: L'honorable Lloyd Francis, Président de la Chambre des communes.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C.B. Koester, Clerk of the House; MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, the Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: De la Chambre des communes: Dr. C.B. Koester, greffier de la chambre; Mgén M.-G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'administrateur.

Conformément à l'autorité que lui confèrent les dispositions de l'article 69(14) du Règlement, le Comité procède à l'étude de ses travaux.

A 16 h 27, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

APPEARING

JUNE 6, 1984:

The Honourable Lloyd Francis, M.P., The Speaker of the
House of Commons.

COMPARAÎT

LE 6 JUIN 1984:

L'honorable Lloyd Francis, député, Le Président de la
Chambre des communes.

WITNESSES—TÉMOINS

May 23, 1984:

From the House of Commons:

MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 23 mai 1984:

De la Chambre des communes:

Mgén. M.G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, administrateur.

May 30, 1984:

From the House of Commons:

MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 30 mai 1984:

De la Chambre des communes:

Mgén. M.G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, administrateur.

June 6, 1984:

From the House of Commons:

Dr. C.B. Koester, Clerk of the House;
MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 6 juin 1984:

De la Chambre des communes:

Dr. C.B. Koester, le greffier de la Chambre des communes;
Mgén. M.G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, administrateur.



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Management and Members' Services

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-2 • 1984 • 2nd Session • 32nd Parliament

Chairman: Mr. Robert C. Coates



INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.= Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1984—

January:	25th, 1.
May:	16th, 1; 23rd, 30th, 2.
June:	6th, 2.

Canada Labour Relations Board *see* Unionization

Cloutier, MGen. M.G. (Sergeant-at-Arms, House of Commons)
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:8-9, 22-3

Coates, Mr. Robert C. (PC—Cumberland—Colchester)
Organization meeting, 1:11-8
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:19-20, 32, 38, 42

Collective bargaining *see* House of Commons—Staff

Committee

Meetings, 1:11
Partisan politics, 1:26-7
Resolutions requiring action by Speaker or Internal Economy Commission, M. (Isabelle), 1:5, 45

Comtois, Mr. J.-Roland (L—Terrebonne)
Organization meeting, 1:11, 13, 16, 19
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:26-7, 31-3, 46
Procedure, *in camera* meetings, 1:16

Constituency offices, typewriter replacement, 1:30

Cook, Mr. Chuck (PC—North Vancouver—Burnaby)
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:35, 42

Daudlin, Mr. Robert (L—Essex—Kent)
Organization meeting, 1:14, 19
Procedure, quorum, M., 1:14

Deans, Mr. Ian (NDP—Hamilton Mountain)
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:23-7

Duquet, Mr. Gérard (L—Quebec East)
Organization meeting, 1:12-3, 18-9
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:23, 32-4, 43, 46
Procedure, election of Vice Chairmen, M., 1:13
Procedure, travel subcommittee, 1:18

Ellis, Mr. Jack (PC—Prince Edward—Hastings)
Organization meeting, 1:14-6, 19
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:30-2, 35, 40-2, 44-6
Procedure, *in camera* meetings, 1:15
Procedure, printing minutes and evidence, M., 1:14

Francis, Hon. Lloyd, Speaker (L—Ottawa West)
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:20-6, 28-33, 35-46

Health services *see* House of Commons

House of Commons

Administrator's office, person-years increase, 1:21
Applications for work, 1:28
Health services, facilities, improvements, 1:29-30
Safety officer, 1:29
Security measures, 1:19-20
Staff
Collective bargaining, 1:23-5, 33-4, 41, 45
Part-time, 1:27-8
Person-years, decrease, 1:20-1, 17-8
See also Members of Parliament—Staff; Organizations/individuals appearing; Unionization

Internal Economy Commission *see* Committee

Isabelle, Mr. Gaston (L—Hull)
Organization meeting, 1:15
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:27-30

Lambert, Hon. Marcel (PC—Edmonton West)
Organization meeting, 1:11, 14-6
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:34-5, 37, 39, 43-5

Lambert, Hon. Marcel—Cont.
Procedure, *in camera* meetings, 1:15

Lewycky, Mr. Laverne (NDP—Dauphin—Swan River)
Organization meeting, 1:15-6, 18
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:40-1
Procedure, *in camera* meetings, 1:15-6

McKnight, Mr. Bill (PC—Kindersley—Lloydminster)
Organization meeting, 1:14, 17-8
Procedure, travel subcommittee, 1:18

Members of Parliament

Allowance, staff compensation, 1:12
Delinquent accounts, 1:31-3
See also below Telephone accounts
Machinery budgets, 1:36-7
Staff
Disability benefits, 1:37-8
Increase, review, 1:40-1
Public Service employees changing jobs, 1:40
Salaries, comparison with House employees, Bill C-124, etc., 1:35-6, 38-45
Telephone accounts, unpaid, 1:31-3
Turnover, 1:39-40
See also above Allowance
See also Restaurants

Orders of reference

Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:4

Organizations/individuals appearing

Parliament estimates, 1984-1985, main
House of Commons, 1:8-9, 22-4, 27-30, 39-40, 44-5

Parliament, estimates, 1:19-46

Parliament buildings

Public access, 1:19-20
Security *see* House of Commons

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Lambert), 1:5, 13-4
Election of Chairman, M. (Turner), 1:5, 11
Election of Vice Chairmen, Ms. (Lambert, Roy), 1:5, 12-3
In camera meetings, 1:6-9; 2:3-4
All meetings other than study of estimates, M. (Lambert), 1:5, 15-6
Transcript, committee use only, M. (Lewycky), 1:5, 16-7
Meetings, agenda, circulating to Members in advance, M. (Comtois), 1:6
Printing, minutes and evidence, M. (Ellis), 1:5, 14
Printing, subcommittee, M. (Daudlin), 1:6, 17
Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Daudlin), 1:5, 14
Staff and constituency matters, subcommittee, M. (Roy), 1:6
Telephone and computer services subcommittee, M. (Turner), 1:6, 17
Travel, subcommittee, M. (Roy), 1:6, 17-8

Public Service *see* Members of Parliament—Staff

Reports to House

First, Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:4

Restaurants, 1:11

Renovation, 1:23
Staff, 1:23-4
Unpaid accounts by Members, 1:30-4

Roy, Mr. Marcel (L—Laval)

Organization meeting, 1:12, 17-8
Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:21-2, 33
Procedure, travel subcommittee, 1:17

Security *see* House of Commons

Sergeant-at-Arms, person-years, decrease, 1:22-3

Silverman, Mr. A. (Administrator, House of Commons)

Parliament estimates, 1984-1985, main, 1:8-9, 24, 27-30, 39-40, 44-5

Speaker *see* Committee

Subcommittees *see* Procedure

Telephone accounts *see* Members of Parliament

Turner, Mr. Charles (L—London East)

Organization meeting, 1:11

Unionization, House employees, Canada Labour Relations Board ruling, Federal Court appeal, 1:11-2, 24-7, 33-5, 41



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, November 21, 1984
Wednesday, November 28, 1984

Chairman: Mr. Marcel Prud'homme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 21 novembre 1984
Le mercredi 28 novembre 1984

Président: M. Marcel Prud'homme

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Organization

Supplementary Estimates (B) 1984-85
Vote 5b under PARLIAMENT

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Organisation

Budget supplémentaire (B) 1984-1985
Crédit 5b sous la rubrique PARLEMENT

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable John Bosley, M.P.
The Speaker of the House of Commons

COMPARAÎT:

L'honorable John Bosley, député
Le Président de la Chambre des communes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Marcel Prud'homme

Vice-Chairman: Mr. Jack Ellis

MEMBERS/MEMBRES

Messrs./Messieurs

Cook

Cooper

Corbett

Gauthier

Grisé

Joncas

Murphy

Vankoughnet—(10)

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Marcel Prud'homme

Vice-président: M. Jack Ellis

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Messrs./Messieurs

Crouse

Desrosiers

Greenaway

Guilbault (*St-Jacques*)

Hicks

Hudon

Isabelle

Malone

Mitges

Young—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, November 7, 1984

ORDERED,—That Parliament Vote 5b for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

Friday, November 16, 1984

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Management and Members' Services:

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Cook	Crouse
Cooper	Desrosiers
Corbett	Greenaway
Ellis	Guilbault (Saint-Jacques)
Gauthier	Hicks
Grisé	Hudon
Joncas	Isabelle
Murphy	Malone
Prud'homme	Mitges
Vankoughnet—10	Young—10

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 7 novembre 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5b, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le vendredi 16 novembre 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit composé des députés dont les noms suivent:

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Cook	Crouse
Cooper	Desrosiers
Corbett	Greenaway
Ellis	Guilbault (Saint-Jacques)
Gauthier	Hicks
Grisé	Hudon
Joncas	Isabelle
Murphy	Malone
Prud'homme	Mitges
Vankoughnet—10	Young—10

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, November 29, 1984

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1984, your Committee has considered Vote 5b under Parliament in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) which includes this report is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 29 novembre 1984

Le Comité permanent de la Gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, votre Comité a étudié le crédit 5b sous la rubrique Parlement dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) lequel inclus ce rapport est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

MARCEL PRUD'HOMME

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 21, 1984

(1)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:33 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Cook, Ellis, Gauthier, Grisé, Joncas, Murphy.

Alternates present: Messrs. Desrosiers, Hicks, Isabelle, Malone, Mitges.

The Clerk presided over the election of a Chairman.

Mr. Gauthier moved, seconded by Mr. Ellis,—That Mr. Prud'homme do take the Chair as Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to and Mr. Prud'homme was declared duly elected Chairman.

The Clerk presided over the election of an acting Chairman.

Mr. Gauthier moved, seconded by Mr. Isabelle,—That Mr. Ellis do take the Chair as acting Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to and Mr. Ellis was declared acting Chairman.

The acting Chairman presiding, Mr. Grisé moved, seconded by Mr. Gauthier,—That Mr. Ellis be elected Vice-chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to and Mr. Ellis was declared duly elected Vice-chairman.

On motion of Mr. Mitges, it was agreed,—That, subject to the usual consultations with the Whips, the Chairman, Vice-chairman and Mr. Grisé do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Isabelle, it was agreed,—That as directed by the Chairman, after the usual consultations from meeting to meeting, the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Malone, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to hear witnesses and to receive and authorize the printing of evidence provided that four members of the Committee are present, including either the Chairman or Vice-chairman.

On motion of Mr. Grisé, it was agreed,—That the Chairman be authorized to convey to the Speaker those resolutions of the Committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

On motion of Mr. Gauthier, it was agreed,—That all meetings of this Committee, with the exception of those called for the consideration of Estimates and as the Committee may decide be held *in camera*.

On motion of Mr. Isabelle, it was agreed,—That each time the Committee meets *in camera*, a transcript of the evidence for that meeting be made for the use of the Committee only.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 NOVEMBRE 1984

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés tient, ce jour à 15 h 33, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Cook, Ellis, Gauthier, Grisé, Joncas, Murphy.

Substituts présents: MM. Desrosiers, Hicks, Isabelle, Malone, Mitges.

Le greffier préside l'élection d'un président.

M. Gauthier propose, appuyé par M. Ellis,—Que M. Prud'homme assume la présidence du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée, puis M. Prud'homme est proclamé dûment élu président.

Le greffier préside l'élection d'un président suppléant.

M. Gauthier propose, appuyé par M. Isabelle,—Que M. Ellis prenne le fauteuil en qualité de président suppléant.

La motion est mise aux voix et adoptée, puis M. Ellis est proclamé président suppléant.

Le président suppléant prend le fauteuil, puis M. Grisé, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que M. Ellis assume la vice-présidence.

La motion est mise aux voix et adoptée, puis M. Ellis est proclamé dûment élu vice-président.

Sur motion de M. Mitges, il est convenu,—Que sous réserve des consultations d'usage avec les whips, le président, le vice-président et M. Grisé constituent le Sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Isabelle, il est convenu,—Que, à la discrétion du président après les consultations d'usage d'une séance à l'autre, le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Malone, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoins, recevoir des témoignages et en permettre l'impression, pourvu que quatre membres du Comité, dont le président ou le vice-président, y soient présents.

Sur motion de M. Grisé, il est convenu,—Que le président du Comité soit autorisé à communiquer au Président de la Chambre, les résolutions du Comité qui requièrent une décision ou une intervention, soit du Président de la Chambre, soit des commissaires à la régie interne.

Sur motion de M. Gauthier, il est convenu,—Que toutes les séances du présent Comité, à l'exception de celles convoquées pour l'étude du Budget des dépenses, à la discrétion du Comité, se tiennent à huis clos.

Sur motion de M. Isabelle, il est convenu,—Que chaque fois que le Comité se réunit à huis clos, une transcription des témoignages entendus à cette séance en soit faite à l'usage exclusif du Comité.

On motion of Mr. Cook, it was agreed,—That agendas for meetings be circulated to all members of the Committee in advance of the meetings.

On motion of Mr. Cook, it was agreed,—That a Sub-committee on Telephone and Computer Services be formed with Mr. Ellis as Chairman and Mr. Gauthier and Mr. Murphy as members.

On motion of Mr. Joncas, it was agreed,—That a Sub-committee on Travel be formed with Mr. Grisé as Chairman and Mr. Gauthier and Mr. Murphy as members.

On motion of Mr. Grisé, it was agreed,—That the Chairman and the Vice-chairman be ex-officio members of all sub-committees.

On motion of Mr. Joncas, it was agreed,—That a sub-committee chaired by Mr. Corbett be formed to meet with and advise the Commissioners appointed to deal with Members' salaries, pensions, etc.

Mr. Hicks moved,—That effective on the date of the creation of the Parliamentary Task Force on the Reform of the House of Commons, a Sub-committee of Standing Committee on Management and Members' Services be formed to make representations to that Task Force and that the Vice-chairman chair this Sub-committee.

And debate arising thereon;

Mr. Gauthier moved in amendment thereto,—That the Chief Government Whip be made a member of the Committee.

After debate, the question being put on the amendment it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

On motion of Mr. Mitges, it was agreed,—That the Chairman send a letter to the Speaker recommending that all outstanding requests made to his office by the Standing Committee on Management and Members' Services during the 32nd Parliament be held in abeyance pending a review by this Committee.

Mr. Hicks moved,—That the Administrator and the Sergeant-at-Arms be invited as support staff to attend all meetings of the Standing Committee on Management and Members' Services.

By unanimous consent the motion was allowed to stand.

On motion of Mr. Grisé, it was agreed,—That the Speaker be requested to refer the subject of the Management of Parliamentary Restaurants and Cafeterias, together with the control of banking, access and related functions to this Committee and that the management of the foregoing be the responsibility of the Administrator.

It was agreed,—That the Speaker be invited to appear before the Committee with respect to the Supplementary Estimates (Vote 5b under Parliament) on Wednesday, November 28 at 3:30 p.m.

Sur motion de M. Cook, il est convenu,—Que l'ordre du jour des réunions soit adressé à tous les membres du Comité avant la réunion.

Sur motion de M. Cook, il est convenu,—Que l'on forme un Sous-comité des services téléphoniques et informatiques dont M. Ellis, assisté de MM. Gauthier et Murphy, assumera la présidence.

Sur motion de M. Joncas, il est convenu,—Que l'on forme un Sous-comité des déplacements dont M. Grisé, assisté de MM. Gauthier et Murphy, assumera la présidence.

Sur motion de M. Grisé, il est convenu,—Que le président et le vice-président soient désignés d'office membres de tous les sous-comités.

Sur motion de M. Joncas, il est convenu,—Que l'on forme un sous-comité que présidera M. Corbett, chargé de rencontrer et de conseiller les commissaires désignés pour s'occuper des questions relatives aux salaires, aux pensions, etc., des députés.

M. Hicks propose,—Que, à compter de la date de création du Groupe de travail parlementaire sur la réforme de la Chambre des communes, on forme un Sous-comité du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, afin de faire des recommandations au Groupe de travail, et que le vice-président du Comité assume la présidence du Sous-comité.

Un débat s'engage à ce sujet.

M. Gauthier propose un amendement à ce sujet,—Que le whip en chef du gouvernement fasse partie du Comité.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

La motion principale, sous sa forme modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de M. Mitges, il est convenu,—Que le président du Comité écrive au Président de la Chambre pour lui demander que pour la durée de la trente-deuxième législature, toutes les demandes extraordinaires que lui adressera le Comité permanent de la gestion et des services aux députés restent en suspens jusqu'à ce que le présent Comité les aient examinées.

M. Hicks propose,—Que l'Administrateur et le Sergent d'armes soient invités en tant que personnel de soutien à assister à toutes les réunions du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Par consentement unanime, la motion est réservée.

Sur motion de M. Grisé, il est convenu,—Que le Président de la Chambre soit prié de déférer au présent Comité la gestion des restaurants et des cafétérias parlementaires, ainsi que le contrôle des opérations de banque et l'accès aux dossiers pertinents, et que ladite gestion incombe à l'Administrateur.

Il est convenu,—Que le Président de la Chambre soit invité à se présenter devant le Comité relativement au Budget des dépenses supplémentaire (crédit 5b inscrit sous la rubrique Parlement) le mercredi 28 novembre, à 15 h 30.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 28, 1984

(2)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cook, Cooper, Corbett, Ellis, Gauthier, Grisé, Murphy, Prud'homme, Vankoughnet.

Alternates present: Messrs. Crouse, Desrosiers, Hicks, Hudon, Isabelle, Malone, Mitges.

Appearing: The Honourable John W. Bosley, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, the Administrator.

The Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985 being read as follows:

*Ordered,—*That Parliament Vote 5b for the fiscal year ending March 31, 1985 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5b under PARLIAMENT.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

Vote 5b carried.

*Ordered,—*That the Chairman report to the House Vote 5b of the Supplementary Estimates (B) under PARLIAMENT for the fiscal year ending March 31, 1985.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 NOVEMBRE 1984

(2)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de M. Prud'homme.

Membres du Comité présents: MM. Cook, Cooper, Corbett, Ellis, Gauthier, Grisé, Murphy, Prud'homme, Vankoughnet.

Substituts présents: MM. Crouse, Desrosiers, Hicks, Hudon, Isabelle, Malone, Mitges.

Comparaît: L'honorable John W. Bosley, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: Mgén M.-G. Gauthier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'Administrateur.

L'ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984 relatif au Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 se lit comme suit:

*Il est ordonné,—*Que le crédit 5b inscrit sous la rubrique PARLEMENT et relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1985 soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président du Comité met en délibération le crédit 5b inscrit sous la rubrique PARLEMENT.

Le Président de la Chambre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Le crédit 5b est adopté.

*Il est ordonné,—*Que le président du Comité fasse rapport, à la Chambre, du crédit 5b du Budget des dépenses supplémentaire (B) inscrit sous la rubrique PARLEMENT pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

A 16 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffiers du Comité

Malcolm Jack

Maija Adamsons

Clerks of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, November 21, 1984

• 1532

The Clerk of the Committee: Hon. members, there is a quorum. Your first order of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: I would be more than pleased to propose the name of Marcel Prud'homme as chairman of the committee.

Mr. Ellis: I will second that.

The Clerk: It has been moved by Mr. Gauthier and seconded by Mr. Ellis that Mr. Prud'homme do take the Chair as the chairman of this committee.

Motion agreed to.

The Clerk: Then Mr. Prud'homme is duly elected chairman.

Some hon. members: Hear, hear!

The Clerk: Gentlemen, as Mr. Prud'homme is not here it is now necessary to elect an acting chairman. I am prepared to receive motions to that effect. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: Mr. Clerk, I would like to propose that Mr. Ellis act as acting chairman.

Mr. Isabelle: I second that.

The Clerk: It has been moved by Mr. Gauthier and seconded by Dr. Isabelle that Mr. Ellis take the Chair as acting chairman.

Motion agreed to.

The Clerk: Mr. Ellis.

The Acting Chairman (Mr. Ellis): Thank you very much, gentlemen.

In the absence of the chairman I am going to take the opportunity of saying just two or three things; that is, to welcome those of you to this committee—with the exception of our good friend, Dr. Isabelle—who have not been on the committee before and tell you that indeed you are privileged to act on this committee. It is the committee that sets the standards and the services for your peers, your fellow colleagues. Not only is it a privilege—and I have been here for I guess 10 years now—it is also an honour and it is a responsibility, and I suggest to you that the responsibility is not lightly taken because you will make decisions that will affect all your colleagues.

• 1535

With that I would like to move on and suggest to you that we now have to elect a vice-chairman. Could I have a motion to nominate a vice-chairman, please.

Mr. Grisé.

Mr. Grisé: Mr. Chairman, it is my honour and privilege to nominate Jack Ellis, MP for Prince Edward Island—Hastings

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 21 novembre 1984

Le greffier du Comité: Honorables députés, nous avons quorum. Il nous faut tout d'abord élire un président. Je sollicite donc vos motions à cet effet. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Je suis on ne peut plus heureux de proposer le nom de Marcel Prud'homme comme président du Comité.

M. Ellis: J'appuie cette motion.

Le greffier: M. Gauthier, appuyé par M. Ellis, propose que M. Prud'homme occupe le fauteuil de président du Comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: M. Prud'homme est donc dûment élu président.

Des voix: Bravo, bravo!

Le greffier: Messieurs, étant donné l'absence de M. Prud'homme, nous devons donc élire un président suppléant. Je suis disposé à entendre vos motions à cet effet. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur le greffier, je propose que M. Ellis agisse en qualité de président suppléant.

M. Isabelle: J'appuie cette motion.

Le greffier: M. Gauthier, appuyé par le Dr Isabelle, propose que M. Ellis occupe le fauteuil en qualité de président suppléant.

La motion est adoptée.

Le greffier: Monsieur Ellis.

Le président suppléant (M. Ellis): Je vous remercie beaucoup messieurs.

Étant donné que le président est absent, je saisis cette occasion pour vous rappeler deux ou trois choses: tout d'abord je désire souhaiter la bienvenue à ceux d'entre vous—à l'exception de notre bon ami, le Dr Isabelle—qui ne faisaient pas partie du comité auparavant, et pour vous dire aussi que nous sommes privilégiés de siéger à ce Comité. C'est ici que nous prévoyons les normes et les services pour nos pairs, nos collègues. Non seulement s'agit-il d'un privilège—et je suis ici depuis dix ans je crois—mais c'est également un honneur et une responsabilité. C'est une responsabilité que nous n'assumons pas à la légère, étant donné qu'il nous faut prendre des décisions qui toucheront tous nos collègues.

Cela dit, il nous faut maintenant élire un vice-président. Puis-je avoir une motion dans ce sens.

Monsieur Grisé.

M. Grisé: Monsieur le président, j'ai l'honneur et le privilège de mettre en candidature M. Jack Ellis, député de Prince

[Texte]

to be vice-chairman of the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Acting Chairman (Mr. Ellis): Could I have a seconder, please.

Mr. Gauthier: I so move.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: I have this to say to Mr. Grisé: Thank you very much for your kind words but it is Prince Edward, not Prince Edward Island. It happens that Prince Edward County in Ontario is an island, the most beautiful island in all of Ontario, but it is not *the* . . .

Mr. Cook: May the record show that it is second to Vancouver Island in beauty.

The Vice-Chairman: It is not *the* Prince Edward Island.

Thank you very much.

We should have a motion now to appoint a Subcommittee on Agenda and Procedure. I know one of my colleagues has a suggestion to make on that, gentlemen, but the clerk has the wording of a motion that is equally acceptable.

It is moved by Mr. Grisé, or perhaps someone else, Mr. Mitges?

It is moved that the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Management and Members' Services be made up of the chairman, the vice-chairman . . . Gentlemen, I want to depart, if I may, slightly from the procedure with the agreement of Mr. Gauthier and Dr. Isabelle. I would like to name, Mr. Grisé, MP for Chambly, to the Subcommittee on Agenda and Procedure immediately. If I may, gentlemen, because we are slightly informal here . . . Mr. Gauthier, there would normally be the chairman who would be from the Liberals and the vice-chairman who would be from the Conservatives, the government party, and one other from the government party. I have not given consideration to the inclusion of a member of the NDP but I would be open to a suggestion on that.

Mr. Gauthier: If you want me to speak to that, Mr. Ellis, the steering committee reports are usually helpful to members in general, but they are debatable, so actually it is not a good thing to have too large a steering committee. I would agree the three members you have recommended, that is, the chairman, the vice-chairman and Mr. Grisé, be the steering committee, subject of course to normal consultation with the Whips.

The Vice-Chairman: Gentlemen, you have heard the gist of the motion. Are you all in favour?

Motion agreed to

The Vice-Chairman: Now, going down the agenda that has been prepared for us . . . By the way, has the clerk given the members copies?

[Traduction]

Edward Island—Hastings, comme vice-président du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président suppléant (M. Ellis): Puis-je avoir un motionnaire s'il vous plaît?

M. Gauthier: Je veux bien.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Je m'adresse tout d'abord à M. Grisé, je vous remercie de vos bonnes paroles, mais je vous souligne que c'est Prince Edward et non pas Prince Edward Island. Il se trouve que le comté de Prince Edward, en Ontario, est une île, la plus belle île de tout l'Ontario, mais ce n'est pas . . .

M. Cook: Le compte rendu peut indiquer que cette île est au deuxième rang sur le plan beauté après Vancouver.

Le vice-président: Il ne s'agit pas de l'île du Prince-Édouard.

Je vous remercie beaucoup.

Il nous faut maintenant une motion pour constituer le sous-comité du programme de la procédure. Je sais qu'un de mes collègues veut faire une suggestion à ce sujet, messieurs et cependant, le greffier a un libellé concernant cette motion qui est tout aussi acceptable.

La motion proposée par M. Grisé ou par quelqu'un d'autre peut-être, monsieur Mitges?

Il est proposé que le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit constitué du président, du vice-président . . . Messieurs, si vous me le permettez, j'aimerais m'éloigner légèrement de la procédure habituelle, avec l'assentiment de M. Gauthier et du D^r Isabelle. J'aimerais nommer immédiatement M. Grisé, député de Chambly, au sous-comité du programme et de la procédure. Si vous me le permettez, étant donné qu'il s'agit d'une réunion plutôt officieuse . . . Monsieur Gauthier, habituellement le Comité se compose du président, qui serait un libéral, du vice-président qui serait un conservateur, le parti du gouvernement, et d'un autre député du parti du gouvernement. Je ne peux proprement penser à ajouter un député du Nouveau parti démocratique, mais je suis disposé à entendre vos suggestions à ce sujet.

M. Gauthier: Si vous me cédez la parole à ce sujet, monsieur Ellis, les rapports du Comité directeur sont habituellement utiles aux députés en général, mais ils peuvent faire l'objet de discussions, et par conséquent, ce n'est pas une très bonne chose d'avoir un comité directeur qui compte trop de membres. Je suis d'accord avec les trois personnes que vous avez recommandées, c'est-à-dire le président, le vice-président et M. Grisé comme membres du comité directeur, après les consultations habituelles évidemment avec les whips des partis.

Le vice-président: Messieurs, vous avez saisi la substance de cette motion. Êtes-vous tous en faveur?

La motion est adoptée.

Le vice-président: Pour continuer l'Ordre du jour qui nous a été distribué, . . . au fait, on aurait dû distribuer des exemplaires à tous les membres?

[Text]

The clerk, in his own efficient way, has put together an agenda for us, and I am going to take a moment and ask the staff to pass out that agenda.

• 1540

The Vice-Chairman: While we are waiting for the clerk, gentlemen, I want to say, to Mr. Desrosiers, we welcome you to the committee, sir. Before you came we filled in the appointments for those who are absent in the persons of Mr. Malone, Mr. Mitges and Mr. Hicks. Had you been here we might well . . . But we do welcome you and suggest that you stay and perhaps, in the future, we would have you on as a regular member. Today you would sit as an alternate.

Mr. Cook: What he is saying is, turn up on time.

The Vice-Chairman: You noticed, of course, that the Whip was not on time.

Gentlemen, on the agenda that was provided to you by the clerk, if you go to the top of page 2 the clerk makes the point that in the past we have always met in camera, and since we do meet in camera there is no need to print the minutes except on those few occasions when we meet for public purposes. Could we have a motion now that when we do meet in public we print 1,000 copies? That is the standard number normally printed.

It is moved by Mr. Isabelle, seconded by Mr. Mitges.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: We move on to the receiving of evidence and printing when there is not a quorum. The clerk has a motion here: Moved that the chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

May I suggest to you, gentlemen, that in fairness to all parties we should not be meeting with fewer than four people. I would hate to see a cabal meet, and that sort of thing. I would like to see added in there that to receive evidence and hear witnesses a quorum be four committee members, including either the chairman or vice-chairman.

Mr. Malone: I so move.

Mr. Gauthier: Any discussion?

The Vice-Chairman: Yes, of course.

Mr. Gauthier: If you would allow me . . .

The Vice-Chairman: Of course.

M. Gauthier: Je voudrais m'exprimer en français ici, parce que je pense que c'est assez important.

Le Comité va avoir à étudier, si je suis bien informé, les crédits de la Chambre des communes.

[Translation]

Le greffier, toujours efficace, a mis au point un ordre du jour à notre intention, et j'aimerais un instant pour demander aux membres du personnel de le distribuer.

Le vice-président: Tandis que nous attendons le greffier, messieurs, j'aimerais vous dire, monsieur Desrosiers, que nous vous souhaitons la bienvenue au Comité. Avant votre arrivée, nous avons suppléé à l'absence de certaines personnes grâce à messieurs Malone, Mitges et Hicks. Si vous étiez arrivé un peu plus tôt . . . néanmoins, nous vous souhaitons la bienvenue et vous proposons de rester et peut-être qu'à l'avenir deviendrez-vous un membre régulier du Comité. Aujourd'hui, vous pourrez siéger comme substitut.

M. Cook: Ce qu'il vous dit poliment, c'est d'arriver à l'heure.

Le vice-président: Evidemment, vous vous êtes aperçu que le Whip n'était pas à l'heure.

Messieurs, à l'ordre du jour que vous a remis le greffier, si vous vous reportez au haut de la page 2, vous verrez que le greffier nous explique que par le passé ce comité a toujours siégé à huis clos et que dans ce cas, il n'est point besoin de faire imprimer les délibérations, sauf à ces quelques rares occasions où nos débats sont ouverts au public. Quelqu'un voudrait-il maintenant proposer que le comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages lorsque les séances ne sont pas tenues à huis clos? C'est le nombre habituellement recommandé.

Proposé par M. Isabelle et appuyé par M. Mitges.

La proposition est adoptée.

Le vice-président: Nous passons maintenant à l'audition et à l'impression des témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum. Il y a ici une motion proposée par le greffier. Il est proposé que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir les témoignages et à en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint.

Puis-je vous proposer messieurs, en toute équité envers les partis, que nous ne devrions jamais tenir de séance du Comité à moins qu'il n'y ait quatre membres du Comité présents. Je ne voudrais pas que se forment des cabales ou des cliques. J'aimerais donc y ajouter quelque chose portant que pour recevoir les témoignages et entendre les témoins, il faut un quorum de quatre membres du Comité y compris le président ou le vice-président.

M. Malone: Je le propose.

M. Gauthier: Un débat?

Le vice-président: Oui, évidemment.

M. Gauthier: Si vous me le permettez . . .

Le vice-président: Evidemment.

Mr. Gauthier: I would like to express myself in French here because it is rather important.

If I am not mistaken, this committee is going to be examining those Votes pertaining to the House of Commons.

[Texte]

• 1545

Je crois que le crédit 5b, du Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985, est déferé au Comité.

Je ne l'ai pas devant moi, mais je crois que ce crédit 5b est un crédit assez important et que nous aurons à l'étudier. Donc, pour ne pas avoir l'air de «cuisiner» quoi que ce soit et pour que le Comité ait une crédibilité, je vous recommanderais, monsieur le président, que ces réunions, lorsque nous étudions les prévisions budgétaires, soient tenues publiquement et que les rapports de ces réunions-là soient publiés afin que tous les députés puissent avoir accès à cette information.

It is just, I think, a cautious comment I am trying to make. We should, to involve all MPs, have them knowledgeable as to what is done with the estimates of this committee; and it deals with the House of Commons estimates.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Gauthier.

Tradition has it that the one series of meetings we do have in public, with minutes—and the press normally come to those meetings—is that dealing with the estimates. We never deal with the estimates in camera. That is why we have the motion that the printing, when we meet in public, has this quantity. We would always meet, I think it is fair to say, for the estimates in public. Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, you were just mentioning a tradition. I am not sure, but I believe during the many years past we never sat when there were no members of the opposition—at least one representative of the opposition. I recall sometimes there were no NDP and we never came to any conclusions. We sat, of course; we met; but we never came to any conclusions. So do you not think it would be fair if we kept the tradition of always having a member of the opposition during the meetings?

The Vice-Chairman: Mr. Malone.

Mr. Malone: Mr. Chairman, if I might just speak to that, the point is one that is certainly being put forward by Dr. Isabelle for our consideration.

The motion before us at the present time is not one on the decision making of the committee but rather on the right to hear witnesses. I believe the intent of the motion is simply one of courtesy to witnesses, some of whom may have travelled some distance, that if they are to be here, we should not be in a position where we cannot hear a witness simply because someone may not have been able to show up, for whatever the reasons may be. So it is on that point, and limited to that, that I believe the motion is being put forward: the right to hear the witnesses.

The Vice-Chairman: Mr. Cook.

[Traduction]

I believe that Vote 5b of Supplementary Estimates (B) for the period ending March 31, 1985 has been referred to the committee.

I do not have it in front of me but I think that Vote 5b is a rather important one and we will be examining it. So in order not to look as though we are "cooking the books" and so that the committee may enjoy a certain amount of credibility, I would recommend, Mr. Chairman, that these meetings, when we examine those estimates, may be public meetings and that the reports of those meetings be published so that all the members may have access to that information.

Il s'agit là tout simplement d'une précaution. Pour engager tous les députés, il faudrait qu'ils sachent ce qui se fait à ce niveau au sein de notre comité; il s'agit du Budget de la Chambre des communes.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Gauthier.

D'après la tradition, entre autres séances qui se tiennent «à huis ouvert», et la presse est habituellement présente lors de ces réunions, ce sont les séances où l'on discute justement de ce budget. Nous ne débattons jamais du budget à huis clos. C'est pour cela qu'il y a cette demande d'impression et qu'il nous faut ce nombre d'exemplaires de nos débats lorsque nous tenons des séances publiques. Je crois qu'il est juste de dire que tous nos débats entourant le budget seront publics. Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, vous parliez de tradition. Je n'en suis pas tout à fait sûr, mais il me semble que dans le passé nous n'avons jamais siégé sans la présence de membres de l'opposition... il fallait qu'il y ait au moins un représentant de l'opposition. Je me rappelle que parfois il n'y avait aucun représentant du NPD et que nous n'en sommes jamais venus à quelque conclusion que ce soit. Nous siégeons, évidemment; nous nous réunissons; mais nous ne prenions jamais alors de décision. Alors ne croyez-vous donc pas qu'il serait bon de respecter cette tradition et de toujours avoir un membre de l'opposition présent lors de nos séances?

Le vice-président: Monsieur Malone.

M. Malone: Monsieur le président, si vous me le permettez, la question soulevée par le Dr Isabelle est certes intéressante.

La motion dont nous sommes saisis pour le moment ne concerne pas la façon dont le Comité prend ses décisions, mais elle porte plutôt sur le droit que nous avons d'entendre les témoins. Je crois que l'objet de cette motion est tout simplement de faire preuve de courtoisie envers les témoins dont certains ont peut-être voyagé d'énormes distances; et s'ils sont présents, nous ne voudrions pas être obligés de dire à un témoin que nous ne pouvons pas l'entendre tout simplement parce que quelqu'un de nous n'a pas réussi à se rendre ici pour quelque raison que ce soit. Donc, le fond du débat se résume tout simplement à ceci: nous devons avoir le droit d'entendre les témoins.

Le vice-président: Monsieur Cook.

[Text]

Mr. Cook: The only point I would make, Mr. Chairman, is that—and I speak as a member of the committee, but also as a party Whip—if you say a quorum is four, that means there could be a Liberal in the Chair, two Liberal members present, and an NDP member present, and they have a quorum.

The Vice-Chairman: No, Mr. Cook. There would be the chairman, a Liberal; one member only is a Liberal; and one member of the NDP. There would have to be a member of the government if there are four.

Mr. Cook: Then I have nothing further to say.

The Vice-Chairman: Fine. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: No, that was the point I was going to make.

The Vice-Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I just want a clarification of what the motion says. The quorum is what?

The Vice-Chairman: The quorum to hear witnesses and receive evidence is a quorum of four committee members, including either the chairman or the vice-chairman.

Mr. Murphy: I guess I take the customary route that I think at least one of the four should be an opposition member. I do not care which of the parties shows up. Obviously we have a very small committee. But if you are going to have four people, whether or not it is just to hear witnesses, I think we should have somebody from the opposition side here as well.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, the answer to that of course is the chairman is a member of the opposition.

The Vice-Chairman: The chairman is from the opposition. I am acting chairman—you were late coming in—I am the vice-chairman and acting chairman today. The chairman is a Liberal. It is a tradition, again. I do not think anywhere this one is written in stone, but it traditionally is. So that would cover that.

Motion agreed to

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier.

• 1550

Mr. Gauthier: What it reads is that a quorum of this committee is six, and we have been talking about a quorum of the committee as being four. I think there is a difference between what we have been talking about and what it reads here.

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier—and once again, back to tradition—the clerk always has, and I expect will continue to write ahead of his motions a brief description, and the description says that a quorum of the committee is six. However, during previous Parliaments it was agreed that the chairman should hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present. What was put forward by Mr. Malone was that in order to hear witnesses and receive evidence a quorum be four committee members, for the reasons that were discussed a few moments ago.

[Translation]

M. Cook: Monsieur le président, je me bornerai tout simplement à dire, et je parle à titre de membre du Comité et de whip du parti, que si vous fixez le quorum à quatre, cela signifie qu'il pourrait y avoir un libéral à la présidence, deux députés libéraux et un membre du NPD, et l'on atteindra le quorum.

Le vice-président: Non, monsieur Cook. Il y aurait le président, un libéral; il n'y a qu'un des membres qui soit libéral; et un membre du NPD. Il devrait donc y avoir un membre du gouvernement si le quorum est fixé à quatre.

M. Cook: Je n'ai donc plus rien à ajouter.

Le vice-président: Parfait. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Non, c'est justement ce que je voulais dire.

Le vice-président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je veux tout simplement un éclaircissement sur cette motion. Le quorum est de combien?

Le vice-président: Pour recevoir les témoignages et entendre les témoins, il faut un quorum de quatre membres du Comité, y compris le président ou le vice-président.

M. Murphy: Je m'en reporte donc à la tradition pour demander qu'un de ces quatre soit d'un parti de l'opposition. Peu me chaud quel parti. Le Comité n'est pas nombreux. Mais s'il vous faut quatre personnes, qu'il s'agisse ou non d'entendre des témoins, je crois qu'il nous faudrait aussi exiger la présence d'un membre de l'opposition.

M. Gauthier: Monsieur le président, la réponse à cela est, évidemment, que le président est membre de l'opposition.

Le vice-président: Le président est un membre de l'opposition. Je suis le président suppléant, vous êtes arrivé en retard aujourd'hui, je suis le président suppléant et le président intérimaire aujourd'hui. Le président du Comité est un libéral. Encore une fois, c'est la tradition. Je ne crois pas que cela soit inscrit nulle part dans le marbre, mais c'est la tradition. Donc, cela réglerait le problème.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: On y lit que le quorum du Comité est de six membres, et nous parlons d'un quorum de quatre. À mon avis, il y a une différence entre ce dont nous parlons et ce qu'on lit sur l'ordre du jour.

Le vice-président: Monsieur Gauthier—de nouveau, je reviens à la tradition—le greffier a toujours donné, et il continuera de le faire, une courte description avant le libellé de la motion, et l'on voit dans cette description que le quorum du comité est de six membres. Cependant, au cours des législatures précédentes, on a convenu que le président pouvait tenir des séances, entendre des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence de quorum. M. Malone a proposé que, pour entendre les témoins et recevoir leurs témoignages, un quorum

[Texte]

Mr. Gauthier: Did Mr. Malone make a motion?

The Vice-Chairman: He made a motion to that effect, yes.

Mr. Gauthier: Was that motion carried?

The Vice-Chairman: That is what I understood we carried just a moment ago.

Mr. Gauthier: You were not talking about item 6 then?

The Vice-Chairman: We were talking about item 6 but the motion was worded differently. I am sorry, I do not have a French copy of that.

The clerk makes the point that in order to change any of the procedures, to take votes, there must be six, which is a standard quorum for this committee.

Mr. Isabelle: In other words, it is only when there are witnesses.

The Vice-Chairman: Yes, only when there are witnesses or if you were going to, as I say, take evidence. You can do that without a quorum.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I just fear that we are boxing ourselves in here to a situation which could be difficult. Most committees that I have been active on, and I have been active on quite a few of them, receive testimony with a member of the government and of the opposition present, at least that, with the chairman of course.

The Vice-Chairman: The chairman here is what makes the difference.

Mr. Gauthier: To me it is a question of accommodating sometimes a witness who has travelled from afar. For some reason, there may be a vote, some parliamentary reason, and justifiably so, members can be detained. This person or persons can sometimes wait for half an hour to an hour. If the chairman has the discretion of calling the members to order and hearing the evidence, if it is going to be printed anyway, if it is dealing with the estimates, for example, then I see no reason why we should bind ourselves to four. If Mr. Malone or Mr. Grisé is here, we could hear evidence.

The Vice-Chairman: I think the concern was, Mr. Gauthier, in fairness, that you could have three and not have a government member, but you could not have four and not have a government member.

Mr. Gauthier: Okay.

Mr. Isabelle: It will never happen.

The Vice-Chairman: I do not think it ever happens in this committee. This committee is really run quite differently from most committees, but I think that is the concern and that is the reason for it.

Mr. Gauthier: Okay.

The Vice-Chairman: Could we go to item 7 of the list put forward by the clerk, please. Item 7 says it is our duty to

[Traduction]

de quatre membres du Comité suffirait, pour les raisons mentionnées un peu plus tôt.

M. Gauthier: M. Malone a-t-il présenté cette motion?

Le vice-président: Oui, il a présenté une motion à cet effet.

M. Gauthier: Cette motion a-t-elle été adoptée?

Le vice-président: À ma connaissance, nous l'avons adoptée il y a un instant.

M. Gauthier: Nous n'en étions pas à l'article 6 alors?

Le vice-président: Nous en étions à l'article 6, mais la motion était libellée différemment. Je m'excuse, je n'ai pas la copie française de cette motion.

Le greffier me souligne que pour modifier toute procédure, pour mettre des questions aux voix, il faut que le quorum soit de six, ce qui est le quorum normal pour ce comité.

M. Isabelle: Autrement dit, c'est le cas seulement lorsqu'il y a des témoins.

Le vice-président: Oui, seulement lorsqu'il y a des témoins ou, je le répète, lorsque nous devons recevoir des témoignages. On peut le faire sans quorum.

M. Gauthier: Monsieur le président, j'ai peur que nous ne nous engagions dans une situation qui sera fort complexe. La plupart des comités auxquels j'ai participé—et j'ai participé à plusieurs—procédaient à l'audition des témoignages lorsqu'un membre du gouvernement et un membre de l'opposition étaient présents, à tout le moins, en présence, évidemment, aussi du président.

Le vice-président: Le président est aussi la personne qui fait que c'est différent.

M. Gauthier: Quant à moi, il s'agit d'accommoder un témoin qui, parfois, vient de loin. Il se peut que pour une raison quelconque, une raison parlementaire, et tout à fait légitime, les membres du Comité soient retardés. Le ou les témoins doivent parfois attendre une demi-heure, et même une heure. Si le président est autorisé à commencer la séance et à entendre les témoignages, si ceux-ci sont imprimés, de toute façon, si le Comité doit étudier le budget, par exemple, je ne vois pas pourquoi nous devrions nous limiter à quatre membres. Si M. Malone, ou M. Grisé, est présent, nous pouvons entendre des témoignages.

Le vice-président: Pour être honnête, monsieur Gauthier, il pourrait y avoir trois membres sans qu'il y en ait un du gouvernement, mais on ne pourrait en avoir quatre sans qu'il y ait un membre du gouvernement.

M. Gauthier: Très bien.

M. Isabelle: Cela ne se produira jamais.

Le vice-président: Je ne pense pas que cela se produise ici, au Comité. Ce Comité fonctionne de façon bien différente des autres comités, mais il y avait cette préoccupation, et c'est la raison pour laquelle on en a décidé ainsi.

M. Gauthier: Bien.

Le vice-président: Passons maintenant à l'article 7 de l'ordre du jour préparé par le greffier. D'après cet article, nous avons

[Text]

advise the Speaker, that we cannot make a motion of our own to take action. But rather than having every recommendation that passes this committee have a trailer go with it and the content be referred to the Speaker, this would indicate that everything passed by this committee of an action way is referred automatically to the Speaker. That is what the clerk has said here.

Are there any questions on that?

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, why do we say either? Why do we say the Speaker or the commissioners of Internal Economy? Why can it not be the Speaker and the Commissioners of Economy?

The Vice-Chairman: I did not prepare this, and I would ask the clerk for some comments on that, because I understand that normally it goes directly to the Speaker, who chairs the Commissioners of Internal Economy.

I appreciate what you are saying, so let us ask the clerk.

The Clerk: There are some recommendations the Speaker can deal with by virtue of being Speaker. There are others, with larger expenditures, that have to go before the Commissioners of Internal Economy. The Speaker has no option but to take them forward. This is just to say that resolutions that require action by the Speaker or the commissioners automatically go forward.

Mr. Isabelle: Who would determine which ones go to the Speaker or to the commissioners?

The Clerk: The Speaker.

The Vice-Chairman: In fairness, what I understand the clerk is saying is that they all go to the Speaker; however, some must go beyond the Speaker to the commissioners.

Mr. Mitges: Is not the Speaker the chairman of the Commissioners of Internal Economy?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Mitges: So in essence it has to go to him regardless.

• 1555

The Vice-Chairman: It has to go to the Speaker, yes, but some, because of the amount of spending involved, must go beyond the Speaker to the commissioners.

Mr. Mitges: Would he not take it to the commissioners as the fact that he is chairman?

The Vice-Chairman: I can tell you from experience that there are those the Speaker saw fit to pass automatically without taking on to the commissioners. They were not items of major import, but there were some the Speaker dealt with by herself.

[Translation]

le devoir d'aviser le Président de la Chambre que nous ne pouvons adopter notre propre motion pour une intervention quelconque. Plutôt que de prévoir que chaque recommandation adoptée ici au Comité comporte cette condition et que son contenu soit déféré au Président, toute décision ou intervention pourrait automatiquement être présentée au Président. Voilà ce que mentionne ici le greffier.

Avez-vous des questions à ce sujet?

M. Gauthier: Monsieur le président, pourquoi dire «ou»? Pourquoi disons-nous à le Président ou les commissaires de la régie interne? Est-ce que cela ne pourrait pas être le Président et les commissaires de la régie interne?

Le vice-président: Ce n'est pas moi qui ai préparé ce document; je vais donc demander au greffier de nous donner quelques détails à ce sujet, car je crois comprendre qu'habituellement, ces questions sont présentées directement au Président, qui préside les commissaires de la régie interne.

Je comprends votre question; par conséquent, voyons voir ce qu'en dit le greffier.

Le greffier: Le Président, du fait qu'il est Président, pourrait traiter de certaines recommandations. D'autres recommandations, par exemple celles concernant des dépenses importantes, doivent être présentées aux commissaires de la régie interne. Le Président n'a pas le choix, il doit les leur présenter. On dit simplement ici que les résolutions qui nécessitent une intervention de la part du Président ou des commissaires leur sont présentées automatiquement.

M. Isabelle: Qui décide des recommandations qui sont adressées au Président et de celles qui le sont aux commissaires?

Le greffier: Le Président.

Le vice-président: D'après ce que nous dit le greffier, je crois qu'elles sont toutes adressées au Président; cependant, certaines sont déferées aux commissaires.

M. Mitges: Est-ce que le Président de la Chambre n'est pas le président des commissaires de la régie interne?

Le vice-président: Oui.

M. Mitges: Essentiellement, elles doivent donc toutes lui être adressées, de toute façon.

Le vice-président: Elles doivent être adressées au Président, oui, mais certaines, à cause des dépenses engagées, doivent être présentées aux commissaires, en plus du Président.

M. Mitges: Est-ce que le Président ne les présenterait pas aux commissaires, du fait qu'il est le président des commissaires?

Le vice-président: Je dois vous dire, d'après mon expérience, que certaines résolutions ont été adoptées automatiquement par le Président de la Chambre, sans qu'elles soient présentées aux commissaires. Il ne s'agissait pas de résolutions majeures, mais de certaines questions que le Président pouvait traiter lui-même.

[Texte]

Okay. Are there any other questions on item 7? Could I have a motion, please, to pass item 7? Mr. Grisé.

An hon. member: So moved.

Motion agreed to

The Vice-Chairman: Now then, gentlemen, we have talked a number of times about having meetings in camera, and this comes to Mr. Gauthier's concern. We do hold all of our meetings in camera, barring those on estimates. Could I have a motion by Mr. Gauthier?

Mr. Gauthier: I move that all meetings of this committee, with the exception of those called for the consideration of estimates and as the committee may decide, be held in camera.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Transcript of evidence: I think we have dealt with this, Mr. Clerk . . . just in the printing one, I guess.

The Clerk: This is not the same thing.

The Vice-Chairman: Yes, all right.

When we meet in camera we do not have minutes printed. However, those minutes are always available at the request of any member of the committee from the clerk. You would have to go and ask for them, though. It is not a practice of the committee to send those minutes out. I think it is a well-established practice. I can tell you from my experience—and I think, Dr. Isabelle, it is fair to say you have experienced the same—there is no reason to send them out from this committee.

Mr. Gauthier: That is a blessing.

The Vice-Chairman: Are there any questions?

Mr. Isabelle: I move that each time the committee meets in camera a transcript of the evidence for that meeting be made for the use of the committee only.

The Vice-Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Just a question on that. In my understanding some of the stuff we talk about is fairly complicated. Would it be possible for us to get a copy if we go to the clerk?

The Vice-Chairman: Yes, of course.

Mr. Murphy: Okay.

The Vice-Chairman: I think the feeling was that some of the things become a little delicate and rather than take a chance on sending out eight or ten copies, just . . .

Mr. Murphy: But you can get a copy if you so wish?

The Vice-Chairman: Yes, of course.

Motion agreed to

[Traduction]

Très bien. Avez-vous d'autres questions au sujet de l'article 7? Puis-je solliciter une motion pour que nous adoptions cet article? Monsieur Grisé.

Une voix: Je propose cette adoption.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Maintenant, messieurs, nous avons parlé à plusieurs reprises des séances tenues à huis clos, et ceci répond à la préoccupation de M. Gauthier. Nous tenons toutes nos séances à huis clos, sauf celles consacrées à l'étude du Budget. Puis-je avoir une motion dans ce sens, monsieur Gauthier?

M. Gauthier: Je propose que toutes les séances de ce Comité, à l'exception des séances consacrées à l'étude du Budget, ou tel que décidé par le Comité, soient tenues à huis clos.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Transcription des témoignages: je crois que nous avons déjà traité de cette question, monsieur le greffier . . . lorsqu'il a été question simplement des transcriptions.

Le greffier: Il ne s'agit pas de la même chose.

Le vice-président: Oui, très bien.

Lorsque nous siégeons à huis clos, nous n'avons pas à faire imprimer le compte rendu. Cependant, ce compte rendu est toujours disponible, et tout membre du Comité peut l'obtenir du greffier. Cependant, il vous faut le demander. Nous n'avons pas l'habitude de distribuer ces comptes rendus. C'est une pratique qui est bien établie. Je puis vous dire, d'après mon expérience—et je crois que le D^r Isabelle a connu la même chose—qu'il n'est pas nécessaire de distribuer ces comptes rendus.

M. Gauthier: C'est une bénédiction.

Le vice-président: Avez-vous des questions?

M. Isabelle: Je propose que chaque fois que le Comité siège à huis clos, la transcription des délibérations ne serve qu'aux membres du Comité.

Le vice-président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'ai une question à ce sujet. Si j'ai bien compris, certaines choses dont nous avons discuté sont assez complexes. Est-il possible d'obtenir une copie de la transcription si nous nous adressons au greffier?

Le vice-président: Oui, évidemment.

M. Murphy: Bien.

Le vice-président: Nous avons l'impression que certaines choses sont trop délicates pour que nous courions le risque de distribuer huit ou dix copies, simplement . . .

M. Murphy: Mais on peut obtenir une copie si on la demande, n'est-ce pas?

Le vice-président: Évidemment.

La motion est adoptée.

[Text]

The Vice-Chairman: The clerk has item 10, the distribution of the agenda. In past Parliaments, he points out, an agenda was circulated to all members of the committee in advance. I assume you would want to continue that practice.

Mr. Cook: I so move.

Motion agreed to

Mr. Gauthier: Could we have an understanding that agendas and documentation would be circulated to members some reasonable time ahead of the meeting so we do not get material the night before and then come on Wednesdays and get caught because we do not have time to get prepared? If we could possibly get it the Friday before the meetings...

The Clerk: Unless, sir, something really untoward happens I usually have them out on Monday for a Wednesday meeting.

Mr. Gauthier: Can we not have them on Friday so we can look at them on the week-end?

The Vice-Chairman: The problem is that the steering committee, if there is a problem, usually meets after the regular meeting, and from Wednesday to get them out on Friday presents usually a bit of a problem. I suppose we could try.

I suppose the other thing is that on the week-end you will lose them.

Mr. Gauthier: Trust me! Trust me!

The Vice-Chairman: On Monday you will read them.

Mr. Malone: Do they come marked "For members' eyes only"?

The Clerk: No, they come in an envelope addressed to the member stamped "Confidential".

Mr. Gauthier: That will be opened for sure by everybody I know.

• 1600

The Vice-Chairman: In fairness, Mr. Malone, the agenda items themselves would not be particularly awkward. It would be the decisions arising out of the agenda items that would perhaps be difficult if they were in the hands of someone else.

I have the agendas. Are there any other comments on the agendas?

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: I am going to ask that we move away from the agenda slightly. I know that some of my colleagues have some thoughts on the subcommittees and I also want to deal with some other items a little later on. May I have your indulgence, gentlemen, to speak directly to Dr. Isabelle and Mr. Cook for a moment?

I think it is fair to say that much of the work on some of these subcommittees has been completed. I know that on the subcommittee on telephone and computer services there is one

[Translation]

Le vice-président: Le greffier a prévu un article 10, la distribution de l'ordre du jour. Il souligne qu'au cours de la dernière législature, un ordre du jour était distribué à tous les membres du Comité, avant les séances. J'imagine que vous voulez continuer cette pratique.

M. Cook: Je le propose.

La motion est adoptée.

M. Gauthier: Est-ce qu'on pourrait s'engager à distribuer les ordres du jour et la documentation aux membres suffisamment à l'avance, pour éviter que nous ne les recevions que la veille de la séance, par exemple, et que nous arrivions à la séance du mercredi sans être suffisamment préparés? Si nous pouvions par exemple obtenir ces documents le vendredi précédent...

Le greffier: À moins, monsieur, que quelque chose d'imprévu ne se produise, je les distribue habituellement le lundi, pour la séance du mercredi.

M. Gauthier: Est-ce qu'on ne pourrait pas les avoir le vendredi, afin de pouvoir les lire la fin de semaine?

Le vice-président: La difficulté, c'est que le comité directeur, s'il y a un problème, se réunit habituellement après la séance normale, et comme celle-ci a lieu le mercredi, il est difficile de vous remettre ces documents le vendredi. J'imagine que nous pouvons toujours essayer.

Autre chose: vous pourriez peut-être les perdre pendant la fin de semaine.

M. Gauthier: Faites-moi confiance!

Le vice-président: Vous allez les lire le lundi.

M. Malone: Est-ce qu'on indique sur les copies: «Pour les membres du Comité seulement»?

Le greffier: Non, ils sont mis sous enveloppes estampillées «confidentiel».

M. Gauthier: Je suis certain que tous les gens que je connais vont les ouvrir.

Le vice-président: En réalité, monsieur Malone, ce n'est pas tellement les articles de l'ordre du jour qui causeraient des difficultés, mais peut-être les décisions qui en découlent, si elles tombaient dans les mains de quelqu'un d'autre.

Avez-vous d'autres remarques concernant l'ordre du jour?

La motion est adoptée.

Le vice-président: Nous allons nous éloigner un petit peu de l'ordre du jour, si vous le voulez bien. Je sais que certains, parmi mes collègues, ont des opinions concernant les sous-comités, et j'aimerais traiter également d'autres questions un peu plus tard. Si vous voulez bien être patients, messieurs, j'aimerais bien parler un instant au docteur Isabelle et à M. Cook.

On peut dire, je crois, qu'en grande partie, le travail de certains de ces sous-comités est terminé. Je sais par exemple que le sous-comité sur les services téléphoniques et informati-

[Texte]

report left to go and, when it is passed, there will probably be a need for one more meeting this year and that is it. The OASIS system is now virtually in place. The new telephones will be in place come January.

I do think, however, there is a need for a subcommittee on travel.

On the subcommittee on printing services, Dr. Isabelle, have you anything . . . ?

Mr. Isabelle: I think that we have . . .

The Vice-Chairman: Cleaned it up.

Mr. Isabelle: I think everything has been done. The last thing we did, I guess, was on the certificate. As I was telling Chuck, here, it is a good thing that we did produce something, because we never expected that we would be in such bad need of so many certificates at one time.

The Vice-Chairman: All right.

I did not expect to be in the Chair, gentlemen. I know that some of my colleagues have some motions to make; I invite them now and then you will move on later.

Mr. Grisé.

Mr. Grisé: I move that the chairman and the vice-chairman of the Standing Committee on Management and Members' Services be ex-officio members of all subcommittees.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Grisé.

Gentlemen, I think the position in the past was that the chairman and the vice-chairman were able sit on all subcommittees. I am sure that neither the chairman nor the vice-chairman is going to sit on all subcommittees, but I think it is something that should have been put in writing in the past, because there is that interest. Are there any questions on that?

Mr. Gauthier: Which subcommittee are you talking about?

The Vice-Chairman: Any subcommittees that come up—we will come to number 11 in a few moments and deal with some of those, but this is in relation to any subcommittees that come up.

Mr. Gauthier: I do not think . . . I get concerned when we leave an agenda to come back to it after, that is why I am asking which subcommittee. Which subcommittee do you have in mind there?

The Vice-Chairman: Let us do this, then. May I ask Mr. Grisé to step down and let me do number 11 first?

Could I have your agreement that, for the moment, the subcommittee on printing services be not dealt with? . . . is there any disagreement in relation to that? Dr. Isabelle has said, and I agree, that that work is virtually complete—and that the subcommittee on staff and constituency matters be left for the moment. We have, I think, nothing before us now that is of major import on that. As to the subcommittee on

[Traduction]

ques doit présenter encore un rapport, et lorsqu'il sera adopté, il ne restera qu'à prévoir une autre réunion pour cette année, et ce sera tout. Le système OASIS est en place, à toutes fins utiles. Les nouveaux téléphones seront tous installés d'ici à janvier.

Je crois, par contre, qu'il nous faut un sous-comité des déplacements.

Docteur Isabelle, avez-vous quelque chose à dire au sujet du sous-comité des services d'impression?

M. Isabelle: Je crois que nous avons . . .

Le vice-président: On s'est occupé de tout.

M. Isabelle: Je crois que tout a été fait. Les derniers travaux que nous avons terminés concernaient le certificat. Je disais justement à Chuck que nous avons bien fait de prévoir quelque chose, car nous n'avions jamais cru qu'il nous faudrait vraiment tant de certificats au même moment.

Le vice-président: Très bien.

Je ne croyais pas présider cette séance, messieurs. Je sais que certains de mes collègues veulent présenter des motions; je les invite donc à le faire, et nous passerons ensuite à autre chose.

Monsieur Grisé.

M. Grisé: Je propose que le président et le vice-président du Comité permanent de la gestion et des services aux députés soient membres d'office de tous les sous-comités.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Grisé.

Messieurs, je crois que par le passé, le président et le vice-président pouvaient siéger à tous les sous-comités. Je suis certain que ni le président ni le vice-président ne siégeront à toutes les séances des sous-comités, mais je crois qu'on aurait dû le mentionner par écrit par le passé, à cause de l'importance de la question. Avez-vous des questions à ce sujet?

M. Gauthier: De quel sous-comité parlez-vous?

Le vice-président: De tout sous-comité qui sera créé—nous allons aborder l'article 11 de l'ordre du jour dans quelques instants et discuter de certains de ces sous-comités, mais la question soulevée touche à tous les sous-comités qui seront établis.

M. Gauthier: Je ne crois pas . . . Je suis toujours un peu inquiet lorsqu'on quitte l'ordre du jour pour y revenir par après; c'est pourquoi je vous demande de quel sous-comité il s'agit. De quel sous-comité voulez-vous parler en particulier?

Le vice-président: Voyons voir; puis-je demander à M. Grisé d'attendre et de me laisser d'abord mettre en discussion l'article 11?

Acceptez-vous que, pour le moment, on ne traite pas du sous-comité des services d'impression?—quelqu'un n'est-il pas de cet avis? Le docteur Isabelle a déclaré, et je suis d'accord, que le travail est presque terminé—et que, pour le moment, il convient de mettre de côté le sous-comité chargé des questions relatives au personnel des députés et aux circonscriptions. Nous n'avons rien de très important à discuter pour le moment

[Text]

telephone and computer services, since I have been the chairman of that for the last 10 years, I would accept a nomination that I stay on that one until its completion and have with me on that—and I ask my colleagues for their consideration on it—Mr. Murphy and Mr. Gauthier, so that we have three parties covered. Is there any discussion on that?

Mr. Gauthier: You are recommending that the telephone and computer services subcommittee be formed . . .

The Vice-Chairman: That is right, as has been written out by the clerk here, and that I would accept the chairmanship, if I could have a motion to that effect.

Mr. Cook.

• 1605

Mr. Cook: Mr. Chairman, I would speak just briefly to the matter. That work will never be completed and that subcommittee should remain part of this committee, because as was established in the spring, where a member gets out of line in the use of his telephone bills the committee will examine the member as to which are legitimate and which are not legitimate.

The Vice-Chairman: That is true.

Mr. Cook: So it needs to be a permanent subcommittee.

The Vice-Chairman: It must have one for each party.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Next is the subcommittee on travel. In my opinion, there is a great deal left to do on that. I am sure it does not bother Mr. Gauthier or Dr. Isabelle particularly, but I think Mr. Murphy and the other members of the committee who reside outside Ottawa a greater distance would find it most important.

The Clerk: There are 15 items waiting on the agenda for that subcommittee now.

The Vice-Chairman: Yes. Now, the question is: Who do we have to chair the committee? Mr. Hicks?

Mr. Malone: Yes, I move that Mr. Hicks be chairman of the subcommittee on members' travel.

Mr. Gauthier: Is Mr. Hicks a substitute or an alternate?

The Vice-Chairman: Mr. Hicks is an alternate. He is sitting as a member today; he is on the committee as of today.

Mr. Gauthier: Can we have alternates, Mr. Chairman, on subcommittees?

The Vice-Chairman: That is a very good point.

An hon. member: If they do not vote.

The Vice-Chairman: The clerk makes the point that the chairman of a subcommittee really should be a member. Looking at the government members, I suggest to you that the Whip would not likely want to chair any subcommittee meetings and I would guess that the Whip of the Liberal Party does not want to chair any subcommittee meetings. The other

[Translation]

à ce sujet. Pour ce qui est du sous-comité sur les services téléphoniques et informatiques, étant donné que je le préside depuis dix ans, j'accepterais d'y demeurer jusqu'à ce qu'on termine les travaux, et j'aimerais bien que MM. Murphy et Gauthier me secondent—si mes collègues le veulent bien. Ainsi, les trois partis seraient représentés. Voulez-vous en discuter?

M. Gauthier: Vous recommandez que le sous-comité sur les services téléphoniques et informatiques soit composé . . .

Le vice-président: C'est exact, comme l'indique ici le greffier, et j'en accepterais la présidence, si quelqu'un présente une motion à cet effet.

Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur le président, je voudrais prendre la parole brièvement à ce sujet. Le travail ne sera jamais terminé, et le sous-comité devrait continuer à faire partie de ce comité, car ainsi qu'on l'a établi le printemps dernier, lorsqu'un député se sert de façon inconsiderée du téléphone, le comité pourrait examiner quelles factures sont légitimes et lesquelles ne le sont pas.

Le vice-président: C'est exact.

M. Cook: Il faut donc que ce soit un sous-comité permanent.

Le vice-président: Il faut quelqu'un de chaque parti.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Nous avons aussi le sous-comité des déplacements. À mon avis, il y a encore beaucoup à faire à ce sous-comité. Je suis certain que cela ne touche pas tellement M. Gauthier, ni le docteur Isabelle, mais je crois que M. Murphy et d'autres membres du Comité qui demeurent assez loin d'Ottawa voient l'importance de ce sous-comité.

Le greffier: Il y a encore 15 questions à traiter à l'ordre du jour de ce sous-comité.

Le vice-président: Oui. La question est celle-ci: qui présidera le sous-comité? Monsieur Hicks?

M. Malone: Oui; je propose que M. Hicks soit nommé président du sous-comité des déplacements des députés.

M. Gauthier: Est-ce que M. Hicks est membre ou substitut?

Le vice-président: M. Hicks est substitut. Il siège en tant que membre du Comité aujourd'hui, il fait partie du Comité à compter d'aujourd'hui.

M. Gauthier: Est-ce que nous pouvons avoir des substituts aux sous-comités, monsieur le président?

Le vice-président: C'est une bonne question.

Une voix: S'ils ne votent pas.

Le vice-président: Le greffier me souligne que le président du sous-comité devrait, de fait, être membre du Comité. Pour ce qui est du gouvernement, j'imagine que le whip ne voudrait pas présider des réunions de sous-comité, ni non plus le whip du Parti libéral. L'autre membre du Parti libéral est le président, qui siège automatiquement. M. Cooper fait partie

[Texte]

member of the Liberal Party is the chairman, who will sit in automatically. Mr. Cooper is on the task force and likely would not want to chair any subcommittee meetings; Mr. Corbett I do not know about.

Mr. Grisé or Mr. Joncas, which of you would like to chair one of these? Mr. Grisé? It is a matter of elimination, gentlemen.

I will take a motion in a moment that we have Mr. Grisé as chairman of that subcommittee. Can we take a moment and discuss philosophically the membership of those subcommittees?

Mr. Gauthier: I am always interested in philosophy, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier, for the reasons I mentioned a moment ago, would you suggest how many subcommittees you would be prepared to sit on?

Mr. Gauthier: As many as needed, but as few as possible.

The Vice-Chairman: I have no problems with . . .

Mr. Gauthier: You were talking about philosophy.

The Vice-Chairman: Yes, that is right, and that is what I was saying. It is the philosophy of the Whips' sitting on these subcommittees. I have some idea of the magnitude of your job and I can see the difficulties you would have.

Mr. Murphy, while we are discussing that, I would say to you that your predecessor on the committee was the most willing, hard-working member of this committee I have ever seen. To my knowledge, Mr. Lewycky attended almost all the subcommittee meetings, and that is a very heavy task.

Mr. Murphy: I can guarantee you that I will be a great disappointment in that matter. I fully expect that Mr. Young, who is my alternate, will be sharing the duties almost equally.

The Vice-Chairman: Yes, I would think so. I have to tell you that in at least one of the major subcommittees last year Mr. Young was a star performer, and all of us appreciated the work he did.

Mr. Gauthier: Mr. Murphy was a super star.

Mr. Isabelle: But an alternate cannot be a member of the subcommittee.

Mr. Gauthier: No, but Mr. Murphy is a member.

• 1610

The Vice-Chairman: We did agree last time that members of subcommittees could indeed be alternates.

An hon. member: Yes, the alternate could replace the member if the member is not going to be there or could just go to the meeting if he wanted to.

The Vice-Chairman: And we have had no problem with that in the past.

[Traduction]

du groupe du travail et ne voudra probablement pas présider des réunions de sous-comité; je ne sais pas au sujet de M. Corbett.

Monsieur Grisé ou monsieur Joncas, lequel d'entre vous aimerait présider un de ces sous-comités? Monsieur Grisé? Il s'agit de procéder par élimination, messieurs.

Je vais solliciter une motion, dans un instant, pour que M. Grisé soit nommé président de ce sous-comité. Pouvons-nous, pendant un instant, discuter philosophiquement des membres qui composeront ces sous-comités?

M. Gauthier: La philosophie m'intéresse toujours, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Gauthier, pour les raisons que je vous ai données il y a quelques instants, pourriez-vous nous dire à combien de sous-comités vous voulez siéger?

M. Gauthier: Partout où c'est nécessaire, mais aussi peu que possible.

Le vice-président: Cela ne me cause pas de difficulté . . .

M. Gauthier: Vous parliez de philosophie.

Le vice-président: Oui, c'est juste, et c'est bien ce que je soulignais: la philosophie des whips qui siègent à ces sous-comités. J'ai une bonne idée de l'importance de votre travail et je peux concevoir quelle difficulté vous pourriez avoir.

Monsieur Murphy, pendant que nous discutons de la question, je dois vous dire que votre prédécesseur à ce Comité était le membre le plus travailleur et le mieux disposé qu'on ait jamais vu. À ma connaissance, M. Lewycky a assisté à presque toutes les réunions de sous-comité, et c'est un travail énorme.

M. Murphy: Je vous assure que je vous décevrai à ce chapitre. Je m'attends vraiment à ce que M. Young, qui est mon substitut, partage presque également cette fonction avec moi.

Le vice-président: Oui, c'est bien ce que je crois. Je dois vous dire que dans au moins un des sous-comités importants, l'an dernier, M. Young s'est brillamment comporté, et nous lui avons tous été reconnaissants de son travail.

M. Gauthier: M. Murphy était vraiment une superstar.

M. Isabelle: Cependant, un substitut ne peut pas être membre d'un sous-comité.

M. Gauthier: Non, mais M. Murphy est membre du Comité.

Le vice-président: Effectivement, la dernière fois, nous avons convenu que les membres des sous-comités pouvaient être en même temps des substituts.

Une voix: Oui, les substituts peuvent remplacer les membres des comités qui sont absents, ou tout simplement assister à la réunion s'ils le souhaitent.

Le vice-président: Et par le passé, cela n'a posé aucun problème.

[Text]

Mr. Gauthier: You will get no argument from me, Mr. Chairman, on that one.

The Vice-Chairman: Then what we should do, I guess, is have a motion to the effect that the subcommittee on travel be chaired by Mr. Grisé with Mr. Murphy and Mr. Gauthier as members, with a clear understanding that there would be alternates sitting in for them if necessary.

Mr. Murphy: I understand that that would be for all subcommittees.

An hon. member: Yes, that is right.

The Vice-Chairman: Moved by Mr. Joncas.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Having dealt with that I now want to move on to some of these other items that I notice some of my colleagues want to get into. What was the one that Mr. Grisé asked? Oh yes, the one having to do with the Chairman and the vice-chairman. I apologize.

Gentlemen and Mr. Gauthier, now do you have any objection to the chairman and the vice-chairman being *ex officio* in all the subcommittees?

An hon. member: No, sir.

The Vice-Chairman: It is moved by Mr. Grisé.

Motion agreed to.

Mr. Murphy: I had a question as you were going through the subcommittees. You explained why we left the other ones, but why did we leave the staff and constituency matters?

The Vice-Chairman: To my knowledge there is nothing in front of that committee right now, is there Mr. Clerk?

The clerk is saying that there may be three or four items in front of it, but I suggest to you that I have asked my colleagues—having had some experience here—I have asked my colleagues to make motions and they will be made shortly on two very important subcommittees. It seems to me that they are of such importance that we should deal with them fairly soon.

You will know there has been a task force formed on the reform of the House. This committee as much as any committee, except perhaps the Procedure and Organization Committee, is involved in what goes on in the House of Commons and I think that this committee should have a subcommittee to make representations if they feel that is the case.

Second, you will be aware that the Prime Minister has appointed a commission, as indeed he must do, to deal with the salaries and pensions of Members of Parliament. In the past this committee has dealt and made representations to that commission. I think those are two subcommittees that for the moment have a great deal of importance and I think the thought—at least that I had and I certainly bow to the wishes of the committee—the thought that I had was that we should deal with those and then form subcommittees on other items as we need them.

[Translation]

M. Gauthier: Monsieur le président, ce n'est pas moi qui vous contredirai.

Le vice-président: Il me faudrait une motion portant que le sous-comité des voyages, ou déplacements, sera présidé par M. Grisé et aura pour membres M. Murphy et M. Gauthier. Il est bien entendu que ceux-ci pourront être remplacés par des substituts, le cas échéant.

M. Murphy: Et cela vaut pour tous les sous-comités.

Une voix: Oui, exactement.

Le vice-président: La motion est proposée par M. Joncas.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Cela dit, nous allons passer à des sujets que certains de mes collègues désirent aborder. Qu'est-ce que M. Grisé avait demandé? Ah oui, à propos du président et du vice-président. Excusez-moi.

Messieurs, monsieur Gauthier, est-ce que vous avez des objections à ce que le président et le vice-président soient membres d'office de tous les sous-comités?

Une voix: Non, monsieur.

Le vice-président: La motion est proposée par M. Grisé.

La motion est adoptée.

M. Murphy: À propos des sous-comités, j'avais une question à poser. Vous avez expliqué pourquoi nous n'avions pas parlé des autres, mais pourquoi n'avons-nous pas parlé des questions de personnel et de circonscription?

Le vice-président: Que je sache, pour l'instant, ce sous-comité n'est saisi d'aucune affaire, n'est-ce pas, monsieur le greffier?

Le greffier me dit que ce sous-comité est peut-être saisi de trois ou quatre choses, mais en me fondant sur mon expérience, j'ai demandé à mes collègues de préparer des motions, et ils le feront d'ici peu à propos de deux sous-comités très importants. Ces questions sont d'une importance telle que nous devons nous en occuper d'ici peu.

Vous devez savoir qu'un groupe de travail sur la réforme de la Chambre a été mis sur pied. Ce Comité, comme n'importe quel autre comité, à l'exception peut-être du Comité de la procédure et de l'organisation, s'intéresse à ce qui se passe à la Chambre des communes et devrait donc demander à un sous-comité de faire des démarches, le cas échéant.

Deuxièmement, vous devez savoir que le premier ministre a nommé une commission—il était d'ailleurs tenu de le faire—pour étudier les salaires et les pensions des députés. Par le passé, ce Comité a toujours fait valoir son opinion devant cette commission. Voilà donc les deux sous-comités qui ont une importance particulière en ce moment, et j'avais pensé que nous pourrions commencer par ces deux-là, pour créer plus tard d'autres sous-comités, si le besoin s'en fait sentir.

[*Texte*]

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I do not know if it is the right time to bring this up but I take it that an item of importance to this committee would be accommodation for members. I do not know where you fit into your subcommittees this important question of accommodation, that is, space accommodation for Members of Parliament and the need for the next Parliament to foresee the 310...

An hon. member: It is 311.

Mr. Gauthier: —311 MPs that will be with us or with you, depending, come 1988 or 1989.

I am just wondering, are we to look into this at this time? Are we going to be called upon to look at that subject matter now? And if so, which committee will be looking at that?

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier, there are two things. First of all, that very question was dealt with in the Thirty-Second Parliament by this committee. I am going to ask later that all of those recommendations that have gone to the Speaker and not been dealt with by the commissioners be brought back to this committee for review. It is not absolutely essential that every matter be dealt with by a subcommittee first. There are some things, and that was one in the last Parliament that was dealt with by the committee as a whole, it was not dealt with by a subcommittee at all. I intend to ask that all of those items be brought back and reviewed and that, of course, would be major among them. And we can deal with it within the whole committee—not a committee of the whole but with the whole committee.

• 1615

Mr. Gauthier: Just one supplementary question. I do not want to take the time of the members. Do we have research staff available to us? If not, have you ever considered going to the Library of Parliament to get somebody from that august place to come and give us research capacities? There have been, I think, over the years, several committees, special committees, of the House—I am thinking now of the one that same sat in 1972, 1973, 1974...

The Vice-Chairman: It was the Abbott commission.

Mr. Gauthier: The Abbott commission, yes. There may be others that I have not kept up with. It could be very useful to us in our work on that subject matter if we had good research with us. It is part of our system. We should use it. If we do not use it, it goes by the wayside. I would like to have the vice-chairman take it under consideration to see whether we can get some expert assistance in preparing documents and whatever else is needed to bring up members like me and others who are new to this committee and who may not have the time or the capacities to brief themselves thoroughly on those important subjects.

The Vice-Chairman: I appreciate the fact that Mr. Gauthier is asking questions that, as a member of this committee in long standing, I asked myself before coming here. Once again, I think there is a motion to come before us. I had prepared some motions which I intended to bring before the committee this

[*Traduction*]

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur le président, je ne sais pas si c'est bien le moment d'en parler, mais je pense que la question des locaux à la disposition des députés est importante pour ce Comité. Je ne sais pas à quel moment vous avez l'intention d'aborder en sous-comité cette importante question des locaux, qui, pour la prochaine législature, devront abriter les 310...

Une voix: Trois cent onze.

M. Gauthier: ... 311 députés qui seront avec nous ou avec vous, cela dépendra des circonstances, en 1988 ou 1989.

Est-ce que nous allons nous pencher sur cette question dès maintenant? Va-t-on nous demander d'aborder ce sujet? Dans ce cas, quel comité en sera chargé?

Le vice-président: Monsieur Gauthier, deux choses. Premièrement, c'est une question qui a été étudiée par ce Comité pendant la 32^e législature. J'ai l'intention de demander plus tard que les recommandations qui ont été soumises au Président, mais qui n'ont pas été étudiées par les commissaires, nous soient renvoyées pour étude. Toutes les questions ne doivent pas forcément être soumises à un sous-comité. Il y a des choses, comme celle-ci, qui, à la dernière législature, a été étudiée par le comité plénier, qui ne sont jamais soumises à un sous-comité. J'ai l'intention de demander que ces questions nous soient renvoyées pour étude. Nous pourrions les étudier en Comité, non pas en comité plénier, mais à un comité avec tous les membres présents.

M. Gauthier: Une question supplémentaire. Je ne veux pas faire perdre de temps à mes collègues, mais est-ce que nous avons des chercheurs à notre disposition? Dans le cas contraire, avez-vous pensé à demander à la Bibliothèque du Parlement, à cette auguste assemblée, de l'aide pour nos recherches? Au cours des années, il y a eu des comités, des comités spéciaux—je pense à celui qui a siégé en 1972, 1973, 1974...

Le vice-président: Il s'agissait de la Commission Abbott.

M. Gauthier: La Commission Abbott, oui. Il y en a peut-être d'autres dont je ne me souviens plus. Nous aurions tout avantage à nous faire seconder par un bon travail de recherche dans cette entreprise. Cela fait partie de notre système, il faut l'utiliser. Si nous n'utilisons pas ce service, on finit par l'oublier. J'aimerais que le vice-président réfléchisse à la question, qu'il voie s'il est possible de nous donner des experts pour préparer les documents et assister les députés qui, comme moi, sont nouveaux venus à ce Comité et qui n'auront peut-être pas le temps ou les possibilités de s'informer eux-mêmes sur ces sujets importants.

Le vice-président: M. Gauthier pose des questions que je me suis posées moi-même avant de venir ici aujourd'hui, et pourtant, il y a longtemps que je fais partie de ce Comité. Encore une fois, nous devons attendre une motion. J'avais préparé des motions que j'avais l'intention de soumettre au

[Text]

afternoon, and now some of my colleagues will, since I am sitting in the Chair. We have two people on the staff of the House of Commons who directly or indirectly are responsible to this committee. One is the Sergeant-at-Arms and one is the Administrator. Both of them have at their disposal, some excellent research people. It has long been my feeling and I thought the beginning of a new Parliament was the time to do it, that they should be invited to attend each and every committee meeting and as staff members, be requested from time to time to indeed get that information. In the past, we have asked both of them for specific direction in special cases—the Sergeant-at-Arms particularly when the threats were made to the Prime Minister a couple of years ago, and there were a number of changes made in security; the Administrator on a number of other items that had to do with the operation of the committee and, therefore, the House. It seems to me that those people—and I know there is a motion waiting to come before us... should be invited to attend on a regular basis as support staff for this committee. Then they can draw on all their staff which is, in both cases, quite considerable, and indeed the Library of Parliament too, to bring before us, the background material we need to make decisions. So I hope we will have your support when that matter comes up in a very few minutes.

Mr. Gauthier: I brought it up as an—

The Vice-Chairman: I appreciate that.

Mr. Gauthier:—interesting point of backing our committee work with some good research capacity. I appreciate the point you made about the Sergeant-at-Arms and the Administrator, but I would like to have a little more independent of their... Maybe I am wrong here; maybe I should not bring this out at this stage. I would like to have somebody from the Library of Parliament. I understand there are 70-odd researchers there. Surely one can be made available to this committee, on call, who may want to work closely with the Sergeant-at-Arms or with his staff or with the Administrator and his staff, but he will be one of this parliamentary committee members—not a member of the staff—just to make a distinction here between parliamentary personnel that is staff and research of this committee, and the staff that is available to the Administrator and the Sergeant-at-Arms. I do not want to discount that, but I say that it is possible that we would be more objective. At least it will appear to be more objective if somebody has no interest in either the administration or in the other services of the House.

The Vice-Chairman: Perhaps the chairman, when he returns, or myself and the clerk might look into that. I know that as a former chairman of a very important committee you have had the availability of staff from time to time and found it worthwhile.

Could we move on to some of these other items that we started to talk about?

Monsieur Joncas.

[Translation]

Comité cet après-midi, mais puisque j'occupe ce fauteuil, ce sont mes collègues qui vont devoir les proposer. Nous avons deux membres du personnel de la Chambre des communes qui sont, directement ou indirectement, responsables de ce Comité. D'une part, le sergent d'armes et, d'autre part, l'administrateur. Tous deux ont à leur disposition d'excellents chercheurs. J'ai toujours pensé qu'il était bon de les inviter à assister à toutes les séances de comité, et le début d'une nouvelle session parlementaire est le moment tout désigné. Par le passé, nous leur avons demandé à tous les deux de nous donner des indications spécifiques dans des cas particuliers, surtout le sergent d'armes, à l'époque où le premier ministre avait reçu des menaces, il y a deux ans. A cette occasion, plusieurs modifications à la sécurité furent apportées. L'administrateur, également, fut consulté pour un certain nombre de choses relatives au fonctionnement du Comité et, par conséquent, de la Chambre. Il me semble que ces gens-là—et je sais qu'une motion à cet effet est prête—devraient être invités à assister régulièrement aux séances du Comité, pour nous seconder. De leur côté, ils peuvent faire appel au service d'un personnel considérable, à la Bibliothèque du Parlement elle-même, si nous avons besoin de documents pour prendre des décisions. J'espère donc que nous aurons votre appui dans quelques minutes lorsque cette motion sera mise aux voix.

M. Gauthier: Si j'en ai parlé, c'est...

Le vice-président: Je comprends.

M. Gauthier:... que cela peut être intéressant pour la bonne marche de notre Comité. Je comprends ce que vous dites au sujet du sergent d'armes et de l'administrateur, mais j'aimerais avoir un peu plus d'indépendance par rapport à leur... Je me trompe peut-être, ce n'est peut-être pas le moment d'en parler. J'aimerais que nous ayons quelqu'un de la Bibliothèque du Parlement. Il y a là-bas environ 70 chercheurs. On devrait pouvoir en détacher un à ce Comité, le mettre à notre disposition, ce qui ne l'empêcherait pas de travailler en étroite collaboration avec le sergent d'armes, ou avec son personnel, ou alors avec l'administrateur et son personnel. Mais il fera partie du personnel de ce Comité parlementaire, et non pas du personnel parlementaire; je fais en effet une distinction entre le personnel et les chercheurs de ce Comité et le personnel qui est à la disposition de l'administrateur et du sergent d'armes. Je ne veux pas rabaisser ceux-ci, mais cela nous permettrait peut-être une plus grande objectivité. En tout cas, si nous avons quelqu'un qui n'a pas de liens directs avec l'administration ou les autres services de la Chambre, cela semblera plus objectif.

Le vice-président: Peut-être que le président, à son retour, pourra étudier cette possibilité, ou peut-être moi-même et le greffier. Je sais que vous avez déjà été président d'un comité très important et que le personnel à votre disposition vous avait rendu de grands services.

Pouvons-nous passer maintenant aux autres questions abordées?

Mr. Joncas.

[Texte]

M. Joncas: Monsieur le président, j'ai une motion à présenter et je vais le faire en anglais, cela en guise de pratique.

• 1620

I move that a subcommittee of the Standing Committee on Management and Members' Services, before it meets, do advise the commissioners appointed to deal with members' salaries, pensions, etc.

The Vice-Chairman: Mr. Joncas, thank you very much.

The motion is as I discussed a moment ago. Gentlemen, I think it is of the utmost importance that we have an opportunity as members of this committee to present the feelings of this committee to the commissioners who will be dealing with members' salaries and pensions. It has been a topic that has been dealt with in this committee in the past. As you know, the commission has been appointed by legislation and we should move there.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: I hate to show my ignorance here, but what is the mandate, what are the time constraints on that committee? I think Bill Clarke and Colleen Campbell are the commissioners. What is their time span there?

The Vice-Chairman: There seems to be a consensus that it is six months.

Mr. Gauthier: So that gives us what?

The Vice-Chairman: About three or four more.

Mr. Gauthier: You have to take away part of December and January. So that gets us into March for the real stuff.

The Vice-Chairman: The clerk makes the point that in the past—at least the past two sets of commissioners have asked to appear before the committee. When they did—and I am not being critical of past committees, because I sat on them—when they did, we had not formulated our own opinions. I think it is wise that we, between ourselves, know where we are going when those commissioners come before us.

Mr. Gauthier: Basically, I make the point that looking at the list of new members, some of us are not as well versed in such matters as some of you, and it may be appropriate that a research paper be prepared right now to brief us thoroughly on what we are going to be talking about, because this is very important to all of us here.

The Vice-Chairman: Yes, it is.

I need a chairman. I am looking around and I am wondering, Mr. Gauthier, if you would take on the chairmanship of that.

Mr. Gauthier: No, thank you, sir. I already have one. How about Mr. Cook? Mr. Cook has nothing to do.

[Traduction]

Mr. Joncas: Mr. Chairman, I want to move a motion and I shall do it in English for the sake of practice.

Je propose qu'un sous-comité du Comité permanent de la gestion et des services aux députés dispense des conseils aux commissaires nommés pour étudier les salaires et les pensions des députés, etc.

Le vice-président: Monsieur Joncas, merci beaucoup.

C'est la motion dont je discutais tout à l'heure. Messieurs, il est excessivement important pour les membres de ce Comité de faire connaître l'opinion de ce Comité aux commissaires qui seront appelés à étudier les salaires et les pensions des députés. C'est un sujet dont ce Comité a déjà eu l'occasion de discuter. Comme vous le savez, la commission a été nommée dans le cadre d'une législation, et nous devons intervenir.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: J'hésite à annoncer mon ignorance, mais en quoi consiste le mandat, quels sont les délais à imposer à ce comité? Je crois que Bill Clarke et Colleen Campbell sont les commissaires. Quel est leur calendrier?

Le vice-président: Apparemment, il s'agit de six mois.

M. Gauthier: Ce qui nous donne?

Le vice-président: À peu près trois ou quatre mois de plus.

M. Gauthier: Mais il faut déduire une partie de décembre et de janvier. Autrement dit, il faudra attendre mars pour entrer dans le vif du sujet.

Le vice-président: Le greffier me fait observer que par le passé... du moins, ce fut le cas des deux derniers groupes de commissaires qui ont demandé à comparaître devant le Comité. À cette occasion, et je ne veux pas critiquer ces comités, puisque j'en faisais partie, lorsqu'ils ont comparu, nous n'avions pas encore fait connaître nos propres opinions. Il vaudrait beaucoup mieux que nous nous mettions d'accord entre nous pour adopter une position avant que ces commissaires ne comparaissent.

M. Gauthier: Quand je regarde la liste des nouveaux députés, je suis forcé de constater que certains d'entre nous ne sont pas autant versés dans ces questions que certains d'entre vous, et il serait bon de faire préparer un document pour bien nous familiariser avec les sujets dont nous serons appelés à discuter; en effet, c'est un sujet très important pour nous tous.

Le vice-président: Effectivement.

J'ai besoin d'un président. Je regarde autour de la table, et je me demande si M. Gauthier accepterait d'assumer la présidence de ce groupe.

M. Gauthier: Non, merci, monsieur. J'ai déjà une présidence. M. Cook pourrait peut-être s'en charger? M. Cook n'a rien à faire.

[Text]

The Vice-Chairman: With 211 members, I am sure Mr. Cook has a great deal to do.

Mr. Gauthier: I am sure if he wanted to he could . . .

Mr. Cook: Mr. Gauthier, I will get you for that.

Mr. Gauthier: You already have, sir.

I am sure Mr. Cook could delegate to Crouse or to Malone or to Mitges or to somebody.

Mr. Cook: I think Mr. Corbett would make an excellent chairman.

The Vice-Chairman: Yes, I would have no problem with Mr. Corbett.

Could I have a motion, then? I have a motion; and could I add to that Mr. Corbett's name as chairman?

Mr. Gauthier: Subject to the usual consultations.

Motion agreed to

Mr. Hicks: I have another suggestion, Mr. Chairman, for the subcommittee. I would like to move that a subcommittee of the Standing Committee on Management and Members' Services be formed to make representations to the special task force on the reform of the House of Commons and that the vice-chairman chair this subcommittee.

I will speak to it briefly.

Mr. Gauthier: Just a minute. Again, I do not want to interrupt you, but on a point of order, I think the committee has not even been struck yet by the House, so we are now again putting the cart before the horse. I have seen the Order Paper, but no committee is struck until the committee is formed by the House tomorrow afternoon.

The Vice-Chairman: I think there is no doubt it will be formed.

Mr. Gauthier: If you want to go ahead with the motion and anticipate the action . . .

Mr. Hicks: I would be willing to preface my motion with "effective on November 24, 1985".

The Vice-Chairman: Effective on the date of the formation of the parent committee.

Mr. Hicks: I will preface the motion with that phrase; and then the same motion. If I could speak just briefly to it, let me say that I think the chairman has alluded to the fact that there is no other group of people more important as to input on this task force which is to be formulated. That is why it is extremely important that we do have input. That is the purpose of the motion.

• 1625

The Vice-Chairman: I could not agree more. I would want to have Mr. Murphy and, I presume, Mr. Gauthier, who will be sending a substitute, sitting on that subcommittee. It seems to me that task force is going to be vital and this group

[Translation]

Le vice-président: Avec 211 députés, je suis certain que M. Cook a beaucoup à faire.

M. Gauthier: Je suis certain que s'il le voulait vraiment, il pourrait . . .

M. Cook: Monsieur Gauthier, je vais vous le faire payer.

M. Gauthier: Vous l'avez déjà fait, monsieur.

Je suis certain que M. Cook pourrait déléguer ses responsabilités à Crouse ou à Malone ou à Mitges, ou à quelqu'un d'autre.

M. Cook: M. Corbett ferait un excellent président.

Le vice-président: Oui, avec M. Corbett, il n'y aurait pas de problème.

Une motion? J'ai une motion; puis-je ajouter à cette motion le nom de M. Corbett?

M. Gauthier: Sous réserve des consultations ordinaires.

La motion est adoptée.

M. Hicks: J'ai une autre suggestion, monsieur le président, à propos du sous-comité. Je propose qu'un sous-comité du Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit constitué pour faire des représentations au groupe de travail spécial sur la réforme de la Chambre des communes et que le vice-président assume la présidence de ce sous-comité.

Permettez-moi de m'expliquer rapidement.

M. Gauthier: Un instant. Je le répète, je ne veux pas vous interrompre, mais j'invoque le Règlement. Le comité n'a même pas encore été constitué par la Chambre des communes et, encore une fois, nous mettons la charrue avant les boeufs. J'ai vu le *Feuilleton*, mais aucun comité n'existe vraiment tant que la Chambre ne l'aura pas constitué officiellement, demain après-midi.

Le vice-président: Mais cela ne fait pas de doute.

M. Gauthier: Si vous voulez adopter la motion en dépit . . .

M. Hicks: Je peux commencer ma motion par la mention: «A partir du 24 novembre 1985».

Le vice-président: À partir de la date de constitution du comité.

M. Hicks: Je vais commencer la motion par cette phrase, et la motion reste inchangée. Permettez-moi de l'expliquer rapidement; je crois que le président a fait remarquer qu'aucun groupe ne pouvait faire de contribution plus importante à ce groupe de travail que celui-ci. C'est la raison pour laquelle nous devons absolument intervenir. C'est l'objet de cette motion.

Le vice-président: Je suis on ne peut plus d'accord. J'aimerais que M. Murphy et, j'imagine, M. Gauthier, qui se fera remplacer par un substitut, siègent à ce sous-comité. Il me semble que ce groupe de travail aura une importance vitale, et

[Texte]

provides the very services they will be discussing. Are there any other questions or any comments?

Mr. Gauthier: I think we should add to that, Mr. Chairman, the presence of the government whip, whose experience and great knowledge would be very useful to us all or would be his capacity to present matters with clarity and in a very convincing way. I think he would be a very good and important adjunct to the committee.

The Vice-Chairman: Mr. Hicks.

Mr. Hicks: If you are making an amendment to that motion then you go ahead and make it, because I am not going to include that in my original motion.

The Vice-Chairman: Gentlemen, I have a motion and I think I have an amendment to that motion. Could I have any comments? Mr. Cook?

Mr. Cook: Mr. Chairman, I agree with everything except the first sentence. Well, I would agree with that. I think it is probably somewhere I should be able to find some time for it.

The Vice-Chairman: Could I have a vote on the amendments. All in favour?

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to

The Vice-Chairman: Okay. We can we move on to those other two or three things I want to deal with.

Mr. Mitges: I have a motion, Mr. Chairman, pursuant to what was mentioned earlier during the meeting. I move that the chairman of the committee send a letter to the Speaker recommending that all outstanding requests made to his office by the Standing Committee on Management and Members' Services during this Thirty-Third Parliament be held in abeyance pending a review by this new committee.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Mitges. The motion is self-explanatory. Any comments? Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: "To be held in abeyance", exactly what does that mean?

The Vice-Chairman: I suggest it means that we write to the Speaker and ask that no action be taken on those recommendations which he already has until our clerk can bring them all before us and we can review them. Given the new committee, there may be some changes and new ideas. Certainly, I think there is a need for Mr. Murphy, yourself Mr. Gauthier, and the new members on our side to review them and become familiar with them before any action is taken on them.

Mr. Gauthier: Is that what that motion means?

The Vice-Chairman: That is correct.

Mr. Gauthier: "To be held in abeyance" means that it comes back to us? I thought the phrase "to be held in abeyance" means that you do nothing with it; you just hold it.

[Traduction]

c'est ce groupe-là qui assure les services qui seront remis en question. Avez-vous d'autres questions ou observations?

M. Gauthier: Monsieur le président, la présence du whip du gouvernement, dont l'expérience et les connaissances nous seraient utiles à tous, sera souhaitable, d'autant plus qu'il sait présenter les choses avec clarté et d'une façon convaincante. Il serait un atout précieux pour le Comité.

Le vice-président: Monsieur Hicks.

M. Hicks: Si vous voulez faire un amendement à cette motion, allez-y, parce que je n'ai pas l'intention d'ajouter cela à ma motion.

Le vice-président: Messieurs, j'ai une motion, et je crois avoir un amendement à cette motion. Des observations? Monsieur Cook?

M. Cook: Monsieur le président, je suis d'accord avec tout ce qui a été dit, à l'exception de la première phrase. Et même, je suis d'accord aussi. Je trouverai probablement quelque part le temps de le faire.

Le vice-président: Je mets les amendements au vote; en faveur?

L'amendement est adopté.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

Le vice-président: Bien. Passons maintenant à ces deux ou trois questions que je souhaite aborder.

M. Mitges: Monsieur le président, j'ai une motion au sujet de ce qui a été mentionné tout à l'heure. Je propose que le président du Comité envoie une lettre au Président de la Chambre pour recommander que toutes les demandes en suspens du Comité permanent de la gestion et des services aux députés qui sont parvenues à son bureau au cours de la trente-troisième législature soient gardées en attente jusqu'à ce que ce nouveau Comité ait eu l'occasion de les étudier.

Le vice-président: Merci, monsieur Mitges. La motion se passe d'explications. Observations? Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: «Soient gardées en attente» qu'est-ce que cela signifie exactement?

Le vice-président: Cela signifie que nous écrivons au Président pour lui demander de ne prendre aucune mesure au sujet de ces recommandations tant que notre greffier n'aura pas eu l'occasion de nous les soumettre pour étude. Avec le nouveau comité, il y aura peut-être des changements, de nouvelles idées. Certainement, il serait bon que M. Murphy, vous-même, monsieur Gauthier, et tous les nouveaux membres de notre côté aient l'occasion de prendre connaissance de ces questions, de se familiariser avec ces sujets avant que des mesures ne soient prises.

M. Gauthier: C'est ce que signifie la motion?

Le vice-président: C'est exact.

M. Gauthier: «Soient gardées en attente», cela signifie que cela nous revient? Je croyais que «gardées en attente» signifiait qu'on ne faisait rien. En suspens.

[Text]

Mr. Mitges: Say "a moratorium on action"; how would that be for wording? I mean, pending a review by the committee.

Mr. Gauthier: "Pending a review", if you add that to the motion, then . . .

Mr. Mitges: That is already in the motion.

The Vice-Chairman: He read the motion.

Mr. Gauthier: I see.

The Vice-Chairman: The clerk tells me there are not that many outstanding items.

Mr. Gauthier: Can we have a list of those, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: I do not think you have it now, but we certainly could have a list for the next meeting.

The Clerk: I thought maybe the steering committee might be meeting soon and I am preparing a list for them.

Mr. Gauthier: I see. I think if we pass this motion, it would be useful to all of us if that information could be circulated within the next week or so.

The Vice-Chairman: I will make sure you get a copy.

Motion agreed to

Mr. Hicks: Mr. Chairman, may I make one more suggestion.

The Vice-Chairman: Mr. Hicks.

Mr. Hicks: Thank you, Mr. Chairman. I would move that the Administrator and the Sergeant-at-Arms be invited as support staff to attend all meetings of the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Vice-Chairman: Are there any comments? Mr. Cook.

Mr. Cook: I have been thinking about that suggestion since I first heard of it. Frankly, I think there are things discussed in this committee by its members where I would not want either one of them present for those discussions. I do think they should be invited on occasion and when it is worth while, depending upon the agenda, but a flat fiat that they should attend all meetings I think would be improper. Also, they both have extremely busy schedules. I hate to be speaking in favour or on their behalf, but I think on many occasions they might find it extremely difficult. I would prefer a system whereby, when the agenda is determined by the steering committee, it is then considered by the steering committee, as to whether one or both should be present. Quite frankly, in some cases, you want one and not the other, and in other cases you want the other. We have a personality conflict there which I think is well known around this place and, as a result of that, I am not sure that having them both here at the same time for every meeting would serve the best interests of this committee or the House of Commons. Would you care to comment?

• 1630

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier.

[Translation]

M. Mitges: On peut parler d'un «moratoire»; qu'en pensez-vous? En attendant que le Comité ait effectué une révision.

M. Gauthier: «En attendant une révision», si vous ajoutez cela à la motion, dans ce cas . . .

M. Mitges: C'est déjà dans la motion.

Le vice-président: Il a lu la motion.

M. Gauthier: Je vois.

Le vice-président: Le greffier me dit qu'il n'y a pas tellement de questions en suspens.

M. Gauthier: Pouvez-vous nous en donner une liste, monsieur le président?

Le vice-président: Vous ne l'avez pas pour l'instant, mais certainement, nous pouvons avoir une liste pour la prochaine séance.

Le greffier: Comme le comité directeur se réunit bientôt, je prépare une liste à son intention.

M. Gauthier: Je vois. Si nous adoptons cette motion, il faudrait que nous puissions tous prendre connaissance de ces informations d'ici une ou deux semaines environ.

Le vice-président: Vous en recevrez un exemplaire.

La motion est adoptée.

M. Hicks: Monsieur le président, encore une suggestion.

Le vice-président: Monsieur Hicks.

M. Hicks: Merci, monsieur le président. Je propose que l'administrateur et le sergent d'armes soient invités, à titre de personnel de soutien, à assister à toutes les réunions du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le vice-président: Avez-vous des observations? Monsieur Cook.

M. Cook: Depuis que j'ai entendu cette suggestion, je ne peux m'empêcher d'y penser. Franchement, je pense que ce Comité discute parfois de certains sujets et, à ces occasions, je préférerais qu'ils n'assistent pas à ces discussions, ni l'un ni l'autre. Cela dit, nous pourrions les inviter à l'occasion, lorsque cela en vaut la peine, cela dépendra de l'ordre du jour, mais je ne suis pas d'accord pour les inviter systématiquement à toutes les réunions. Sans compter que tous deux ont des horaires extrêmement chargés. Je ne voudrais pas les défendre ou parler en leur nom, mais j'imagine qu'ils auront du mal à assister à toutes les séances. J'aimerais beaucoup mieux qu'une fois l'ordre du jour arrêté par le comité directeur, celui-ci envisage de convoquer l'un ou l'autre à assister à la réunion du Comité. Franchement, il y a des cas où vous souhaiterez que l'un d'entre eux assiste à la réunion et pas l'autre, et vice versa. Nous avons un conflit de personnalité que personne n'ignore, et je ne suis pas sûr que nous ayons intérêt à les inviter tous deux à toutes les séances du Comité. Qu'en pensez-vous?

Le vice-président: Monsieur Gauthier.

[Texte]

Mr. Gauthier: May I speak in support of Mr. Cook's remarks. I was a member of this committee for three months some time ago, when we formed the thirty-second Parliament. Mr. Daudlin was the regular member. He was at the United Nations, so I had to replace him for three months. The experience that Mr. Cook relates, at that time, was quite vivid to me. I was politely asked to stay away from the committee because I was being miserable to Madam Speaker, the Administrator and the Sergeant-at-Arms at that time, because evidently there was a conflict. It was embarrassing to some of us that you had them here. I think it would be much wiser if we adopted Mr. Cook's attitude. Now, if we need them, yes, we could call them. This is my own personal view. I was not going to bring it up but since Mr. Cook brought it up, I would prefer to have a pretty clear field, not have the conflicts in front of us also.

Mr. Murphy: Basically, at the call of the Chair.

Mr. Hicks: I wonder if Mr. Cook's sentiments are that perhaps a letter go out from this committee, advising them that in the future . . . our future deliberations—their expertise and depth in various matters will be called upon, that there will be invitations to certain meetings forthcoming. Is that what you would rather see?

Mr. Cook: That has been the practice in the past, in any event. They know that they should be here when they are summoned. I would say, not an invitation but a summons to appear here, quite frankly.

The Vice-Chairman: May I just put the point, gentlemen, that today's meeting is a public meeting, despite the fact there is no press here. Today's meeting is a public meeting and there will be minutes of today's meeting. Any other comments? Mr. Murphy.

Mr. Cook: I would not withdraw . . .

The Vice-Chairman: No, no. I do not suggest that you would.

The Vice-Chairman: I would just interject this brief comment. It has been my experience in the past—and I understand what Mr. Cook is saying . . . that we have found ourselves in this committee making decisions that would ultimately go to the commissioners of Internal Economy, the secretary of which group is the Administrator, and those recommendations have gone from here without the benefit of any expert advice as to how it might be phrased in such a way to make sure that it would pass. I see Mr. Isabelle nodding assent. It has been a problem. Things have gone forward and been turned down because they have been improperly drafted or incorrectly put together, and they have been sent back to us. I am trying to think of something that we would want to deal with that I would not be prepared to say in front of either one of them. I take the stand that we direct the staff, they do not direct us. Frankly, I have nothing that I would be prepared to say that I would not say in front of them. However, we do have a comment from the government Whip, and I know my colleagues and I would like to accede to his wishes without hitting him over the head with a two by four. It is not really necessary.

[Traduction]

M. Gauthier: Je suis d'accord avec M. Cook. Il y a un certain temps, j'ai été membre de ce Comité pendant trois mois, à l'époque où nous avions constitué la 32^e législature. M. Daudlin était membre régulier. Il était aux Nations Unies, et j'ai donc été appelé à le remplacer pendant trois mois. À l'époque, ce dont M. Cook parle m'avait semblé tout à fait évident. On m'avait demandé poliment de m'abstenir d'assister au Comité parce que ma présence gênait madame le Président de la Chambre, l'administrateur et le sergent d'armes; évidemment, il y avait un conflit. Leur présence embarrassait certains d'entre nous. Il vaudrait beaucoup mieux adopter la philosophie de M. Cook. Effectivement, si nous avons besoin d'eux, nous pouvons les appeler. C'est une opinion personnelle. Je n'avais pas l'intention d'en parler, mais puisque M. Cook l'a fait, je préfère débayer le terrain et écarter cette cause de conflit.

M. Murphy: Donc, sur convocation du président.

M. Hicks: Monsieur Cook, pensez-vous que ce Comité devrait leur envoyer une lettre pour les prévenir qu'à l'avenir, pour nos délibérations futures, ils seront peut-être appelés à venir partager avec nous leur compétence et leurs connaissances et qu'ils recevront des invitations pour certaines séances. C'est bien ce que vous préférez?

M. Cook: De toute façon, c'est ce qui se faisait jadis. Ils savent qu'ils doivent être là lorsqu'on les convoque. En fait, il ne s'agit pas d'une invitation, mais d'une convocation, il faut le dire franchement.

Le vice-président: Messieurs, la séance d'aujourd'hui est publique, bien que la presse ne soit pas là. La séance se tient en public, et un compte rendu sera publié. Des observations? Monsieur Murphy.

M. Cook: Je ne veux pas retirer . . .

Le vice-président: Non, non, je ne pense pas que vous deviez le faire.

Le vice-président: Une observation, très rapidement. Je comprends très bien ce que dit M. Cook, et par le passé, il nous est arrivé de prendre des décisions qui devaient aboutir chez les commissaires à la régie interne, un groupe dont l'administrateur est secrétaire. Ces recommandations ont été formulées sans l'aide d'experts qui auraient pu nous conseiller sur la forme la mieux susceptible d'être retenue. Je vois M. Isabelle qui opine. C'est un problème. Nous avons envoyé des choses qui ont été refusées parce qu'elles étaient mal rédigées ou incorrectement préparées, qui nous ont été renvoyées. J'essaie de penser à un sujet que nous serions appelés à étudier et dont je ne voudrais pas discuter devant l'un ou l'autre d'entre eux. Pour moi, c'est nous qui donnons des ordres au personnel, et non pas le contraire. Franchement, je vois mal ce que je pourrais vouloir dire qu'ils ne pourraient pas entendre. Toutefois, le whip du gouvernement nous a dit ce qu'il pensait, et je sais que mes collègues et moi-même tenons à nous conformer à ses désirs sans lui taper sur le crâne avec un «deux par quatre». Ce n'est vraiment pas nécessaire.

[Text]

Mr. Cook: I would like to speak to the issue again. In the first place, I sit here as a member of this committee, not as the chief government Whip. In fact, Jack, we may move your office if you disagree with me. It has nothing to do with my services on this committee.

Mr. Hicks: May I have it?

• 1635

Mr. Cook: The problem, as I see it, Jack, there is a much more important issue that will come up later. It is something I want to discuss in this meeting, and I want to discuss it in this meeting without the Administrator being present. I do not [Inaudible—Editor]. I think the strongest recommendation that can go forward from this committee to the commissioners is that the Administrator not sit as the secretary of the commissioners, and that any representations the Administrator makes to the commissioners are seen by this committee before they go forward so that we have an opportunity to rebut, because there are any number of areas of conflict between the Administrator and members. His job is to save money; our job is to make sure we get our job done.

Now, the fact that he sits as a secretary, we know not what he reports to the commissioners or what recommendations he makes to the commissioners. He can come here and talk to us for hours, listen to all our arguments, and, if he happens to disagree with us, go back and draft his own report to the commissioners, which we will never see. I find a conflict there, and a conflict of interest, quite frankly. But that is for another day.

I think part of the reason I was suggesting there are times when I do not want him here, particularly discussing an issue such as that, is that no matter how much assurance the Administrator is prepared to give me about what he is telling the commissioners, we simply do not know. I want to see the briefing papers he sends to the commissioners, if they involve anything this committee is involved in. That has not been true in the past, and it is one of the things I found quite offensive in my first year on this committee.

I will leave it at that, but obviously whatever the gentlemen decide . . .

The Acting Chairman (Mr. Ellis): I make this observation, that your reasons for not wanting the Administrator here are my reasons for wanting him here, because we then could see and would direct those things that go to the commissioners. Our reasons are almost identical, but the way of achieving them is quite different. I think we have to have the gentleman here.

Mr. Cook: Mr. Chairman, I will withdraw my remarks. You have had much more experience in this committee than I have. I made what I thought was a point, but I am prepared to accept your superior judgment in view of your lengthy service on the committee.

[Translation]

M. Cook: J'ai autre chose à dire à ce sujet. Pour commencer, je suis ici en ma qualité de membre du Comité, et non pas de whip du gouvernement. En fait, Jack, si vous n'êtes pas d'accord avec moi, nous allons vous changer de bureau. Mes fonctions n'ont rien à voir avec ma présence à ce Comité.

M. Hicks: Est-ce que je peux l'avoir?

M. Cook: Je crains, Jack, qu'un problème beaucoup plus important ne se pose plus tard. Je voudrais en discuter aujourd'hui, et en l'absence de l'administrateur. Je ne [inaudible—éditeur]. Ce Comité devrait, le plus fermement possible, recommander aux commissaires que l'administrateur ne siège pas en qualité de secrétaire et que toute démarche faite par lui auprès des commissaires soit examinée au préalable par ce Comité, pour que les députés puissent y répliquer, car des divergences peuvent survenir entre l'administrateur et les députés. L'administrateur a pour mandat de faire des économies, alors que le nôtre est de nous assurer d'un travail bien fait.

Or, s'il siège en qualité de secrétaire des commissaires, nous ne saurons pas ce qu'il leur dit ou ce qu'il leur recommande. Il peut fort bien s'entretenir avec nous pendant des heures, écouter tout ce que nous avons à lui dire et, en cas de désaccord, rédiger son propre rapport aux commissaires, rapport que nous ne verrons jamais. Il y a là matière à conflit, et même à conflit d'intérêts, très franchement. Mais nous en reparlerons un autre jour.

Si je préfère qu'il soit absent parfois, lorsque des questions de ce genre font l'objet de discussions en particulier, c'est en partie parce que nous ne savons pas ce qu'il dirait aux commissaires, indépendamment des assurances qu'il pourrait nous donner. Je veux voir les documents qu'il fait parvenir aux commissaires, si ces documents ont quoi que ce soit à voir avec les travaux de ce Comité. Cela n'a jamais été le cas par le passé, ce qui m'a profondément troublé lorsque j'ai siégé pour la première fois à ce Comité.

Je n'en dirai pas plus pour le moment, mais il est évident que, quelle que soit la décision prise par . . .

Le président suppléant (M. Ellis): En fait, les raisons qui vous poussent à trouver la présence de l'administrateur indésirable sont précisément celles qui me poussent à le vouloir ici parmi nous, car, ainsi, nous pourrions imprimer notre propre marque sur tout ce qui parvient aux commissaires. Nos raisons sont presque les mêmes, mais notre façon de s'y prendre est différente. Personnellement, je pense que l'administrateur devrait être présent.

M. Cook: Monsieur le président, je retire ce que j'ai dit. Vous siégez à ce comité depuis plus longtemps que moi, et vous avez plus d'expérience en la matière. Je pensais ma remarque justifiée, mais je suis tout à fait disposé à accepter votre décision, vu votre présence soutenue à ce comité pendant de nombreuses années.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Ellis): I suggest this, Mr. Cook, that I would have no objection at any time during the proceedings of the committee to ask either to leave.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: May I just inquire, Mr. Chairman, here again on the same subject, because I have a difficulty. The Speaker of the House is the one, or was the one, who set up the organization as it is today. If I am not mistaken, Madam Sauvé is the one who, against the better judgment of some of us, set up a double system of procedure under the Clerk's office, administration under the Administrator's office, and other things under the Sergeant-at-Arms.

As openers first of all, will the Speaker be coming here? Will we have the benefit of his thoughts on the organization of the House of Commons? In other words, are we presuming that we are going to be keeping the present organization as it is? Are we presuming that that is going to stay like that? And if we are, then I can see your point, and I see Mr. Cook's point also. But if Mr. Bosley, the Speaker, has different views on administration—and I take it he has that power, because Madam Sauvé did it with her reorganization—I think it would be wise for us to have the Speaker here to discuss that item with him and get his views on the subject-matter. Because if he is going to maintain the present structure, then Mr. Cook has a point.

I would like to give some thought to that. Maybe we could hold that motion to another meeting. I would like to suggest that we get the Speaker here, talk to the Speaker, hear the Speaker out, and then reconsider Mr. Cook's objections.

The Acting Chairman (Mr. Ellis): I wonder if I could say this. I think it is fair to say, Dr. Isabelle and Mr. Cook, that in the past almost every decision of this committee has been made by consensus. We have not normally attempted to pass anything that has brought a sharp division within the committee. Once or twice, yes, but not normally. I hear, I think, a reasonable alternative to the motion.

• 1640

I personally, as some of you know, feel quite strongly that the motion should pass. Mr. Cook obviously, in some sober second thought—he is ready to be a senator—obviously thinks there may be some reasons not to. I hear Mr. Gauthier saying that perhaps what we should do is bring the Speaker here and discuss with him the make-up of the administration over the next while. For my part, in the absence of the chairman, I think that is perhaps the best bet: we ask the Speaker to come and address us and spend an afternoon, in camera, with us, during which time we can discuss this and other matters.

Mr. Hicks: May I ask a procedural question? Can other subcommittees be established from time to time? This is not the only time we can sit and . . .

The Vice-Chairman: No.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Ellis): Je voudrais préciser, monsieur Cook, que je ne m'opposerai pas à ce que le Comité lui demande de quitter la salle pendant nos délibérations.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur le président, cette question me gêne. C'est le Président de la Chambre qui a procédé à cette restructuration. Si je ne m'abuse, M^{me} Sauvé est celle qui, sans égard à ce que nous en pensions, a créé cette double procédure chapeautée par le greffier de la Chambre, les questions administratives relevant de l'administrateur, et toute autre question du sergent d'armes.

Tout d'abord, puis-je vous demander si le Comité convoquera de temps à autre le Président de la Chambre? Pourrions-nous savoir ce qu'il pense de la structure même de la Chambre des communes? En d'autres termes, pouvons-nous supposer que la structure actuelle demeurera? Rien ne sera-t-il changé? Dans l'affirmative, je comprends alors ce que vous dites, et je comprends également le point de vue de M. Cook. Mais si M. Bosley, le Président de la Chambre, possède son propre point de vue sur l'administration de la Chambre, et je pense qu'il peut faire ce qu'il veut en la matière, car M^{me} Sauvé l'a fait, il serait bon, à mon avis, d'en discuter avec lui aussi et de lui demander ce qu'il en pense. Mais s'il entend conserver la même structure, alors, M. Cook a raison.

J'aimerais y réfléchir davantage. Peut-être pourrions-nous reporter cette motion à plus tard. Nous pourrions demander au Président de la Chambre de venir, lui parler, écouter son point de vue, et ensuite nous pencher de nouveau sur les objections soulevées par M. Cook.

Le président suppléant (M. Ellis): Je me demande si je puis dire ceci: je crois que par le passé, monsieur Isabelle et monsieur Cook, presque toutes les décisions prises par ce Comité l'ont été à l'unanimité. Nous n'avons normalement jamais tenté d'adopter quoi que ce soit auquel le comité se soit opposé fermement. Nous l'avons fait une ou deux fois, mais ce n'était pas courant. Je pense que quelqu'un a une autre solution raisonnable pour ce qui est de cette motion.

Personnellement, je tiens, comme certains d'entre vous le savent, à ce que cette motion soit adoptée. Après y avoir réfléchi, il doit être prêt à devenir sénateur, M. Cook pense de toute évidence qu'elle ne devrait pas l'être. De son côté, M. Gauthier propose de faire venir le Président de la Chambre pour que nous puissions nous entretenir avec lui de la structure administrative de la Chambre au cours des prochaines années. En l'absence du président, c'est peut-être là la meilleure solution. Nous demandons au Président de venir s'entretenir avec nous pendant un après-midi, à huis clos, pour que nous puissions discuter de ce problème, ainsi que d'autres.

M. Hicks: Puis-je poser une question de procédure? D'autres sous-comités peuvent-ils être créés de temps à autre. Nous pouvons siéger à d'autres moments, et . . .

Le vice-président: Non.

[Text]

Mr. Hicks: All right. Therefore at subsequent meetings motions can be rescinded and subcommittees can be dissolved.

The Vice-Chairman: That is right—or formed.

Mr. Hicks: Yes. Okay. So there are two or three ways I see to handle it. One idea was to suggest that in the motion it be included that there would be naturally occasions when this committee wanted to meet totally in camera and we would not want those two individuals with us. The other idea was to pass the motion, find out how things went, and then in six weeks, eight weeks, if all hell was breaking loose in here, we rescind the motion and we do not invite them any more.

But now the wisdom of the various members around the table—I see the necessity for someone to move a motion to table this thing for now.

The Vice-Chairman: Just allow it to stand, I think, Mr. Hicks, would be satisfactory.

I want to hear from Dr. Isabelle first.

Mr. Isabelle: First of all, let us recognize that we are only a kind of advisory committee. That is very important. Do not ever forget, also, that there is a sole—only one who is fully responsible for everything going on in the House of Commons, and that is the Speaker.

Over the years, the Speaker has given some delegation of power; and this starts the whole show. First, the Sergeant-at-Arms. The Sergeant-at-Arms develops his own shop. He has been for years a very powerful man. Then, after that, over the years, we have invented a kind of middleman called the “Administrator”, who in fact is a kind of deputy minister of the House of Commons. Do not ever forget that. In other words, we are at the end of the line, and our sole responsibility is only as an advisory board. When you come to advise the Speaker, you have to go through the Administrator first, and it is the Administrator who is advising the Speaker.

What I would suggest, to reverse all these processes and to go back as it was at first, is to go through the chairman and the vice-chairman, on a personal basis, and have a chat with the Speaker. You will see where he stands. You will see what kind of job he wants to do, and you will see what kind of administration he wants to have. If he wants to delegate power, as it has been done in the past, maybe to some other person, well, that is another ball game. But if he wants to follow—and you will have a feeling of what he wants to do. Then, after that, you could report to us, and then after that we could invite the Speaker and have a free discussion with the Speaker.

We are only, as a matter of fact, an advisory board; and you know how it went for years and years.

I listened to my friend Mr. Gauthier. Wait until you see what we call the “organigram”, the chart of the organization of this bloody place here. Jesus! It is going to take a few weeks to go over all that, and the first thing you know, it has been changed while you have been reading it.

[Translation]

M. Hicks: Bien. Si je comprends bien, lors de réunions futures, des motions pourront être révoquées et des sous-comités dissous.

Le vice-président: Oui, ou créés.

M. Hicks: Oui. On peut donc s’y prendre de deux ou trois manières. La première serait de préciser dans la motion que ce Comité pourrait parfois se réunir à huis clos, c’est-à-dire, en l’absence de ces deux personnes. La deuxième serait d’adopter la motion, de voir comment les choses évoluent, et dans six à huit semaines, si rien n’allait plus, nous pourrions révoquer la motion et ne plus les inviter.

Je ne sais pas ce qu’en pensent les députés . . . Peut-être que quelqu’un pourrait déposer la motion dès maintenant.

Le vice-président: Nous pourrions simplement la réserver pour l’instant, monsieur Hicks.

Je voudrais auparavant entendre M. Isabelle.

M. Isabelle: Reconnaissons tout d’abord que nous ne sommes qu’une espèce de comité consultatif. Il est très important de s’en rendre compte. Il faut également garder à l’esprit qu’une seule et unique personne est responsable de tout ce qui se passe à la Chambre des communes, et cette personne est le Président.

Au fil des ans, le Président a délégué certains pouvoirs, et c’est là que tout a démarré. Tout d’abord, le sergent d’armes. Le sergent d’armes construit son petit pouvoir, qu’il a développé au fil des ans. Nous avons ensuite créé une espèce d’intermédiaire, baptisé «administrateur» qui est, en quelque sorte, un sous-ministre de la Chambre des communes. Ne l’oubliez pas. En d’autres termes, nous nous trouvons au bout de cette chaîne et nous ne sommes qu’un comité consultatif. Si vous voulez dire quoi que ce soit au Président, vous devez passer par l’administrateur, qui en parle au Président.

Or, si nous voulons en revenir à ce qui se faisait par le passé, nous pourrions demander au président et au vice-président de s’entretenir avec le Président de la Chambre des communes. Vous sauriez ainsi quelle est sa position. Vous sauriez ce qu’il veut faire et de quelles mesures administratives il veut s’entourer. S’il veut déléguer ses pouvoirs, comme cela s’est fait par le passé, c’est une tout autre histoire. Mais vous verrez ce qu’il veut faire. Ensuite, vous pourriez nous en reparler, puis nous déciderions si nous voulons l’inviter pour qu’il vienne discuter avec nous.

Je le répète, nous ne sommes qu’un comité consultatif, et vous savez ce qui s’est passé pendant des années.

J’ai écouté M. Gauthier. Attendez de voir l’organigramme de la Chambre. Grand Dieu! Il va falloir des semaines pour examiner tout cela, et il est probable que vous n’aurez même pas le temps de le lire que tout aura déjà changé.

[Texte]

The Vice-Chairman: Gentlemen, do I hear a consensus to stand the motion and ask the chairman and the vice-chairman to discuss things with the Speaker and the possibility of having the Speaker come back here and talk to us?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Malone: I think we have agreed.

Mr. Gauthier: Just as a comment on what Dr. Isabelle just said, Mr. Chairman, he forgot one of the most important persons, next to the Speaker, and that is the Clerk of the House. The authority of the Clerk of the House supersedes, in my view, the authority of the Administrator.

Mr. Isabelle: No.

Mr. Gauthier: Well, that is the point I am trying to get across. I do think it does. Some people say it does not. That is where I disagree.

• 1645

Mr. Hicks: The authority or the power?

Mr. Gauthier: The authority.

Mr. Hicks: I think probably the authority but not the power. You are talking about power. You are talking about authority.

Mr. Gauthier: I said "authority". I did not use the word "power". I chose my words carefully.

Mr. Hicks: Okay.

The Vice-Chairman: There is one more item I would like to see dealt with this afternoon. Maybe we are getting close to 5 p.m.

Mr. Grisé:

Mr. Grisé: I move that the Speaker be requested to refer the subject of the management of parliamentary restaurants and cafeterias, together with the control of banking, access and related functions, to the Standing Committee on Management and Members' Services and that the management of the foregoing be the responsibility of the Administrator.

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier, would you like to comment on this?

Mr. Gauthier: Yes. I am not surprised. I was a member of the Parliamentary Restaurant and other things for years. I do not think it has met in the last two or three years, at least to my knowledge.

Mr. Murphy: Once, two and a half years ago.

Mr. Gauthier: It used to be that the Speaker would have us in. We would be served a nice meal and be told that everything was rosy but unfortunately we had to raise the price of coffee 10¢ or something else and that was it. But I notice the operative word is "requested" to refer the subject-matter.

The Vice-Chairman: We can only request.

Mr. Gauthier: Yes, I know that, but the Speaker... Unless the rumour mills are really wrong—and they are not very

[Traduction]

Le vice-président: Messieurs, sommes-nous d'accord pour réserver cette motion et demander au président et au vice-président de ce Comité de s'entretenir avec le Président de la Chambre et, au besoin, de l'inviter ici?

Des voix: D'accord.

M. Malone: Je crois que nous sommes d'accord.

M. Gauthier: Monsieur le président, je crois que M. Isabelle a oublié de citer une des personnes les plus importantes, après le Président, et je veux parler du greffier de la Chambre. L'autorité du greffier supplante, je crois, celle de l'administrateur.

M. Isabelle: Absolument pas.

M. Gauthier: C'est justement ce que j'essaie de dire. Je crois que c'est le cas. Certains disent que non. C'est précisément là que je ne suis plus d'accord.

M. Hicks: L'autorité ou le pouvoir?

M. Gauthier: L'autorité.

M. Hicks: L'autorité peut-être, mais pas le pouvoir. Vous parlez de pouvoir. Vous parlez d'autorité.

M. Gauthier: J'ai bien dit «autorité». Je n'ai pas utilisé le mot «pouvoir». J'ai fait bien attention à ne pas me tromper.

M. Hicks: Bien.

Le vice-président: J'aimerais que l'on discute encore d'un autre point, cet après-midi. Il est peut-être presque 17 heures.

Monsieur Grisé.

M. Grisé: Je propose que le président saisisse le Comité permanent de la gestion et des services aux députés de l'étude de la gestion des restaurants et des cafétérias du Parlement, ainsi que du contrôle des activités bancaires et de l'accès, et autres questions, et que cette gestion relève de l'administrateur.

Le vice-président: Monsieur Gauthier, avez-vous des observations à faire à ce sujet?

M. Gauthier: Oui, je ne suis pas surpris. J'ai été membre du comité étudiant ces questions pendant de nombreuses années. Je ne crois pas qu'il se soit réuni au cours des deux ou trois dernières années, à ma connaissance.

M. Murphy: Il s'est réuni une fois, il y a deux ans et demi.

M. Gauthier: En général, le Président nous convoquait. On nous servait un très bon repas et on nous disait que tout allait bien dans le meilleur des mondes, mais que, malheureusement, le prix du café devait être relevé de 10c., et le débat s'arrêtait là. Mais je note que l'on va «demander» au Président d'en saisir le Comité.

Le vice-président: C'est tout ce que nous pouvons faire.

M. Gauthier: Oui, je le sais, mais le Président... À moins que les rumeurs qui circulent ne soient fausses, et elles le sont

[Text]

wrong around this place usually; when there is a rumour afoot there is a change coming—rumours are pretty strong right now that there is going to be a change in the rates in the parliamentary restaurant as of Friday this week, decided by whom I do not know. I guess the Speaker will take that responsibility. I would take it if the Speaker was aware of this motion he would want to throw this whole thing on us tomorrow and get rid of that. To put it crudely, that is a hot potato he has. So we want to give the Speaker right now the occasion to throw to this committee the onerous task of either taking the brunt of our colleagues in the House for the increase in rates that are going to be charged them on Friday in the restaurants and cafeterias, or are we going to ask the Speaker to some day refer this whole matter to us?

The Vice-Chairman: Mr. Hicks.

Mr. Hicks: You should preface this motion with the same thing I did: effective Monday, November 23, we proceed with this motion.

The Vice-Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Gauthier has demonstrated his absolute wisdom and brilliance with his suggestion. I would much sooner go to my caucus next Wednesday and say that the Speaker did it and we had nothing to do with it, rather than to have it thrown into our lap. But I would suggest that motion be tabled for one week.

Mr. Mitges: I think this is a good motion and I think it is long overdue. As you know, Mr. Gauthier, I have been on that special committee set up by Madam Sauvé for pretty well three or four years, and certainly all the recommendations we made were not concurred with by the main committee with the stumbling-block to begin. But, in spite of that stumbling-block, in the four years we have been in operation I believe we did save something like \$2 million of expenses that would have been added to the deficit.

I think the resolution is a good one, but we have to get some order into that restaurant because a lot of it is mismanagement, a lot of it is overstaffed. When you figure that it costs us over \$9 just to prepare and serve a meal in the parliamentary restaurant this is something that can no longer take place and I think we have to make a stab at it and to get some action and some sense of order in the restaurant and in the cafeterias. I believe we have to take that step as recommended in the resolution.

Mr. Gauthier: I do not disagree with what you are saying, Mr. Mitges. I support a comprehensive review and I have read your documents and I have supported most of the recommendations that were in it. All I am saying to you is at this time why should I carry the burden and onerous task of telling my caucus that it was this committee, knowing they passed a resolution on Wednesday, November 21, ahead of time... taking the brunt of that criticism. I would prefer, in all honesty, that Mr. Cook and I be allowed a week to just, you know, let the onus fall...

[Translation]

rarement dans cet endroit. Il n'y a pas de fumée sans feu, et la rumeur veut que les tarifs du restaurant parlementaire soient relevés dès vendredi, mais je ne sais pas qui en décidera. Je crois que c'est le Président de la Chambre. Je suppose que si le Président était au courant de cette motion, il voudrait sans doute que nous en soyons saisis dès demain, pour qu'il puisse s'en débarrasser. Il a un sacré problème sur les bras. Nous voulons donc donner dès maintenant au Président de la Chambre l'occasion de nous faire injurier par nos collègues députés qui vont voir augmenter le tarif des repas qu'ils prendront dans les restaurants et cafétérias du Parlement vendredi; ou allons-nous demander au Président d'en saisir le Comité?

Le vice-président: Monsieur Hicks.

M. Hicks: Vous devriez préfacier cette motion comme je l'ai fait: à compter du lundi 23 novembre, nous appliquons ce qui est dit dans cette motion.

Le vice-président: Monsieur Cook.

M. Cook: M. Gauthier a fait la preuve de sa sagesse et de son intelligence en proposant cette suggestion. Je préférerais me présenter devant mon caucus, mercredi prochain, et dire que c'est le Président qui a pris cette décision sans que nous ayons eu à intervenir, plutôt que d'en être saisis. Mais je propose que cette motion soit déposée pendant une semaine.

M. Mitges: Cette motion est bonne, à mon avis, et je crois qu'elle s'est fait attendre. Comme vous le savez, monsieur Gauthier, j'ai fait partie de ce comité spécial créé par M^{me} Sauvé pendant trois ou quatre ans, et il est certain que toutes les recommandations que nous avons formulées n'ont pas été acceptées par le comité principal. Mais, malgré cet obstacle, au cours de ces quatre années, nous avons économisé, je crois, près de deux millions de dollars, qui, sans notre intervention, seraient venus s'ajouter au déficit.

Cette résolution est bonne, mais il faudrait remettre de l'ordre dans ce restaurant, car une grande partie des problèmes tient à une mauvaise gestion, à un surcroît de personnel. Quand on sait qu'il faut compter un peu plus de 9\$ simplement pour préparer et servir un repas au restaurant parlementaire, il est certain que cela ne peut plus durer, qu'il va falloir prendre des décisions et remettre de l'ordre dans ce restaurant et ces cafétérias. Cette résolution devrait donc être adoptée.

M. Gauthier: Je ne suis pas en désaccord avec ce que vous dites, monsieur Mitges. Je voudrais que tout soit revu; j'ai lu vos documents et je souscris à la plupart des recommandations qui y figuraient. Mais pourquoi serais-je, moi, chargé de dire à mon caucus que c'est ce Comité-ci qui a adopté une résolution, le mercredi 21 novembre, à l'avance? Pourquoi devrais-je porter le poids de ces critiques? En toute franchise, je préférerais qu'on nous donne, à M. Cook et à moi, une semaine pour que les choses se décantent.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

Mr. Mitges: It would be Cook and you because even though I am not really on it I have the restaurant committee—because we have not constituted yet—I get all the brunts anyway. So if you are willing for me to take the brunts, I will take the brunts.

Mr. Gauthier: With the salary you get, sir, I think that is all right.

Mr. Isabelle: It would be easier for Gauthier to tell his caucus about it.

The Vice-Chairman: Could I suggest this: that if we agree with the motion, we ask the clerk to be tardy for five or six days before he forwards it?

Mr. Mitges: That is fair enough.

The Vice-Chairman: He says it is going to take him a week to get it all ready anyway.

Any other comments, gentlemen?

Motion agreed to

The Vice-Chairman: Are there any other matters to bring before the committee?

The clerk has something here for the chairman stating that the committee has received an order of reference referring Vote 5b, which is what you mentioned a moment ago Mr. Gauthier, for the House of Commons under Parliament. These estimates in the amount of \$4,180,000 must be reported, or they will be deemed to have been reported, three sitting days before the final sitting day or the last allotted day in the current supply period, which ends not later than December 10. Therefore, the last day that we can report these estimates is December 5, and if anybody looks at their calendar very quickly like I am doing . . .

Mr. Gauthier: That is two weeks.

The Vice-Chairman: Yes, two weeks. But we would have to meet on them. I think what the clerk is saying is that we must, if possible, meet on the estimates on November 28 and set aside any other business we have. Is there any reason why we should not do that gentlemen? That, by the way for those of you who have not sat on the committee before, is a public meeting. We normally would have the press here. The Speaker will be here. Certainly the Administrator, the Clerk of the House and the Sergeant-at-Arms will all be here at that point in time.

I would like to suggest to you that given that we have not had much time to study these, we probably will not have a great deal of time. I will undertake and I will certainly apprise the new chairman to see the Speaker before that meeting and if he has no objections I will ask him to stay behind after the room has been cleared of the press and the staff to discuss these other matters with us on a personal basis. Would that be satisfactory?

Mr. Cook: When will I receive the copy of the estimates?

M. Mitges: Ce serait M. Cook et vous-même, mais je fais partie du comité chargé d'étudier les restaurants parlementaires, même s'il n'a pas encore été créé, et je serais critiqué de toute façon. Donc, si vous préférez que ce soit moi qui essuie le plus fort de ces critiques, je le ferai.

M. Gauthier: Avec le salaire que vous touchez, monsieur, vous pouvez le faire.

M. Isabelle: Il serait plus facile que M. Gauthier en parle à son caucus.

Le vice-président: Puis-je vous proposer ceci: si nous acceptons cette motion, nous pourrions demander au greffier d'en retarder l'envoi cinq ou six jours?

M. Mitges: Cela me semble raisonnable.

Le vice-président: Il me dit qu'il lui faudra une semaine, de toute façon, pour la préparer.

D'autres observations, messieurs?

La motion est acceptée.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions que ce Comité devrait étudier?

Le greffier me dit que le Comité a reçu un ordre de renvoi portant sur le crédit 5b, ce dont vous avez parlé il y a quelques instants, monsieur Gauthier. Il faut faire un rapport de ces prévisions budgétaires, qui s'élèvent à 4,180,000\$, sinon elles seront considérées comme ayant fait l'objet d'un rapport, trois jours de séance avant le dernier jour de séance, ou le dernier jour réservé à l'étude des subsides, période qui se termine le 10 décembre au plus tard. Par conséquent, ce Comité devra faire rapport de ses prévisions budgétaires le 5 décembre au plus tard, et si vous vous penchez sur votre calendrier comme je le fais actuellement . . .

M. Gauthier: C'est dans deux semaines.

Le vice-président: Effectivement, dans deux semaines. Nous allons devoir nous rencontrer pour en discuter. Le greffier dit que nous devrions nous réunir, si possible, le 28 novembre, pour en discuter, et mettre de côté toute autre question en suspens. Cela vous convient-il? Pour ceux d'entre vous qui n'ont encore jamais siégé à ce Comité, cette séance est une séance publique. Les journalistes seront présents. Le Président de la Chambre le sera également, ainsi que l'administrateur, le greffier de la Chambre et le sergent d'armes.

Nous n'aurons vraisemblablement pas beaucoup de temps à notre disposition, puisque nous n'avons pas pu les étudier. Je demanderai au nouveau président de s'entretenir avec le Président de la Chambre avant la réunion en question, et s'il n'a aucune objection, je lui demanderai de rester après le départ de la presse et du personnel, pour discuter avec nous de ces autres questions. Cela vous convient-il?

M. Cook: Quand recevrai-je copie des prévisions budgétaires?

[Text]

The Vice-Chairman: You have a copy of the estimates already. They should be in your office. They are the supplementaries that were tabled some time ago.

An hon. member: He has too many offices.

The Vice-Chairman: One of your offices received them.

Any other matters, Mr. Clerk? Mr. Gauthier?

Mr. Gauthier: Perhaps I missed it. When are we going to study the estimates?

The Vice-Chairman: We will have the Speaker here as a witness for questioning one week from today.

Mr. Gauthier: Going back to my research—could we have our research people or somebody in research look at what is meant by the \$4,180,000 for constituency offices and could we get copies of the Appropriation Act No.2, and all that pertains to these estimates so that all of us have the same documentation that the chairman has so that we can all operate . . .

The Vice-Chairman: And ask questions knowledgeably.

Mr. Gauthier: —and ask questions knowledgeably?

The Vice-Chairman: I will undertake to have whatever documentation is available in your hands by Monday of next week.

Mr. Gauthier: In addition to that, Mr. Chairman, could we ask the Speaker if he has any written comments explaining these \$4,180,000 of expenditures over and above the estimates that maybe he would like to send to us before Wednesday, before he comes?

The Vice-Chairman: I have some difficulty with that. I think that to ask a witness to put before the members of the committee the remarks he intends to make at the committee, other than handing them out at that time, becomes a bit of a problem.

Mr. Gauthier: No, that is not what I meant. Any additional information the Speaker may want to table with us . . .

The Vice-Chairman: Okay, as part of the documents.

Mr. Gauthier: —as part of his presentation, could he be asked or invited to send them to us?

The Vice-Chairman: I will invite the Speaker to do just that.

Any other questions or comments? Mr. Murphy.

• 1655

Mr. Murphy: Not on that, but on other items. As a new member, I feel a bit awkward in not knowing what has been suggested in the past and what actually has been passed in the past, if I may use that term. Is there any way, other than going through four years' worth of minutes, I can get a compilation of various decisions and actions, whether it is nil or something, which this committee has made?

The Vice-Chairman: In the past, the clerk has been able to supply us—I have just whispered in his ear and I am sure he

[Translation]

Le vice-président: Vous en avez déjà une. Elle devrait être dans votre bureau. Il s'agit du budget supplémentaire qui a été déposé il y a quelque temps.

Une voix: Il a trop de bureaux.

Le vice-président: Un de vos bureaux l'a reçue.

D'autres questions, monsieur le greffier? Monsieur Gauthier?

M. Gauthier: Quelque chose m'a échappé. Quand allons-nous étudier ces prévisions?

Le vice-président: Le Président de la Chambre sera ici comme témoin dans une semaine à compter d'aujourd'hui.

M. Gauthier: Pourrions-nous demander aux recherchistes d'essayer de savoir ce que recouvrent ces 4,180,000\$ réservés aux bureaux de circonscriptions? D'autre part, pourrions-nous obtenir des exemplaires de la Loi n° 2 portant affectation de crédits et tout autre document relatif à ces prévisions budgétaires, pour que nous ayons tous les mêmes documents que le président, pour que nous puissions . . .

Le vice-président: Poser les bonnes questions.

M. Gauthier: . . . poser les bonnes questions?

Le vice-président: J'essaierai de vous faire parvenir tous les documents qui existent en la matière d'ici à lundi prochain.

M. Gauthier: En outre, monsieur le président, pourrions-nous demander au Président de la Chambre s'il possède quelque document que ce soit qui expliquerait l'affectation de ces 4,180,000\$, document qu'il pourrait nous envoyer avant mercredi?

Le vice-président: Cela me semble impossible. Il est délicat de demander à un témoin d'envoyer aux membres du Comité les observations qu'il entend faire devant le comité en question; il ne peut que vous les remettre en arrivant.

M. Gauthier: Non, ce n'est pas ce que je voulais dire. Je veux parler de tout autre renseignement dont dispose le président et qu'il voudrait nous remettre . . .

Le vice-président: Qui fait partie des documents.

M. Gauthier: . . . vous pourriez l'inviter à nous les envoyer?

Le vice-président: C'est ce que je ferai.

D'autres questions ou observations? Monsieur Murphy.

M. Murphy: Non, pas à ce sujet. En ma qualité de nouveau député, je me sens un peu bête de ne pas savoir ce qui a été suggéré par le passé et ce qui s'est fait. N'y a-t-il pas d'autres moyens que de parcourir quatre années de comptes rendus pour savoir quelles décisions ou mesures ont été prises par ce Comité?

Le vice-président: Par le passé, le greffier nous a toujours adressé, et je viens de lui chuchoter quelque chose à l'oreille, si

[Texte]

will supply it—with a summary of the recommendations which have been made in point form only—not in full terms, but in point form only—those which have been accepted and those which are now benefits, if you will, of Members of Parliament, those which have been recommended and have not been dealt with and those which are still standing, which we dealt with earlier, which will be coming back to this committee for a review before they go on again.

Mr. Murphy: How far back, just the last session or the last Parliament?

The Vice-Chairman: I think the last Parliament would be ample.

Mr. Gauthier: Not the last session, but the last Parliament.

The Vice-Chairman: No, the last Parliament is better.

Mr. Murphy: That is fine. On that, I also recognize that we are running into the Christmas break, and I have some items I would like to see brought up. Will we be meeting every Wednesday? Is that the intention?

The Vice-Chairman: That is a matter I have not dealt with. We are at the service of the committee, but I would suggest that this committee has traditionally met every Wednesday at 3.30 p.m. It seems to be the one day that all members are in town because of caucuses and that sort of thing, and I would suggest that we carry on unless there is any objection to that. Besides, the block system means we get this room, does it not?

The Clerk: We are not in the block system, but it generally has been agreed that we can meet on Wednesday afternoons. Usually, if the Speaker or the Administrator has to come as a witness, it fits . . .

The Vice-Chairman: They are aware of it.

Mr. Gauthier: I take it there is a practice also that the government Whip gives a reception after every meeting.

The Vice-Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: The other one follows from that, and that is: When does the Chair plan on having the steering committee meet for the first time?

The Vice-Chairman: I had not thought about that either, but I would suggest that if the members are ready for that . . . When will Mr. Prud'homme be back? He is back on Friday. Then let us assume we have a steering committee meeting on the afternoon of Monday, November 26, at 4 p.m. I will tell you what we will do. Let us have the meeting at 4 p.m. on Monday, November 26, in my office in the Confederation Building. You will be so sent a notice. If the chairman wishes to have it in a different venue, then we will let you know.

Mr. Mitges: Is that just the steering committee?

The Vice-Chairman: That is just the steering committee: Mr. Grisé, myself, Mr. Murphy and the chairman.

[Traduction]

bien que je suis sûr qu'il le fera encore, un résumé des recommandations qui ont été faites, celles qui ont été acceptées et dont les députés peuvent se prévaloir, celles qui ont été formulées, mais non acceptées, et celles qui sont en suspens, dont nous avons traité antérieurement, mais qui devront faire l'objet d'un autre débat ici même.

M. Murphy: Ce résumé date de la dernière session, ou de la dernière législature?

Le vice-président: La dernière législature suffit, je crois.

M. Gauthier: Non pas la dernière session, mais la dernière législature.

Le vice-président: Non, la dernière législature, c'est mieux.

M. Murphy: Très bien. Je sais que Noël approche à grands pas, mais j'aimerais que certaines questions soient discutées. Avons-nous l'intention de nous réunir chaque mercredi?

Le vice-président: Je n'en ai pas encore parlé. Nous sommes à la disposition du Comité, mais je dois vous dire que ce Comité s'est de tout temps réuni le mercredi, à 15h 30. Il semble que ce soit le seul jour où tous les députés sont à Ottawa, en raison de la réunion de leur caucus, et je propose donc que cela demeure le cas, à moins que quelqu'un n'y voie une objection. D'autre part, avec ce système de créniaux, nous nous réunissons dans cette salle, n'est-ce pas?

Le greffier: Nous ne faisons pas partie de ce système, mais il a toujours été dit que nous pouvions nous réunir le mercredi après-midi. En général, si le Président ou l'administrateur doivent comparaître en qualité de témoins, . . .

Le vice-président: Ils le savent.

M. Gauthier: Je crois savoir également que le whip du gouvernement donne en général une réception après chaque réunion.

Le vice-président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Dans cette même veine, puis-je vous demander quand la présidence a l'intention de réunir le comité directeur pour la première fois?

Le vice-président: Je n'y avais pas pensé non plus, mais si tous les députés sont prêts . . . Quand M. Prud'homme sera-t-il de retour? Vendredi, apparemment. Alors, disons que le comité directeur se réunira dans l'après-midi du lundi 26 novembre, à 16 heures. Je vais vous dire ce que nous allons faire. Réunissons-nous le lundi 26 novembre, à 16 heures, dans mon bureau de l'Édifice de la Confédération. On vous enverra un avis. Si le président en décide autrement, nous vous le ferons savoir.

M. Mitges: S'agit-il uniquement du comité directeur?

Le vice-président: Uniquement, oui. M. Grisé, moi-même, M. Murphy et le président.

[Text]

Are there any other matters of business? Gentlemen, for an organizational meeting, it has been longer than usual, and I appreciate your co-operation. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

Wednesday, November 28, 1984

• 1545

The Chairman: Order, please.

I am a little bit embarrassed, because at the end of my tenure of office as chairman of the External Affairs committee—and I like the British parliamentary system in which, when you do not see, you let things take place—I did not see the press taping sometimes and things of that sort in my committee. But now I must say I have received very strong advice by a very able clerk and in front of the Speaker of the House himself. I am hesitant to say yes to a request I find legitimate and which should be looked into as to procedure. I am asked whether or not someone could tape the full meeting, but I am advised it is not according to the rules, even though I broke the rules. All I need is some members to oppose, and of course I would have to abide by that. So when we recommend reform of the house, I will look into whether or not in the future the press could be present and tape.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, the proceedings of today's meeting are being taped and they will be printed. I am curious as to why anyone would want a further transcript. It is being taped verbatim and transcribed at the expense of the House of Commons.

The Chairman: Since we have the honour of having the Speaker with us today, I would not like to entertain a debate, but just in honesty to the members, I will put it to them. I would have let it go, but if there is to be the slightest debate, I will ask them to refrain. But I will be a witness to the committee on reform, and I will suggest that in the future committees be taped, as the House should. But as for today, I do not apologize. I will just apply the rules which apply. I will say here that they have my sympathy, and they know it. But I will go to my duty, which is a very, very happy one.

Je dois vous dire que c'est avec beaucoup de plaisir que j'ai accepté l'invitation qui m'a été faite de présider le Comité. Cela a été une surprise pour moi. Je vous l'avoue sans sourire, cela a été une surprise. Je considère que c'est un honneur que d'être prié de présider le Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Nous avons un plein banc aujourd'hui, monsieur le Président. Je voudrais, au nom de tous mes collègues, vous réitérer tout le plaisir que nous avons éprouvé à l'annonce de votre

[Translation]

Avez-vous d'autres questions à poser? Messieurs, cette réunion d'organisation a duré un peu plus longtemps que d'habitude, et je vous remercie de votre collaboration. Merci infiniment.

La séance est levée.

Le mercredi 28 novembre 1984

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Cela m'embarrasse un peu car à la fin de mon mandat à la présidence du Comité des affaires extérieures—au fait, j'aime le régime parlementaire britannique où les pratiques sont acceptables tant qu'elles passent inaperçues—je n'avais vu en aucun temps les journalistes enregistrer nos délibérations. Je dois vous dire cependant qu'un greffier fort compétent m'a conseillé en termes très clairs à ce sujet, en présence du Président de la Chambre lui-même. J'hésite à accéder à une requête que je trouve légitime et qu'il y a lieu d'examiner sur le plan de la procédure. Quelqu'un me demande s'il est permis d'enregistrer toutes nos délibérations, mais on m'informe que cela n'est pas conforme au Règlement, alors que moi-même je l'ai enfreint. Il suffirait que certains membres du Comité s'y opposent pour que je respecte leur volonté. Donc, lorsque nous recommanderons des réformes de la procédure de la Chambre, je verrai si, à l'avenir, les journalistes pourront assister à nos délibérations et les enregistrer.

M. Ellis: Monsieur le président, nos délibérations d'aujourd'hui sont enregistrées et seront ensuite transcrites. Je ne vois pas pourquoi on exigerait une autre transcription. Celle-ci se fait déjà aux frais de la Chambre des communes.

Le président: Étant donné que nous avons l'honneur d'avoir le Président de la Chambre comme témoin aujourd'hui, le moment est mal choisi d'en discuter, mais par égard pour les députés, nous en reparlerons un de ces jours. J'étais prêt, moi-même, à en discuter, mais si cela doit donner lieu au moindre débat, il faut nous en abstenir. De toute façon, je vais comparaître devant le Comité des réformes où je proposerai qu'à l'avenir, les délibérations des comités soient enregistrées, tout comme à la Chambre d'ailleurs. Aujourd'hui, je ne m'excuse pas. Je vais m'en tenir aux règlements pertinents. Je veux dire aux députés que je sympathise avec eux, et ils le savent bien. Maintenant, je vais assumer mes fonctions de président, ce dont je suis fort heureux.

It is with a lot of pleasure that I have accepted the invitation which has been conveyed to me to chair this committee. I was really surprised, I can tell you. It is an honour for me to be asked to chair this Standing committee on Members' Services.

We have full attendance today, Mr. Speaker. On behalf of all my colleagues, I would like to tell you how pleased we were when we heard about your marriage, and I want to congratulate you, on behalf of all members of Parliament.

[Texte]

mariage et vous offrir, encore une fois, au nom de tous mes collègues de la Chambre, mes meilleurs vœux.

L'honorable John Bosley (Président de la Chambre des communes): Vous êtes gentil.

Le président: Nous vous prions de bien vouloir transmettre ces vœux à votre épouse. Je sais que notre greffier se fera un plaisir d'écrire une lettre à cet effet, lettre que nous transmettrons à madame, la priant d'accepter nos meilleures salutations.

As I said earlier on, we have the honour of having as our first witness today Mr. Speaker, who is accompanied by his witnesses from the House of Commons: Dr. Koester, the Clerk of the House of Commons; *et le major général Cloutier, le sergent d'armes*; and the Administrator, Mr. Silverman.

Today we have vote 5b, House of Commons supplementary estimates.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5b—House of Commons—Program expenditures including allowances and payments in respect of the cost of operating Members' constituency offices.....\$4,180,000

The Chairman: Without any undue delay, I would ask Mr. Speaker if he wishes to make an opening statement. I am afraid I made a debate at the first meeting, but when I am in the Chair, I have a practice of recognizing that the Official Opposition question first. But we will cross that bridge when we get there.

Monsieur le Président, nous vous écoutons avec beaucoup d'attention.

Monsieur le Président: Merci beaucoup, monsieur le président.

Having had some experience in committees, my intention is not to make a long statement but to make a very short one and to say I am looking forward to these meetings. I feel I have a duty to do a short explanation for you, since we are all new to this. If I may explain exactly what is in the supplementary estimates, I think that would be perhaps quickly useful. Then I will be perfectly happy to answer any questions you have, as will the rest of us.

In fairness, the supplementary estimates are your fault, and I mean that with great respect. In the spring of this year, as you may remember, this committee reviewed thoroughly the regime under which were the provisions of the members' principal budget. As a result of those changes, there is a new regime for members' staff which was recommended by the standing committee and approved by the Commissioners of Internal Economy.

At this time last year, the principal budget for all of us was \$86,600, and it was adjusted to \$91,000 in April 1984 and increased in August by a further \$3,200. In one year, the budget has been increased, therefore, by nearly 9%.

[Traduction]

Hon. John Bosley (Speaker of the House of Commons): You are very kind.

The Chairman: Please give our best wishes to your wife. I know that our clerk will be very happy to send such a letter to your wife.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons l'honneur d'avoir aujourd'hui le Président de la Chambre comme premier témoin, et il est accompagné par d'autres dignitaires de la Chambre des communes: le D^r Koester, greffier de la Chambre des communes; le Major Général Cloutier, sergent d'armes; et l'administrateur, M. Silverman.

Nous étudions aujourd'hui le crédit 5b du Budget supplémentaire de la Chambre des communes.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5b—Chambre des communes—Dépenses du programme, y compris des allocations et des versements à l'égard des bureaux des députés dans les diverses circonscriptions.....\$4,180,000

Le président: Sans plus tarder, je demande au Président de la Chambre s'il a une déclaration préliminaire à nous faire. Je crains avoir provoqué une controverse dès la première séance, mais quand j'assume la présidence d'un comité, c'est un député de l'opposition qui d'ordinaire entame la période des questions. Nous réglerons cela le moment venu.

Mr. Speaker, we are listening to you very attentively.

Mr. Speaker: Thank you very much, Mr. Chairman.

Comme j'ai l'expérience des comités, je m'abstiendrai de vous tenir de longs propos et me ferai très bref, désirant d'abord vous assurer que je me réjouis à la perspective de ces réunions. Puisque c'est la première fois que nous sommes saisis de ce budget supplémentaire, je me dois de vous donner certaines explications. Ensuite, je me ferai un plaisir heureux de répondre à vos questions.

Il faut bien reconnaître que c'est vous qui êtes à l'origine de ce budget supplémentaire, et je dis cela avec beaucoup de respect. Au printemps de cette année, vous vous en souvenez sans doute, que le Comité a examiné à fond les différentes modalités du budget principal des députés. En raison des changements proposés, nous avons maintenant un nouveau régime pour le personnel des députés. Ces changements avaient été recommandés par le Comité permanent et approuvés par les commissaires à la régie interne.

L'année dernière à la même époque, le budget principal des députés s'élevait à 86,500\$; il a ensuite été ajusté à 91,111\$ en avril 1984, et augmenté de 3,200\$ en août. Ainsi, en une année, ce budget a augmenté de près de 9 p. 100.

[Text]

The Commissioners of Internal Economy also agreed to remove as of April 1984 the rental costs of word processors, electronic typewriters and photocopiers from this budget. That equipment is now provided from a separate House budget. In addition, members no longer have to pay for extended maternity leave or sick leave. As a result, members are now able, if they choose, to compensate their staff at salary rates compatible with comparable responsibilities in the public service, and employees on maternity leave or extended sick leave are protected without taxing members' budgets—or at least that is the intention—thereby allowing members to hire replacement staff.

The other key innovation which produces a cost in these estimates, as you know, is the change in the treatment of annual vacation leave. Heretofore, members' staff accumulated vacation leave at the rate of 20 days a year from year one, etc. The Commissioners agreed to the recommendation of this committee to eliminate the practice of accumulating leave and to replace it with an annual 4% or 6% lump sum payment in lieu of leave, again from a separate House budget. These payments are projected to cost approximately \$1 million a year to the House. Of course, members still retain the liberty and the freedom to grant employees time off for leave as they see fit, recognizing the difficult or unusual circumstances in which members' staff find themselves. The cost of the payout for all this unused leave we had to buy out was in the order of \$2.5 million, most of which is here. This amount was distributed to the 1,013 employees who had banked in some instances over 200 days of unused leave.

• 1550

In closing, I might add that all these improvements, together with the \$3,200 increase in the principal budget which came into being in August, increase annual House expenditures on a continuing basis by over \$2 million or approximately \$7,500 for each member's office.

I look forward, as you would expect, to all your suggestions in the future, and I presume you may also be wanting to make some recommendations to the commission which is reviewing members' salaries and pensions and all those matters. That is really all I wanted to do by way of apprising you as to what is in the supplementary estimates. I am available for any questions you may have on that or any other matters.

• 1555

The Chairman: Okay. For the questioning, if you do not mind my old tradition, as chairman of the External Affairs committee I always recognized the Official Opposition. Then I will go directly to the government and then to the New Democratic Party. Then I will go back for the rest of the meeting... Even if there were two or three other Liberals or NDP attending, I think in all fairness I have to recognize a

[Translation]

Les commissaires à la régie interne ont également convenu de ne plus faire émarger à ce budget, à partir d'avril 1984, les frais encourus pour la location des machines de traitement de texte, les machines à écrire électroniques et les photocopieuses. Cet équipement émarge maintenant à un autre budget de la Chambre. En outre, les députés n'ont plus à payer des congés de maternité prolongés ou des congés de maladie. En conséquence, les députés peuvent maintenant, s'ils le désirent, verser à leur personnel des salaires comparables à des postes semblables dans la Fonction publique, et les membres de leur personnel en congé de maternité ou en congé de maladie prolongé continuent d'être protégés sans pour autant émarger au budget des députés. C'est au moins ce qui est prévu. Ainsi, les députés pourront embaucher du personnel en remplacement de ces employés.

L'autre innovation importante qui a entraîné des coûts supplémentaires est la modification des dispositions concernant les congés annuels. Jusqu'à présent, les employés des députés accumulaient des congés annuels à raison de 20 jours par an dès la première année... Les commissaires ont accepté la recommandation du Comité visant à proscrire l'accumulation des congés annuels; en échange, une somme forfaitaire de 4 ou 6 p. 100 serait versée annuellement à la place de ce congé, et cette somme émargerait, elle aussi, à un budget séparé. Ces paiements devraient coûter approximativement 1 million de dollars par an à la Chambre. Bien sûr, les députés ont encore toute liberté pour accorder les congés qu'ils veulent à leurs employés, pour compenser les circonstances difficiles ou inhabituelles dans lesquelles ces employés se trouvent. Le rachat de ces congés inutilisés nous a coûté à peu près 2,5 millions de dollars, dont la plus grande partie se trouve ici. Cette somme a été répartie entre les 1013 employés qui, dans certains cas, avaient accumulé plus de 200 jours de congés.

Pour terminer, j'aimerais ajouter que toutes ces améliorations, y compris l'augmentation de 3,200\$ de notre Budget principal qui est entrée en vigueur en août, portent les dépenses annuelles de la Chambre des communes à plus de 2 millions de dollars chaque année, soit approximativement 7,500\$ pour chaque bureau de député.

Bien sûr, je suis prêt à examiner toutes les suggestions que vous voudrez me faire à l'avenir, et je suppose que vous aurez des recommandations à faire à la commission chargée d'examiner le système de rémunération des députés. C'est tout ce que j'avais à vous dire en ce qui concerne ce Budget supplémentaire. Je suis prêt maintenant à répondre aux questions que vous me poserez à ce sujet ou sur d'autres.

Le président: Très bien. Pour les questions, si vous me permettez d'être fidèle à ma vieille habitude, j'avais coutume comme président du Comité des affaires extérieures, de toujours donner la parole à l'Opposition officielle. Je m'adresserai ensuite au gouvernement, puis au Nouveau Parti Démocratique. Et ainsi de suite pour le reste de la réunion... Même s'il y avait deux ou trois autres libéraux ou néo-

[Texte]

new majority, and all the questions should be put to the Speaker or to the witnesses until the maximum number of government members have asked questions. Then if there are other questioners, as an act of courtesy to the committee I will ask permission of the committee to allow non-members to question. If permission is given, any member of the three political parties, including the government, of course . . . Then this way we can proceed in a very civilized way without any quarrels, trying to show others that the senior committee can function very well.

Therefore, I will recognize Dr. Isabelle, followed by whoever so indicates. Mr. Murphy has so indicated.

Mr. Cook: On a point of order, Mr. Chairman, you disturbed me slightly with that preamble. I have always considered this committee to be totally non-partisan. It works in the best interests of the House, and whether you are a Conservative or you are unfortunate enough to be a Liberal or an NDP has absolutely nothing to do with this committee. I have no objection to choosing a Liberal to speak first at any time, at any meeting, but it was just the connotation you gave me there. I would not want people to misunderstand. This is not a partisan committee. It would destroy itself if it ever became partisan. I thought that point should be emphasized. That is all, sir.

The Chairman: That is good. I take the point very well because that is the way I chaired the External Affairs committee. I have always believed the External Affairs committee should not be partisan, and that is why I always recognized all members, Mr. McKinnon, Miss MacDonald and Mr. Wagner. But I will forever apply the very good wisdom put to me by Mr. Cook. Therefore *monsieur Isabelle, s'il vous plaît*.

Mr. Isabelle: Who is going first, Mr. Cook or myself?

The Chairman: No, Mr. Cook made a point of order.

Mr. Isabelle: *Merci*, thank you, Mr. Chairman. I will be very brief.

Je voudrais d'abord féliciter le président pour l'excellent travail qu'il a accompli depuis le début. C'est de bon augure pour l'avenir.

Dans les crédits supplémentaires, au chapitre intitulé *Change in vacation leave — Provision for members' staff*, je vois un montant de 2,869,000 dollars. Si on additionne les vacances payées le 1^{er} janvier, 4 ou 6 p. 100, cela fait, jusqu'au mois de mars, 705,000 dollars, ce qui fait . . .

An hon. member: Excuse me, we cannot hear.

The Chairman: Order! Order! *Monsieur Isabelle*.

Mr. Isabelle: In other words, there are \$4.180 million in supplementary estimates. But the larger sum comes from the fact that there has been a change in the vacation leave for members' staff, and also there has been an overlapping from August 3, since this was implemented, to March 31, 1985, which is the end of the fiscal year for the government. In other words, this amounts to \$3.5 million roughly.

[Traduction]

démocrates, je crois qu'en toute justice je dois tenir compte de la nouvelle majorité, et toutes les questions devraient être posées au Président de la Chambre ou aux témoins jusqu'à ce que le plus grand nombre possible de députés du gouvernement aient posé des questions. S'il y a ensuite d'autres intervenants, par simple courtoisie envers le Comité, je demanderai à ce dernier d'autoriser ceux qui n'en font pas partie à poser leurs questions. Si cette permission est accordée, tout député des trois partis politiques, y compris la majorité, bien sûr . . . Ainsi nous pourrions procéder de façon très civilisée, sans querelle, en essayant de montrer aux autres que le comité supérieur peut fonctionner très bien.

Je donnerai donc la parole à M. Isabelle, suivi de quiconque demande à être entendu. Je vois M. Murphy.

M. Cook: J'invoque le Règlement, monsieur le président; votre préambule m'a un peu dérouté. J'ai toujours considéré le Comité comme n'ayant aucun sectarisme politique. Il travaille pour défendre les intérêts de la Chambre, et que vous soyez conservateur ou malheureusement libéral ou néo-démocrate n'a absolument rien à voir avec le Comité. Je n'ai aucune objection à ce qu'un Libéral soit entendu le premier n'importe quand, et dans toutes les réunions, mais je m'étonne de la connotation que vous avez apportée. Qu'il n'y ait pas de malentendu. Le Comité est impartial. Il se détruirait s'il faisait preuve de sectarisme politique. Je crois qu'il faut insister là-dessus. C'est tout, monsieur.

Le président: Très bien. Je partage entièrement votre avis car c'est ainsi que j'ai procédé au Comité des affaires extérieures. J'ai toujours pensé qu'il devait se montrer impartial, et voilà pourquoi j'ai toujours accordé la parole à tous les députés, monsieur McKinnon, mademoiselle MacDonald et monsieur Wagner. Mais je m'inspirerai toujours des très sages propos de M. Cook. Par conséquent *Mr Isabelle, please*.

M. Isabelle: Qui est le premier, M. Cook ou moi?

Le président: Non, M. Cook a invoqué le Règlement.

M. Isabelle: *Thank you*, merci monsieur le président. Je serai très bref.

First of all, I would like to congratulate the Chairman for his excellent work from the very beginning. It is a good sign for the future.

In the supplementary votes, under Chapter *Changement dans les congés—prévus pour le personnel des députés*, there is an amount of \$2,869,000\$. If you add paid leave on 1st of January, 4 or 6%, it is up to March, \$705,000, or . . .

Une voix: Excusez-moi, nous ne pouvons pas entendre.

Le président: À l'ordre s'il vous plaît! *Mr. Isabelle*.

M. Isabelle: Autrement dit, il y a 4,180 millions de dollars dans le budget supplémentaire. Mais la somme plus élevée tient au changement intervenu dans les congés du personnel des députés, et il y a aussi eu un chevauchement depuis le 3 mars, depuis l'adoption de cette mesure, jusqu'au 31 mars 1985, qui marque la fin de l'exercice financier pour le gouvernement. Autrement dit, il s'agit *grosso modo* de 3,5 millions de dollars.

[Text]

Is this a recommendation of the Management and Members' Services committee?

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Isabelle: But the implementation has been approved by the commissioners.

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Isabelle: How could this recommendation be implemented so soon—I mean before the fiscal year ended—when we know pretty well there was no money available for that in the budget?

• 1600

Mr. Speaker: That is exactly why we are here before you on supplementary estimates, in fact, because we did not have the money in our budget to implement this matter.

What was proposed is this. The Administrator may want to add to this, but if I remember, this was proposed to come into effect at the calendar year, January 1, or the beginning of 1985 in terms of the changes. What is before you is the fiscal impact in this fiscal year of the buying out of the unused vacation leave. The reason it shows to March is because the fiscal year for the government does not end until March. So what we are doing is buying up the unused vacation leave, I guess, effectively to the end of December 1984.

It was approved by the commissioners. Perhaps the point I should make to you is that in the future we would have had to pay for this leave one way or the other, anyway.

Mr. Isabelle: Yes, okay.

Mr. Speaker: People would have had these days accumulated and would have used them or been bought out when they retired or left for whatever reason MPs' staff leave. As some of your know, quite a lot have left for reasons other than retiring in the last while.

Mr. Isabelle: Yes, I understand. This is not because I want to criticize what has been done, but I was just asking if this was in the budget.

Now, this is a measure which has been adopted during the fiscal year, and as you have just explained, this is why we have a supplementary estimate on this. But what about the increase in the principal budget from \$91,000 to \$94,000 for the Members of Parliament?

Mr. Speaker: That was adopted by the commissioners on the recommendation of this committee, but it was not effective until August; it was adopted for August. Therefore, there was no money in the original budget for that provision.

Mr. Isabelle: But I thought this 4% or 5% was not statutory; in other words, that year after year there is an increase depending on the . . .

Mr. Speaker: Oh, all right, I think I can answer this question. Mr. Silverman will tell me if I am wrong.

[Translation]

Est-ce une recommandation du Comité des services de gestion?

Monsieur le Président: Oui.

M. Isabelle: Mais les commissaires en ont approuvé l'application.

Monsieur le Président: Oui.

M. Isabelle: Comment cette recommandation a-t-elle pu s'appliquer si rapidement—je veux dire avant la fin de l'année financière—lorsque nous savons fort bien qu'aucun montant n'avait été prévu à cette fin dans le budget?

Monsieur le Président: C'est exactement pourquoi nous comparaissons devant vous à propos du budget supplémentaire, car nous n'avions pas d'argent dans notre budget pour donner suite à cette question.

Voici ce qui avait été proposé. L'administrateur voudra peut-être y ajouter autre chose, mais sauf erreur, il avait été proposé que les changements prennent effet le premier janvier ou au début de 1985. Vous avez devant vous les répercussions financières du rachat des congés non utilisés, pour le présent exercice financier. C'est indiqué jusqu'en mars, car pour les gouvernements l'exercice budgétaire ne se termine pas avant mars. Nous rachetons donc les congés non utilisés jusqu'à la fin de décembre 1984.

Les commissaires ont donné leur approbation. Je devrais peut-être vous expliquer qu'éventuellement il nous aurait fallu payer ce congé de toute façon.

M. Isabelle: Oui, très bien.

Monsieur le Président: Des gens qui auraient accumulé trois jours auraient pu les utiliser ou les racheter à leur retraite ou à leur départ, quelle que soit la raison. Comme vous le savez, beaucoup sont partis pour des raisons autres que la retraite ces derniers temps.

M. Isabelle: Oui, je comprends. Loin de moi l'idée de critiquer ce qui s'est fait, mais je demandais simplement si cela avait été prévu dans le budget?

Cette mesure a été adoptée au cours de l'exercice financier et, comme vous venez de l'expliquer, elle a entraîné un budget supplémentaire. Mais comment expliquer que le budget principal soit passé de 91,000\$ à 94,000\$ pour les députés?

Monsieur le Président: Elle a été adoptée par les commissaires sur la recommandation du Comité, mais elle n'a pris effet qu'après août; elle a été adoptée pour août. Il n'y avait donc rien de prévu dans le budget initial pour cette disposition.

M. Isabelle: Mais je croyais que ce 4 ou 5 pourcent n'était pas statutaire; en d'autres termes, que d'une année à l'autre, il y a une augmentation selon . . .

Monsieur le Président: Oh, très bien, je pense pouvoir répondre à cette question et M. Silverman me dira si je me trompe.

[Texte]

Each year the Speaker submits evidence to the House, and we have to make an estimate of the effect of the decisions which will be taken with regard to increases in members' staff pay and all the rest of it. So each year the Speaker submits estimates which make some assumptions. If during the year the assumptions are exceeded, as they were last year, by a later decision to do something very special, as this is, then obviously we have to come back through supplementary estimates to pay for the decision taken by the commissioners on the recommendation of the Speaker, and in this case, of this committee. That is the only reason. The reason it is not in the original budget is because we did not know this decision would be taken and we could not in budgetary terms predict that.

Mr. Isabelle: But in the previous years there has been an increase annually on the principal budget for the Members of Parliament.

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Isabelle: So this is why I am asking why this has not been provided in the budget.

Mr. Speaker: But an increase is provided in the budget. I have just submitted estimates. We make an estimate; in fact, it went up nearly 9% last year, for which we had not budgeted.

Mr. A. Silverman (The Administrator of the House of Commons): That is exactly right, Mr. Chairman. As the Speaker explained, there were in fact two increases last year.

Mr. Speaker: The normal increase and then this one.

Mr. Silverman: There was the normal increase, and then at the end of the six and five program, August 4, 1984, the commissioners then implemented the unanimous recommendation of this committee to provide yet a further increase. So you had a two-stage increase for that very reason.

Mr. Isabelle: Thank you.

Mr. Speaker: He obviously understood your question so much better than I did. He is good at that.

Le président: Cela va, docteur Isabelle?

Notre honorable ami, l'homme d'expérience le vice-président, M. Ellis.

I hope you do not mind if I call by names instead of constituencies.

Mr. Ellis: No, of course not. Mr. Chairman, I am going to be very brief. The explanation of the Speaker was so lucid and so clear that there are no questions in my mind whatsoever. I only had one very, very brief question, a matter of arithmetic. Was the 9% increase of which the Speaker spoke an increase in the total budget or an increase in a portion of the budget?

[Traduction]

Chaque année, le Président de la Chambre présente les prévisions à la Chambre, et nous devons évaluer les répercussions des décisions qui seront prises au sujet des augmentations à consentir au personnel des députés, et ainsi de suite. Ainsi, chaque année, le Président de la Chambre soumet des budgets qui présentent certaines hypothèses. Si, au cours de l'année, les hypothèses sont dépassées, comme ce fut le cas l'an dernier, par suite d'une décision ultérieure de faire quelque chose de très spécial, comme c'est le cas ici, nous devons alors faire un retour arrière et, par le biais du budget supplémentaire, endosser la décision prise par les commissaires sur la recommandation du Président de la Chambre et, en l'occurrence, du Comité. C'est la seule raison. Cela ne figure pas dans le budget initial, car nous ignorions que cette décision serait prise, et nous ne pouvions pas la prévoir.

M. Isabelle: Mais les années précédentes, le budget principal des députés augmentait annuellement.

Monsieur le Président: En effet.

M. Isabelle: Voilà pourquoi je me demande comment il se fait qu'on n'ait pas prévu cela dans le budget.

Monsieur le Président: Mais une augmentation y est prévue. Je viens de soumettre les prévisions; mais il s'agit d'une approximation. En fait, l'an dernier, l'augmentation de près de 9 p. 100 n'avait pas été budgétisée.

M. Silverman (administrateur de la Chambre des communes): C'est tout à fait exact, monsieur le président. Comme l'a expliqué le Président de la Chambre, il y a eu en fait deux augmentations l'an dernier.

Monsieur le Président: L'augmentation régulière et celle-ci.

M. Silverman: Il y a eu l'augmentation régulière, et ensuite à la fin du programme des 6 et 5 pourcent, en août 1984, les commissaires ont suivi la recommandation unanime du Comité d'accorder une nouvelle augmentation. C'est la raison pour laquelle l'augmentation s'est faite en deux étapes.

M. Isabelle: Merci.

Monsieur le Président: Il a de toute évidence beaucoup mieux compris votre question que moi. C'est son point fort.

The Chairman: Does that answer your question, doctor Isabelle?

Our honourable and experienced friend, the vice-chairman, Mr. Ellis.

J'espère que vous ne m'en voudrez pas d'appeler les députés par leur nom plutôt que par celui de leur circonscription.

M. Ellis: Non, bien sûr. Monsieur le président, je vais être très bref. L'explication du Président de la Chambre était si lucide et si claire qu'il ne se pose plus de difficultés, selon moi. J'aurais cependant une question succincte sur un aspect mathématique. L'augmentation de 9 pourcent dont a parlé le Président de la Chambre porte-t-elle sur l'ensemble ou sur une partie du budget?

[Text]

• 1605

Mr. Speaker: Overall, if I may go back to my notes, it represents in my memory a 9% increase in the overall budget.

Mr. Ellis: In the overall budget of the House of Commons for this fiscal year.

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Ellis: Prior to this, the budget increase in . . .

Mr. Speaker: No, you have asked your question about the fiscal year. Year over year it is an increase of 9%.

Mr. Ellis: All right, year over year when the original estimates came down, it had been slightly under 5%; as I recall, about 4.75%. Are we saying now that year over year, all supplementaries included, we are at exactly 9% or approximately 9%?

Mr. Silverman: On the principal budget.

Mr. Speaker: Yes, on the principal budget.

Mr. Ellis: Could you explain principal budget?

Mr. Speaker: That is your basic budget for staff.

Mr. Ellis: No, that is where I want to be clear. I am asking about the whole budget of the House of Commons of some \$100-odd million.

Mr. Speaker: No, the whole budget of the House of Commons . . .

Mr. Ellis: Yes, what is the difference?

Mr. Speaker: Including supplementary estimates, with these things added in, about 5%, if I remember my figures.

Mr. Ellis: That is the point I wanted to make. The whole budget of the House of Commons, if you would, as a department or as a section of the operation of the Government of Canada was slightly under 5% when it was presented, as I recall, early in 1984.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the increase in 1984-85 . . .

Mr. Ellis: Over 1983-84.

Mr. Silverman: —reflected a net increase of \$7.2 million or 4.9%.

Mr. Ellis: That is right. Now, what does this addition do to that percentage?

Mr. Silverman: As an overall increase, it increases the budget on a continuing basis, as the Speaker indicated, by approximately \$2 million; \$2 million on a base of approximately \$160 million is the increase.

Mr. Speaker: What we are talking about is in the order of 1.2% or 1.3%.

[Translation]

Monsieur le Président: En tout, si je peux revenir à mes notes, cela représente dans mon esprit une augmentation de 9 p. 100 par rapport à l'ensemble du budget.

M. Ellis: L'ensemble du budget de la Chambre des communes pour la présente année financière.

Monsieur le Président: Oui.

M. Ellis: Avant cela, l'augmentation du budget dans . . .

Monsieur le Président: Non, votre question portait sur l'année financière. D'une année à l'autre, l'augmentation est de 9 p. 100.

M. Ellis: Très bien, d'une année à l'autre, lorsque le budget initial est présenté, l'augmentation est un peu inférieure à 5 p. 100; sauf erreur, elle était d'environ 4,75 p. 100. Sommes-nous en train de dire maintenant que d'une année à l'autre, y compris tous les budgets supplémentaires, l'augmentation est exactement de 9 p. 100 ou à peu de chose près?

M. Silverman: Du Budget principal?

Monsieur le Président: Oui, du Budget principal.

M. Ellis: Qu'entendez-vous par Budget principal?

Monsieur le Président: C'est le budget de base pour le personnel.

M. Ellis: Non, c'est là qu'il faut être clair. Ma question porte sur l'ensemble du budget de la Chambre des communes, soit quelque 100 millions de dollars.

Monsieur le Président: Non, l'ensemble du budget de la Chambre des communes . . .

M. Ellis: Quelle est la différence?

Monsieur le Président: Y compris le budget supplémentaire, avec tous ces éléments ajoutés, environ 5 p. 100, sauf erreur.

M. Ellis: C'est ce que je voulais faire préciser. L'ensemble du budget de la Chambre des communes, si vous voulez, comme ministère ou comme section du fonctionnement du gouvernement du Canada, présentait une augmentation légèrement inférieure à 5 p. 100, initialement, sauf erreur, au début de 1984.

M. Silverman: Monsieur le président, l'augmentation en 1984-1985 . . .

M. Ellis: Par rapport à 1983-1984.

M. Silverman: . . . traduisait une augmentation nette de 7,2 millions de dollars, soit 4,9 p. 100.

M. Ellis: C'est exact. Que fait cette addition par rapport à ce pourcentage?

M. Silverman: Cette augmentation globale augmente le budget de façon permanente d'environ 2 millions de dollars, comme l'a précisé le Président de la Chambre. Deux millions de dollars sur une base d'environ 160 millions de dollars représente l'augmentation.

Monsieur le Président: Il s'agit donc d'environ 1,2 ou 1,3 p. 100.

[Texte]

Mr. Ellis: That is really all I needed to ask, Mr. Chairman. Other than that, Mr. Chairman, I would like to echo Mr. Cook's remark that, really, the questioning in this committee has always been on a first-come, first-served basis, not even with a lead questioner from either party. It has always been just on a first-come, first-served basis.

Mr. Speaker: Does that apply to the witnesses?

Mr. Ellis: Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Speaker: May I interrupt for one second? I am not sure I did, Mr. Chairman; I am sure you did. I should formally introduce to all the members of the committee, some of them who do not . . . I just assumed everybody knows Mr. Silverman, Dr. Koester and Major-General Cloutier, but I am not sure everybody does. When you hear about the Administrator, this is the Administrator; the Clerk is beside the Administrator and the Sergeant-at-Arms is beside the Clerk. We are, I may say, extraordinarily well blessed by the service they provide.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Ellis: He does not fit in; he has hair.

Mr. Speaker: No comments about the similarity on top.

Mr. Cook: That was my comment: I wonder if the price of haircuts is going up.

The Chairman: Next on the list, if the vice-chairman has terminated, is the senior member of the House of Commons, elected in 1957, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I too want to congratulate the Speaker on the manner in which he is carrying out his new duties.

There are not too many questions to ask about these particular estimates except that, as a former ship owner, I was always curious when my captains came to me and said they needed a second radar or something else. They knew what they needed but they did not always realize just how much that was going to cost me as the owner. I cannot help but wonder, when the Management and Members' Services committee made these recommendations in 1984 concerning members' staff budgets and the terms and conditions of employment for members' staff, if at that time by any chance they included a budget along with their recommendations or if they simply said: This is what we want; you or somebody figure it out. I just wondered about the *modus operandi* here.

Mr. Speaker: I know for a fact that the commissioners were presented with fiscal implications. I have not seen the minutes of this committee on that matter. I would assume there was some conversation. There certainly was at the level of the commissioners. All the fiscal implications were presented at the time.

[Traduction]

M. Ellis: C'est en fait tout ce que je voulais savoir, monsieur le président. Autrement, monsieur le président, je devrais me faire l'écho de M. Cook et dire qu'en fait au Comité les questions reviennent toujours à ceux qui les posent les premiers, aucun des partis n'ayant à intervenir le premier. Selon la tradition, l'ordre des intervenants correspond à celui dans lequel on demande la parole.

Monsieur le Président: Est-ce que cela s'applique aux témoins?

M. Ellis: Oui. Merci beaucoup monsieur le président.

Monsieur le Président: Puis-je vous interrompre un instant? Je ne suis pas sûr de l'avoir fait, monsieur le président; et je suis sûr que vous l'avez fait. Je devrais présenter officiellement à tous les membres du Comité, à certains qui ne . . . J'ai supposé que tout le monde connaissait M. Silverman, le Dr Koester et le major général Cloutier, mais je n'en suis pas sûr. Vous avez entendu parler de l'administrateur, le voici; le greffier est à ses côtés et le sergent d'armes près du greffier. C'est un privilège que de bénéficier des services qu'ils nous offrent.

Des voix: Bravo!

M. Ellis: Il ne convient pas; il a beaucoup de cheveux.

Monsieur le Président: Pas de commentaires sur cette similarité.

M. Cook: Je me demande si le prix des coupes de cheveux augmente?

Le président: Prochain point sur la liste, si le vice-président a terminé: M. Crouse est-il le doyen de la Chambre des communes, élu en 1957?

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Je tiens à féliciter le Président de la Chambre pour la façon dont il s'acquitte de ses nouvelles fonctions.

J'ai peu de questions à poser au sujet de ce budget des dépenses, sauf que j'ai été armateur et qu'à l'époque, j'étais toujours curieux lorsque mes capitaines venaient me dire qu'ils avaient besoin d'un second radar ou de quelque chose d'autre. Ils connaissaient leurs besoins, mais ils ne se rendaient pas toujours compte de ce que cela allait me coûter. Je ne peux m'empêcher de me demander si, lorsque le Comité des services de gestion a fait ces recommandations, en 1984, au sujet des budgets et des modalités d'emploi du personnel des députés, il y a joint un budget, ou s'il s'est contenté de dire: voici ce dont nous avons besoin; quant à vous, arrangez-vous pour vous débrouiller. Comment a-t-on procédé?

Monsieur le Président: Je sais pertinemment qu'on a expliqué aux commissaires les incidences fiscales des recommandations. Je n'ai pas vu le procès-verbal de ce comité à ce sujet. Je suppose qu'on a dû en parler. C'était certainement le cas chez les commissaires. Toutes les incidences financières ont été soulignées à l'époque.

[Text]

Mr. Ellis: May I interject, Mr. Chairman, just briefly? Having sat here, no, we did not have that data when we sent our recommendation forward, and this further strengthens my request that we have the senior Administrator here at all times to provide us with that data. I know it is available, but when that recommendation was made, the Administrator was not in the room and so the data was not available to us. We were cognizant of the sort of recommendation we were making but we did not have that particular data.

Mr. Speaker: In answer to your question, I think the commissioners were informed.

Mr. Silverman: Yes, they were.

Mr. Crouse: I am glad to have that information because we are in a period of restraint, and it serves somewhat as a lighthouse for this particular committee in that, when we make recommendations, we should have the fiscal adviser here with us so we know the implications of any recommendations we may make.

We have had already some explanation of the \$2.869 million, and in the explanatory notes provided to me, there is a brief explanation of just about everything: the bilingualism, the vacation leave and so on. But on the second item, it simply says under section (a): "Increase in the principal budget from \$91,000 to \$94,200 per year; additional cost, \$600,000." But it does not really tell us why we increased the principal budget by \$600,000.

Mr. Speaker: The commissioners accepted the recommendation to increase the principal budget because this committee asked for it and made a case that members needed additional funds for the support of their staff.

Mr. Crouse: I see. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: *Merci beaucoup, monsieur Crouse.* Mr. Murphy, followed by Mr. Gus Mitges, *s'il vous plaît.*

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairperson. I was not going to raise the issue of the speaking order within committee, but since it has been raised twice, I would like to suggest that when we meet again we really look at the fact that there should be the normal order, that a spokesman from each party should speak first, I think especially in light of the new balance within the committee as there is in all committees, and indeed, within the House itself. I recognize that this is basically a non-partisan committee, but there are still some issues which I think mean that all parties should have a chance to speak fairly early in the meeting. I will leave that for further consideration.

If I can follow up on the questioning which was going on by the previous member, the committee itself last year recommended that the salary increases for the principal budget be such that the new principal budget be \$103,000 per year. Could the Speaker or his assistants explain to me why it was not agreed to at that particular level?

Mr. Speaker: My understanding is that the original recommendation was in fact withdrawn and a second one

[Translation]

M. Ellis: Puis-je interrompre, monsieur le président, très brièvement? Ayant participé à cette réunion, je peux vous dire que nous n'avions pas vu ces données lorsque nous avons acheminé notre recommandation, et cela me confirme dans mon opinion que les administrateurs principaux devraient toujours assister à nos réunions pour nous donner ce genre d'explications. Je sais que ces renseignements existent, mais quand la recommandation a été faite, l'administrateur n'était pas dans la salle et nous avons été privés de ses lumières. Nous étions conscients de la nature de notre recommandation, mais nous n'avions pas ces données précises.

Monsieur le Président: En réponse à votre question, je crois que les commissaires en ont été informés.

M. Silverman: Oui.

M. Crouse: Je suis content d'avoir ces renseignements, car nous sommes en période de restrictions budgétaires et je crois qu'il est important que le conseiller financier assiste à nos réunions pour que nous sachions quelles peuvent être les effets de nos recommandations.

Nous avons déjà entendu quelques précisions concernant les 2,869 millions de dollars, et les notes que j'ai reçues contiennent de brèves explications sur presque tous les postes: le bilinguisme, le congé de vacances, etc. Mais dans le cas du deuxième poste, on y lit simplement: «augmentation du budget principal de 91,000\$ à 94,200\$ par an; coût supplémentaire, 600,000\$.» Mais aucune explication quant à la raison pour laquelle nous avons augmenté de 600,000\$ le budget principal.

Monsieur le Président: Les commissaires ont accepté la recommandation d'accroître le budget principal à la demande de ce Comité qui soutenait que les députés avaient besoin de crédits supplémentaires pour leur personnel.

M. Crouse: Je vois. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: *Thank you very much Mr. Crouse.* M. Murphy, suivi de M. Gus Mitges, *please.*

M. Murphy: Merci, monsieur le président. Je n'allais pas parler de l'ordre des interventions en comité, mais puisqu'on a déjà abordé la question à deux reprises, je voudrais vous proposer de suivre l'ordre normal lors de nos prochaines réunions, c'est-à-dire que le porte-parole de chaque parti prenne d'abord la parole, compte tenu de la nouvelle répartition des membres au sein du Comité comme dans la Chambre elle-même. Je sais fort bien que c'est un comité non partisan mais il y a encore des questions sur lesquelles tous les partis devraient pouvoir s'exprimer relativement tôt dans la séance. Nous en reparlerons.

Pour continuer dans la même veine que le député qui m'a précédé, le Comité a recommandé lui-même l'année dernière que les augmentations de salaires prévues dans le budget principal soient de 103,000\$ par année. Le Président de la Chambre ou ses adjoints pourraient-ils m'expliquer pourquoi ce montant n'a pas été retenu?

Monsieur le Président: Je crois savoir que la première recommandation a été retirée et remplacée par une autre. Le

[Texte]

substituted. But that is the understanding I have. There was an earlier communication from this committee, which this committee then requested be withdrawn, as I understand it, and the commissioners evaluated and decided on the second submission of this committee, which is the one that is here. Members of the committee who were here may have a better explanation.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, if I may for explanation, as I recall—and I think Mr. Cook and Dr. Isabelle will remember this—there were discussions as to how much it should be. I think some of the members of the government of the day who sat on this committee had quiet discussions with the commissioners and they arrived at a figure which was acceptable. The original figure was withdrawn and the replacement was understood to be acceptable and would be passed. It was very important that we had an increase for our staff, some of whom had in fact had a severe cut, and so it was agreed that this was the best way to do it.

Mr. Murphy: I guess that is the danger of going the informal route, if I may, Mr. Chairperson. As you know, at the last meeting I requested the records of the meetings, and of course, the last request I could see was \$103,000. To be fair, there was some indication that discussions had taken place, but there was no indication as to what the committee itself had asked for.

• 1615

Without breaking any confidence, I wonder if Mr. Speaker could give us any indication of what has been requested in terms of the principal budget for the next year? We must have some means of being able to deal with that.

Mr. Speaker: If you are asking me whether this committee has submitted a request for the next year, the answer is no.

Mr. Murphy: I guess my question is: Has the Speaker, through his requests through estimates, made any request for next year at this time?

Mr. Speaker: Yes, the commissioners have approved a submission of estimates for 1985-86, if that is what you are asking.

Mr. Murphy: I guess the obvious question is: Are we going to know what the request is with regards to our principal budgets?

Mr. Speaker: I do not think there is any reason you cannot.

Mr. Silverman: No.

Mr. Speaker: If I remember, we operated under the guidelines we were given as general operating guidelines in terms of global submissions, and we have submitted estimates to increase the overall budget of the House of Commons by 3%. What we have done, if I remember correctly, is simply to say that on all accounts at the moment it is 3%, all of those accounts, anyway.

[Traduction]

Comité avait d'abord formulé une recommandation qu'il a ensuite décidé de retirer, si je comprends bien, et les commissaires ont examiné la deuxième proposition du Comité, celle que nous avons ici, et l'ont retenue. Les membres du Comité qui ont assisté à la réunion ont peut-être une meilleure explication.

M. Ellis: Monsieur le président, si ma mémoire est bonne, et M. Cook et M. Isabelle s'en souviendront sans doute, il y a eu des discussions concernant le montant. Je crois que certains députés ministériels de l'époque en ont discuté en privé avec les commissaires et ont convenu d'un chiffre jugé acceptable. Le premier chiffre a été retiré et remplacé par l'autre. Il nous était très important d'obtenir une augmentation pour notre personnel, dont certains membres avaient subi une réduction draconienne, et nous avons décidé que c'était la meilleure façon de procéder.

M. Murphy: Je crois que c'est là le danger de procéder de façon officielle, monsieur le président. Comme vous le savez, j'ai demandé un exemplaire du compte rendu des réunions, et le montant de la dernière requête se chiffrait à 103,000\$. Je dois ajouter en toute justice qu'il y était question de discussions, mais sans aucune indication quant à la nature de la requête du Comité.

Sans être indiscret, je me demande si M. le Président de la Chambre peut nous donner une idée de ce qui a été demandé en matière de budget principal pour l'année prochaine? Nous devons sûrement avoir un moyen de résoudre cela.

Monsieur le Président: Si vous me demandez si le Comité a présenté une demande pour l'année prochaine, la réponse est non.

M. Murphy: Je crois que ma question est plutôt la suivante: Le Président de la Chambre, par le biais de ces demandes relatives au budget, a-t-il déjà fait une demande en ce sens pour l'année prochaine?

Monsieur le Président: Oui, les commissaires ont approuvé une demande budgétaire relative à 1985-1986, si c'est là votre question.

M. Murphy: La question qui s'impose donc est la suivante: allons-nous savoir quelle est la teneur de cette demande pour ce qui est de notre budget principal?

Monsieur le Président: Je ne vois pas pourquoi vous ne pourriez pas le savoir.

M. Silverman: Non.

Monsieur le Président: Si je me rappelle, nous avons fonctionné conformément aux lignes directrices générales dans le cas de demandes globales, et nous avons présenté des prévisions budgétaires destinées à augmenter de 3 p. 100 le budget global de la Chambre des communes. Sauf erreur, nous avons demandé tout simplement 3 p. 100 à tous égards.

[Text]

I should be very clear about that. Some of these have very special impacts, some of the matters which are carry-overs in the supplementary estimates. We have submitted 3% before these . . .

Mr. Ellis: Overall.

Mr. Silverman: It will be 4% on some items.

Mr. Speaker: Yes, it works out to be 4% on some items as a consequence of the impact here of some of these items, but on the basic budget as it was before these changes, it is 3%.

Mr. Murphy: I recognize the difficulty of the fact that this committee did not exist, and of course, that creates some problems for you in making a presentation. However, I would hope in the future, even keeping in mind any particular government desires, that the committee itself would have a chance to indicate its desires with regards to salary increases.

My second question relates again to the previous committee and decisions which were made by that committee. I just want some indication as to what is happening at the present time.

The former committee made recommendations with regards to legislation for people who work on the Hill with regards to their employee rights, their ability to form a union or to join an existing union, etc., and with regards to collective bargaining rights. What is the present disposition of the Speaker on that?

Mr. Speaker: The disposition of the Speaker on these matters is to be guided by this committee, which just sent me a letter asking me not to deal with any of the outstanding requests of the committee until the committee had reviewed its requests. I received that late yesterday afternoon or this morning. So I am in some difficulty as to how to respond because I understand the committee has asked me not to proceed any further with any of its requests. So I am at six and five. Otherwise, if you have any questions about where various matters stand in terms of the rest of it, I do not know how to answer that question except to say that your current request is not to proceed on your other requests.

An hon. member: That is right.

Mr. Speaker: May I be clear with the member for Churchill on one matter? It would have been my intention, if it were possible, to discuss all the matters in the member's first question. The problem faced by the new Speaker is that the budget cycle of Treasury Board and the tabling of estimates in the House, which has to occur early in the new year, requires normally that those estimates be submitted some time in late October, usually at the end of October at the latest. I was therefore put in the position of having either to submit or to be in default, if you like, and my judgment was that we would be wiser simply to proceed with the preparation and the tabling of the estimates as we had to, given the fact that it is now November 28. So we made that decision earlier. Certainly, if we had not been in this period, if we had been sitting as a committee in September and October . . . I make this commit-

[Translation]

Je dois être très clair là-dessus. Certaines de ces demandes ont des répercussions très importantes je songe ici à certaines des questions qui sont reportées au budget supplémentaire. Nous avons déjà demandé 3 p. 100 avant cela . . .

M. Ellis: Pour l'ensemble du budget.

M. Silverman: Il s'agira de 4 p. 100 dans certains cas.

Monsieur le Président: Oui, il s'agit de 4 p. 100 dans certains cas, compte tenu des répercussions de certains de ces postes, mais pour ce qui est de l'ensemble du budget avant ces modifications, la demande est de 3 p. 100

M. Murphy: Je reconnais la difficulté étant donné que ce Comité n'existait pas, et bien entendu, cela vous crée certains problèmes lorsqu'il s'agit de faire un exposé. Toutefois, même en tenant compte des souhaits d'un gouvernement donné, j'espère que le Comité aura la possibilité de faire connaître ses propres désirs en ce qui concerne les augmentations salariales.

Ma seconde question a encore trait au Comité précédent ainsi qu'aux décisions prises par ce dernier. J'aimerais tout simplement avoir une idée de ce qui va se passer.

Le Comité précédent a fait certaines recommandations portant sur les employés de la Colline, plus précisément sur leur droit en tant qu'employés, leur possibilité de former un syndicat ou d'adhérer à un syndicat existant, etc., ainsi que sur leurs droits en matière de négociations collectives. J'aimerais savoir quelle est la position de l'actuel Président de la Chambre là-dessus?

Monsieur le Président: Eu égard à ces questions, le Président de la Chambre doit se laisser guider par ce Comité dont je viens de recevoir une lettre par laquelle on me demande d'ignorer les questions non résolues du Comité jusqu'à ce qu'il les ait réexaminées. J'ai reçu cette lettre hier après-midi ou tôt ce matin. Je suis donc assez mal placé pour vous répondre car, sauf erreur, le Comité m'a demandé de ne donner suite à aucune des demandes déjà formulées. Cela signifie donc que j'en suis au 6 et 5. Si vous voulez réellement savoir où l'on en est eu égard à d'autres questions, je ne puis vous répondre que la même chose, c'est-à-dire que votre lettre m'enjoint de ne pas donner suite à vos autres demandes.

Une voix: C'est exact.

Monsieur le Président: Puis-je exprimer clairement ma pensée au député de Churchill sur une question? Si cela était possible, j'aurais aimé traiter de tous les points auxquels le député a touché dans sa première question. Or le problème auquel le nouveau Président se heurte, c'est qu'en vertu du cycle budgétaire du Conseil du Trésor et de la date de dépôt des prévisions budgétaires à la Chambre, c'est-à-dire tôt au début de l'année, il faut que ces prévisions budgétaires soient présentées au plus tard fin octobre. J'étais donc forcé soit de soumettre mes prévisions budgétaires, soit d'être pris en défaut, si vous voulez, et j'ai décidé qu'il valait mieux préparer et déposer les prévisions budgétaires comme on l'exigeait de nous, car nous sommes maintenant au 28 novembre. Nous avons donc pris cette décision plus tôt. Il est certain que si nous ne nous étions pas trouvés dans une telle période, si nous avions siégé en septembre et en octobre . . . L'année prochaine, je me

[Texte]

ment for next year: I will be happy to come back and talk to you about those things as we are preparing our submission.

The Chairman: As a service to *monsieur* and to inform my colleagues, indeed, the Speaker received a letter yesterday and I will just refer to that pertinent paragraph, if you want. At this meeting, held last week when Mr. Ellis was chairing in my absence—I did not know I was going to be chairman—the committee passed a motion recommending that any requests still outstanding made to the Office of the Speaker of the House of Commons during the Thirty-second Parliament be held in abeyance pending a review by this committee. So the steering committee will be meeting shortly to decide on priorities, and as soon as any indications are made, we will communicate them to you, sir.

• 1620

Mr. Ellis: On a point of order, Mr. Chairman, for the information particularly of new members, that was passed because it was felt that any decisions out of the last Parliament should be reviewed by what is almost entirely a new committee, and the new committee should not be laden with the onus of any past Parliaments and should have an opportunity to review all those decisions and forward them again if they wish, altered or unaltered, to the Speaker for action.

The Chairman: Mr. Murphy, one last question, for the moment.

Mr. Murphy: On the first item, of course, I recognize that the Speaker had to act with regards to the budget for next year and the estimates for next year, and I wanted the information as to what his recommendation was. I also wanted the assurance which he has given the committee that in the future there will be that consultation.

With regards to the second item, I asked the question with regards to what was happening with the bill, because despite the recommendation you received from the committee itself, there was some possibility that action was occurring, and of course, I wanted to find out what that was.

My third question is something I think the Speaker will find no difficulty with. As the Speaker is aware, at the present time the language program offered for Members of Parliament is without rooms. For that matter, this morning my French teacher had to meet me. She had never met me before, and the last picture she had seen was of me with a beard. So she was standing outside the Confederation Building cafeteria accosting various members with blond hair and balding hairlines. She told me she felt like a call girl. I am wondering if the Speaker has had a chance to make a decision and recommendation with regards to providing adequate space for the teaching of the second language for Members of Parliament and their staffs, both items.

[Traduction]

ferai un plaisir de revenir discuter avec vous de ces choses au fur et à mesure que nous élaborerons notre dossier.

Le président: Par égard pour Monsieur et à titre de renseignements à l'intention de mes collègues, je vous confirme que le Président de la Chambre a effectivement reçu une lettre hier, et si vous le voulez, je ne me reporterai qu'au paragraphe ayant trait à notre discussion. Lors de cette dernière réunion, tenue la semaine dernière et présidée par M. Ellis, en mon absence, car j'ignorais que j'allais être président, le Comité a adopté une motion recommandant que toute demande faite auprès du bureau du Président de la Chambre des communes au cours de la Trente-deuxième législature et encore en instance, soit suspendue en attendant un réexamen par ce Comité. Le Comité de direction se réunira bientôt afin d'établir les priorités, et dès que nous aurons des idées là-dessus, nous vous les communiquerons, monsieur.

M. Ellis: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pour la gouverne des nouveaux membres surtout, nous avons adopté cette résolution parce qu'on estimait que toutes les décisions prises au cours de la dernière législature devaient être réexaminées par un comité constitué presque entièrement de nouveaux membres, et que ce nouveau comité ne devrait pas porter le fardeau des législatures précédentes, mais pouvoir réexaminer toutes les décisions prises et les acheminer, modifiées ou non, au Président de la Chambre pour qu'il y donne suite.

Le président: Monsieur Murphy, c'est votre dernière question pour le moment.

M. Murphy: Au sujet de la première question, bien entendu, je reconnais que le Président de la Chambre devait faire vite et obtenir le budget et les prévisions de l'année prochaine, et je voulais connaître ses recommandations. Je voulais également qu'il nous donne l'assurance qu'à l'avenir, il consultera le Comité, ce qu'il a fait.

Maintenant en ce qui a trait à la seconde question, si j'ai voulu savoir ce qui en était du projet de loi, c'est qu'en dépit de la recommandation que vous a faite parvenir le Comité lui-même, il y avait la possibilité qu'il se passait des choses et, bien entendu, je tenais à savoir de quoi il s'agissait.

Pour ce qui est de ma troisième question, je crois que le Président de la Chambre n'aura aucun mal à y répondre. Il n'ignore pas qu'à l'heure actuelle, le programme de formation linguistique offert aux députés ne dispose pas de salles. Ainsi, ce matin, j'avais rendez-vous avec mon professeur de français. Elle ne m'a jamais rencontré, et sur la dernière photographie qu'elle a vue de moi, je porte la barbe. Elle se tenait donc à l'entrée de la cafétéria de l'Edifice de la Confédération et s'approchait des divers députés aux cheveux blonds et au front dégarni. Elle m'a dit qu'elle se sentait comme une grue. J'aimerais donc savoir si le Président de la Chambre a eu l'occasion de prendre une décision à ce sujet et de recommander l'utilisation de certaines salles pour l'enseignement de la langue seconde aux députés et à leur personnel.

[Text]

Mr. Speaker: Yes, I have. I feel particularly sanguine about the needs of people with beards to get language training, as you know.

I think all members will know I have had quite a lot of mail about the situation with regard to the language school, and I presume you also know it was my very clear intention and hope that we would be able to bring the matter back on the Hill as quickly as we humanly could. One of the original plans or alternatives was to do something about making some changes in the East Block which would have allowed them to come back into the East Block.

When I investigated that matter, I found that would probably mean the school would not be back in what we think of as the direct precincts until some time near the end of 1985. I decided on my own—and I hope this meets with your approval—that that was not adequate. We have now constructed a new plan. I have approved the following. Let me try to give you the outlines of it, because the drawings are being done now by Public Works, or we have asked for some new drawings.

When the West Block cafeteria is open again, which hopefully will be in early March, we will then move to do something which we need to do anyway, which is to remodel the cafeteria in the Wellington Building. It is an excessive cafeteria for the purposes to which we put it. It was pretty good for the insurance company which had the building, but it is far more than we need. We will have to close that cafeteria while we do the remodelling of the kitchen. At that point, we will immediately take the corner of Bank and Wellington, the piece some of you may know as the area which is sometimes used for the Company of Young Canadians' dinner. I am not quite sure exactly how much of the space we will take, but it will be something between 5,000 and 6,000 square feet, and as soon as we can close the use of the space, we will immediately convert that into a permanent home for the language school.

• 1625

Now, because we are working with clear space and we obviously do not have very much to take out, we do have some ventilation problems, which some of you may know about, in that building which happen when you close walls in a building which was originally a flow-through ventilation system. We will have to redo some ventilation. But we hope to have the language school installed as quickly as we can after we can get at the space, and the last estimate we heard of that was that we may be able to have it done in six or eight weeks from the start of renovation. That means my plan is to have the language school, if at all possible, into permanent accommodation by May 1.

Mr. Murphy: If I can just ask a very short supplementary, might I also ask if there are plans to reinstitute the program for second-language training for staff of MPs?

Mr. Speaker: We are looking at that matter now. It was on my agenda the other day. I cannot remember what we decided about it. I think what I said—and the Administrator reminds me that I am right in what I think—is that all the data is now

[Translation]

Monsieur le Président: Oui, je l'ai fait. Vous n'ignorez pas que je suis particulièrement sensible au besoin qu'ont les gens barbus de recevoir une formation linguistique.

Tous les membres savent bien que j'ai reçu un volumineux courrier au sujet de la situation qui prévaut à l'école des langues, et vous savez sans doute également que j'avais la ferme intention de voir ces cours se donner de nouveau sur la Colline le plus tôt possible. Nous avons donc envisagé autre chose. J'ai approuvé ce qui suit. Laissez-moi vous en donner les grandes lignes car les Travaux Publics sont en train d'en dessiner les plans, tout au moins c'est bien ce que nous avons demandé.

Toutefois, lorsque j'ai fait enquête, j'ai découvert que cela signifierait probablement que les cours ne pourraient se donner dans les salles envisagées avant la fin de 1985. J'ai donc décidé moi-même que c'était inacceptable, et j'espère que vous en conviendrez avec moi. Nous avons donc envisagé autre chose. J'ai approuvé ce qui suit. Laissez-moi vous en donner les grandes lignes car les Travaux Publics sont en train d'en dessiner les plans, tout au moins c'est bien ce que nous avons demandé.

Une fois que la cafétéria de l'Edifice de l'Ouest rouvrira ses portes, au début mars, nous l'espérons, nous ferons quelque chose qui de toute façon s'impose, c'est-à-dire refaire la cafétéria de l'Edifice Wellington. Il s'agit en effet d'une cafétéria qui dépasse de beaucoup nos besoins. Elle répondait à ceux de la compagnie d'assurance qui était autrefois propriétaire de l'immeuble, mais c'est beaucoup trop grand pour nous. Il nous faudra donc la fermer pendant que nous rénovons la cuisine. Nous occuperons alors l'espace borné par les rues Bank et Wellington et parfois réservé aux dîners du Forum des Jeunes Canadiens. J'ignore exactement de combien d'espace nous nous approprierons, mais je crois que cela variera entre 5,000 et 6,000 pieds carrés. Aussitôt que nous pourrions interdire l'accès à cet espace, nous le transformerons en locaux permanents de l'école des langues de la Colline.

Or, comme il s'agit d'un étage ouvert, les travaux ne seront manifestement pas importants. Toutefois, et certains d'entre vous le savent, nous sommes aux prises avec des problèmes de ventilation car il n'y avait qu'un seul conduit d'aération pour chaque étage dans cet immeuble. Donc, pour assurer une bonne circulation d'air une fois les cloisons mises en place, il va falloir adapter le système de ventilation en conséquence. Aussitôt que nous pourrions le faire, nous espérons installer l'école des langues. Selon les dernières nouvelles, on pourra emménager dans les six ou huit semaines qui suivront le début des travaux de rénovation. Donc, si tout va comme prévu, l'école des langues logera dans ses locaux permanents à compter du premier mai.

M. Murphy: Une toute petite question: est-il prévu de rétablir le programme de formation en langue seconde à l'intention des membres du personnel des députés?

Monsieur le Président: C'est à l'étude en ce moment. D'ailleurs, cette question figurait récemment à mon ordre du jour. Je ne me souviens pas très bien de la décision prise alors, mais je crois et l'administrateur vient de le confirmer, que

[Texte]

being put before you and we are asking your advice. If I remember, that is what we decided to do the other day. If you want to be consulted, you have to be consulted on the tough ones as well as the easy ones.

You will find—and I am not just telling tales out of school—that the demand for use of the facilities by staff... Let us just say the registration is greater than the use, and it causes some problems in the scheduling of instructions because of the number of cancellations, which occur for very good reasons. I do not know what your experience is, but my own experience as a member was that some of my staff very much wanted to take the French language courses but were in a conflict because I needed them often, and therefore they had to cancel a lot of the classes they had hoped to take.

So we are going to put the issue before you and ask you to make a recommendation to me as to what should be permitted and under what arrangements, if that meets with your approval.

The Chairman: Thank you, Mr. Murphy. Mr. Mitges, please.

Mr. Mitges: My question is just a short one. It has to do with 2(d) of the explanatory notes of the supplementary estimates concerning the fact that the staff is no longer entitled to accumulate annual leave and that cash payments will be made amounting to 4% or 6% of annual salary, depending on the years of service. My question is very simple. What years of service qualify up to 4% and what years of service qualify for the 6%?

Mr. Speaker: It is in your manual, but my memory is that the first six years qualify for 4% and thereafter it is 6%. But it is in your manual.

Mr. Mitges: That is all I have.

The Chairman: Thank you. If I see no other, I will recognize a second Liberal, Jean-Robert Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur le Président, je voudrais d'abord vous féliciter, parce que nous sommes toujours impressionnés par votre aptitude à tenir les choses à leur place et à nous faire travailler dans la fraternité, comme vous dites, dans la paix.

Est-ce que l'on peut s'attendre à des crédits supplémentaires (C) pour votre service?

Are we expecting supplementary estimates (C) to come to us?

Monsieur le Président: Non, je n'ai pas l'intention... Je présume que je n'aurai pas besoin de crédits supplémentaires (C).

M. Gauthier: Alors, ces crédits supplémentaires (B)...

Monsieur le Président: C'est la fin de l'année financière.

M. Gauthier: Pour vous, c'est la fin de...

Monsieur le Président: Ah oui! Il y a un autre problème possible: les comités, et ce qui va venir concernant les groupes

[Traduction]

toutes les données vous seront soumises en vue d'obtenir votre avis. Si je ne m'abuse, c'était le sens de notre décision l'autre jour. Si vous êtes en faveur du processus de consultation, il va vous falloir prendre les décisions tant difficiles que faciles.

Ce n'est pas pour vous vendre la mèche, mais vous allez constater que la demande d'instruction par les membres du personnel... Disons que les inscriptions sont plus nombreuses que les présences. Or, le grand nombre d'annulations, d'ailleurs justifiées, gêne l'établissement des horaires de cours. Je ne sais pas quelle en est votre expérience, mais je sais certainement comme député que certains membres de mon personnel désiraient vivement de suivre des cours de langue française, mais ils se trouvaient souvent en conflit d'horaires car j'avais très souvent besoin de leurs services. Par conséquent, ils étaient obligés de rater leur cours assez souvent.

Si vous me le permettez, donc, nous allons vous poser la question et vous demander de faire une recommandation à savoir ce qu'il y a lieu d'autoriser et dans quel contexte.

Le président: Merci, monsieur Murphy. Monsieur Mitges, s'il vous plaît.

M. Mitges: Ma question sera brève. Elle porte sur l'article 2d) des notes explicatives du budget supplémentaire où l'on apprend que le personnel n'aura plus le droit d'accumuler ses congés annuels, et que les employés recevront plutôt de quatre pourcent à six pourcent du salaire annuel, selon les années de service. Ma question est très simple. Combien d'années de service faudrait-il avoir pour toucher quatre pourcent de son salaire annuel et combien pour toucher six pourcent?

Monsieur le Président: Les explications se trouvent dans votre manuel mais, si je ne m'abuse, six ans de service donnent droit à quatre pourcent et, par la suite, c'est six pourcent. Mais tous ces renseignements figurent dans votre manuel.

M. Mitges: C'est tout.

Le président: Merci. Si personne d'autre ne désire parler, je vais donner la parole à M. Jean-Robert Gauthier pour un deuxième tour.

Mr. Gauthier: Mr. Speaker, first I would like to congratulate you for the impressive way in which you handle things and manage to maintain such a harmonious working environment.

Can we expect supplementary estimates (C) for your service?

Est-ce que nous pouvons nous attendre à des crédits supplémentaires (C)?

Mr. Speaker: No, it is not my intention... I am presuming that I will not need supplementary estimates (C).

Mr. Gauthier: So, these supplementary estimates (B)...

Mr. Speaker: It is the end of the financial year.

Mr. Gauthier: For you, it is the end...

Mr. Speaker: Oh, yes, there is possibly another problem that may come up. The question of committees and what is to come

[Text]

de travail et les comités. Cela dépend de ce que nous aurons comme budget pour la recherche, les chercheurs, les greffiers et ainsi de suite quand ils commenceront leurs travaux.

M. Gauthier: Une chose m'agace beaucoup, et je voudrais que vous en fassiez part, parce que cela fait plusieurs fois que je soulève la question auprès de l'administrateur. Les salles de comités que nous avons à notre disposition, les fauteuils sur lesquels nous sommes assis, les tables sur lesquelles nous travaillons, l'atmosphère des pièces dans lesquelles nous travaillons, tout cela est totalement inacceptable pour une organisation de l'ampleur de celle-ci. J'aimerais savoir si, dans les prévisions à venir, il y aura un article de dépense en capital pour acheter des fauteuils et des tables de travail confortables pour les députés et nos invités, les témoins.

• 1630

Monsieur le Président: Je m'excuse, mais j'ai oublié le chiffre; il est possible que l'administrateur connaisse les chiffres mieux que moi. Nous sommes en train de rénover toutes les salles de comité.

M. Gauthier: Vous êtes en train de le faire?

Une voix: La salle des Chemins de fer est faite.

M. Gauthier: Cela, c'est fait depuis un an. Mais qu'est-ce que cela veut dire, «nous sommes en train de le faire»? L'année prochaine? Dans deux ans? Est-ce qu'il y a un échéancier?

M. Silverman: Dans deux ou trois mois seulement.

M. Gauthier: Dans deux ou trois mois.

M. Silverman: Nous avons acheté toutes les tables et tout l'équipement électronique. Dans deux ou trois mois, toutes les salles seront finies.

M. Gauthier: Après Noël.

M. Silverman: Il n'est pas nécessaire de faire les rénovations pendant que les comités ne siègent pas. Si les comités siègent tout le temps dans chaque salle, c'est impossible, car il faut deux semaines pour rénover chaque salle. S'il est possible de fermer une salle pour deux semaines, on peut faire les rénovations nécessaires. Mais il faut deux semaines pour chaque salle.

Mr. Gauthier: Okay, if I may go to some less important things...

Mr. Cook: May I ask you something, please?

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: I have just one quick supplementary question. I understand the committee rooms are being renovated. I would like to see the plans of the renovations and what is planned. This is important enough to members that I feel this committee should have a look at those before it is just a *fait accompli*. Quite frankly, I think the members would have a good deal to say.

Mr. Speaker: I think that was his question.

Mr. Gauthier: You just took the words out of my mouth. But go ahead; you are doing just fine.

[Translation]

for the task forces. It will depend on what kind of budget we have for research, researchers, clerks and so forth, once they get under way.

Mr. Gauthier: There is something I would like to share with you, it is a problem that has bothered me for some time, and which I have raised several times with the administrator. The committee rooms that we use, the chairs we sit on, the tables we work on, and the atmosphere in the rooms in which we sit are all totally unacceptable for an organization of this size. I would like to know whether there will be any provision in future budgets for a capital expenditure item to buy new chairs and tables that are comfortable for the members and our guests, the witnesses.

Mr. Speaker: I apologize, but I have forgotten the figure. Perhaps the administrator is more familiar with the figures than I am, but we are renovating all committee rooms.

Mr. Gauthier: The work is underway?

An hon. member: The Railway Committee Room is finished.

Mr. Gauthier: It has been finished for a year now. But what do you mean by "are renovating"? Next year? Two years from now? Do you have a deadline?

Mr. Silverman: In only two or three months.

Mr. Gauthier: In two or three months.

Mr. Silverman: We have bought all the tables and all the electronic equipment. Two or three months from now, all the rooms will be finished.

Mr. Gauthier: After Christmas.

Mr. Silverman: Renovations cannot be done while committees are sitting. If committees use every room continually, it is impossible to work in them because it requires two weeks to renovate each room. If we can get a room closed for two weeks, that is long enough to do the work. But we do need two weeks for each room.

M. Gauthier: D'accord, pour passer à des sujets de moindre importance...

M. Cook: Puis-je poser une question?

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Une petite question supplémentaire. Je crois comprendre qu'on est en train de rénover les salles des comités. J'aimerais bien voir les plans des travaux. Il s'agit de travaux assez importants pour mériter que les membres du Comité y jettent un coup d'oeil avant que cela ne devienne un fait accompli. Franchement, je crois que les membres auraient beaucoup à dire à ce sujet.

Monsieur le Président: C'était justement la question qu'il allait poser, je crois.

M. Gauthier: Vous m'avez volé les mots de la bouche. Mais allez-y car vous vous en tirez très bien.

[Texte]

Mr. Cook: You should have asked it when you were going through your originals.

Mr. Gauthier: I was just going to say, Mr. Chairman, before I was interrupted by Mr. Cook, who put it much better than I: Will you show us the plans? I think that is a great idea. I am a new member to this committee, and a lot of us here are new to the committee. It is a consultative committee except when it comes to the estimates. I think we have an input which is a little different. If I am wrong, you could correct me. I want you to take me through the process, where I stop being consultative to you or to the other great committee, which you chair and which is called the Internal Economy committee, of which, I understand, the Administrator is secretary.

Mr. Speaker: He is my secretary on that committee.

Mr. Gauthier: He is your secretary on that committee. He is not the committee's secretary.

Mr. Speaker: He keeps the minutes for the committee, but that is because I am the chairman, in the same way that the clerk is the secretary to the chairman.

Mr. Gauthier: Okay. Take me through the estimates process, Mr. Speaker, if you can. I do not want to embarrass you here; the members would appreciate it. For example, if the committee passes these estimates today, they will be deemed to have been reported on December 10 or the last day the government declares as an opposition day. Take me through the process of the estimates: how we study them, how we can modify them if we want to modify them, how this committee has impact on the decisions which affect Parliament and the Members of Parliament.

Mr. Speaker: I am not sure that is for me to answer. I think that is for you to decide.

Mr. Gauthier: Okay, what has been the tradition, do you know?

Mr. Speaker: You are now putting me in a very difficult position, because I remember sitting on several committees as a member of a partisan operation and making some very strong comments about that process. Maybe your chairman wants to answer that question for you.

But my understanding is that, if the committee does not do anything to the estimates, they are deemed to have been adopted on the last day of supply under rules which were brought in by one administration of the Government of Canada in the not-too-distant past, which created for certain members of oppositions... But since this is a non-partisan committee, that of course would not be a problem here. It has created for members of certain parties in certain circumstances a sense that the estimates were not that important a process. I do not think I can go further than that in terms of giving you the history without getting into some difficulty.

Mr. Gauthier: For you or me?

Mr. Speaker: For me.

[Traduction]

M. Cook: Vous auriez dû nous consulter avant d'approuver les originaux.

M. Gauthier: J'allais justement dire, avant d'être interrompu par M. Cook, monsieur le président, qui exprime mieux cette idée que moi: Allons-nous voir les plans? C'est une très bonne idée. Je suis nouveau au Comité comme beaucoup d'entre nous d'ailleurs. C'est un comité consultatif sauf quand il s'agit du budget. Sur ce plan-là notre participation est légèrement différente. Si j'ai tort, veuillez me corriger. Je voudrais que vous m'expliquiez le processus, que vous m'expliquiez dans quelle mesure nous sommes consultés. Que vous m'expliquiez dans quelle mesure on consulte l'autre grand comité que vous présidez et qui s'appelle le Comité de la régie interne et dont l'administrateur est secrétaire.

Monsieur le Président: C'est mon secrétaire au Comité.

M. Gauthier: Il est là à titre de secrétaire personnel. Il n'est pas secrétaire du Comité.

Monsieur le Président: Il rédige le compte rendu, mais c'est parce que j'en suis le président, tout comme le greffier est secrétaire du président.

M. Gauthier: D'accord, mais expliquez-moi le processus budgétaire, si vous le pouvez, monsieur le Président. Je ne voudrais pas vous embarrasser, mais je suis sûr que les membres apprécieraient de savoir. Par exemple, si le Comité adopte le budget aujourd'hui, celui-ci sera considéré comme ayant été renvoyé le 10 décembre ou le dernier jour d'opposition déclaré par le gouvernement. Expliquez-moi maintenant le processus budgétaire: expliquez-moi comment nous devons étudier le budget, comment le modifier le cas échéant et dans quelle mesure le Comité peut influencer sur les décisions qui touchent le Parlement et les députés.

Monsieur le Président: Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à cette question. C'est à vous de décider.

M. Gauthier: Mais quel est le processus habituel sur ce plan-là?

Monsieur le Président: Vous me mettez dans une situation difficile, car je me souviens très bien d'avoir participé à des comités et d'avoir tenu des propos assez sérieux au sujet du processus. Peut-être que votre président du Comité aimerait-il répondre à cette question.

Si je ne m'abuse, quand le Comité approuve les prévisions sans rien y changer, le budget est considéré comme ayant été adopté le dernier jour des subsides au terme du Règlement adopté par un gouvernement dont le régime n'est pas si lointain, ce qui avait eu pour effet de créer pour certains députés de l'opposition... Quoiqu'il en soit, puisque nous sommes en présence d'un comité non partisan, cela ne présenterait certes aucune difficulté. Toutefois, des députés de certains partis, dans telles circonstances, en ont conclu que les prévisions budgétaires étaient quantité négligeable. Je ne puis m'étendre sur le sujet ni vous fournir des détails sans risquer des difficultés.

M. Gauthier: Pour vous ou pour moi?

Monsieur le Président: Pour moi.

[Text]

Mr. Gauthier: Okay, I will switch, then.

• 1635

We have had an election. I guess we will get into that later on, because they are in full process of study of reform of the House, and this will be part of our input.

Mr. Speaker: I stand to be corrected, but I presume this committee is potentially in an unimportant but technical conflict of interest in the sense that you want to be consulted as to what the estimates should be, but then they are referred to you for comment by the House. I do not find that all that critical, frankly. I hope we can have lots of consultations about what the estimates for the House of Commons should be, so that when we get to this part of the process, you are asking a lot of questions about the things you had hoped would be in the estimates because you have been involved in the consultations. If they are not, there will be reasons, because the commissioners or somebody else said certain things could not be done, I would assume. The clerk reminds me that you have a couple of technical options I should advise . . .

The Chairman: Three options.

Mr. Speaker: Three options. You can vote against them; you could vote to reduce them . . .

The Chairman: Or pass them, of course.

Mr. Speaker: The effect of the rules is that you no longer have to pass them; they are deemed if you say nothing. That result is then reported as the committee determines, or if nothing happens, it is deemed reported. But you have those options, and then the House presumably will have to make a decision as to what it wants to do with your recommendations.

Mr. Gauthier: My only difficulty was this.

J'ai décelé un conflit possible. On veut que nous donnions l'information avant que les prévisions budgétaires soient établies et on veut également pouvoir passer un jugement sur ces mêmes prévisions budgétaires. Je pense qu'on ne peut pas avoir les deux.

You cannot whistle and suck at the same time here; we have to decide. If we are going to be involved in the process of getting consultation from you as to what should be in the estimates, then I do not want to be in a position of criticizing you later on. I think there is a conflict there.

Mr. Speaker: Others may want to deal with that in their own comments, but I will take that as a question. That is why I said I think there is a technical possibility of a conflict of interest for you to resolve, but frankly, I do not think it need be anything more than the fact that you are passing on estimates which deal with matters on which you have recommended. I do not really think that is any different than . . . Maybe other members of the committee may comment, but I certainly do not find it any different than, for instance, the transport critic making recommendations in the Transport committee. The estimates come down from the Department of Transport, and

[Translation]

M. Gauthier: Dans ce cas-là, je change de sujet.

Nous avons eu une élection. Je crois que j'aborderai cela plus tard car on est en train d'étudier la réforme de la Chambre, et cela fera partie de notre contribution.

Monsieur le Président: On me corrigera si j'ai tort, mais je crois que ce Comité serait peut-être en conflit d'intérêt, en ce sens que vous voulez qu'on vous consulte pour établir le budget, mais après coup, ces prévisions budgétaires vous sont renvoyées par la Chambre pour commentaires. Cela ne paraît cependant pas être très grave, franchement. J'espère que nous pourrions tenir bon nombre de consultations sur les prévisions budgétaires de la Chambre des communes, afin que lorsque nous aborderons ce processus, vous poserez beaucoup de questions sur ce que vous espériez voir figurer au budget du fait que vous aurez participé aux consultations. Si cela ne devait pas se produire, ce sera pour des raisons précises, parce que les commissaires ou quelqu'un d'autre auront dit que ce n'est pas possible, je suppose. Le greffier me rappelle que vous aimeriez que je vous donne mon avis sur quelques possibilités . . .

Le président: Il s'agit de trois options.

Monsieur le Président: De trois options. Vous pouvez voter contre; vous pouvez voter pour réduire les prévisions . . .

Le président: Ou bien pour les faire adopter bien entendu.

Monsieur le Président: En vertu des règlements, vous n'êtes plus tenus de les adopter; ils sont réputés adoptés si vous ne dites rien. Le résultat est alors rapporté tel que le Comité le désire, ou si rien ne s'est produit, ces choses sont réputées rapportées. Toutefois, vous disposez de ces trois options puis la Chambre doit probablement décider de ce qu'elle veut faire de vos recommandations.

M. Gauthier: Ma seule difficulté a été la suivante.

I discerned a possible conflict. We want you to give us the information before the estimates are determined, and we also want to be able to pass a judgement on the same estimates. Now, I think we cannot have it both ways.

On ne peut tuer sa vache et en tirer du lait; nous devons nous décider. Si vous et nous devons nous consulter lorsqu'il s'agit d'établir le contenu des prévisions budgétaires, alors je ne veux pas pouvoir vous critiquer par après. Je crois qu'il y a un conflit ici.

Monsieur le Président: D'autres voudront peut-être s'exprimer là-dessus, mais je considérerai cela comme une question. C'est pour cela que je viens de dire qu'il existe peut-être un conflit d'intérêt technique ici, conflit que vous devez résoudre, mais franchement, je crois qu'il porte seulement sur le fait que vous vous prononcez sur les prévisions budgétaires portant sur des questions au sujet desquelles vous avez déjà formulé des recommandations. Cela ne me paraît pas vraiment différent de . . . D'autres membres du Comité voudront peut-être intervenir, mais cela ne me paraît pas vraiment différent de la situation, par exemple, du critique des Transports qui fait

[Texte]

he is then in a position to comment. So I would want you to be involved properly in both processes, advising and commenting. That is entirely your responsibility.

Mr. Gauthier: I just one want last little question. Maybe Jack should have his supplementary because this last question is a bit different.

The Chairman: Mr. Ellis, please.

Mr. Ellis: I just want to interject, Mr. Chairman, in that unlike any other standing committee we have to a much greater degree an impact on the estimates. I view the estimates which come down in the blue book as merely a mathematical conglomeration of numbers which have been put together by the department. In this instance, however, since we have requested and received approval in the last four years of some 90 items of improvement, in large measure, to members' services, we have affected the estimates of the House of Commons to a greater degree than I think any other committee affects the estimates of any other department. When they come down, we may well re-examine them, but nonetheless, we are the authors of most of them. We may well examine them in the case of staff, wages for staff and things like that, into which we have not had an input. But in the direct services to members, we indeed have had an input.

Mr. Gauthier: I was not aware of the input, so I guess that . . .

Mr. Speaker: That does not stop members of the committee at this point from changing their minds.

Mr. Gauthier: No, no, but I was not aware that the input was that serious and that consistent over the years. I withdraw the . . .

Mr. Ellis: Yes, very much so.

Mr. Speaker: All of these numbers arise from recommendations of this committee.

Mr. Gauthier: How does an election impact on your estimates? How does it impact in terms of budget, in terms of new people coming in and other members going out? Does this have an impact financially on your estimates?

Mr. Speaker: It does not necessarily have any impact on the estimates, at least, but it does have an impact on our expenses.

Mr. Gauthier: All right, you put it better that way. Does it have an impact on your expenditures, then?

• 1640

Mr. Speaker: Yes, we have obligations for removal allowances and for people coming for the first time and for termination benefits, those things.

[Traduction]

des recommandations relatives au budget des Transports au sein du Comité des transports. Par après le budget est renvoyé par le ministère des Transports, et ce député se trouve en mesure de faire des observations. J'aimerais donc que vous participiez en bonne et due forme aux deux processus, soit donner des conseils et formuler des observations par après. C'est tout à fait votre responsabilité.

M. Gauthier: Une dernière question succincte. Auparavant toutefois, Jack devrait peut-être poser sa question supplémentaire car la mienne est un peu différente.

Le président: Monsieur Ellis, la parole est à vous.

M. Ellis: Monsieur le président, je voulais simplement préciser qu'à l'encontre de ce qui se passe dans tous les autres comités permanents, ici notre travail a beaucoup plus de répercussions sur les prévisions budgétaires. Ainsi, je considère le budget que nous envoie le ministère tout simplement comme un ensemble de chiffres qui ont été réunis par le ministère. Ici cependant, ces quatre dernières années, étant donné que nous avons demandé et obtenu l'autorisation de proposer des améliorations dans les services aux députés dans environ 90 cas, nous avons eu beaucoup plus d'influence sur les prévisions budgétaires de la Chambre des communes que n'importe quel autre comité par rapport au budget de quelque ministère que ce soit. Bien sûr, une fois le budget sorti, nous nous contentons de le réexaminer, mais nous en sommes néanmoins les auteurs dans une large mesure. Il se peut que dans le cas de la rémunération du personnel, et de choses semblables, nous n'ayons pas eu d'influence, mais pour ce qui est des services directs aux députés, nous en avons certainement eu.

M. Gauthier: Je n'étais pas au courant de cette participation, j'en conclus donc que . . .

Monsieur le Président: Cela n'empêche pas les membres de ce Comité de changer d'avis maintenant.

M. Gauthier: Non, non, mais j'ignorais que cette participation était aussi importante et constante depuis bon nombre d'années. Je retire donc . . .

M. Ellis: Oui, très importante.

Monsieur le Président: Tous ces chiffres sont le résultat de recommandations émanant de ce Comité.

M. Gauthier: Quelle répercussion une élection peut-elle avoir sur votre budget? J'entends par là l'arrivée de nouveaux députés et le départ d'autres. Cela a-t-il une incidence financière quelconque sur votre budget?

Monsieur le Président: Cela n'en a pas nécessairement sur le budget, mais certainement sur nos dépenses.

M. Gauthier: C'est bien, c'est mieux dit ainsi. Dans ce cas, cela a-t-il des répercussions sur vos dépenses?

Monsieur le Président: Oui, nous sommes obligés de payer les indemnités de déménagement pour les nouveaux venus, les avantages de départ, etc..

[Text]

Mr. Gauthier: Are you budgeting for all these things? Where do you get the money to pay for them?

Mr. Silverman: The money comes from expenditures we do not incur. For example, when the election is on, we are not printing *Hansard* and there is no committee evidence; there is no committee travel. That money is then reallocated to pay for the things the Speaker mentioned.

Mr. Gauthier: Who authorizes that?

Mr. Silverman: It is authorized through the Speaker of the House.

Mr. Gauthier: You authorize that. In other words, to change it from one credit rating to another and from one expenditure to another expenditure, that is authorized. You can do that within your budget, playing with the dollars for capital expenditures.

Mr. Speaker: In that case, we have to report it.

Mr. Silverman: When you say "credit", if you are using the word "credit" as "vote", there is only one vote. There is no pocket of money for committees and after the committees have used this pocket they can no longer travel. We have a global budget, and this global budget is then adjusted to meet the needs of members. For example, if committees are travelling, one will have to find the money to pay the bills or come for supplementary estimates. But during the course of an election, there are expenses which are not incurred and there are new expenses which incur. Quite fortunately, quite luckily—and it is nothing but luck—the total amounts of money spent for the incremental costs due to the election just about equal the total amounts of money saved otherwise.

An hon. member: That is good planning, thanks.

Mr. Speaker: The key part of it is that we only have the one vote; we have that flexibility.

The Chairman: Are there other questioners? If there is none, my practice follows the British parliamentary system where the chairman chairs but does not lead. But if there are no questions, I would only like to say that I am pleased that it seems we will now be implementing certain rules as to the loss occurring in our cafeterias and dining room. I am very pleased to hear after so many years that it is in the process. But now I know something will be done, where there will at least only one cafeteria open at night and all that. I think we are on the road to a better understanding by the public opinion and by the press that really we want to put everything in order. But it took a long time.

I want to say to the Speaker that whatever announcement he will be making or has made . . . I do not want him to believe we are on a different road. Some of your decisions which have been already announced have been met with a degree of acceptance by most members except that they may be amended in the future as to more recommendations to you. Since you do not need a haircut, neither do you . . . I believe a

[Translation]

M. Gauthier: Avez-vous prévu des montants pour ces dépenses dans votre budget? D'où vient l'argent pour payer tout cela?

M. Silverman: Nous payons ces dépenses à même les frais que nous n'encourons pas. Par exemple, en période électorale, on n'imprime pas les débats de la Chambre, ni les témoignages des réunions des comités. De plus, il n'y a pas de comité itinérant. On réaffecte donc ces sommes aux postes mentionnés par le Président de la Chambre.

M. Gauthier: Qui vous donne cette autorisation?

M. Silverman: C'est le Président de la Chambre qui nous donne cette autorisation.

M. Gauthier: Vous donnez cette autorisation. Autrement dit, il y a autorisation pour transférer les fonds d'un poste budgétaire à un autre. Vous pouvez donc déclasser les montants affectés aux dépenses en immobilisation dans votre budget.

Monsieur le Président: Oui, mais il faut faire un rapport de ces transferts.

M. Silverman: Si vous parlez des «crédits», il n'y a qu'un crédit. Il n'y a pas de somme fixe pour les déplacements des comités, par exemple. Nous avons un budget global qui est adapté aux besoins des députés. Si les comités voyagent, il faut trouver l'argent, couper les factures ou présenter un budget de dépenses supplémentaire. Mais en période électorale, il y a certaines dépenses qui ne sont pas encourues et d'autres dépenses qui s'ajoutent. Heureusement—il s'agit simplement de la chance—les dépenses totales découlant des élections sont presque égales aux économies que nous avons réalisées.

Une voix: C'est de la bonne planification, merci.

Monsieur le Président: Puisqu'il n'y a qu'un seul crédit, nous avons une certaine souplesse.

Le président: Y a-t-il d'autres députés qui aimeraient poser des questions? Sinon, je vais suivre le modèle du régime parlementaire britannique qui veut que le président préside mais ne pose pas de question. S'il n'y en a pas d'autres, je tiens simplement à dire que nous allons apparemment endiguer par un règlement les pertes qu'accusent nos cafétérias et le restaurant. Après tant d'années, je suis heureux d'apprendre que les choses bougent. Il n'y aura qu'une cafétéria d'ouverte le soir, etc.. Je pense que le public et les média comprendront mieux que nous voulons vraiment mettre de l'ordre partout. Mais on aura pris longtemps.

Je tiens à dire au Président de la Chambre que quelle que soit l'annonce qu'il a déjà faite ou qu'il fera . . . Lui et nous visons le même but. Certaines des décisions déjà annoncées ont été, dans une certaine mesure, bien accueillies par la plupart des députés. Elles pourraient, néanmoins, faire l'objet de certaines modifications à la suite de leurs recommandations. Puisque vous n'avez pas besoin de vous faire couper les cheveux, ni vous non plus . . . À mon avis un député qui est bon

[Texte]

Member of Parliament who is a good politician should have his hair cut in his district and not in the House of Commons.

But having said that, if that is the case, to show how non-partisan this committee is, I will be more than happy and willing, since I see a quorum, to say that questioning is over.

Vote 5b agreed to

The Chairman: Since the mood is so beautiful today, would you like the chairman to report to the House vote 5b relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1985, in the presence of Mr. Speaker himself? I need a proposal for that. It is moved by Mr. Malone, second by Mr. Grisé. Therefore, I shall report it.

Would you have any other views to raise, Mr. Speaker, Mr. Silverman, Mr. Cloutier, Dr. Koester? At the end, first I thank Mr. Speaker for having come and visited us. We all look towards better understanding in this committee. We know we can work with Mr. Speaker and we thank you very much, sir, for having been our first witness. I want to also thank your high officials, your troika, if I may say. I hope it is not offensive to them or to some political parties.

Before I say that the meeting will be adjourned to the call of the Chair, next Wednesday, Mr. Cook please.

• 1645

Mr. Cook: The only comment I would make is that I feel in this meeting of good fellowship it should be pointed out to the Speaker and to his officials that this may be the only time it is this easy. I can see in this committee there are strong opinions and there will be strong arguments. May you remember this meeting when there are . . .

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: The meeting is adjourned. Thank you all very much.

[Traduction]

homme politique devrait se faire couper les cheveux dans sa circonscription et non pas à la Chambre des communes.

Cela dit, pour vous montrer la nature non partisane du Comité, je suis très heureux, puisque nous avons le quorum, de mettre fin à la période de questions.

Le crédit 5b est adopté.

Le président: Puisque l'ambiance est tellement bonne aujourd'hui, voulez-vous que le président fasse rapport à la Chambre du crédit 5b concernant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, maintenant que nous avons parmi nous le Président de la Chambre? Il me faut une proposition. M. Malone, appuyé par M. Grisé le propose. Je vais donc faire rapport à la Chambre.

Avez-vous d'autres observations à faire, monsieur le Président de la Chambre, monsieur Silverman, monsieur Cloutier ou monsieur Koester? Pour terminer, je remercie tout d'abord le Président de nous avoir rendu visite. Tous les membres du Comité espèrent qu'il règnera un meilleur climat d'entente au sein du Comité. Nous savons que nous pouvons travailler avec le Président de la Chambre, et nous vous remercions, monsieur, d'avoir été notre premier témoin. Je tiens également à remercier ceux qui vous accompagnent, votre troika. J'espère que ni eux ni certains partis politiques ne s'offusquent de ce terme.

Avant de lever la séance jusqu'à mercredi prochain, je donne la parole à M. Cook.

M. Cook: Je tiens simplement à faire observer au Président de la Chambre et aux autres témoins à l'occasion de cette réunion où la bonne volonté règne, que nous n'aurons peut-être jamais plus la partie aussi facile. Je vois déjà que certains membres du Comité ont des opinions bien arrêtées, et cela laisse présager des discussions obstinées. J'espère que vous vous souviendrez de cette réunion quand il y aura . . .

Des voix: Oh, oh!

Le président: La séance est levée. Merci beaucoup à tous.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

November 28, 1984

From the House of Commons:

MGen M.G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 28 novembre 1984

De la Chambre des communes:

MGén M.G. Cloutier, Sergent d'armes;
M. A. Silverman, L'administrateur.

44
5

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

From Wednesday, December 5, 1984
To Wednesday, May 15, 1985

Chairman: Marcel Prud'homme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Du mercredi 5 décembre 1984
Au mercredi 15 mai 1985

Président: Marcel Prud'homme

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration
and
Main Estimates 1985-86: Vote 5 under PARLIAMENT

CONCERNANT:

Affaires se rapportant aux services aux députés et à
l'administration
et
Budget principal 1985-1986: Crédit 5 sous la rubrique
PARLEMENT

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Marcel Prud'homme

Vice-Chairman: Jack Ellis

MEMBERS/MEMBRES

Chuck Cook
Albert Cooper
Robert A. Corbett
Jean-Robert Gauthier
Richard Grisé
Jean-Luc Joncas
John R. Rodriguez
Bill Vankoughnet—(10)

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: Marcel Prud'homme

Vice-président: Jack Ellis

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd R. Crouse
Édouard Desrosiers
Lorne Greenaway
Jacques Guilbault
Robert Hicks
Jean-Guy Hudon
Gaston Isabelle
Arnold Malone
Gus Mitges
Neil Young—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, May 15, 1985:

John R. Rodriguez replaced Rod Murphy.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 15 mai 1985:

John R. Rodriguez remplace Rod Murphy.

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 26, 1985

ORDERED,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 26 février 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

Michael B. Kirby

for The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 16, 1985

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 26, 1985, your Committee has considered Vote 5 under PARLIAMENT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

MARCEL PRUD'HOMME,

Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 16 mai 1985

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 26 février 1985, votre Comité a étudié le crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 5, 1984

(3)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cook, Cooper, Corbett, Ellis, Gauthier, Grisé, Joncas, Murphy, Prud'homme, Vankoughnet.

Alternates present: Messrs. Crouse, Desrosiers, Hicks, Isabelle, Malone, Mitges.

Witnesses: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 19, 1984

(4)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cook, Corbett, Ellis, Gauthier, Grisé, Joncas, Murphy, Prud'homme, Vankoughnet.

Alternates present: Messrs. Crouse, Isabelle, Malone, Mitges.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JANUARY 23, 1985

(5)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cook, Cooper, Corbett, Ellis, Grisé, Joncas, Murphy, Prud'homme, Vankoughnet.

Alternates present: Messrs. Crouse, Hicks, Malone, Mitges.

Other Members present: Mr. Blaikie, Mrs. Bourgault, Messrs. Friesen, McGrath, Ouellet, Ravis.

Witnesses: From the House of Commons: MGen M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 5 DÉCEMBRE 1984

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 32, sous la présidence de M. Prud'homme, président.

Membres du Comité présents: MM. Cook, Cooper, Corbett, Ellis, Gauthier, Grisé, Joncas, Murphy, Prud'homme, Vankoughnet.

Substituts présents: MM. Crouse, Desrosiers, Hicks, Isabelle, Malone, Mitges.

Témoins: De la Chambre des communes: Mgén M.G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, administrateur.

En conformité des pouvoirs que lui confère l'article 69(14) du Règlement, le Comité procède à l'étude de ses travaux.

A 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 19 DÉCEMBRE 1984

(4)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Prud'homme, président.

Membres du Comité présents: MM. Cook, Corbett, Ellis, Gauthier, Grisé, Joncas, Murphy, Prud'homme, Vankoughnet.

Substituts présents: MM. Crouse, Isabelle, Malone, Mitges.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux en conformité des pouvoirs que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 23 JANVIER 1985

(5)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de M. Prud'homme, président.

Membres du Comité présents: MM. Cook, Cooper, Corbett, Ellis, Grisé, Joncas, Murphy, Prud'homme, Vankoughnet.

Substituts présents: MM. Crouse, Hicks, Malone, Mitges.

Autres députés présents: M. Blaikie, M^{me} Bourgault, MM. Friesen, McGrath, Ouellet, Ravis.

Témoins: De la Chambre des communes: Mgén M.G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, JANUARY 30, 1985

(6)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Bob Corbett, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Alternates present: Lloyd Crouse, Édouard Desrosiers, Bob Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 6, 1985

(7)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Albert Cooper, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Alternates present: Lloyd Crouse, Bob Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

Other Members present: Lise Bourgault, Benno Friesen, W.R. Bud Jardine, André Ouellet.

Appearing: The Honourable Roch LaSalle, Minister of Public Works.

Witnesses: From the National Capital Commission: Jean Pigott, Chairman; Jaap Schouten, Executive Director, Planning Branch. *From Public Works Canada:* Rudy Papanek, Senior Project Manager responsible for the Parliamentary precinct.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by the Standing Order 69(14).

The Minister and officials made statements and answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 13, 1985

(8)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

LE MERCREDI 30 JANVIER 1985

(6)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit *à huis clos*, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de M. Marcel Prud'homme (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Chuck Cook, Bob Corbett, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Substituts présents: MM. Lloyd Crouse, Édouard Desrosiers, Bob Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

Aussi présents: De la Chambre des communes: M^gén M.G. Cloutier, sergent d'armes; A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux en conformité de l'autorité que lui confèrent les dispositions de l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 6 FÉVRIER 1985

(7)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit *à huis clos*, ce jour à 15 h 32, sous la présidence de M. Prud'homme (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Chuck Cook, Albert Cooper, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Substituts présents: MM. Lloyd Crouse, Bob Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

Autres députés présents: M^{me} Lise Bourgault, MM. Benno Friesen, W.R. Bud Jardine, André Ouellet.

Comparait: L'honorable Roch LaSalle, ministre des Travaux publics.

Témoins: De la Commission de la capitale nationale: M^{me} Jean Pigott, président; M. Jaap Schouten, directeur exécutif, direction de la planification. *De Travaux publics Canada:* M. Rudy Papanek, gestionnaire principal de projet, chargé de l'enceinte parlementaire.

Aussi présents: De la Chambre des communes: M^gén Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

Le Ministre et les fonctionnaires font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 13 FÉVRIER 1985

(8)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit *à huis clos*, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de M. Marcel Prud'homme (*président*).

Members of the Committee present: Chuck Cook, Robert Corbett, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Lloyd Crouse, Édouard Desrosiers, Bob Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges, Neil Young.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 27, 1985

(9)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Albert Cooper, Robert A. Corbett, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Alternates present: Robert Hicks, Gaston Isabelle, Gus Mitges.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 6, 1985

(10)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Alternates present: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

Witness: From the House of Commons: Don Boudria, M.P.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 13, 1985

(11)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Membres du Comité présents: MM. Chuck Cook, Robert Corbett, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: MM. Lloyd Crouse, Édouard Desrosiers, Bob Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges, Neil Young.

Aussi présents: De la Chambre des communes: Mgen M.G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 27 FÉVRIER 1985

(9)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de M. Marcel Prud'homme (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Chuck Cook, Albert Cooper, Robert A. Corbett, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Substituts présents: MM. Robert Hicks, Gaston Isabelle, Gus Mitges.

Aussi présents: De la Chambre des communes: Mgen M.G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 6 MARS 1985

(10)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Marcel Prud'homme (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Substituts présents: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

Témoin: De la Chambre des communes: Don Boudria, député.

Aussi présent: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 13 MARS 1985

(11)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Marcel Prud'homme (*président*).

Members of the Committee present: Robert A. Corbett, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Gris , Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 20, 1985

(12)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Robert A. Corbett, Jean-Robert Gauthier, Richard Gris , Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Gus Mitges.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 27, 1985

(13)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Vice-chairman, Jack Ellis, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Albert Cooper, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Gris , Bill Vankoughnet.

Alternates present: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges, Neil Young.

Witnesses: From the Commission to review Salaries and Allowances of Members of Parliament and Senators: Bill Clarke, Chairman; Coline Campbell, Commissioner.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 17, 1985

(14)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Vice-chairman, Jack Ellis, presiding.

Membres du Comité présents: Robert A. Corbett, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Gris , Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

Aussi présents: De la Chambre des communes: Mg n Cloutier, sergent d'armes; A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 MARS 1985

(12)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour   15 h 35, sous la présidence de Marcel Prud'homme (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Robert A. Corbett, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Gus Mitges.

Aussi présent: De la Chambre des communes: A. Silverman, Administrateur.

Le Comité procède à l'examen de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 16 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 27 MARS 1985

(13)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour   15 h 37, sous la présidence de Jack Ellis (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Albert Cooper, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Bill Vankoughnet.

Substituts présents: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges, Neil Young.

Témoins: De la Commission chargée d'étudier les traitements des députés et des sénateurs: Bill Clarke, président; Coline Campbell, commissaire.

Aussi présent: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 AVRIL 1985

(14)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour   15 h 35, sous la présidence de Jack Ellis (*vice-président*).

Members of the Committee present: Chuck Cook, Jack Ellis, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas.

Alternates present: Édouard Desrosiers, Robert Hicks, Arnold Malone, Gus Mitges.

Senators present: The Hon. Senators Bélisle, Marshall, Phillips, Stollery.

Other Members present: Pierre Blais, Bob Brisco, Clément Côté, Peter Elzinga, Marc Ferland, Michel Gravel, Bruce Halliday, Jim Hawkes, Dan Heap, Len Hopkins, Bud Jardine, Fernand Jourdenais, Fred King, Dan McKenzie, Allan McKinnon, David Orlikow, Allan Pietz, Joe Reid, Geoff Scott, Jack Shields.

In attendance: From the House of Commons: G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 6:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 24, 1985
(15)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Lloyd R. Crouse, Gaston Isabelle.

In attendance: From the House of Commons: G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 15, 1985
(16)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Robert A. Corbett, Jean-Luc Joncas, Marcel Prud'homme, John R. Rodriguez, Bill Vankoughnet.

Alternates present: Gaston Isabelle, Gus Mitges.

Appearing: The Honourable John W. Bosley, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: M.G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; A. Silverman, The Administrator.

The Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 being read as follows:

Ordered.—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1986 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Jack Ellis, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas.

Substituts présents: Édouard Desrosiers, Robert Hicks, Arnold Malone, Gus Mitges.

Sénateurs présents: Les honorables sénateurs Bélisle, Marshall, Phillips, Stollery.

Autres députés présents: Pierre Blais, Bob Brisco, Clément Côté, Peter Elzinga, Marc Ferland, Michel Gravel, Bruce Halliday, Jim Hawkes, Dan Heap, Len Hopkins, Bud Jardine, Fernand Jourdenais, Fred King, Dan McKenzie, Allan McKinnon, David Orlikow, Allan Pietz, Joe Reid, Geoff Scott, Jack Shields.

Aussi présents: De la Chambre des communes: G. Cloutier, sergent d'armes; A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 18 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 AVRIL 1985
(15)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de Marcel Prud'homme (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Lloyd R. Crouse, Gaston Isabelle.

Aussi présents: De la Chambre des communes: G. Cloutier, sergent d'armes; A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'examen de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 15 MAI 1985
(16)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit, ce jour à 15 h 38, sous la présidence de Marcel Prud'homme (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Robert A. Corbett, Jean-Luc Joncas, Marcel Prud'homme, John R. Rodriguez, Bill Vankoughnet.

Substituts présents: Gaston Isabelle, Gus Mitges.

Comparait: L'honorable John W. Bosley, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M.G. Cloutier, sergent d'armes; A. Silverman, l'Administrateur.

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986 est donnée en ces termes:

Il est ordonné.—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

The Chairman called Vote 5 under PARLIAMENT.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

Vote 5 carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House Vote 5 of the Main Estimates under PARLIAMENT for the fiscal year ending March 31, 1986.

On motion of Mr. Cook it was agreed,—That a copy of the Blue Book on House of Commons Estimates 1985-86 be sent to each Member of Parliament.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président met en délibération le crédit 5 inscrit sous la rubrique PARLEMENT.

Le Président de la Chambre des communes fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Le crédit 5 est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du crédit 5 du Budget principal des dépenses inscrit sous la rubrique PARLEMENT pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986.

Sur motion de M. Cook, *il est convenu*,—Qu'un exemplaire du Livre bleu portant sur le Budget principal des dépenses de la Chambre des communes pour 1985-1986 soit expédié à chacun des députés.

A 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 15, 1985

• 1537

The Chairman: Welcome, chief government Whips.

As you know, the committee has received an order of reference from the House, ordered that Parliament vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1986 be referring to the Standing Committee on Management and Members' Services.

PARLIAMENT

House of Commons

Vote 5—Program expenditures.....\$113,826,000

Le président: Nous avons le plaisir d'avoir aujourd'hui avec nous l'honorable John Bosley, notre distingué Président de la Chambre, et les autres membres du personnel de la Chambre des communes que vous reconnaissez tous: l'administrateur, le greffier, et le sergent d'armes. Je vois dans l'assistance d'autres personnes qui pourront être appelées à témoigner.

• 1540

Mr. Speaker may wish to make an opening statement and, as is the practice, I shall recognize members as they so indicate, hoping to have a pleasant afternoon. If we do not have enough, I am sure Mr. Speaker is more than willing and would be delighted to come back to visit with us. If we could dispose of his testimony today I am sure he would also appreciate it, but I am not rushing any member. He is at our entire disposal until the end of May. Last week he was ready to come, but you know what took place in the House. So I decided to cancel the meeting at 4 p.m., as the rules allow me to do.

Monsieur le président, s'il vous plaît.

Hon. John W. Bosley (Speaker of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman. I do not know about until the end of May, but . . .

Mr. Cook: I was going to raise a point of order on that. You are not available on May 23, I believe.

Mr. Speaker: Probably. I do not know what I am doing on May 23.

As always, I am pleased to be before you. At this time I presume to discuss the funding requirements of the House for the fiscal year 1985-86. It is with some measure of satisfaction that I can report that our budget proposals for the new year, which amount to \$163.4 million, reflect a relatively modest increase of 5.4%, or some \$8.3 million over our 1984-85 estimates.

If one excludes the continuing impact of 1984-85 supplementary estimates of \$2.2 million and the non-discretionary

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 15 mai 1985

Le président: Bienvenue, messieurs les whips.

Comme vous le savez, il a été ordonné par la Chambre que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière, se terminant le 31 mars 1986 soit déferé à notre Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

PARLEMENT

Chambre des communes

Crédit 5—Dépenses du Programme.....\$113,826,000

The Chairman: It is our pleasure to have with us today the Honourable John Bosley, our distinguished Speaker of the House of Commons, and the other members of the House of Commons staff that you all know, the Administrator, the Clerk, and the Sergeant-at-Arms. I see other people in the room that we can call upon.

Une fois que le Président de la Chambre aura fait une déclaration préliminaire, s'il le désire et comme le veut la coutume, je donnerai la parole à ceux qui le souhaiteront. J'espère que nous passerons une agréable après-midi. Si nous n'avons épuisé tous les sujets, je suis certain que le Président se fera un plaisir de revenir nous voir. Je suis certain qu'il ne lui déplairait pas non plus que nous en terminions aujourd'hui, mais je ne presse personne. Il est à notre entière disposition jusqu'à la fin du mois de mai. Il était prêt à venir la semaine dernière mais vous savez ce qui s'est passé à la Chambre. J'ai donc décidé d'annuler la réunion à 16 heures comme les règlements me le permettent.

Mr. Speaker, if you please.

L'honorable John W. Bosley (Président de la Chambre des communes): Merci, monsieur le président. Jusqu'à la fin du mois de mai, je ne sais pas, mais . . .

M. Cook: J'allais justement invoquer le Règlement à ce sujet. Je crois que vous ne serez pas disponible le 23 mai.

Monsieur le Président: Probablement. Je ne sais ce que je ferai le 23 mai.

Comme toujours, c'est avec plaisir que je me présente devant vous. La réunion d'aujourd'hui porte sur les besoins financiers de la Chambre pour l'exercice 1985-1986. C'est avec un certain degré de satisfaction que je suis en mesure de vous rapporter que nos propositions budgétaires pour la nouvelle année, qui se montent à 163.4 millions de dollars, correspondent à une augmentation relativement modeste de 5.4 p. 100 ou 8,3 millions de dollars par rapport à notre budget de 1984-1985.

En excluant l'effet continu du budget supplémentaire de 1984-1985 de 2.2 millions de dollars et la majoration non

[Text]

increase to employee benefits from 13% to 14%, amounting to \$743,000, the overall increase for 1985-86 is \$5.4 million or 3.5%. This increase is what one would expect in light of the restraint measures which are being applied today throughout the government. I feel confident that with these resources we can continue to maintain and even improve the high level of services which members now receive.

Our 1985-86 reductions include improvements in our operations which will enable us to give up 10 person-years, with savings of approximately \$200,000, which adds to the reduction of the 208 person-years achieved over the last four years. Each of the three sectors within the administration of the House have contributed in this regard.

As a general rule, the specific components of the 1985-86 estimates have been increased by 4% for non-salary expenses and 3% for salary and related personnel costs. These estimates of expenditure do not include costs relating to hosting the Inter-Parliamentary Union's international conference which will be held in Ottawa in August and September of this year. While some or all of the funding for this conference may yet be provided from further economies and savings, the possibility exists, I should advise you, that a supplementary estimate to a maximum of \$1.6 million will be necessary.

Additional information about the changes in our estimates for 1985-86 may be found in the briefing book which you have all received. I am confident it will prove useful to you. As you well know, it contains information in a way that is relatively unusual around the Hill.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, my officials and I are at your disposal to answer any questions you may have.

Le président: Merci, monsieur le Président.

Je donne la parole immédiatement, pour commencer la période des questions, à un vieux professionnel du Comité de la gestion et des services aux députés, celui qui, je pense, siège ici depuis le plus longtemps, l'honorable député de Hull, le docteur Isabelle.

M. Isabelle: Merci, monsieur le président.

Monsieur le Président, ma question est bien simple: depuis quelques années nous avons connu un vent qui s'appellerait le vent de l'économie, et qui a soufflé sur la Chambre des communes depuis trois ou quatre ans, afin de réduire les dépenses de la Chambre.

Ma question est celle-ci: quelle était la population des travailleurs sur la Colline parlementaire en 1983 comparativement à 1985, au moment où nous nous parlons?

Monsieur le Président: Y compris l'équipe des députés?

M. Isabelle: Excluant les membres du personnel des députés, si possible.

Monsieur le Président: Oui, c'est possible.

[Translation]

discrétionnaire de 13 à 14 p. 100, au titre des avantages sociaux des employés, se montant à 743,000\$, la hausse globale pour 1985-1986 atteint 5,4 millions de dollars ou 3,5 p. 100. Cette augmentation est tout à fait conforme aux restrictions budgétaires appliquées à l'ensemble du secteur public. Je suis convaincu que ce budget nous permettra de maintenir et même d'améliorer la qualité de services que nous offrons actuellement aux députés.

L'assainissement de nos opérations en 1985-1986 nous permettra d'économiser 200,000\$ en supprimant 10 années-personnes qui s'ajoutent aux 208 autres années-personnes supprimées au cours des quatre dernières années. Chacun des trois secteurs de l'administration de la Chambre a contribué à cet effort.

Dans l'ensemble, les postes budgétaires de 1985-1986 ont été majorés de 4 p. 100 en ce qui concerne les dépenses non salariales et de 3 p.100 en ce qui concerne les coûts salariaux et les coûts connexes en matière de personnel. Ce budget n'inclut pas les coûts relatifs à la Conférence internationale de l'union interparlementaire que nous accueillerons à Ottawa en août et en septembre de cette année. Bien que grâce à des économies supplémentaires il nous encoire possible de financer en partie ou entièrement cette conférence, il reste qu'un budget supplémentaire d'un maximum de 1,6 million de dollars sera peut-être nécessaire.

Vous trouverez des renseignements complémentaires sur les changements apportés à notre budget de 1985-1986 dans le Livre bleu que vous avez tous reçu. Je suis convaincu que vous le trouverez très utile. Comme vous ne l'ignorez pas, il contient des renseignements sous une forme relativement nouvelle pour la Colline.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, mes collaborateurs et moi-même sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Speaker.

I shall immediately recognize as the first questioner, an old pro of the Standing Committee on Management and Members' Services, our veteran, I think, on that committee, the honourable member for Hull, Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Speaker, my question is very simple: for the last three or four years an expenses reducing wind has been blowing on the House of Commons, a so-called economic wind.

What was the number of people working on the Hill in 1983 and what is that number in 1985?

Mr. Speaker: Including the members' staff?

Mr. Isabelle: Excluding the members' staff, if possible.

Mr. Speaker: Yes, it is possible.

[Texte]

• 1545

M. Isabelle: Je voudrais également connaître le nombre de personnes, de 1983 à 1985, travaillant au personnel, c'est-à-dire ceux qui sont à la direction, ceux qui compilent les chiffres que vous allez me donner? En d'autres mots, ce que je veux savoir, c'est le total des effectifs du bureau du personnel. Les cadres ont augmenté par rapport à 1983, et par rapport à tous ceux qui, en 1983 travaillaient à la Chambre des communes, excluant, bien sûr, les employés des députés.

Mr. Speaker: Let me be certain I understand the second part of the question.

Non seulement le nombre de travailleurs, mais les niveaux, en fait?

M. Isabelle: Non, tous les travailleurs sur la Colline. That is number one.

Mr. Speaker: Can I take you through the book?

Mr. Isabelle: Yes, sure.

Mr. Speaker: There is a page in this book that you learn by heart. It is page 28. Page 28 tells you where to go for everything. Let me just remind you, we may be able to find the answer you need right here. In fact, what you are looking for is on page 6.

La réponse à cette question commence à la page 6. Il y a le nombre des députés. En fait c'est l'introduction, mais c'est à la page 6.

M. Isabelle: Très bien.

Monsieur le Président: Il y a un tableau comparatif qui vous donne, je pense, les réponses que vous voulez concernant le nombre des fonctionnaires qui... En 1980-1981, leur nombre était 3,124; en 1985-1986, 2,970.

M. Isabelle: Enfin, depuis 1981...

Monsieur le Président: Incluant l'équipe des députés.

M. Isabelle: C'est la totalité. Il y a eu une légère diminution du nombre total d'employés à la Chambre des communes incluant ceux et celles qui travaillent pour les députés.

Monsieur le Président: Oui, mais on voit ici... Peut-être qu'on peut commencer en 1981 et 1982 quand le nombre était plus élevé. On voit que les députés avaient en ce temps-là 1,280 employés. L'année suivante, le nombre était de 1,279, soit une diminution de un employé. Le nombre est passé de 1,898 à 1,691.

M. Isabelle: Il y a eu une diminution de .6 p. 100, c'est ça?

Monsieur le Président: Non. Sur cette base, je ne sais pas. C'est une diminution de 207 employés. C'est presque 13 p. 100.

M. Isabelle: Très bien. Je veux savoir si ce qu'on appelle le personnel, le bureau de direction du personnel, a diminué ou augmenté, c'est-à-dire ceux qui ont la charge de voir à faire fonctionner les opérations de la Chambre des communes avec les employés.

[Traduction]

Mr. Isabelle: I would also like to know the number of people from 1983 to 1985 working for personnel, that is, the management people who prepare the figures that you are going to give me. In other words, what I want to know is the total number of people working in the personnel office. The number of managers has increased compared to 1983, and compared to the total number of people who were working for the House of Commons in 1983, excluding, of course, the members' staff.

Monsieur le Président: J'aimerais être bien certain de comprendre la deuxième partie de votre question.

Not only the number of workers, but in fact, the levels?

Mr. Isabelle: No, all the workers on the Hill. C'est ma première question.

Monsieur le Président: Puis-je vous renvoyer à notre Livre bleu?

M. Isabelle: Oui, bien sûr.

Monsieur le Président: Il y a une page dans ce livre qu'on apprend par coeur. Il s'agit de la page 28. Cette page 28 est la page de référence. Il est possible que nous puissions y trouver votre réponse. En fait, ce que vous cherchez se trouve à la page 6.

The answer to your question begins on page 6. It gives the number of M.P.s. In fact, it is part of the introduction, but it is on page 6.

Mr. Isabelle: All right.

Mr. Speaker: There is a comparative table which gives you, I think, the answers that you want relative to the number of employees who... In 1980-1981, the figure was 3,124; in 1985-1986, 2,970.

Mr. Isabelle: Well, since 1981...

Mr. Speaker: Including the members' staff.

Mr. Isabelle: It is the total. There has been a slight deduction in the total number of people working for the House of Commons including those who work for the M.P.s.

Mr. Speaker: Yes, but you can see here... Maybe we can start in 1981 and 1982 when the number was the highest. You can see that the members at that time had 1,280 employees. The following year, the number was 1,279, that is a reduction of one. That number went from 1,898 to 1,691.

Mr. Isabelle: There was a reduction of .6%, was there not?

Mr. Speaker: No. On that basis I do not know. It is a reduction of 207 employees. It is almost 13%.

Mr. Isabelle: All right. I want to know if there has been an increase or a reduction in the number of personnel managers, that is to say in the number of people in charge of managing the personnel of the House of Commons.

[Text]

Monsieur le Président: Finances, ressources humaines. Voilà ce que vous cherchez. C'est à la page 114. On constate que ça n'a pas changé. Vous voulez, je pense, connaître les changements depuis 1980.

M. Isabelle: Depuis 1981.

Monsieur le Président: Je ne sais pas.

M. Isabelle: Ce que je veux dire . . .

Monsieur le Président: Peut-être que M. Silverman . . .

Le président: Monsieur Silverman.

Mr. A. Silverman (Administrator, House of Commons): Dr. Isabelle, the Human Resources Directorate has 92 people in it. The 92 persons includes the nurses; it includes the official languages; it includes the language school; it includes pay and benefits.

• 1550

Mr. Speaker: But his question is: What is the change since 1980? How many?

Mr. Silverman: Since 1980? I do not have the numbers with me, but I can certainly send them. The change in the numbers since 1980 . . . I would have to separate only the personnel function and leave the language school and all the other functions separate. I can send that to you.

Mr. Isabelle: Yes, but I want to know if it has decreased comparatively.

Mr. Silverman: It certainly has not.

Mr. Isabelle: It has not. So my question is this: How come there are more generals than there were in 1981 compared to the number of soldiers?

Mr. Silverman: There are not more generals. What you introduced in 1981 was a competitive system for staffing. When you introduced competitions in the House of Commons, it meant you had to have staffing officers. When you introduced the grievance procedure, you had to have people to hear grievances. And when you . . .

Mr. Isabelle: Yes, but . . .

Mr. Silverman: Well, not "but". Democracy is expensive, they say. These things you introduced to provide the services to the employees . . . you need people to supply those services. In addition to that, these people are the same people who pay the cheques. When the arrangements for staff were improved—for example, maternity leave was added—you increased the flexibility of the number of people you could hire. You changed all the benefits numerous times. You introduced the vacation-pay regimes, etc. All of this costs administration. Somebody is issuing those cheques; somebody is answering those questions. When Members of Parliament phone down and ask for someone to do a typing test, someone to do a language test, when they want referral of people . . . all of these people are there in terms of providing a framework to do those kinds of things. We have people, for example, doing

[Translation]

Mr. Speaker: You are looking for Finance and Human Resources. It is on page 114. There has been no change. I think that you want to know what changes have occurred since 1980.

Mr. Isabelle: Since 1981.

Mr. Speaker: I do not know.

Mr. Isabelle: Well, I want to say . . .

Mr. Speaker: Maybe, Mr. Silverman . . .

The Chairman: Mr. Silverman.

M. A. Silverman (administrateur, Chambre des communes): Monsieur Isabelle, la Direction des ressources humaines compte 92 personnes. Ces 92 personnes incluent les infirmières, le personnel du Programme des langues officielles et de l'école des langues. Le budget inclut les salaires et les avantages sociaux.

Monsieur le Président: Oui, mais sa question était: quel changement depuis 1980? Quelle augmentation des effectifs?

M. Silverman: Depuis 1980? Je n'ai pas ces chiffres avec moi, mais je peux certainement vous les envoyer. L'évolution depuis 1980 . . . Il faudrait soustraire les effectifs chargés de l'école des langues et de toutes les autres tâches pour ne garder que ceux affectés au personnel. Je pourrais vous envoyer ces chiffres.

M. Isabelle: Oui, mais je veux savoir s'il y a eu une diminution comparative.

M. Silverman: Certainement pas.

M. Isabelle: Certainement pas. Ma question est donc la suivante: comment se fait-il qu'il y a aujourd'hui plus de généraux que de soldats par rapport à 1981?

M. Silverman: Il n'y a pas plus de généraux. En 1981 vous avez institué un système de concours pour la dotation. Qui dit concours, dit agents de dotation. Quand vous avez institué la procédure de griefs, il a fallu embaucher des agents pour entendre ces griefs. Lorsque vous . . .

M. Isabelle: Oui, mais . . .

M. Silverman: Il n'y a pas de «mais». La démocratie, dit-on, cela coûte cher. Tous ces services que vous avez offerts aux employés . . . Il faut bien que quelqu'un les assure. En plus, ces services, il faut les payer. L'amélioration des avantages sociaux offerts au personnel—par exemple, le congé de maternité—a entraîné une augmentation des effectifs. Vous avez modifié à de nombreuses reprises tous les avantages sociaux. Vous avez institué le régime du congé payé, etc., tout cela coûte à l'administration. Quelqu'un doit émettre ces chèques; quelqu'un doit répondre à ces questions. Lorsque les députés nous demandent quelqu'un pour faire passer une épreuve de dactylographie, quelqu'un pour faire passer un examen de langue, lorsqu'ils veulent certains spécialistes . . . Tout ce personnel supplémentaire d'encadrement est nécessaire. Par exemple, nous avons des moniteurs. Nous avons des moniteurs

[Texte]

training in that same shop. They are doing training on word processors. They are doing training on the typewriters. There is a whole infrastructure to provide the kinds of services put in place over the last few years.

Mr. Isabelle: Yes, but in the few years to come, if the trend is the same, if the number of employees is going down, does that mean human resources are going to increase?

Mr. Speaker: Now, let me try and answer that. That depends on a number of things. It depends on how far we choose to go collectively in providing services to MPs, in improving our personnel function. I think it is almost inevitable—I should advise you this is just a personal view—that we are moving towards greater protection of the rights of our employees on the Hill. When I say that, I think that is a happy point. I suspect, without having looked at the question, it is going to mean potentially more employees in the personnel function because we will then have to negotiate a collective agreement and we will then have to administer a collective agreement, presumably. Yes, if you are asking me, my guess is that it is going to mean, even if the employees stay the same, at the base level, or the number of total employees in that sense were not to increase significantly, we might have to produce one or two more functions in the personnel office. Yes, we might have to.

Mr. Isabelle: Just another question. I understand but I am still puzzled about the fact that over the years, we are going to see, as you say, a growing number of human resources personnel. In the decrease of overall workers in the House of Commons—let us call them workers altogether...

Mr. Speaker: Okay.

Mr. Isabelle: —which category has decreased the most? Is it the clerical staff or the labour or...? Do you understand exactly what I mean?

Mr. Speaker: The answer to your question is the blue-collar workers. The greatest decrease has been felt in that category where we were significantly over-staffed.

Mr. Isabelle: Oh, that was the reason.

Mr. Speaker: It is one of the reasons, yes. I mean, part of it is also the better deployment of existing personnel.

Mr. Isabelle: It is not by introducing new methods of management, maybe, not through computers and things like that. It is because a new management has taken over. They found that too many people were doing the same thing.

• 1555

Mr. Speaker: The phrase is better deployment of human resources. You try, in fairness, in humane ways, to find better ways to organize the resource, in order to achieve more with it. I think we have done some of that, and before my time. I take no credit for that. I hope to be able to come back to it in a year

[Traduction]

pour le traitement de texte. Ils sont là pour former les dactylos. Le genre de services mis en place au cours des dernières années nécessite tout un encadrement.

M. Isabelle: Oui, mais au cours des prochaines années, si la tendance reste la même, si le nombre d'employés diminue, cela veut-il dire que la direction des ressources humaines continuera à augmenter?

Monsieur le Président: Permettez-moi d'essayer de vous répondre. Cela dépend d'un certain nombre de choses. Cela dépend jusqu'à quel point nous déciderons d'offrir des services collectifs aux députés et jusqu'à quel point nous les augmenteront. Je crois qu'il est pratiquement inévitable—c'est mon point de vue personnel—que nous protégeons de plus en plus les droits des employés sur la Colline. Je m'en réjouis. Sans avoir vraiment étudié la question, j'estime que cela entraînera une augmentation automatique des effectifs de la direction du personnel, car il nous faudra alors négocier une convention collective puis administrer, je suppose, cette convention collective. Donc oui, si vous me posez la question, selon moi, même si le nombre d'employés reste le même à la base, ou si le nombre total d'employés n'augmente pas de façon importante, il est possible qu'il nous faille ajouter une ou deux fonctions supplémentaires à la direction du personnel. C'est tout à fait possible.

M. Isabelle: Une autre question. Je comprends, mais je ne vois toujours pas la raison de cette croissance inéductible des effectifs au niveau de la direction des ressources humaines. Le nombre global d'employés de la Chambre des communes a diminué—appelons-les travailleurs...

Monsieur le Président: Très bien.

M. Isabelle: Quelle est la catégorie de travailleurs qui a connu la plus forte diminution? Est-ce la catégorie des commis ou celle de la main-d'oeuvre générale ou...? Est-ce que vous comprenez ce que je veux dire?

Monsieur le Président: Les cols bleus. La catégorie qui a subi la plus forte diminution est celle des cols bleus car ils étaient en surnombre.

M. Isabelle: Oh, c'est pour cette raison.

Monsieur le Président: C'est pour une de ces raisons, oui, mais aussi parce que nous voulions mieux utiliser le personnel existant.

M. Isabelle: Ce n'est pas par hasard à la suite de l'introduction de nouvelles méthodes de gestion, de méthodes de gestion informatisée, etc. C'est parce qu'une nouvelle administration a été mise en place. Elle a constaté que beaucoup trop de gens faisaient la même chose.

Monsieur le Président: Elle a décidé de mieux déployer les ressources humaines. Nous avons essayé, humainement, je crois, d'optimiser l'utilisation des ressources. Je crois que mon prédécesseur est parvenu à certains résultats et je lui en attribue le mérite. J'espère moi-même d'ici un an ou deux obtenir d'autres résultats similaires.

[Text]

or two and take some credit for even further better deployments.

Yes, there was a period of time when I think it was recognized that perhaps we had too large an establishment; that there were more people in it than was absolutely necessary.

Mr. Isabelle: So it means there will not be any more patronage on the jobs given in the . . .

Mr. Speaker: What?

Mr. Isabelle: It was a slip of the tongue.

In other words, the hiring of people will be based on their capacity to perform the job, rather than on patronage.

I am sorry for this expression, but . . .

Mr. Speaker: No, you are absolutely right.

Mr. Isabelle: That is probably how we became overstaffed. So I just want to clear the air. I want to make sure that I understand you and you understand me.

Mr. Speaker: I think you and I both know that there were times in the history of the House of Commons when perhaps people may have been hired without anybody determining whether in fact there was a job that needed to be done.

Let us just say that is no longer the system. Now, as you know, one of the functions of the personnel office is to make sure that there are proper classifications and proper job descriptions for both jobs and people; to make sure that we are making proper matches; that we are paying properly. When somebody requests a new person or a new function or a new person-year, we have a way to review whether it is necessary. When someone seeks a job here—lots of people do, as you know, sir,—we want to make sure that we have properly tested and properly evaluated applicants. Then everybody is treated fairly.

Mr. Isabelle: Some used to call them the “good old years”, but I wonder if . . .

Mr. Speaker: I do not think I used that phrase.

Mr. Isabelle: No, I agree; I said some. I wonder what they are going to say in 10 years' time.

Mr. Speaker: I hope they say . . .

Mr. Isabelle: The good old years again.

Mr. Speaker: No, I hope not. I hope that we have found a balance or are finding a balance between the need to be efficient and the need to be humane.

Mr. Isabelle: Thank you.

The Chairman: I like the last part of it.

Monsieur Rodriguez, s'il vous plaît.

Mr. Rodriguez: Thank you very much, Mr. Chairman.

You mentioned the bad old days, that there was some sort of an establishment that developed. I hope that we have not really destroyed one establishment to establish another. What I

[Translation]

Certains ont fini par reconnaître que notre institution était devenue trop lourde et que nos effectifs dépassaient nos besoins.

M. Isabelle: Cela veut donc dire qu'il n'y aura plus de patronage pour les emplois donnés . . .

Monsieur le Président: Quoi?

M. Isabelle: C'est un lapsus.

En d'autres termes, le personnel sera engagé sur la base de ses compétences et non pas pour des raisons de patronage.

Je m'excuse d'avoir utilisé cette expression, mais . . .

Monsieur le Président: Non, vous avez tout à fait raison.

M. Isabelle: C'est probablement la raison de ces sureffectifs. Je tiens simplement à dissiper tous les doutes. Je veux être certain de vous comprendre et je veux être certain que vous me compreniez.

Monsieur le Président: Nous savons très bien tous les deux qu'il est arrivé au cours de l'histoire de la Chambre des communes que certaines personnes soient embauchées sans qu'il y ait pour autant un poste à remplir.

Disons simplement que c'est du passé. Comme vous le savez, une des tâches du Bureau du personnel est de s'assurer que les postes soient bien classifiés, que l'exposé de leurs fonctions soit approprié, que ceux qui les combient répondent aux conditions et qu'ils soient payés en conséquence. Lorsque quelqu'un réclame un nouveau service ou une nouvelle personne, nous sommes en mesure d'en évaluer la nécessité. Lorsque quelqu'un fait une demande d'emploi—comme vous le savez, monsieur, les candidats sont nombreux—nous soumettons cette demande à un examen en bonne et due forme. Ainsi, personne n'est lésé.

M. Isabelle: Certains parlaient du «bon vieux temps», mais je me demande si . . .

Monsieur le Président: Je ne pense pas avoir dit cela.

M. Isabelle: Non, tout à fait d'accord, j'ai dit certains. Je me demande ce qu'ils diront dans dix ans.

Monsieur le Président: J'espère qu'ils diront . . .

M. Isabelle: C'est de nouveau comme au bon vieux temps.

Monsieur le Président: Non, j'espère que non. J'espère que nous avons trouvé ou que nous sommes en train de trouver le point d'équilibre entre la nécessité d'être efficace et la nécessité d'être humain.

M. Isabelle: Merci.

Le président: La dernière partie m'a plu.

Mr. Rodriguez, if you please.

M. Rodriguez: Merci beaucoup, monsieur le président.

Vous avez parlé des mauvais jours anciens, vous avez parlé de l'existence d'un certain système. J'espère que nous n'avons pas détruit un système pour le remplacer par un autre. J'aimerais passer en revue toutes les étapes du système afin de

[Texte]

really want to do is to go through this process so I understand it, that in fact we do not have a hiving.

Let us take, for example, the bus drivers. In the bad old days, bus drivers operated the buses that run between the buildings. It seemed to me there were two supervisors located at the Confederation Building. If there was a problem with service, it was the responsibility of the supervisors to deal with that problem. How does it work now? Are there still two supervisors over there or is there a system whereby complaints are funnelled up through a system? Then, somewhere along the line action is taken above and the word comes down. I wonder if that is the way the process works. Can you enlighten me as to how it works now?

Mr. Speaker: The Sergeant-at-Arms can.

Major-General G. Cloutier (Sergeant-at-Arms): Mr. Chairman, we still have our bus supervisors. Over the bus supervisors we have what we call a director. It is an acting director at the moment, Mr. Lamarche. He is the overall supervisor of the messengers and transportation group. He is the director of the Messenger and Transportation Division. Transportation is one cell of that directorate. Mr. Lamarche, the acting director, reports to me.

Mr. Speaker: I know of no change that we have made in the reporting structure for the buses or the . . .

Mr. Rodriguez: That is the way it has always been, and it is still that way.

MGen Cloutier: Yes.

• 1600

Mr. Rodriguez: Regarding the French-language training, how is an evaluation done with respect to the instructors in the French-language program?

Mr. Speaker: Do you want to try that, since it is your department?

Mr. Silverman: Yes. Mr. Chairman, if the language teacher is not successful, the members do not hesitate to tell us almost instantly. The feedback mechanism is really quite superb. We do not have a regime whereby a member is tested and after he reaches a certain level, he is kicked off the program. Members remain on the program until they are comfortable in achieving the level they are seeking. The feedback mechanism, I think, is unparalleled in terms of reports on unsuccessful teachers.

Mr. Rodriguez: Could I then ask a specific question? Is the evaluation of a teacher and his reimbursement dependant on that teacher keeping the students who signed up for the French-language training? If the MP quits, for example, and stops his French-language training, is that considered a mark against the teacher and does it affect the teacher's pay in any way?

Mr. Silverman: If a teacher is not successful, the teacher will not remain as a teacher. It is as simple as that.

[Traduction]

bien les comprendre et d'être certain que nous ne créons pas une nouvelle ruche.

Prenons, par exemple, les chauffeurs d'autobus. Aux mauvais jours anciens, ces chauffeurs conduisaient les autobus qui faisaient la navette entre les différents édifices. Il me semble qu'il y avait deux contrôleurs qui se trouvaient dans l'édifice de la Confédération. S'il y avait un problème, c'était à ces contrôleurs de le régler. Quelle est la situation aujourd'hui? Ces deux contrôleurs sont-ils toujours là ou un service des plaintes a-t-il été instauré? Une décision est-elle prise en haut lieu et puis répercutée à la base? Je me demande quelle est la nouvelle situation. Pouvez-vous me le dire?

Monsieur le Président: Le sergent d'armes peut vous le dire.

Le major-général G. Cloutier (Sergent d'armes): Monsieur le président, nous avons toujours nos contrôleurs pour le service de bus. Au-dessus de ces contrôleurs nous avons ce que nous appelons un directeur. Pour le moment, M. Lamarche est le directeur intérimaire. Il est le patron des messagers et des employés affectés au service de transport. Il dirige la Division des messagers et du transport. Les transports sont une des cellules de cette direction. M. Lamarche, directeur intérimaire relève directement de moi.

Monsieur le Président: Je n'ai pas connaissance de changements apportés à la procédure concernant les autobus ou . . .

M. Rodriguez: Rien n'a changé.

Mgén Cloutier: Non.

M. Rodriguez: Prenons l'apprentissage du français. Comment sont évalués les moniteurs du programme de français?

Monsieur le Président: Voulez-vous essayer de répondre puisque c'est votre département?

M. Silverman: Oui. Monsieur le président, s'il y a des problèmes avec le professeur de langue, les députés n'hésitent pas à nous le dire presque immédiatement. Le système marche à merveille. Ce n'est pas un programme auquel les députés participent jusqu'à ce qu'ils aient atteint un certain niveau. Ils peuvent continuer à suivre ce programme jusqu'à ce qu'ils estiment eux-mêmes avoir atteint le niveau qu'ils recherchaient. Je crois que notre système permettant de dépister les mauvais enseignants est unique en son genre.

M. Rodriguez: Pourrais-je alors vous poser une question précise? L'évaluation d'un enseignant et sa rémunération dépendent-elles de son attitude à conserver ceux qui se sont inscrits au programme? Si, par exemple, un député cesse de participer au programme, est-ce considéré comme un mauvais point pour l'enseignant et est-ce que cela a une incidence sur sa rémunération?

M. Silverman: Si un enseignant n'est pas bon, nous nous en débarrassons. C'est aussi simple que cela.

[Text]

Mr. Rodriguez: No, that is not the question I asked. If, for example, I get caught up in the business of what is going on around here and I discontinue my French-language training, is that used or is that part of the evaluation?

Mr. Speaker: I am not sure what you are asking. We provide teachers for people who need language training. If the number of clients reduces over time, yes we will not have as many teachers.

Mr. Silverman: It is not a black mark against a teacher if you leave the program for some reason, such as you have too much of a workload. No one holds that against the teacher.

Mr. Speaker: Do not forget, some of our teachers are contract teachers for precisely that reason, in order to give us some flexibility and they understand that, I think. I think your question relates to the way in which hours are kept. Is that what you are trying to get at indirectly?

Mr. Rodriguez: No, I am just asking for information. I am just wondering if in fact, because people do quit their programs, that quitting is interpreted as the teacher not being a successful one and therefore should be eliminated.

Mr. Speaker: As far as I know, it is not and that simple act of quitting should not be interpreted that way. I would be upset to find that was the case. MPs do tell me pretty quickly if they like the teaching they get or if they do not like the teaching they get; if they want a different teacher, they come and tell us. This is the feedback mechanism which Art is talking about and I can tell you it works the other way. If they like the teacher they have . . . I can think of two MPs who in the last two or three days have told me about a teacher they particularly like. This teacher happens to be a contract teacher, and obviously the MPs came to me to say that whatever happens they want to be on the record as saying this teacher's contract certainly should be renewed. This is the feedback I get.

Mr. Silverman: May I just add, Mr. Chairman, that the clientele of the language school in the last couple of years has varied in terms of numbers from a low of 39 to a high of 92. It really does vary with the rhythm of the House and with the activities of committees, etc.

Mr. Rodriguez: If they are contracted for a period of time and their classes are dropped, the numbers of students they have decline, is their pay affected?

Mr. Silverman: The language teaching for members is individual language teaching. It is usually a one-to-one relationship.

Mr. Rodriguez: Recently, in the Confederation Building, there were all sorts of notices put up around the building and I think it possibly had to do with industrial relations.

Mr. Speaker: Are you edging up to this subject or do you want to go straight on?

[Translation]

M. Rodriguez: Non, ce n'est pas la question que je vous ai posée. Si, par exemple, mes activités sur la Colline me donnent beaucoup trop de travail et que j'abandonne le programme de français, l'évaluation de mon professeur s'en ressent-elle?

Monsieur le Président: Je ne suis pas sûr de comprendre votre question. Nous mettons des enseignants à la disposition de ceux qui ont besoin d'apprendre. Si le nombre de clients diminue, il est certain que le nombre d'enseignants diminue également.

M. Silverman: Ce n'est pas un mauvais point pour l'enseignant si vous abandonnez le programme parce que vous avez trop de travail. Personne ne le reprochera à l'enseignant.

Monsieur le Président: N'oubliez pas que certains de nos enseignants sont contractuels précisément pour cette raison et je crois qu'ils le comprennent très bien. Je crois que ce que vous voulez nous demander, c'est comment nous comptons les heures de travail. C'est ce que vous voulez savoir, indirectement?

M. Rodriguez: Non, c'est à simple titre de renseignement. Je me demande simplement si le fait que certains abandonnent ce programme est considéré comme un mauvais point pour l'enseignant pouvant entraîner son remerciement.

Monsieur le Président: Pas que je sache, et le simple fait d'abandonner le programme ne devrait pas être interprété de cette manière. Si c'était le cas, j'en serais fort mécontent. Les députés ne tardent jamais à me dire s'ils aiment l'enseignement qui leur est prodigué ou s'ils ne l'aiment pas; s'ils veulent un autre professeur, ils me le disent. C'est le système dont vient de parler Art et je peux vous assurer que cela marche dans les deux sens. S'ils aiment leur professeur . . . Au cours des deux ou trois derniers jours, par exemple, deux députés m'ont parlé d'un professeur qu'ils aimaient tout particulièrement. Il se trouve que cet enseignant est à contrat, et il est évident que ces députés sont venus me voir pour me dire que quoi qu'il arrive le contrat de cet enseignant devrait être renouvelé. C'est le genre de rapport que je reçois.

M. Silverman: Pourrais-je simplement ajouter, monsieur le président, qu'au cours des deux dernières années la clientèle de l'école de langues a varié en nombre pour passer d'un minimum de 39 à un maximum de 92. En vérité, cette courbe suit le rythme de la Chambre et le rythme des activités des comités, etc.

M. Rodriguez: S'ils ont un contrat à durée limitée et que leur nombre d'étudiants diminue, est-ce que leur rémunération diminue d'autant?

M. Silverman: L'enseignement des langues pour les députés se fait sur une base individuelle. Généralement il y a un professeur par étudiant.

M. Rodriguez: Dernièrement, dans l'Edifice de la Confédération, il y avait toutes sortes d'affiches où je crois qu'il était question de relations de travail.

Monsieur le Président: Voulez-vous continuer à tourner autour du pot ou voulez-vous poser directement votre question?

[Texte]

Mr. Rodriguez: I did not know what it was all about, but I think it had to do with employees and their relationships with their supervisors.

Mr. Speaker: Which notices are we talking about? We have had several posted and I have not really checked them.

Mr. Rodriguez: One morning—well, for two or three days—the Confederation Building was plastered with signs complaining about or suggesting improper decisions by a supervisor.

• 1605

Mr. Speaker: That one I do not know about.

Mr. Rodriguez: Well, do you have a process whereby employees can lodge complaints?

Mr. Speaker: Yes, yes. We have a process whereby they lodge a complaint. We have a four- or I guess a five-stage, if you count me, grievance procedure.

The Chairman: Could the levels be explained by someone?

Mr. Speaker: Sure.

The Chairman: Because it is going to be quite important to know that soon.

Mr. Speaker: I am going to try to answer your question in the sense of, are all our employees happy with a grievance procedure which ends within the administration? No. There is no point in my telling you they are. They are not, and there is a sense among some, I think, that it would be, both in real and in form terms, happier if the grievance procedure had a reference point outside.

Mr. Rodriguez: Why have steps not been taken to set up a grievance procedure which is not in-house, where at a certain stage it gets out-of-house?

Mr. Speaker: You are asking me to get into the question of what labour legislation should govern the House of Commons.

Mr. Rodriguez: No.

Mr. Speaker: Yes, you are.

Mr. Rodriguez: No.

Mr. Speaker: The House of Commons can only refer itself under the existing structure to the House of Commons. It has nowhere else to go.

Mr. Rodriguez: I was not thinking about what labour legislation, but I know the House is not governed by the Canada Labour Code or the PSSRA. I am aware of that. But surely we all recognize that workers do have rights.

Mr. Speaker: Yes, we do.

Mr. Rodriguez: They have a right to a safe environment when they work, and I understand there are no health and safety committees on the Hill. Now, we do not need the

[Traduction]

M. Rodriguez: Je ne savais pas de quoi il retournait, mais je crois qu'il s'agissait des rapports entre les employés et leurs surveillants.

Monsieur le Président: De quels avis s'agit-il? Il y en a plusieurs d'affichés et je ne les ai pas vérifiés.

M. Rodriguez: Un matin—en fait pendant deux ou trois jours—les murs de l'Edifice de la Confédération ont été couverts d'affiches se plaignant de décisions arbitraires prises par un surveillant.

Monsieur le Président: Celui-là je ne le connais pas.

M. Rodriguez: Avez-vous une procédure permettant aux employés de faire part de leurs plaintes?

Monsieur le Président: Oui, oui. Elle existe. Nous avons une procédure de grief à quatre paliers, ou plutôt à cinq, si je me compte.

Le président: Est-ce que quelqu'un pourrait nous expliquer ces différents paliers?

Monsieur le Président: Certainement.

Le président: Car je crois qu'il va être important de le savoir bientôt.

Monsieur le Président: Je vais essayer de répondre à votre question d'une manière différente. Est-ce que tous nos employés sont satisfaits d'une procédure de grief qui est entièrement interne? Non. Il serait inutile que je vous dise le contraire. Ils ne sont pas satisfaits, et je crois que certains d'entre eux, à la fois sur le fond et sur la forme, seraient plus satisfaits si cette procédure de grief était extérieure à l'administration.

M. Rodriguez: Pourquoi ne pas avoir pris de mesures pour établir une procédure de grief qui, à partir d'un certain point, devienne externe?

Monsieur le Président: Vous me demandez de me prononcer sur le genre de législation du travail qui devrait régir la Chambre des communes.

M. Rodriguez: Non.

Monsieur le Président: Si.

M. Rodriguez: Non.

Monsieur le Président: La Chambre des communes dans sa structure actuelle ne peut s'adresser qu'à la Chambre des communes. Il n'y a pas d'autre instance.

M. Rodriguez: Je ne pensais pas à la législation du travail, mais je sais que la Chambre n'est régie ni par le Code canadien du travail ni par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Je le sais. Nous devons quand même tous reconnaître que les travailleurs ont des droits.

Monsieur le Président: Oui.

M. Rodriguez: Ils ont le droit de travailler dans un environnement sans danger et je crois savoir qu'il n'y a pas de comité sur la sécurité et l'hygiène sur la Colline. Nous n'avons pas besoin du Code canadien du travail pour nous dire ce que le

[Text]

Canada Labour Code to tell us what common sense may dictate to us, that maybe workers need to feel . . .

Mr. Speaker: Okay, can I back it up one step? It was not very long ago we had no procedures at all. So the House has been moving in the direction of bringing in relatively normal labour procedures. I mean, you and I both accept that, and the grievance procedure is, in its formal sense, relatively new. It is four years old.

What we are doing is working our way through it. Along the way, of course, the House's views have been sought as to a proper regime, if one were going to bring that regime forward in a piece of legislation, and we have given those views when asked. That is why I say you are getting me close to a question about what should the legislation say, which frankly, given the matter is before the House, I cannot answer.

In the middle of all the development of what were appropriate frameworks for ourselves, we have been in the middle of this dispute about the Canada Labour Code and what should the law say and so forth and so on. So if you are asking me if I would say, coming in as Speaker, I think it is necessary we go further in doing normal things, the answer is yes. Okay? I agree with you. And the question became: What was the right way to move forward? So I think I should say to you that no, there has not been a great deal of action—at least which I am involved—which would have added remedial committees, because I have been dealing with what I have to deal with, which is the issue of what is before the board and the issue of whether there should be legislation and what it should say. And given my assumption that legislation would probably turn out to be the remedial step, I have not pursued other avenues.

Have I got around all that and yet answered your question?

Mr. Rodriguez: You are satisfied that the bill which is before the House will . . .

Mr. Speaker: No, I did not say that. I said I have given my advice where it has been asked, and I cannot, now the matter is before the House, make any comment about the bill. It is my judgment. I have been asked my views and I have submitted my views, as I think was my duty as Speaker of the House.

• 1610

Mr. Rodriguez: Maybe I can ask Mr. Silverman: With respect to occupational health and safety, is there any system at all, captaincy, among employees working in a particular section?

Mr. Speaker: There is more than that if you look at the asbestos issue.

Mr. Silverman: Let me just answer your question because, as Dr. Isabelle points out, in 1980 the personnel office had few people, there is no doubt about it. One of the things we did establish was an area in personnel, an employee-relations section. We did in fact hire a health and safety officer and

[Translation]

sens commun nous dicte, à savoir que les travailleurs ont besoin de se sentir . . .

Monsieur le Président: D'accord, puis-je revenir un pas en arrière? Il n'y a pas si longtemps il n'y avait pas du tout de procédure. La Chambre a donc décidé de s'orienter vers des procédures de relations de travail relativement normales. Vous savez tout comme moi que sous sa forme officielle, cette procédure de grief est relativement nouvelle. Elle n'a que quatre ans.

Si nous cherchons des solutions. En cours de route, bien entendu, la Chambre a été consultée quand au genre de régime qui devrait être instauré au cas où il le serait par le biais d'une mesure législative et lorsque notre avis a été demandé nous l'avons donné. C'est la raison pour laquelle je vous ai dit que votre question sous-entendait celle de cette législation du travail question à laquelle je ne peux répondre puisque la Chambre en est saisie.

Nous demandant quel cadre nous devrions nous donner, nous avons logiquement abouti à cette question du Code du travail et à ce que la loi devrait dire, etc., etc. Donc, si vous me posez la question en Président de la Chambre, je vous dirai qu'à mon avis il est nécessaire de normaliser encore plus les choses et que ma réponse est oui. D'accord? Je suis d'accord avec vous. La question est alors devenue: quelle est la meilleure manière de procéder? Il n'y a pas eu beaucoup de mesures de prises—tout du moins à mon niveau—car je dois m'en tenir à la question dont nous sommes saisis et il s'agit de déterminer quel genre de législation nous serait nécessaire et que devrait-elle contenir. Aux vues de cette hypothèse, cette mesure législative constituerait donc probablement le remède et je n'ai pas exploré d'autres possibilités.

Est-ce que malgré toutes ces circonvolutions j'ai quand même répondu à votre question?

M. Rodriguez: Vous estimez donc que le projet de loi dont la Chambre est saisie . . .

Monsieur le Président: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit avoir donné mon avis lorsqu'il m'a été demandé, et la Chambre étant saisie de cette question je ne peux pas faire de commentaires au sujet de ce projet de loi. C'est mon avis. On m'a demandé mon avis et je l'ai donné et je crois que c'était mon devoir en tant que président de la Chambre.

M. Rodriguez: Je peux peut-être alors poser la question suivante à M. Silverman: pour ce qui est des questions de sécurité et d'hygiène, y a-t-il un système d'encadrement pour les employés travaillant dans une section particulière?

Monsieur le Président: Beaucoup plus que cela si vous prenez l'exemple de l'amiante.

M. Silverman: Permettez-moi de répondre à votre question, car, comme l'a signalé M. Isabelle, en 1980, les effectifs du bureau du personnel étaient très limités, cela ne fait aucun doute. Nous avons créé entre autres dans ce bureau une section des relations avec les employés. Nous avons en fait embauché

[Texte]

work closely with Health and Welfare on many decisions. We have worked with employee committees in certain respects.

For example, in our printing plant, we did and do have a management-employee group. When we obtained new furniture for the Committee Reporting Service a couple of years ago, we did have input. You may have noticed around the Hill new chairs bought for health reasons, for people who use word processors. They were bought. We think they are the finest you could buy. When we were building the West Block cafeteria, there was a tremendous amount of involvement with experts in the field right down to non-skid floors to try to improve that particular facility. We have provided extensive training to all the constables in CPR and first aid; Gus can get into that. We have installed oxygen equipment in strategic locations around the building in relation to CPR. Handicap ramps were built.

I can go on about the number of things done to improve health and safety in a very significant way. In particular, we have a fire officer in the House now. We have the dominion fire commissioner here regularly. We have inspectors from Health and Welfare here regularly giving us reports on their view of how things can be improved.

I can agree with you that perhaps a lot more should be done. A lot more will be done. I can also suggest to you, though, that concern for the health and safety of our employees has been shared, as is appropriate, with the Minister of Public Works in face-to-face meetings.

Mr. Rodriguez: I hope it does not take as long to solve something as it takes to weld something.

Mr. Silverman: We have had meetings with the Minister where appropriate. We have not been idle in this area of health and safety. The record is in. I am not suggesting we have done all that can be done, but we are certainly doing our very best. As Dr. Isabelle pointed out, when you go from a standing start . . . And people ask legitimate questions—what does all this cost, how many resources do you use to do these things?

Mr. Rodriguez: I was just coming to that. I presume that on the Hill work is not covered under the Ontario Workers' Compensation Board in case of injuries.

Mr. Speaker: They are, but by . . .

Mr. Rodriguez: Is there a special compensation plan?

Mr. Silverman: I stand to be corrected: employees who are injured are covered by Workers' Compensation.

[Traduction]

un agent chargé de la sécurité et de l'hygiène et nous avons travaillé en étroite collaboration avec le ministère de la Santé et du Bien-être lorsque nous avons dû prendre certaines décisions. Dans certains domaines, nous avons établi des comités d'employés.

Par exemple, à l'imprimerie, il y avait et il y a toujours un groupe réunissant les employés et la direction. Lorsque nous avons obtenu de nouveaux équipements pour le Service des comptes rendus des comités, il y a un ou deux ans, nous l'avons consulté. Vous avez peut-être remarqué sur la Colline de nouveaux fauteuils achetés pour des raisons de santé pour ceux qui travaillent sur les écrans de traitement de texte. Nous les avons achetés. Nous pensons que ce sont les meilleurs modèles qui puissent être achetés. Lorsque nous avons reconstruit la cafétéria de l'Édifice de l'ouest, nous avons consulté énormément de spécialistes, y compris ceux spécialisés dans les revêtements antiglis, pour essayer d'améliorer les conditions de travail. Tous les gardes ont reçu une formation en premiers soins et en réanimation artificielle; Gus peut vous en parler. Nous avons installé des équipements d'oxygène dans tous les endroits stratégiques pour la réanimation artificielle. Des rampes pour handicapés ont été construites.

Je pourrais vous citer encore tout un nombre de choses que nous avons faites pour améliorer les questions de sécurité et d'hygiène d'une manière très importante. En particulier, un pompier est affecté en permanence à la Chambre. Le commissaire aux incendies fait des visites régulières. Des inspecteurs de la Santé et du Bien-être font des visites régulières et nous signalent les améliorations que nous pouvons apporter.

Je conviendrais avec vous que nous devrions faire beaucoup plus. Nous ferons beaucoup plus. Je vous signalerais, en passant, que nous avons discuté des problèmes de sécurité et d'hygiène de nos employés avec le ministre responsable, avec le ministre des Travaux publics.

M. Rodriguez: J'espère que régler ce problème n'est pas aussi long que faire une soudure.

M. Silverman: Nous avons eu des réunions avec le ministre chaque fois que c'était nécessaire. Nous ne sommes pas restés oisifs en matière de sécurité et d'hygiène. Les résultats sont là. Je ne dis pas que nous avons fait tout ce qui pouvait être fait, mais nous avons certainement fait de notre mieux. Comme l'a indiqué M. Isabelle, quand le point de départ . . . Et certains posent des questions légitimes—combien tout cela coûte-t-il, combien de ressources supplémentaires utilisez-vous pour faire ces choses?

M. Rodriguez: J'allais justement y venir. Je suppose que le travail sur la Colline n'est pas couvert par la Commission d'indemnisation des accidents du travail de l'Ontario.

Monsieur le Président: Les travailleurs sont couverts, mais par . . .

M. Rodriguez: Y a-t-il un programme spécial d'indemnisation?

M. Silverman: Je peux me tromper, mais je crois que les employés accidentés sont couverts par la Commission d'indemnisation des accidents du travail.

[Text]

Mr. Speaker: It is an arrangement between the House and Ontario Workers' Compensation, I assume.

Mr. Silverman: There is no loss of coverage by any means.

Mr. Rodriguez: Thank you.

The Chairman: We are very friendly; I do not like saying, 19 minutes, you are out. Are you finished for the moment? I will come back. Mr. Corbett.

Mr. Corbett: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back for a moment to the language training school. As you are aware, over the past several weeks, there has been some substantial concern expressed on the part of the members that the system is in for some changes, maybe to the detriment of their future language training program. It is known, for instance, that the House put out for tender . . . it brought in . . . Perhaps the witness would be good enough to explain to the committee what has taken place, how the new group which is now providing language training—that is the outside group—came to be, and what effect it is going to have on the language training program.

• 1615

Mr. Speaker: Which question are you asking? We keep hearing these stories that we were privatizing the language school. In fact, the House of Commons employees have the right, in certain cases, to language training. We had contracted for that training to the Public Service Commission.

Mr. Corbett: Yes.

Mr. Speaker: What we did was change our contract and give it to some place called the Caron School of Languages instead of the Public Service Commission. That is the only change which was planned or has been made.

Mr. Corbett: In that training program, or that program which is now being undertaken by the Caron group . . .

Mr. Speaker: It is for House of Commons employees, not for members.

Mr. Corbett: —is consideration being given to having the Caron group provide language training services to the members?

Mr. Speaker: Is consideration being given with respect to the members? No.

I have signed I do not know how many of these letters to say that whatever this story is which is going around, it "ain't" true.

Mr. Corbett: That is just one of the major things which was of deep concern to many members.

The other thing I want to mention is also related to the Caron school. If this is a contract with the Caron school, was it put out to public tender, was the school chosen over others because of its expertise in the field, or were there proposals . . .

[Translation]

Monsieur le Président: Je suppose qu'il y a une entente entre la Chambre et la Commission d'indemnisation des accidents du travail de l'Ontario.

M. Silverman: Ils sont couverts comme tout le monde.

M. Rodriguez: Merci.

Le président: Nous travaillons dans une atmosphère amicale; je n'aime pas avoir à dire: cela fait 19 minutes, votre temps est terminé. Avez-vous fini? Je vous redonnerai la parole. Monsieur Corbett.

M. Corbett: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir un instant à l'école des langues. Comme vous le savez, au cours des dernières semaines, un certain nombre de députés se sont inquiétés du fait que le système allait subir des modifications et qu'il était possible que ces modifications se fassent au détriment du programme de formation linguistique. On sait, par exemple, que la Chambre a fait des appels d'offres . . . Le témoin aura peut-être l'amabilité d'expliquer au Comité ce qui s'est produit, comment ce nouveau groupe qui assure maintenant la formation linguistique a vu le jour; je veux parler du groupe qui vient de l'extérieur. Il pourra peut-être nous expliquer également comment cela va modifier le programme de formation linguistique.

Monsieur le Président: Quelle question posez-vous? On ne cesse de répéter que nous privatisons l'École des langues. En fait, dans certains cas, les employés de la Chambre des communes ont le droit de suivre des cours de formation linguistique. Nous avons signé un contrat à cet effet avec la Commission de la Fonction publique.

M. Corbett: Oui.

Monsieur le Président: Ce contrat a maintenant été décerné à une entreprise qui s'appelle l'École de langues Caron, et non plus à la Commission de la Fonction publique. C'est le seul changement qui ait été prévu ou qui ait été effectué.

M. Corbett: Dans le cadre de ce programme de formation assuré par le groupe Caron . . .

Monsieur le Président: C'est destiné aux employés de la Chambre des communes, et non pas aux députés.

M. Corbett: . . . est-ce qu'on a envisagé de donner la formation linguistique des députés au groupe Caron également?

Monsieur le Président: Est-ce qu'on envisage de le faire pour les députés? Non.

J'ai signé je ne sais trop combien de lettres pour confirmer que cette histoire qui circule, «c'est même pas vrai».

M. Corbett: Pour beaucoup de députés, c'est un des principaux sujets de préoccupation.

Autre chose à propos de l'École Caron. Si il s'agit d'un contrat avec l'École Caron, est-ce qu'un appel d'offres a été fait, est-ce que cette école a été choisie à cause de sa compé-

[Texte]

Mr. Speaker: Mr. Silverman may want to comment, but let me just tell you what I remember. I remember we checked with the short list, with the list of approved suppliers, received some opinions and some advice and decided to go in that direction. I do not think there was, in that sense, given the nature of the service, a tender but perhaps Mr. Silverman can...

Mr. Silverman: No, the Speaker is right on.

Mr. Corbett: Could you provide us with some indication as to how the contract people in the language school are actually paid? In other words, I understand there is a provision for a no-show, there is a provision for a cancellation and all that sort of thing. Could you give us some rundown as to how that system works?

Mr. Silverman: The contractors are paid by the hour, and if a Member of Parliament indicates a desire to take a lesson, the contractor is assigned, the same one to that particular member. The lesson is given; the contractor is paid. If the member cancels at the last moment and does not show, or simply does not show up, we pay anyway. We have an obligation to pay.

If the member cancels with adequate notice, 24 or 48 hours' notice, then we do not pay. The lesson is simply cancelled. Indeed, we pay for lessons given and for lessons which are cancelled with no notice.

Mr. Speaker: It is just like going to your dentist.

Mr. Corbett: I see. Painless Parker, eh? Is the notice period 24 or 48 hours?

Mr. Silverman: It is 24 hours.

Mr. Corbett: From the point of view of one who has taken that particular program, I think the House is to be commended for the program that has been set in place. I have been taking French-language training on and off now for six years and this is by far the best program that has been in place. I commend it and hope that other members will be encouraged to participate in this system because it is certainly one of the best.

Mr. Speaker: Mr. Corbett, may I ask you a question?

Mr. Corbett: Who is asking?

Mr. Speaker: I am asking you a question. I am just interested in why you think it is better now.

Mr. Corbett: I think the individual attention the member gets is better than before. Previous to this, it was more a matter of an academic approach to the language training. The individual attention the member receives now with reference to functional French as opposed to academic French, at least for my purposes—and I of course can only speak for myself, except I know that others have expressed this same sort of feeling to me from time to time. I think the functional aspect of it—in other words, the conversational aspect of it, rather than the academic aspect whereby you go into the classroom

[Traduction]

tence dans ce domaine, ou bien est-ce qu'il y a eu des propositions...

Monsieur le Président: M. Silverman aura peut-être quelque chose à ajouter, mais je peux vous dire ce dont je me souviens. Je me souviens que nous avons vérifié la liste courte, c'est-à-dire la liste des fournisseurs approuvés; nous avons ensuite demandé certains conseils et opinions, puis nous avons pris cette décision. Étant donné la nature du service, je ne pense pas qu'il y ait eu à proprement parler un appel d'offres, mais peut-être que M. Silverman...

M. Silverman: Le président a parfaitement raison.

M. Corbett: Pouvez-vous nous dire comment les employés à contrat de l'École des langues sont payés? Autrement dit, je pense qu'il y a des dispositions particulières pour les annulations de cours, etc. Pouvez-vous nous expliquer rapidement comment ce système fonctionne?

M. Silverman: Les employés à contrat sont payés à l'heure et, si un député manifeste le désir de prendre une leçon, un instructeur est désigné, toujours le même pour le même élève. La leçon a lieu; l'employé à contrat est payé. Si le député annule au dernier moment, ou tout simplement ne vient pas, nous payons tout de même. Nous sommes forcés de payer.

Si le député annule en donnant un préavis suffisant, 24 ou 48 heures, dans ce cas-là, nous ne payons pas. La leçon est simplement annulée. Par conséquent, nous payons à la fois les leçons qui sont données et celles qui sont annulées sans préavis.

Monsieur le Président: Exactement comme chez le dentiste.

M. Corbett: Je vois. Ladouceur soigne en douceur, n'est-ce pas? Est-ce que le préavis est de 24 heures ou de 48 heures?

M. Silverman: Il est de 24 heures.

M. Corbett: Moi qui ai eu l'occasion de participer à ce programme, je crois qu'il convient de féliciter la Chambre pour cet excellent programme. Voilà six ans maintenant que je suis des cours de français d'une façon intermittente, et c'est de loin le meilleur programme que nous ayons eu jusqu'à présent. Je vous en félicite et j'espère que d'autres députés en profiteront, car c'est un des meilleurs cours.

Monsieur le Président: Monsieur Corbett, vous me permettez de poser une question?

M. Corbett: Qui la pose?

Monsieur le Président: C'est moi qui vous la pose. J'aimerais savoir pourquoi vous pensez que le programme est meilleur maintenant?

M. Corbett: Je pense qu'on s'occupe beaucoup mieux des députés individuellement. Avant cela, il s'agissait d'une formation linguistique beaucoup plus formelle. Aujourd'hui, on insiste sur l'aspect fonctionnel, ce n'est plus aussi théorique; en tout cas, pour moi, c'est préférable. Mais je sais que j'ai entendu d'autres députés dire la même chose. C'est beaucoup plus fonctionnel, on fait de la conversation, ce n'est plus autant une salle de classe où les cours sont purement théoriques—tel mot s'épelle de telle façon, etc. Pour les députés, c'est une méthode bien plus souple, qui est beaucoup plus utile.

[Text]

and are taught this is the way it is spelled and this is the way it is associated—is a much more appropriate way for members, together with the flexibility.

• 1620

The flexibility is terribly important. When you had the structured areas at 8 a.m., or whenever it was, the thing just became overwhelming. In a great many instances, we were just not able to meet those commitments; whereas, now the flexibility comes into play, it is very much easier to be available for your lessons.

Mr. Rodriguez: That was my experience as well.

Mr. Speaker: Thank you. Mr. Rodriguez is nodding his head. Thank you. Very helpful.

The Chairman: Mr. Vankoughnet, please.

Mr. Vankoughnet: Thank you, Mr. Chairman. I would like to know from the witnesses how many unilingual positions, if there are any, are designated on the Hill. Is there such a thing?

Mr. Speaker: A unilingual position designated? No, there are bilingual positions designated.

Mr. Vankoughnet: No unilingual positions. In other words, there are no positions where people may only have to speak one language.

Mr. Speaker: Oh, yes, sure.

Mr. Vankoughnet: How many would there be?

Mr. Speaker: The only thing is that the designation under the official languages policy occurs when a job is designated bilingual on a mandatory basis. Do you want to try and answer that?

Mr. Silverman: I can send you the exact number.

Mr. Vankoughnet: I am concerned about competitions I am seeing coming through. In almost every one of them now—in fact, I have not seen one lately—language requirements are all French and English. We all know the statistics of Canada, the French population versus the English. If you are having bilingual people fill all the positions, you are certainly talking about 86% of Canadians being discriminated against for not having an opportunity to apply for a job. I am wondering what consideration is being given to merit rather than just language qualifications.

Mr. Speaker: Mr. Silverman would like to try to answer that.

Mr. Silverman: I am very pleased to answer that question. As Dr. Isabelle pointed out, back in 1981 the system was changed to make merit the criteria for promotion and for appointment. Job descriptions were written, requirements were designated.

Because the House of Commons is such a tremendously public place, because we do have so many staff here, so many members, members' staff, and so many visitors who are unilingual, the staff does try to provide a bilingual service. We do have jobs that are unilingual. Those jobs are on the Hill.

[Translation]

Cette flexibilité est extrêmement importante. Quand nous avions des engagements fermes à 8 heures du matin, par exemple, cela devenait impossible. Dans de très nombreux cas, nous étions dans l'impossibilité de respecter ces engagements. Aujourd'hui, le système est beaucoup plus souple, il est beaucoup plus facile de se libérer pour les leçons.

M. Rodriguez: C'est également ce que j'ai constaté.

Monsieur le Président: Merci. M. Rodriguez approuve. Merci, c'est très utile.

Le président: Monsieur Vankoughnet, je vous en prie.

M. Vankoughnet: Merci, monsieur le président. Les témoins peuvent-ils nous dire combien de postes sont désignés unilingues sur la Colline? Est-ce qu'il y en a?

Monsieur le Président: Un poste désigné unilingue? Non, il y a seulement des postes désignés bilingues.

M. Vankoughnet: Pas de postes unilingues. Autrement dit, il n'y a pas de postes occupés par des gens qui ne parlent qu'une seule langue.

Monsieur le Président: Oh, oui, il y en a.

M. Vankoughnet: Combien y en a-t-il?

Monsieur le Président: La désignation se fait lorsque, aux termes de la politique sur les langues officielles, un poste est obligatoirement désigné bilingue. Vous voulez essayer de répondre?

M. Silverman: Je peux vous envoyer le nombre exact.

M. Vankoughnet: Ce sont les concours que je vois défiler qui m'inquiètent. Dans pratiquement tous les cas—mais récemment, je n'en ai pas vu—les exigences linguistiques sont le français et l'anglais. Nous connaissons tous la proportion des populations francophone et anglophone, d'après les statistiques. Si vous dotez tous les postes avec des personnes bilingues, vous faites en réalité de la discrimination contre 86 p. 100 des Canadiens qui ne peuvent même pas faire de demande. Je me demande dans quelle mesure on tient compte du mérite, et non seulement des compétences linguistiques.

Monsieur le Président: Monsieur Silverman, vous voulez essayer de répondre?

M. Silverman: Avec plaisir. Comme le Dr Isabelle l'a signalé, en 1981, le système a été modifié et les promotions et les nominations reposent maintenant sur le critère du mérite. Des descriptions d'emploi furent rédigées, des exigences énumérées.

La Chambre des communes ayant une vocation extraordinairement publique, et parce que nous avons un personnel si important, un grand nombre de députés, le personnel des députés, et qu'il y a beaucoup de visiteurs qui sont unilingues, le personnel essaie d'assurer un service bilingue. Toutefois,

[Texte]

We have jobs that are unilingual French and unilingual English. Those jobs obviously cannot serve the public, but those jobs are here.

We are currently undergoing an audit by the Official Languages Commissioner. The Official Languages Commissioner has asked the members to meet with him and comment. You may wish to avail yourself of that opportunity.

The Chairman: May I ask a supplementary? Let us put it in the reverse. Are there any people dealing with the public on the Hill who are unilingual French?

Mr. Speaker: Yes. Are there not any more?

Mr. Silverman: No.

Mr. Speaker: Okay. No more.

The Chairman: That is number one. It is very frustrating. I have had that discussion privately with a lot of members. I think on the Hill it is essential that whoever deals with the public should be bilingual, and efforts should be made to that point.

I do not like it very much when I am in a hurry if I am stopped by the RCMP on the Hill because I miss a stop, to be told in English because they do not know I am a member. I want to be treated like the public. It is only when they discover I am a Member of Parliament that they feel embarrassed. But I think anybody who deals with the public... It is very difficult for members to accept, I understand that... but as far as I am concerned, I would like to do the reverse. When the public arrives on the Hill, it expects to be served in the language it chooses first.

We believe in the grandfather clause. We do not want anybody on the Hill to be kicked out because he does not speak one of the two languages. But is it not true, Mr. Silverman or Mr. Cloutier, that some who may be unilingual keep their jobs but get the easiest jobs? Let us say, the easiest door where there is no public, while the bilingual ones happened to be put where the biggest job is; that is, meeting the public and giving tours and all that. Is it still on? Because it was the case before.

• 1625

MGen Cloutier: No, Mr. Chairman, we now rotate all our security staff through all the posts, and that practice began two years ago.

The Chairman: I am sorry, the floor is open to Mr. Vankoughnet, please.

Mr. Vankoughnet: Mr. Chairman, I sympathize with the fact that we are a bilingual country, and certainly it is no more evident than here on the Hill. But at the same time, I have a hard time explaining to constituents of mine, who by and large are English-speaking, and I am sure similar situations occur

[Traduction]

nous avons des emplois qui sont unilingues. Ce sont des emplois sur la Colline. Nous avons des emplois unilingues français et unilingues anglais. Évidemment, les gens qui occupent ces postes ne sont pas appelés à servir le public, mais ces postes existent.

Le Commissaire aux langues officielles a entrepris une vérification. Le Commissaire aux langues officielles a demandé aux députés de le rencontrer et de lui faire part de leurs observations. Vous pourriez peut-être en profiter.

Le président: Vous me permettez une question supplémentaire? Posons la question à l'inverse; est-ce qu'il y a sur la Colline des gens qui sont appelés à traiter avec le public et qui ne parlent que le français?

Monsieur le Président: Oui. Il n'y en a plus?

M. Silverman: Non.

Monsieur le Président: D'accord. Plus maintenant.

Le président: Voilà pour la première question. C'est très frustrant. J'en ai discuté en privé avec beaucoup de députés. À mon avis, sur la Colline, quiconque est appelé à traiter avec le public doit être bilingue, et il faut faire des efforts dans ce sens.

Quand je suis très pressé et qu'un agent de la GRC sur la Colline m'arrête parce que je n'ai pas marqué un stop, je n'aime pas beaucoup qu'on me parle anglais parce qu'on ne sait pas que je suis député. Je veux être traité comme l'ensemble du public. C'est uniquement quand ils s'aperçoivent que je suis député au Parlement qu'ils se sentent embarrassés. Mais je pense que quiconque traite avec le public... Pour les députés, c'est très difficile à accepter, je comprends bien cela, mais de mon côté, j'aimerais bien que ce soit l'inverse. Quand le public arrive sur la Colline, il s'attend à ce qu'on lui réponde dans la langue qu'il a choisi de parler.

Nous pensons que la clause des droits acquis est parfaitement justifiée. Nous ne voulons pas qu'on mette à la porte qui que ce soit sous prétexte qu'il ne parle pas une des deux langues officielles. Mais n'est-il pas exact, monsieur Silverman, monsieur Cloutier, que certains unilingues sont autorisés à rester là, mais ont des emplois plus faciles? Par exemple, le préposé à une porte à laquelle le public n'a pas accès aurait la tâche la plus facile, tandis que des préposés bilingues seraient affectés là où la tâche est plus lourde, où il faut rencontrer le public, faire faire des visites guidées, etc. Est-ce que cette distinction vaut toujours? C'était le cas autrefois.

Mgén Cloutier: Monsieur le président, tous nos agents de sécurité participent à un roulement des affectations depuis deux ans.

Le président: Excusez-moi, M. Vankoughnet a la parole.

M. Vankoughnet: Monsieur le président, je comprends très bien que notre pays est bilingue, et cela doit être d'autant plus visible sur la Colline. En même temps, j'ai de longues explications à donner à mes électeurs, qui, pour la majorité, sont anglophones. Je suis sûr que la situation est la même pour les

[Text]

from the Province of Quebec or other areas of Canada. What I am saying is the fact that I have people who would like to apply for positions on the Hill and they cannot even make an application. They may be food services people or whatever, and we get competitions coming out which say you must have a knowledge of French and English.

Mr. Speaker: Sure, because the job requires both languages in most cases.

Mr. Vankoughnet: Every job?

Mr. Speaker: Any job serving the public around here generally has to be in both languages. If I were an actuary and you were applying to me to work in my company, the first question I would ask you is, how is your math? If you want to work in a job around here serving the public or in a position where it is probable or reasonable or even likely you may be confronted by somebody on a given day in French and in English—two different people—then my obligation and the standing policy of the House of Commons and the Government of Canada is to try to make sure whoever fills that job speaks both languages.

Mr. Vankoughnet: As long as you realize you are discriminating against 83% of Canadians because they only speak one language.

Mr. Speaker: It becomes the difference as to whether you think language is an add-on or is a function of work. I subscribe very firmly to the view that we need to recognize an official language policy, at least in its application. I have held this view a long time, as some members know from my years on the Official Languages Committee, that in fact language is not something where you say, all other things being equal. We will see if someone is bilingual.

If we want to provide services to people who have a right to come to their capital and be addressed in their language, regardless of whether that language is French or English, then we have to make sure the people who serve them speak French and English. To me it is that simple. It is not an add-on, it is a condition of work for the vast majority, I suspect—without even knowing the numbers directly—of the jobs around the capital and around the Hill, because folks have the right to come to their capital, speak their language and be addressed in their language. To me it is absolutely fundamental. Otherwise the official languages policy has no meaning.

Mr. Vankoughnet: I certainly would like to know the positions or whatever which are available, so I can tell them. Thank you.

Mr. Speaker: I would be happy to. Okay.

The Chairman: I will come back to you, Mr. Vankoughnet, if you want. The floor is open to Mr. Mitges, please.

Mr. Mitges: Yes. It has to do with estimates of the restaurant, page 68, where it says "Less: other Expenses financed by Restaurant Funds". The first question has to do with staff meals. The estimates for 1984-85 show \$64,000 and for 1985-

[Translation]

circonscriptions de la province de Québec et d'autres régions. En effet, certains de mes commettants voudraient se porter candidats à des postes sur la Colline et ils ne peuvent même pas remplir une demande d'emploi. Même pour ceux qui sont affectés aux services alimentaires, les avis de concours exigent une connaissance du français et de l'anglais.

Monsieur le Président: C'est entendu, car le poste exige les deux langues dans la plupart des cas.

M. Vankoughnet: Tous les postes?

Monsieur le Président: Tous les postes pour le service au public sur la Colline exigent en général les deux langues. Si vous étiez actuaire et si vous étiez candidat à un emploi dans ma société, la première chose que je vous demanderais serait si vous connaissez les mathématiques, n'est-ce pas? Si vous voulez travailler sur la Colline, servir le public, ou occuper un poste où il est probable et plausible que vous allez rencontrer des gens qui parlent soit le français, soit l'anglais, je me vois dans l'obligation, et c'est la politique permanente de la Chambre des communes et du gouvernement du Canada, de m'assurer que vous parlez les deux langues.

M. Vankoughnet: Je ne sais pas si vous vous rendez compte que cela est discriminatoire à l'égard de 83 p. 100 des Canadiens qui ne parlent qu'une seule langue.

Monsieur le Président: Il s'agit de déterminer si la langue est accessoire ou nécessaire aux fonctions du poste. Je suis fermement convaincu que nous devons avoir une politique des langues officielles, du moins dans le concret. Il y a longtemps que je suis de cet avis, et certains membres du Comité se souviendront de mon passage au Comité des langues officielles. En fait, la langue n'est pas simplement parole symbolique, toutes autres choses demeurant égales. Nous nous assurons que les candidats sont bilingues.

Pour servir le public, qui a le droit de venir dans sa capitale et qu'on s'adresse à lui dans sa langue, que ce soit le français ou l'anglais, il faut nous assurer que les candidats aux postes de service peuvent lui parler en français ou en anglais. À mon avis, c'est très simple. Il ne s'agit pas d'une compétence accessoire, mais bien d'une condition de travail pour la vaste majorité—et je ne pourrais pas vous dire quel est le chiffre exact—des emplois dans la capitale et sur la Colline, car la population canadienne a le droit de venir dans sa capitale, de parler sa propre langue, et qu'on s'adresse à elle dans sa propre langue. À mon avis, c'est absolument fondamental. À défaut de cela, la politique des langues officielles ne correspond à rien.

M. Vankoughnet: J'aimerais bien savoir quels sont les postes disponibles, afin de pouvoir répondre à mes électeurs. Merci.

Monsieur le Président: Je me ferai un plaisir de vous renseigner.

Le président: Monsieur Vankoughnet, je puis vous inscrire au deuxième tour, si vous le voulez. La parole est à M. Mitges.

M. Mitges: Merci. Ma question porte sur les crédits du restaurant, page 68, où je lis «Moins: autres dépenses financées par le fonds des restaurants». Ma première question a trait aux repas du personnel. Les prévisions budgétaires pour 1984-1985

[Texte]

86 shows \$67,000. How is this figure arrived at? Is it so much a meal per employee, which she is given the credit for or was charged that particular price, or how was it arrived at?

Mr. Silverman: It is based on the number of meals at some assumed price, times the number of employees who receive those free meals.

Mr. Mitges: That is what I want to get at: What is the assumed price? That is what I am asking you.

Mr. Silverman: That is a good question.

Mr. Mitges: You must have a basic price which you are charging employees for the meals.

The Chairman: Is that what you are talking about, the card the staff receive?

Mr. Silverman: Yes. The price we are imputing currently is under discussion with the tax department. As you know, this is a taxable benefit, and there are tax laws pertaining to what the price should be. The tax department is in correspondence with us now as to what the price should be. So I cannot give you an exact answer at this time, but I should be able to in the very near future.

• 1630

Mr. Mitges: As I understand it, there is a set price restaurants in Ontario are supposed to charge their staff. I am just wondering whether we are guided by that principle or not.

Mr. Silverman: So far, we have not been. We may be in the near future, though.

Mr. Mitges: Okay. So we will have that figure later on.

Mr. Silverman: Yes.

Mr. Mitges: Right under that, it says "other expenses". You have "other" with no explanation. For 1984-85, \$237,000, and for next year, estimates of \$180,000. Now, that is a lot of money just to put under the terminology of "other". What do you mean by "other expenses"? Can you itemize those or give us some explanation?

Mr. Silverman: I do not have the breakdown of that particular number, but I will send it to you. I think that document is just a catch-all. You are dealing with paper products and, in some cases, things that have to be replaced because of breakage. You are dealing with recovering of seats. You are dealing with a whole range of activities, inventory, shrinkage. There are a number of things dealt with. I could send you a list of what comprises that particular estimate.

Mr. Mitges: In your other estimates from 1978-79 on to 1982-83, which is on page 70, except in 1978-79 where there was \$76,000 under that category, you have nothing for those other years. I am just wondering if it does cover what you said or what it actually does cover.

Mr. Silverman: I would be very happy to send you the list that comprises that particular estimate.

Mr. Mitges: Okay. That is all.

[Traduction]

indiquent 64,000\$, alors que pour 1985-1986, je lis 67,000\$. Comment calcule-t-on ce chiffre? Est-ce que l'on calcule tant de repas par employé, ou qu'il reçoit un crédit, ou cela correspond-il au prix exigé? Comment procède-t-on?

M. Silverman: Cela est fondé sur un certain nombre de repas à un prix forfaitaire, et l'on multiplie ce chiffre par le nombre d'employés qui reçoivent les repas gratuits.

M. Mitges: C'est ce chiffre que je voudrais obtenir: quel est le prix forfaitaire? C'est précisément ce que je veux savoir.

M. Silverman: C'est une bonne question.

M. Mitges: Vous devez bien avoir un prix de base que vous exigez pour les repas des employés.

Le président: Est-ce que vous parlez de la carte que l'on donne au personnel?

M. Silverman: Oui. Le prix que nous imputons actuellement fait l'objet de discussions avec le ministère du Revenu. Comme vous le savez, il s'agit d'un avantage imposable, et il y a des lois fiscales qui fixent le prix. Le ministère du Revenu et nous-mêmes sommes en train de voir où doit être fixé ce prix. Je ne puis donc pas vous donner de réponse précise pour l'instant, mais je le ferai sous peu.

M. Mitges: Si je ne m'abuse, en Ontario, il y a un prix fixe que les restaurants sont censés exiger de leurs employés. Je me demandais si ce principe était respecté ici.

M. Silverman: Non, pas jusqu'à présent, mais très bientôt, nous le ferons peut-être.

M. Mitges: Je vois. Vous allez donc me communiquer ce chiffre plus tard.

M. Silverman: Oui.

M. Mitges: Juste au-dessous, je vois «autres dépenses». Il n'y a pas d'explication. En 1984-1985, c'était 237,000\$, et pour l'année suivante, les prévisions sont de 180,000\$. Je trouve que c'est une somme énorme imputée au poste «autres». Qu'est-ce que cela couvre? Pouvez-vous nous donner une ventilation ou des explications?

M. Silverman: Je n'ai pas ici la ventilation de ce poste, mais je vous la communiquerai. Je pense que ce poste est un fourre-tout et qu'il s'agit de papier et, dans certains cas, de réparations à ce qui s'est cassé. Il faut recouvrir parfois les chaises, et il y a aussi toute une gamme d'activités, l'inventaire, le rétrécissement. Il y a donc quantité de choses englobées ici. Je puis vous envoyer la liste de tout ce que couvre ce crédit.

M. Mitges: Entre 1978-1979 et 1982-1983, rien n'est imputé à ce poste, et l'on trouvera à la page 70 la somme pour cette dernière année, alors que pour 1978-1979, elle était de 76,000\$. Je me demande si vraiment cela couvre ce que vous avez décrit ou s'il s'agit d'autres choses.

M. Silverman: Je me ferai un plaisir de vous envoyer la liste de ce que ce poste budgétaire couvre.

M. Mitges: Merci. J'ai terminé.

[Text]

Mr. Speaker: Presumably, the list is getting shorter because the numbers are getting smaller.

The Chairman: Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez: I read Doug Fisher's article. It bothered me and I thought I should raise it here. That was the question of monitoring phone calls of MPs. I am presuming these are the calls made with our code.

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Rodriguez: Or are they the phones in the offices here?

Mr. Speaker: It is related to the new phone system, the new switch the government has installed to handle government phones in Ottawa-Hull. There are two switches, one in either . . . I do not know whether the switches are bilingual. There are a whole bunch of services where you add on. You get your new phone, I guess, in July. I am not sure. That switching system allows tracking—somebody can correct me when I get off track—of who made what calls on what number; in other words, if you wanted to do things like track whether public servants were making personal calls or business calls, those kinds of things.

There was a security concern. Did that mean that somebody somewhere would be able to figure out who Chuck Cook called? The answer is, technically, yes, somebody could figure it out if the information got out, who you or Mr. Cook called. We have an understanding. It can be dealt with.

We had several long meetings on that with the department when it was being installed. Our understanding is that the information as to whom a Member of Parliament calls can only be released with the approval of the Member of Parliament and/or me. In other words, nobody can do that security checking. As a matter of fact, that recommendation, if you remember, came out of this committee. I thought we referred that matter to this committee, Mr. Chairman, and I have a minute somewhere that says the committee approved the arrangements we had made. But if it is not adequate, I can assure you it is very much a concern, and I would be happy to go back over it again wherever it needs to be done.

Mr. Rodriguez: Tell me, is there a technical reason why the calls should be tracked?

Mr. Speaker: If you like, there is a management issue for administrators of telephone usage, given the ability to call long distance all over the world on this system without any real verification. Mr. Silverman has something he wanted to add.

Mr. Silverman: I was just going to add that the Auditor General commented on it in his report. I believe this issue has been examined by the Public Accounts committee, and this committee has examined the issue as it pertains to the House of Commons.

Mr. Speaker: So you need to be able to track for supervision. Right? Not of members though, that is what we are saying.

[Translation]

Monsieur le Président: Peut-être que la liste raccourcit parce que les chiffres diminuent.

Le président: Monsieur Rodriguez.

M. Rodriguez: J'ai lu l'article de Doug Fisher. Il ne m'a pas laissé indifférent, et voilà pourquoi j'en parle ici. Il s'agit de la surveillance des appels téléphoniques des députés. Je suppose qu'il s'agit des appels que nous faisons avec nos codes.

Monsieur le Président: En effet.

M. Rodriguez: S'agirait-il plutôt des coups de téléphone que nous donnons de nos bureaux?

Monsieur le Président: Il s'agit du nouveau système téléphonique que le gouvernement a fait installer pour les appels téléphoniques gouvernementaux dans la région de la capitale nationale. Il y a deux centraux, un pour chaque . . . je ne sais pas si les centraux sont bilingues. On a ajouté toute une gamme de services, et vous recevrez votre nouveau téléphone au mois de juillet, je pense. Le nouveau système permet de retrouver qui a fait l'appel téléphonique à partir d'un numéro donné. Qu'on me reprenne si je me trompe. En d'autres termes, on peut savoir si les fonctionnaires font des appels personnels ou d'affaires.

On s'est inquiété de la sécurité. On s'est demandé si quelqu'un pourrait déterminer à qui Chuck Cook a téléphoné. Du point de vue technique, effectivement, quelqu'un pourrait savoir à qui vous ou M. Cook avez téléphoné. Il y a cependant une entente. On pourra faire des aménagements.

Nous avons eu plusieurs longues réunions avec le ministère au moment de l'installation. On nous a assuré que les renseignements concernant les appels téléphoniques des députés ne peuvent être révélés qu'avec l'approbation du député lui-même, ou avec la mienne. En d'autres termes, personne ne peut faire de vérification sécuritaire là-dessus. En fait, cela reprend une recommandation du Comité, vous vous en souviendrez. Monsieur le président, je croyais que nous avions saisi le Comité de cette question, et j'ai un procès-verbal, quelque part, qui dit que le Comité a approuvé l'entente que nous avons conclue. Si elle ne suffit pas, je puis vous assurer que la question recevra toute l'attention nécessaire et que je reviendrai là-dessus au besoin.

M. Rodriguez: Y a-t-il une raison technique qui fasse que les appels doivent être dépistés?

Monsieur le Président: Il s'agit d'une question de gestion qui relève des administrateurs du service téléphonique, étant donné que l'on peut appeler n'importe où dans le monde avec ce système, sans vérification aucune. M. Silverman veut ajouter quelque chose.

M. Silverman: Je voudrais dire que le vérificateur général en a parlé dans son rapport. La question a été étudiée par le Comité des comptes publics et elle l'a aussi été ici, pour ce qui est de la Chambre des communes.

Monsieur le Président: Pour exercer une surveillance, il faut pouvoir dépister les appels, n'est-ce pas? Les députés ne sont cependant pas concernés.

[Texte]

• 1635

Mr. Rodriguez: Pardon?

Mr. Speaker: Our view is that no one should know who you call, unless you choose to tell them . . .

Mr. Rodriguez: I could see the need to . . .

Mr. Speaker: —or unless somebody wanted to make an allegation, if you like, that . . .

The Chairman: I think I had better make sure that we have the right version and vote on the same version. A member would require, in writing, what he did, how many phones he used, and where he did it for the months in question. This is what we were told.

MGen Cloutier: We can do that now.

The Chairman: We now can track that down, but only at the request of the member.

Mr. Rodriguez: However, that information is obviously . . .

The Chairman: Therefore, I am sure you may conclude that your telephone could be, for other reasons, although it is not supposed to be . . . but you know, I did not vote for the new law on security—what do you call that bill you opposed? I am one of the few who did not vote for it, but I suppose for other reasons, such as security of the nation or what have you, permission could be asked or subpoenaed. I suppose there are ways, so I would say to members that their calls may someday be asked for.

An hon. member: Well, I would still . . .

The Chairman: The calls are not supposed to be asked for, we were told. You can believe anything if you want. If you believe that, you can believe anything.

Mr. Rodriguez: I recognize that there may be an argument made for housekeeping calls that are overseas and so on, but is there no way technically . . . why do we have to track all the calls? On the new system, if I make a call somewhere in Ottawa from my office telephone, why should that call be tracked? Surely with the technology I could see . . . With Bell Canada, when I make a long-distance telephone call from my personal telephone, my bill at the end of the month indicates where the call was made. The information is in the Bell Canada banking system and they can pull all the information—where the call originated, where the call ended.

Mr. Speaker: They can tell you who you called . . .

Mr. Rodriguez: That is right.

Mr. Speaker: —or whoever used your telephone to call.

Mr. Rodriguez: That is right, yes. In fact, there is no tracking of domestic calls, calls within the calling code where

[Traduction]

M. Rodriguez: Excusez-moi?

Monsieur le Président: Nous estimons que personne ne doit savoir à qui vous téléphonez, à moins que vous ne choisissiez de le divulguer . . .

M. Rodriguez: Je puis concevoir qu'il faille . . .

Monsieur le Président: . . . à moins que quelqu'un ne fasse des allégations, si vous voulez, . . .

Le président: Je pense qu'il faut s'assurer que nous avons la bonne version et que nous votons sur la même version. Un député pourrait demander par écrit combien de coups de téléphone il a faits, et à quels numéros, pour certains mois. C'est ce qu'on nous a dit.

MGén Cloutier: Nous pouvons obtenir ces données actuellement.

Le président: On peut ensuite dépister les appels, mais on ne le fera qu'à la demande du député.

M. Rodriguez: Toutefois, ces renseignements, de toute évidence . . .

Le président: Par conséquent, je suis sûr que vous en concluez qu'on pourrait installer des tables d'écoute sur votre téléphone, pour d'autres raisons, même si cela ne doit pas . . . Je n'ai pas voté pour la nouvelle loi sur la sécurité. Quel est le titre de cette loi? Je compte parmi le petit nombre qui n'a pas voté pour cette loi, mais je suppose que pour d'autres motifs, au nom de la sécurité nationale, ou je ne sais quoi encore, on pourrait accorder cette permission, ou il pourrait y avoir une assignation à comparaître. Je suppose qu'il y a moyen de dire aux députés que leurs appels téléphoniques seront peut-être un jour contrôlés.

Une voix: Quand même, je . . .

Le président: On nous dit que l'on n'est pas censé demander des comptes sur nos appels téléphoniques. Vous pouvez croire ce que vous voudrez. Si vous croyez cela, vous croirez n'importe quoi.

M. Rodriguez: J'admets que l'on pourrait invoquer des raisons de régie interne, dans le cas des appels outre-mer par exemple, mais n'y a-t-il pas moyen, du point de vue technique . . . Pourquoi doit-on dépister tous les appels? Avec le nouveau système, je puis appeler quelque part à Ottawa de mon bureau, et pourquoi devrait-on surveiller cela? Avec la technologie actuelle, je conçois . . . Avec Bell Canada, quand je fais des appels interurbains avec mon téléphone personnel, ma facture, à la fin du mois, indique où j'ai téléphoné. Ces renseignements se trouvent à Bell Canada, qui peut s'en servir. Bell Canada sait d'où est parti l'appel et qui était le destinataire.

Monsieur le Président: On peut vous dire où vous avez téléphoné . . .

M. Rodriguez: C'est cela.

Monsieur le Président: . . . et qui a utilisé votre téléphone.

M. Rodriguez: Je sais. En fait, on ne fait pas de dépistage pour les appels nationaux, car, avec le code, il n'y a pas de frais

[Text]

no long-distance charge is required. Now, surely it is not beyond the realm of possibility for a technological system to screen out those calls if that is what we want—controls on the costs. Why do we have to track the calls?

Mr. Speaker: The only way I can answer your question is to say that the switch was installed at the request or with the approval, I presume, of the appropriate government officer who, I assume, is the Minister of Communications. I may be totally wrong on that, but we look into it. We cannot run a telephone except through the government switch.

Mr. Rodriguez: What is the implication for for my privilege as a Member of Parliament? In fact, whoever calls an MP to discuss whatever it may be . . .

We had a perfect example of this so-called document which was leaked out of Indian Affairs. In fact, the RCMP was called in to investigate the leak. Mr. Fulton had raised a question in the House. Does that mean that the RCMP could in fact . . .

Mr. Speaker: Does it mean they could figure out who the public servant called?

Mr. Rodriguez: —have access to all his calls? In fact, what does that do for a Member of Parliament's privilege?

Mr. Speaker: I am told it is only on long distance.

Mr. Rodriguez: It may very well be.

Mr. Speaker: Let me put it this way. If a public servant in Sudbury were to call you, using a government line . . .

An hon. member: It is trackable.

Mr. Speaker: —it is trackable. If you were to call a public servant in Sudbury, it is trackable, but we have an agreement with the government that your calls will not be tracked.

• 1640

The Chairman: I am glad the press is there because they inform Canadians.

Mr. Speaker: Have I said that right? I have not said it right. Mr. Cook thinks I have said that wrong. I get confused as to what is trackable and what is not.

The Chairman: I do, too.

Mr. Speaker: Mr. Cook seems to know better than I do.

Mr. Cook: Mr. Rodriguez, we have every assurance the government will not use these records, and I believe they cannot use them. However, Mr. Rodriguez, one of the reasons calls are recorded is, let us presume that two businessmen in your community get a hold of your code. They are then in a position to use that code, use the government network, phone all over Canada, 20 times a day, and you would know nothing about it. However, if periodically you ask for your own calls, you could then see from the list of calls you have made, hey,

[Translation]

interurbains. Il ne serait donc pas impossible, du point de vue technique, de repérer ces appels en vue d'exercer un contrôle des coûts. Pourquoi procéder au dépistage de tous les appels?

Monsieur le Président: Je ne puis que vous répondre que le central a été installé à la demande du ministre des Communications et avec son approbation, car cela relève de sa responsabilité. Je me trompe peut-être et je vais me renseigner. On ne peut pas administrer le service téléphonique sans un central gouvernemental.

M. Rodriguez: Qu'est-ce que cela signifie pour mes privilèges de député? En fait, quiconque appelle un député pour discuter d'une chose ou d'une autre . . .

L'exemple parfait est le document divulgué aux Affaires indiennes. En fait, on a téléphoné à la GRC pour qu'elle fasse enquête. M. Fulton a soulevé la question à la Chambre. Cela signifie-t-il que la GRC pourrait . . .

Monsieur le Président: Vous demandez si la GRC pourrait déterminer à qui le fonctionnaire a téléphoné?

M. Rodriguez: . . . avoir accès à tous ces appels? J'aimerais bien savoir comment les privilèges des députés sont atteints.

Monsieur le Président: On me dit que cela ne vaut que pour les appels interurbains.

M. Rodriguez: C'est possible.

Monsieur le Président: Si un fonctionnaire de Sudbury vous appelait en utilisant une ligne gouvernementale . . .

Une voix: On peut dépister l'appel.

Monsieur le Président: . . . en effet. Si, à votre tour, vous appelez le fonctionnaire à Sudbury, on pourrait dépister l'appel, mais nous avons conclu une entente avec le gouvernement que ce ne sera pas fait.

Le président: Je suis content que les représentants de la presse soient présents, car ce sont eux qui renseignent les Canadiens.

Monsieur le Président: Ai-je bien expliqué la chose? Je pense que non. M. Cook pense que non. Je ne fais pas très bien la distinction entre ce qui est dépistable et ce qui ne l'est pas.

Le président: Moi non plus.

Monsieur le Président: M. Cook semble mieux s'y connaître que moi.

M. Cook: Monsieur Rodriguez, le gouvernement nous a donné toute son assurance qu'il n'utilisera pas les dossiers, et je pense qu'il ne pourrait pas le faire même s'il le voulait. Toutefois, monsieur Rodriguez, si l'on exerce un contrôle sur les appels, c'est au cas où deux hommes d'affaires de votre circonscription, par exemple, obtiendraient votre code. Ils pourraient l'utiliser, utiliser le réseau gouvernemental et appeler partout au Canada, 20 fois par jour, sans que vous le sachiez. C'est pourquoi, de temps à autre, vous demandez le relevé de vos appels et vous pouvez, d'après la liste des appels,

[Texte]

wait a minute, somebody has my code, because all of these calls have nothing to do with me and were not made by me.

Mr. Speaker: But his question is not about the code calls. His question is about the through-the-trunk switchboard calls.

Mr. Rodriguez: That is right.

Mr. Speaker: The code issue is a whole other issue.

Mr. Rodriguez: Yes.

Mr. Cook: I am sorry, I thought we were on the same . . .

Mr. Speaker: No, I do not think we are. I think my understanding was right but I will check it if you like. My understanding is that the government has decided, in its wisdom, which is its decision, that it wishes to be able to monitor the system, including all departments, all public servants. That is the switch which is here for the government switchboards we hook into; we obviously are tied into that system. We have asked that for our Members of Parliament, in the tracking and recording of what they do using the system, the information not be handled in the same way, that it only be disseminated if you agree or if the Speaker . . . I do not know what else I can do. I go back therefore to my assumption. If a public servant in Sudbury calls you here and he is using a government network phone without using a code, is his call traceable?

Mr. Cook: Yes.

Mr. Speaker: Yes. As I understand it.

Mr. Rodriguez: All right. But the call I may originate from my office to public servants here in Ottawa . . . ?

Mr. Speaker: No, that is not trackable. It has to be long distance to be trackable, as I understand it.

Mr. Rodriguez: Well, does it have to be long distance to be trackable?

The Chairman: Because of Mr. Rodriguez' interest in this matter and my great interest in the matter, it would be good for you and us and members of the press—because we have discussed it very much in this committee prior to this meeting—but recently I heard a critic of communication, and your colleague, Mr. Orlikow, raised a question about a civil servant who was fired for using the telephone, in Winnipeg, I think. It is not a subject now, because when we have the Speaker, I would rather keep the Speaker, so for your information and if anybody wants to be enlightened more, all the communication people were there with Mr. Masse and they answered that. They explained what it means and I must admit I am still puzzled when reading it back.

So we cannot solve it today, but if you want to have a greater understanding, read the testimony of the last meeting of Mr. Masse at the Communication committee when he answered Mr. Orlikow.

[Traduction]

savoir si quelqu'un a obtenu votre code, car vous pouvez reconnaître les numéros de téléphone que vous avez vous-même composés.

Monsieur le Président: Sa question ne porte pas sur le code. Il parlait plutôt du câble coaxial qui passe par le central.

M. Rodriguez: Oui.

Monsieur le Président: Toute la question du code, c'est autre chose.

M. Rodriguez: Oui.

M. Cook: Excusez-moi, je pensais que nous parlions . . .

Monsieur le Président: Pas du tout. Je pense vous avoir donné les bonnes explications, mais je vais me renseigner. Si je ne m'abuse, le gouvernement, dans sa sagesse, a décidé de surveiller le système, dans les ministères, de surveiller tous les fonctionnaires. Notre central est relié au central du gouvernement, car nous faisons partie du même réseau. Nous avons demandé que pour les députés, le dépistage et le relevé des appels du réseau ne se fassent pas de la même façon, c'est-à-dire que les renseignements ne soient divulgués que si le député ou l'Orateur sont d'accord . . . Je ne sais pas ce que nous pourrions faire d'autre. Je reprends mon hypothèse. Si un fonctionnaire de Sudbury vous appelle par l'intermédiaire du réseau gouvernemental sans avoir recours à un code, son appel est-il dépestable?

M. Cook: Oui.

Monsieur le Président: Je vois. C'est ce que j'ai compris.

M. Rodriguez: D'accord. Mais l'appel pourrait très bien provenir de mon bureau à Ottawa et être destiné à des fonctionnaires à Ottawa, n'est-ce pas?

Monsieur le Président: Ces appels ne sont pas dépestables. Il faut que ce soit interurbain pour que ce le soit, si j'ai bien compris.

M. Rodriguez: Il faut donc que ce soit interurbain, n'est-ce pas?

Le président: Étant donné que M. Rodriguez et moi-même nous intéressons vivement à cette question, il serait bon que vous-même, nous et les représentants de la presse . . . Nous en avons beaucoup parlé déjà en comité, mais récemment, j'ai entendu le critique en matière de communications, et votre collègue, M. Orlikow, soulever cette question à propos d'un fonctionnaire qui aurait été congédié parce qu'il a utilisé le réseau gouvernemental à Winnipeg. Puisqu'il ne s'agit pas d'une question dont nous devons absolument discuter avec l'Orateur, je préférerais que nous nous en tenions là, car, pour tout renseignement et pour la gouverne de tous ceux qui veulent en savoir davantage, il vaudrait mieux attendre que les représentants du ministère des Communications et M. Masse soient ici pour répondre à nos questions. Ils ont déjà expliqué ce que signifiait le nouveau régime, mais je dois dire qu'il y a encore pour moi des zones d'ombre.

Puisque nous ne pouvons pas résoudre la question aujourd'hui et puisque nous voulons davantage de renseignements, je vous conseille de lire le témoignage de la dernière

[Text]

Mr. Speaker: No, I do not think . . .

The Chairman: It was on the same principle. Then they talked about the House of Commons and someone asked the same question all of us have asked. Do you mean to say you can track all of the telephones of Members? I do not want to see the answer the bureaucrats give. It is up to you . . .

Mr. Rodriguez: But, Mr. Chairman, I trust my privilege to the Speaker of the House of Commons.

Mr. Speaker: I thank you. I know the Speaker too well. I am not sure I would do that.

The Chairman: We shall quote that someday!

Mr. Rodriguez: Well, Mr. Speaker, we know what to do. But the fact is, I do not think I would want to trust my privilege to the Minister of Communications or to any bureaucrat.

Mr. Cook: Oh, he is a splendid fellow.

Mr. Rodriguez: That is not to reflect on them, but in fact there is a tradition here and I am very concerned that Canadians have access to their Members of Parliament, and when they speak to us, there ought to be no possibility of being able to identify or to track. I suppose the next thing you will tell me is it is all going to be on tape and they can pull the stuff right off. That should be of grave concern to Members of Parliament in a free and democratic society. This is not the Soviet Union.

Mr. Speaker: Well, Mr. Rodriguez, I take it you are trying to protect the right of somebody to call you. There is no right in a sense of privilege for something. Wait a minute; I am not about to enter into an edict on privilege. I do not know how to administer a system that would . . . I do not know how to solve that. I can come to an agreement that originating calls from members' offices have, in a sense, a privilege we have arranged with respect to what will happen to the information about those calls. Incoming calls, I would not even know how to begin, because it is not the incoming that is recorded, it is the outgoing from the phone at the other end recording what number was called. So I have no way to . . . Can you imagine the computer trying to cross-reference all the files of everybody's calls? Were any of those numbers on this list of numbers?

• 1645

Mr. Rodriguez: Yes, but let us go through that. Say a call is made from Sudbury to my office here, it seems to me that it is only when the call is connected to my office that it would be tracked. Is that not correct?

Mr. Speaker: No, no. When it is dialed. It is when it is initiated that the thing starts to be tracked.

[Translation]

séance du Comité des communications et de la culture, où M. Masse a répondu aux questions de M. Orlikow.

Monsieur le Président: Je ne pense pas . . .

Le président: Le même principe y a été discuté. On a aussi parlé de la Chambre des communes, et quelqu'un a posé les mêmes questions que nous. Voulez-vous dire que les appels des députés sont dépisables? Je ne veux pas de la réponse des fonctionnaires. Il n'en tient qu'à vous . . .

M. Rodriguez: Monsieur le président, je fais confiance à l'Orateur de la Chambre des communes pour défendre mes privilèges.

Monsieur le Président: Je vous remercie. Mais je le connais trop bien. Je ne suis pas sûr que j'en ferais autant.

Le président: On citera vos propos un jour!

M. Rodriguez: Monsieur l'Orateur, nous savons ce que vous faites. Cependant, je ne veux pas confier mes privilèges au ministre des Communications ou à un fonctionnaire.

M. Cook: C'est un homme admirable.

M. Rodriguez: Mon intention n'est pas de les insulter, mais il faut respecter la tradition, et je voudrais que les Canadiens puissent avoir accès à leur député en sachant qu'ils lui parlent en toute confiance, et qu'on ne peut pas repérer ou dépister les appels. Je m'attends à ce que vous me disiez que toutes les conversations sont enregistrées et qu'on peut très bien y avoir accès. Dans une société démocratique et libre, c'est une chose dont doivent s'inquiéter les députés, car nous ne sommes pas ici en Union soviétique.

Monsieur le Président: Monsieur Rodriguez, j'en conclus que vous voulez protéger les droits de quiconque vous appelle, n'est-ce pas? Il ne s'agit pas d'un droit dans le sens de privilège. Je n'ai pas l'intention de me prononcer sur la question des privilèges. Je ne sais pas comment gérer un système qui . . . Je ne sais pas comment régler ce problème. Je peux reconnaître que les appels provenant des bureaux des députés ont, dans un certain sens, un privilège, étant donné ce qu'il adviendra des renseignements concernant ces appels. Pour ce qui est des appels reçus, je ne saurais que faire, parce que ce n'est pas l'appel reçu par le bureau dont on prend note mais de l'appel fait à partir du bureau; on prend note du numéro qui a été composé. Je ne peux donc pas . . . Pouvez-vous vous imaginer l'ordinateur en train d'essayer d'établir les liens entre tous les appels qui ont été faits! Est-ce que ces numéros de téléphone se trouvaient sur cette liste?

M. Rodriguez: Oui, mais parlons donc de ce point. Si je reçois un appel à mon bureau, un appel qui provient de Sudbury, il me semble que ce n'est que lorsque cet appel est transmis à mon bureau qu'on devrait en prendre note. N'est-ce pas exact?

Monsieur le Président: Non. Lorsque le numéro est composé. C'est au moment même où l'on compose le numéro que le système se met en marche.

[Texte]

But the question that you are asking me is this. Let me return it to you in this sense. Should a public servant be able to call you long distance on business at no charge to that public servant? The answer, of course, is yes. I think. I mean, as a matter of privilege. I am putting myself in the public servant's position. You make a phone call to the Department of Manpower and Immigration, the departmental manager in Sudbury, and he calls you back. That is what you asked him to do. Is track kept of that phone call? If the department wishes to keep track, there is.

Mr. Rodriguez: All right. And is there a track if I pick up the phone and phone Joe Blow at his home in Sudbury.

Mr. Speaker: Yes.

The Chairman: That is why I refused such a thing.

Mr. Rodriguez: That is the thing.

Mr. Speaker: I am very pleased you asked the question.

The Chairman: We were told clearly, if I may, Mr. Speaker, not in a Member of Parliament's office unless the Member of Parliament himself asks to track them. The question we should ask ourselves is: Is that commitment that nobody else can tamper a real one? For instance, I can ask the Speaker—since you are the Speaker—have you been asked by the RCMP or . . .

Mr. Speaker: Let me turn it around. Let me take it back to you. You have to go and ask the Minister of Communications this question. I can protect your privilege. I can unplug all the phones. Your phone calls cannot then be tapped.

Mr. Rodriguez: There may be a logical way of doing it. There may be a system.

Mr. Speaker: All I can hook up to is what is at the road. What I am hooking up to at the edge of the road has a switch attached to it which allows monitoring. What do I do—not hook up?

Mr. Rodriguez: There may very well be technological devices that can screen out the tracking of the call I make from my office, 992-3352. As soon as that call is dialed . . .

Mr. Speaker: It may very well be, but you have to ask the Minister of Communications that question. All I can do is arrange as best I can to protect your right to not have information distributed.

Mr. Rodriguez: Well, could I, Mr. Chairman, suggest that we call the Minister of Communications to come as a witness before this committee?

The Chairman: I would be delighted to oblige.

Mr. Rodriguez: Thank you.

[Traduction]

Mais laissez-moi vous retourner la question. Est-ce qu'un fonctionnaire devrait pouvoir vous appeler par l'interurbain pour affaires sans avoir à payer cet appel? Evidemment la réponse est oui. Je le crois. C'est une question de privilège. Je me mets à la place du fonctionnaire. Vous communiquez par téléphone avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, avec le directeur de Sudbury, et il vous rappelle. Est-ce qu'on prend note de cet appel? Si le ministère le désire, oui.

M. Rodriguez: C'est bien. Prend-on également note de l'appel si je téléphone par exemple à Jean Dupont chez lui à Sudbury.

Monsieur le Président: Oui.

Le président: C'est pourquoi j'ai refusé ce système.

M. Rodriguez: C'est ça.

Monsieur le Président: Je suis fort heureux que vous ayez posé la question.

Le président: On nous a dit bien clairement, si vous me le permettez, Monsieur le Président, que les appels ne seraient pas notés, je parle des appels provenant du bureau d'un député, à moins que ce dernier n'en fasse la demande. Nous devrions nous poser la question suivante: Était-on réaliste lorsqu'on a promis que personne d'autre ne pourrait le faire? Par exemple, je peux demander à Monsieur le Président—puisque vous êtes le président de la Chambre—si la GRC ou quelqu'un d'autre lui a demandé . . .

Monsieur le Président: Permettez-moi de vous renvoyer la balle. Vous devriez poser la question au ministre des Communications. Je peux protéger votre privilège. Je peux débrancher tous les téléphones. À ce moment-là, on ne pourrait plus surveiller vos appels.

M. Rodriguez: Il pourrait y avoir une façon logique de procéder. Il doit y avoir un système.

Monsieur le Président: Tout ce que je peux faire, personnellement, c'est de brancher le système sur celui qui se trouve sur le bord de la route. Le système sur lequel je me branche a un dispositif spécial qui permet la surveillance des appels. Que dois-je faire? Ne pas brancher notre système?

M. Rodriguez: Il se pourrait fort bien qu'il existe des appareils qui permettraient d'empêcher la surveillance des appels que je fais de mon propre numéro, le 992-3352. Dès que le numéro de téléphone est composé . . .

Monsieur le Président: C'est possible, mais vous devrez poser la question au ministre des Communications. Tout ce que je peux faire c'est de prendre les meilleures dispositions possibles pour protéger votre droit d'exiger que ces renseignements ne soient pas divulgués.

M. Rodriguez: Monsieur le président, puis-je proposer que l'on invite le ministre des Communications à venir témoigner devant notre Comité?

Le président: Je serais heureux de le faire.

M. Rodriguez: Merci.

[Text]

Mr. Speaker: Because I would hate it if the phones got unplugged. Can you imagine? Imagine what it would do to a Member of Parliament if you unplugged his phone.

Mr. Rodriguez: Can you imagine being sent down to the pay phone on Rideau and Wellington?

Mr. Speaker: And writing letters by hand.

The Chairman: Mr. Speaker, you know I have been around here for 22 years and I go around the House continuously. I go in every building. I report from time to time things I see that I do not like and things that could be done discreetly. How is the staff? How is the morale? I go in the kitchen. It is good for a member of Management and Members' Services to know what is going on. So here is one question. It is not a trap. I probably know the answer, but I would like confirmation.

Mr. Speaker: Conspire to plot.

The Chairman: Is there any meeting between the House of Commons and the Senate concerning the administration in general? I want an answer because I want to pursue that later on. I will give you an example. We see that in certain buildings you have guards from the Senate and guards from the House of Commons. They quarrel about which door they are going to get.

• 1650

Mr. Speaker: Not any more.

The Chairman: That was the first question.

Second, has there ever been a meeting—I am asking your staff now, Mr. Silverman, and I want that on the record—between, let us say, him as an administrator and whoever has to administer part or the rest of the Senate? Is there any meeting of minds? Do they talk with each other? I will give you a concrete example. As you know, when we rebuilt the East Block to a great cost, there was no ramp to enter. I looked and I said, why did you not put direct—the first door, I do not know what the name of that door is, the east door . . .

MGen Cloutier: The Wellington door.

The Chairman: No, no, no. The East Block. So they redid the design and they made a nice place for wheelchairs. They recently closed that door because someone asked to have opened what they called the Governor General's door. It is more prestigious, they say. I came to enter with an invalid and I could not get into the East Block because that door was locked. I could not understand the rationale, because in the spirit of co-operation I now receive a letter to the contrary. We closed the east door of the West Block. I am always confused. Some day we will give them a name.

[Translation]

Monsieur le Président: Je n'aimerais vraiment pas que l'on soit forcé de débrancher les téléphones. Imaginez-vous ce qui se produirait! Imaginez-vous la situation dans laquelle se trouverait un député dont vous auriez débranché le téléphone.

M. Rodriguez: Imaginez-vous cependant la situation, si on se voyait forcé de se rendre au coin des rues Rideau et Wellington pour faire nos appels d'une cabine téléphonique.

Monsieur le Président: Pensez à ce qui arriverait si vous deviez écrire toutes vos lettres à la main.

Le président: Monsieur le Président, vous savez que je suis à la Chambre depuis déjà 22 ans et que je me promène d'un édifice à l'autre. En fait, je visite chaque immeuble. De temps à autre, je présente des rapports sur ce que j'ai vu, sur ce que je n'ai pas aimé, et sur les améliorations qui pourraient être apportées de façon fort discrète. Je cherche à savoir comment se porte le personnel, comment va le moral, je visite la cuisine. Je crois qu'il est utile qu'un membre du Comité permanent de la gestion et des services aux députés sache ce qui se passe. J'aimerais donc vous poser une question. Ce n'est pas un piège que je vous tend. Je connais probablement la réponse, mais j'aimerais que vous confirmiez ce que je pense.

Monsieur le Président: C'est pratiquement un complot.

Le président: J'aimerais savoir si les représentants de la Chambre des communes et du Sénat se réunissent pour discuter de l'administration en général. J'aimerais avoir une réponse parce que j'aimerais y revenir plus tard. J'aimerais vous donner un exemple. Il semble que dans certains des édifices il y ait des gardes du Sénat et des gardes de la Chambre des communes et qu'ils se disputent au sujet des portes à garder.

Monsieur Le Président: Plus maintenant.

Le président: Voilà pour ma première question.

Deuxièmement, n'y a-t-il jamais eu une réunion—et je demande là au personnel, à M. Silverman, car j'aimerais que ce soit au compte rendu—entre, par exemple, M. Silverman en tant qu'administrateur et quiconque doit administrer le reste du Sénat ou une partie du Sénat? Ces gens-là se parlent-ils? Je vais vous donner un exemple concret. Comme vous le savez, lorsque nous avons reconstruit à grands frais l'Edifice de l'Est, il n'y avait pas de rampe à l'entrée. J'ai demandé pourquoi on n'avait pas d'accès direct—je ne sais plus comment s'appelle la première porte, la porte de l'Est . . .

Mgén Cloutier: La porte Wellington.

Le président: Non, pas du tout. L'Edifice de l'Est. On a alors construit quelque chose de très bien pour les chaises roulantes. Voici que récemment on a fermé cette porte, car quelqu'un a demandé que l'on ouvre ce que l'on appelle la porte du gouverneur général. Elle est plus prestigieuse, dit-on. J'ai voulu entrer avec un invalide et je n'ai pu entrer à l'Edifice de l'Est parce que cette porte était fermée à clé. Je ne comprends vraiment pas, car je reçois maintenant une lettre me disant le contraire. On a d'autre part fermé la porte Est de

[Texte]

Mr. Speaker: We will just number them.

The Chairman: The reason is it is my door. A lot of members have to go through.

Mr. Speaker: Your door; the Prud'homme door.

The Chairman: So we have to go through the corridor. Mr. Speaker, you are not serious. I chair today. We have to go through the corridor. It is not too healthy in summertime because we have to go all around. I asked Mr. Silverman, why is that? He said, we will open it but it costs \$60,000 to \$65,000 a year. I said, okay, leave it closed, because I believe in cutting expenses. Now we receive a request to open it. But I am ready to say that over there.

You know, a door seems to be little, peanuts, but when you arrive here at night, they close all the doors in this building. They leave two doors open. One is in the Senate, because the Senate will never agree to close its door. And they have a door open in the basement right here in the middle for the rest of the people. I say, if you want to save money, why does not everybody in a gesture of co-operation and diplomacy, since we will not win over the Senate... I hope Mr. Silverman or whoever is in charge of doors will listen, we should close that door downstairs. Here in the hall everybody who goes out of this building after 11 p.m. goes out through the Senate door. It will make sense. The money you save there you put somewhere else. And open a door during the day for people who need help.

Mr. Speaker: My door is always open to these good ideas.

The Chairman: I know. But I notice that only you have the key for the Speaker's door.

Do you understand what I am trying to convey? For too long I have been seeing the cleaning of the building. People may laugh, but it is hundreds of thousands of dollars. They used to have cleaning for the Senate and cleaning for the House. I could tell you exactly where the Senate starts when I was walking in the corridor because they had brilliant floors. When it was not brilliant, it was the House of Commons, the commoners.

I hear now that you have one administration. Yes or no on that.

Mr. Speaker: Not one administration. But Gus wants to answer the question about doors. The Sergeant-at-Arms can handle that.

The Chairman: It is a lot of money. That will be put to the committee here, trying to meet with the administrator of the Senate to see if diplomatically we cannot find ways. We know what they are doing. They know what we are doing. Where could we do it better? Maybe some day you should give a thought to the Senate guards and the rest.

[Traduction]

l'Edifice de l'Ouest. Tous ces noms sont très embrouillants. Un jour il faudra donner un nom à chaque porte.

Monsieur le Président: Nous allons simplement les numéroter.

Le président: C'est parce que c'est ma porte. Il y a beaucoup de députés qui doivent passer par là.

Monsieur le Président: Votre porte. La porte Prud'homme.

Le président: Il faut donc prendre le tunnel. Monsieur le Président, vous n'êtes pas sérieux. Aujourd'hui, je préside. Nous sommes obligés de prendre le tunnel. Ce n'est pas très bon pour la santé en plein été car il faut faire le grand tour. J'en ai demandé la raison à M. Silverman. Il m'a déclaré qu'on allait l'ouvrir mais que cela coûtait de 60 à 65 000\$ par an. Je lui ai alors dit de la garder fermée car je crois à la réduction des dépenses. Maintenant, on nous demande de l'ouvrir. Je ne vois pas d'inconvénient à aller dire cela là-bas.

Vous savez, une porte, ce n'est peut-être pas grand-chose mais lorsque vous arrivez ici le soir, on ferme toutes les portes de cet édifice. On en laisse simplement deux ouvertes. Une au Sénat car le Sénat n'acceptera jamais que sa porte soit fermée. Et une porte ici au sous-sol, au milieu, pour tout le monde. Si l'on veut économiser de l'argent, pourquoi n'y a-t-il pas quelqu'un qui, par esprit de collaboration et par souci de diplomatie, étant donné que nous ne l'emporterons jamais sur le Sénat... qui pourrait décider, M. Silverman ou quiconque est responsable des portes écouterait j'espère, de fermer cette porte ici. Tous ceux qui sortent de cet édifice après 23 heures le font par la porte du Sénat. Ce serait normal. L'argent que vous économiserez ici pourrait être utilisé ailleurs. Par exemple pour ouvrir une porte durant la journée à l'intention des gens qui ont besoin d'aide.

Monsieur le Président: Ma porte est toujours ouverte aux bonnes suggestions.

Le président: Je sais. Je remarque toutefois que vous êtes le seul à avoir la clé de la porte du Président.

Comprenez-vous le message que j'essaie de faire passer? Il y a trop longtemps que je vois nettoyer les édifices. Cela fait peut-être rire certains mais cela représente des centaines de milliers de dollars. Il y avait le nettoyage du Sénat et le nettoyage de la Chambre. Je savais exactement où commençait le Sénat car le sol commençait à briller dans le couloir. Quand cela ne brillait pas, c'était la Chambre des communes.

Je crois comprendre qu'il n'y a maintenant plus qu'une administration. Oui ou non?

Monsieur le Président: Non. Mais Gus voudrait répondre à votre question sur les portes. Le sergent d'armes va répondre.

Le président: Cela représente beaucoup d'argent. La question va être soumise au Comité, il va falloir essayer d'avoir une rencontre avec l'administrateur du Sénat pour voir si l'on ne peut pas trouver diplomatiquement certaines solutions. Nous savons très bien ce qu'ils font et ils savent ce que nous faisons. Comment améliorer les choses? Peut-être qu'un jour on devrait penser aux gardes du Sénat et au reste.

[Text]

Mr. Speaker: Finally, I do not think it is telling tales out of school to say that we have come to some understandings with the Senate about one matter which is, if not what doors should be open and what doors should be closed—because there is still an independence of jurisdiction on that question . . .

The Chairman: Well, it is crazy.

Mr. Speaker: Well, independence is independence. What we have quietly agreed on among ourselves is that the security jurisdiction of the whole building should be under one command structure—it is now agreed that it is to report to the Sergeant-at-Arms. Whether or not you have noticed it, what you are seeing moving around in Human Resources are uniforms and patches. Some days you are going to see Senate guards at Senate doors, and House of Commons guards at House of Commons doors and vice versa. For instance, where there used to be two people on each of the doors in the East Block, because in the beginning when we were working out our arrangements we had to have a Senate guard and a House of Commons guard, as there were both senators and House of Commons members in that building, there is now one person on each of those doors. Slowly but surely in the security—in fairness, I have to say it took a great leap for the Senate and for the House of Commons to come to the realization that it was reasonable to have one security jurisdiction.

• 1655

The Chairman: They must have talked very deeply.

Mr. Speaker: No, you have to remember the Senate is just as jealous of its prerogatives and privileges as is the House, and so they should be. Perhaps they have to be even more careful in some ways. Yes, what we do on specific questions . . . I think it is fair to say that, yes, our administrator has met with their administrator about vacation policy for its committee, electronic mail and those kind of things, but it is not a general thing—it is on a request basis. One asks the other if he can have a chat about that thing the other is doing; he initiates it, and that kind of thing.

The Chairman: In which language can the guards make their report when they report every night? Is it in the language of their choice, or is it in one particular language?

MGen Cloutier: Yes, they can do it in the language of their choice.

The Chairman: Do they know very strongly . . . ?

MGen Cloutier: It is up to them.

The Chairman: Is there any pressure if one decides it is better to do it in one language rather than the other?

MGen Cloutier: Their superiors are fully bilingual.

I would like to come back to your question of the East Block because it is a very valid question for the handicapped. Effective last Monday, we did close the northeast door where your ramp is, so that ramp will have to be relocated at one of the other two entrances.

[Translation]

Monsieur le Président: Enfin, je ne crois pas que ce soit raconter des histoires que de dire que nous sommes parvenus à une entente avec le Sénat sur un point, à savoir quelles portes doivent être ouvertes et quelles autres fermées—car pour cette question la juridiction est séparée . . .

Le président: Ma foi, c'est ridicule.

Monsieur le Président: Qu'est-ce que vous voulez, l'indépendance c'est l'indépendance. Ce sur quoi nous nous sommes mis d'accord, c'est que la sécurité de tout l'édifice doit relever d'un seul commandement qui sera celui du sergent d'armes. Je ne sais pas si vous l'avez remarqué, mais les ressources humaines que vous voyez circuler portent autant d'uniformes et d'écussons différents. Un jour, vous aurez des gardes du Sénat aux portes du Sénat et des gardes de la Chambre des communes aux portes de la Chambre des communes. Par exemple, là où il y avait deux personnes à chacune des portes de l'Edifice de l'Est, car au début lorsque nous essayions de nous entendre, il fallait un garde du Sénat et un garde de la Chambre des communes, puisqu'il y avait à la fois des sénateurs et des députés dans l'édifice, il n'y a maintenant plus qu'une personne à chacune de ces portes. Lentement mais sûrement, nous arrivons à unifier les services de sécurité. Je dois dire qu'il a fallu que le Sénat et la Chambre des communes fasse un gros effort pour réaliser que cela était plus raisonnable.

Le président: Les propos ont dû être très profonds.

Monsieur le Président: Non, il ne faut pas oublier que le Sénat est tout aussi jaloux de ses prerogatives et privilèges que la Chambre et que c'est tout à fait normal. Peut-être même doit-il être encore plus prudent à certains égards. Notre administrateur a eu certains entretiens avec l'administrateur du Sénat au sujet de la politique concernant les vacances pour les comités, du courrier électronique et de ce genre de choses, mais ces entretiens ne sont pas réguliers. Il faut que l'un demande à l'autre s'il peut venir bavarder de tel ou tel point; il faut donc prendre l'initiative de telles rencontres.

Le président: Dans quelle langue les gardes présentent-ils leur rapport tous les soirs? Est-ce dans la langue de leur choix ou dans une langue en particulier?

Mgén Cloutier: Ils peuvent le faire dans la langue de leur choix.

Le président: En sont-ils bien convaincus . . . ?

Mgén Cloutier: C'est eux qui choisissent.

Le président: Certains exercent-ils des pressions s'ils préfèrent que cela se fasse dans une langue plutôt que dans l'autre?

Mgén Cloutier: Leurs supérieurs sont tout à fait bilingues.

J'aimerais revenir à votre question sur l'Edifice de l'Est car vous avez tout à fait raison pour ce qui est des handicapés. Depuis lundi dernier, nous avons en effet fermé la porte nord-est où se trouve cette rampe de sorte que l'on installera celle-ci à une des deux autres entrées.

[Texte]

The Chairman: No, I hope they will not relocate the ramp. I hope they will reopen the door. It really is unbelievable.

Mr. Rodriguez: To move the ramp is more expensive.

MGen Cloutier: The ramp is not a very complicated ramp, as you know. It is just a three-quarter inch plywood which has been built up to lead to the two steps. One of the basic principles of security is that you try to close as many entrances as you can, and still have good access.

The Chairman: I agree.

MGen Cloutier: After going through the process which Mr. Speaker has just related with the Senate, we came to the conclusion that three doors in the East Block or the Senate was sufficient to handle all the traffic and accommodate both our senators and members. We then addressed the next question of which door they would like to use. They were very adamant about opening the Governor General's centre door. As a result, we both agreed that we would have the centre door open, the Wellington entrance, and that is it.

The Chairman: Have you ever received complaints from a senator I will not name that, in the winter it is much longer to walk around?

MGen Cloutier: No, I have not.

The Chairman: I have a last question because I see a quorum. I am sure Mr. Speaker will like to know that I kept the best for the end. We may pass these estimates.

Mr. Speaker: Mr. Corbett has a question.

The Chairman: That is right, but I am giving information to my colleagues prior—we may pass your estimates, but if you go on being asked questions with the members being as ruly as they are when you chair, I do not think we will pass them. Mr. Corbett.

Mr. Corbett: I have just a very quick question with reference to this business security and members of the House of Commons, as opposed to the Senate. Apparently there are corridors in the Senate end of the Centre Block whereby members of the House of Commons are not allowed to pass. Is this correct, and can you identify those areas?

MGen Cloutier: This is the first time I have heard of that.

Mr. Speaker: I have not heard of that, either.

Mr. Corbett: We had a member—Bud Bradley, as a matter of fact, who went down there with some guests to show them around and he was stopped by a Senate guard and told that . . .

MGen Cloutier: That has to be Mr. Speaker's corridor. That is the only one I can think of. You will notice that even in the House of Commons we have a sign on the Speaker's corridor saying that no visitors are allowed, and I wonder if this . . . I suppose that building has the same sign. I have not seen it.

The Chairman: Do you know where it is?

[Traduction]

Le président: Non, j'espère que l'on ne va pas déplacer la rampe mais réouvrir la porte. C'est absolument incroyable.

M. Rodriguez: Déplacer la rampe coûte plus cher.

Mgén Cloutier: Vous savez que ce n'est pas une rampe très compliquée. Il s'agit simplement d'un contre-plaqué de trois quarts de pouce qui permet l'accès aux deux marches. Un des principes fondamentaux de la sécurité, est d'essayer de fermer autant d'entrées que possible tout en ménageant un accès satisfaisant.

Le président: J'en conviens.

Mgén Cloutier: Après les négociations avec le Sénat dont vient de parler le Président, nous en sommes arrivés à la conclusion que trois portes à l'Edifice de l'Est ou au Sénat suffisaient pour les sénateurs et les députés. On s'est alors demandé quelle porte préférerait le Sénat. Il tenait absolument à la porte du centre, celle du gouverneur général. Ainsi avons-nous convenu que la porte du centre serait ouverte, qui donne sur la rue Wellington.

Le président: Avez-vous jamais reçu des plaintes d'un sénateur que je ne nommerai pas sur le fait qu'en hiver, cela fait beaucoup plus long à marcher?

Mgén Cloutier: Non, monsieur.

Le président: J'aurais une dernière question car je vois que nous avons le quorum. Je suis sûr que le Président sera content que j'aie gardé la meilleure pour la fin. Nous adopterons peut-être ce budget.

Monsieur le Président: M. Corbett a une question.

Le président: Je le sais bien et je dis simplement que nous adopterons peut-être votre budget, mais que s'ils continuent à vous poser des questions comme ils le font quand vous présidez, nous risquons de ne pas l'adopter. Monsieur Corbett.

M. Corbett: J'aurais simplement une question très rapide à propos de cette histoire de sécurité et de la distinction entre la Chambre des communes et du Sénat. Apparemment, il y a des couloirs du côté Sénat de l'Edifice du Centre où les députés ne sont pas autorisés à passer. Est-ce exact et pourriez-vous nous dire quels sont ces couloirs?

Mgén Cloutier: C'est la première fois que j'en entends parler.

Monsieur le Président: Je n'en ai pas non plus entendu parler.

M. Corbett: Il y a un député, c'est d'ailleurs Bud Bradley, qui est allé là avec des invités à qui il faisait visiter le Parlement et qui s'est fait arrêter par un garde du Sénat qui lui a dit que . . .

Mgén Cloutier: Ce doit être le couloir du Président. C'est le seul à ma connaissance. Vous savez que même à la Chambre des communes, nous avons un panneau dans le couloir du Président interdisant l'accès aux visiteurs et je me demande si . . . je suppose que c'est la même chose. Je ne l'ai pas vu.

Le président: Savez-vous où il se trouve?

[Text]

• 1700

Mr. Corbett: Down around the back, I understand.

Mr. Speaker: If you go beyond the Senate chamber, you come to the Speaker's offices and there is a hall of red carpet and portraits, which is the entrée to his private offices, and I suspect he was turned back there.

MGen Cloutier: Yes. I will check it out for you if you like.

Mr. Corbett: Yes, I know he was a little perturbed at the time.

Mr. Speaker: Sure, we will do that.

The Chairman: I kindly ask your kind patience, Mr. Speaker. We may pass your estimates.

Mr. Speaker: I do not know if I can stand the tension.

The Chairman: Mr. Rodriguez, please.

Mr. Rodriguez: On the question of security, are any of the security personnel armed?

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Rodriguez: Is there any provision for metal detectors? In the American Senate . . .

Mr. Speaker: Only the ones you can see. The ones you see are the ones you go through, like the airport ones.

Mr. Rodriguez: Like the airport, and you go through.

Mr. Speaker: Before you go into the galleries, you have to go through one of those.

Mr. Rodriguez: Yes. Is there any consideration of installing those?

MGen Cloutier: They are there now, on the third floor, north and south.

Mr. Speaker: They have been there for a couple of years.

The Chairman: Ah, it is a risky job, John.

Mr. Rodriguez: And the security is armed?

Mr. Speaker: Some members of the security force are armed.

The Chairman: I hope you are not as nervous as during the War Measures Act, when the young man dropped his gun and almost shot Mr. Benson.

MGen Cloutier: And shot himself in the foot.

The Chairman: And shot himself in the foot, yes.

Mr. Speaker: Listen, it is a serious subject.

The Chairman: It is a serious subject. I am very concerned.

Mr. Speaker: As you can imagine, I do not want to say a lot about the security system, because the more I talk about it the less secure it becomes. But one of the toughest things I think the House had to decide—and in fairness it was a decision taken before I arrived here, but I fully support it—was that we

[Translation]

M. Corbett: Je crois que c'est tout à fait dans le fond.

Monsieur le Président: Si vous dépassez la chambre du Sénat, vous arrivez au bureau du Président et il y a un couloir de tapis rouge et de portraits qui est l'entrée de ses bureaux privés. Je suppose que c'est là qu'a été refoulé le député.

Mgén Cloutier: Oui. Je vérifierai, si vous voulez.

M. Corbett: Oui, je sais que cela l'avait un peu retourné sur le coup.

Monsieur le Président: Nous vérifierons.

Le président: Je vous demanderais d'être encore un peu patient, monsieur le Président. Nous adopterons peut-être votre budget.

Monsieur le Président: Je ne sais si je pourrais supporter davantage la tension.

Le président: Monsieur Rodriguez, s'il vous plaît.

M. Rodriguez: À propos de la sécurité, avons-nous du personnel armé?

Monsieur le Président: Oui.

M. Rodriguez: Avons-nous des détecteurs de métaux? Au Sénat américain . . .

Monsieur le Président: Seulement ceux que vous voyez. Ceux devant lesquels vous passez comme dans les aéroports.

M. Rodriguez: Comme à l'aéroport, vous passez dans l'appareil.

Monsieur le Président: Avant d'aller aux galeries, vous devez passer dans un de ces appareils.

M. Rodriguez: Envisage-t-on d'installer de tels appareils?

Mgén Cloutier: Ils sont déjà installés, au troisième étage, nord et sud.

Monsieur le Président: Ils sont là depuis deux ans.

Le président: Ah, John, c'est un travail dangereux.

M. Rodriguez: Et le personnel de sécurité est armé?

Monsieur le Président: Certains sont armés.

Le président: J'espère que vous n'avez pas aussi peur que pendant l'imposition de la Loi sur les mesures de guerre, lorsque le jeune homme a fait tomber son pistolet et a presque tué M. Benson.

Mgén Cloutier: Et s'est tiré une balle dans le pied.

Le président: Oui, c'est vrai.

Monsieur le Président: Ecoutez, c'est un sujet sérieux.

Le président: Certainement. Cela m'inquiète beaucoup.

Monsieur le Président: Vous vous doutez bien que je ne veux pas en dire trop long sur le système de sécurité, car plus on en parle moins c'est sûr. Une des décisions les plus difficiles qu'a dû prendre la Chambre . . . et je dois dire que la décision a été prise avant que je n'arrive et que je suis tout à fait

[Texte]

were not properly providing protection when it was appropriate in certain senior folk cases—let us put it that way.

We are now engaged in a long—it will take some time—and very serious review of all our security procedures, in consultation with the Senate. That was why the first issue was getting at the command structure.

Over time, there will be more things coming, I have to tell you that.

Mr. Rodriguez: It is just that I have been away from here for four years and things just strike me as being rather strange and curious. Here we have the RCMP on duty on the Hill, every one of them armed, and they cruise around this place at all hours.

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Rodriguez: Every day, seven days a week. I am just wondering, why do those who come in contact with the public inside the building, namely our security personnel, why do we see a need to have them bear arms, some of them, when it seems to me the people with the armaments are very handy and they are all over this Hill?

Mr. Speaker: Because we are not satisfied we can provide, within the perimeter of the building, at the moment at least, adequate security to certain people, at a certain level.

The Chairman: I am sure John Diefenbaker would turn over in his grave.

Mr. Speaker: If the question you are asking is, would I prefer a system whereby I was satisfied the perimeter security was adequate, that we never needed to have anybody inside or that folks outside gave us sufficient on-call resources; yes, I would prefer that system. We do not have it.

MGen Cloutier: In the RCMP, the personnel you have patrolling the Hill are not their regular personnel. They are under contract. They have a special uniform, with special patches, you know.

Mr. Rodriguez: Yes, but presumably they have been trained.

The Chairman: They are the same corps as is now in the airports. I do not want to say they are not the real RCMP, but they are . . .

Mr. Rodriguez: When they give me a ticket they sure are.

The Chairman: You should not ride your bicycle so fast.

Mr. Rodriguez: No, but it is just a question I raise—I mean, one of the things which is so distinctive about our system is that in fact we are so readily accessible to the public. It is one of the attractive aspects of this system of ours.

• 1705

Mr. Speaker: I went to the British House this year; I went in February. You go in the gate . . . every single visitor goes through . . . They said, this is the Speaker of the House of Commons. The guy looked at me, steely-eyed, and said, Bob's your uncle, through there. Right through a metal detector, and

[Traduction]

d'accord . . . était qu'il nous fallait mieux protéger certaines personnes, si vous voulez.

Nous examinons actuellement, et cela va prendre quelque temps, toutes nos méthodes de sécurité, en consultation avec le Sénat. C'est pourquoi on a tout d'abord réglé la question du commandement.

Je puis vous dire qu'avec le temps on en fera davantage.

M. Rodriguez: C'est simplement que j'ai été absent quatre ans et qu'il y a des choses qui me paraissent passablement étranges. Nous avons la GRC qui est de garde sur la Colline, tous ses membres sont armés et se déplacent à toute heure partout.

Monsieur le Président: Oui.

M. Rodriguez: Tous les jours, sept jours par semaine. Je me demande simplement pourquoi ceux qui sont en contact avec le public à l'intérieur des édifices, donc notre personnel de sécurité, doivent porter des armes, du moins pour certains d'entre eux, alors qu'il me semble que nous avons des gens armés tout près partout sur la Colline.

Monsieur le Président: Car nous ne sommes pas certains que nous puissions garantir dans les édifices, du moins pour le moment, la sécurité voulue pour certaines personnes.

Le président: Je suis sûr que John Diefenbaker se retourne dans sa tombe.

Monsieur le Président: Si vous me demandez si je préférerais un système qui permettrait de garantir la sécurité voulue au Parlement sans avoir jamais besoin de quiconque à l'intérieur, c'est évident. Malheureusement, ce n'est pas le cas.

Mgén Cloutier: Pour ce qui est de la GRC, les gendarmes qui patrouillent la Colline, ne font pas partie de ses effectifs permanents. Ce sont des contractuels. Ils ont un uniforme spécial, des écussons spéciaux.

M. Rodriguez: Oui, mais on peut supposer qu'ils sont entraînés.

Le président: Ce sont les mêmes que ceux qui sont dans les aéroports. Je ne dirais pas qu'il ne s'agit pas de la vraie GRC, mais ce sont . . .

M. Rodriguez: Quand ils me donnent une contravention, il n'y a aucun doute.

Le président: Vous ne devriez pas aller si vite à bicyclette.

M. Rodriguez: Non, c'est simplement une question que je pose, car je crois qu'une des caractéristiques de notre système est justement que nous sommes si facilement accessibles au public. C'est un des bons côtés de notre système.

Monsieur le Président: Je suis allé à la Chambre britannique cette année, en février. Vous passez la grille . . . absolument tous les visiteurs passent par l'appareil . . . On a dit, c'est le Président de la Chambre des communes. Le garde m'a regardé, l'oeil de plomb et a insisté pour que je passe dans

[Text]

take your briefcase. Somebody checked every item in my briefcase before I was allowed in. I am standing there with the Clerk of the overseas House, with the badge of the Speaker of the House of Commons. You do not get in that place until your pockets are turned out and your briefcase taken apart. Do you want to go through that as a member at the door? Because the members of the British House can be put through that too.

Mr. Rodriguez: But the members of the British House do not have to go through that and neither does the Speaker of the British House when he enters.

Mr. Speaker: He does if there is an alert on. The British Speaker too goes right through that metal detector, everything opened.

MGen Cloutier: If he does not have the identification, he does.

Mr. Speaker: If there is an alert on. I mean, in that sense, the Speaker can issue it.

We do not have that kind of perimeter security. We do not have the thing that says everybody who walks through the centre door... and up until now, do not forget, we have not had the capacity to develop that perimeter security or common security because we have had two jurisdictions in the building.

The first step to improving the situation, in my view, was to get an agreement with the Senate of single command—if not single jurisdiction, at least single command and single administration of the security system. We have achieved that. Thank goodness for the Speaker of the Senate for seeing the wisdom of that.

The Chairman: Mr. Speaker, I have served in the Provost Corp in Shilo, Manitoba, and I know the tendency of security services. If John Diefenbaker were alive today, we would be in deep trouble if he saw one guy with one gun in Parliament. I can assure you of that, even today, even with the threat.

But what I would like to ask, before we go to the other extreme of paranoia...

Mr. Cook: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Can I just ask the Speaker, please?

Mr. Cook: No. It is a point of order I want to raise with this thing.

The Chairman: Yes.

Mr. Cook: Mr. Rodriguez, I think your concerns are well taken, and I believe you should have full answers to your concerns. I am finding this conversation more and more uncomfortable. Security is a vital matter for all of us here, and I do not believe it should be discussed so loosely with so many thoughts being expressed, even though they do not relate to specific security matters. That is a topic which, for the House of Commons, should be strictly and totally in camera and only on a need-to-know basis, I believe. The more general conversation about Mr. Diefenbaker, or the fact that he would be upset about this, or that the guards are not armed, or that they are

[Translation]

l'appareil. Dans le détecteur de métaux. On vous prend votre serviette et quelqu'un vérifie tout ce qu'elle contient avant que l'on puisse entrer. J'attends là avec le greffier de la Chambre britannique, avec l'insigne de Président de la Chambre des communes. On ne peut pas entrer là-bas sans se faire entièrement retourner les poches et fouiller la serviette. Vous voulez que l'on vous impose cela à vous, députés, à la porte? Car là-bas on peut imposer la même chose aux députés britanniques.

M. Rodriguez: Mais l'on n'exige pas que les députés britanniques ni le Président de la Chambre britannique passent à travers cet appareil chaque fois qu'ils entrent.

Monsieur le Président: Si, en cas d'alerte. Même le Président britannique passe par le détecteur de métaux et doit tout ouvrir.

MGen Cloutier: S'il n'a pas les papiers d'identité voulus.

Monsieur le Président: S'il y a une alerte. Evidemment, c'est peut être le Président qui lance l'alerte.

Nous n'avons pas ce genre de sécurité extérieure. Nous n'avons rien qui dise que quiconque passe la porte du centre... et rappelez-vous que, jusqu'à maintenant, nous ne pouvions envisager un tel système de sécurité commune, car nous avions deux juridictions distinctes.

La première étape pour améliorer la situation était donc, à mon avis, de parvenir à une entente avec le Sénat pour unifier le commandement, sinon la juridiction, du moins le commandement et l'administration du système de sécurité. Nous y sommes parvenus. Dieu merci, le Président du Sénat a jugé que c'était en effet sage.

Le président: Monsieur le Président, j'ai servi au sein du Corps Provost à Shilo au Manitoba et je connais les tendances des services de sécurité. Si John Diefenbaker était encore vivant, nous aurions les pires difficultés s'il voyait ne serait-ce qu'un pistolet au Parlement. C'est bien certain, même avec les menaces d'aujourd'hui.

Avant que nous ne passions à l'autre extrême de la paranoïa, j'aimerais vous demander...

M. Cook: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Me permettez-vous simplement de poser une question au Président?

M. Cook: Non. C'est justement un rappel au Règlement à ce sujet.

Le président: D'accord.

M. Cook: Monsieur Rodriguez, j'estime que vos questions méritent des réponses très complètes. Cette conversation me semble de plus en plus déplacée. La sécurité est vitale pour nous tous et je ne crois pas que l'on doive en discuter de façon aussi détendue en lançant tellement d'idées même s'il n'est pas directement question de sécurité. C'est un sujet qui devrait être exclusivement traité à huis clos, et encore, lorsque c'est absolument nécessaire. Les propos plus généraux au sujet de M. Diefenbaker, ou du fait que ce genre de choses ne lui plairaient pas ou que les gardes ne sont pas armés ou qu'il ne

[Texte]

not regular RCMP officers outside—every one of those things scares the hell out of me, because it only takes one nut . . .

The Chairman: That is right.

Mr. Cook: —listening or reading about such conversations, or hearing anything about it, to cause a major incident. I would prefer you did not put your question and that this conversation cease. That would be my view, sir.

The Chairman: Well, sir, I am glad you put that point because that is exactly the suggestion I was going to make. You and I, we always see eye to eye. Either I speak first, you speak second, or I see what you are about to say.

I was going to say that we have a Members' Services committee. The Speaker can reflect on that and give us an answer. I would like this committee to be involved, because if you leave it strictly to a group of people who are security minded and that is their job, fine. But I do not see why the members' service committee should be totally ignored. I would hope that we would be made aware of any decision in the future. We sit in camera. We could not be given the full names of the crackpots and all that, but I would like the Speaker and those who are responsible to involve the members' services committee, because it is easier after that to sell it to each of our own party. I wanted to make an end to that point too.

MGen Cloutier: Mr. Chairman, if I may, with all due respect. In the past four years, every change in security has been previously discussed with this committee and fully endorsed unanimously by all members of all parties, and then forwarded to Mr. Speaker, who in turn called the House Leaders and advised them prior to the implementation of a decision. I have spent a lot of time here.

• 1710

The Chairman: General, my best recollection is that this was put to the Chief Government Whip who relayed it to the caucus. I do not want to raise something where I was not a member. I am satisfied for myself. Would other members like to question Mr. Speaker? Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez: Since security is one of the personnel in the estimates, I want now to turn to the question of the hiring of women on staff. Can you tell me in the security personnel, guards, what percentage is comprised of women? Do we have an Affirmative Action Program to make sure that the hiring of security staff reflects the opinion that women should share in the jobs available?

MGen Cloutier: Yes. Well, Mr. Chairman, I can tell you that the first lady was hired in 1980 and now the female component of the force is about 3%.

Mr. Rodriguez: How many bodies would that be?

MGen Cloutier: Well, I do not think from a security point of view, I would like to state how many people I have. I can certainly give that to you privately.

[Traduction]

s'agit pas d'effectifs permanents de la GRC, tout cela m'affole, car il suffit d'un malade . . .

Le président: Absolument.

M. Cook: . . . qui écoute ou lise ce genre de conversation ou qui en entende parler pour provoquer un grave accident. Je préférerais donc que vous ne posiez pas votre question et que la conversation cesse tout de suite. C'est tout.

Le président: Ma foi, monsieur, je suis heureux que vous ayez fait cette intervention, car c'est exactement ce que j'allais dire. Nous sommes toujours d'accord. Quelquefois, c'est moi qui parle le premier et vous le second ou je devine ce que vous allez dire.

J'allais dire que nous avons un Comité des services aux députés. Le Président peut réfléchir à cela et nous soumettre une réponse. J'aimerais que le Comité participe, car, si on laisse cette question exclusivement à un groupe de responsables de la sécurité, c'est peut-être très bien, mais je ne vois pas pourquoi le Comité des services aux députés ne pourrait pas intervenir. J'espère que nous serons mis au courant de toute décision. Nous pouvons siéger à huis clos. On ne pourrait pas nous donner tous les noms et tous les détails, mais j'aimerais que le Président et ceux qui sont responsables de la sécurité discutent de ces questions avec le Comité des services aux députés, car c'est ensuite plus facile à expliquer à nos partis. Je voulais également que l'on arrête là cette discussion.

Mgen Cloutier: Monsieur le président, si vous le permettez, au cours des quatre dernières années, tout changement en matière de sécurité a fait au préalable l'objet de discussions avec le Comité et a toujours été approuvé à l'unanimité par tous les partis avant d'être soumis au Président qui, à son tour, a invité les leaders des partis à la Chambre pour les aviser des décisions prises. Je suis là depuis très longtemps.

Le président: Général, autant que je m'en souviennne, on en saisisait le whip en chef du gouvernement qui transmettait à son caucus. Je ne voudrais pas parler de ce que je ne connais pas. D'autres députés auraient-ils des questions à poser au Président? Monsieur Rodriguez.

M. Rodriguez: Étant donné que la sécurité est un des éléments du personnel dans le budget, j'aimerais maintenant passer à la question du recrutement des femmes. Pourriez-vous me dire quel pourcentage de femmes vous avez dans le personnel de sécurité, parmi les gardes? Avons-nous un programme d'action positive qui garantit que le recrutement du personnel de sécurité permet aux femmes d'avoir leur part des postes disponibles?

Mgen Cloutier: Oui. Monsieur le président, je puis vous dire que la première femme a été recrutée en 1980 et que nous avons maintenant 3 p. 100 de femmes.

M. Rodriguez: Combien de personnes cela représente-t-il?

Mgen Cloutier: Du point de vue de la sécurité, je crois qu'il serait préférable que je ne dise pas combien j'ai de personnes dans ce service. Je puis toutefois vous donner ce chiffre en privé.

[Text]

Mr. Rodriguez: Yes. Even if we are dealing with percentages, Mr. Chairman... you hired the first one five years ago...

MGen Cloutier: In 1980.

Mr. Rodriguez: Maybe this committee should suggest that hiring should take into consideration the need to have that percentage more closely reflect the population of this country.

MGen Cloutier: I fully agree, Mr. Chairman. I found it very unusual, when I arrived, not to have a lady on staff. If I had a problem with a female visitor, I had to get a secretary to go in the ladies' washroom to escort the lady out or in or whatever. That is where the process began. What we find is, each time we consider a staffing action, it is wide open and we do have lady applicants. In the last group, one made it.

Mr. Rodriguez: I want also to say there is a distinct lack of visible minorities on the staff, in a country that mosaically is multicultural. I would sincerely hope there is some philosophy or some determination to make sure that, when visitors from across this country come to their nation's House of Commons, they can see something of themselves reflected here in the House of Commons. I only see one black person on the Hill. Surely it is not because there have not been applicants. I do not see any Asians on the Hill. I know a couple of Latin Americans. The point I am making is that we have to reflect the multicultural aspect of our country.

We have a Minister of Multiculturalism. We are encouraging the private sector. We are encouraging public corporations to hire people of what was called by a previous administration "peoples of novel and distinct features".

Mr. Speaker: Well, let me say we will do our best. It is a little difficult to do that when we are not hiring anybody.

Mr. Vankoughnet: They are probably unilingual, too.

Mr. Speaker: It is difficult to make the changes when we are in a freeze, but we will do our best.

The Chairman: Shall Vote 5 carry?

Vote 5 agreed to

The Chairman: Shall the chairman report to the House Vote 5 relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1986?

It is moved by Mr. Rodriguez that this vote be reported to the House.

• 1715

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Speaker, thank you; I know you had a meeting. If you had told me that... Yes, I would like you to stay please, sir.

[Translation]

M. Rodriguez: D'accord. Même s'il s'agit de pourcentage, vous avez recruté la première il y a cinq ans...

Mgén Cloutier: En 1980.

M. Rodriguez: Peut-être le Comité devrait-il suggérer que l'on tienne compte dans le recrutement, de la nécessité de porter ce pourcentage à un niveau plus représentatif de la population canadienne.

Mgén Cloutier: Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président. J'ai trouvé très étrange, quand je suis arrivé, de n'avoir aucune femme dans mon personnel. Si j'avais un problème avec une femme visitant le Parlement, il me fallait demander à une secrétaire d'aller escorter la dame en question aux toilettes ou ailleurs. C'est là que tout a commencé. Chaque fois qu'il y a dotation en personnel, nous constatons toutefois que, bien qu'il n'y ait aucune restriction, nous n'avons pas de candidate. Dans le dernier groupe, il n'y en a qu'une qui a été recrutée.

M. Rodriguez: D'autre part, dans un pays multiculturel comme le nôtre, on devrait avoir plus de représentants des minorités visibles dans le personnel. J'espère que l'on fait le nécessaire pour s'assurer que, lorsque des visiteurs de tout le pays viennent à la Chambre des communes, ils aient l'impression que la population canadienne y est bien reflétée. Je crois qu'il n'y a qu'un noir sur la Colline. Ce n'est certainement pas parce qu'il n'y a pas eu de candidat. Je ne vois pas du tout d'Asiatiques. Je connais deux Latino-Américains. J'estime qu'il nous faut refléter le multiculturalisme du pays.

Nous avons un ministre du Multiculturalisme. Nous encourageons le secteur privé. Nous encourageons les sociétés publiques à recruter des gens que l'on appelait autrefois des gens aux traits différents.

Monsieur le Président: Je puis vous dire que nous ferons de notre mieux. C'est un peu difficile quand on n'embauche personne.

M. Vankoughnet: Ils sont probablement également unilingues.

Monsieur le Président: Il est difficile de changer trop les choses en période de gel, mais nous ferons de notre mieux.

Le président: Le crédit 5 est-il adopté?

Le crédit 5 est adopté

Le président: Le président doit-il faire rapport à la Chambre du crédit 5 portant sur le Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986?

M. Rodriguez propose que l'on fasse rapport de ce crédit à la Chambre.

La motion est adoptée

Le président: Monsieur le Président, merci; je sais que vous aviez une réunion. Si vous me l'aviez dit... Oui, j'aimerais que vous restiez s'il vous plaît, monsieur.

[Texte]

Mr. Cook: I have one motion to make.

The Chairman: Mr. Cook has a motion. Can we exclude Mr. Speaker since he wants to have a . . .

Mr. Cook: It pertains to him and it is going to lead to a lot of questions for him. I move that a copy of the blue book, *House of Commons Estimates, 1985-86*, be sent to each Member of Parliament.

Motion agreed to

The Chairman: May I ask Mr. Rodriguez to stay behind, please?

Mr. Speaker: Excuse me. Thank you.

The Chairman: Yes, of course.

Mr. Vankoughnet and Mr. Cook, will you please stay to decide the agenda for next week?

Thank you gentlemen of the press. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Cook: Je voudrais proposer une motion.

Le président: M. Cook a une motion à proposer. Peut-on excuser le Président puisqu'il veut . . .

M. Cook: Cela le concerne et cela va entraîner beaucoup de questions. Je propose qu'un exemplaire du Livre bleu, *Budget de la Chambre des communes, 1985-1986*, soit envoyé à chaque député.

La motion est adoptée

Le président: Puis-je demander à M. Rodriguez de rester un instant, s'il vous plaît?

Monsieur le président: Excusez-moi, merci.

Le président: Certainement.

Monsieur Vankoughnet et monsieur Cook, voulez-vous bien rester pour que nous décidions de l'ordre du jour de la semaine prochaine?

Merci messieurs les journalistes. La séance est levée.

From Public Works Canada:

Rudy Papanek, Senior Project Manager responsible for the
Parliamentary precinct.

March 6, 1985:

From the House of Commons:

Don Boudria, M.P.

March 27, 1985:

*From the Commission to review Salaries and Allowances of
Members of Parliament and Senators:*

Bill Clarke, Chairman;
Coline Campbell, Commissioner.

March 15, 1985:

From the House of Commons:

M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
A. Silverman, Administrator.

De Travaux publics Canada:

Rudy Papanek, gestionnaire principal de projet, chargé de
l'enceinte parlementaire.

Le 6 mars 1985:

De la Chambre des communes:

Don Boudria, député.

Le 27 mars 1985:

*De la Commission chargée d'étudier les traitements des
députés et des sénateurs:*

Bill Clarke, président;
Coline Campbell, commissaire.

Le 15 mai 1985:

De la Chambre des communes:

M.G. Cloutier, sergent-d'armes;
A. Silverman, Administrateur.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

APPEARING

February 6, 1985:

The Honourable Roch La Salle, Minister of Public Works.

May 15, 1985:

The Honourable John W. Bosley, The Speaker of the House of Commons.

COMPARAÎT

Le 6 février 1985:

L'honorable Roch La Salle, ministre des Travaux publics.

Le 15 mai 1985:

L'honorable John W. Bosley, Le Président de la Chambre des communes.

WITNESSES—TÉMOINS

December 5, 1984:

From the House of Commons:

M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;

A. Silverman, Administrator.

January 23, 1985:

From the House of Commons:

M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;

A. Silverman, Administrator.

February 6, 1985:

From the National Capital Commission:

Jean Pigott, Chairman;

Jaap Schouten, Executive Director, Planning Branch.

Le 5 décembre 1984:

De la Chambre des communes:

M.G. Cloutier, sergent-d'armes;

A. Silverman, Administrateur.

Le 23 janvier 1985:

De la Chambre des communes:

M.G. Cloutier, sergent-d'armes;

A. Silverman, Administrateur.

Le 6 février 1985:

De la Commission de la Capitale nationale:

Jean Pigott, président;

Jaap Schouten, directeur exécutif, Direction de la planification.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

From Wednesday, May 29, 1985
To Wednesday, December 18, 1985

Chairman: Marcel Prud'homme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Du mercredi 29 mai 1985
Au mercredi 18 décembre 1985

Président: Marcel Prud'homme

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité permanent de la*

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration
MPs pensions and double dipping

and

Matters related to the establishment of a Register of
Members' Interests

INCLUDING:

The Third, Fourth and Fifth reports to the House

CONCERNANT:

Affaires se rapportant aux services aux députés et à
l'administration
Pensions des députés et double rémunération

et

Affaires se rapportant à l'établissement d'un Registre
des intérêts des députés

Y COMPRIS:

Les Troisième, Quatrième et Cinquième rapports à la
Chambre

WITNESSES:

(See back cover)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Marcel Prud'homme

Vice-Chairman: Jack Ellis

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Albert Cooper
Robert A. Corbett
Lloyd Crouse
Jean-Robert Gauthier
Richard Grisé
Robert Hicks
Rod Murphy

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: Marcel Prud'homme

Vice-président: Jack Ellis

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Jennifer Cossitt
Clément Côté
Paul Dick
Bill Domm
Jacques Guilbault
Gaston Isabelle
Jean-Luc Joncas
Arnold Malone
Bill Vankoughnet
Neil Young

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, May 16, 1985:

Rod Murphy replaced John R. Rodriguez.

On Monday, May 27, 1985:

David Orlikow replaced Rod Murphy.

On Tuesday, May 28, 1985:

Rod Murphy replaced David Orlikow.

On Tuesday, June 12, 1985:

John R. Rodriguez replaced Rod Murphy.

On Wednesday, June 13, 1985:

Rod Murphy replaced John R. Rodriguez.

On Tuesday, June 18, 1985:

Howard McCurdy replaced Rod Murphy.

On Wednesday, June 19, 1985:

Rod Murphy replaced Howard McCurdy.

On Thursday, September 2, 1985:

Lloyd Crouse replaced Jean-Luc Joncas;
Jean-Luc Joncas replaced Lloyd Crouse;
Robert Hicks replaced Bill Vankoughnet;
Bill Vankoughnet replaced Robert Hicks.

On Thursday, September 12, 1985:

Gilles Bernier replaced Chuck Cook;
James A. McGrath replaced Robert A. Corbett;
Jennifer Cossitt replaced Édouard Desrosiers;
Clément Côté replaced Jean-Guy Hudon;
Patrick Crofton replaced Gus Mitges;
Bill Domm replaced Lorne Greenaway.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 16 mai 1985:

Rod Murphy remplace John R. Rodriguez.

Le lundi 27 mai 1985:

David Orlikow remplace Rod Murphy.

Le mardi 28 mai 1985:

Rod Murphy remplace David Orlikow.

Le mardi 12 juin 1985:

John R. Rodriguez remplace Rod Murphy.

Le mercredi 13 juin 1985:

Rod Murphy remplace John R. Rodriguez.

Le mardi 18 juin 1985:

Howard McCurdy remplace Rod Murphy.

Le mercredi 19 juin 1985:

Rod Murphy remplace Howard McCurdy.

Le jeudi 2 septembre 1985:

Lloyd Crouse remplace Jean-Luc Joncas;
Jean-Luc Joncas remplace Lloyd Crouse;
Robert Hicks remplace Bill Vankoughnet;
Bill Vankoughnet remplace Robert Hicks.

Le jeudi 12 septembre 1985:

Gilles Bernier remplace Chuck Cook;
James A. McGrath remplace Robert A. Corbett;
Jennifer Cossitt remplace Édouard Desrosiers;
Clément Côté remplace Jean-Guy Hudon;
Patrick Crofton remplace Gus Mitges;
Bill Domm remplace Lorne Greenaway.

On Tuesday, September 17, 1985:

Paul Dick replaced Patrick Crofton.

On Tuesday, October 8, 1985:

Robert A. Corbett replaced James A. McGrath.

On Monday, October 21, 1985:

John R. Rodriguez replaced Rod Murphy.

On Wednesday, October 23, 1985:

Rod Murphy replaced John R. Rodriguez.

Le mardi 17 septembre 1985:

Paul Dick remplace Patrick Crofton.

Le mardi 8 octobre 1985:

Robert A. Corbett remplace James A. McGrath.

Le lundi 21 octobre 1985:

John R. Rodriguez remplace Rod Murphy.

Le mercredi 23 octobre 1985:

Rod Murphy remplace John R. Rodriguez.

ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, June 26, 1985

ORDERED.—That the matters related to M.P.'s pensions and double dipping referred to in the Budget of May 23, 1985 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services;

That the Committee present an interim report on the question of M.P.'s pensions no later than October 15, 1985;

That the Committee present its final report no later than December 31, 1985; and

That, notwithstanding the practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, that the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

ATTEST

Monday, November 25, 1985

ORDERED.—That the Standing Committee on Management and Members' Services consider matters related to the establishment of a Register of Members' Interests, and report on these and any other matters relating to registration of Members' interests, including the form and content of such a Register, considering among other matters relating to the registration of Members' interests, the following:

- (a) remunerated directorships of companies, public or private;
- (b) other remunerated positions or offices;
- (c) remunerated trades, professions or vocations;

(d) the names of clients when the interests referred to above include personal services by the Member which arise out of or are related in any manner to his or her membership in the House;

(e) any payments or any material benefits or advantages received from or on behalf of foreign Governments, organizations or persons;

(f) land and property of substantial value or from which a substantial income is derived; and

(g) the names of companies or other bodies in which the Member has, to his or her knowledge, either himself or herself or with or on behalf of his or her spouse or dependents, any beneficial interest including—among others, shareholderings—of a nominal value greater than one-hundredth of the total capital assets of the company or other body;

and that it report on the form and content of such a Register not later than December 31, 1985; and

Provided, that notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the final report of the Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing the said report with the Clerk of the

ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 26 juin 1985

IL EST ORDONNÉ.—Que les questions relatives aux pensions des députés et à la double rémunération soulevées dans l'exposé budgétaire du 23 mai 1985 soient renvoyées au Comité permanent de la gestion et des services aux députés;

Que le Comité présente un rapport intérimaire sur la question des pensions des députés au plus tard le 15 octobre 1985;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 1985; et

Que, nonobstant les pratiques de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité a terminé un rapport intérimaire ou son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur la Table.

ATTESTÉ

Le lundi 25 novembre 1985

IL EST ORDONNÉ.—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés examine les questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des députés et présente un rapport sur ces questions et sur tout autre aspect lié à l'enregistrement des intérêts des députés, y compris la forme et le contenu dudit registre, après avoir pris en considération, entre autres les questions ayant trait à l'enregistrement des intérêts des députés,

a) les postes d'administrateur détenus avec rémunération dans des entreprises publiques ou privées;

b) les autres postes ou fonctions détenus avec rémunération;

c) les métiers, les occupations ou les activités professionnelles exercés avec rémunération;

d) le nom des clients lorsque les intérêts susmentionnés incluent la prestation de services personnels rendus par le député en sa qualité de membre de la Chambre ou liés de quelque façon que ce soit à sa fonction de membre de la Chambre;

e) tout paiement et tout bénéfice ou avantage matériel reçu directement ou indirectement d'organisations, de personnes ou de gouvernements étrangers;

f) les biens fonciers et autres qui ont une valeur appréciable ou qui produisent un revenu important; et

g) le nom des entreprises ou autres organismes dans lesquels le député, à sa connaissance, détient lui-même, avec son conjoint ou les personnes à sa charge ou en leur nom, des intérêts bénéficiaires—y compris, entre autres, des actions—d'une valeur nominale supérieure à un centième du total des actifs de l'entreprise ou de l'organisme;

et présente au plus tard le 31 décembre 1985 un rapport sur la forme et le contenu dudit registre; et

A condition que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si celle-ci ne siège pas lorsque le Comité aura terminé son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant ledit rapport auprès du Greffier de

House and it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

ATTEST

Wednesday, November 6, 1985

ORDERED,—That Parliament Vote 5b for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST

Tuesday, December 3, 1985

ORDERED,—That the deadline for presentation of the Final Report of the Standing Committee on Management and Members' Services in relation to the establishment of a Register of Members' Interests be extended from December 31, 1985 to March 31, 1986.

ATTEST

la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau.

ATTESTÉ

Le mercredi 6 novembre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5b, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, soit déféré au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ

Le mardi 3 décembre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que la date de présentation du rapport final du Comité permanent de la gestion et des services aux députés relativement à l'établissement d'un registre des intérêts des députés soit reportée du 31 décembre 1985 au 31 mars 1986.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

REPORTS TO THE HOUSE

Tuesday, October 15, 1985

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, June 26, 1985 your Committee has commenced its deliberations on the subjects of MPs pensions and double dipping as they affect Members of the House of Commons. The matters are complex and your Committee is giving careful consideration to the various issues pertaining to its mandate. In so doing we remain aware of the necessity to provide fair and adequate compensation, for retiring Members.

Respectfully submitted,

Le président,

MARCEL PRUD'HOMME,

Chairman.

Friday, November 29, 1985

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with the Order of Reference of Monday, November 25, 1985, your Committee has commenced consideration of the matters related to the establishment of a Register of Members' Interests and in view of the careful study and consideration the Committee wishes to give to this matter requests the House to extend the deadline for presentation of the Final Report from December 31, 1985 to March 31, 1986.

Respectfully submitted,

Le président,

MARCEL PRUD'HOMME,

Chairman.

Friday, December 20, 1985

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

FIFTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, June 26, 1985 your committee has completed its examination of matters relating to M.P.'s pensions and double dipping as they affect Members of the House of Commons. Early in the course of deliberation it was decided to form a Sub-committee composed of Jack Ellis as Chairman and Albert Cooper, Gaston Isabelle, Arnold Malone and Rod Murphy as members to study the matter in depth. The Sub-committee reported its findings to the Committee on December 11 and 18, 1985. The Committee as a whole has further considered the matter

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le mardi 15 octobre 1985

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 juin 1985, votre Comité a entrepris ses travaux sur l'étude des pensions des députés et la double rémunération dans la mesure où elles s'appliquent aux députés. La question est complexe, et le Comité accorde toute son attention aux différents aspects de son mandat. Il reste ainsi conscient qu'il est nécessaire de verser une indemnité juste et suffisante aux députés à la retraite.

Respectueusement soumis,

Le vendredi 29 novembre 1985

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 25 novembre 1985, votre Comité a entrepris l'examen des questions relatives à l'établissement d'un registre des intérêts des députés et comme il souhaite les étudier soigneusement, il demande à la Chambre de reporter du 31 décembre 1985 au 31 mars 1986, la date d'échéance de la présentation du rapport final.

Respectueusement soumis,

Le vendredi 20 décembre 1985

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 26 juin 1985, votre comité a terminé l'étude des questions relatives aux pensions et à la «double rémunération» des députés de la Chambre des communes. Dès le début des délibérations, il a été décidé de constituer un sous-comité chargé de faire une étude approfondie de ces questions. Le sous-comité, dont le président était M. Jack Ellis, était composé de MM. Arnold Malone, Rod Murphy, Gaston Isabelle et Albert Cooper. Il a présenté ses conclusions au comité les 11 et 18 décembre 1985. Le comité a poursuivi l'étude de ces questions et du rapport du

including the report of the Sub-committee and our conclusions and recommendations are contained in subsequent paragraphs.

In coming to its conclusions one most important factor had to be kept in mind. The job of a Member of the House of Commons is very much a full time occupation and Members are often required to suspend or abandon their regular careers on election to the House. Their new careers as Members are subject to all the special risks and uncertainties of the occupation of a Member and have no guarantees of job security or tenure. The recommendations contained in this report are to become effective upon promulgation.

I. Double Dipping

Retiring Members, except those named to the Senate, are entitled to receive their full pension if subsequently re-employed in the federal public sector and can begin to build a second federal pension. While recognizing the fact that Members should not be discouraged from pursuing careers in the public sector upon retirement, your committee does feel that a limiting formula is justified. We therefore recommend that:

- a) In determining the level of pension benefits, the aggregate of pension and salary payments earned as a federal public servant, employee of a federal crown corporation, employee of a federal regulatory board or agency, a member of the judiciary appointed by the federal government, or employee of Parliament should not exceed the base salary of a then sitting Member of the House. Any reductions that may be made should be from the pension payments and not from the salary.

II. Indexation

Currently all Members are required to contribute 1% of their sessional indemnity to the Supplementary Retirement Benefits Account. The contribution with respect to additional salaries is 1% of the portion of the additional salaries with respect to which the Member is contributing to the Members of Parliament Retiring Allowance Account. Members' contributions are matched by the Government. Supplementary retirement benefits are tied to the consumer price index. The indexed portion is not payable until age 60, when full indexing is applied cumulatively to the pension benefit as from year of retirement.

While recognizing the importance of maintaining some degree of indexation, your committee also found it necessary to take into account the unfunded actuarial liability of the Members' pension plan. Your committee therefore recommends that:

- b) The amount of indexation paid to Members should not exceed that paid to employees of the federal government.

Taking into account the foregoing restriction, we also recommend that:

sous-comité, et ses conclusions et recommandations sont énoncées dans les paragraphes qui suivent.

Dans l'élaboration de ses conclusions, le comité a dû tenir compte d'un facteur d'une très grande importance, à savoir que le travail de député à la Chambre des communes constitue pratiquement un emploi à temps plein et que les députés doivent souvent renoncer temporairement ou définitivement à leur carrière dès qu'ils sont élus à la Chambre. Leur nouvelle carrière de député est sujette à tous les risques et aléas particuliers qui se rattachent à cette fonction, et ils n'ont aucune garantie de sécurité d'emploi ou d'occupation de leur charge. Les recommandations contenues dans le présent rapport entreront en vigueur au moment de leur promulgation.

I. Double rémunération

Les députés qui prennent leur retraite, exception faite de ceux qui sont nommés au Sénat, ont droit à une pleine pension s'ils sont ensuite réemployés dans le secteur public fédéral, et ils peuvent commencer à accumuler une seconde pension fédérale. Tout en reconnaissant qu'ils ne devraient pas être dissuadés de poursuivre leur carrière dans le secteur public, le comité estime qu'une formule de limitation s'impose. En conséquence, il recommande:

- a) Que, pour l'établissement du niveau des prestations de pension, le montant global des paiements de pension et du traitement gagné à titre de fonctionnaire fédéral, d'employé d'une société d'État fédérale ou d'une commission ou organisme de réglementation fédérale, de membre de la magistrature nommé par le gouvernement fédéral ou d'employé du Parlement ne devrait pas dépasser le traitement de base d'un député siégeant à ce moment à la Chambre. Toute réduction qui pourrait être faite devrait s'appliquer aux paiements de pension et non au traitement.

II. Indexation

Actuellement, tous les députés sont tenus de verser une cotisation de 1 p. 100 de leur indemnité de session au Compte de prestations de retraite supplémentaires. La cotisation versée sur les compléments de traitement représente 1 p. 100 de la partie de ces compléments à l'égard desquels le député cotise au Compte d'allocations de retraite des membres du Parlement. Le gouvernement verse une contribution équivalente. Les prestations de retraite supplémentaires sont liées à l'indice des prix à la consommation. La partie indexée n'est pas payable avant 60 ans, âge auquel la pleine indexation est appliquée cumulativement aux prestations de pension à partir de l'année de la retraite.

S'il reconnaît qu'il importe de maintenir une certaine indexation, le comité juge toutefois nécessaire de tenir compte du passif actuariel non capitalisé du régime de pension des députés. Il recommande donc:

- b) Que le montant d'indexation payé aux députés ne dépasse pas celui qui est versé aux employés du gouvernement fédéral.

Compte tenu de cette restriction, il recommande aussi:

- c) Indexation begin immediately upon retirement.

III. Severance Pay

Currently, severance payments of 50% of the aggregate of the basic indemnity and additional salaries are made to Members retiring with less than six years of service. Members entitled to an immediate pension are not granted a severance allowance.

Given the rather severe problems of adjustment that Members face when returning to private life your committee feels that the current formula for severance payment warrants adjustment. Your committee recommends that:

- d) Every Member upon ceasing to be a Member will continue to be paid their salary for an additional six months, at which time any applicable pension becomes payable.
- e) Those Members who, upon ceasing to be a Member, and are not entitled to a pension will in addition to the foregoing continue to be paid their salary for a further period of time that reflects one month for each year of service or part thereof.

IV. Survivor Benefits

While the Order of Reference given the committee did not require it to deal with the question of survivor benefits, in the course of our deliberations we came to the conclusion that this aspect of Members' pensions warrants thorough investigation.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

MARCEL PRUD'HOMME,

Chairman.

- c) Que l'indexation prenne effet immédiatement à la retraite.

III. Indemnité de départ

Actuellement, une indemnité de départ représentant 50 p. 100 du montant total de l'indemnité de base et des compléments de traitement est versée aux députés qui ont moins de six années de service au moment où ils prennent leur retraite. Ceux qui ont droit à une pension immédiate ne touchent pas l'indemnité de départ.

Étant donné les problèmes de réadaptation assez graves auxquels les députés font souvent face quand ils retournent à la vie privée, le comité estime que la formule actuelle relative aux indemnités de départ doit être rajustée. Il recommande:

- d) Qu'au moment où il cesse d'être député, chaque député continue à recevoir son traitement pour une période additionnelle de six mois, au terme de laquelle toute pension acquise deviendrait payable.
- e) Que tout député qui n'a pas droit à une pension au moment où il cesse d'être député continue à recevoir son traitement pour la période visée ci-dessus et, en outre, pour un nombre de mois correspondant au nombre de ses années de service, arrondi à l'unité supérieure.

IV. Prestations de survivant

L'ordre de renvoi du comité ne prévoyait pas d'examen de la question des prestations de survivant, mais au cours des délibérations, nous en sommes venus à la conclusion que cet aspect des pensions des députés justifie une enquête approfondie.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 29, 1985
(17)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Robert A. Corbett, Richard Grisé, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Alternates present: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 5, 1985
(18)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Albert Cooper, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Alternates present: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Gus Mitges.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 12, 1985
(19)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Albert Cooper, Robert A. Corbett, Jack Ellis, Richard Grisé, Marcel Prud'homme, John R. Rodriguez.

Alternates present: Robert Hicks, Gaston Isabelle, Gus Mitges.

Other Member present: Thérèse Killens.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 29 MAI 1985
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Robert A. Corbett, Richard Grisé, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Substituts présents: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

Aussi présent: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 JUIN 1985
(18)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Albert Cooper, Richard Grisé, Jean-Luc Joncas, Rod Murphy, Marcel Prud'homme, Bill Vankoughnet.

Substituts présents: Lloyd R. Crouse, Robert Hicks, Gaston Isabelle, Gus Mitges.

Aussi présent: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux en vertu de l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 JUIN 1985
(19)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Albert Cooper, Robert A. Corbett, Jack Ellis, Richard Grisé, Marcel Prud'homme, John R. Rodriguez.

Substituts présents: Robert Hicks, Gaston Isabelle, Gus Mitges.

Autre député présent: Thérèse Killens.

Aussi présent: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité entreprend l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, JUNE 19, 1985

(20)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 4:12 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Albert Cooper, Robert A. Corbett, Howard McCurdy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 69(14).

At 6:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 25, 1985

(21)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Gilles Bernier, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Robert Hicks, Rod Murphy and Marcel Prud'homme.

Alternates present: Clément Côté, Gaston Isabelle, Jean-Luc Joncas, Arnold Malone and Bill Vankoughnet.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Wednesday, June 26, 1985 being read as follows:

ORDERED,—That the matters related to M.P.'s pensions and double dipping referred to in the Budget of May 23, 1985 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services;

That the Committee present an interim report on the question of M.P.'s pensions no later than October 15, 1985;

That the Committee present its final report no later than December 31, 1985; and

That, notwithstanding the practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, that the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

On motion of Jack Ellis it was agreed,—That Mr. Wolfgang Koerner, Research Officer from the Research Branch of the Library of Parliament be retained as a researcher for the Committee.

At 4:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 19 JUIN 1985

(20)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 16 h 12, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Albert Cooper, Robert A. Corbett, Howard McCurdy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Robert Hicks, Gaston Isabelle, Arnold Malone, Gus Mitges.

Aussi présent: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur.

Le Comité entreprend l'étude de ses travaux, conformément à l'autorité que lui confère l'article 69(14) du Règlement.

A 18 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 25 SEPTEMBRE 1985

(21)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Gilles Bernier, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Clément Côté, Gaston Isabelle, Jean-Luc Joncas, Arnold Malone, Bill Vankoughnet.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Wolfgang Koerner.

Lecture de l'ordre de renvoi du Comité du mercredi 26 juin 1985 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les questions relatives aux pensions des députés et à la double rémunération soulevées dans l'exposé budgétaire du 23 mai 1985 soient renvoyées au Comité permanent de la gestion et des services aux députés;

Que le Comité présente un rapport intérimaire sur la question des pensions des députés au plus tard le 15 octobre 1985;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 1985; et

Que, nonobstant les pratiques de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité a terminé un rapport intérimaire ou son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur la Table.

Sur motion de Jack Ellis, *il est convenu*,—Que l'on fasse appel aux services de M. Wolfgang Koerner, attaché de recherche du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement, en qualité de chargé de recherche pour le Comité.

A 16 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, OCTOBER 2, 1985
(22)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Gilles Bernier, Jean-Robert Gauthier, Rod Murphy and Marcel Prud'homme.

Alternates present: Clément Côté, Paul Dick, Gaston Isabelle and Neil Young.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, June 26, 1985 relating to M.P.'s pensions and double dipping (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 25, 1985, Issue No. 3*).

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1985
(23)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Albert Cooper, Jack Ellis, Richard Grisé, Robert Hicks, Rod Murphy and Marcel Prud'homme.

Alternates present: Paul Dick, Gaston Isabelle and Arnold Malone.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, June 26, 1985 relating to M.P.'s pensions and double dipping (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 25, 1985, Issue No. 3*).

On motion of Jack Ellis it was agreed unanimously,—That a draft of the Third Report to the House as amended be approved and the Chairman be authorized to present the report to the House.

On motion of Richard Grisé it was agreed unanimously,—That a Sub-committee composed of Jack Ellis as Chairman and Gaston Isabelle, Albert Cooper, Arnold Malone and Rod Murphy as members be appointed to study the matter of M.P.'s pensions and double dipping and that the Sub-committee report to the main Committee by October 30, 1985.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 2 OCTOBRE 1985
(22)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Gilles Bernier, Jean-Robert Gauthier, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Clément Côté, Paul Dick, Gaston Isabelle, Neil Young.

Aussi présents: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 26 juin 1985 relatif aux pensions des députés et à la double rémunération. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 25 septembre 1985, fascicule n° 3*).

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement.

A 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 OCTOBRE 1985
(23)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Albert Cooper, Jack Ellis, Richard Grisé, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Paul Dick, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

Aussi présents: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 26 juin 1985 relatif aux pensions des députés et à la double rémunération. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 25 septembre 1985, fascicule n° 3*).

Sur motion de Jack Ellis, *il est convenu à l'unanimité*,—Qu'une ébauche du Troisième rapport à la Chambre, sous sa forme modifiée, soit approuvée, et que le président soit autorisé à présenter ledit rapport à la Chambre.

Sur motion de Richard Grisé, *il est convenu à l'unanimité*,—Qu'un sous-comité composé de Jack Ellis en qualité de président, et de Gaston Isabelle, d'Albert Cooper, d'Arnold Malone et de Rod Murphy en qualité de membres, soit chargé d'étudier la question des pensions des députés et de la double rémunération, et que le sous-comité fasse rapport au Comité principal au plus tard le 30 octobre 1985.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement.

A 16 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, OCTOBER 16, 1985
(24)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Gilles Bernier, Robert A. Corbett, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Robert Hicks, Rod Murphy and Marcel Prud'homme.

Alternates present: Jennifer Cossitt, Gaston Isabelle and Arnold Malone.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

At 5:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 23, 1985
(25)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Jack Ellis, presiding.

Members of the Committee present: Albert Cooper, Jack Ellis, Marcel Prud'homme, John R. Rodriguez.

Alternates present: Jennifer Cossitt, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

In attendance: From the House of Commons: G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

At 4:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 30, 1985
(26)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Robert A. Corbett, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Clément Côté, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

On motion of Arnold Malone it was agreed,—That the Committee approve a budget for direct costs of \$12,200 presented by the Chairman for the period October 1, 1985 to

LE MERCREDI 16 OCTOBRE 1985
(24)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Gilles Bernier, Robert A. Corbett, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Jennifer Cossitt, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

Aussi présents: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux aux termes de l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement.

A 17 h 28, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 23 OCTOBRE 1985
(25)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de Jack Ellis, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Albert Cooper, Jack Ellis, Marcel Prud'homme, John R. Rodriguez.

Substituts présents: Jennifer Cossitt, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

Aussi présents: De la Chambre des communes: G. Cloutier, sergent d'armes; A. Silverman, l'Administrateur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement.

A 16 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 30 OCTOBRE 1985
(26)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Robert A. Corbett, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Clément Côté, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

Aussi présents: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement.

Sur motion d'Arnold Malone, *il est convenu*,—Que le Comité approuve un budget de 12,200\$ au titre des frais directs, qu'a présenté le président pour la période allant du 1^{er}

March 31, 1986; and that the Chairman be instructed to present said budget to the Board of Internal Economy.

At 4:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 20, 1985
(27)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Albert Cooper, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Arnold Malone, Neil Young.

Other Member present: Len Gustafson.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 27, 1985
(28)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:33 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Albert Cooper, Robert A. Corbett, Jack Ellis, Richard Grisé, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Bill Domm, Gaston Isabelle, Jean-Luc Joncas.

In attendance: From the House of Commons: G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Monday, November 25, 1985 being read as follows:

ORDERED,—That the Standing Committee on Management and Members' Services consider matters related to the establishment of a Register of Members' Interests, and report on these and any other matters relating to registration of Members' interests, including the form and content of such a Register, considering among other matters relating to the registration of Members' interests, the following:

- (a) remunerated directorships of companies, public or private;
- (b) other remunerated positions or offices;

octobre 1985 au 31 mars 1986; et que le président reçoive instruction de présenter ledit budget au Conseil de régie interne.

A 16 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 NOVEMBRE 1985
(27)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Albert Cooper, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Jean-Robert Gauthier, Richard Grisé, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Arnold Malone, Neil Young.

Autre député présent: Len Gustafson.

Aussi présents: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité détermine ses travaux, conformément à l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement.

A 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1985
(28)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 33, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Albert Cooper, Robert A. Corbett, Jack Ellis, Richard Grisé, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Bill Domm, Gaston Isabelle, Jean-Luc Joncas.

Aussi présents: De la Chambre des communes: G. Cloutier, sergent d'armes; A. Silverman, l'Administrateur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède détermine ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 novembre 1985 dont lecture est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés examine les questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des députés et présente un rapport sur ces questions et sur tout autre aspect lié à l'enregistrement des intérêts des députés, y compris la forme et le contenu dudit registre, après avoir pris en considération entre autres les questions ayant trait à l'enregistrement des intérêts des députés,

- a) les postes d'administrateur détenus avec rémunération dans des entreprises publiques ou privées;
- b) les autres postes ou fonctions détenus avec rémunération;

(c) remunerated trades, professions or vocations;

(d) the names of clients when the interests referred to above include personal services by the Member which arise out of or are related in any manner to his or her membership in the House;

(e) any payments or any material benefits or advantages received from or on behalf of foreign Governments, organizations or persons;

(f) land and property of substantial value or from which a substantial income is derived; and

(g) the names of companies or other bodies in which the Member has, to his or her knowledge, either himself or herself or with or on behalf of his or her spouse or dependents, any beneficial interest including—among others, shareholdings—of a nominal value greater than one-hundredth of the total capital assets of the company or other body;

and that it report on the form and content of such a Register not later than December 31, 1985, and

Provided, that notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the final report of the Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing the said report with the Clerk of the House and it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

On motion of Mr. Murphy it was agreed unanimously,—That the Chairman present a report to the House seeking an extension of the deadline for the submission of the report from December 31, 1985 to March 31, 1986.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 1985
(29)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Albert Cooper, Robert A. Corbett, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternate present: Gaston Isabelle.

In attendance: From the House of Commons: G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; A. Silverman, Administrator; R. Desramaux, Director, Support and Information Services; N. Forsiuk, Chief of Telecommunications. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

Witnesses: From the Government Telecommunications Agency: M. Desjardins-Chase, Director General; K. Shaw, Manager, National Capital Region; A. Keddy, Director, Systems Designs and Management. *From Bell Canada:* A. Law, Director General, Government and National Systems; M. Hubert, Director of Development; L. Botham, Director of Sales, Government and National Systems. *From Northern Telecommunications Canada Limited:* M. Unger, Division

c) les métiers, les occupations ou les activités professionnelles exercés avec rémunération;

d) le nom des clients lorsque les intérêts susmentionnés incluent la prestation de services personnels rendus par le député en sa qualité de membre de la Chambre ou liés de quelque façon que ce soit à sa fonction de membre de la Chambre;

e) tout paiement et tout bénéfice ou avantage matériel reçu directement ou indirectement d'organisations, de personnes ou de gouvernements étrangers;

f) les biens fonciers et autres qui ont une valeur appréciable ou qui produisent un revenu important; et

g) le nom des entreprises ou autres organismes dans lesquels le député, à sa connaissance, détient lui-même, avec son conjoint ou les personnes à sa charge ou en leur nom, des intérêts bénéficiaires—y compris, entre autres, des actions—d'une valeur nominale supérieure à un centième du total des actifs de l'entreprise ou de l'organisme;

et présente au plus tard le 31 décembre 1985 un rapport sur la forme et le contenu dudit registre; et

A condition que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si celle-ci ne siège pas lorsque le Comité aura terminé son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant ledit rapport auprès du Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau.

Sur motion de M. Murphy, *il est convenu à l'unanimité*,—Que le président présente à la Chambre un rapport pour obtenir de cette dernière l'autorisation de reporter du 31 décembre 1985 au 31 mars 1986 la date de dépôt du rapport.

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE 1985
(29)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Albert Cooper, Robert A. Corbett, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substitut présent: Gaston Isabelle.

Aussi présents: De la Chambre des communes: G. Cloutier, sergent d'armes; A. Silverman, l'Administrateur; R. Desramaux, directeur, Services d'information et de soutien; N. Forsiuk, chef des télécommunications. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Témoins: De l'Agence des télécommunications gouvernementales: M. Desjardins-Chase, directeur général; K. Shaw, gestionnaire, région de la capitale; A. Keddy, directeur, Gestion des systèmes de télécommunications. *De Bell Canada:* A. Law, directeur général—télécommunications fédérales et systèmes; M. Hubert, chef divisionnaire—développement; des systèmes DMS; L. Botham, directeur des ventes, télécommunications fédérales et systèmes. *De la Northern Telecommunications Canada Limited:* M. Unger, directeur général, Division

General Manager, Digital Switch; C. Seager, Director, Customer Services, Customer Services Division.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 1985
(30)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Jack Ellis, presiding.

Members of the Committee present: Robert A. Corbett, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Gaston Isabelle, Jean-Luc Joncas, Arnold Malone, Bill Vankoughnet.

Other Member present: Marc Ferland.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, June 26, 1985 relating to M.P.'s pensions and double dipping (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 25, 1985, Issue No. 3*).

At 4:00 o'clock p.m., the Chairman assumed the Chair.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 18, 1985
(31)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Jack Ellis, Richard Grisé, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Clément Côté, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

Other Member present: Pauline Browes.

In attendance: From the House of Commons: A. Silverman, Administrator. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, June 26, 1985 relating to M.P.'s pensions and double dipping (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, September 25, 1985, Issue No. 3*).

The Committee proceeded to consider a draft report to the House submitted by the Chairman of the Sub-committee appointed to study the matter of M.P.'s pensions and double dipping.

On motion of Jack Ellis it was agreed,—That the draft report as amended be adopted as the Committee's Fifth Report to the House and that the Chairman present it to the House.

commutation numérique NTCL; C. Seager, directeur, Division service à la clientèle.

Conformément à l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement, le Comité procède à l'étude de ses travaux.

A 17 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 11 DÉCEMBRE 1985
(30)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de Jack Ellis, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Robert A. Corbett, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Gaston Isabelle, Jean-Luc Joncas, Arnold Malone, Bill Vankoughnet.

Autre député présent: Marc Ferland.

Aussi présents: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 26 juin 1985 relatif aux pensions et à la double rémunération des députés. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 25 septembre 1985, fascicule n° 3*).

A 16 heures, le président prend le fauteuil.

A 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 18 DÉCEMBRE 1985
(31)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Jack Ellis, Richard Grisé, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Clément Côté, Gaston Isabelle, Arnold Malone.

Autre député présent: Pauline Browes.

Aussi présents: De la Chambre des communes: A. Silverman, l'Administrateur. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 26 juin 1985 relatif aux pensions et à la double rémunération des députés. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 25 septembre 1985, fascicule n° 3*).

Le Comité entreprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre, rapport qu'a soumis le président du Sous-comité chargé d'étudier la question des pensions et de la double rémunération des députés.

Sur motion de Jack Ellis, *il est convenu*,—Que le projet de rapport, sous sa forme modifiée, soit adopté à titre de cinquième rapport du Comité à la Chambre, et que le président le présente à cette dernière.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

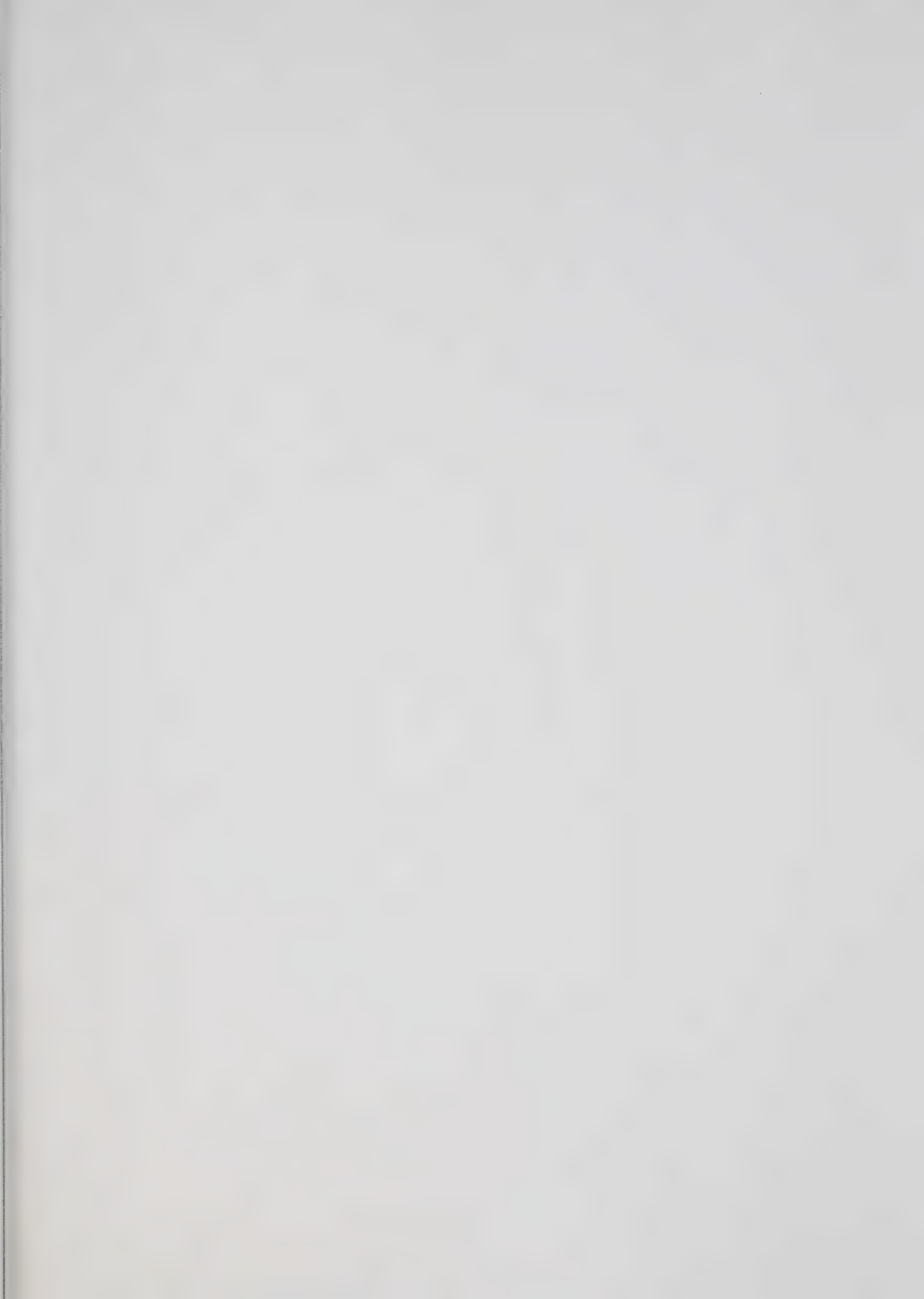
Le Comité détermine ses futurs travaux, conformément à l'article 70(13) du Règlement.

A 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Wednesday, December 4, 1985:

From the Government Telecommunications Agency:

M. Desjardins-Chase; Director General;
K. Shaw, Manager, National Capital Region;
A. Keddy, Director, Systems Designs and Management.

From Bell Canada:

A. Law, Director General, Government and National
System;
M. Hubert, Director of Development;

L. Botham, Director of Sales, Government and National
Systems.

From Northern Telecommunications Canada Limited:

M. Unger, Division General Manager, Digital Switch;

C. Seager, Director, Customer Services Division.

Le mercredi 4 décembre 1985:

De l'Agence des télécommunications gouvernementales:

M. Desjardins-Chase; directeur général;
K. Shaw, gestionnaire, Région de la capitale;
A. Keddy, directeur, Gestion des systèmes de télécommuni-
cation.

De Bell Canada:

A. Law, directeur général, Télécommunications fédérales et
systèmes;
M. Hubert, chef divisionnaire, Développement des systèmes
DMS;
L. Botham, directeur des ventes, Télécommunications
fédérales et systèmes.

De Northern Telecommunications Canada Limited:

M. Unger, directeur général, Division commutation
numérique NTCL;
C. Seager, directeur, Division service à la clientèle.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

From Thursday, January 30, 1986
To Wednesday, March 19, 1986

Chairman: Marcel Prud'homme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Du jeudi 30 janvier 1986
Au mercredi 19 mars 1986

Président: Marcel Prud'homme

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration

and

Matters related to the establishment of a Register of
Members' Interests

INCLUDING:

The Sixth Report to the House

CONCERNANT:

Affaires se rapportant aux services aux députés et à
l'administration

et des

Affaires se rapportant à l'établissement d'un Registre
des intérêts des députés

Y COMPRIS:

Le Sixième rapport à la Chambre



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Marcel Prud'homme

Vice-Chairman: Jack Ellis

MEMBERS/MEMBRES

Lloyd Crouse
Scott Fennell
Gaston Isabelle

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: Marcel Prud'homme

Vice-président: Jack Ellis

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Fernand Ladouceur
Arnold Malone
Rod Murphy

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 70(6)(b)

On Tuesday, February 11, 1986:

John R. Rodriguez replaced Rod Murphy.

On Friday, February 14, 1986:

Rod Murphy replaced John R. Rodriguez.

Pursuant to S.O. 94

On Wednesday, March 12, 1986:

John R. Rodriguez replaced Rod Murphy.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le mardi 11 février 1986:

John R. Rodriguez remplace Rod Murphy.

Le vendredi 14 février 1986:

Rod Murphy remplace John R. Rodriguez.

Conformément à l'article 94 du Règlement

Le mercredi 12 mars 1986:

John R. Rodriguez remplace Rod Murphy.

ORDERS OF REFERENCE

Monday, November 25, 1985

ORDERED,—That the Standing Committee on Management and Members' Services consider matters related to the establishment of a Register of Members' Interests, and report on these and any other matters relating to registration of Members' interests, including the form and content of such a Register, considering among other matters relating to the registration of Members' interests, the following:

- (a) remunerated directorships of companies, public or private;
- (b) other remunerated positions or offices;
- (c) remunerated trades, professions or vocations;
- (d) the names of clients when the interests referred to above include personal services by the Member which arise out of or are related in any manner to his or her membership in the House;
- (e) any payments or any material benefits or advantages received from or on behalf of foreign Governments, organizations or persons;
- (f) land and property of substantial value or from which a substantial income is derived; and
- (g) the names of companies or other bodies in which the Member has, to his or her knowledge, either himself or herself or with or on behalf of his or her spouse or dependents, any beneficial interest including—among others, shareholderings—of a nominal value greater than one-hundredth of the total capital assets of the company or other body;

and that it report on the form and content of such a Register not later than December 31, 1985; and

Provided, that notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the final report of the Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing the said report with the Clerk of the House and it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

ATTEST

Tuesday, December 3, 1985

ORDERED,—That the deadline for presentation of the Final Report of the Standing Committee on Management and Members' Services in relation to the establishment of a Register of Members' Interests be extended from December 31, 1985 to March 31, 1986.

ATTEST

Friday, January 24, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Management and Members' Services:

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 25 novembre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés examine les questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des députés et présente un rapport sur ces questions et sur tout autre aspect lié à l'enregistrement des intérêts des députés, y compris la forme et le contenu dudit registre, après avoir pris en considération entre autres les questions ayant trait à l'enregistrement des intérêts des députés,

- a) les postes d'administrateur détenus avec rémunération dans des entreprises publiques ou privées;
- b) les autres postes ou fonctions détenus avec rémunération;
- c) les métiers, les occupations ou les activités professionnelles exercés avec rémunération;
- d) le nom des clients lorsque les intérêts susmentionnés incluent la prestation de services personnels rendus par le député en sa qualité de membre de la Chambre ou liés de quelque façon que ce soit à sa fonction de membre de la Chambre;
- e) tout paiement et tout bénéfice ou avantage matériel reçu directement ou indirectement d'organisations, de personnes ou de gouvernements étrangers;
- f) les biens fonciers et autres qui ont une valeur appréciable ou qui produisent un revenu important; et
- g) le nom des entreprises ou autres organismes dans lesquels le député, à sa connaissance, détient lui-même, avec son conjoint ou les personnes à sa charge ou en leur nom, des intérêts bénéficiaires—y compris, entre autres, des actions—d'une valeur nominale supérieure à un centième du total des actifs de l'entreprise ou de l'organisme;

et présente au plus tard le 31 décembre 1985 un rapport sur la forme et le contenu dudit registre; et

A condition que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si celle-ci ne siège pas lorsque le Comité aura terminé son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant ledit rapport auprès du Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau.

ATTESTÉ

Le mardi 3 décembre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que la date de présentation du rapport final du Comité permanent de la gestion et des services aux députés relativement à l'établissement d'un registre des intérêts des députés soit reportée du 31 décembre 1985 au 31 mars 1986.

ATTESTÉ

Le vendredi 24 janvier 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit composé des députés dont les noms suivent:

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Bernier	Blouin
Cooper	Cossitt
Crouse	Domm
Ellis	Guilbault
Fennell	(Saint-Jacques)
Gauthier	Isabelle
Hicks	Ladouceur
Lewis	Malone
Murphy	McCuish
Prud'homme—(10)	Vankoughnet
	Young—(10)

ATTEST

Thursday, March 13, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Management and Members' Services:

<u>Members</u>	<u>Members</u>
Crouse	Ladouceur
Ellis	Malone
Fennell	Murphy
Isabelle	Prud'homme—(8)

ATTEST

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Bernier	Blouin
Cooper	Cossitt
Crouse	Domm
Ellis	Guilbault
Fennell	(Saint-Jacques)
Gauthier	Isabelle
Hicks	Ladouceur
Lewis	Malone
Murphy	McCuish
Prud'homme—(10)	Vankoughnet
	Young—(10)

ATTESTÉ

Le jeudi 13 mars 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit composé des députés dont les noms suivent:

<u>Membres</u>	<u>Membres</u>
Crouse	Ladouceur
Ellis	Malone
Fennell	Murphy
Isabelle	Prud'homme—(8)

*ATTESTÉ**pour le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, March 26, 1986

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

SIXTH REPORT

In accordance with its Orders of Reference of Monday, November 25, 1985 and Tuesday, December 3, 1985 your committee has completed its examination of matters relating to the establishment of a Register of Members' Interests.

Upon reviewing current guidelines, your committee considered the following to be particularly relevant:

I The most extreme form of conflict of interest, bribery, is a criminal offence. Article 108(1) of the *Criminal Code* stipulates that:

Every one who

(a) being the holder of a judicial office, or being a member of the Parliament of Canada or of a legislature, corruptly

- (i) accepts or obtains,
- (ii) agrees to accept, or
- (iii) attempts to obtain,

any money, valuable consideration, office, place or employment for himself or another person in respect of anything done or omitted or to be done or omitted by him in his official capacity, or

(b) gives or offers corruptly to a person who holds a judicial office, or is a member of the Parliament of Canada or of a legislature, any money, valuable consideration, office, place or employment in respect of anything done or omitted or to be done or omitted by him in his official capacity for himself or another person,

is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for fourteen years.

II *The Standing Orders of the House of Commons* provide for the following:

15. No Member is entitled to vote upon any question in which he or she has a direct pecuniary interest, and the vote of any Member so interested will be disallowed.

118. The offer of any money or other advantage to any Member of this House, for the promoting of any matter whatsoever depending or to be transacted in Parliament, is a high crime and misdemeanour, and tends to the subversion of the Constitution.

119. If it shall appear that any person has been elected and returned a Member of this House, or has endeavoured so to be, by bribery or any other corrupt practices, this House will proceed with the utmost severity against all such persons as shall have been wilfully concerned in such bribery or other corrupt practices.

III *The Senate and House of Commons Act* further provides that:

10(a) no person accepting or holding any office, commission or employment, permanent or temporary, in the service

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 26 mars 1986

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément à ses ordres de renvoi du lundi 25 novembre 1985 et du mardi 3 décembre 1985, votre comité a terminé l'étude des questions relatives à l'établissement d'un Registre des intérêts des députés.

Dans son étude des lignes directrices actuelles, le comité a jugé les points suivants particulièrement pertinents:

I La forme la plus grave de conflit d'intérêts, la corruption, constitue une infraction criminelle. Le paragraphe 108(1) du *Code criminel* prévoit ce qui suit:

Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de quatorze ans, quiconque,

a) occupant une charge judiciaire ou étant membre du Parlement du Canada ou d'une législature, par corruption

- (i) accepte ou obtient,
- (ii) convient d'accepter, ou
- (iii) tente d'obtenir,

de l'argent, une contrepartie valable, une charge, une place ou un emploi pour lui-même ou pour une autre personne à l'égard d'une chose qu'il a faite ou omise ou qu'il doit faire ou omettre en sa qualité officielle; ou

b) donne ou offre, par corruption, à une personne qui occupe une charge judiciaire ou qui est membre du Parlement du Canada ou d'une législature, de l'argent, une contrepartie valable, une charge, une place ou un emploi à l'égard d'une chose qu'elle a accomplie ou omise ou qu'elle doit accomplir ou omettre, en sa qualité officielle, pour lui ou toute autre personne.

II *Le Règlement de la Chambre des communes* contient les dispositions suivantes:

15. Aucun député n'a le droit de voter sur une question dans laquelle il a un intérêt pécuniaire direct, et le vote de tout député ainsi intéressé doit être rejeté.

118. Le fait d'offrir de l'argent ou quelque autre avantage à un député à la Chambre des communes, en vue de favoriser toute opération pendant ou devant être conduite au Parlement, constitue un délit qualifié de «high crime and misdemeanour» et tend à la subversion de la Constitution.

119. S'il appert qu'une personne a été élue et déclarée élue député à la Chambre des communes, ou a cherché à l'être, par l'emploi de moyens de corruption ou d'autres tractations malhonnêtes, la Chambre usera de la plus grande rigueur envers tout individu qui aura volontairement pris part à ces manoeuvres.

III *La Loi sur le Sénat et la Chambre des communes* prévoit en outre ce qui suit:

10. a) nulle personne qui, y ayant été nommée par la Couronne ou un fonctionnaire du gouvernement du Canada,

of the Government of Canada, at the nomination of the Crown or at the nomination of any of the officers of the Government of Canada, to which any salary, fee, wages, allowance, emolument, or profit of any kind is attached, and

(b) no sheriff, registrar of deeds, clerk of the peace, or county crown attorney in any of the provinces of Canada,

is eligible as a member of the House of Commons, or shall sit or vote therein.

16. No person, directly or indirectly, alone or with any other, by himself or by the interposition of any trustee or third party, holding or enjoying, undertaking or executing any contract or agreement, expressed or implied, with or for the Government of Canada on behalf of the Crown, or with or for any of the officers of the Government of Canada, for which any public money of Canada is to be paid, is eligible as a member of the House of Commons, or shall sit or vote in the said House.

17. If any member of the House of Commons accepts any office or commission, or is concerned or interested in any contract, agreement, service or work that, by this Act, renders a person incapable of being elected to, or of sitting or voting in the House of Commons, or knowingly sells any goods, wares or merchandise to, or performs any service for the Government of Canada, or for any of the officers of the Government of Canada, for which any public money of Canada is paid or to be paid, whether such contract, agreement or sale is expressed or implied, and whether the transaction is single or continuous, the seat of such member is thereby vacated, and his election is thenceforth void.

20.(1) In every contract, agreement or commission to be made, entered into or accepted by any person with the Government of Canada, or any of the departments or officers of the Government of Canada, there shall be inserted an express condition, that no member of the House of Commons shall be admitted to any share or part of such contract, agreement or commission, or to any benefit to arise therefrom.

RECOMMENDATION

Your committee, after extensive consultation with members of all parties, is of the opinion that a Register of Members' Interests, as set out in the Order of Reference, is not warranted and that current guidelines concerning conflict of interest are adequate. It was concluded that such a register would accomplish little save intrude on a Member's privacy.

accepte ou occupe une charge, une commission ou un emploi, d'une nature permanente ou temporaire, au service du gouvernement du Canada, comportant un traitement, des honoraires, gages, allocations, émoluments ou profits quelconques, et

b) nul shérif, registrateur des titres, greffier de la paix, ou procureur de la Couronne pour un comté de l'une des provinces du Canada,

ne peut être élu député à la Chambre des communes, ni ne peut y siéger ou y voter.

16. Est inéligible comme député à la Chambre des communes, et ne peut ni siéger ni voter dans ladite Chambre, quiconque a ou possède, entreprend ou exécute, directement ou indirectement, seul ou avec un autre, par lui-même ou par l'intermédiaire d'un mandataire ou d'un tiers, un contrat ou marché explicite ou implicite, avec ou pour le gouvernement du Canada au nom de la Couronne, ou avec ou pour quelqu'un des fonctionnaires du gouvernement du Canada, en vertu duquel des deniers publics du Canada doivent être payés.

17. Si un député à la Chambre des communes accepte une charge ou commission, ou s'il est partie ou s'intéresse à quelque contrat, marché, service ou ouvrage qui, en vertu de la présente loi, rend une personne inéligible ou inhabile à siéger ou à voter à la Chambre des communes, ou s'il vend sciemment des effets, denrées ou marchandises destinés au gouvernement du Canada ou à quelqu'un de ses fonctionnaires, ou accomplit quelque service pour lui ou pour eux, et pour lesquels il est payé ou il doit être payé des deniers publics du Canada, que ce contrat, ce marché ou cette vente soit explicite ou implicite, et que l'opération soit isolée ou continue, son siège est de ce fait déclaré vacant, et son élection est dès lors nulle.

20.(1) Dans tout contrat ou marché fait ou conclu avec le gouvernement du Canada, ou avec quelqu'un des fonctionnaires ou ministères du gouvernement du Canada, et dans toute commission acceptée par qui que ce soit de leur part, il est inséré une condition formelle et explicite qu'aucun député à la Chambre des communes n'est admis à être partie à ce contrat, à ce marché ou à cette commission, ni à participer à aucun des bénéfices ou profits qui en proviennent.

RECOMMANDATION

Votre comité, après des consultations approfondies avec des députés de tous les partis, est d'avis que l'établissement d'un Registre des intérêts des députés, tel que prévu dans l'ordre de renvoi, n'est pas justifié, et que les lignes directrices actuelles concernant les conflits d'intérêts sont suffisantes. Il a conclu que l'établissement d'un registre n'aurait guère d'effets, si ce n'est de permettre des ingérences dans la vie privée des députés.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence
(*Issue No. 4 which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y
rapportant (*fascicule n^{os} 4, qui comprend le présent rapport*)
est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

MARCEL PRUD'HOMME,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 30, 1986

(32)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 9:35 o'clock a.m. this day for the purpose of electing a Chairman and Vice-Chairman pursuant to S.O. 70(3).

Members of the Committee present: Albert Cooper, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Jean-Robert Gauthier, Robert Hicks, Doug Lewis, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Gaston Isabelle, Arnold Malone.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wolfgang Koerner.

The Clerk presided over the election of a Chairman.

Jack Ellis moved, seconded by Lloyd Crouse,—That Marcel Prud'homme do take the Chair as Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to and Marcel Prud'homme was declared duly elected Chairman.

Mr. Malone moved,—That Jack Ellis be elected Vice-Chairman.

The question being put on the motion it was agreed to and Jack Ellis was declared duly elected Vice-Chairman.

On motion of Arnold Malone, it was agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman, Albert Cooper and Rod Murphy do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Malone, it was agreed,—That a Sub-committee on Communications be formed with Jack Ellis as Chairman and Jean-Robert Gauthier and Rod Murphy as members.

It was agreed,—That any additional Sub-committees be formed only as required.

It was agreed that the subject of French Language Training be considered at an early meeting of the Committee.

At 9:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 5, 1986

(33)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Gaston Isabelle, Arnold Malone, Lorne McCuish.

In attendance: From the House of Commons: E.A. Riedel, Acting Administrator. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 30 JANVIER 1986

(32)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit, ce jour à 9 h 35, pour élire un président et un vice-président, en application de l'article 70(3) du Règlement.

Membres du Comité présents: Albert Cooper, Lloyd Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Jean-Robert Gauthier, Robert Hicks, Doug Lewis, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Gaston Isabelle, Arnold Malone.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Wolfgang Koerner.

Le greffier préside l'élection d'un président.

Jack Ellis propose,—appuyé par Lloyd Crouse,—Que Marcel Prud'homme assume la présidence du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée, et Marcel Prud'homme est déclaré dûment élu président.

M. Malone propose,—Que Jack Ellis assume la vice-présidence.

La motion est mise aux voix et adoptée, et Jack Ellis est déclaré dûment élu vice-président.

Sur motion d'Arnold Malone, il est convenu,—Que le président, le vice-président, Albert Cooper et Rod Murphy forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Malone, il est convenu,—Que soit formé un sous-comité des communications dont Jack Ellis sera le président, et Jean-Robert Gauthier et Rod Murphy seront les membres.

Il est convenu,—Qu'aucun autre sous-comité ne soit formé, sauf au besoin.

Il est convenu que la question de l'enseignement du français soit étudiée lors d'une des prochaines réunions du Comité.

A 9 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 FÉVRIER 1986

(33)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Robert Hicks, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Gaston Isabelle, Arnold Malone, Lorne McCuish.

Aussi présents: De la Chambre des communes: E.A. Riedel, administrateur suppléant. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, November 25, 1985 relating to the establishment of a Register of Members' Interests (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 27, 1985, Issue No. 3*).

At 4:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 5, 1986
(34)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Albert Cooper, Jack Ellis, Scott Fennell, Jean-Robert Gauthier, Robert Hicks, Marcel Prud'homme.

Alternates present: Gaston Isabelle, Lorne McCuish.

Other Members present: Gary Gurbin, John R. Rodriguez.

In attendance: From the House of Commons: E.A. Riedel, Acting Administrator. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, November 25, 1985 relating to the establishment of a Register of Members' Interests (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 27, 1985, Issue No. 3*).

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 12, 1986
(35)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:48 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Robert Hicks, Marcel Prud'homme and John R. Rodriguez.

Alternate present: Gaston Isabelle.

Other Member present: Gary Gurbin.

In attendance: From the House of Commons: E.A. Riedel, Acting Administrator. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, November 25, 1985 relating to the establishment of a Register of Members' Interests (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 27, 1985, Issue No. 3*).

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 70(13).

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 novembre 1985 relatif à l'établissement d'un Registre des intérêts des députés (*Voir Procès-verbaux du mercredi 27 novembre 1985, fascicule n° 3*).

A 16 h 43, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 MARS 1986
(34)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 38, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Albert Cooper, Jack Ellis, Scott Fennell, Jean-Robert Gauthier, Robert Hicks, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Gaston Isabelle, Lorne McCuish.

Autre députés présents: Gary Gurbin, John R. Rodriguez.

Aussi présents: De la Chambre des communes: E.A. Riedel, administrateur suppléant. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux, conformément à l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 novembre 1985 relatif à l'établissement d'un Registre des intérêts des députés (*Voir Procès-verbaux du mercredi 27 novembre 1985, fascicule n° 3*).

A 16 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 MARS 1986
(35)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 48, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Robert Hicks, Marcel Prud'homme, John R. Rodriguez.

Substitut présent: Gaston Isabelle.

Autre député présent: Gary Gurbin.

Aussi présents: De la Chambre des communes: E.A. Riedel, administrateur suppléant. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 novembre 1985 relatif à l'établissement d'un Registre des intérêts des députés (*Voir Procès-verbaux du mercredi 27 novembre 1985, fascicule n° 3*).

Le Comité procède à l'étude de ses travaux, conformément à l'autorité que lui confère l'article 70(13) du Règlement.

A 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MARCH 19, 1986
(36)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:38 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Fernand Ladouceur, Arnold Malone, Gaston Isabelle, Marcel Prud'homme.

The Clerk presided over the election of a Chairman.

Lloyd Crouse moved, seconded by Fernand Ladouceur,—That Marcel Prud'homme do take the Chair as Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to and Marcel Prud'homme was declared duly elected Chairman.

The Chairman presiding, Lloyd Crouse, moved,—That Jack Ellis be elected Vice-Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to and Jack Ellis was declared duly elected Vice-Chairman.

On motion of Gaston Isabelle, it was agreed,—That, the Chairman, Vice-Chairman and Rod Murphy do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

On motion of Lloyd Crouse, it was agreed,—That a Sub-committee on Communications be formed with Jack Ellis as Chairman and Gaston Isabelle and Rod Murphy as members.

On motion of Arnold Malone, it was agreed,—That, as directed by the Chairman after the usual consultations from meeting to meeting, the Committee print 800 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

On motion of Fernand Ladouceur, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

On motion of Lloyd Crouse, it was agreed,—That the Chairman be authorized to convey to the Speaker those resolutions of the Committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

On motion of Lloyd Crouse, it was agreed,—That all meetings of this Committee, with the exception of those called for the consideration of Estimates and as the Committee may decide be held *in camera*.

On motion of Gaston Isabelle, it was agreed,—That each time the Committee meets *in camera*, a transcript of the evidence for that meeting be made for use of the Committee only.

On motion of Jack Ellis, it was agreed,—That agendas for meetings be circulated to all members of the Committee in advance of the meetings.

On motion of Fernand Ladouceur, it was agreed,—That the balance of the proceedings of today's meeting be held *in camera*.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, November 25, 1985 relating to the establishment of a Register of Members' Interests (See

LE MERCREDI 19 MARS 1986
(36)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés tient, aujourd'hui à 15 h 38, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Fernand Ladouceur, Arnold Malone, Gaston Isabelle, Marcel Prud'homme.

Le greffier préside l'élection d'un président.

Lloyd Crouse, appuyé par Fernand Ladouceur propose,—Que Marcel Prud'homme occupe le fauteuil en qualité de président du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée, puis Marcel Prud'homme est proclamé dûment élu président.

Lloyd Crouse, président, propose,—Que Jack Ellis soit élu vice-président.

La motion est mise aux voix et adoptée, puis Jack Ellis est proclamé dûment élu vice-président.

Sur motion de Gaston Isabelle, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et de Rod Murphy.

Sur motion de Lloyd Crouse, il est convenu,—Que soit formé un Sous-comité des communications qui se composera du président, de Gaston Isabelle et de Rod Murphy.

Sur motion d'Arnold Malone, il est convenu,—Que, suivant les instructions du président après les consultations d'usage d'une réunion à l'autre, le Comité fasse imprimer 800 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Sur motion de Fernand Ladouceur, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum.

Sur motion de Lloyd Crouse, il est convenu,—Que le président soit autorisé à communiquer au Président de la Chambre les propositions qui nécessitent une décision ou une intervention du Président de la Chambre ou des commissaires de la régie interne.

Sur motion de Lloyd Crouse, il est convenu,—Que toutes les réunions du présent Comité, à l'exception de celles qui seront convoquées pour l'étude du budget des dépenses ou suivant ce que décidera le Comité se dérouleront à huis clos.

Sur motion de Gaston Isabelle, il est convenu,—Que chaque fois que le Comité se réunira à huis clos, il y ait une transcription des témoignages entendus à cette réunion, à l'usage exclusif du Comité.

Sur motion de Jack Ellis, il est convenu,—Que les ordres du jour des réunions soient remis à tous les membres du Comité avant la tenue de la réunion.

Sur motion de Fernand Ladouceur, il est convenu,—Que le reste de la réunion d'aujourd'hui se poursuive à huis clos.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 novembre 1985 relatif à l'établissement d'un registre des

Minutes of Proceedings, Wednesday, November 27, 1985, Issue No. 3).

The Committee proceeded to consider a second draft report to the House.

On motion of Lloyd Crouse, seconded by Fernand Ladouceur, it was agreed,—That the second draft report as amended be adopted as the Committee's Sixth Report to the House and that the Chairman present it to the House.

At 4:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

intérêts des députés (*Voir Procès-verbaux du mercredi 27 novembre 1985, fascicule n° 3*).

Le Comité procède à l'étude d'un deuxième projet de rapport à la Chambre.

Sur motion de Lloyd Crouse, appuyé par Fernand Ladouceur, il est convenu,—Que le deuxième projet de rapport, sous sa forme modifiée, soit adopté à titre de Sixième rapport du Comité à la Chambre, et que le président le présente à la Chambre.

A 16 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, January 30, 1986

• 0934

The Clerk of the Committee: Hon. members, there is a quorum. Your first order of business is to elect a chairman as pursuant to Standing Order 70.(3), part of the amended regulations that we are now working on. I am prepared to receive motions for the nomination of Chairman now.

Mr. Ellis: I move that Marcel Prud'homme be named as chairman.

Motion agreed to

The Clerk: I duly declare Mr. Prud'homme the Chairman of the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman: No comments?

Mr. Ellis: ... on the provision he does not make an acceptance speech.

Mr. Fennell: I have a lot of comments. Mr. Chairman, do you want me to repeat the comments from last night?

• 0935

The Chairman: It is very touching that a majority of parliamentarians, not necessarily from my party, would see fit to nominate me—and all that in the presence of the chief Government Whip. It is quite an honour to see him come and visit us.

I must say in thanking Mr. Ellis, Mr. Malone, and all my colleagues who have asked me to chair again, that it is very easy to chair with a group of fine people. I have to be careful now, because I had a big quarrel with Miss MacDonald at the committee. She came for the bill I was chairing on equality and I was called to order because my language is not yet as modern as it should be. So for a group of fine people, I wish to thank you very much for this honour.

As you know, at this time I must receive motions for the election of the vice-chairman. Are there any proposals for vice-chairman?

Mr. Malone: I am wondering if you could get along with Mr. Ellis as vice-president. If so, I would nominate him.

The Chairman: The problem has never been my getting along with him.

Mr. Ellis has been nominated by Mr. Malone, seconded by Dr. Isabelle.

Mr. Cooper: I move that nominations cease.

The Chairman: Nominations cease. Therefore it is my pleasure to declare Mr. Jack Ellis elected, a man of great wisdom and great experience.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 30 janvier 1986

Le greffier du Comité: Honorables députés, je constate qu'il y a quorum. Le premier point de l'ordre du jour est l'élection d'un président selon l'article 70(3) de la version modifiée du Règlement permanent actuellement en vigueur. Je suis prêt à recevoir vos motions en vue de la nomination d'un président.

M. Ellis: Je propose la nomination de Marcel Prud'homme.

La motion est adoptée

Le greffier: M. Prud'homme est donc dûment nommé président du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président: Y a-t-il des observations?

M. Ellis: ... à la condition qu'il ne fasse pas de discours d'acceptation.

M. Fennell: J'ai plusieurs observations. Vous voulez que je répète ce que j'ai dit hier soir, monsieur le président?

Le président: Je trouve très touchant d'être nommé par une majorité de parlementaires qui n'appartiennent pas nécessairement au même parti que moi, et ce, en présence du whip en chef du gouvernement. C'est un honneur pour nous de recevoir sa visite.

Je remercie M. Ellis, M. Malone et tous mes collègues de m'avoir demandé d'occuper le fauteuil une fois de plus. C'est une charge qui est très facile à assumer avec un aussi bon groupe. Je dois faire attention à ce que je dis, parce que je me souviens d'avoir eu une querelle avec M^{lle} MacDonald. Elle m'a rappelé à l'ordre lorsque je présidais le comité chargé de l'étude du bill sur l'égalité, parce que mon langage n'était pas aussi moderne qu'elle l'aurait souhaité. Vous êtes donc un bon groupe, et je vous remercie beaucoup de l'honneur que vous me faites.

Je suis maintenant prêt à recevoir les motions en vue de l'élection d'un vice-président. Y a-t-il des propositions ?

M. Malone: Je veux bien proposer la nomination de M. Ellis, si vous pensez pouvoir vous entendre avec lui.

Le président: Le problème ne s'est jamais posé.

M. Malone, appuyé de M. Isabelle, propose la nomination de M. Ellis.

M. Cooper: Je propose qu'il n'y ait plus d'autres nominations.

Le président: Il n'y a pas d'autres nominations. J'ai donc le plaisir de déclarer M. Jack Ellis, un homme d'une grande sagesse et d'une grande expérience, vice-président du Comité.

[Texte]

Mr. Ellis: Thank you very much.

Mr. Lewis: Mr. Chairman, I appreciate there is no order of business today, but I would like to deal with something I think should be straightened out in one way or another. I have in front of me a letter from Albert Cooper on French language training; in the case of Albert, in the case of myself and other MPs, French language training. A rumour is going around that there is a 15-hour-a-week limit for contract staff in French language training, and it may be the same for the English, which is impacting on their ability to supply us with instructors. Either it is true and somebody can give me a good reason, or it is not true and we shut down the rumour. It is coming from my people.

I do not know what the other parties say. I am fed up with it. Let us get it straightened around, because there are a lot of members in our party taking French language training. We want it. We do not want anything to impact on it.

Could we have a report on that, please?

Mr. Ellis: I only have one comment. No matter what you do, you will not stop the rumours around here.

The Chairman: Mr. Lewis has a good point. Are there other comments on what Mr. Lewis has said? I cannot report totally, but I will certainly report partially.

Mr. Fennell: I would like to mention that you should follow up on this, but I believe it is a rumour, because I was in another meeting this week where they were talking about additional space for the service.

• 0940

So I think there is some mix-up here. I heard one thing on Monday and I heard another thing today. So I think there is a rumour around, and it should be quelled and shot down or else we should deal with it.

The Chairman: Mr. Cooper, please.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, my concern is that this has been dragging on for some time, and the reason it has been dragging on is that there have been changes made to the Language Service Program, albeit subtle, but they have reinforced the rumours. As a result, I think what the committee should consider doing is have the people responsible for that area come before the committee, make sure they understand what we want and make sure we have a frank discussion of what is going on. Those rumours are not entirely unfounded; there is some basis to them.

The Chairman: Mr. Murphy, followed by Mr. Jean-Robert Gauthier, *s'il vous plaît*.

Mr. Murphy: I do not think we need a discussion of it now. What we do need is the appropriate people in front of us. I agree with Mr. Cooper completely. I have heard conflicting rumours. I have talked with our member on the Board of Internal Economy as to what he was told when they were discussing the training for our staff, and there is just too much

[Traduction]

M. Ellis: Merci beaucoup.

M. Lewis: Je sais qu'il n'y a pas d'autres articles à l'ordre du jour, monsieur le président, mais il y a un point que j'aimerais bien voir réglé une fois pour toute. J'ai sous les yeux une lettre d'Albert Cooper au sujet de la formation linguistique en français; Albert, d'autres députés et moi-même sommes concernés. Selon une rumeur, les moniteurs de français travaillant à contrat sont limités à 15 heures par semaine, et c'est peut-être la même chose pour les moniteurs d'anglais, ce qui risque de nous priver de moniteurs. Ou c'est vrai, et alors j'aimerais connaître la raison pour laquelle on a décidé de procéder de cette façon, ou c'est faux, et alors on arrête là la rumeur. Ce sont mes collègues qui m'en ont parlé.

Je ne sais pas ce qu'en pensent les autres partis, mais, en ce qui me concerne, j'en ai assez. Je suis d'avis qu'il faut régler le problème, parce qu'il y a beaucoup de députés de notre parti qui suivent des cours de français. Nous y tenons. Nous ne voulons pas les voir menacés par quoi que ce soit.

Pourrions-nous avoir un rapport à ce sujet, s'il vous plaît?

M. Ellis: Tout ce que je puis dire, c'est que, quoi que vous fassiez, vous n'arriverez pas à mettre fin aux rumeurs ici.

Le président: M. Lewis soulève un point intéressant. Y a-t-il d'autres observations à ce sujet? Je puis certainement faire un rapport partiel.

M. Fennell: Vous devriez suivre cette situation, mais je pense que c'est seulement une rumeur, parce que j'ai assisté à une réunion la semaine dernière où il était question d'ajouter des locaux pour la fourniture de ce service.

Il y a donc un malentendu quelque part. J'ai entendu une version lundi et j'en entends une autre ici aujourd'hui. Il y a donc une rumeur qui circule, et il faut y mettre fin le plus rapidement possible, ou alors régler le problème, le cas échéant.

Le président: Monsieur Cooper, s'il vous plaît.

M. Cooper: Monsieur le président, c'est une question qui est venue sur le tapis plusieurs fois déjà, parce que des changements ont été apportés au programme des services linguistiques. Même si ces changements ont été subtils, ils ont donné lieu à des rumeurs. Il conviendrait donc que le Comité convoque les responsables de ce secteur, afin qu'ils soient mis au courant de nos préoccupations et afin que nous ayons une franche discussion avec eux. Ces rumeurs ne sont pas complètement sans fondement; il y a une raison pour laquelle elles circulent.

Le président: Monsieur Murphy, suivi de M. Jean-Robert Gauthier, *please*.

M. Murphy: Nous n'avons pas à en discuter maintenant. Nous devons convoquer les personnes concernées. Je suis tout à fait d'accord avec M. Cooper. J'ai entendu des rumeurs contradictoires. J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec notre représentant au Bureau de régie interne au sujet de ce qui a été discuté concernant la formation de notre personnel. Il y a trop

[Text]

in the way of conflicting stories. I think we should have a thorough airing of that issue.

The Chairman: I would be delighted.

Mr. Jean-Robert Gauthier, *s'il vous plaît*.

Mr. Gauthier: There is truth to this. As a matter of fact, there are at least 70 language teachers who have been in receipt of their pink slips. So it is a government budgetary cut in the program itself. It probably affects not only those here but public servants and others. So we should maybe get to the bottom of it by getting the people here to tell us exactly what is going on. I happen to know that an awful lot of them are being told their services will not be needed any more. We have brought it up before, but I am always told it is a budgetary cut by the government and that is it. So maybe we should look into it.

The Chairman: In all fairness, whether it is a budgetary cut by the government, a rumour or a valid point, I think we have heard too much about it. There is too much going on here on Parliament Hill on that question. I have been approached by language training people who have cried on my shoulder, and I really did not know what to do. One is saying it is Secretary of State. Last night I saw Mr. Sabourin for another occasion, and I was clearly told by him that it is the fault of . . . It is always the fault of someone else, and we hear too much about it.

So with all due kindness to Mr. Fennell, I think there is nothing like a very clear . . . At the first opportunity, I think the time has come to look into that and not to come back every three or four weeks about the language training. We will know at least where we are going. We will know what the problem is, if any, and we will do that together collectively here.

That is the first one. Second . . .

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I am sorry, that is the question I wanted to ask. Are you bringing in the chief of the language training?

The Chairman: Yes.

Mr. Cooper: Are you going to bring in any others? Are you going to bring in any professors? Are you going to bring in the people from Saint-Jean, maybe the people from the English training? We may want to have a mix, because I think one of the ways we are going to deal with a rumour is to have all the players present.

The Chairman: Usually there is nothing nicer than to have them all in front of us. They cannot throw the ball somewhere else.

Mr. Cooper: Exactly.

The Chairman: So I will get advice on that with the clerk as to who is the best person. Please, I need your assistance. If you have any suggestions as to precisely who you would like us to get . . .

Mr. Cooper: Elizabeth Gervais from Saint-Jean.

[Translation]

de rumeurs qui courent. Je pense qu'il nous faut essayer de vider la question.

Le président: Je ne demande pas mieux.

Monsieur Jean-Robert Gauthier, *please*.

M. Gauthier: Il y a un fond de vérité. Le fait est que pas moins de 70 professeurs de langue ont reçu leur avis de licenciement. Le programme se ressent donc des restrictions budgétaires du gouvernement. Il en est probablement de même pour le programme à l'intention des fonctionnaires et d'autres personnes. Nous devrions convoquer les responsables afin de savoir exactement ce qui se passe. Tout ce que je sais, c'est qu'il y a bon nombre de professeurs de langue qui se sont vu dire que leurs services n'étaient plus requis. Lorsque nous avons abordé la question, on nous a toujours dit jusqu'ici que c'était le résultat de restrictions budgétaires de la part du gouvernement et qu'il n'y avait pas à y revenir. Nous aurions peut-être avantage à examiner la question de plus près.

Le président: Qu'il s'agisse de restrictions budgétaires de la part du gouvernement, d'une rumeur ou d'un fait réel, nous en avons suffisamment entendu parler. Il y a trop de choses qui se passent à ce sujet sur la Colline parlementaire. J'ai reçu la visite de professeurs de langue qui sont venus se plaindre à moi. Je ne savais trop que faire. Il y en a qui prétendent que c'est la faute du secrétaire d'État. J'ai vu M. Sabourin hier pour une autre raison. Il m'a clairement laissé entendre que c'était la faute . . . C'est toujours la faute de quelqu'un d'autre. Nous avons quand même entendu trop de plaintes à ce sujet.

En toute déférence pour M. Fennell, je pense qu'il n'y a rien comme une discussion claire et nette . . . Je pense que nous devrions revenir sur la question à la première occasion. Toutes les trois ou quatre semaines, nous entendons les mêmes plaintes au sujet de la formation linguistique. Nous saurons au moins ce qui se passe. Nous saurons quel est le problème et nous serons en mesure de voir ce qu'il faut faire ensemble.

Voilà donc pour le premier point. Le deuxième . . .

M. Cooper: Monsieur le président, je m'excuse, mais j'allais justement vous poser la question. Vous entendez convoquer le responsable de la formation linguistique?

Le président: Oui.

M. Cooper: D'autres personnes également? Des professeurs? Des gens de Saint-Jean, des gens du programme de formation en anglais? Il nous faut un échantillon de toutes les personnes concernées si nous voulons aller au fond des choses.

Le président: Il n'y a rien de plus satisfaisant que de les avoir toutes devant soi. Elles ne peuvent plus ainsi se renvoyer la balle.

M. Cooper: Précisément.

Le président: Je vais donc vérifier avec le greffier pour savoir qui convoquer. J'aurais besoin de votre aide. Si vous avez des suggestions à faire, n'hésitez pas . . .

M. Cooper: Elizabeth Gervais de Saint-Jean.

[Texte]

The Chairman: Yes, at the first opportunity, and that does not mean next Wednesday, necessarily. Next Wednesday, I would like to deal with the order of reference we have received from the House of Commons. I have now received quite a few letters.

Is this a public meeting now?

The Clerk: This is a public meeting.

The Chairman: Fine. I have a few motions, and then we will proceed and adjourn.

Mr. Crouse: Could we have that clarified, Mr. Chairman? A public meeting on this matter: Is that . . .

The Chairman: At the moment it is a public meeting.

The Clerk: Anyone can come in; anyone can leave. The press can be here. What you are saying is being taped and will be printed.

Mr. Ellis: What you are saying is that this is a public meeting.

Mr. Crouse: Oh, this one.

The Chairman: I did not know.

The Clerk: Normally in this committee, the only time you have public meetings is when we are doing estimates and when we are doing this sort of organization type of meeting. Otherwise, we are in camera.

Mr. Lewis: So the meeting we are talking about will be in camera.

The Chairman: Yes, all other meetings are in camera.

• 0945

Mr. Ellis: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes, Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Perhaps I could tag on to this the motion I made at the beginning of the last committee, that is, that the acting administrator, until there is an administrator appointed, be seconded to this committee at all of its meetings.

The Chairman: When I arrived this morning, I said, it is too bad Mr. Riedel is not here. However, we will communicate with him.

Now, I have a few motions and then a proposal.

Appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure: Your Subcommittee on Agenda and Procedure consisted then of the chairman, vice-chairman, Richard Grisé and Rod Murphy. So, of course, the Subcommittee on Agenda and Procedure will consist now of the chairman and vice-chairman. Will it be Mr. Albert Cooper?

Mr. Ellis: May I suggest Mr. Cooper . . . ?

The Chairman: Mr. Cooper has been proposed.

Mr. Ellis: I move that the chairman, the vice-chairman, Mr. Cooper and Mr. Rod Murphy, be the members of the subcommittee.

[Traduction]

Le président: Certainement, à la première occasion, ce qui ne veut pas nécessairement dire mercredi. Ce jour-là, je voudrais traiter de l'ordre de renvoi que nous a donné la Chambre des communes. J'ai déjà reçu plusieurs lettres à ce sujet.

La présente séance est-elle publique?

Le greffier: Elle est publique.

Le président: Très bien. Je dois recevoir encore quelques motions, puis nous leverons la séance.

M. Crouse: Pourrions-nous préciser ce dernier point, monsieur le président? Il y aura une séance publique sur le sujet . . .

Le président: La séance est publique actuellement.

Le greffier: N'importe qui est admis. Les journalistes peuvent entrer. Les délibérations seront enregistrées et seront publiées.

M. Ellis: Vous voulez dire que la présente séance est publique.

M. Crouse: Celle-ci.

Le président: Je l'ignorais.

Le greffier: Normalement ce Comité ne tient des séances publiques que pour l'étude des prévisions budgétaires et pour son organisation. Toutes les autres séances sont à huis clos.

M. Lewis: La réunion dont nous parlons sera donc à huis clos.

Le président: Toutes les autres réunions sont à huis clos.

M. Ellis: Monsieur le président . . .

Le président: Oui, monsieur Ellis.

M. Ellis: Je pourrais peut-être rajouter ceci à la motion que j'ai faite au début de la dernière réunion: qu'en attendant qu'un administrateur permanent soit nommé, l'administrateur par intérim soit prêté au comité et assiste à toutes ses réunions.

Le président: Lorsque je suis arrivé ce matin j'ai déclaré qu'il était très dommage que M. Riedel ne soit pas ici. Je vais cependant communiquer avec lui.

J'ai ici plusieurs motions et j'aurais ensuite une proposition à vous soumettre.

Tout d'abord, constitution d'un sous-comité du programme et de la procédure: le Sous-comité du programme et de la procédure était composé du président, du vice-président, de Richard Grisé et de Rod Murphy. Le nouveau sous-comité sera composé du président, du vice-président, et de . . . Est-ce M. Albert Cooper?

M. Ellis: Je propose que M. Cooper . . .

Le président: Il a été proposé que M. Cooper en fasse partie.

M. Ellis: Je propose que le sous-comité soit composé du président, du vice-président, de M. Cooper et M. Rod Murphy.

[Text]

Motion agreed to

The Chairman: It is required that any subcommittee be formed only as required. At this time, the only active one is the subcommittee on communications, formally composed of Jack Ellis as chairman, and Jean-Robert Gauthier and Rod Murphy as members. Should the committee wish to activate this and any other subcommittee, a separate motion for each along the formal line would be considered. So would you like to do that today or at the next meeting?

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I am prepared to carry on with that subcommittee on telecommunications, and I am sure the other two members will want to.

The Chairman: Yes. Fine.

It is moved by Mr. Malone, seconded by Mr. Crouse, that a subcommittee on communications be formed with Mr. Jack Ellis as its chairman and Mr. Jean-Robert Gauthier and Rod Murphy as members.

Motion agreed to

Mr. Ellis: I move that all other subcommittees be formed as required.

Motion agreed to

The Chairman: The next meeting, which will be next week, will be devoted to the commencement of our study on the order of reference on the register of members' interest. I think it was very wise to suggest that we write every member. It is coming in, one every week now, because it was supposed to be until the 24th. I thank those who have written, and those who have consulted verbally. Thank you, Chief Government Whip, for your verbal presentation.

That will be the item. We will fix a good agenda. I would like to be very active as chairman and so would our vice-chairman. I see that we have made quite a lot of progress with the people of the internal economy. There are some amendments I would like to propose to the travelling... the 12 supplementary... I would like more flexibility, etc.

So at this stage, if there is any other business to consider, we may now proceed in camera, if you like. If there is no other business, I will ask for an adjournment at your pleasure.

Mr. Ellis: So moved.

The Chairman: I thank you very much for your presence. Next Wednesday. Meeting adjourned.

[Translation]

La motion est adoptée

Le président: Il est recommandé que des sous-comités ne soient formés qu'au besoin. À l'heure actuelle, le seul sous-comité actif est le comité des communications, qui était composé de Jack Ellis, président, Jean-Robert Gauthier et Rod Murphy. Si le comité souhaite que ce comité ou tout autre comité reprenne ses activités, une motion distincte, formulée conformément aux normes, devra être déposée pour chacun d'entre eux. Aimerez-vous en décider aujourd'hui ou bien lors de la prochaine réunion?

M. Ellis: Monsieur le président, je suis prêt à poursuivre mon travail au sein du sous-comité sur les télécommunications, et je suis certain que les deux autres membres voudront faire de même.

Le président: Très bien.

Il a été proposé par M. Malone, appuyé par M. Crouse, qu'un sous-comité des communications soit constitué avec, comme président, M. Jack Ellis et, comme membres, MM. Jean-Robert Gauthier et Rod Murphy.

La motion est adoptée

M. Ellis: Je propose qu'en ce qui concerne les autres sous-comités, ceux-ci soient formés au besoin seulement.

La motion est adoptée

Le président: Lors de notre prochaine réunion, prévue pour la semaine prochaine, nous allons entreprendre notre étude de l'ordre de renvoi sur le Registre des intérêts des membres. Je pense que cela a été sage de proposer que l'on écrive à chaque député. On reçoit quelque chose chaque semaine. La date limite avait été prévue pour le 24. Je remercie ceux qui ont écrit et ceux qui ont communiqué verbalement avec nous. Je remercie le whip en chef du gouvernement pour son exposé oral.

Voilà donc quel sera l'ordre du jour et nous allons organiser un bon programme de travail. J'aimerais être très actif en tant que président, et je pense pouvoir dire la même chose du vice-président. Je constate que nous avons fait beaucoup de progrès avec les gens responsables de la régie interne. Il y a un certain nombre d'amendements que j'aimerais proposer relativement aux voyages... les 12 supplémentaires... j'aimerais obtenir davantage de souplesse, etc.

S'il y a d'autres questions que vous aimeriez maintenant soulever, nous pourrions poursuivre notre réunion à huis clos, si vous le voulez. S'il n'y a pas d'autres questions, je proposerais qu'on lève la séance à votre gré.

M. Ellis: Je propose qu'on lève la séance.

Le président: Je vous remercie beaucoup d'être venus. Notre prochaine réunion aura lieu mercredi prochain. La séance est levée.

[Texte]

• 1538

The Clerk of the Committee: Gentlemen, I see a quorum. It will be necessary today to elect a chairman and a vice-chairman.

Mr. Crouse: Considering the fine job he has done in the past as chairman of this committee, I would like to nominate Marcel Prud'homme as chairman of the Management and Members' Services Committee for the next session.

Mr. Ladouceur: I second that motion.

The Clerk: Very well. Are there any other nominations? Mr. Prud'homme is then the duly elected chairman of this committee.

Motion agreed to.

The Chairman: I would like to thank members of this committee for again doing me the honour of electing me your chairman. This will be our first meeting under the new rules. I would like to take a few minutes to underline some of the new provisional standing orders adopted by the House on February 13, 1986. These standing orders will be enforced until the last sitting day of December, 1986.

Mr. Ellis: Point of order. I suggest we take the statement as read, unless you want to add something to it.

The Chairman: No.

Mr. Ellis: It is pretty straightforward.

The Chairman: Thank you.

Mr. Malone: I second that.

The Chairman: All I would like to remind you is that the third paragraph... and I think you must have received from our clerk, Mr. Jack, the necessary papers to fill in. Remember, if you do not fill it in, you may lose your place—some will applaud—but it is called New Standing Orders 94(3)(a) and (b). Then added to that is the list "of no more than five members who act as members, pursuant to Standing Order 94(3)(a)". So it should be in the hands of Mr. Malcolm Jack before March 26, 1986—that is next Wednesday.

Permanent and Provisional Standing Orders of the House of Commons, February 24, 1986:

94.(3)(a) Within five sitting days of the organization of any standing committee, and from time to time thereafter, every member of every such committee shall file with the clerk of the committee a list of not more than five members who may be asked to act for him or her during a meeting of the committee, provided that they shall not become permanent members of the said committee. The Clerk of the House shall cause all such lists to be appended to the *Votes and Proceedings* of the day on which the last list is received, but in any case not less than ten sitting days after every standing committee has elected a Chairman. In the event of a member of such a committee having neglected to file such

[Traduction]

Le greffier du Comité: Messieurs, il y a quorum. Vous devez aujourd'hui élire un président et un vice-président.

M. Crouse: Étant donné l'excellent travail qu'il a accompli par le passé en tant que président de notre comité, je propose Marcel Prud'homme comme président du Comité permanent de la gestion et des services aux députés pour la prochaine session.

M. Ladouceur: J'appuie la motion.

Le greffier: Très bien. Y a-t-il d'autres candidatures? Monsieur Prud'homme est donc dûment élu président de ce comité.

La motion est adoptée.

Le président: Je tiens tout d'abord à remercier les membres du Comité de l'honneur qu'ils me font. Comme c'est la première fois que nous nous réunissons depuis que la Chambre a adopté, le 13 février 1986, les nouveaux articles provisoires du Règlement qui demeureront en vigueur jusqu'au dernier jour de séance de décembre 1986, je prendrai quelques minutes pour vous en donner un aperçu.

M. Ellis: J'invoque le Règlement. Pourquoi ne pas considérer que la déclaration a été lue, à moins que vous désiriez y ajouter quelque chose.

Le président: Non.

M. Ellis: C'est assez clair.

Le président: Merci.

M. Malone: J'appuie la motion.

Le président: Je veux seulement vous rappeler que le troisième paragraphe... Vous avez sûrement reçu de notre greffier, monsieur Jack, les documents qu'il faut remplir. N'oubliez pas que, si vous ne les remplissez pas, vous risquez de perdre votre place—certains d'entre vous s'en réjouiraient. Néanmoins, cela est exigé en vertu des articles 94(3)(a) et (b) du nouveau règlement. Il faut y ajouter «une liste d'au plus cinq députés à qui l'on peut demander de le remplacer», comme l'exige l'article 94(3)(a). On verra donc à remettre les formules à M. Malcolm Jack avant le 26 mars 1986, c'est-à-dire avant mercredi prochain.

Règlement de la Chambre des communes, articles permanents et provisoires, 24 février 1986:

94(3)(a) Dans les cinq jours de séance qui suivent l'organisation d'un comité permanent et, à l'occasion par la suite, chaque membre du Comité dépose auprès du greffier du Comité une liste d'au plus cinq députés à qui l'on peut demander de le remplacer à une séance du Comité. Toutefois, les substitués ne deviennent pas membres permanents du Comité. Le greffier de la Chambre fait joindre toutes les listes du genre en appendice aux procès-verbaux du jour où la dernière liste est reçue, mais dans tous les cas, lorsque tous les comités ont élu leur président, dans les dix jours de séance qui suivent. Le nom d'un membre qui néglige de déposer auprès du greffier du Comité la liste en question est

[Text]

a list with the clerk of the committee within the prescribed time, his or her name shall be struck from the list of members of the committee and the Striking Committee shall select another Member to take his or her place on the permanent membership of the Committee.

(b) Substitutions in the membership of any standing or joint committee shall be effective twenty-four hours after notification thereof, signed by the Member acting as the Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee.

So that is one thing that we were asked to bring to your attention.

The next order of business. Of course I have to, and it is a pleasure, invite a motion for the election of vice-chairman.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I am pleased to nominate Jack R. Ellis, MP, as our vice-chairman.

The Chairman: Thank you.

• 1540

Mr. Malone: I move that the nominations cease.

The Chairman: The nominations are closed. There is no need for a seconder, but I will put Mr. Malone as a seconder.

Mr. Malone: No. I did not second the nomination.

The Chairman: Yes, I know; but if there is a seconder we will write it—and it is always nice to have one—but we do not need one.

So therefore Mr. Ellis—if you are going to be like that, I resign now—is our new vice-chairman.

Motion agreed to.

Mr. Ellis: Thank you.

The Chairman: A man of great experience, and I am very happy to proclaim him elected.

The Clerk: Excuse me, Mr. Chairman. It may help if I give each member a copy of the agenda so he can follow along.

The Chairman: Yes. Please.

Now, please I will only attract your attention briefly to the following: the Subcommittee on Agenda and Procedure previously consisted of the chairman, the vice-chairman, Mr. Albert Cooper and Mr. Rod Murphy.

It is moved by Dr. Isabelle that the chairman, vice-chairman . . . and would you kindly give me names today? . . . one member of the NDP—who is the member of the NDP, officially?

The Clerk: Normally it is Mr. Rod Murphy officially, but he was just replaced for this meeting by Mr. Blaikie. Normally it would be Mr. Murphy.

The Chairman: So Mr. Murphy and . . . one more?

[Translation]

supprimé de la liste des membres dudit comité et le Comité de sélection procède au choix d'un autre membre pour le remplacer sur la liste des membres permanents du comité; et

b) les changements dans la liste des membres de tout comité permanent ou mixte s'appliquent vingt-quatre heures après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis auprès du greffier du comité.

C'est quelque chose qu'on nous avait demandé de vous signaler.

Voici les points suivants de l'ordre du jour. J'ai maintenant le plaisir de solliciter des motions en vue de l'élection d'un vice-président.

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai le plaisir de proposer M. Jack R. Ellis, député, à la vice-présidence.

Le président: Merci.

M. Malone: Je propose que les mises en candidature cessent.

Le président: Les mises en candidature sont terminées. Il n'est pas nécessaire d'appuyer la motion, mais je vais inscrire M. Malone comme comotionnaire.

M. Malone: Non. Je n'ai pas appuyé la mise en candidature.

Le président: Oui, je le sais; mais s'il y a un comotionnaire, nous l'inscrirons—il est toujours bon d'en avoir un . . . mais ce n'est pas nécessaire.

Donc—si c'est là votre attitude, je démissionne sur le champ—je disais donc que M. Ellis est notre nouveau vice-président.

La motion est adoptée.

M. Ellis: Merci.

Le président: C'est un homme qui a énormément d'expérience et je suis heureux de le déclarer élu.

Le greffier: Excusez-moi, monsieur le président. Il serait peut-être utile que je distribue aux membres une copie de l'ordre du jour afin qu'ils puissent suivre le programme.

Le président: Oui, allez-y.

Maintenant, si vous voulez bien, j'aimerais vous signaler brièvement ce qui suit: Le Sous-comité du programme et de la procédure se composait auparavant du président, du vice-président ainsi que d'Albert Cooper et Rod Murphy.

M. Isabelle propose que le président, le vice-président, un membre du NPD—j'aimerais bien que vous me disiez qui ce sera. Au fait, qui est le représentant officiel du Nouveau parti démocratique?

Le greffier: Officiellement, c'est M. Rod Murphy, mais M. Blaikie a accepté de le remplacer pour cette séance. Normalement, ce serait M. Murphy.

Le président: Donc, M. Murphy et . . . quelqu'un d'autre?

[Texte]

Mr. Ellis: No, just one.

The Chairman: No? Chairman, vice-chairman, Mr. Albert Cooper and Mr. Rod Murphy. So I need the chairman, vice-chairman—Mr. Ellis and I...

Mr. Ellis: Is this for a steering committee?

The Chairman: Yes.

The Clerk: Your Committee before was 10 members, now it is down to 8.

The Chairman: So maybe three would be sufficient? So the chairman, vice-chairman and Mr. Murphy. Very good. Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Subcommittee: you remember we had a series of subcommittees. As a matter of fact, I wish we would reinstitute them because now I am having all kinds of mail that should be redirected. The Speaker, for reasons that only you and I can understand, is directing a lot of members to this committee. I wish this committee would not become a clearing house for what they do not want to do.

It is recommended that any subcommittees be formed only as required. Recently, the only active one has been the Subcommittee on Communications, formerly composed of Jack Ellis as chairman and Jean-Robert Gauthier and Rod Murphy as members. Should the committee wish to activate this and any other subcommittee, a separate motion for each along the following lines could be considered...

Mr. Ellis: There are a number of matters that come before that committee, and if Dr. Isabelle would be prepared to sit on it with Mr. Murphy, I think you would find it would be a good committee.

Mr. Crouse: I so move.

The Chairman: Moved by Mr. Crouse that the Subcommittee on Communications be formed with Mr. Jack Ellis as chairman and Dr. Isabelle and Mr. Murphy as members.

Motion agreed to.

• 1545

The Chairman: Good. As you know, during previous Parliaments and during this session the majority of our meetings were *in camera* and there was a need to print only occasionally. It is most likely that this trend will continue. Thus a motion along the following lines, if adopted, would allow the chairman to decide after each meeting whether or not to print...

The Clerk: I have since had a chance to check on what was outstanding from previous ones. It looks to me like 800 would be enough.

The Chairman: Good, we will economize. After a study that was made—a study was made, you know, because we are only repetitious all the time so it is good from time to time to make

[Traduction]

M. Ellis: Non.

Le président: Ah non? Le président, le vice-président, M. Albert Cooper et M. Rod Murphy. Il faut donc que le président, le vice-président—c'est-à-dire M. Ellis et moi-même...

M. Ellis: Est-ce pour le comité directeur?

Le président: Oui.

Le greffier: Auparavant, le comité se composait de 10 membres, mais maintenant il n'en a plus que huit.

Le président: Peut-être que trois personnes suffiraient alors? Donc, ce sera le président, le vice-président et M. Murphy. Très bien. D'accord?

Des voix: La motion est adoptée.

Le président: Les sous-comités. Vous vous souvenez que nous avions toute une série de sous-comités. En fait, j'aimerais bien que nous puissions les rétablir car on m'envoie de la correspondance de toutes sortes que je voudrais pouvoir confier à ces sous-comités. Pour des raisons que seuls nous pouvons comprendre, le Président de la Chambre nous envoie beaucoup de députés. J'aimerais bien que notre comité ne devienne pas le centre d'accueil de toutes les doléances des députés.

Il est recommandé que des sous-comités soient formés au besoin seulement. Dernièrement, le seul sous-comité actif était le Comité sur les communications, qui était formé de Jack Ellis à titre de président et Jean-Robert Gauthier et de Rod Murphy. Si le Comité veut activer ce comité ou n'importe quel autre, une motion est requise pour chaque comité et pourrait être formulée comme suit:

M. Ellis: Toutes sortes de questions sont soumises à ce comité. Si M. Isabelle est disposé à en faire partie avec M. Murphy, je pense que ce sera un bon comité.

M. Crouse: Je le propose.

Le président: M. Crouse propose que le Sous-comité sur les communications soit composé de Jack Ellis comme président et de MM. Isabelle et Murphy.

La motion est adoptée.

Le président: Très bien. Comme vous le savez, au cours des derniers Parlements et de la présente session, la majorité des séances ont été tenues à huis clos et les délibérations n'ont donc été imprimées qu'occasionnellement. Cette tendance devrait sans doute se maintenir. Une motion, présentée comme suit, devrait donc, si elle était adoptée, permettre au président de décider après chaque séance s'il y a lieu d'en faire imprimer les délibérations.

Le greffier: J'ai eu l'occasion de vérifier le nombre de fascicules qui n'avaient pas été distribués. À mon avis, 800 exemplaires suffiraient.

Le président: Très bien. Nous allons ainsi faire des économies. Un enquête a été menée car, comme vous le savez, nous avons tendance à nous répéter. C'est pourquoi il est bon de

[Text]

an inquiry of how many, really ... and it seems that it is always never more than 800 and something. So I will recommend that a thousand ...

Mr. Ellis: 800, I think.

The Chairman: Yes, to change 1,000 to 800.

Mr. Malone: I so move.

The Chairman: Moved by Mr. Malone that, as directed by the chairman after the usual consultations from meeting to meeting, the committee print 800 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you. Now we have changed. As you know, we are not any more a committee of 10; we are a committee of 8.

It is customary for the committee to adopt a motion to authorize the hearing and printing of evidence when a quorum is not present. A quorum of this committee is five. As you know, we need five if we ever want to have motions, to make it in order. During previous Parliaments it was agreed that the chairman should hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum was not present. It is recommended the chairman obtain a motion along the following lines ...

So it depends how many people you would like, or if you prefer to leave it as the proposal is there. It is very clear ... very good staff.

Moved by Mr. Ladouceur that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Motion agreed to.

The Chairman: Referral of Resolutions of the Committee to Mister Speaker: By virtue of Standing Order 96.(3)(c) the mandate of this committee is to advise Mister Speaker as well as the Commissioners of Internal Economy on the administration of the House and provision of services and facilities to Members. The adoption of a motion along the following lines would give the chairman the automatic authority to convey to Mister Speaker those resolutions of the committee requiring decision or action by either him or the Commissioners of Internal Economy, and would obviate the need for a separate motion each time a resolution is adopted.

So I will say "moved by Mr. Crouse" if he so accepts, kindly as always ...

Moved by Mr. Crouse that the chairman be authorized to convey to Mister Speaker those resolutions of the committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

Motion agreed to.

The Chairman: Meetings in camera: A pattern developed during previous Parliaments whereby all meetings except those to consider estimates were held in camera. To obviate the need

[Translation]

vérifier de temps en temps combien d'exemplaires des fascicules il nous faut vraiment. Jusqu'ici, nous n'en avons jamais eu besoin de plus de 800. Je veux donc recommander que nous en fassions imprimer mille ...

M. Ellis: Je crois que c'est 800.

Le président: En effet. Il faut donc ramener le chiffre de 1000 à 800.

M. Malone: Je le propose.

Le président: M. Malone propose que le Comité fasse imprimer 800 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, conformément aux ordres du président après les consultations qui ont lieu habituellement d'une séance à l'autre.

La motion est adoptée.

Le président: Merci. La composition du comité, comme vous le savez, a changé. Au lieu d'être dix, nous ne sommes plus que huit.

Il est d'usage que le Comité adopte une motion l'autorisant à entendre et à faire imprimer des témoignages lorsque le quorum n'est pas atteint. Pour le présent Comité, le quorum est de cinq membres. Comme vous le savez, il nous faut cinq membres pour adopter des motions, afin que tout soit en règle. Au cours des dernières législatures, il a été convenu que le président pourrait décider l'audition et l'impression des témoignages en l'absence du quorum. Il est recommandé que le président obtienne une motion formulée dans cette optique:

Tout dépend de ce que vous voulez. À moins que vous ne préfériez garder ce qui est proposé. C'est très clair ... le personnel est excellent.

M. Ladouceur propose que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir les témoignages et à en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint.

La motion est adoptée.

Le président: Communication des résolutions du Comité à M. le Président: L'alinée 96.(3)(c) du Règlement charge le Comité de conseiller M. le Président et les autres membres de la Commission de la régie interne sur l'administration de la Chambre et la fourniture des services et des installations. L'adoption d'une motion formulée comme suit autoriserait le président à communiquer systématiquement à M. le Président les résolutions du Comité requérant une décision ou une intervention soit de ce dernier soit des membres de la Commission, ce qui éviterait de devoir présenter une motion distincte chaque fois qu'une résolution est adoptée.

Donc, si M. Crouse le veut bien, comme toujours, je dirai que c'est lui qui propose ...

M. Crouse propose que le président soit autorisé à communiquer à M. le Président les résolutions du Comité qui requièrent une décision ou des mesures de sa part ou de celle des commissaires à la Régie interne.

La motion est adoptée.

Le président: Séances à huis clos: Au cours des derniers Parlements, le Comité a pris l'habitude de siéger à huis clos, sauf lors des séances consacrées au budget. Afin de ne pas

[Texte]

for a separate motion to go in camera at the beginning of each meeting that is called to consider matters other than Estimates or as the committee may decide and to obviate the need to wait for a full quorum to be present, the committee might wish to consider the adoption of the following motion: Moved by Mr. Crouse that all meetings of this committee, with the exception of those called for the consideration of estimates and as the committee may decide, be held in camera.

Motion agreed to.

• 1550

The Chairman: Transcript of Evidence: Normally when meetings are held in camera there is no transcript of evidence. Because of the wide range of complicated subjects discussed by this committee, a motion was adopted during the previous Parliaments to authorize the production of only one copy of a transcript of the evidence, to be held by the Clerk of the Committee. The adoption of a motion along the following lines would give the automatic authority for a transcript of evidence to be produced for all meetings held in camera and would obviate the need for a separate motion at each in camera meeting.

Moved by Dr. Isabelle that each time the committee meets in camera, a transcript of evidence for that meeting be made for the use of the committee only.

Motion agreed to.

The Chairman: Distribution of Agendas: In past Parliaments the committee decided that agendas for meetings would be circulated to all members of the committee in advance of the meetings. If the committee wishes to continue this practice this session, it is recommended that the following motion be obtained . . .

Mr. Ellis: I so move.

The Chairman: Moved by Mr. Ellis that agendas for meetings be circulated to all members of the committee in advance of the meetings.

Motion agreed to.

The Chairman: Agreed. Thank you.

Future Agenda Items: The Chairman may wish to advise the committee . . . As you can see, we had a long preparation together. I am advised that the chairman may like to advise the committee that he will have an early meeting of the steering committee to review outstanding matters and some new subjects that have come forward recently with a view to presenting a report of future business of the committee. Meanwhile, the next meeting of the committee will be devoted to the order of reference on the Register of Members' Interests which requires a report by March 31, 1986.

As you know, the maximum meeting possible is next week. As you know, we have an order of reference that obliges the committee to report before . . . Either we do it today or next week, and not sit next week.

Mr. Ellis: Do it Monday anyway.

[Traduction]

avoir à obtenir pour cela une motion distincte au début de chaque séance consacrée à des questions autres que le budget ou décidées par le Comité et pour ne pas avoir à attendre qu'il y ait quorum, le Comité pourrait envisager l'adoption de la motion suivante: M. Crouse propose que toutes les séances de ce Comité, à l'exception des séances consacrées à l'étude du budget, ou décidées par le Comité, soient tenues à huis clos.

La motion est adoptée.

Le président: Transcription des témoignages: Les témoignages ne sont normalement pas transcrits lorsque les séances ont lieu à huis-clos. En raison du vaste éventail de sujets compliqués étudiés par le Comité, une motion a été adoptée au cours des derniers Parlements en vue d'autoriser la production d'une seule copie de la transcription des témoignages que conserve le greffier. L'adoption de la motion suivante permettrait de transcrire automatiquement les témoignages qui doivent être distribués à toutes les séances tenues à huis-clos et éviterait d'avoir à présenter une motion distincte à chaque séance à huis-clos.

M. Isabelle propose que chaque fois que le Comité se réunira à huis clos, une transcription des témoignages soit faite de la séance à l'usage exclusif du Comité.

La motion est adoptée.

Le président: Distribution de l'ordre du jour: En principe, l'ordre du jour n'est pas distribué avant la séance. Au cours des derniers Parlements, le Comité a décidé de distribuer l'ordre du jour à tous les membres du Comité avant les séances. Si le Comité désire continuer ainsi au cours de cette session, la motion suivante sera adoptée.

M. Ellis: Je le propose.

Le président: M. Ellis propose que l'ordre du jour soit distribué à tous les membres du Comité avant les séances.

La motion est adoptée.

Le président: D'accord. Merci.

Ordre du jour: Le président désire peut-être aviser . . . Comme vous voyez, nous avons mis énormément de temps à nous préparer. On me dit donc que le président désire peut-être aviser le Comité qu'il y aura prochainement une réunion du comité de direction pour étudier les affaires en cours et les questions nouvelles en vue de présenter sous peu le calendrier détaillé des futurs travaux. Dans l'intervalle, la prochaine réunion du Comité sera consacrée à l'ordre de renvoi concernant le Registre des intérêts des députés, qui exige un rapport à la Chambre avant le 31 mars 1986.

Comme vous le savez, la seule autre occasion qu'il nous reste de nous réunir est la semaine prochaine. Par ailleurs, vous n'ignorez pas que le mandat du Comité l'oblige à présenter un rapport avant le . . . Nous pouvons le faire aujourd'hui ou la semaine prochaine, au lieu de siéger. D'accord?

M. Ellis: . . . le faire lundi de toute manière.

[Text]

The Chairman: Yes. So a motion to go in camera at this stage as there is no other business to consider—it is recommended that the meeting now proceed in camera.

Mr. Ladouceur: I so move.

The Chairman: Moved by Mr. Ladouceur that the remainder of the proceeding of today's meeting be held in camera.

Motion agreed to.

[Translation]

Le président: Oui. Comme il ne reste aucune autre question à l'ordre du jour, il nous faut une motion pour passer à huis clos. Il est donc recommandé que le Comité se réunisse à huis clos.

M. Ladouceur: Je le propose.

Le président: M. Ladouceur propose que le reste des délibérations de la séance de ce jour se tienne à huis clos.

La motion est adoptée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, April 16, 1986
Wednesday, April 30, 1986
Wednesday, May 7, 1986

Chairman: Marcel Prud'homme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mercredi 16 avril 1986
Le mercredi 30 avril 1986
Le mercredi 7 mai 1986

Président: Marcel Prud'homme

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Gestion et des services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration

and

Main Estimates 1986-87: Vote 5 under PARLIAMENT

INCLUDING:

The Seventh Report to the House

CONCERNANT:

Affaires se rapportant aux services aux députés et à
l'administration

et

Budget principal 1986-1987: crédit 5 sous la rubrique
PARLEMENT

Y COMPRIS:

Le Septième rapport à la Chambre

APPEARING:

(See back cover)

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986



STANDING COMMITTEE ON MANAGEMENT AND
MEMBERS' SERVICES

Chairman: Marcel Prud'homme

Vice-Chairman: Jack Ellis

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION ET DES
SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: Marcel Prud'homme

Vice-président: Jack Ellis

MEMBERS/MEMBRES

Lloyd Crouse
Scott Fennell
Gaston Isabelle

Fernand Ladouceur
Arnold Malone
Rod Murphy

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 27, 1986

ORDERED,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 27 février 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Friday, May 9, 1986

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

SEVENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 27, 1986, your Committee has considered Vote 5 under PARLIAMENT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 5 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

MARCEL PRUD'HOMME

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 9 mai 1986

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986, votre Comité a étudié le crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT dans le Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1987 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 5 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 16, 1986
(37)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Jack Ellis, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Fernand Ladouceur, Arnold Malone, Rod Murphy

Other Member present: Bob Pennock

In attendance: From the House of Commons: E.A. Riedel, Acting Administrator. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 96(3)(c).

On motion of Lloyd Crouse it was agreed,—That the Committee approve a budget for direct costs of \$21,370 presented by the Vice-Chairman for the period April 1, 1986 to March 31, 1987 and that the Vice-Chairman be instructed to present said budget to the Liaison Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 30, 1986
(38)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Marcel Prud'homme.

Acting Members: Marc Ferland for Fernand Ladouceur, John R. Rodriguez for Rod Murphy.

Other Members present: Doug Lewis, Aileen Nicholson, Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 96(3)(c).

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 7, 1986
(39)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme, presiding.

Members of the Committee present: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Gaston Isabelle, Fernand Ladouceur, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Other Members present: Len Gustafson, Warren Allmand.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 16 AVRIL 1986
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de Jack Ellis, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Fernand Ladouceur, Arnold Malone, Rod Murphy.

Autre député présents: Bob Pennock.

Aussi présents: De la Chambre des communes: E.A. Riedel, Administrateur suppléant. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à la planification de ses travaux conformément à l'autorité que lui confère l'article 96(3)(c) du Règlement.

Sur motion de Lloyd Crouse, il est convenu,—Que le Comité approuve un budget de 21,370\$ en prévision de frais directs, présenté par le vice-président, pour la période allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987, et que celui-ci reçoive instruction de présenter ledit budget au Comité de liaison.

A 16 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 30 AVRIL 1986
(38)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Marcel Prud'homme.

Membres suppléants: Marc Ferland remplace Fernand Ladouceur; John R. Rodriguez remplace Rod Murphy.

Autres députés présents: Doug Lewis, Aileen Nicholson, Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wolfgang Koerner.

Le Comité entreprend la planification de ses travaux conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(3)(c) du Règlement.

A 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 7 MAI 1986
(39)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit, aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Gaston Isabelle, Fernand Ladouceur, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Autres députés présents: Len Gustafson, Warren Allmand.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wolfgang Koerner.

Appearing: The Honourable John W. Bosley, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: M.G. Cloutier, the Sergeant-at-Arms, E.A. Riedel, The Acting Administrator. *From the Library of Parliament:* Erik Spicer, Parliamentary Librarian.

The Order of Reference dated Thursday, February 27, 1986, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987 being read as follows:

Ordered,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1987 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5 under PARLIAMENT.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

Vote 5 carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House Vote 5 of the Main Estimates under PARLIAMENT for the fiscal year ending March 31, 1987.

At 4:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wolfgang Koerner.

Comparaît: L'honorable John W. Bosley, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M.G. Cloutier, sergent d'armes; E.A. Riedel, Administrateur suppléant. *De la Bibliothèque du Parlement:* Eric Spicer, bibliothécaire parlementaire.

Lecture de l'ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, est donnée en ces termes:

Il est ordonné,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5 inscrit sous la rubrique PARLEMENT.

Le Président de la Chambre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Le crédit 5 est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du crédit 5 inscrit sous la rubrique PARLEMENT du budget des dépenses principal, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987.

A 16 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 7, 1986

• 1544

Le président: À l'ordre!

La séance de cet après-midi est consacrée à l'étude du budget de la Chambre des communes. Au nom du Comité, j'accueille l'honorable John Bosley, député, Président de la Chambre des communes, qui est accompagné de M. Koester, du général Cloutier et de M. Riedel qui est l'administrateur suppléant. Je mets donc en délibération, si vous le voulez bien, le crédit 5, sous la rubrique Parlement.

PARLEMENT

Chambre des communes

Crédit 5—Chambre des communes, dépenses du programme \$116,352,000

Le président: Vous savez que cette séance est une séance publique. Je souhaite donc la bienvenue aux gens de la presse, et s'il y a des documents dont ils ont besoin, je me ferais un plaisir de les mettre à leur disposition comme toujours.

• 1545

Le Président, à qui nous souhaitons la plus cordiale bienvenue, a une courte déclaration préliminaire à faire, et ce sera ensuite la période de questions.

Mr. Speaker, you are highly welcome.

Hon. John W. Bosley (Speaker of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman.

Members of the committee, I welcome the opportunity to appear before this committee again to discuss the 1986-87 funding requirements for the House of Commons.

Considering the current climate of spending restraint, I am pleased to report to you that our budget proposals, which amount to \$167.5 million for the new year, show a modest increase of 2.5%, for some \$4.1 million, over our 1985-86 estimates, excluding the impact of the 1985-86 supplementary estimates of \$2.2 million; which, on an aside, you will remember were for the IPU conference, primarily.

All three sectors of the House administration have contributed to improvements in our operations which have enabled us to give up a further 70 person-years, with savings of approximately \$1.4 million. This represents a total reduction over the last five years of 278 person-years. One of the consequences of the savings realized over the years on the administrative side has been better services through somewhat greater spending on direct services to members. It is also fair to say that administrative cost-cutting has gone about as far as it can go, and that future estimates—I should alert you, perhaps—may have to show some administrative increases; in services to committees, for example.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 7 mai 1986

The Chairman: Order, please.

We are meeting this afternoon to study the budget of the House of Commons. On behalf of the Committee, I welcome the Honourable John Bosley, Member of Parliament and Speaker of the House of Commons, as well as Mr. Koester, General Cloutier, and Mr. Riedel, Acting Administrator. If you agree, I will call vote 5, under Parliament.

PARLIAMENT

House of Commons

Vote 5—House of Commons, appropriation of \$116,352,000

The Chairman: You know that this is a public meeting, and I shall therefore welcome the media representatives. If they need any documentation, I will be pleased to provide it to them, as usual.

We welcome the Speaker of the House of Commons, who will make a short statement, after which we will open the floor to questions.

Monsieur le président, nous vous souhaitons la bienvenue.

L'honorable John W. Bosley (président de la Chambre des communes): Merci, monsieur le président.

Messieurs les membres du Comité, je suis très heureux de venir témoigner devant votre Comité au sujet des demandes budgétaires de la Chambre des communes pour 1986-1987.

Étant donné le climat actuel de restrictions budgétaires, j'ai le grand plaisir de souligner que le budget que nous proposons, d'un montant de 167,5 millions de dollars, reflète une modeste augmentation de 2,5 p. 100, soit 4,1 millions de dollars en chiffres absolus, par rapport au budget de 1985-1986. Je précise que cela ne tient pas compte du budget supplémentaire de 2,2 millions de dollars de 1985-1986, mais vous vous souviendrez qu'il était essentiellement destiné au financement de la conférence de l'UPI.

Ce sont les gains d'efficacité réalisés par les trois secteurs opérationnels de la Chambre qui nous ont permis de réduire nos effectifs de 70 années-personnes supplémentaires, ce qui représente une économie d'environ 1,4 million de dollars. Ainsi, au cours des cinq dernières années, nous aurons au total réduit nos effectifs de 278 années-personnes. L'une des conséquences de l'effort entrepris au cours de ces années au niveau administratif a été d'offrir de meilleurs services aux députés, à un coût cependant plus élevé. Il convient de souligner aussi que les réductions budgétaires du côté administratif peuvent difficilement aller plus loin, et je dois d'ailleurs vous avertir qu'il risque d'y avoir certaines augmentations à ce

[Text]

In essence, the various requirements of the 1986-87 estimates have been increased by 3% for non-salary expenses and an average 3.4% for salary and related personnel costs.

For additional information about the changes, may I refer you to the briefing book you have all received. I hope it will prove useful.

We are all here at your disposal to answer any questions.

I do not think I can do a shorter statement than that.

The Chairman: Yes, it is rather short. I understand it was not necessary to send us a copy.

Le premier à vous questionner est le Dr. Isabelle.

M. Isabelle: Quelques petites questions, monsieur le Président.

Dans les prévisions budgétaires qui ont été déposées, vous nous dites que 167,507,000\$ ont été proposés pour l'année 1986-1987, ce qui représente une augmentation de 2.5 p. 100... en fait, c'est 4.1 mille. Je remarque en même temps que pour l'année 1986-1987 il y a une réduction d'années-personnes de 70. De toute façon, dans la totalité, depuis 1982-1983, la perte d'années-personnes est de l'ordre de 278.

Ma question est celle-ci. Il semble que la main-d'oeuvre continue de diminuer et que le budget continue d'augmenter. Donc, il doit certainement y avoir de l'argent qui va quelque part mais qui ne va pas aux employés en tant que salaires. Je voudrais savoir exactement ceci: Pourquoi ce genre de différence que je trouve tout à fait drôle? Le personnel diminue mais le budget continue d'augmenter! Or, on sait que la plus grande partie de ce budget constitue les salaires du personnel. Est-ce qu'il y aurait une réponse? Est-ce que quelqu'un pourrait me répondre à ce sujet-là.

Mr. Speaker: I can try. Maybe Mr. Riedel wants to add something in a moment or two. Essentially what we have been doing is producing more services. For instance, the general budget for committees, if you look at it over two or three years, has gone up quite substantially, and it is from that that research costs are funded. That is an outside cost. We have paid for some capital improvements over the years, such as OASIS and so forth.

• 1550

Mr. Isabelle: In other words, the increase comes from...

Mr. Speaker: Some of it is people in the sense of services to committees and other things, but some of it is overtime increase; the creation, for instance, of a new parliamentary association. That is in the \$4.1 million. Those kinds of things.

Mr. Isabelle: Last year I asked for the number of personnel on the Hill, the number of people working on the Hill.

[Translation]

chapitre dans les prochains budgets, par exemple en ce qui concerne les services aux Comités.

Dans l'ensemble, le budget prévu pour 1986-1987 reflète une augmentation de 3 p. 100 pour les dépenses non salariales et de 3,4 p. 100 pour les dépenses salariales et autres dépenses de personnel.

Vous trouverez toutes les informations à ce sujet dans le document qui vous a été remis, et j'espère qu'il vous sera utile.

Je crois qu'il serait maintenant préférable de passer aux questions.

Je ne pouvais pas faire plus court, monsieur le président.

Le président: Certes, vous avez été bref. Je comprends pourquoi vous n'avez pas jugé nécessaire de nous envoyer un exemplaire de votre discours.

The first name on my list is Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I have several short questions, Mr. Speaker.

The estimates that you have tabled show that you have asked for \$167,507,000 for 1986-87, which represents an increase of 2.5%. I see at the same time that there will be a reduction of 70 person-years, and that, since 1982-83, you will have cut 278 person-years.

My question is this: how can your budget keep increasing when your staff keeps decreasing? Those staff cuts must undoubtedly free some funds that are being used elsewhere. So, how can you come up with this kind of budget. You have less staff, but you ask for more money!

M. Speaker: Je peux essayer de répondre à votre question, et M. Riedel voudra peut-être apporter des précisions. Cette situation résulte du fait que nous offrons plus de services. Ainsi, si vous examinez le budget général des comités, vous constaterez qu'il a augmenté sensiblement au cours des deux ou trois dernières années. De plus, c'est à partir de ce budget que sont financées les activités de recherche et qu'ont été payés certains travaux d'amélioration importants, tel le projet OASIS.

M. Isabelle: En d'autres mots, l'augmentation vient de...

M. Speaker: Une partie de l'augmentation concerne des employés, par le biais des services offerts aux comités, entre autres, et une partie vient d'autres augmentations, par exemple de la création d'une nouvelle association parlementaire, au coût de 4,1 millions de dollars.

M. Isabelle: L'an dernier, j'avais demandé combien de personnes travaillaient sur la Colline parlementaire.

[Texte]

Le président: Incluant le personnel des députés?

Mr. Isabelle: Yes, everyone. Let us put aside the *personnel des députés*. What is the number of personnel working on the Hill, for Parliament? I was told last year that the number of administrators—and when I say administrators, I am talking about white-collar people—were more in numbers than blue-collar personnel. I would ask if you need more captains on the ship than sailors. I am just asking if this tendency is the same, or if there is a proper balance between the two. I cannot understand how we can be run only by administrators and no one working for them; and the number is on the increase all the time. Could someone make a comment on that?

Mr. Speaker: Let me start, and maybe the others want to add something. I think it is slightly misleading to say that the number of administrators has gone up and the number of “workers” has gone down. What in fact has happened over the last few years is our staff component has somewhat changed in the sense we have brought in other kinds of people. In other words, what do you call the people who work in the Broadcasting branch, driven by television? Are they administrators or are they blue collar? What do you call an increase in committee clerks to serve the committees? Is that an increase in administrators, or an increase in blue collar, or is it neither? In fact, as service demands have changed, the staff complement has changed.

If you look on page 152 it will give you this year's breakdown of where the changes have occurred. It will show you that the total in the staff is about 1,621.

The others may want to add something to that, Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I just wanted to know. Maybe there is some kind of misunderstanding in the words I used.

Le président: Non! Ce n'est pas cela. C'est peut-être qu'il n'y a pas une connaissance complète de tous les services qui sont maintenant disponibles aux députés et qui ont un peu changé par le truchement de l'augmentation des services aux comités qui sont, peut-être peut-on dire, plus professionnels, etc...

Mr. Isabelle: Une autre question. M. Silverman...

Mr. Speaker: Do you want a breakdown of all the 1,621, as to where they are and what they do, if we could provide it?

Mr. Isabelle: If you have it.

Mr. Speaker: We do not have it with us, but...

Mr. E. A. Riedel (Acting Administrator, House of Commons): I might add that on pages 149, 150 and 151 there is some additional information as to where the 1,621 persons are located, but the breakdown as to blue collar and white collar is not shown on those pages.

Mr. Speaker: We could try to do that.

Mr. Isabelle: If the list is there, I could refer to it.

[Traduction]

The Chairman: Including the staff of the Members of Parliament?

M. Isabelle: Oui, comprenant tout le monde. Pour cette année, laissons de côté le personnel des députés, et dites-moi combien de personnes travaillent au Parlement. L'an dernier, on m'avait dit qu'il y avait plus d'administrateurs, c'est-à-dire de cols blancs, que de cols bleus. En d'autres mots, vous aviez plus de chefs que d'Indiens. Je me demande si c'est encore le cas cette année ou s'il y a eu un certain rééquilibrage. J'ai en effet du mal à comprendre pourquoi nous devons absolument être gérés par des administrateurs qui n'ont pas d'employés et dont le nombre ne cesse d'augmenter.

M. Speaker: Je vais vous répondre et mes collègues apporteront peut-être des précisions. Je crois qu'il est un peu erroné de dire qu'il y a eu une augmentation du nombre d'administrateurs et une diminution du nombre d'employés. En fait, ce qui s'est passé, ces dernières années, c'est que la composition de notre personnel a été sensiblement modifiée. En d'autres mots, comment appelez-vous les gens qui travaillent à la Direction de la radiotélédiffusion? S'agit-il d'administrateurs ou de cols bleus? Comment appelez-vous les greffiers des comités, dont le nombre a augmenté? Des administrateurs, des cols bleus, ou autre chose? Vous le voyez, la composition de notre personnel change à mesure qu'évoluent nos besoins.

Vous trouverez à la page 152 du budget la ventilation de ces changements pour cette année. Vous y trouverez aussi le nombre total d'employés, qui est de 1,621.

Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose?

M. Isabelle: Je posais juste cette question pour m'informer. Peut-être me suis-je mal exprimé.

The Chairman: No, that is not the problem. It may be that some of you are not aware of all the services that are now provided to Members, and which are the result of improving the services to committees, which may have become a bit more professional, if I may say so.

M. Isabelle: Another question please, Mr. Silverman...

M. Speaker: Voulez-vous la ventilation des 1,621 employés?

M. Isabelle: Si vous l'avez.

M. Speaker: Nous ne l'avons pas avec nous mais nous pourrions...

M. E. A. Riedel (administrateur suppléant, Chambre des communes): Je puis ajouter que vous trouverez d'autres précisions sur la ventilation de ces 1,621 années-personnes aux pages 149, 150 et 151 du budget. Par contre, vous n'y trouverez pas la répartition entre les cols bleus et les cols blancs.

M. Speaker: Mais nous pourrions essayer de la faire.

M. Isabelle: J'examinerai les informations figurant dans le budget.

[Text]

There is another question that makes a lot of people worried, and it is on the restaurant. I am wondering if the restaurant business is better than before or worse than before. Are we making money, or are we losing as much money as we were?

Mr. Speaker: We are not losing as much money as we used to. That is the best way I can answer that.

• 1555

Mr. Isabelle: Thank you.

Mr. Speaker: Can I take you to page 133 in the book, and thereon, which will show you that in fact we overestimated our sales last year. We could not project what would happen after the price increases, but we have come out all right. In fact, the operating loss in the restaurant is now down around \$2.687 million, and that is still our forecast. We expect in fact to be, if anything, a little bit under that in terms of operating loss.

That does not answer the question whether you like the food; that is something you have to tell me.

Mr. Isabelle: Oh, I will not go as far as that. Is it because some restaurants or some facilities, dining facilities, were closed that the cost has gone down, the operation and cost has gone down a little bit?

Mr. Speaker: Maybe Ed wants to answer that, but there are really . . . In essence, I think there are two reasons. One, we are now operating with fewer people. Nobody was let go, but we have saved 40 or 41 person-years here through attrition and are operating, therefore, on a smaller complement.

We no longer have the Wellington Building cafeteria. The commissary system has saved us some people, or allowed us to use people more efficiently. And if you look at it in terms of the direct costs of sales, we have done quite well in containing the actual food purchase costs. That is a kind of useful benchmark. We are now down pretty close to 60% that direct cost of sales represents of our sales.

That is not nearly good enough. In fact, next year we project it at 51%, 52% or 53%. But in this system, at one point we ran as high as almost 80%.

Mr. Isabelle: Just another few quick questions. Do you buy your food, or what you need for these dining facilities, within the national capital area? Or does it come from Toronto? I am talking about the food, meat and vegetables and that kind of stuff. Do you buy that locally, or do you have to import that from Montreal?

Mr. Speaker: Most of our purchases are done through a list of suppliers based here, or that buy here in Ottawa. I cannot say that we do not ever buy anything outside Ottawa. We do. But what we do is to give our suppliers a list of the products we want and they buy it wherever they buy it.

[Translation]

Il y a un autre problème qui préoccupe beaucoup de monde, c'est celui du restaurant. Je voudrais savoir si les résultats financiers du restaurant se sont améliorés ou ont empiré.

M. Speaker: Le restaurant ne perd pas autant d'argent que dans le passé. C'est la meilleure réponse que je puis vous donner.

M. Isabelle: Merci.

M. le Président: Si vous examinez la page 133 du budget, vous constaterez que nous avons légèrement surestimé notre chiffre d'affaires l'an dernier. Nous ne pouvions pas prévoir avec exactitude ce qu'entraîneraient les augmentations de prix, mais je dois dire que nous nous en sommes assez bien sortis. En fait, les pertes d'exploitation du restaurant ont été ramenées à environ 2,687 millions de dollars, et nous avons conservé ce chiffre pour cette année, même si nous espérons faire un peu mieux.

Cependant, cela ne me dit pas ce que vous pensez du restaurant lui-même.

M. Isabelle: Ce n'est pas un sujet que j'aborderai maintenant. La réduction du déficit d'exploitation provient-elle du fait que certaines salles de restauration ont été fermées?

M. le Président: Ed voudra peut-être vous donner des précisions, mais je puis dire tout de suite qu'il y a deux explications. D'une part, nous travaillons maintenant avec moins d'employés. Personne n'a été renvoyé, mais nous avons réussi à économiser 41 années-personnes grâce aux départs naturels.

D'autre part, nous avons fermé la cafétéria de l'Edifice Wellington. Le nouveau système de gestion nous a également permis d'augmenter le degré d'efficacité de notre personnel. Si vous examinez les coûts directs des ventes, vous constaterez que nous avons relativement bien réussi à limiter nos coûts d'approvisionnement, critère assez révélateur. Nous en sommes aujourd'hui au point où les coûts directs de nos ventes ne représentent plus que 60 p. 100 du chiffre d'affaires.

Certes, ce n'est pas encore assez bas et nous espérons arriver à 51, 52 ou 53 p. 100 l'an prochain. Il ne faut cependant pas oublier qu'à une certaine époque, nous en étions à près de 80 p. 100.

M. Isabelle: Pour terminer, je vous demanderai si les restaurants parlementaires s'approvisionnent dans la région de la Capitale nationale ou à Toronto. Je veux parler des produits alimentaires utilisés par les restaurants. Sont-ils d'origine locale ou viennent-ils de Toronto ou de Montréal?

M. le Président: La plupart de nos achats sont effectués auprès de fournisseurs d'Ottawa. Bien sûr, il nous arrive parfois d'acheter certaines choses ailleurs, mais nos fournisseurs reçoivent une liste des produits dont nous avons besoin.

[Texte]

Mr. Isabelle: That is about all, Mr. Chairman.

The Chairman: You can have a supplementary if it is very short, because the next two . . .

Mr. Fennell: It concerns how you run the restaurant.

The Chairman: For the Chief Government Whip I always make exceptions.

Mr. Fennell: How many meals do you serve for the loss of \$2.6 million?

Mr. Speaker: How many meals do we serve for the loss?

Mr. Fennell: It cost you \$2.6 million in lost income.

Mr. Speaker: No, no. That is not quite right. Our revenues—I am not quite sure what the reverse of “exceed” is—undermeet our costs by \$2.6 million.

Mr. Fennell: Yes. It is deficit.

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Fennell: How many meals do you serve?

Mr. Speaker: How many meals do we serve? Do we have an answer for that?

Mr. Riedel: On page 135 it might give us a rough idea, where we show the number of thousands of cash transactions. But please bear in mind that . . .

Mr. Fennell: A hell of a lot of that is coffee.

Mr. Riedel: That is the point I was going to make, that there is . . .

Mr. Speaker: That information we could get you, but how do you count a banquet? We would measure it that way; we would sell it as bulk.

Mr. Fennell: Yes, but if it is a banquet and you have 100 people there, that is 100 meals.

My next question is, at one time . . .

Mr. Speaker: Do you want the answer? We will find out.

Mr. Fennell: Okay. But it will follow up with the next question. At one time the previous administrator suggested that they contract out the restaurants to an outside private sector. Has that been explored?

Mr. Speaker: I hate to do it to you this way. Let me say that your premise is slightly wrong. One of the options that was recommended by the consultants was that that was an option the House might consider considering. And I think I can say it that way. Nothing further has occurred yet of any significance on that suggestion.

Mr. Fennell: You have never explored that?

Mr. Speaker: I have looked at it, yes.

[Traduction]

M. Isabelle: C'est tout ce que je voulais savoir, monsieur le Président.

Le président: Si vous le voulez, vous pouvez poser une brève question supplémentaire, car les deux autres . . .

M. Fennell: Je m'intéresse moi aussi à la gestion du restaurant.

Le président: Je suis toujours prêt à faire une exception pour le Whip en chef du gouvernement.

M. Fennell: Combien de repas devez-vous servir pour perdre 2,6 millions de dollars?

M. le Président: Combien de repas nous devons servir pour perdre de l'argent?

M. Fennell: Vous avez une perte de revenus de 2,6 millions de dollars.

M. le Président: Non, ce n'est pas exact. Nos revenus sont inférieurs à nos coûts de 2,6 millions de dollars.

M. Fennell: Ce qui représente un déficit.

M. le Président: En effet.

M. Fennell: Combien de repas servez-vous?

M. le Président: Avons-nous la réponse à cette question?

M. Riedel: Vous pourriez vous en faire une idée à la page 135, où nous indiquons le nombre de transactions monétaires. Il ne faut cependant pas oublier que . . .

M. Fennell: Mais une bonne partie de ces transactions concernent simplement des tasses de café.

M. Riedel: C'est précisément ce que j'allais dire . . .

M. le Président: Nous pourrions vous fournir le chiffre que vous demandez, mais comment pourrions-nous comptabiliser les banquets, par exemple?

M. Fennell: Eh bien, un banquet de 100 personnes représente 100 repas.

Ma question suivante . . .

M. le Président: Voulez-vous la réponse? Nous pouvons faire des recherches.

M. Fennell: Très bien. De toute façon, c'est relié à ma question suivante. Je me souviens que l'ancien administrateur avait lancé l'idée de sous-traiter les services de restauration à une entreprise privée. Cette possibilité a-t-elle été examinée?

M. le Président: Je regrette de devoir vous corriger, mais il se trouve que votre affirmation est légèrement erronée. En effet, l'idée que vous venez de mentionner faisait partie d'une liste d'options que des experts-conseils avaient proposé à la Chambre. Je puis vous dire que cette idée-là n'a débouché sur rien.

M. Fennell: Vous ne l'avez jamais envisagée?

M. le Président: Je l'ai examinée.

[Text]

[Translation]

• 1600

Mr. Fennell: But you have not . . .

Mr. Speaker: And I have looked at their suggestion that we look at it.

Mr. Fennell: But that is as far as you have gone?

Mr. Speaker: That is really as far as we have gone. I would not do anything with a suggestion like that without almost sort of . . . Let me be clear because you have to be careful how you say this. There is no suggestion at the moment kicking around in the system that we are going to privatize the restaurants. Let us make that clear to our employees. That is the point I want to get out here.

The Chairman: I usually do not question, but I am very pleased. I was going to ask that. I go into the kitchen, I go everywhere, because I feel that I must try to see if the morale is that low. I must say, Mr. Speaker, that this is of great concern to a lot of people, just this rumour that it is going to be privatized, this uncertainty. They do not know. I am very pleased that you put that to rest. If this was ever to take place, you said . . . what will happen?

Mr. Speaker: If it were ever to be considered seriously, one of the considerations that certainly I would impose upon such a conversation, or try to as Speaker, as I am sure you would want, would be that everybody's job is protected.

The Chairman: Yes.

Mr. Speaker: But I do not want anybody to take it that far. At this point no kind of conversation like that is going on, if I could be that careful.

The Chairman: Good. We will rest that.

The Chief Government Whip will be coming back.

An hon. member: We had better let Mr. Murphy ask his question about non-smoking before I light up.

The Chairman: He is not a representative of Lynn McDonald yet. But we will come back to that.

We wrote you a letter, as you know, but we do not know what you will do about that.

Mr. Ellis.

Mr. Ellis: I am going to be very brief. I want to ask the Speaker, but I think it is fair to say that never has the administration put forward any suggestion that the restaurants be privatized. The only time the suggestion came forward was in the Laventhol report, and to my knowledge it has never been followed up by administration anywhere.

Mr. Speaker: It is fair to say, Mr. Ellis, that Laventhol made a case that from a straight numbers point of view is an interesting case. It is also fair to say that the whole Laventhol report was reviewed by the administration both before and now obviously and that we have concluded that without . . .

M. Fennell: Mais vous ne l'avez pas . . .

M. le Président: Et j'ai examiné la recommandation des consultants, qui était que nous examinions cette proposition.

M. Fennell: Mais vous n'êtes pas allés plus loin?

M. le Président: Nous ne sommes pas allés plus loin. Je ne pourrais rien faire d'une telle idée sans être pratiquement . . . Attendez, je reprends ma réponse car je tiens à être précis. Je voudrais que tous nos employés sachent bien que nous n'examinons aucunement la possibilité de privatiser les restaurants. Voilà ce que je voulais dire.

Le président: Je m'abstiens généralement de poser des questions, mais je suis très heureux que vous ayez donné cette réponse. J'allais en effet aborder le même sujet, car j'ai effectué quelques visites dans les restaurants pour évaluer le moral du personnel. Je dois dire, monsieur le président, que cette question de privatisation inquiète beaucoup le personnel, même s'il ne s'agit que d'une rumeur. Je suis donc très heureux que vous ayez clairement répondu à la question. Si cette proposition devait jamais être retenue, que se passerait-il?

M. le Président: Si un tel projet devait être sérieusement envisagé, je puis vous garantir que je ferais tout mon possible, à titre de président de la Chambre, pour obtenir la garantie que tous les emplois seraient protégés.

Le président: Bien.

M. le Président: Mais il n'est pas question de cela pour le moment. Aucun projet de cette nature n'est en cours de discussion.

Le président: Très bien. Nous en resterons là.

Je redonnerai plus tard la parole au Whip en chef du gouvernement.

Une voix: Nous devrions peut-être laisser M. Murphy poser sa question sur l'interdiction de fumer, avant que je n'allume ma cigarette.

Le président: Il ne représente pas encore Lynn McDonald. Nous y reviendrons.

Comme vous le savez, nous vous avons écrit à ce sujet, mais nous ne savons pas encore ce que vous déciderez.

Monsieur Ellis.

M. Ellis: Je serai bref, et je préciserai tout de suite que jamais les responsables de la gestion de la Chambre n'ont proposé que les restaurants soient privatisés. Cette proposition n'a été formulée que dans le rapport Laventhol, et elle n'a, à ma connaissance, jamais eu de suite.

M. le Président: Il serait juste de dire, monsieur Ellis, que Laventhol a présenté une argumentation intéressante, du strict point de vue financier. Il faut cependant aussi préciser que le rapport Laventhol a été sérieusement examiné par les administrateurs de la Chambre, et que leur conclusion a été que . . .

[Texte]

Oh, terrific!—bells at 4.10 p.m., vote at 4.40 p.m. . . .

Mr. Ellis: Well, Mr. Chairman, the others might want to . . .

Mr. Speaker: That is where it is, in the Laventhol report.

Mr. Ellis: I want just to make two or three brief comments.

First of all I want to compliment the Speaker and the administration on the 2.5%. I am impressed that this is probably the lowest increase of virtually any department in government; it has been that way for some years. The briefing book we have before us is as comprehensive . . . If members read it, there is every answer to every question contained in that. There is not a Part III on the estimates of any department that comes close to giving the kind of information that is contained in that briefing book.

Having said all those good things, Mr. Chairman, I am on duty this afternoon and, in case the Whip gets upset, I going to get back to the House. We have enough members here to cover.

The Chairman: Yes, sir. Thank you very much.

Next on my list is Mr. Murphy.

Mr. Murphy: May I ask the Conservatives who are leaving to make sure one more New Democrat gets up and speaks for 10 minutes?

Actually, other than the fact of mentioning that when the NDP caucus meets in this room every Wednesday there is a rule that there should be no smoking, because it is such a small room, I am not going to go any further on that other than waiting for your reply to the committee's letter.

Mr. Speaker: I think you will be happy with the reply.

Mr. Murphy: On other matters, the last time you were before the committee I had asked you about French training for members' staff, and I am glad to see that has been reinstituted. Do we have any figures or any information as to the number of staff who are enrolled in one course or another?

Mr. Speaker: Yes, but not in this book.

Mr. Murphy: I know that it is not in the book; that is why I am asking. If it was in the book, I would not ask the question.

Mr. Speaker: I like that. My memory is that it has been reasonably well received, but . . .

• 1605

Mr. Murphy: Yes.

Mr. Speaker: Can we get that for you?

Mr. Murphy: Yes, certainly.

[Traduction]

Bravo, voilà les cloches qui sonnent à 16h10. Il y aura donc un vote à 16h40.

M. Ellis: Monsieur le Président, les autres voudront peut-être . . .

M. le Président: Voilà donc d'où venait cette idée, du rapport Laventhol, et elle y est toujours.

M. Ellis: Je voudrais faire deux ou trois brefs commentaires.

Tout d'abord, je voudrais féliciter le président de la Chambre et les responsables de l'administration pour avoir réussi à limiter l'augmentation de budget à 2,5 p. 100, ce qui est probablement le plus faible taux d'augmentation de tout le secteur gouvernemental, et ce, depuis plusieurs années. Le document d'information que vous nous avez remis est très complet, et les membres du comité y trouveront certainement toutes les réponses aux questions qui peuvent les intéresser. Il n'existe sans doute aucune Partie III du budget d'un ministère qui donne autant d'informations que celles figurant dans le document de la Chambre.

Cela dit, monsieur le président, je dois m'en aller, car je suis de service cet après-midi. Je ne voudrais pas que mon Whip se mette en colère. De toute façon, nous avons suffisamment de députés pour poursuivre cette discussion.

Le président: Certainement. Merci beaucoup.

Le prochain nom est celui de M. Murphy.

M. Murphy: Puis-je demander aux Conservateurs qui quittent la salle de veiller à ce qu'un autre Néo-démocrate parle pendant au moins dix minutes?

En ce qui concerne la cigarette, je dois dire que le caucus du NPD a adopté comme règle d'en interdire l'usage dans cette salle lors de ses réunions du mercredi, car c'est une toute petite salle. Je n'insisterai pas là-dessus pour l'instant. J'attends votre réponse à la lettre du comité.

M. le Président: Je crois qu'elle vous donnera satisfaction.

M. Murphy: Lors de votre dernière comparution, je vous avais posé certaines questions au sujet des cours de français destinés aux employés des députés, et je suis heureux de constater qu'ils ont été rétablis. Pouvez-vous cependant me dire combien de personnes les suivent?

M. le Président: Oui, mais le chiffre ne figure pas dans le budget.

M. Murphy: Je le sais et c'est pourquoi je vous posais la question. Si la réponse se trouvait dans le budget, je ne vous l'aurais pas posée.

M. le Président: Je vous en aurais été reconnaissant. Si je me souviens bien, les cours ont suscité pas mal d'intérêt, mais . . .

M. Murphy: Bien.

M. le Président: Pourrions-nous vous donner les chiffres plus tard?

M. Murphy: Certainement.

[Text]

The second question relates to space for Members of Parliament. I was not going to ask this today, I was going to save it for later. But I had a guest in my office earlier today, and she looked around and said: "These are cramped quarters."

Has any study been done lately comparing the space that MPs have versus what has been recommended in the past? I know that we have had various studies recommending the size or the number of square feet that Members of Parliament should have on average.

In addition to that, the new equipment that we have been given, and we are quite happy to have that equipment, does take up a lot of space. Has any decision been made with regard to increasing space for members?

Mr. Speaker: Let me be as direct as I can. At the moment, 68 members, by our statistics, have space that is inadequate. Whether the standards will change is a matter that in fact in a sense is before the board, because it is talked about in the McGrath reform stuff, and we are looking down the road on that.

The only relief we have on that in the next little while is if and when we get the Justice building, in which case you can make various decisions about who goes where, or if a decision is made in the next few years to build another building for the Hill.

It will become even more difficult, of course, after the next election. We are looking at that question, but the board is trying to look at it in terms of the long-term plan for the Hill as opposed to a short-term relief building.

Major-General M.G. Cloutier, (Sergeant-at-Arms, House of Commons): Mr. Chairman, there is also a briefing organized for next week on parliamentary accommodation, for this committee. I think the chairman will probably come up with this later, to give you the latest options that we have to . . .

Mr. Speaker: In long term or medium term?

MGen Cloutier: —meet our needs.

Mr. Speaker: The answer to your first question: It was under. The answer to your questions is that 196 are now being trained.

Mr. Murphy: 196 staff members.

Mr. Speaker: Members' staff.

Mr. Murphy: My last question actually relates to—second last question, if I may—Bill C-45, which is, I guess, now before committee. How are decisions of that nature made? The bill is introduced by the government, but when the decision is made, such as has been made, for the House to appeal the Canada Labour Relations Board decision, is that made by the Speaker or is that made by the government House Leader?

Mr. Speaker: No, that decision was made by the then—whatever we used to call it—Commissioners of Internal Economy, on my recommendation.

[Translation]

Ma deuxième question concerne la taille des bureaux dont disposent les députés. Je n'avais pas l'intention d'aborder ce problème cet après-midi, mais j'ai eu tout à l'heure la visite d'une personne qui n'a pu s'empêcher de me dire que nous étions vraiment à l'étroit.

A-t-on récemment comparé la superficie des bureaux dont disposent les députés par rapport à ce qui avait été recommandé dans le passé? Je sais que certaines recommandations avaient été faites quant à la superficie moyenne des bureaux dont devraient disposer les députés.

Je dois d'ailleurs ajouter que les nouvelles machines qui nous ont été données, et dont nous sommes très satisfaits, prennent beaucoup de place. Avez-vous donc l'intention de nous donner des bureaux un peu plus spacieux?

M. le Président: Je vais essayer de vous répondre le plus franchement possible. Nos statistiques nous indiquent que 68 députés sont actuellement logés dans des bureaux insatisfaisants. Je ne sais si la norme sera modifiée, mais il est évident que cette question est à l'ordre du jour, puisque le comité McGrath en a parlé dans son rapport.

La seule solution que l'on puisse envisager dans l'avenir immédiat serait que l'immeuble du ministère de la Justice soit mis à la disposition de la Chambre des communes. Sinon, il faudra peut-être décider dans quelques années de construire un nouvel immeuble sur la Colline parlementaire.

Bien sûr, le problème sera encore plus grave après les prochaines élections, et soyez certain que cela nous préoccupe. Toutefois, le Bureau de régie interne s'efforce plus d'envisager des solutions à long terme qu'à court terme.

Le major-général M. G. Cloutier (sergent-d'armes, Chambre des communes): Je dois dire, monsieur le Président, qu'il y aura la semaine prochaine une séance d'information spécialement consacrée à ce sujet, à l'intention de ce comité. Le président du comité vous donnera sans doute des précisions là-dessus, et nous pourrons ainsi vous présenter les dernières options envisagées . . .

M. le Président: À court terme ou à moyen terme?

Mgén Cloutier: . . . pour faire face à nos besoins.

M. le Président: La réponse à votre question est la suivante: 196 suivent les cours.

M. Murphy: 196 employés de députés?

M. le Président: C'est cela.

M. Murphy: Ma dernière question, ou plutôt mon avant-dernière, concerne le projet de loi C-45, qui a été renvoyé devant un comité. Je voudrais savoir comment cela est décidé. En effet, le projet de loi a été présenté par le gouvernement, mais je voudrais savoir qui, du président de la Chambre ou du leader du gouvernement en Chambre décide de faire appel des décisions du Conseil canadien des relations de travail.

M. le Président: Cette décision a été prise par les membres du Bureau de régie interne, sur ma recommandation.

[Texte]

Mr. Murphy: How do we ask questions of that body? If the Minister makes a decision, we almost think we have the right to ask the question in the House. When there are questions that we have on an ongoing basis, whether it is in regard to French language decisions, restaurant decisions, decisions regarding court cases, etc., how do Members of Parliament get that information in an open meeting?

Mr. Speaker: Ask me here; ask . . . In the old situation, of course, the only route was a letter to the Speaker in effect or a question in a committee meeting like this, because of course questions in the House to the Speaker were out of order.

Currently, the new system gives you two additional routes, I guess: one, ask your own member of the board, your House Leader, or rise in the House and ask a question of the designated spokesman for the board in the House, the member for Mission—Port Moody.

Mr. Murphy: Okay.

Mr. Speaker: What questions can I answer? Please ask. That is what we are here for.

Mr. Murphy: I am more concerned about asking on an ongoing basis.

The Chairman: It is the answer that he is worried about, not the question.

Mr. Murphy: No, I am not worried about the answers. I think it is our inability to ask the questions on an ongoing basis. Now, if you are saying that we can ask the spokesman of the board . . .

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Murphy: —and we are not going to be ruled out of order, fine, then that is the approach that we should take.

• 1610

Mr. Speaker: Yes, that is right, depending on the question. The practice of the House has been that questions at least about process and agendas and so forth are legitimate questions to chairmen of committees. If you want to know why a particular member of the board felt . . . or why the board made a decision, I guess the only way to do that is to ask the board to tell you. That is then a matter for the board to decide what it wants to say, if I can say it that way.

The board has a collegiality about it. In other words, we do not vote internally on the board. We try to arrive as best we can at decisions on the basis of consensus, in order that they be all-party. Or we try not to make that distinction about party on the board, frankly; we try to make it a non-party issue.

But I can tell you frankly that the reason for appealing the decision was that in our view the jurisdiction claimed by the Canada Labour Relations Board was unfounded. I can tell you why I recommended it to the board. I am happy to.

[Traduction]

M. Murphy: Comment pouvons-nous poser des questions à ces gens-là? Lorsqu'un ministre prend une décision, nous pouvons lui poser des questions en Chambre. Cependant, si nous voulons poser des questions sur des problèmes relevant de la Chambre des communes, par exemple sur l'utilisation du français, les restaurants, les décisions judiciaires, etc., comment pouvons-nous le faire, dans une réunion publique?

M. le Président: Vous pouvez me poser les questions ici, bien sûr, dans le temps, vous étiez obligés d'envoyer une lettre au président de la Chambre, ou de poser votre question dans un comité comme celui-ci, puisqu'il n'était pas permis de poser en Chambre des questions au président.

Le nouveau système vous offre de nouvelles solutions. Vous pouvez ainsi vous adresser à votre propre représentant au sein du Bureau de régie interne, c'est-à-dire à votre leader en Chambre, mais vous pouvez aussi poser une question en Chambre au porte-parole désigné par le Bureau, qui est le député de Mission-Port Moody.

M. Murphy: Très bien.

M. le Président: À quelles questions puis-je répondre? Je vous en prie, n'hésitez pas, nous sommes là pour ça.

M. Murphy: Je voulais plutôt connaître la procédure normale.

Le président: C'est la réponse qui l'inquiète, pas la question.

M. Murphy: Non, aucune réponse ne m'inquiète. C'est plutôt notre impossibilité de poser des questions quand nous le voulons. Cependant, si vous me dites que je puis m'adresser au porte-parole du Bureau . . .

M. le Président: Précisément.

M. Murphy: . . . et si vous êtes prêt à accepter la question, le problème est résolu.

M. le Président: Bien sûr, tout dépendra de la question. La pratique veut que les questions relatives à la procédure et à l'ordre du jour soient légitimement adressées aux présidents des comités. Si vous voulez savoir ce que pensait tel ou tel membre de la Commission, ou pourquoi celle-ci a pris telle ou telle décision, je suppose que c'est à elle qu'il faudra vous adresser. Elle vous dira alors ce qu'elle veut bien vous dire, si je puis m'exprimer ainsi.

Je dois en effet souligner que les décisions de la Commission sont prises à l'unanimité, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de vote. Nous essayons d'obtenir l'assentiment de tous les partis à l'égard de chacune de nos décisions. Ou plutôt, nous veillons à ce que nos décisions ne soient pas prises selon des positions partisans.

En ce qui concerne l'appel de la décision, je peux vous dire franchement que nous avons pensé que la compétence revendiquée par le Conseil canadien des relations de travail ne nous paraissait pas justifiée. C'est pour cela que j'ai recommandé à la Commission d'interjeter appel, et je ne le regrette pas.

[Text]

The privileges of Parliament are the privileges of Parliament, and only Parliament should give them up, no matter what the justice of a particular proposal is. In other words, if the House wants to do something in a labour regime, it is entirely, in my view, the privilege of the House to do that. But it is not for anybody but the House of Commons to decide what applies to the House of Commons. That is the essence of the privilege of the House. Therefore when the Canada Labour Relations Board asserted jurisdiction when we did not believe it had it, for us not to say it did not would have been *ipso facto* to agree to give up House jurisdiction over our own affairs in that area. The House, in my view, should decide that, rather than have it happen by somebody else deciding it should be that way. Otherwise what does our independence mean, if we do not assert it when it is there?

Mr. Murphy: My question was not a matter of that particular issue, although I did use it as an example. My concern is that there are a number of decisions that are made, whether on space or what have you, and I think Members of Parliament and the public have a right to make those people who make the decisions answerable not only to Members of Parliament but to the public.

Mr. Speaker: The quickest route for you to do that, if you want, is to table... there is a problem about what a member speaking for the board should or should not say in the House; how far he should go. I do not mean in terms of detail, but in terms of the process of Question Period. Put a question on the *Order Paper*, if nothing else. Those are all your options, as they are for any other question. I would be glad to get you as full an answer as we can.

Take the example of Mr. Boudria's question about the issue of the Liberal caucus room in 1965. The question was put to Mr. St. Germain, speaking on behalf of the board. He undertook to get an answer, and the answer was provided, in terms of what the board felt should be done. Is that not the process? That is the only process I can think of.

Mr. Murphy: Okay, I have no problem with that process.

Mr. Fennell: I have a very good question, Mr. Chairman, and maybe Mr. Riedel can help me. Where is the Library of Parliament? I can only find \$112,000.

Mr. Riedel: It is not in our estimates.

Mr. Fennell: Where is it?

Mr. Speaker: It has its own estimates. The Library does not in any way report to the House of Commons, except that its act says its two official officers, or the two titular heads, are the Speaker of the Senate and the Speaker, myself. It is a third body, if you like: there are the House of Commons, the Senate, and the Library.

The Chairman: I am going to ask a question of the Government Whip on that. Why?

Mr. Speaker, why? That is a question members have you asked you privately. Why is this not coming here? Would it demand an amendment to the Library Act to put it under the House of Commons, or under its power?

[Translation]

Les privilèges du Parlement sont les privilèges du Parlement, et seul le Parlement est habilité à les abandonner, quel que soit le degré de justice de telle ou telle action. En d'autres termes, j'estime que si la Chambre veut faire quoi que ce soit concernant les relations de travail, elle en a parfaitement le privilège, et personne ne peut décider pour elle. Voilà, en quelques mots, ce que signifie le privilège du Parlement. Par conséquent, lorsque le Conseil canadien des relations de travail veut s'arroger un pouvoir que nous ne lui reconnaissons pas, la Chambre se doit de s'y opposer officiellement. Sinon, elle abandonne de fait ses pouvoirs spécifiques. A mon sens, c'est à la Chambre de prendre la décision, et à personne d'autre. Sinon, que signifierait notre indépendance? À quoi servirait-elle si nous ne l'affirmons pas quand l'occasion s'en présente?

M. Murphy: Ma question ne concernait pas spécifiquement ce problème, bien que je l'aie utilisé comme exemple. Il s'agissait plutôt pour moi de dire que les députés et le public devraient avoir le droit de demander des comptes aux personnes qui prennent des décisions au sujet de la Chambre.

M. le Président: La solution la plus rapide consisterait à inscrire une question au feuillet. Bien sûr, je ne sais pas quels détails le porte-parole de la Commission pourrait vous communiquer en Chambre. Cependant, vous pouvez avoir recours à cette solution, comme pour tout autre problème, et je serais très heureux de vous donner la réponse la plus complète possible.

Prenez l'exemple de la question de M. Boudria au sujet de la salle de réunion du caucus libéral en 1965. Cette question a été adressée à M. St-Germain, représentant la Commission, et il s'est engagé à fournir une réponse, ce qui fut fait. Cette procédure me paraît tout à fait satisfaisante. Je n'en vois pas d'autre.

M. Murphy: Je l'accepte sans problème.

M. Fennell: J'ai une très bonne question à vous poser, monsieur le président, et peut-être que M. Riedel pourra y répondre. Où se trouve le budget de la bibliothèque parlementaire? Je ne vois que 112,000\$ dans le Livre blanc.

M. Riedel: Elle n'émerge pas à notre budget.

M. Fennell: Où se trouve donc son budget?

M. le Président: La bibliothèque a son propre budget. Elle ne relève pas du tout de la Chambre des communes, sauf dans la mesure où sa loi organique stipule que ses deux dirigeants officiels sont le président du Sénat et le président de la Chambre. Il s'agit cependant d'un troisième organisme, distinct de la Chambre des communes et du Sénat.

Le président: Je poserai une question au leader du gouvernement à ce sujet. Pourquoi?

Monsieur le président de la Chambre, pourquoi? Bien des députés vous l'ont déjà demandé en privé. Pourquoi le budget de la bibliothèque n'est-il pas examiné par notre comité?

[Texte]

Mr. Speaker: The House is master of its own legislation.

The Chairman: That is right.

• 1615

Mr. Speaker: It would take both bodies to amend the legislation, so if the House and the Senate were to amend the legislation, then that amends the legislation. The estimates do not come here because it is not a House of Commons matter.

The Chairman: They go under that new committee called the Joint Committee on Parliament?

Mr. Speaker: The estimates would be reviewed by the new joint committee and sent to us.

The Chairman: Could we have a clarification of that. Where do they go exactly now, under this new . . .

Mr. Crouse: Mr. Chairman, there is a clarification in the book at the top of page 137.

The Chairman: Yes, but it does not say where it goes.

Mr. Speaker: Maybe the Parliamentary Librarian wants to correct me, but my understanding is that up until now the estimates of the Library went to, I think, the joint committee on the Library, which has been subsumed in the new standing order, in the same way that the House estimates come here, and that they would now go, presumably, to the sub-committee of the new standing joint committee, which is to be composed to deal with Library matters.

The Chairman: Would Mr. Speaker mind if we put this on the record and just for one minute ask the Chief Librarian to tell us where he does go for his estimates.

Mr. Crouse: And whom he is responsible to.

The Chairman: That has been asked by so many members and I do not want to confuse members. I am confused enough. Mr. Keith Spicer, our very able Librarian.

Mr. Keith Spicer (Parliamentary Librarian, Library of Parliament): Well for years our estimates went nowhere because they were not considered by anyone except by both Speakers. Then . . .

The Chairman: So much for the Speaker.

Mr. Spicer: Someone then felt we needed even better control—excuse me, Mr. Speaker—and they were then referred to the Miscellaneous Estimates Committee. I believe they came to this committee once and then went back to Miscellaneous Estimates Committee. The Joint Committee on the Library of Parliament has never considered the estimates.

Mr. Speaker: Oh, I thought it had. Okay. Very well. Thank you.

[Traduction]

Serait-il nécessaire de modifier la Loi sur la bibliothèque, pour que celle-ci relève de la Chambre des communes?

M. le Président: La Chambre dispose de sa propre loi.

Le président: Certes.

M. le Président: La modification législative devrait être adoptée par les deux chambres, ce qui pourrait fort bien se faire. Quoi qu'il en soit, pour l'instant, le budget de la bibliothèque ne relève pas de la Chambre des Communes.

Le président: Il est donc soumis au nouveau comité que l'on appelle le comité mixte du Parlement?

M. le Président: C'est cela, et il nous sera adressé.

Le président: Pourriez-vous préciser? Qui sera officiellement chargé d'examiner . . .

M. Crouse: Vous trouverez des précisions à la page 137, monsieur le président.

Le président: Certes, mais cela n'indique pas qui est saisi du budget.

M. le Président: Le bibliothécaire parlementaire voudra peut-être me corriger, mais je crois savoir que, jusqu'à présent, le budget de la bibliothèque était adressé au comité mixte de la bibliothèque, qui a été préservé dans le nouveau règlement. De ce fait, ce budget est probablement adressé maintenant au sous-comité du nouveau comité mixte permanent chargé d'examiner les questions intéressant la bibliothèque.

Le président: Pourrions-nous demander au bibliothécaire en chef à qui il adresse son budget?

M. Crouse: Et de qui il relève?

Le président: Cette question a déjà été posée par de nombreux députés, et je crois que le moment est bien choisi pour y répondre. Je donne la parole à M. Keith Spicer, notre remarquable bibliothécaire.

M. Keith Spicer (bibliothécaire parlementaire, bibliothèque du Parlement): Pendant longtemps, notre budget n'allait nulle part puisque personne ne l'examinait, à l'exception des deux présidents. Puis . . .

Le président: Ce qui en dit long sur les pouvoirs du président de la Chambre.

M. Spicer: Puis quelqu'un a pensé qu'il convenait d'exercer un meilleur contrôle, cela dit sans vouloir vous offenser, monsieur le président de la Chambre. De ce fait, notre budget a alors été soumis au comité des prévisions budgétaires. Je crois que votre propre comité n'en a été saisi qu'une seule fois. En ce qui concerne le comité mixte sur la Bibliothèque du parlement, il n'a jamais été saisi du budget de la bibliothèque.

M. le Président: Ah bon. Très bien. Merci.

[Text]

Mr. Spicer: The committee has met, actually, but not as frequently as we would like. The estimates, however, at least in my time, in the last 25 years, have never gone there. I believe they have been referred to the Joint Committee on Parliament. That is what I am told. So presumably for the first time they will go to the Joint Committee on Parliament, once it is set up and functioning.

The Chairman: So there would be no conflict if this committee were to write the Speaker and ask that they be sent back to this committee since we have once had the estimates of the Library.

Mr. Speaker: Yes, I think there would be. Let me try to answer on behalf of the Library if I may.

The Chairman: Thank you Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The whole dilemma is that in theory I am here as Speaker on behalf of the House dealing with the House's estimates. You are asking me to become Speaker in my role with regard to the Library, for the moment. That is fair.

The Library does not believe it is in any way an arm of the House of Commons, but provides services to the House of Commons and to the members of the House of Commons in an independent way, in just exactly the same way the House regards itself as independent of the Department of Justice, for instance. Therefore they believed it was only proper—I think I am speaking for the Library—to say that the estimates should go to a committee charged to deal with the Library, not to a committee charged to deal with House estimates.

The Chairman: As they are under service to the Senate, you would not like to take full responsibility without consulting with the Senate Speaker. So it will take a joint committee of both, am I right, Mr. Spicer?

Mr. Speaker: That is the theory of why the joint committee was established.

The Chairman: Mr. Spicer.

Mr. Spicer: Yes, I believe that is true. It is not like Westminster where they have a House of Commons Library and a House of Lords Library, and I think this is the important distinction. We are a parliamentary library, not a House library, not a Senate library, or a House of Lords library, and this is the essential difference.

The Chairman: So it should go to a joint committee of the House and the Senate?

Mr. Speaker: That is where it is going.

Mr. Spicer: Well, this decision has been made.

The Chairman: That is what they call the Joint Committee on Parliament.

Mr. Speaker: Yes.

The Chairman: Thank you.

[Translation]

M. Spicer: De fait, le comité ne se réunit pas aussi fréquemment que nous le voudrions. De toute façon, depuis mes 25 années de présence, le budget n'a jamais été soumis à ce comité. On me dit qu'il a parfois été soumis au comité mixte du Parlement. Quoi qu'il en soit, je suppose qu'il sera désormais adressé au comité mixte du Parlement, lorsqu'il aura été constitué.

Le président: Il n'y aurait donc aucun conflit si votre comité écrivait au président de la Chambre pour lui demander de renvoyer au comité des services aux députés le budget de la bibliothèque?

M. le Président: Si, il y aurait sans doute un problème. Je vais essayer de vous répondre au nom des responsables de la Bibliothèque.

Le président: Je vous en prie.

M. le Président: Le problème vient du fait que je suis théoriquement ici à titre de président de la Chambre des Communes, pour traiter du budget de la Chambre. Vous pouvez me poser des questions au sujet de la bibliothèque, et je peux y répondre à titre de président de la Chambre.

Toutefois, la bibliothèque se considère comme indépendante de la Chambre des Communes, même si elle lui fournit des services. En fait, la situation est tout à fait semblable à celle de la Chambre, qui se considère comme complètement indépendante du ministère de la Justice, par exemple. En d'autres termes, les responsables de la bibliothèque jugeaient normal de soumettre leur budget à un comité chargé d'examiner les activités de la bibliothèque, et non pas à un comité chargé d'examiner les activités de la Chambre.

Le président: Mais comme la bibliothèque fournit également des services au Sénat, je suppose que vous ne seriez pas prêt à assumer la pleine responsabilité du budget sans consulter le président du Sénat. C'est pourquoi il y a un comité mixte, si j'ai bien compris, M. Spicer?

M. le Président: C'est précisément la raison pour laquelle le comité mixte a été créé.

Le président: M. Spicer.

M. Spicer: C'est exact. La situation n'est pas la même qu'à Westminster, où il y a une bibliothèque de la Chambre des Communes et une bibliothèque de la Chambre des Lords, et c'est là une distinction très importante. En ce qui nous concerne, nous sommes une bibliothèque parlementaire, et non pas une bibliothèque de la Chambre ou une bibliothèque du Sénat. C'est une différence essentielle.

Le président: Le budget devrait-il être adressé à un comité mixte de la Chambre et du Sénat?

M. le Président: C'est ce qui est prévu.

M. Spicer: La décision a été prise.

Le président: C'est donc ce que l'on appelle le comité mixte du Parlement?

M. le Président: Oui.

Le président: Merci.

[Texte]

Mr. Speaker: That does not change... I am sure the Librarian is willing to come here any time to talk about the Library and its estimates to this committee or talk about services.

The Chairman: Of course, because he provides a service to us, if we have suggestions or complaints or congratulations to offer as we do.

Thank you Mr. Spicer. Mr. Fennell, you have finished? Thank you.

• 1620

Mr. Crouse: I have just one question to Mr. Spicer. Why is this little addendum here on page 137... I know it says "stationery".

Mr. Speaker: It is not a question to the Library, it is really a question to us. We chose to give the Library some help.

Mr. Crouse: Okay, that is one.

The other question I have... since I have been here... I am on my second pin now, and I have lost it two or three times, because it just bolts onto my coat. It signifies that I am a Member of Parliament. The first one I do not know where I lost. The second one I have lost and found at least three times.

I was told I think something like nine months ago, never mind, they are going to be replaced with a screw-on pin, as is my Legion pin. But to date there has been nothing further heard of that. I understand Birks have the contract to supply them. But they obviously supply the pins as quickly as they repaired a jug that I bought from them one time. That took over a year and a half. So I just wonder when we intend to distribute the proper pins, so I will not be going around all the time this way to see if it is still stuck on my coat.

MGen Cloutier: We have the new supply of pins with the screw-in type in the back. I believe in your case what we had to do was return the pin so that we could get Birks to put your number, you will remember, Mr. Crouse, on the back of your pin, as the original number you had on the original pin.

Mr. Crouse: I see.

MGen Cloutier: That is where the delay came from.

Mr. Crouse: And they will be issued shortly, then?

MGen Cloutier: The new pins? The new members have the screw-in type rather than the snapping type.

The Chairman: I hope nobody has any question on the Parliamentary Spouses Association pin, because if you do, I walk out.

Mr. Fennell: You approved that, did you not—the parliamentary spouses' pin?

Mr. Speaker: Absolutely.

Mr. Fennell: But you did not really communicate with the spouses.

Mr. Speaker: Yes, we did.

[Traduction]

M. le Président: La situation n'a pas changé à cet égard. Je suis sûr que le bibliothécaire est toujours prêt à venir devant notre comité pour parler des services et du budget de la bibliothèque.

Le président: Bien sûr, puisque la bibliothèque nous fournit des services, au sujet desquels nous pourrions formuler des suggestions, des plaintes ou des félicitations.

Merci, Monsieur Spicer. Monsieur Fennell, avez-vous terminé? Merci.

M. Crouse: Je voudrais poser une dernière question à M. Spicer. Pourquoi a-t-on ajouté cette petite mention sur les «articles de papeterie», à la page 137?

M. le Président: Cette question ne doit pas être posée au bibliothécaire, mais au président de la Chambre. Nous avons décidé d'accorder une aide à la bibliothèque.

M. Crouse: Très bien.

Mon autre question concerne mon épinglette de député, que j'ai déjà perdue deux ou trois fois parce qu'elle se décroche sans cesse. Je n'ai jamais retrouvé la première. La deuxième, je l'ai perdue et retrouvée à trois reprises.

On m'a dit il y a environ neuf mois que cette épinglette serait remplacée par une épinglette qui se visse, comme celle de la Légion. Cependant, je n'en ai toujours pas reçu de nouvelle. Je crois savoir que Birks a obtenu le contrat de fabrication, mais je suppose que son service de fabrication doit être aussi rapide que son service de réparation. Je me souviens qu'il lui a fallu un an et demi pour réparer un vase que j'avais cassé. Je voudrais donc savoir quand je recevrai une nouvelle épinglette, afin de ne pas passer mon temps à toujours me demander si elle est toujours fixée à mon manteau.

Mgén Cloutier: Nous avons reçu les nouvelles épinglettes qui se vissent. Vous vous souviendrez, monsieur Crouse, que nous avons dû renvoyer la vôtre à Birks pour y faire inscrire votre numéro, c'est-à-dire le numéro d'origine que vous aviez sur la première.

M. Crouse: Je vois.

Mgén Cloutier: Ce qui explique le retard.

M. Crouse: Et nous les recevrons bientôt?

Mgén cloutier: Les nouvelles épinglettes? Les nouveaux députés en ont déjà.

Le président: J'espère que personne n'a l'intention de poser de question au sujet de l'épinglette de l'Association des conjoints parlementaires, sinon je sors.

M. Fennell: C'est vous qui l'avez approuvée, cette épinglette des conjoints parlementaires?

M. le Président: Absolument.

M. Fennell: Mais vous n'aviez pas communiqué avec les conjoints?

M. le Président: Si.

[Text]

Mr. Fennell: You communicated with a very small number.

Mr. Speaker: I communicated with the executive of the Spouses Association.

Mr. Fennell: But there was a group who were against that give-away and whom you did not communicate with.

Mr. Speaker: I take it that I deal with the executive of the Spouses Association. When I get a letter from the president of the Spouses Association saying this is what the Spouses Association has decided, I take that as having meaning, should I not? I take it when I get a letter from the Whip saying this is what the Whip wants that is what it means.

Mr. Murphy: Are you interfering with internal politics?

Mr. Speaker: No, there is a feeling out there... The original recommendation came from here; this committee.

The Chairman: Please, do not remind me. I am only the chairman, you know.

Mr. Fennell: It is not your fault, I do not believe, but the original concept of that pin was that each spouse would purchase the pin if they wanted it. It was lost in the translation.

Mr. Speaker: What was put to me was a request by this committee, supported by the executive of the Spouses Association, if I remember correctly, on that matter, and we acted on it.

The Chairman: May I ask a question? Let us say the executive send you a letter. Then of course you deal with whoever was elected. But if you were to receive a counter letter by others who say they totally disagree and they think you should look into it, what would be your position?

Mr. Speaker: I would write back to the executive and say is this the position of the Spouses Association, that this matter should be done? That is what I would I do.

The Chairman: I would prefer not to put my comments on record.

Mr. Speaker: What else can you do?

• 1625

Mr. Allmand: Mr. Chairman and Mr. Speaker, I have some questions to ask and it is with regret that I have to come here to ask them. I have tried to regulate these matters privately behind closed doors, but without success. My questions relate to the funding of the parliamentary associations and the Parliamentary Relations Secretariat budget, which is approximately...

The Chairman: Page, please?

Mr. Allmand: I do not have the book, but it is \$1.9 million approximately, 70% of which comes from the House of Commons, which means about \$1.6 million of public funds for parliamentary associations.

[Translation]

M. Fennell: Avec un très petit nombre.

M. le Président: J'ai communiqué avec l'exécutif de l'Association.

M. Fennell: Mais il y avait un certain nombre de conjoints qui s'opposaient à cette distribution gratuite, et vous ne leur avez pas demandé leur avis.

M. le Président: Quand je m'adresse à l'exécutif de l'Association des conjoints, je prends pour acquis que toute lettre du président de l'Association exprimant une décision de l'Association reflète vraiment l'opinion de l'Association. Quand je reçois une lettre du Whip me disant que le Whip souhaite telle ou telle chose, je prends pour acquis que c'est ce que souhaite le Whip.

M. Murphy: Essayez-vous de vous immiscer dans des querelles intestines?

M. le Président: Non, d'aucuns pensent... La recommandation d'origine venait de votre comité.

Le président: S'il vous plaît, ne me le rappelez pas. Je ne suis que le président du Comité, vous savez.

M. Fennell: Vous n'y pouvez sans doute rien, mais il avait été prévu à l'origine que chaque conjoint achèterait l'épinglette s'il le voulait. Ce principe a dû se perdre dans la traduction.

M. le Président: Pour ma part, j'ai reçu une demande de votre comité, appuyée par l'exécutif de l'Association des conjoints, si je me souviens bien, et nous y avons donné satisfaction.

Le président: Puis-je vous poser une question? Considérons que l'exécutif vous a envoyé une lettre, et que vous avez donc discuté avec le représentant élu de l'Association. Cependant, si vous receviez une lettre d'autres conjoints disant qu'ils sont complètement en désaccord avec cette décision, que feriez-vous?

M. le Président: J'enverrais une nouvelle lettre à l'exécutif de l'Association pour demander confirmation de la position de l'Association des conjoints. Voilà ce que je ferais.

Le président: Je préfère me taire.

M. le Président: Que pourrais-je faire d'autre?

M. Allmand: Monsieur le président du Comité, monsieur le président de la Chambre, j'ai plusieurs questions à poser et je regrette d'être obligé de venir vous les poser ici. Il s'agit en effet de problèmes que j'ai essayé de régler avec vous en privé, mais sans succès. Je veux parler du financement des associations parlementaires et du budget du Secrétariat des relations parlementaires, qui est d'environ...

Le président: À quelle page, s'il vous plaît?

M. Allmand: Je n'ai pas le budget avec moi. Il s'agit d'environ 1,9 million de dollars, dont 70 p. 100, soit environ 1,6 million de dollars, sont fournis par la Chambre des Communes, à même les deniers publics.

[Texte]

My complaint is, as you might remember, that for the acceptance of new parliamentary associations and the rejection of old ones there are still, to my knowledge, no objective criteria, nor an equitable process by which applications subject to criteria can be dealt with. I am concerned about this because of a certain situation, and I will give you an example.

On the one hand, we have the Parliamentarians for World Order, an organization that had its beginnings here in 1962 and now has about 600 members in 30 countries. The past international president, Doug Roche, went right from that position to being Ambassador for Disarmament. David MacDonald, a past president, is now the head of the African Relief Fund. Walter McLean, another president, is the Minister of State for Immigration. The organization has had an excellent record internationally at the UN in sponsoring resolutions working with the Five Continent Peace Initiative.

We received our first funding, finally recognized, in 1980 when the two Speakers sent us a letter awarding us \$47,100. We got the same amount again in 1982. In 1983 that was reduced to about \$25,000. Then we were cut off and so on and we have been trying to get back in.

When we went to see you in 1985, you told us that absolutely there would be a restructuring, there would be criteria and there would be a process, and in the meanwhile there would be no new parliamentary associations.

Since that time, on an arbitrary basis—I call it an arbitrary basis because the majority just decide whether they like the group or do not like the group; there are no objective criteria—we get the Canada-Japan Bilateral Parliamentary Association accepted and the parliamentary spouses receiving money from the Parliament of Canada, from the taxpayers of Canada. I just find this hard to accept.

It appears to me that here we have the Speaker under . . . I think Speaker Jerome set up an advisory council, but the advisory councils were made up of the seven traditional parliamentary associations, and of course they decide who will be let in and who will be kicked out.

When we were funded in 1980 and in 1981 and 1982, I do not know how they let us in, but then they kicked us out without any hearing. I do not even know the background of the Spouses Association; I did not even know they were divided on the thing, but they got in.

Mr. Speaker, I have a letter here from you dated March 29, 1985, in which you say:

With no increase forthcoming in the money supply, we frankly have no option but to say that there will be no increase in the number of parliamentary associations set up under official auspices and funded by parliamentary grants. Historically, seven parliamentary associations have been created by decision of the two Speakers and we have determined that these will be the only such organizations to receive parliamentary grants.

[Traduction]

Le problème vient du fait qu'il n'existe encore aucun critère objectif, ni aucun processus équitable, pour accepter de nouvelles associations parlementaires et en rejeter d'anciennes. C'est là une question qui me préoccupe beaucoup, et je vais vous expliquer pourquoi.

Je fais partie d'une association appelée les Parlementaires pour l'ordre mondial, créée en 1962 et qui compte actuellement 600 membres répartis dans 30 pays. L'ancien président international, Doug Roche, est devenu immédiatement après l'ambassadeur du désarmement. David MacDonald, ex-président, est maintenant à la tête du Fonds d'aide à l'Afrique. Walter McLean, autre président, est ministre d'État à l'immigration. Cette association a une excellente réputation internationale et a appuyé des résolutions concernant l'initiative de paix des cinq continents.

Nous avons reçu nos premiers crédits en 1980, lorsque nous avons finalement été reconnus et que les présidents de la Chambre et du Sénat nous ont envoyé une lettre nous informant d'une subvention de 47,100\$. Nous avons reçu la même somme en 1982. En 1983, nous n'avons reçu que 25,000\$. Ensuite, nous n'avons plus rien reçu et nous essayons de changer cette situation.

Lorsque nous nous sommes adressés à vous, en 1985, vous nous avez garanti qu'il y aurait une nouvelle procédure, avec des critères bien établis, et qu'aucune nouvelle association parlementaire ne serait acceptée entretemps.

Cependant, depuis lors, on a pris la décision complètement arbitraire d'accepter l'Association parlementaire bilatérale Canada-Japon et l'Association des conjoints parlementaires, qui reçoit des deniers publics. Je dis que cette décision était arbitraire, car elle n'était fondée sur aucun critère objectif. La majorité a simplement décidé que tel ou tel groupe lui plaisait, et que tel autre ne lui plaisait pas. Cela me paraît inacceptable.

Si je me souviens bien, James Jerome, lorsqu'il était président de la Chambre, avait créé un conseil consultatif, mais celui-ci était composé de représentants des sept associations parlementaires traditionnelles, et il pouvait accepter ou rejeter n'importe qui.

Je ne sais pas qui nous avait permis de recevoir des crédits en 1980, 1981 et 1982, mais je sais que l'on nous a ensuite coupé les fonds sans aucune consultation. En ce qui concerne l'Association des conjoints, je n'en sais absolument rien, je ne savais même pas que ses membres étaient divisés au sujet de cette histoire d'épinglettes, mais je sais qu'elle reçoit de l'argent.

Le 29 mars 1985, monsieur le président de la Chambre, vous m'avez adressé une lettre me disant ceci:

Puisque nous n'envisageons aucune augmentation budgétaire, nous sommes hélas obligés de vous dire qu'il n'y aura aucune augmentation du nombre d'associations parlementaires créées à titre officiel et financées au moyen de subventions parlementaires. Sept associations parlementaires ont traditionnellement été acceptées par décision des présidents de la Chambre et du Sénat, et nous avons décidé qu'elles seules recevraient des subventions parlementaires.

[Text]

Well, since that letter we have the Canada-Japan Bilateral Parliamentary Association, despite the fact that we had received money and were put out and were not allowed back in, and then the spouses. I do not even have the exact date of the spouses' being accepted.

Mr. Speaker, in a further letter to me you say you still hope to have a set of objective criteria and a fair process to make judgments on this.

For the sake of fairness, I cannot raise these questions in the House because there is no Minister I can address these to. I was ruled out of order in the last Parliament. I was ruled out of order in this Parliament. This is the only place I can finally go to get a public hearing, and I would kindly request answers to my questions.

Mr. Speaker: The answer to your questions is that the advisory council, which is the process we have which you do not like, has been asked two or three times to deal with that request and has turned it down flatly with regard to Parliamentarians for World Order.

• 1630

With regard to amendments to the process, I am perfectly happy to consider any that anyone has to suggest. I can tell you, with regard to criteria, that a draft of possible criteria is on my desk at the moment for transmission to the advisory council, which now includes the Whips as well, to determine if that is what they wish. The process is all we have compared to the old days, the old, old days when the Speakers simply decided that on their own.

Mr. Allmand: Mr. Speaker, in your chambers, when you said to me and to two other Members of Parliament, one from the Conservative Party, one from the NDP and myself, that there would be no more new associations until this whole thing was regulated, then you said it to me in the letter of March 29, am I to understand then that the acceptance of the Canada-Japan Bilateral Parliamentary Association and the Spouses Association for funding was...? I thought they were just advisory to you and that you made the final decision. But was it that you felt that since they had decided that, you had no alternative but to accept their recommendation?

Mr. Speaker: I do not think of the Spouses Association in the same context at all. I mean, the original idea for the Spouses Association came to me from the spouses themselves, and I thought that was quite a different matter from the Canada-Japan or Canada-Italy associations, frankly. We have to fund it from the same source, I mean the same line entry if you like, but I do not think of it as having anything to do... For instance, the chairman of the Spouses Association is not a member of the Advisory Committee on the Parliamentary Associations. I mean, I do not look at it like that.

Now, the Canada-Japan Bilateral Parliamentary Association was recommended to me unanimously by the advisory committee.

[Translation]

Cependant, depuis cette lettre, l'Association parlementaire bilatérale Canada-Japon a reçu des crédits, et cela a ensuite été le tour de l'Association des conjoints. Je ne sais même pas quelle est la date exacte d'acceptation de l'Association des conjoints.

Dans une lettre que vous m'avez adressée, monsieur le président de la Chambre, vous disiez que vous espériez toujours pouvoir utiliser une procédure équitable et des critères objectifs pour prendre ce genre de décision.

Bien sûr, je ne suis pas autorisé à poser ces questions à la Chambre, puisque je ne puis les adresser à aucun ministre. Lors de la dernière session législative, mes questions à ce sujet ont été jugées irrecevables. Le comité est donc le seul endroit où je puis finalement les poser en public, et je vous demanderai de bien vouloir y répondre.

M. le Président: La réponse à vos questions est que le conseil consultatif, qui constitue le mécanisme qui ne semble pas vous donner satisfaction, a été saisi à deux ou trois reprises de la demande concernant les Parlementaires pour l'ordre mondial, et l'a rejetée sans autre forme de procès.

En ce qui concerne la modification éventuelle de la procédure, je suis tout à fait prêt à envisager toutes les propositions. Je puis déjà vous dire que j'ai actuellement sur mon bureau un projet de critères que j'ai l'intention de transmettre au conseil consultatif, qui comprend désormais également les Whips, afin de connaître leurs souhaits. Telle est la procédure qui existe aujourd'hui, et qui est quand même préférable à l'ancien système, où les présidents de la Chambre et du Sénat décidaient seuls.

M. Allmand: Monsieur le Président de la Chambre, vous m'avez cependant déclaré, ainsi qu'à deux autres députés, l'un du Parti conservateur et l'autre du NPD, qu'il n'y aurait pas de nouvelles associations avant que la nouvelle procédure ne soit mise en place. Vous me l'avez ensuite confirmé dans votre lettre du 29 mars. Dois-je comprendre que l'acceptation de l'Association parlementaire bilatérale Canada-Japon et de l'Association des conjoints était...? Je pensais que vous preniez la décision finale, mais je me demande si vous ne vous êtes pas senti obligé d'accepter les recommandations qui vous ont été faites.

M. le Président: Je n'envisage pas du tout l'Association des conjoints dans le même contexte. De fait, l'idée de cette association est venue des conjoints eux-mêmes, et je pense que c'est une association bien différente de l'Association Canada-Japon, ou de l'Association Canada-Italie, par exemple. Certes, elles émargent au même budget, mais il ne s'agit pas du tout de la même chose. Par exemple, le président de l'Association des conjoints ne fait pas partie du comité consultatif des associations parlementaires.

Quoi qu'il en soit, le comité consultatif m'a recommandé à l'unanimité d'accepter l'Association parlementaire bilatérale Canada-Japon.

[Texte]

Mr. Allmand: Even though you had told us and you put to me in this letter—and by the way the letter is signed by both Speakers—that there would be no new such organizations.

Mr. Speaker: What I communicated to you was the advice I got from the advisory committee, and they then changed their mind.

Mr. Allmand: You know, the reason that was given when the advisory council saw fit to put out the Parliamentarians for World Order, to take away the funding which we had received for three consecutive years, was that there was not enough money because of restraint and consequently they felt they had to . . . They gave other reasons too. They said that we were receiving private funds. We were not in Canada. The international office in the United States does, but that has nothing to do with our Canadian group. And they said we were a lobby organization. Well, we are no more of a lobby organization than the Canadian NATO Parliamentary Association or Canada-U.S., or whatever.

In any case, they said there is a limited amount of money and consequently we cannot fund any more organizations. Then all of a sudden, these two new organizations get money without any criteria. By the way, how much does the Spouses Association get?

Mr. Speaker: The first grant was \$25,000, of which 70% is the House's share. It is in here somewhere.

The Chairman: Yes, it is \$17,000.

Mr. Allmand: So \$17,000, with the total \$25,000.

The Chairman: That is what is written, \$17,000.

Mr. Allmand: Mr. Speaker, I want to make this . . . You know, I am just one member and I represent an association. There is a membership campaign under way now, as with all associations. Last year we had around 60-some members in the House and the Senate. You know, these are public funds. If you have asked the advisory council to provide criteria and a process and they have not done it, it seems to me that in any other organization . . .

Mr. Speaker: I do not think that is fair comment. Excuse me.

Mr. Allmand: I thought that is what you said.

Mr. Speaker: No. I just said a draft proposal is now on my desk. The advisory council . . .

Mr. Allmand: I know that, but I am talking about in the interim, for organizations to be admitted when those criteria were not there after I, not only I, our whole association was told that and we read this, it is in the minutes of our organization, that there would be no new associations. And then, despite that, before the criteria, to have admitted them and given them funds, I think is unacceptable.

[Traduction]

M. Allmand: Et vous avez accepté cette recommandation bien que vous nous ayez dit, et que vous m'ayez confirmé par écrit, qu'il n'y aurait pas de nouvelle acceptation? Dois-je d'ailleurs préciser que cette lettre était signée par les deux présidents?

M. le Président: Cette lettre était destinée à vous communiquer les informations que j'avais reçues du comité consultatif, qui a ensuite changé d'avis.

M. Allmand: Vous savez très bien que la raison avancée par le conseil consultatif lorsqu'il a jugé bon de couper les fonds aux Parlementaires pour l'ordre mondial était qu'il n'y avait pas suffisamment d'argent, à cause des restrictions budgétaires. Le conseil a cependant avancé d'autres raisons. Il a dit que nous recevions des fonds d'origine privée, que nous n'étions pas basés au Canada, que notre bureau international était établi aux États-Unis, et que nous étions un groupe de pression. Je dois cependant vous dire que nous ne sommes pas plus un groupe de pression que l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, ou l'Association Canada-États-Unis, ou toute autre association de ce genre.

Quoi qu'il en soit, le conseil nous a dit qu'aucune autre organisation ne serait financée, puisqu'il n'y avait pas suffisamment de crédits. Or, d'un seul coup, nous constatons qu'on a trouvé suffisamment d'argent pour financer ces deux autres associations. Au fait, combien accordez-vous à l'Association des conjoints?

M. le Président: La première subvention était de 25,000\$, dont 70 p. 100 provenaient du budget de la Chambre. Cela figure dans notre budget.

Le président: Oui, il s'agit de 17,000\$.

M. Allmand: C'est donc 17,000\$ de la Chambre, pour un total de 25,000\$.

Le président: Il s'agit en effet de 17,000\$.

M. Allmand: Je dois vous dire que nous procédons actuellement à une campagne de recrutement, comme toutes les autres associations. L'an dernier nous avions environ 60 membres, répartis entre la Chambre et le Sénat. Or, les sommes dont nous parlons sont des deniers publics. Si vous avez demandé au conseil consultatif de vous donner des critères et d'établir une procédure, et si celui-ci ne l'a pas fait, il me semble que . . .

M. le Président: Veuillez m'excuser, ce que vous dites n'est pas exact.

M. Allmand: C'est pourtant ce que vous avez dit!

M. le Président: Non, j'ai simplement dit que j'avais actuellement un projet de critères sur mon bureau. Le conseil consultatif . . .

M. Allmand: Certes, mais je parle de la période intermédiaire, pendant laquelle aucune autre association ne devait être acceptée tant que ces critères n'auraient pas été établis. C'est ce que l'on nous avait dit, et c'est ce qui figure dans les procès-verbaux de nos réunions. Je trouve intolérable qu'on ait décidé d'accepter et de financer ces deux organisations avant l'adoption des nouveaux critères.

[Text]

Unfortunately, I cannot raise this in Parliament. I have to raise it here. I beg for fair play in this thing. It is just not fair that an organization . . . Some people do not agree with us. That is fine. That is what Parliament is all about. We have political parties. We have different organizations. But to blackball us in this way—and that is what it is—especially since we had been receiving money from the Parliament of Canada and our members, our presidents went on to honourable positions, one the Ambassador for Disarmament, another the head of the relief in Africa, is just a shoddy way for us to be treated. And I blame members of my own party as well as other parties who were party to that decision in 1983 when they booted us out without even giving us a hearing. But then not to allow us back in and let others in front of us, I think, is not fair. It is very bad.

• 1635

The Chairman: Mr. Allmand, can I ask what the budget was that you . . .

Mr. Allmand: November 25, 1980, we had letters from the two Speakers, the House and the Senate, with a budget of \$47,100. That was for 1981. We got it again in 1982. In 1983 the budget was reduced to \$25,000. We were happy even to get the \$25,000. That is what we asked for again.

The Chairman: If you wanted to ask for a budget this year what would be the . . .

Mr. Allmand: I wanted to ask for it again.

The Chairman: I know it does not fit with your call on criteria and all that, but in what range of budget are you talking?

Mr. Allmand: About \$25,000.

The Chairman: Mr. Speaker . . .

Mr. Allmand: But could I make a point?

The Chairman: Of course.

Mr. Allmand: I would submit another application if I knew what the criteria were and I knew that our organization fitted the criteria. It could be that we do not fit. If we do not fit, then that is fine; we will argue about the criteria. I would like to submit another application, but I am going to go out as president. A new man is coming in who will be a member of the Conservative Party. But we are united on this.

The Chairman: I take on my shoulder to make a suggestion to you. This is Members' Services, and I would think that by statute a parliamentary association is Members' Services business. Why would you not write a letter to this committee? We will look into it, and we will write the Speaker. And then the Speaker will see our committee.

Mr. Allmand: I am in your hands and the hands of the Speaker.

[Translation]

Je ne peux malheureusement pas soulever ce problème à la Chambre, je suis obligé de le faire ici, et tout ce que je demande, c'est un minimum d'équité. Bien sûr, certains ne sont pas d'accord avec nous, mais il n'y a rien de mal à cela. C'est pour cela que nous avons un parlement, des partis politiques et des organisations différentes. Mais nous black-bouler de cette manière, puisque c'est de cela qu'il s'agit, est absolument déplorable, si l'on considère que nous avions déjà reçu des crédits du Parlement canadien et que nos présidents ont poursuivi des carrières fort honorables, l'un étant devenu l'ambassadeur du désarmement et l'autre, le chef du Fonds d'aide à l'Afrique. Je reproche autant aux membres de mon propre parti qu'à ceux des autres d'avoir décidé en 1983 de nous mettre à la porte sans avoir même la courtoisie de nous entendre. Mais le comble est que l'on ait laissé passer d'autres personnes avant nous.

Le président: Monsieur Allmand, puis-je vous demander de quel budget . . .

M. Allmand: Nous avons reçu le 25 novembre 1980 des lettres des présidents, c'est-à-dire de la Chambre et du Sénat, confirmant l'octroi d'un budget de 47,100\$ pour 1981. Cette somme a été reconduite en 1982. En 1983, elle a été ramenée à 25,000\$, ce que nous avons accepté. Nous avons ensuite demandé la même somme pour l'année suivante.

Le président: Si vous vouliez demander un budget cette année, quel serait . . .

M. Allmand: Je voulais le demander à nouveau.

Le président: Je sais que cela ne correspond pas à tout ce qui a été dit au sujet des critères, mais de quelle somme voulez-vous parler?

M. Allmand: D'environ 25,000\$.

Le président: Monsieur le président de la Chambre . . .

M. Allmand: Puis-je apporter une précision?

Le président: Bien sûr.

M. Allmand: Je serais prêt à présenter une autre demande si je connaissais les critères et si je savais que notre organisation y répond. Par contre, si nous ne répondons pas aux critères, nous l'accepterons et nous discuterons des critères. Pour l'instant, j'aimerais présenter une autre demande, mais je ne serai bientôt plus le président. Nous allons avoir un nouveau président, qui sera d'ailleurs membre du Parti Conservateur, puisque nous sommes unis sur cette question.

Le président: Je prends sur moi de vous faire une suggestion. Puisque vous êtes devant le comité des services aux députés, et puisqu'une association parlementaire est un organisme offrant des services aux députés, pourquoi ne pas envoyer une lettre à notre comité? Nous examinerons la question et nous communiquerons avec le président de la Chambre, qui pourra alors rencontrer notre comité.

M. Allmand: Je m'en remets à vous et au président de la Chambre.

[Texte]

The Chairman: And then the Speaker may refer that proposal, whatever the proposal may be. I know you have been—I have been in—I supported that.

Mr. Allmand: I do not expect a decision today, but I expect to be given a good hearing considering . . .

The Chairman: I would be more than happy to receive the letter; put it to the members of this committee. And then we may even call you to come as a witness to defend your views. We will take our responsibility. That may be one way. This is a new avenue I am suggesting to you. Would you accept?

Mr. Allmand: Yes, I do.

The Chairman: Thank you.

Any other questions? If there are no other questions, Mr. Speaker, you will be glad to know that I am in a good mood to call your estimates. It would be very good for you to relax knowing that you have a big, strong vote, unless it is rejected.

Vote 5 agreed to

The Chairman: I am sure you would like the chairman to make a report to the House that we have accepted vote 5 of the House of Commons relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1987. I shall report, for those of you who may be interested and for Mr. Speaker, Friday morning, at the first opportunity.

May I thank the Speaker and his staff for their gracious cooperation. We thank them for answering our requests from time to time. We will have more to come.

Monsieur le Président, nous vous remercions infiniment. Unless you would like to add a word. I will give you the last word, the first and the last. After all, you are the Speaker.

Mr. Speaker: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Merci à tous et au revoir.

La séance est levée.

[Traduction]

Le président: Puis le président de la Chambre pourra agir au sujet de cette proposition, quelle qu'elle puisse être. Je sais que vous avez été . . . j'ai appuyé ce principe.

M. Allmand: Je ne m'attends pas à ce qu'une décision soit prise aujourd'hui, mais je m'attends par contre à ce qu'on tienne compte de notre point de vue, étant donné . . .

Le président: Je serais très heureux de recevoir cette lettre et de la communiquer aux autres membres du Comité. Nous pourrions peut-être aussi vous convoquer comme témoin, pour que vous puissiez défendre votre opinion. Nous en prendrons la responsabilité. Il s'agit donc d'une nouvelle solution que je vous propose, et je vous demande si elle vous conviendrait.

M. Allmand: Certainement.

Le président: Merci.

Y a-t-il d'autres questions? S'il n'y en a pas, monsieur le président de la Chambre, j'ai le plaisir de vous apprendre que je suis très tenté de passer au vote sur votre budget. Je suppose que vous seriez satisfait de recevoir un vote franc et massif, à moins que votre projet ne soit rejeté.

Le crédit 5 est adopté

Le président: J'adresserai à la Chambre des communes un rapport annonçant que le Comité a accepté le crédit 5 du budget de la Chambre des communes pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987. Pour ceux que cela intéresse, je présenterai mon rapport vendredi matin, à la première occasion.

Je tiens à remercier le président de la Chambre des communes et son personnel, qui sont venus témoigner avec beaucoup de bonne grâce et qui répondent toujours à nos demandes. Il y en aura d'autres.

Mr. Speaker, we thank you for your cooperation.

Si vous voulez ajouter quelque chose, je vous donne le dernier mot. Après tout, vous êtes le président.

M. le Président: Merci.

Le président: Merci.

Thank you all and goodbye.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

APPEARING

May 7, 1986

The Honourable John W. Bosley, The Speaker of the House of Commons.

COMPARAÎT

Le 7 mai 1986

L'honorable John W. Bosley, Le Président de la Chambre des communes.

WITNESSES—TÉMOINS

May 7, 1986

From the House of Commons:

M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;

E.A. Riedel, Acting Administrator.

From the Library of Parliament:

E. Spicer, Parliamentary Librarian.

Le 7 mai 1986

De la Chambre des communes:

M.G. Cloutier, Sergent-d'armes;

E.A. Riedel, Administrateur suppléant.

De la Bibliothèque du Parlement:

E. Spicer, bibliothécaire parlementaire.

44
5
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

From Wednesday, May 14, 1986
To Wednesday, June 25, 1986

Chairman: Marcel Prud'homme

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Du mercredi 14 mai 1986
Au mercredi 25 juin 1986

Président: Marcel Prud'homme

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Gestion et des services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration

CONCERNANT:

Affaires se rapportant aux services aux députés et à
l'administration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MANAGEMENT AND
MEMBERS' SERVICES

Chairman: Marcel Prud'homme

Vice-Chairman: Jack Ellis

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION ET DES
SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: Marcel Prud'homme

Vice-président: Jack Ellis

MEMBERS/MEMBRES

Lloyd Crouse
Scott Fennell
Gaston Isabelle

Fernand Ladouceur
Arnold Malone
Rod Murphy

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 14, 1986
(40)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme presiding.

Members of the Committee present: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Fernand Ladouceur, Marcel Prud'homme.

Acting Member: Neil Young for Rod Murphy.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, the Sergeant at Arms; E.A. Riedel, The Acting Administrator. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

Witnesses: From the Department of Public Works: David Patton, Acting Regional Director, Accommodation Branch; John DuVernet, Acting Senior Project Manager; John Shier, Head, Planning and Urban Design. *From the National Capital Commission:* Jaap Schouten, Executive Director, Planning Branch.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 96(3)(c).

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 21, 1986
(41)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme presiding.

Members of the Committee present: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Fernand Ladouceur, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, the Sergeant at Arms; E.A. Riedel, The Acting Administrator. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 96(3)(c).

On motion of Jack Ellis it was agreed,—That the Committee approve a revised budget for direct costs of \$3,200 presented by the Chairman for the period April 1, 1986 to March 31, 1987 and that the Chairman be instructed to present said budget to the Liaison Committee.

At 4:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 4, 1986
(42)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 14 MAI 1986
(40)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 42, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Fernand Ladouceur, Marcel Prud'homme.

Membre suppléant: Neil Young remplace Rod Murphy.

Aussi présents: De la Chambre des communes: Le major général Cloutier, Sergent d'armes; E.A. Riedel, l'Administrateur suppléant. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Wolfgang Koerner.

Témoins: Du ministère des Travaux publics: David Patton, directeur régional intérimaire, Direction du logement; John DuVernet, directeur intérimaire principal des projets; John Shier, chef, Planification sectorielle et aménagement urbain. *De la Commission de la capitale nationale:* Jaap Schouten, directeur exécutif, Direction de la planification.

Le Comité procède à l'élaboration de ses futurs travaux, conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(3)c) du Règlement.

A 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 21 MAI 1986
(41)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 37, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd R. Crouse, Jack Ellis, Scott Fennell, Fernand Ladouceur, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Aussi présents: De la Chambre des communes: Le major général Cloutier, Sergent d'armes; E.A. Riedel, l'Administrateur suppléant. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à l'élaboration de ses travaux, conformément à l'autorité que lui confère l'article 96(3)c) du Règlement.

Sur motion de Jack Ellis, il est convenu,—Que le Comité approuve, sous sa forme révisée, un budget de 3,200\$ présenté par le président en prévision de dépenses directes pour la période allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987; et que le président reçoive instruction de présenter ledit budget au Comité de liaison.

A 16 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 JUIN 1986
(42)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 37, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Members of the Committee present: Lloyd R. Crouse, Scott Fennell, Fernand Ladouceur, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Other Member Present: John R. Rodriguez.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, the Sergeant at Arms; E.A. Riedel, The Acting Administrator; Lise Allard, Director of Communications, Office of the Speaker. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 96(3)(c).

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 11, 1986
(43)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:47 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme presiding.

Members of the Committee present: Lloyd R. Crouse, Scott Fennell, Gaston Isabelle, Fernand Ladouceur, Marcel Prud'homme.

Acting Member: Vic Althouse for Rod Murphy.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, the Sergeant at Arms; E.A. Riedel, The Acting Administrator. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 96(3)(c).

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 18, 1986
(44)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme presiding.

Members of the Committee present: Jack Ellis, Scott Fennell, Fernand Ladouceur, Marcel Prud'homme.

Acting Member: Iain Angus for Rod Murphy.

Other Members Present: Jim Fulton, Charles-Eugène Marin.

In attendance: From the House of Commons: M.G. Cloutier, the Sergeant at Arms. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 96(3)(c).

At 3:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: Lloyd R. Crouse, Scott Fennell, Fernand Ladouceur, Rod Murphy, Marcel Prud'homme.

Autre député présent: John R. Rodriguez.

Aussi présents: De la Chambre des communes: Le major général Cloutier, Sergent d'armes; E.A. Riedel, l'Administrateur suppléant; Lise Allard, directrice des communications, Bureau du Président de la Chambre. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à l'élaboration de ses travaux, conformément à l'autorité que lui confère l'article 96(3)c) du Règlement.

A 17 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 11 JUIN 1986
(43)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 47, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Lloyd R. Crouse, Scott Fennell, Gaston Isabelle, Fernand Ladouceur, Marcel Prud'homme.

Membre suppléant: Vic Althouse remplace Rod Murphy.

Aussi présents: De la Chambre des communes: Le major général Cloutier, Sergent d'armes; E.A. Riedel, l'Administrateur suppléant. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à l'élaboration de ses travaux, conformément à l'autorité que lui confère l'article 96(3)c) du Règlement.

A 17 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 18 JUIN 1986
(44)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 36, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Jack Ellis, Scott Fennell, Fernand Ladouceur, Marcel Prud'homme.

Membre suppléant: Iain Angus remplace Rod Murphy.

Autres députés présents: Jim Fulton et Charles-Eugène Marin.

Aussi présents: De la Chambre des communes: Le major général Cloutier, Sergent d'armes. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à l'élaboration de ses travaux, conformément à l'autorité que lui confère l'article 96(3)c) du Règlement.

A 15 h 43, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, JUNE 25, 1986
(45)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel Prud'homme presiding.

Members of the Committee present: Jack Ellis, Scott Fennell, Gaston Isabelle, Fernand Ladouceur, Arnold Malone, Marcel Prud'homme.

In attendance: From the House of Commons: E.A. Riedel, The Acting Administrator. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Wolfgang Koerner.

The Committee proceeded to consider its business pursuant to the authority conferred on it by Standing Order 96(3)(c).

At 4:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 25 JUIN 1986
(45)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 38, sous la présidence de Marcel Prud'homme, (*président*).

Membres du Comité présents: Jack Ellis, Scott Fennell, Gaston Isabelle, Fernand Ladouceur, Arnold Malone et Marcel Prud'homme.

Aussi présents: De la Chambre des communes: E.A. Riedel, l'Administrateur suppléant. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Wolfgang Koerner.

Le Comité procède à l'élaboration de ses futurs travaux, conformément à l'autorité que lui confère l'article 96(3)c) du Règlement.

A 16 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

May 14, 1986

From the Department of Public Works:

David Patton, Acting Regional Director, Accommodation Branch;
John DuVernet, Acting Senior Project Manager;
John Shier, Head, Planning and Urban Design.

From the National Capital Commission:

Jaap Schouten, Executive Director, Planning Branch.

Le 14 mai 1986:

Du ministère des Travaux publics:

David Patton, directeur régional intérimaire, Direction du logement;
John DuVernet, directeur intérimaire principal des projets;
John Shier, chef, Planification sectorielle et aménagement urbain.

De la Commission de la capitale nationale:

Jaap Schouten, directeur exécutif, Direction de la planification.



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Management and Members' Services

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-6

•

1984-1986

•

1st Session

•

33rd Parliament

Chairman: Mr. Marcel Prud'homme



The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member
subject entry

Knowles
Steel industry, **15:9**

Main subject
sub-heading

Steel industry
Exports, **15:9**

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1984—

November: 21st, 28th, 1.

December: 5th, 19th, 2.

—1985—

January: 23rd, 30th, 2.

February: 6th, 13th, 27th, 2.

March: 6th, 13th, 20th, 27th, 2.

April: 17th, 24th, 2.

May: 15th, 2; 29th, 3.

June: 5th, 12th, 19th, 3.

September: 25th, 3.

October: 2nd, 9th, 16th, 23rd, 30th, 3.

November: 20th, 27th, 3.

December: 4th, 11th, 18th, 3.

—1986—

January: 30th, 4.

February: 5th, 4.

March: 5th, 12th, 19th, 4.

April: 16th, 30th, 5.

May: 7th, 5; 14th, 21st, 6.

June: 4th, 11th, 18th, 25th, 6.

Accommodations *see* Members of Parliament

Agenda and procedure subcommittee *see* Procedure

Allmand, Hon. Warren (L—Notre-Dame-De-Grâce—Lachine East)
Parliament estimates, 1986-1987, main, 5:20-5

Barber shop *see* Miscellaneous services

Bell Canada *see* Witnesses

Board of Internal Economy, decisions, questioning, process, etc.,
5:15-6

Bosley, Hon. John W. (PC—Don Valley West; Speaker)
Parliament estimates
1984-1985, supplementary (B), 1:7, 37-8, 40-54
1985-1986, main, 2:9, 11-26, 28-40, 42
1986-1987, main, 5:7-20, 22-3
References, 1:36-7

Botham, L. (Bell Canada)
Management and Members' services, 3:14

Boudria, Mr. Don (L—Member of Parliament)
Management and Members' services, 2:7

Campbell, Ms Coline (Commission to Review Salaries and Allowances
of Members of Parliament and Senators)
Management and Members' services, 2:8

Canada-Japan Bilateral Parliamentary Association *see* Parliamentary
Relations Secretariat

Canada Labour Relations Board *see* Staff—Union certification

Caron School of Languages *see* Official
languages/bilingualism—Language training

Centre Block *see* Parliament Buildings

Chairman, decisions and statements *see* Procedure

Clarke, Mr. Bill (Commission to Review Salaries and Allowances of
Members of Parliament and Senators)
Management and Members' services, 2:8

Cloutier, MGen M.G. (Sergeant-at-Arms, House of Commons)
Management and Members' services, 2:5; 3:12-4; 6:3-4
Parliament estimates
1984-1985, supplementary (B), 1:7
1985-1986, main, 2:9, 17, 25, 29, 34, 36-42
1986-1987, main, 5:6, 14, 19
Register of Members' Interests, 3:13

Collective bargaining *see* Staff

**Commission to Review Salaries and Allowances of Members of
Parliament and Senators** (Clarke-Campbell), 1:23, 28
Subcommittee, to meet with and advise, establishing, M. (Joncas),
1:20, 23-4, agreed to, 6
See also Witnesses

Commissioners of Internal Economy *see* Board of Internal Economy;
House of Commons—Administrator

Committee

Acting Administrator, attendance as support staff, 4:15
Administrator and Sergeant-at-Arms, attendance as support staff,
1:22, 26-31
Future business, 4:16, 21
Meetings, 1:33, 35
Taping, media presence, etc., 1:36

Committee.—Cont.

Membership

Substitutes list, 4:17-8

See also Orders of Reference

Recommendations, outstanding items, review by Committee, 1:21,
25-6, 34-5, 46-7

Research staff, 1:21-2

Resolutions, Chairman conveying to Speaker, 1:13-5; 4:20
Role, 1:51

Subcommittees

Alternates as Chairmen, 1:18-9

Alternates, participation, 1:19

Communications, 4:16, 19

Establishing as needed, 1:29-30; 4:19

Ex-officio members, 1:17, 20

House of Commons reform, 1:20, 23-5

Printing services, 1:17

Staff and constituency matters, 1:17, 20

Telephone and computer services, 1:16-8

Travel, 1:18-20

Whips as members, 1:19

See also Commission to Review Salaries and Allowances of
Members of Parliament and Senators; House of
Commons—Estimates preparation; Restaurant and
cafeterias—Management; Security services—Measures

Committee meeting rooms *see* House of Commons

Consistency offices, expenditures, increase, 1:33-4

Cook, Mr. Chuck (PC—North Vancouver—Burnaby)

Committee, Administrator and Sergeant-at-Arms attendance,
1:26-8

Committee, subcommittees, 1:18, 24-5

House of Commons, Committee meeting rooms, 1:50

House of Commons, estimates, 1:33

Miscellaneous services, 1:43

Parliament estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:39, 43, 50-1,
55

Parliament estimates, 1985-1986, main, 2:11, 30-2, 40-1, 43

Prince Edward County, 1:9

Procedure

Agenda, M., 1:10

Documents, M., 2:43

Meetings, 1:10

Organization meeting, 1:9-10, 12, 16, 18, 24-8, 32-3

Questioning of witnesses, 1:39

Quorum, M. (Malone), 1:12

Restaurant and cafeterias, 1:32

Security services, 2:40-1

Telephone services, 2:30-1

Cooper, Mr. Albert (PC—Peace River)

Procedure, organization meeting, 4:12-4

Procedure, witnesses, 4:14

Corbett, Mr. Bob (PC—Fundy—Royal)

Parliament estimates, 1985-1986, main, 2:22-3, 37-8

Crouse, Mr. Lloyd R. (PC—South Shore)

Parliament estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:43-4

Parliament estimates, 1986-1987, main, 5:17, 19

Procedure

Budget, M., 5:5

Election of Chairman, M., 4:17

Election of Vice-Chairman, M., 4:18

In camera meetings, 4:15

M., 4:20

Organization meeting, 4:15, 17-20

Crouse, Mr. Lloyd R.—Cont.Procedure.—*Cont.*

Resolutions, M., 4:20

Subcommittees, M., 4:19

Desjardins-Chase, M. (Government Telecommunications Agency)

Management and Members' services, 3:14

Desramaux, Mr. R. (House of Commons)

Management and Members' services, 3:14

DuVernet, Mr. John (Public Works Department)

Management and Members' services, 6:3

East Block *see* Parliament Buildings**Ellis, Mr. J.R.** (PC—Prince Edward—Hastings; Vice-Chairman)

Committee

Acting Administrator, 4:15

Administrator and Sergeant-at-Arms, 1:22, 27-8

Recommendations, outstanding items, 1:21, 25

Resolutions, Chairman conveying to Speaker, 1:13-5

Subcommittees, 1:16-20, 23-5; 4:16, 19

Election as Acting Chairman, 1:8

Election as Vice-Chairman, 1:9; 4:12-3, 18

Parliament estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:36, 41-7, 53

Parliament estimates, 1986-1987, main, 5:12-3

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, 1:9

M., 4:15

M. (Isabelle), 4:19

Agenda, circulating in advance, 1:9-10, 16

M., 4:21

Election of Chairman, M., 4:12

In camera meetings, 1:10-1, 15; 4:15

Meetings, late arrivals, 1:10

Meetings, scheduling, 1:35

Motions, stood, 1:17, 31

Organization meeting, 1:8-10, 12-31, 33-5; 4:12-3, 15-21

Printing, minutes and evidence, M. (Isabelle), 1:10

Questioning of witnesses, 1:43

Quorum, M. (Malone), 1:10, 12-3

Reports to House, Ms., 3:11, 15

Researchers, M., 3:10

Subcommittees

M., 4:16

M. (Crouse), 4:19

Estimates *see* House of Commons; Orders of Reference; Parliament;

Restaurant and cafeterias—Expenditures

Fennell, Mr. Scott (PC—Ontario)

Library of Parliament, 5:16

Official languages/bilingualism, 4:13

Parliament estimates, 1986-1987, main, 5:11-2, 16, 19-20

Parliamentary Spouses' Association, 5:19-20

Procedure, election of Chairman, M. (Ellis), 4:12

Procedure, organization meeting, 4:12-3

Restaurant and cafeterias, 5:11

Forsiuk, Ms Nettie (House of Commons)

Management and Members' services, 3:14

Gauthier, Mr. Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)

Commission on Review of Salaries and Allowances of Members of Parliament and Senators, 1:23

Committee

Administrator and Sergeant-at-Arms, 1:22, 27

Research staff, 1:21-2

Resolutions, 1:25-6

Gauthier, Mr. Jean-Robert—Cont.Committee.—*Cont.*

Role, 1:51

Subcommittees, 1:25

Constituency offices, 1:34

House of Commons

Administration, 1:29, 31

Committee meeting rooms, 1:50

Estimates preparation, 1:51-3

Estimates, study, 1:11

Expenditures, 1:53

Members of Parliament, accommodations, 1:21

Official languages/bilingualism, 4:14

Parliament estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:49-54

Procedure

Agenda, 1:16

Agenda and procedure subcommittee, M. (Mitges), 1:9

Election of Acting Chairman, M., 1:8

Election of Chairman, M., 1:8

In camera meetings, 1:11

M., 1:15

Meetings, 1:35

Organization meeting, 1:8-27, 29, 31-5; 4:14

Quorum, M. (Malone), 1:10-3

Resolutions, M. (Grisé), 1:14

Subcommittees, 1:17-9

M. (Hicks), amdt., 1:25

Restaurant and cafeterias, 1:31-3

Government Telecommunications Agency *see* Witnesses**Grisé, Mr. Richard** (PC—Chambly)

Procedure

Election of Vice-Chairman, M., 1:8-9

Organization meeting, 1:8-9, 15, 17, 31

Resolutions, M., 1:15

Subcommittees, 1:17

M., 3:11

Restaurant and cafeterias, Ms., 1:31

Hicks, Mr. Bob (PC—Scarborough East)

Procedure

Committee, support staff, M., 1:26-31

Organization meeting, 1:24-32

Subcommittees, M., 1:24-5

House of CommonsActing Administrator *see* Committee

Administration, organization, 1:29-31

Administrator

Secretary to Commissioners of Internal Economy, 1:28

See also Committee; Restaurant and cafeterias—Transfer

Capital improvements, 5:8

Committee meeting rooms, renovations, 1:50

Committee meeting rooms, smoking/non-smoking, 5:12-3

Committees, task forces, budgets, etc., 1:49-50; 5:7-8

Commons/Senate, shared services, administration, 2:34-5

Estimates preparation, Management and Members' Services

Standing Committee role, 1:51-3

Estimates study, information, 1:11, 33-4

Expenditures

Sept. 4/84 general election, impact, 1:53

1984-1985, increase, 1:41-2

1985-1986, increase, 2:11-2

1986-1987, increase, 5:7-8, 13

Labour relations, 2:19-20

OASIS, 5:8

Reform *see* Committee—Subcommittees

House of Commons—Cont.

Staff *see* Collective bargaining; Human Resources Directorate; Messenger and Transportation Division; Security services; Staff

Hubert, M. (Bell Canada)

Management and Members' services, 3:14

Human Resources Directorate, staff, increase, 2:14**Identification pins *see* Members of Parliament; Parliamentary Spouses' Association****Internal Economy Commission *see* Committee****Isabelle, Mr. Gaston (L—Hull—Aylmer)**

Parliament estimates

1984-1985, supplementary (B), 1:39-41

1985-1986, main, 2:12-6

1986-1987, main, 5:8-11

Procedure

In camera meetings, Ms., 1:15; 4:21

Organization meeting, 1:8, 10-1, 13-5, 17, 19, 30-1, 33; 4:21

Printing, M., 1:10

Joncas, Mr. Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)

Procedure, organization meeting, 1:20, 23

Procedure, subcommittees, Ms., 1:20, 23

Keddy, A. (Government Telecommunications Agency)

Management and Members' services, 3:14

La Salle, Hon. Roch (PC—Joliette; Minister of Public Works)

Management and Members' services, 2:6

Labour relations *see* House of Commons**Ladouceur, Mr. Fernand (PC—Labelle)**

Procedure

Election of Chairman, M. (Crouse), 4:17

In camera meetings, M., 4:22

Organization meeting, 4:17, 20, 22

Quorum, M., 4:20

Law, A. (Bell Canada)

Management and Members' services, 3:14

Lewis, Mr. Doug (PC—Simcoe North; Parliamentary Secretary to

President of the Privy Council)

Procedure, organization meeting, 4:13

Library of Parliament

Estimates, 5:16-8

Jurisdiction, House/Senate responsibility, 5:15

Long distance *see* Telephone services**Malone, Mr. Arnold (PC—Crowfoot)**

Procedure

Budget, M., 3:12-3

Election of Chairman

M., 4:12

M. (Crouse), 4:18

Organization meeting, 1:10-1, 16, 18, 31; 4:12, 17-8, 20

Printing, M., 4:20

Quorum, M., 1:10-1

Management and Members' Services Standing Committee *see* Committee**Maternity leave *see* Members of Parliament—Staff****Members of Parliament**

Accommodations, 1:21; 5:14

Certificates of service, 1:17

Members of Parliament—Cont.

Electronic equipment, budgets, 1:38

Identification pins, 5:19

Pensions and double-dipping, 3:10-1, 15

See also Orders of Reference; Reports to House—Third Principal budget, 1984-1985, \$3,200 increase, 1:37, 40-1, 43-5

Principal budget, 1985-1986, increase, 1:45-7

Salaries and pensions *see* Committee to Review Salaries and

Allowances of Members of Parliament and Senators

Staff

Annual leave, 4% or 6% lump sum payment in lieu of, 1:38-40, 49

Maternity or sick leave, 1:38

Second languages training program, 1:48-9; 5:13-4

See also Official languages/bilingualism; Telephone services—Monitoring

Messenger and Transportation Division, supervisory personnel, procedures, etc., 2:17**Miscellaneous services, barber shop, price increase, 1:43, 54-5****Mitges, Mr. Gus (PC—Grey—Simcoe)**

Parliament estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:49

Parliament estimates, 1985-1986, main, 2:26-7

Procedure, agenda and procedure subcommittee, M., 1:9

Procedure, organization meeting, 1:9, 14, 25-6, 32-3

Murphy, Mr. Rod (NDP—Churchill)

Board of Internal Economy, 5:15-6

Committee, recommendations, 1:46-7

House of Commons, Committee meeting rooms, 5:13

Members of Parliament

Accommodations, 5:14

Principal budget, 1:44-6

Staff, 1:48; 5:13

Official languages/bilingualism, 1:47; 4:13-4

Parliament estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:44-8

Parliament estimates, 1986-1987, main, 5:13-6, 20

Procedure

In camera meetings, M. (Isabelle), 1:15

Organization meeting, 1:12, 15, 19-20, 27, 34-5; 4:13-4

Questioning of witnesses, 1:44

Quorum, M. (Malone), 1:12

Recommendations, 1:34-5

Reports to House, M., 3:14

Subcommittees, 1:19-20

Staff, collective bargaining, 1:46-7

Staff, union certification, 5:14-6

National Capital Commission *see* Witnesses**Northern Telecommunications Canada Limited *see* Witnesses****OASIS *see* House of Commons****Occupational health and safety *see* Staff****Official languages/bilingualism**

Language training

Cut-backs, rumours, etc., 4:13-4

Facilities, 1:47-8

Privatizing, contract with Caron School of Languages, 2:22

Members of Parliament, one-on-one program, 2:22-4

Teachers, evaluation, contracts, etc., 2:17-8

See also Members of Parliament—Staff

Orders of Reference

Committee, membership, 1:3; 4:3-4

Members of Parliament, pensions and double-dipping, 3:4

Parliament estimates

1984-1985, supplementary (B), 1:3

Orders of Reference—Cont.

- Parliament estimates—*Cont.*
 - 1985-1986, main, 2:3
 - 1985-1986, supplementary (B), 3:5
 - 1986-1987, main, 5:3
- Register of Members' Interests, 3:4; 4:3

Organization meeting *see* Procedure**Organizations appearing** *see* Witnesses**Papanek, Mr. Rudy** (Public Works Department)

- Management and Members' services, 2:6

Parliament, estimates

- 1984-1985, supplementary (B), 1:33-4, 37-54
- 1985-1986, main, 2:9-43
- 1986-1987, main, 5:6-25
- See also* Orders of Reference; Reports to House

Parliament Buildings

- Centre Block, Senate end, access, 2:37-8
- Chamber galleries, security measures, metal detectors, etc., 2:38
 - British House of Commons, comparison, 2:39-40
- East Block, Governor General's door, opening, 2:34, 37
- East Block, northeast door, closure, moving wheel chair ramp, 2:34, 36-7
- West Block, east door, closure, 2:34-5

Parliament Hill, Royal Canadian Mounted Police, outside security services, 2:39**Parliamentarians for World Order** *see* Parliamentary Relations

- Secretariat

Parliamentary Relations Secretariat

- Canada-Japan Bilateral Parliamentary Association, funding, 5:21-3
- Parliamentarians for World Order, funding, 5:21-5
- Parliamentary associations, formation, criteria, funding, etc., 5:8, 21-3

Parliamentary Spouses' Association

- Funding, 5:22-3
- Identification pins, 5:19-20

Patton, Mr. David (Public Works Department)

- Management and Members' services, 6:3

Pensions *see* Commission to Review Salaries and Allowances of Members of Parliament and Senators; Members of Parliament**Pigott, Mrs. Jean** (National Capital Commission)

- Management and Members' services, 2:6

Prince Edward County, Ontario, 1:9**Printing services subcommittee** *see* Committee—Subcommittees**Procedure**

- Agenda and procedure subcommittee
 - Establishing, M. (Mitges), 1:9, agreed to, 5
 - Membership, M. (Ellis), 4:15-6, agreed to, 8
 - Membership, M. (Isabelle), 4:18-9, agreed to, 10
- Agenda, circulating in advance, 1:9-10, 16; 4:18
 - M. (Cook), 1:10, agreed to, 5
 - M. (Ellis), 4:21, agreed to, 10
- Budget
 - M. (Malone), 3:12-3, agreed to
 - M. (Crouse), 5:5, agreed to
 - M. (Ellis), 6:3, agreed to
- Committee, support staff, M. (Hicks), 1:26-31, stood, 6

Procedure—Cont.

- Documents, distribution to all Members of Parliament, M. (Cook), 2:43, agreed to, 10
- Election of Acting Chairman, M. (Gauthier), 1:8, agreed to, 5
- Election of Chairman
 - M. (Gauthier), 1:8, agreed to, 5
 - M. (Ellis), 4:12, agreed to, 8
 - M. (Crouse), 4:17, agreed to, 10
- Election of Vice Chairman
 - M. (Grisé), 1:8-9, agreed to, 5
 - M. (Malone), 4:12-3, agreed to, 8
 - M. (Crouse), 4:18, agreed to, 10
- Estimates, Chairman reporting to House, 2:42, agreed to, 10; 5:25, agreed to
- In camera* meetings, 1:10, 15; 2:5-9; 3:9-16; 4:8-11, 15, 19; 5:5; 6:3-5
 - All meetings other than study of estimates, 1:10-1; 4:15
 - M. (Gauthier), 1:15, agreed to, 5
 - M. (Crouse), 4:20-1, agreed to, 10
 - M. (Ladouceur), 4:22, agreed to, 10
- Transcript, committee use only, Ms. (Isabelle), 1:15, agreed to, 5; 4:21, agreed to, 10
- Meetings, scheduling, 1:35
- Members, late arrivals, 1:10
- Motions, stood, by unanimous consent, 1:17, 31
- Organization meeting, 1:5-35; 4:8, 10-22
- Printing, minutes and evidence
 - M. (Isabelle), 1:10, agreed to, 5
 - 800 copies, M. (Malone), 4:19-20, agreed to, 10
- Questioning of witnesses, rotation by party, 1:38-9, 43-4
- Quorum, meeting and printing evidence without
 - M. (Malone), 1:10-3, agreed to, 5
 - M. (Ladouceur), 4:20, agreed to, 10
- Recommendations, outstanding items, review by Committee, 1:34-5, 46-7
 - M. (Mitges), 1:21, 25-6, agreed to, 6
- Reports to House
 - Chairman presenting, Ms. (Ellis), agreed to, 3:11, 15
 - Deadline, extending, M. (Murphy), agreed to, 3:14
 - Draft, adopting, as amended, Ms. (Ellis), agreed to, 3:11, 15
 - M. (Rodriguez), 2:42, agreed to, 10
- Researchers, engaging, M. (Ellis), agreed to, 3:10
- Resolutions, Chairman conveying to Speaker
 - M. (Grisé), 1:13-5, agreed to, 5
 - M. (Crouse), 4:20, agreed to, 10
- Steering committee *see* Procedure—Agenda and procedure subcommittee
- Subcommittees
 - Establishing
 - M. (Cook), 1:16-8, agreed to, 6
 - M. (Joncas), 1:18-20, agreed to, 6
 - M. (Hicks), 1:24-5, agreed to as amended, 6
 - Amdt. (Gauthier), 1:25, agreed to, 5
 - M. (Grisé), 3:11, agreed to
 - M. (Ellis), 4:16, agreed to, 8
 - M. (Malone), 4:16, agreed to, 8
 - M. (Crouse), 4:19, agreed to, 10
 - Establishing as needed, 4:19
 - Ex-officio members, M. (Grisé), 1:17, 20, agreed to, 6
- Witnesses, appearance before Committee, requesting, 2:33; 4:14

Prud'homme, Mr. Marcel (L—Saint-Denis; Chairman)

- Committee
 - Acting Administrator, 4:15
 - Future business, 4:16, 21
 - Membership, 4:17-8
 - Subcommittees, 4:16, 19
- Election as Chairman, 1:8; 4:12, 17

Prud'homme, Mr. Marcel—Cont.

- Parliament estimates
 - 1984-1985, supplementary (B), 1:36, 38-9, 54-5
 - 1985-1986, main, 2:11, 19, 22, 25, 27, 29-37, 39-43
 - 1986-1987, main, 5:7, 11-2, 16-20, 23-5

Procedure

- Agenda and procedure subcommittee, 4:15, 18-9
- Agenda, circulating in advance, 4:21
- Election of Vice-Chairman, 4:12, 18
- Documents, distribution, M. (Cook), 2:43
- Estimates, Chairman reporting to House, 2:42; 5:25
- In camera* meetings, 4:15, 19-22
- Organization meeting, 4:12-22
- Printing, minutes and evidence, M. (Malone), 4:19-20
- Quorum, M. (Ladouceur), 4:20
- Reports to House, M. (Rodriguez), 2:42
- Resolutions, M. (Crouse), 4:20
- Subcommittees, 4:19
- Witnesses, appearance before Committee, 2:33; 4:14

Public Works Department see Witnesses**Register of Members' Interests, 3:13-4; 4:8-11**

See also Orders of Reference; Reports to House—Fourth—Sixth

Reports to House

- First, Parliament estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:4
- Second, Parliament estimates, 1985-1986, main, 2:4
- Third, Members of Parliament pensions and double-dipping, 3:6
- Fourth, Register of Members' Interests, 3:6
- Fifth, Members of Parliament pensions and double-dipping, 3:6-8
- Sixth, Register of Members' Interests, 4:5-7
- Seventh, Parliament estimates, 1986-1987, main, 5:4

Restaurant and cafeterias

- Expenditures, estimates items, "other items", 2:27
- Food and supplies, purchasing from local suppliers, 5:10
- Management, referring matter to Management and Members' Services Standing Committee, M. (Grisé), 1:31-3, agreed to, 6
- Meals served, 5:11
- Operating losses, 5:10
- Price increases, 1:32-3
- Privatization, contracting out, etc., 5:11-2
- Staff meals, costs, etc., 2:26-7
- Transfer of responsibility to Administrator, M. (Grisé), 1:31-3, agreed to, 6
- Wellington Building, closure, 5:10

Riedel, Mr. E.A. (Acting Administrator, House of Commons)

- Management and Members' services, 5:5; 6:3-5
- Parliament estimates, 1986-1987, main, 5:6, 9
- References *see* Committee—Acting Administrator
- Register of Members' Interests, 4:8-9

Rodriguez, Mr. John R. (NDP—Nickel Belt)

- Parliament estimates, 1985-1986, main, 2:16-22, 24, 28-34, 37-42
- Procedure, reports to House, M., 2:42
- Procedure, witnesses, 2:33

Royal Canadian Mounted Police see Parliament Hill**Schouten, Mr. Jaap (National Capital Commission)**

- Management and Members' services, 2:6

Seager, C. (Northern Telecommunications Canada Limited)

- Management and Members' services, 3:15; 6:3

Security services

- Administration, House of Commons and Senate, 2:34-5

Security services—Cont.

- Measures, consulting with Management and Members' Services
 - Standing Committee before implementing, 2:41
- Procedures, review, 2:39

Staff

- Handguns, issuing, 2:38-40
- Language requirements, 2:25
- Reports, language used, 2:36
- Visible minorities, 2:42
- Women, 2:41-2

See also Parliament Buildings—Chamber galleries; Parliament Hill

Senate *see* Commission to Review Salaries and Allowances of Members of Parliament and Senators; House of Commons—Common services; Parliament Buildings—Centre Block; Security services—Administration

Sergeant-at-Arms *see* Committee—Administrator

Shaw, K. (Government Telecommunications Agency)

- Management and Members' services, 3:14

Shier, Mr. John (Public Works Department)

- Management and Members' services, 6:3

Silverman, Mr. A. (Administrator, House of Commons)

- Management and Members' services, 2:5; 3:9-15
- Members of Parliament pensions and double-dipping, 3:11, 15
- Parliament estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:7, 41-2, 44-6, 50-1
- Parliament estimates, 1985-1986, main, 2:9, 14, 17-8, 20-5, 27-8
- Register of Members' Interests, 3:13

Speaker *see* Committee

Spicer, Mr. Eric (Library of Parliament)

- Parliament estimates, 1986-1987, main, 5:6, 17-8

Staff

- Blue collar/white collar, percentages, 5:9
- Collective bargaining, 1:46-7
- Grievances, complaints, etc., procedures, 2:18-9
- Hiring procedures, 2:14-7
- Injuries, Workmen's Compensation coverage, 2:21-2
- Language requirements, 2:24-6
- Numbers, 1983-1985 comparison, decrease, 2:12-7
- Occupational health and safety, 2:19-21
- Person-years, reductions, 5:7, 9
- Supervisory positions, increase, 2:14
- Unilingual positions, 2:24-5
- Union certification, Canada Labour Relations Board decision, appeal, 5:14-6

See also Restaurant and cafeterias; Security services

Staff and constituency matters subcommittee *see*

Committee—Subcommittees

Steering committee *see* Procedure—Agenda and procedure subcommittee

Subcommittees *see* Committee; Procedure

Telephone and computer services subcommittee *see*

Committee—Subcommittees

Telephone services

- Long distance, codes, 2:30-1
- Monitoring or tracking system, installation, safeguard of privacy of Members, etc., 2:28-34

Travel subcommittee *see* Committee—Subcommittees

Unger, M. (Northern Telecommunications Canada Limited)
Management and Members' services, 3:14-5

United Kingdom, British House of Commons *see* Parliament
Buildings—Chamber galleries

Vankoughnet, Mr. Bill (PC—Hastings—Frontenac—Lennox and
Addington)
Parliament estimates, 1985-1986, main, 2:24-6, 42

Visible minorities *see* Security services—Staff

Wellington Building *see* Restaurant and cafeterias

West Block *see* Parliament Buildings

Wheel chair ramps *see* Parliament Buildings—East Block

Witnesses (organizations)

Bell Canada, 3:14

Commission to Review Salaries and Allowances of Members of
Parliament and Senators, 2:8

Government Telecommunications Agency, 3:14

National Capital Commission, 2:6; 6:3

Northern Telecommunications Canada Limited, 3:14-5

Public Works Department, 2:6; 6:3

See also individual witnesses by surname

Women *see* Security services—Staff

Workmen's Compensation *see* Staff—Injuries



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

782.4

JUL 19 1989

